



3 1761 11553645 0


CA1
FB
-A55



National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada

40
1939 1979



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115536450>

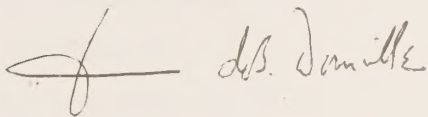
December 15, 1979

The Honorable David MacDonald, P.C., M.P.
Secretary of State of Canada

Sir:

I have the honor to present to you in accordance with the provisions of Section 20 (§1) of the National Film Act, 1950, the fortieth Annual Report of the work of the National Film Board of Canada for the year ended March 31, 1979

Yours truly,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "J.B. Domville". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke extending to the left.

James de B. Domville
Government Film Commissioner



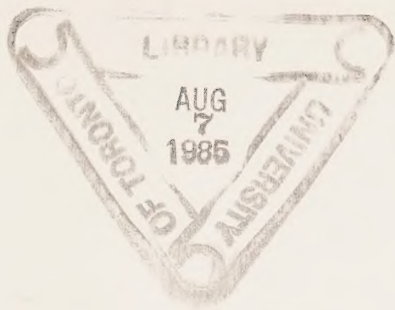


Table of Contents

4	Members of the Board
5	Government Film Commissioner's Report
6	English Production
9	French Production
12	Production Summary
13	Public and Media Relations; Film Festivals
14	Awards 1978-79
18	Technical and Production Services
18	Technical and Production Services Summary
19	Distribution
21	Distribution Summary
22	Ottawa Services
23	Personnel
24	Production 1978-79
31	Financial Report for the National Film Board and the Canadian Government Photo Center
37	National Film Board Offices

Members of the Board

The Board of Directors of the National Film Board of Canada consists of nine members. Four of them, including the Government Film Commissioner, who is also Chairman of the Board, are from the public service, and five are prominent citizens representing the five major geographical regions of the country.

Listed here are the Members of the Board during the 1978-79 fiscal year.

André Lamy
Government Film Commissioner and Chairman
of the Board
(Resigned January 5th, 1979)

James de B. Domville
Government Film Commissioner and Chairman
of the Board
(Appointed January 8th, 1979)

Roma Franko
Vice-Chairman of the Board
Saskatoon, Saskatchewan

A. W. Johnson
President, Canadian Broadcasting Corporation
Ottawa, Ontario

A. G. S. Griffin
Toronto, Ontario

Paul Fortin
Montréal, Québec

Gordon Osbaldeston
Secretary of the Ministry of State for Economic
Development
Ottawa, Ontario

Mervin I. Chertkow
Kamloops, B.C.

Andrew Wells
Charlottetown, P.E.I.

de Montigny Marchand
Deputy Secretary to the Cabinet
Privy Council
Ottawa, Ontario
(Appointed April 20th, 1978)



James de B. Domville

We could not begin this report on NFB activities for 1978-79 without making a special mention of the fact that 1979 marks the celebration of our fortieth birthday.

For forty years now, we have been capturing the Canadian nation on film, depicting the events that have shaped its history and showing the diversity of Canadian concerns, interests and achievements. Our films have been viewed by audiences throughout Canada and on every continent with one basic aim in mind: to give people a greater understanding and appreciation of Canada.

Over 3000 films have been produced since 1939. To quote NFB founder John Grierson, we have tried to be the eyes of Canada. Have we succeeded in bringing this country alive to itself and the rest of the world? The continued generous support of the Canadian and foreign people for the NFB is, I believe, a strong testimonial to the responsible manner in which we have fulfilled our mandate. Another tangible indication is excellent and sustained credibility for our films at home and abroad.

Here at the Film Board, we take pride in the favorable comments we receive from our various audiences. Those of us who have witnessed the evolution of the NFB through many years are especially proud that it has withstood the test of time. This encourages us to continue to channel all our energy into its service to ensure it a long and productive future.

Austerity measures imposed on the entire federal public service for the next two years, and the subsequent reduction of our parliamentary appropriations for the current year by \$600,000 have had a considerable impact on the general operations at the Film Board this past year. This development has affected all our activities. The necessary adjustments were made all the more difficult as they had to be implemented after the beginning of the fiscal year.

In 1978-79, a total of 381 new films were released by the NFB. Of these, 278 were made at the NFB, 103 were produced under contract in the private sector through the Sponsor Program.

French Production ended the year with 61 new films to its credit — 14 more than last year. Of this, 31 films were made under Headquarters Programs, 8 under the Regionalisation Program, 13 under the Sponsored Program and 9 were co-productions.

English Production completed 152 new films. Fifty-five of these belong to the "Vignette" category — short films

with a running time of between one and four minutes. While these productions represent significant film-making activity, they should perhaps be accounted for differently as they are so short. If we were to exclude the vignettes, the English production nevertheless completed 21 more films than last year, a remarkable achievement under any circumstances.

Over the years, the Film Board has developed an increasingly close relationship with the private sector of the Canadian film industry. This was formally confirmed in a recent agreement concerning films requested from the Film Board by government departments. The agreement stipulates that the Film Board will contract out to the private sector 50% of the first \$4 million worth of sponsored films (in constant 1977 dollars) and 75% of the sponsored film work over and above this \$4 million. In accordance with the agreement 56% of the total budget, or \$2.97 million, was allocated to the private sector.

Since all government departments have been affected by the austerity measures, the Sponsored Program Division has received fewer requests for audio-visual material. However, this policy of sharing government sponsored films equally with the private sector will be maintained. Moreover, it must be kept in mind that the Film Board provides substantial support to craftsmen and technicians in the film industry and to production and other audio-visual companies through its regional production offices. During 1978-79, 305 contracts were awarded to individuals and another 61 to commercial companies. In addition, Headquarters negotiated 1,519 contracts with free-lancers and temporary employees from the film community, for a total of 12,109 person-weeks.

Besides the Sponsor Program Division, our Ottawa Services Branch also includes the Canadian Government Photo Center and the Photothèque.

This year we were pleased to report that the Photo Center closed the year with a small operating surplus. We have been making every effort to improve the Center's productivity. Work is now in progress to re-equip and modernize the laboratories, and the Center's capacity for handling certain operations will be expanded through increased automation. We are confident that the next few years will be even more productive.

The Photothèque also had an excellent year, achieving a 50% increase in revenue from non-government customers following a major promotion campaign. The revenues for all its operations were 33.5% higher than during the previous year.

Despite the inconvenience caused by a major structural reorganization of the Distribution Branch there were about the same number of bookings of 16 mm prints as last year. This has traditionally been the busiest sector of our distribution operations. A total of 503,805 bookings were made during the year through our Canadian libraries, while our international service recorded 207,742 print loans through Canadian diplomatic post libraries abroad.

In Canada, the number of 16 mm prints sold showed a slight 1% decrease. On the other hand, video-cassette sales were up 37% compared with last year's figure. Most of these sales were to Canadian educational institutions. For all other products (filmstrips, slide sets

8 mm prints and multi-media kits), sales were down from those of last year. This drop can be explained by two factors. Firstly, our operating budgets were reduced. Secondly, we changed distributors. As a result, sales dropped during the time we spent negotiating new agreements. The NFB now provides printing materials and camera-ready artwork to our distributors who are responsible for producing the various multi-media products and support material. This new method of operation involves the private sector to a much greater extent.

There is also a decrease in theater bookings as, here again, we signed an agreement with a new company with regard to the distribution of all our 35 mm films to Canadian theaters. A more selective marketing approach was also implemented.

Our 16 mm sales abroad showed a 13% increase over the preceding year. However, revenue from our other marketing activities in this sector was lower than during the previous year. This was not unexpected, as last year we had feature-length popular successes such as *Games of the XXI Olympiad*, *One Man*, and *J.A. Martin, Photographer*.

English Production

English Production completed 152 films and 114 Multi Media projects in 1978-79 including 95 English and French titles in the 2-year Canada Vignette program. Many of the Vignettes are shown regularly on the CBC network and a comprehensive distribution plan is underway to ensure optimum use. Under the National Unity program, English Production has completed two in a series of films on the French and English cultures: *Mother Tongue* by Derek May and Bob Fortier's *Harmonium*.

The Education Support and Multicultural programs continued with earmarked funding. *Canadian School Telecasts*, Multi Media's *Government of Canada* series, *Children of Canada* series and a West Coast film entitled *Beluga Baby* were produced under the Education Support program. Films on minority groups

Finally, for the first time in our history, the world-wide cumulative audience for NFB productions exceeded the "magic mark" of one billion viewers, according to our year-end statistics for 1978-79. About one-quarter of this cumulative audience was Canadian. The remaining three-quarters comprise audiences in some 80 countries around the world.

Speaking last September at Canada '78, a special tribute to the NFB by the Fourth Biennial International Film Festival in San Antonio, Texas, His Excellence, Peter M. Towe, Canadian Ambassador to the U.S., paid a warm tribute to the producers, directors, animators, cameramen and all others who have earned the Canadian cinema such international acclaim. He added:

The National Film Board is, in itself, living testimony to Canada's bilingual, multicultural heritage; it recognizes our determination to bridge the gaps — some large, some small — between peoples and communities and regions in Canada. That NFB films also help us as Canadians to say something worthwhile to others is really an added bonus.

include *James Bay Fiddlers*, and a Prairie region production, *Wood Mountain Poems*.

Seven sponsored films were completed in keeping with the NFB mandate to advise government departments on film production and other audio-visual programs. The highlight was the official film of the XI Commonwealth Games. Titled *Going the Distance*, it was written and directed by Paul Cowan, and produced for the Minister of State for Fitness and Amateur Sport.

Coproduction with organizations having goals similar to the NFB continue to be a priority. Several productions were initiated during the year in cooperation with provincial governments, the CBC, ATEC, PBS and various foundations.

Documentary

The *Political Process* series produced Peter Raymont's film *The Art of the Possible*, a behind the scenes look at Ontario provincial politics under the aegis of Premier William Davis. *Reflections on a Leadership Convention*, a sequel to *Flora*, evaluated the effectiveness of a party leadership convention in this country. Another addition to the series was *Tigers and Teddy Bears*, completing the pair of films emerging from the last provincial election campaign in Montreal's Westmount riding — the first of the pair being *I Hate to Lose*. Don Brittain's eagerly awaited study of bureaucracy around the world began production. Work also began on Arthur Hammond's documentary on the influence of Labor organisations on the political life of the country.

Michael Rubbo's Solzhenitsyn's *Children are making a lot of noise in Paris* investigated the ups and downs of Eurocommunism, a major political force in the world today. Also the first of a series of films resulting from an exchange agreement between the NFB and the film department of the Chinese government was completed. *North China Commune* deals with life on an average agricultural commune during the harvest of the wheat crop. It shows how the same land in the same season is used to grow both rice and cotton crops.

The *Human Settlement* series is a group of films

compiled from the fifty films made by different countries for the Habitat Conference in 1976, and incorporates original Film Board footage. These films sponsored by CIDA, tackle the many problems besetting population trying to survive and live a decent life in today's world. The problem of water and its scarcity, exploding cities, urban renewal, rural development, and the effects of multinational agribusiness on the world food market are among the themes dealt with in these films.

It Wasn't Easy, directed by Nico Crama, is a co-production with Dutch National Television on the history of Dutch immigration to Canada. Pierre Lasry's *Healing* is a careful study of faith healing, and its implications. *Song of the Paddle* is the last in Bill Mason's successful series on canoeing, while *Bow and Arrow*, a theatrical short by William Pettigrew, looks at the history of civilization in the light of a particular kind of military technology. Canadian literature was well served this year by Robert Duncan's hour-long film portrait, *Margaret Laurence: First Lady of Manawaka*.

Mother Tongue, by Derek May, is the filmmaker's personal view on raising a family in contemporary Québec when the parents are of two cultures, French and English. And the first two in a series of films examining various aspects of Québec culture from a

English point of view have now been completed. *Harmonium* is a documentary on Québec's most prominent rock group, while *Bookmaker's Progress* deals with the world of Québec publishing. A film on the

Johnson family, long involved in Québec politics is now in progress, as is a documentary on the Lac St. Jean region of Québec.

Drama

The *Adventures in History* series continued to provide the backbone for English Production drama programming. Three films were completed in 1978-79: *The War Is Over*, set during World War I, Gilles Carle's *L'Âge de la machine* which dealt with rural Québec in the '30s, and a drama about ethnic conflicts on the Prairies, *Teach Me to Dance*. Production began on *Revolution's Orphans*, a film on the aftermath of the Hungarian Revolution, *Gopher Broke*, set during the

Great Depression, and *Bravery in the Field*, which focuses on the generation gap between a much decorated veteran and the young people with whom he comes in contact.

The Drama Development series came to a close, completing two new films, *Breakdown* and *So Long to Run*.

Animation

Special Delivery, a seven-minute humorous short by John Weldon and Eunice Macaulay, was awarded an Oscar this spring in Hollywood — and this was only one example of the Film Board's achievements in animation for the past year. Other highlights included *Every Child* by Eugene Fedorenko, a film made at the invitation of UNICEF to celebrate the Year of the Child, *Continuum*, a 40-minute film combining live action and animation, made on the occasion of Einstein's centennial year, and *Afterlife*, a meditation on life after death by award-winning animator Ishu Patel. *Why Me?* deals with the difficult subject of a person accepting the reality of a terminal illness, while *This is your Museum Speaking*, made in collaboration with the National Museums of Canada is a 12-minute film designed to interest young people in using their museums.

important is Donald Winkler's *Travel Log*. A haunting mood piece created from still photographs and an evocative text, it was awarded the Silver Dragon at this year's Cracow Short Film Festival.

The Animation Studio made a substantial contribution to the Board's sponsored production during the year. Completed films include *What the Hell's Going On Up There*, a 30-minute presentation for the Department of External Affairs for release in the United States. A series of television film clips was produced for Fire Prevention Canada. Another series of clips on nutrition was produced for Health and Welfare Canada. Also, *The Hottest Show on Earth*, a film on energy and home insulation won the best 30-minute Canadian documentary award at the 1978 Canadian Film Awards.

The Board's continued commitment to experimentation, both technical and conceptual, is exemplified in *Interview*, which pools the talents and the styles of two gifted animators, Caroline Leaf and Veronica Soul. Also

In production are two major half-hour films: *This is an Emergency*, on the subject of energy in industry, and *Canada Show* (working title), a film sponsored by the Canadian Unity Information Office for television release.

Multi Media

The board's Multi Media Studio completed 114 productions this past year, including 75 new titles. The Multi Media program has always been strongly oriented towards serving the interests of young Canadians, and in the Year of the Child this continued to be a priority.

the series equivalent in French *Les Créateurs de chez nous* with film-strips on Marc Favreau and Raoul Duguay; a new series conceived by Jocelyn Rehder to introduce young children to the history of Canada; and Colette Blanchard's series of tales *Si on se racontait...* was completed this year.

Sounds from Our People, a series of films for children on native traditions in Canada by Alanis Obomsawin, was produced for distribution on Canadian School Telecasts. Filmstrip productions included: a Multi Media kit chronicling the construction of the CPR; additions to the series of sound film-strips on *Creative Canadians* with Karen Kain and Joyce Wieland; additions also to

Sons of Haji Omar, a film about the nomad herdsman of Afghanistan was directed by David Newman and produced in collaboration with the Smithsonian Institute. Multi Media also participated in the Canada Vignette program producing ten vignettes in 1978-79.

Women's Activities

Woman filmmakers at the Board continue to produce outstanding work which provides a long overdue alternative to traditional masculine interpretations of society.

Eve Lambert, focusing on the semi-retirement of a self-sufficient and creative woman. Diane Beaudry-Cowling's *An Unremarkable Birth* looks at obstetric care and the experience of giving birth in light of the rights and obligations of both society and the parents themselves.

The past year's most notable productions include *Benoit*, the eighth in Beverly Shaffer's stunningly successful *Children of Canada* series; Bonnie Sherr Klein's *Patricia's Moving Picture*, about a wife and mother who reassesses her life in terms of her personal goals as a woman, and Margaret Wescott's

Film Board films played a major part in two important Women's Film Festivals — in Montreal at the Powerhouse Gallery and in Vancouver at the Women's Video and Film Festival.

Challenge for Change

During the past ten years, more than 150 films and video productions have been produced as part of the Challenge for Change / Société Nouvelle program. The

films and video deal with the problems of specific groups as well as the critical issues which affect the majority of Canadians.

In 1978-79, the program was greatly reduced in size as more than half of the government departments resigned for financial reasons. Representatives from these departments, together with the NFB, comprise the Inter-Departmental Committee, the policy-making and financing body of the program.

Although film and video production were curtailed, regional representatives in the Maritimes, Ontario, Quebec, the Prairies, British Columbia, and the Northwest Territories continued to distribute film and video productions to target audiences in both cities and towns.

Films completed during 1978-79 include: *The Wages of*

Work, a film about the working poor; a ten-film series on occupational health which include, *Who will I sentence Now*, and *Our Health is not for Sale; Round and Round*, a one-hour film which deals with a variety of family problems and peer-group therapy conducted under the auspices of the Minto Family Life Centre in Moosejaw; *Paper Wheat*, a film on the play by the same name about Saskatchewan's early settlers and the Co-op movement; *The Nearest Point to Everywhere* about under-development in Cape Breton and some of the strategies being employed to ameliorate the situation. A series of six films on child abuse — considered the best available from all North American sources — has been assembled and is being distributed by the program.

Pacific Region

During the past year, the Pacific Regional Production Studio greatly expanded its regional audience, through the television program Cinema B.C., carried on PBS in Seattle, and throughout the province via cable systems. NFB Vancouver provides a large portion of the program material, and opens the way for the inclusion, as well, of the best work from independent producers. Many of the recent productions of the studio have been premiered on television on Cinema B.C.

Highlights from the past year include *Bill Reid*, a half-hour documentary portrait of the west coast Haida

Carver; *Beluga Baby*, a twelve minute account of the birth (and death) of a Beluga Whale at the Vancouver Aquarium; *Post Partum Depression*, a half hour examination of a serious and wide-spread emotional problem; and Dorothy Hénaut's *Horse-Drawn Magic*, a fascinating, high-spirited look at a unique travelling theatrical company.

Visits to regions within the region were inaugurated, with public screenings in local theaters followed by discussion sessions which provided valuable feedback, and new ideas for future film subjects.

Prairie Region

1978-79 was a year in which the Prairie Production Studio came of age. Both the volume and the quality of its production provided ample proof that the regional concept is one which is both valid and necessary.

The Edmonton Office of the Studio became a separate cost centre this past year, and is moving closer to becoming a studio in its own right. The two offices have continued to develop closer relationships with educational and production institutions in the region. The Alberta Department of Education is involved in a major co-production project, a film portrait of Chester Ronning called *China Mission*; ACCESS is involved in the area of Drama; and the CBC is both co-producing with the NFB and presenting a television series highlighting local filmmakers called "Made in Manitoba".

The filming of the Commonwealth Games in Edmonton was the event of the year in the region. Four of the eight film crews involved in this enormous undertaking came from the Prairies, and production co-ordination was handled by Edmonton filmmaker Dale Phillips. It was a difficult job, extremely well done.

Vladimir Valenta, the NFB's dramaturge, joined the

Prairie Studio in Edmonton. He continues to work in close association with the Drama Studio in Montreal while working with Prairie writers, developing co-production possibilities with the Alberta Government, and inaugurating a Native workshop on film production.

Some of the most outstanding productions completed this year include *Priory*, *the Only Home I've Got*; *Wood Mountain Poems*; and *Blowhard*, an animated film on the energy crisis which was released in 35mm and nominated for a Canadian Film Award. Three highly successful and entertaining vignettes recounting various anecdotes from Manitoba history, were produced by the Credo Group of Winnipeg.

The Studio successfully completed its first fully sponsored film for the Solicitor General's Office of the Federal Government. The film *The System: Out of Sight, Out of Mind*, was produced for their regional office in Saskatoon.

Films now in production include two short dramas and an animated film dealing with economics and the first use of paper money.

Ontario Region

The past year's production in the Ontario Region strongly reflects the multicultural character of the region's population.

The feature release for 1978-79 was a one-hour docudrama, *Fields of Endless Day*, which chronicles the 400-year-history of Canadian Blacks. The film was directed and produced by Terrance McCartney-Filgate with music by Oscar Peterson. It is the first in a series of

co-productions with the Ontario Educational Communications Authority, which will concern itself with the history of minority and multicultural groups. A second film on Canada's East Indians is currently in production.

The Canada Vignettes programmed in the region, such as *Helen Law*, *Flying Ace*, and *Crossing Guards*, were also strongly multicultural in their emphasis.

Atlantic Region

During the year the Atlantic Studio completed more than a dozen films, and contributed in a variety of ways to the growing number of regional filmmakers.

Kent Martin of Prince Edward Island completed an hour-long film which tells the story of Confederation and the Maritimes, from the Eastern Canadian point of view.

In New Brunswick, Arthur Makosinski directed *Wild, Wild Mushrooms*.

Newfoundland filmmaker Paul MacLeod completed shooting in Norway and Scotland for a film series on North Atlantic oil.

Other films like *Seaweed Walk* by Barry Cowling, and *Dories* by Michael Mahoney deal in a fresh way with Nova Scotia lifestyles and outdoor life.

Regional filmmaking was encouraged through aid to film co-ops and through the Video Theatre, co-funded by the Atlantic Studio and the Canada Council

The unit has enjoyed a successful sponsored program in the past year, with the greatest input coming from the Department of National Defence. A short film called *Gros Morne — A Matter of Time* was completed for Parks Canada, and a long-term project was initiated to document the restoration of the Halifax Citadel.

Bill Gough, of Newfoundland, directed a coproduction with CBC titled *A Figgy Duff Christmas*, and shooting has been completed on a film portrait of the New Denmark community in New Brunswick. This last project may mark the beginning of a promising new relationship with the Statens Filmcentral of Denmark, which co-produced the film.

French Production

In 1978-79, French production completed 61 films and produced 50 versions. This is significant, in both quantitative and, more importantly, qualitative terms. Attention focused particularly on three major themes: education, public information and nuclear energy.

French Production also laid the foundations for an extremely interesting kind of cooperation between the NFB and Radio-Canada by working out a co-financing agreement for making the film *Cordélia*, which was shot in fall. This fiction feature produced by Jean Beaudin also gave a good number of technicians the chance to work on a large-scale Canadian production, a situation which at present is quite a rarity in our film industry. Also in the area of NFB/Radio-Canada relations, a new agreement was negotiated for the production of the film series *Le Temps passé*, making it possible to continue the *Artisans québécois* program.

The films completed under the French Production Documentary and Fiction Program reflect the filmmakers' artistic development, while others are a continuation of productions undertaken in previous years.

Thus, the two films that were started using footage shot during the XXI Olympiad were completed over the course of this year. The first, edited by Alain Sauvé, is entitled *26 fois de suite* and deals with the marathon. The second, entitled *Nelli Kim*, was edited by Pierre Bernier and is a detailed portrait of this gymnast during her stay in Montreal for the 1976 Olympic Games.

Jacques Godbout's *Feu l'objectivité* is to some extent a continuation of the work he did last year on the theme of information in *Derrière l'image*. In this new film he spent a week with the English reporters in the press gallery in Québec City.

La Fiction nucléaire by Jean Chabot takes a stand on the nuclear energy debate. Produced from the point of view of a country which is the world's leading producer of hydro-electric power, this film takes a fresh look at the energy, economic, industrial, political and historical situation of Québec. Here, as elsewhere, the energy question is more than a simple problem of applied science.

For the past ten years, the school system has been in an almost perpetual state of reform. *Les Enfants des normes* by Georges Dufaux is a series of eight one-hour films that try to penetrate the day-to-day reality of education as experienced in Québec's comprehensive high schools.

André Melançon's *Les Vrais Perdants* asks parents a

series of questions about the real purpose of the education and training we give our children and the spirit in which we try to help them prepare for the future. In addition, three complementary films were produced from sequences shot in the studio during role-playing experiments involving a group of a dozen children. The results were entitled *Observation 1: Comme une balle de ping-pong*; *Observation 2: La Fièvre de la bataille*; and *Observation 3: Ah! Les filles!*

Anne-Claire Poirier sees rape as a political crime of domination. In her feature-length film, *Mourir a tue-tête*, she goes beyond the act of rape itself.

Travel is an ideal form of escape, but when it is organized and sold at low cost by specialists who leave nothing to chance, does it really change your life and help you break away from a too well-ordered daily routine? Claude Grenier asks this question in *Terre d'occasion*, which was made in Québec and Mexico with a group of travellers from Thetford Mines and the Beauce region.

Similar in theme, *Samedi soir*, by François Labonté answers the question: what do you do on the weekend when you live far away from large urban centers? This film takes us into the Beauce region, where we are caught up with musicians and their fans in a pulsating haze of sound, smoke and alcohol.

Kouchibouguac was made by Guy Borremans and a group of Acadians. The film describes what happened after a number of old New Brunswick villages were eliminated to make way for a National Park along the province's southeastern coastline.

In *St-John's de Terre-Neuve*, Léonard Forest introduces us to the residents of Newfoundland's capital, a former seaport and meeting place for fishermen and adventurers of every nationality. The city's origins are still reflected in the way its people live today.

While often hidden, illiteracy is still with us. This problem, which affects many thousands of Quebecers, is dealt with in the film *J'ai pas mes lunettes*, directed by Robert Verge.

In *Le Pilier de cristal*, we follow a team of climbers as they attempt to scale one of the ice cliffs that form in winter at the edge of Montmorency Falls near Québec City. This outstanding, spectacular documentary was directed by Marc Hébert.

In making *Le Grand heron*, Jean-Louis Frund revives and renews the tradition of the nature film by drawing

our attention to one of the most beautiful birds in the Québec ecosystem.

Each summer, a few thousand Québécois find work in the United States cutting peat in bogs owned by Americans. Fernand Bélanger tells us about this in his film *De la tourbe et du restant*.

In *L'Anse à Valleau, un jour* by Michel Gauthier, we meet a Gaspé family who earn their living by fishing. Through them we learn how a region is built up and about the life led by its people.

Maurice Bulbulian shot *Ameshkuatan-les sorties du castor* in the lower North Shore region with a group of Montagnais from the Romaine River area. They recall the legends and adventures of a time not so long ago when they lived in the forest, their heart land. Forced to abandon their way of life, they become labourers or fishermen in villages along the coast. Bulbulian also completed *Les Délaissés, adolescence marginal*, a film made in Monterey, Mexico about teenagers addicted to industrial solvents, and *Tierra y Libertad*. Both films were produced under the co-production program between the NFB and the Mexican Department of Education.

Using an inventory of the human and material resources of two urban communities in Montreal, St-Jacques and Westmount, Michel Bouchard made *La Loi de la ville*, a descriptive, comparative study of daily life in these two cultural, economic and social entities.

Predictable or not, serious accidents bring about radical changes in the lives of their victims. For many, accidents are a common occurrence and the unexpected a matter of routine. In his film *Les Accidents*, Yves Dion makes

the point that accidents do not always only happen to other people.

Gilles Carle's film, *L'Âge de la machine* recreates the era and environment of Abitibi in the 1930's. Through series of adventures and misadventures, the film tells the story of a young woman intent on her freedom.

While he was alive, Hubert Aquin the poet, writer, and filmmaker, was a brilliant, extraordinary personality. Dead, he has already become a legend. With him, everything is true and false at the same time. Jacques Godbout's film *Deux épisodes de la vie d'Hubert Aquin* is based on this legend.

Ni scène, ni coulisses, an experimental film by Denis Poulin, is based on special effects using images of dancers.

The series of four twenty-minute films entitled *La Trilogie d'araignée* which was begun last year by Jacques Giraldeau under the Educational Support program is now completed. These films focus on various contemporary artists and artistic trends in Québec.

La Papeterie St-Gilles, directed by Gilles Gascon, was made in St-Joseph de la Rive, where craftsmen working in a small-scale enterprise set up by Mgr Félix-Antoine Savard use old-fashioned techniques to produce a unique kind of luxury writing paper.

The team that produced the series *La Belle ouvrage* which was completed last year, has set up a new program entitled *Le Temps passé*. Léo Plamondon, Bernard Gosselin, Diane Létourneau and producer Michel Brault have already produced five films on different aspects of Québec life in earlier times.

Special Program

The shooting of the 31 half-hour films of the *Santé-Afrique* project, which began in 1977, was finished in June 1978. The editing process is now underway and the entire series will be completed by June 1980. The *Santé-Afrique* project was developed and set up by the Film Board and is officially supported by the World Health Organization and financed by the

Canadian International Development Agency.

Teams are now at work in the Francophone African countries involved in the project, paving the way for the introduction of these films as a teaching aid in paramedical training centers.

"Société Nouvelle" Program

Besides the film *Les Vrais Perdants*, five other documentaries were completed this year under the "Société Nouvelle" program: *Le menteur*; *Les Borges*; *Fuir*; and *De Grâce et d'Embarras*. Robert Séguin's *Le menteur* was made in two parts, and deals with both the social and individual aspects of alcoholism. The first part is called *La Maladie* and the second, *La Thérapie*. They are embarrassing at times as he insists on laying bare the innermost feelings of the people being questioned. However the film is outstanding for the accuracy, quantity and quality of the information it contains.

The day-to-day life of immigrants in our society, or "how to learn to live in the country you have chosen

to make your own" is the subject of Marilu Mallet's film *Les Borges*.

In making the film *Fuir*, Hélène Girard combined fiction and documentary techniques to help us understand suicide as a language and as a cry for help. She makes us see that behind the death wish lies a desire to lead a fulfilling life.

In filming *De Grâce et d'Embarras*, Marcel Carrière chose two islands in the Sorel area. They are both still inhabited and very much caught up in the dialectic between city and country, industry and agriculture, tourism and ecology, urbanization and open country, and consumption and tradition.

Sponsored Film Program

Under the Sponsored Film Program, Gilles Blais made *Sols du Canada* for the Department of Agriculture. For Parks Canada, Marcel Carrière made *La Bataille de Châteauguay*. The film recreates this battle which took place during the war of 1812. Four other films were also made for Parks Canada: *Une journée à Forillon* by

Michel Bouchard; *Une journée à Pointe Pelée* and *Une journée dans les parcs* by Francis Mankiewicz; and finally, *Une journée à Pacific Rim* by Jean Beaudin. Animation produced 20 clips on alcoholism for the ministry of Health and Welfare and six more for Revenue Canada on customs declarations, quarantine

and registration procedures.

Finally, Gilles Gascon made *Les Armes à feu au Canada* and *Les Armes à feu et la sécurité* for a Special Commission within the Solicitor General's Ministry. These films deal with the handling of guns and the legislation pertaining to their use.

In addition, as part of a training program financed by the Canadian International Development Corporation, five film-makers from Mali produced two films: *Une journée à Nankorola* and *Carnet de voyage*. These films deal with the realities of African and Canadian life as perceived by these film-makers during the training program.

Animation

Four animation films were completed this year. These included *l'Âge de chaise* by Jean Bédard, *Légendes et réalités Inuit*, by Richard Robesco, *La Plage*, by Suzanne Gervais, and *Cogne dur* by Estelle Level, Rachel St-Pierre and Mitsu Daudelin. *L'Âge de chaise* involves the viewer as both witness and catalyst in a society engulfed by its own development. In *La Plage*, a

man relives a few happy, sometimes absurd moments of his life in a series of flashbacks. We are left to wonder whether they will culminate in an image of hope or of destruction. *Cogne dur* is based on a story that is part of Quebec's oral tradition; it concerns the pooling of individual talents. Finally, *Légendes et réalités Inuit* is a title that speaks for itself.

Versions

This year the version's service completed 30 French-language versions including 18 films in the

Canada Vignette program, 17 English-language versions and 3 foreign-language versions.

Regional Production

The Production Center in Moncton, N.B. completed two films this year. *Les Gossipeuses*, directed by Phil Comeau, tells the humorous story of how three village gossips end up at the receiving end of their favourite pastime. *Au boutte du quai* is Robert Haché's first fictional work. The film shows how an Acadian woman, the wife of a fisherman and mother of four children, discovers a sense of belonging to her people as she sits at the end of the wharf renewing her ties with the past and reflecting upon the experiences of her ancestors.

The Ontario Production Center in Toronto completed a documentary that analyses the problems resulting from the lack of cultural, social and political leadership from which the Franco-Ontarians are currently suffering. The

film is titled *J'ai besoin d'un nom* and was directed by Paul Lapointe.

In the West, three films were completed by the Winnipeg Production Center. *Au pays des couchers de soleil*, directed by W. J. Illerburn, is an animation film about a retired English-speaking gardener and the trouble he has trying to get rid of a stubborn, unwanted fleur-de-lys. *Magie blanche*, a fiction film by Thierry LeBrun, is an allegory based on colonization and the process of liberation. Finally, *Mur de verre*, a documentary by Aubin Raunet, investigates the development of a couple's relationship when one of them becomes bound by conventions while the other remains free.



Going the Distance



Every Child

Production Summary

Production Summary			Originals	Versions and Revisions	Total			
Films Produced by the National Film Board	NFB Program	English	118	7	125			
		French	36	31	67			
		Bilingual	—	—	—			
		Foreign	6	3	9			
		Total			201			
	Sponsored Program	English	7	6	13			
		French	13	5	18			
		Bilingual	2	—	2			
		Foreign	—	2	2			
		Total			35			
	Co-production Program	English	22	1	23			
		French	8	4	12			
		Bilingual	—	—	—			
		Foreign	1	6	7			
		Total			42			
Other Motion Picture Items Produced by the National Film Board		Film Clips	Video	Total				
	NFB Program	2	—	2				
	Sponsored Program	28	—	28				
	Co-production Program	—	—	—				
	Total			30				
Multi Media Productions by the National Film Board		Sound or Captioned Filmstrips	Sound Slide Productions	Slide Sets	Vignettes	School Telecasts	16mm Film	Total
	NFB Program	21 (E) 10 (F)	2 (F)	5 (Bil.)	6 (E) 4 (F)	5 (E)		53
	Sponsored Program	4 (E) 3 (F)	2 (E)	1 (Bil.)				10
	Co-production Program	1 (E) 7 (F)		3 (Bil.)			1 (E)	12
	Total							75
	Total National Film Board completions							383
Films Produced Under Contract by Commercial Companies for the Sponsored Program		Originals	Versions and Revisions	Total				
	English Films	44	1	45				
	French Films	2	43	45				
	Bilingual and Dual Films	7	—	7				
	Foreign Language Films	—	6	6				
	English Film Clips	22	—	22				
	French Film Clips	—	20	20				
	Bilingual and Dual Film Clips	—	—	—				
	Multilingual Film Clips	—	—	—				
	Total			145				
	Total number of production completions				528			

Public and Media Relations; Film Festivals

The Public Relations Bureau is responsible for the coordination at the institutional level of activities such as relations with our diverse publics, liaison with the media, participation in film festivals, preparation of prestige screenings, organization of special events and hosting visitors at NFB headquarters.

During 1978-79, the NFB took part in a variety of film events, seminars and workshops in Canada and abroad. For example, 386 of our films were entered in 79 national and international festivals. NFB productions gained recognition from such wide exposure. Highlights include two Oscars from the Academy of Motion Picture Arts and Sciences in Hollywood for *Sand Castle* (best animated short film) and *I'll Find a Way* (best documentary short film). In May 1978 *L'Affaire Bronswik* was selected for official competition in the short film category at the International Cannes Film Festival. Also in May, the American Film Festival, an annual event held in New York and sponsored by the Educational Film Library Association, nominated 20 NFB films.

In August, NFB animation films made a strong showing at "Ottawa '78", the International Animation Film Festival, where 10 recent productions were selected by the jury members. In September, six NFB productions garnered a total of 16 Etrogs at the Canadian Film Awards, in Toronto.

In summary, 47 of our films received 106 awards and honors in 15 countries, making this the second consecutive record year in NFB history.

The following is a selection of the special film events in which we participated during the year:

In September, the NFB was honored by a special tribute from the San Antonio Film Festival. The Government Film Commissioner received the "Psyche Award," top

prize of the festival. This was given in recognition of the Board's role in interpreting Canada to other nations, particularly to the U.S.A. His Excellency Peter Towse, Canadian Ambassador to Washington, and His Excellency Tom Enders, U.S. Ambassador to Ottawa, praised the international achievements of the NFB.

In October, using our animation films, we organised a two-day workshop for some 50 members of F.L.I.C. (Film Library Information Council). This council represents audio-visual specialists from various parts of the U.S.A.

Shortly after, we sponsored a seminar to provide information on the role of the Film Board to 35 members of l'Office des Communications Sociales, representing all parts of French Canada.

In November, Center Screen, a film program offered by Carpenter Center for the Visual Arts, Harvard University, Cambridge, offered two week-ends of screenings dedicated to John Grierson and the NFB. The Commissioner made a presentation entitled "In Grierson's Footsteps."

In December, the NFB was invited to a Conference on "Films for Children" sponsored by the Canadian Embassy in Rome. Three of our filmmakers presented papers on the NFB's interest and contribution in that sector of filmmaking.

In February, NFB films were well represented at the Journées cinématographiques de Poitiers, France, an event entirely devoted to Québec cinema this year.

For the twelve-month-period ending March 31, 1979, the Public Relations Bureau hosted 2,264 visitors to NFB Headquarters plus 138 film specialists and dignitaries seeking a closer look at our film operations.



L'Âge de la machine



Special Delivery

L'Affaire Bronswik

Directors: Robert Awad, André Leduc
Producer: René Jodoin

Etrog: Best theatrical short
Canadian Film Awards
Toronto, Ontario, Canada
September 14-21, 1978

Silver Plaque
14th International Film Festival
Chicago, Illinois, USA
November 3-19, 1978

Third Prize
Special Prize for best humorous film
Cash prize of 5000 A.S.
3rd International Short Film Festival
Linz, Austria
October 27-31, 1978

COLIOP Award (The Lille Public Opinion Committee) "for his light and humorous style and the variety of techniques used, for putting people on guard against the conditioning power of media and for inviting readers, spectators and viewers to have a critical mind".
7th International Festival of Short and Documentary Films
Lille, France
December 2-10, 1978

Afterlife

Director: Ishu Patel
Producer: Derek Lamb

Grand Prize of Montreal (short film)
World Film Festival
Montreal, Quebec, Canada
August 25-September 3, 1978

Saturday's programming most popular film
"Chez Ani" Award for festival's most popular film.
International Animation Film Festival.
"Ottawa '78"
Ottawa, Canada
August 30-September 3, 1978

Etrog: best animated film
Canadian Film Awards
Toronto, Ontario, Canada
September 14-21, 1978

Silver Hugo
14th International Film Festival
Chicago, Illinois, USA
November 3-19, 1978

L'Âge de la machine

Director: Gilles Carle
Producer: Jacques Bobet

Etrog: Best direction to Gilles Carle
Etrog: Best screenplay to Gilles Carle
Etrog: Best supporting actor to Willie Lamothe
Etrog: Best sound recording to Serge Beauchemin
Etrog: Best art direction to Jocelyn Joly
Etrog: Best cinematography to Pierre Letarte ex-aequo with Ken Buck for *Song of the Paddle*
Canadian Film Awards
Toronto, Ontario, Canada
September 14-21, 1978

Animated Motion Part I, II, III

Directors: Norman McLaren, Grant Munro
Producer: Norman McLaren

Special Merit Award
International Film Festival
Athens, Ohio, USA
April 15-30, 1978

The Bead Game

Director: Ishu Patel
Executive Producer: Derek Lamb

Blue Ribbon Award
Visual Essays category
20th Annual American Film Festival
New York, N.Y., USA
May 21-26, 1978

Certificate for outstanding achievement
22nd Annual San Francisco International Film Festival
San Francisco, California, USA
October 4-15, 1978

Gold Medal: Special Jury Award
Greater Miami International Film Festival
Miami, Florida, USA
November 10-19, 1978

Bears and Man

Director: Bill Schmalz
Producer: Wilderness Cinegraphic Ltd.
(Sponsored Program)

Certificate of Award for Best Wildlife cinematography (professional category)
Certificate of Award for Merit (professional category)
Second Annual International Wildlife Film Festival
University of Montana, Missoula, USA
March 3-4, 1979

Blackwood

Director: Tony Ianzelo, Andy Thomson
Producer: Tom Daly

Grand prize for quality of photography
International Art Film Festival
Centre Georges Pompidou,
Paris, France
March 5-10, 1979

Canaries to Clydesdales

Director: Eugene Boyko
Producer: John Taylor

Blue Ribbon Award
Career Guidance category
20th Annual American Film Festival
New York, N.Y., USA
May 21-26, 1978

Electra Certificate of Award for most outstanding film in the Career Education Category
International Educational Film Festival
Birmingham, Alabama, USA
March 7-14, 1979

César et son canot d'écorce

Director: Bernard Gosselin
Producer: Paul Larose

Award
International Handicraft Film Festival
New York, N.Y., USA
November 16, 1978

The Champions

Director and Producer: Donald Brittain

Etrog: Best documentary 60 min. and over
Etrog: Best non dramatic script to Don Brittain
Etrog: Best editing to Ted Remerowski, S. Kellar
Etrog: Best sound re-recording to Michel Descombes and Jean-Pierre Joutel
Documentary over 60 min. category
Canadian Film Awards
Toronto, Ontario, Canada
September 14-21, 1978

Chronique de la vie quotidienne

Director: Jacques Leduc
Producer: Jacques Bobet

Special Jury Mention
Prize awarded by the Ecumenical Jury of Protestant and Catholic Swiss Film Offices
International Film Festival
Nyon, Switzerland
October 14-21, 1978

Démon et merveilles

Director: Bertrand Langlois
Producers: Pierre Moretti, Gaston Sarault

Certificate for outstanding merit
22nd International Film Festival
San Francisco, California, USA
October 4-15, 1978

Enemy Alien

Director: Jeanette Lerman
Producer: Wolf Koenig

Red Ribbon Award
History and Archaeology category
20th Annual American Film Festival
New York, N.Y., USA
May 21-26, 1978

Electra Certificate of Award for the most outstanding film in the special category — Canada
International Educational Film Festival
Birmingham, Alabama, USA
March 7-14, 1979

Give and Take	Great Grand Mother	Harness the Wind	Healing
<p><i>Producer: Westminster Films Limited (Sponsored Program)</i></p> <p>Bronze Award International Film Contest for Consumers Berlin, Germany January 22-27, 1979</p>	<p><i>Director: Anne Wheeler Producer: John Taylor</i></p> <p>Blue Ribbon Award Anthropology and Ethnography category 20th Annual American Film Festival New York, N.Y., USA May 21-26, 1978</p>	<p><i>Director: Sidney Goldsmith Producer: Derek Lamb</i></p> <p>2nd Prize Instructional Films category International Animation Film Festival "Ottawa 78" Ottawa, Ontario, Canada August 30-September 3rd, 1978</p>	<p><i>Director: Pierre Lasry Producer: Mike McKennirey</i></p> <p>Chris Bronze Plaque Health and medicine category International Film Festival Columbus, Ohio, USA October 19th, 1978</p>
Henry Ford's America		The Hottest Show on Earth	The Housewife
<p><i>Director and Producer: Donald Brittain</i></p> <p>Silver Screen Award for outstanding creativity in the production of audio visual communications in international competition Industrial Film Festival Bellwood, Illinois, USA April 27th, 1978</p>	<p>Chris Bronze Plaque Social Studies category International Film Festival Columbus, Ohio, USA October 19th, 1978</p> <p>Red Ribbon Award Features-History & Economics category 20th Annual American Film Festival New York, N.Y., USA May 21-26, 1978</p>	<p><i>Directors: Derek Lamb, Wolf Koenig, Terrance Macartney-Filgate Producers: Wolf Koenig, Derek Lamb, Jeffrey Schon</i></p> <p>Etrog: Best documentary under 60 min. Canadian Film Awards Toronto, Ontario, Canada September 14-21, 1978</p>	<p><i>Director: Cathy Bennett Producers: Guy Glover, Wolf Koenig</i></p> <p>Golden Squirrel Animation category Festikon '78 Hilversum, Netherlands September 19-24, 1978</p>
In Praise of Hands	In Search of the Bowhead Whale	I Wasn't Scared	
<p><i>Director: Don Winkler Producer: Tom Daly</i></p> <p>Diploma for "impressive transmission of deep thought of unity of the sources of film creativity" Third International Festival of Television Programs on Folk Crafts (RADUGA) Moscow, USSR January 14-21, 1979</p>	<p><i>Director: Bill Mason Producer: Bill Brind, Colin Low</i></p> <p>Highest Merit in the Invited non-1977 films category University of Montana April 8-9, 1978</p> <p>First Award for Best film in the exploration discovery category Black Orca Film Festival Seattle, Washington, USA June 14-15, 1978</p>	<p><i>Director: Giles Walker Producer: Vladimir Valenta</i></p> <p>Silver Cindy Award (Second Prize) 1978 Cindy Competition Hollywood, California, USA September 6-10, 1978</p> <p>Silver Plaque 14th International Film Festival Chicago, Illinois, USA November 3-19, 1978</p>	<p>Bronze Plaque National Committee on films for safety Chicago, Illinois, USA October 2nd, 1978</p>
I'll Find a Way		J. A. Martin, photographe	Lady Fishbourne's Complete Guide to Better Table Manners
<p><i>Director: Beverly Shaffer Producer: Yuki Yoshida</i></p> <p>Oscar Documentary Awards category 50th Annual Academy of Motion Picture Arts & Sciences Hollywood, California, USA April 3rd, 1978</p> <p>Film recommended for its special interest for teenagers by the International Jury XIV International Cinema Contest for children and teenagers Gijon, Spain June 24-29, 1978</p>	<p>Best film about children Best overall Children's film Childfilm Festival of the Canadian Association for young children Winnipeg, Manitoba, Canada October 13-15, 1978</p> <p>Bronze Venus Medallion Category 21: Education for children Greater Miami International Film Festival Miami, Florida, USA November 10-19, 1978</p> <p>Best documentary film International Short Film Festival Tampere, Finland February 21-25, 1979</p>	<p><i>Director: Jean Beaudin Producer: Jean-Marc Garand</i></p> <p>Certificate of Merit for Best Art Direction to Vianney Gauthier Cork Film Festival Cork, Ireland June 10-17, 1978</p>	<p><i>Director: Janet Periman Producers: Wolf Koenig, Derek Lamb</i></p> <p>First Prize Instructional Films category International Animation Film Festival "Ottawa 78" Ottawa, Ontario, Canada August 30-September 3rd, 1978</p>
The Land: A New Priority	Light Fantastick		
<p><i>Director: Roger Hart Producer: Roman Bittman</i></p> <p>Trophy granted by the Excma (awarded by Zaragoza provincial government as the best film expounding problems of the land applicable to the aragonese agriculture and its development) International Contest of Agrarian Cinema Zaragoza, Spain April 6-10, 1978</p>	<p><i>Director: Rupert Glover, Michel Patenaude Producer: Wolf Koenig</i></p> <p>ANICA Cup (National Association of Film Industries) 8th International Festival of Films for Children and Teenagers Salerno, Italy July 29-August 6, 1978</p>		

Metamorphosis of Mr. Samsa

Director and Producer: Caroline Leaf

Merit Award
International Film Festival
Athens, Ohio, USA
April 15-30, 1978

Grand Prix of the Festival
Diploma of Distinction for artistic
qualities to the Canadian
short film
15th International Festival
of short films
Cracow, Poland
May 30-June 4, 1978

Certificate of Merit
Animated films category
Cork Film Festival
Cork, Ireland
June 10-17, 1978

Special Jury Award
International Animation Film
Festival
"Ottawa 78"
Ottawa, Ontario, Canada
August 30-September 3rd, 1978

Certificate for outstanding
achievement
22nd Annual San Francisco
International Film Festival
San Francisco, California, USA
October 4-15, 1978

Mindscape

*Director: Jacques Drouin
Producer: Gaston Sarault*

Merit Award
International Film Festival
Athens, Ohio, USA
April 15-30, 1978

First Jury Prize
Cash prize of \$200
Kenyon Film Festival
Gambier, Ohio, USA
April 21-23, 1978

First Prize
Professional category
South-West Film Festival
Tulsa, Oklahoma, USA
May 8, 1978

Red Ribbon Award
Visual Essays category
20th Annual American Film
Festival
New York, N.Y., USA
May 21-26, 1978

\$50 Prize
11th Annual Film Festival
Humboldt University
Arcata, California, USA
April 6-9, 1978

First prize for best film of festival
Cash Prize of \$399
First prize in animated film
category
9th Baltimore Annual Film
Festival
Baltimore, Maryland, USA
May 12-23, 1978

Mother of Many Children

*Director and Producer:
Alanis Obomsawin*

Best semi-documentary award
American Indian Film Festival
San Francisco, California, USA
May 11-13, 1978

One Man

*Director: Robin Spry
Producers: Michael Scott, James
de B. Domville, Tom Daly,
Vladimir Valenta, Roman Kroitor*

Film of the Year
Best writing in visual medium to
Robin Spry, Peter Pearson,
Peter Madden
Best performance in visual
medium to Jayne Eastwood
ACTRA,
Montréal, Québec, Canada
April 10th, 1978

**Path of the Paddle: Doubles
Whitewater**

*Director: Bill Mason
Producer: Bill Brind, Colin Low*

Chris Bronze Plaque
Education category
Columbus International Film
Festival
Columbus, Ohio, USA
October 19th, 1978

Pictures from the 1930s

*Director: Derek May
Producers: Derek May,
Dennis Sawyer, Don Hopkins,
Douglas MacDonald*

Certificate of Merit
Films on art category
Cork Film Festival
Cork, Ireland
June 10-17, 1978

La Revanche des choses

*Director: Pierre Veuilleux
Producer: Gaston Sarault*

Certificate for outstanding
achievement
22th International Film Festival
San Francisco, California, USA
October 4-15, 1978

Sand Castle

*Director: Co Hoedeman
Producer: Gaston Sarault*

Oscar
Short Films category — animation
50th Annual Academy of Motion
Picture Arts & Sciences
Hollywood, California, USA
April 3rd, 1978

Blue Ribbon Award
Language Arts category
20th Annual American Film
Festival
New York, N.Y., USA
May 21-26, 1978

Bronze Statuette of Saint Finbarr
for best animated film
Cork International Film Festival
Cork, Ireland
June 10-17, 1978

Third prize: Silver Boomerang
"for its entertaining and charming
blend of form and content"
(\$1,500. aust.)
27th Melbourne Film Festival
Melbourne, Australia
June 2-17, 1978

Friday's programming most
popular film
(prize awarded by ASIFA
Canada)
International Animation Film
Festival
"Ottawa '78"
Ottawa, Canada
August 30 — September 3, 1978

First prize (cash prize of \$500.
Aust.)
Short and Animation Film
category
International Film Festival
Adelaide, Australia
September 22 — October 1, 1978

Honourable Mention (best film for
children)
Childfilm Festival of the Canadian
Association for young children
Winnipeg, Canada
October 13-15, 1978

First prize (cash prize of 15,000
Aust. shillings)
3rd International Short Film
Festival
Linz, Austria
October 27-31, 1978

Chris Bronze Plaque
Arts & Culture category
International Film Festival
Columbus, Ohio, USA
October 19th, 1978

Mention for best animated film
International Festival of Films for
children and Teenagers
Lauzanne, Switzerland
March 20-24, 1979

1978 Golden Babe Award
Chicago Land Education Film
Festival
Chicago, Illinois, USA
September 28-29, Oct. 12-13,
1978

Electra Certificate of Award (for
most outstanding film in category
3: Early Childhood)
International Educational Film
Festival
Birmingham, Alabama, USA
March 7-14, 1979

Solzhenitsyn's Children ... are making a lot of noise in Paris	Song of the Paddle	Special Delivery	Spinnoilo
Director: Mike Rubbo Producer: Marrin Canell International Evangelical Film Award XXVII International Film Week Mannheim, Germany October 9-14, 1978	Director: Bill Mason Producer: Bill Brind, Marrin Canell Etrog: Best direction to Bill Mason Etrog: Best sound editing to John Knight & Ken Page Etrog: Best cinematography to Ken Buck ex-aequo with Pierre Letarte for <i>l'Âge de la machine</i> Documentary under 60 min. category Canadian Film Awards Toronto, Ontario, Canada September 14-21, 1978	Director: John Weldon, Eunice Macaulay Producer: Derek Lamb First Prize B Category (films more than 3 min) Third Festival of World Animation Zagreb, Yugoslavia June 19-24, 1978	Director: John Weldon Producers: Wolf Koenig, Derek Lamb Diploma of Merit 27th Melbourne Film Festival Melbourne, Australia June 2-17, 1978
Tchou Tchou	Tierra y Libertad	The Unplanned	The Walls Come Tumbling Down
Director: Co Hoedeman Producer: Pierre Moretti Salerno Trophy 8th International Festival of films for children and teenagers Salerno, Italy July 29-August 6, 1978	Director: Maurice Bulbulian Producer: Jacques Gagné "Sesterce d'argent" International Film Festival Nyon, Switzerland October 14-21, 1978	Director: Andy Thomson Producers: George Pearson, Bill Brind Diploma of Honour Secura 78 International Exhibition and International Scientific Symposium on protection of man in working environment Poznan, Poland April 16-21, 1978	Director: Mike Rubbo, Pierre Lasry, Bill Weintraub Producer: Roman Bittman Blue Ribbon Award Citizen Action category 20th Annual American Film Festival New York, N.Y., USA May 21-26, 1978
We Call Them Killers	Why Me?	Wolf Pack	
Director: Tom Shandel Producer: Peter Jones Certificate of Award for honourable mention (professional category) Second Annual International Wildlife Film Festival University of Montana Missoula, USA March 3-4, 1979	Directors & Producers: Derek Lamb, Janet Perlman Special Jury Award International Animation Film Festival "Ottawa 78" Ottawa, Ontario, Canada August 30-September 3, 1978	Director: Bill Mason Producer: Bill Brind Award for Best film in the professional category University of Montana Missoula, USA April 8-9, 1978	Cup given by Minister of Entertainment 8th International Festival of Films for children and teenagers Salerno, Italy July 29-August 6, 1978
Donald Brittain	Marc Hébert	Norman McLaren	National Film Board of Canada
John Grierson Award for his work on the film <i>The Champions</i> Canadian Film Awards Toronto, Ontario, Canada September 14-21, 1978	Medal of Honor Awarded by the Fédération québécoise de la montagne for "his outstanding contribution to the propagation of this outdoor activity." <i>Ice Birds</i> Vaudreuil, Quebec, Canada November 1978	Sadie Award for outstanding service to education International Education Film Festival Birmingham, Alabama, USA March 7-14, 1979	Grand Prix 1979 The Interfilm Festival Award Kranj, Yugoslavia, 1979

Special Awards

Technical and Production Services

The Technical and Production Services Branch provides an extensive range of services for the NFB's two production units and its distribution group. The Research and Development Section tests and analyses new equipment for professional filmmaking, and is also involved in improving certain existing equipment. This work enables the Film Board to keep up with the latest technological innovations and helps maintain the quality of our technical and production services. The Research and Development Section also ensures that the entire Canadian film industry benefits from their experience in making use of new technology.

Under the Educational Technology Test Program, 18 new reports were produced and distributed. These reports boast numerous subscribers in Canada and around the world.

A microcomputer system was acquired on a lease-purchase arrangement to provide computer control of a third animation camera stand. The system will also help simplify a number of routine animation operations.

The Branch worked in very close co-operation with Public Archives this year, particularly with regard to preserving and salvaging irreplaceable archival film.

This year, new techniques were developed for intercutting film and video. This extremely interesting process could well simplify certain steps in film production. By transferring the work print and mixed sound to videocassettes we can save valuable time and money at the approval stage.

The Film Board has always been concerned with ensuring that the knowledge acquired by one generation of researchers and experts is passed on intact to the next. With this in mind, the Film Board has set up a program for the development of film engineers and four junior engineers were hired recently. Through intensive training programs they will learn the technical aspects of film production and ultimately replace technical staff members who are approaching retirement age.

Technical and Production Services Summary

			1978-79	1977-78
Motion Picture Laboratories	Footage processed	35mm black and white	280,000	273,000
		35mm color	1,203,000	2,184,000
		16mm black and white	2,593,000	4,227,000
		16mm color	25,587,000	30,711,000
		Total footage	29,663,000	37,395,000
	Negative Cutting: hours invoiced		12,886	11,800
Camera	Hours of original footage shot:	35mm black and white	4	5
		35mm color	28	30
		16mm black and white	14	15
		16mm color	1,092	1,200
		Total hours	1,138	1,250
	Location hours invoiced		30,941	36,300
Stage	Hours invoiced		5,281	4,300
Sound Recording and Projection	Hours invoiced:	Studio	4,887	4,300
		Location	17,128	19,100
		Transfer	5,768	7,100
		Screening	6,559	8,700
Engineering	Hours invoiced		37,879	38,300
Animation, Opticals and Title Photography	Footage shot		484,000	551,000
	Hours invoiced	Animation production (filmstrips included)	6,120	7,600
		Titling	6,471	6,000
Video Services	Cassettes — quantity invoiced		3,753	2,800
	Hours invoiced	Telecine transfer	1,244	900
		Telecine operator	1,197	1,100
		Tape to tape transfer	579	200
		Operator	323	300
		2" VTR transfer	328	300

Distribution Branch

During 1978-79, the Distribution Branch decided to reorganize its operating methods from top to bottom. The objectives of this reorganization were to incorporate the marketing concept into the management of routine distribution activities, and to foster a more effective co-ordination of efforts. This was accomplished by dividing responsibilities on the basis of operational rather than administrative requirements.

New working groups now take into consideration the distinctive cultural features of English and French Canada. Language barriers are eliminated facilitating close relationships with the production units. Also, the management and execution of projects have been facilitated since operations involving regular contacts with sponsors and the community have been grouped together.

Community

Two films on nuclear energy created quite a stir among the Canadian public. *No Act of God*, made by English Production, was criticized by the industrial sectors referred to in the film. The film warns the public against the proliferation of nuclear stations and of the lack of appropriate technology for the safe disposal of nuclear waste. After careful consideration, however, the NFB decided to keep the film in distribution.

In Montreal, 450 films were presented to more than half a million people at NFB screenings held during July and August at Man and His World, Lafontaine Park and on Bonsecours Street in Old Montreal.

Another film on the same subject, *La Fiction nucléaire*, made in French Production, questions the urgency and the necessity for converting to nuclear energy, particularly in Québec where large amounts of electricity are produced. It was featured in a ten-day blitz across Québec. There were 18 screenings in 14 cities, and it is still being widely distributed.

During the three weeks of the Canadian National Exhibition in Toronto, more than 200,000 people visited the NFB exhibit and film theater.

During the summer, the NFB moved its film activities outdoors to various recreation areas. For Canada Week, specially selected films were presented in 45 locations across the country. The main event took place in Ottawa, where continuous screenings held over a nine-day period in a geodesic dome attracted more than 23,000 people.

NFB post-broadcast distribution of CBC 16mm productions completed its third successful year. This year, 62 new titles were added to the collection, bringing the total to 235 titles, for which 30,000 bookings were recorded in 12 months. Print sales were also excellent.

Private filmmakers are indirectly assisted by NFB purchases of prints of some of their films. These prints are distributed through the Film Board's 28 film libraries across the country. A budget of \$275,000 was allocated to the program this year, making it possible among other activities to acquire the works of 50 filmmakers. Inquiries received by the NFB for additional prints are passed on directly to the distributor.

Television

It is estimated that 65% of our audience is reached by television. One of the year's most successful films was the feature *J.A. Martin Photographer*, which attracted more than a million and a half viewers when televised by Radio-Canada and another half million when it was shown on the CBC English network.

was well received by television audiences. *Fields of Endless Day*, a feature on the history of Canada's Black community produced by the NFB studios in Toronto, also enjoyed a highly successful telecast. *Les Enfants des normes*, a series of eight films on various aspects of education in Quebec, attracted a large audience when it was televised by Radio-Québec.

The Dionne Quintuplets, an NFB-CBC co-production

Educational

From now on the sale of multi-media products in Canada will be handled by two companies specializing in this field. McIntyre Educational Media is responsible for marketing and promoting English-language products, while Secas-Adimec has exclusive sales rights for NFB French-language teaching aids.

comprises 25 hours of NFB documentaries (one hour per week for 25 weeks). The films are presented on a local cable TV channel.

As a pilot project, Queen's University in Kingston is offering a credit course in political science which

The NFB has published a 200-page film guide entitled *Seeing Ourselves* as an aid to teachers and students involved in Canadian Studies. The guide includes descriptions of 130 films grouped under eleven themes, along with suggested topics for discussion.

Theatrical

Astral Films has received a contract to handle all distribution of NFB 35mm releases to theaters in Canada. The NFB will distribute 16mm versions of

theatrical shorts directly to the semi-commercial market which includes film societies and a growing number of repertory theaters.

International

International distribution of NFB films accounted for 76.5% of the Board's cumulative audience in 1978-79. The task of reaching this audience was coordinated by a newly formed division in Montreal.

just over three quarters of the total audience.

Television was the most significant medium reaching

The sale of 16mm prints for non-theatrical use was the main producer of revenue abroad (68%), followed by television (17%). Among the films which were particularly successful in international markets were

J.A. Martin Photographer, which registered sales in 16 countries, and *Sand Castle*, which was sold in 38 countries. Also, prints of *Games of the XXI Olympiad* have now been sold in 71 countries, following a very successful launching at the Marché International des Programmes de Télévision in Cannes in 1977.

Developing relationships with the China Film Corporation resulted in the sale of *Forest Watchers* for theatrical distribution in China. In addition, six 16mm films have been sold to the People's Republic of China.

A major sale of films to the Government of France's Ministry of Agriculture more than tripled the total sales of non-theatrical 16mm prints in 1978-79 as compared to the previous year.

In the United Kingdom, traditionally an active market for

the NFB, a British quota for television programming has caused a reduction in sales. As a Commonwealth country our films were previously included as British programming. Now they are considered foreign programming, with the result that we find ourselves competing with the rest of the world's producers for the small amount of time allowed on British television for foreign programs.

International activity was curtailed by the closing of offices in Tokyo and San Francisco due to financial restraints during the fiscal year. Offices remain in Sydney, London, Paris, New York and Chicago.

During this fiscal year new contracts were signed with distributors in the Middle East. It is hoped that areas such as the Middle East, Africa and South America will begin to use more NFB films in the near future.

Fees paid

During the year, the NFB paid a total of \$10,067.63 in commissions to agents for the distribution of its products

in Canada and abroad.



Screenings in Old Montreal



No Act of God



Les Enfants des normes



La Plage

Distribution Summary

Print Distribution
(Number of prints
sold)

		Fed. Govt.	Other	Total
Canada	16mm Prints	4,503	5,671	10,174
	Videocassettes	210	754	964
	Filmstrips	235	8,718	8,953
	Slide Sets	377	3,305	3,682
	8mm Prints	1	192	193
	Multi Media Kits	—	274	274
	Overhead Projectuals	—	79	79
	16mm Prints placed in distribution through External Affairs/NFB joint program			11,163
Abroad	16mm Prints			9,906
	Videocassettes			99
	Filmstrips			6,371
	Slide Sets			1,388
	8mm Prints			2,946
	Multi Media Kits			152
	16mm Prints placed in distribution through External Affairs/NFB joint program			9,686

16mm Distribution
(Number of prints
loaned)

Canada (through NFB offices only)	Pacific Region (including Yukon)	67,656
	Prairie Region (including N.W.T.)	107,005
	National Capital Region	40,808
	Ontario	75,766
	Quebec	121,812
	Atlantic Region	90,758
	Total	503,805
(through libraries under contract)	Total	93,906
Abroad (through External Affairs and other agencies)	United States	18,964
	Europe (including United Kingdom)	61,978
	Central and South America	44,368
	Africa	20,459
	Asia	49,396
	Australia and New Zealand	12,577
	Total	207,742

Theater Bookings

Canada	35mm	2,054
	16mm	4,608
	Total	6,662

		Titles sold 1978-79	Total titles under active contracts
Abroad	United States	7	304
	Europe (including United Kingdom)	53	1,822
	Central and South America	—	152
	Africa	43	504
	Asia	32	601
	Australia and New Zealand	12	231
	Total	147	3,614

Television

Canada	Telecasts		9,981
		1978-79	active contracts
Abroad *	United States	49	2,628
	Europe (including United Kingdom)	249	7,166
	Central and South America	1	449
	Africa	1	591
	Asia	24	804
	Australia and New Zealand	11	95
	Total	335	9,733

* (Foreign television broadcasts are handled by contracts with private distributors)

The Ottawa Services Branch comprises the Sponsored Program Division, the Still Photography Division, the Canadian Government Photo Centre and the Photothèque; the Educational Certification Program is managed as part of general administration.

Three announcements made by the Secretary of State when he appeared before the Parliamentary Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts on April 11th, 1978, directly affected the Sponsored Program Division. The first directive from the Minister concerned the allocation of production contracts to the private sector of the film industry. Details concerning allocation of contracts is included in the Commissioner's report.

The second directive from the Minister resulted in the establishment of a Sponsored Program Review Board to monitor the performance of the Board's Sponsored Program Division. Two meetings were held during the year including National Film Board personnel as well as representatives of the private sector of the film industry in Canada. Further, at the Minister's request, a detailed study was undertaken with a view to streamlining the Board's tendering and contracting processes. The private sector was consulted extensively at several meetings and as a result a revised system of tendering and contracting is to be implemented in 1979-80.

Among many significant projects undertaken during the year, "Discovery Train" for the National Museums of Canada was particularly demanding. In record-breaking time, private companies collaborated with Sponsored Program Division officers to produce programs that were seen by thousands of Canadians as the "Train" crossed the country.

Several films produced for government departments and agencies were granted awards at film festivals during the year. Included in this group were *Seaway to the Heartland* (Fred Gorman Films, Smiths Falls, Ontario, producer) which received a Bronze Medal at the International Festival of Marine Films, in Szczecin, Poland, and the French version *Jusqu'au coeur d'un continent*, received a "Golden 'A' Award" at the Modern Languages Film Festival in Washington, D.C. *The Hottest Show on Earth* won an "Etrog" at the Canadian Film Awards for the best documentary film under 60 minutes; *Give and Take* made for the Department of Consumer and Corporate Affairs by Westminster Films Limited was awarded a Creative Excellence Award at the U.S. Industrial Film Festival in Chicago and *I'll Go Again* produced by the National Film Board for the Department of Fitness and Amateur Sport, received two awards for 'best sports film' and 'best editing' at the Yorkton Film Festival.

To stimulate public interest and awareness of the photographic medium, the Still Photography Division

arranged many exhibitions of photographs during the fiscal year. Four new exhibits were shown at the Board's Gallery at 150 Kent Street in Ottawa and 123 additional exhibition bookings were arranged across Canada. The shows in Ottawa included a Group Show, presenting the works of Gutsche, Heath, Hlynsky, Lisitza and Milek; another Group Show comprised photographs by Astman, Clark, Desvergnés, Dickson, Gaboury, Porter, Saharuni, Schreier and Walker. The Michel Lambeth Retrospective, and a show of Prairie photographers entitled "Manitoba, Saskatchewan and Alberta" were also presented. The latter show opened at the Edmonton Art Gallery and toured in Banff, Saskatoon and Winnipeg before being presented at the NFB Photo Gallery in Ottawa.

Travelling exhibitions continue to be popular. The Robert Frank exhibition shown in the Ottawa gallery in 1978-79 travelled to the Fogg Museum at Harvard University and to the Alberta College of Art. It was also scheduled to appear at the Vancouver Art Gallery, the Dalhousie Art Gallery in Victoria and at the University of California in Santa Cruz. The Canadian Cultural Center in Paris has actively participated in the extension service, exhibiting several shows. The Division conceived and prepared three exhibitions for the Department of External Affairs for distribution abroad: *Trees, Structures, and Perceptions of Childhood*.

The Photothèque is a commercially-oriented photographic library open to the general public as well as to government departments. Increased promotion of its service was undertaken during the year, with the result that non-government sales showed a 50% increase in revenue. The number of assignments undertaken for government departments amounted to 129 in 1978-79. Total Photothèque revenue showed an increase of 33 per cent over the previous year.

Present size of the collection is approximately 250,000 pictures. The continuing popularity of the library is indicated by the fact that in the past year more than 12,000 negatives and positives were pulled for prints or duplicates. 1,700 new acquisitions were added to the collection in the past year.

The Government of Canada has signed a UNESCO Agreement, commonly referred to as the Beirut Agreement which is designed to facilitate the international circulation of audio-visual materials of educational, scientific or cultural character. On behalf of Canada, the National Film Board has been given responsibility for issuing appropriate certificates to Canadian-made audio-visual materials deemed eligible for the international privileges conferred by that treaty. The number of items submitted for certification in the 1978-79 fiscal year included 434 films, 74 filmstrips, and 37 slide presentations.

During the 1978-79 fiscal year, negotiations were held with Le Syndicat général du cinéma et de la télévision (SGCT), which now represents more than 600 NFB employees in the technical, administrative, support and operational categories. Bargaining took place and an agreement was signed on September 28, 1978. Another agreement affecting the technical and operational categories was signed on March 27, 1979. Negotiations with the Professional Institute of the Public Service of Canada, which represents employees in the administrative and foreign service category, culminated in the signing of an agreement on September 25, 1978. Since that time, the two parties have had occasion to renegotiate this contract, and an agreement in principle was signed on February 23, 1979.

In January 1979, the Film Board received the decision of the Public Service Staff Relations Board (PSSRB) concerning the employment status of freelancers hired under personal service contracts. This decision will necessarily result in major changes in the Film Board's recruiting methods. At the end of the year, representatives of the Film Board and the SGCT met to discuss procedures for implementing the Staff Relations Board's decision.

Analysis of the Filmmaker's Compensation Plan has been completed, and the plan will be implemented in the coming year, after consultation with the SGCT. A new compensation plan for the operational category is being studied and will be submitted to management and to the SGCT for approval. Meanwhile, the proposed changes in the Technical and Secretary Compensation Plans are also under study.

Most of the recommendations made in the study on

equal opportunity at the NFB have already been or are about to be implemented. The percentage of women appointed to other than clerical positions rose from 33% in 1976 to 37% in 1977 and to 40% in 1978, while the percentage of women enrolled in training courses increased from 45% to 61% during the past year alone.

A comprehensive report was prepared on the status of the two official languages at the Film Board and made available to other government departments and to the press. According to the findings the Film Board is in an excellent position regarding representation of the two language groups.

During the 1978-79 fiscal year about 150 employees took training courses outside the Film Board; these included courses given by the Public Service Commission. Supervisors had the opportunity to attend in-house courses in supervisory training and performance evaluation, as well as information sessions designed to increase their awareness of discriminatory attitudes and practices.

The Film Board has developed its own performance evaluation program, which is intended to be more comprehensive than previously used methods. It will be used for all categories of NFB employees.

In addition to the above-mentioned activities, the Personnel Branch worked in close co-operation with other branches on settling day-to-day problems in the areas of staff relations, classification, pay, fringe benefits, organization, staffing and training. During the year, 63 new employees were hired, 94 resigned or retired, and 76 changed from one job to another within the Film Board.

Production Completions 1978-79

Films produced by the
National Film Board
NFB Program

The Agony of Jimmy Quinlan
27:05 col. 16mm

An Easy Pill to Swallow
29:22 col. 16mm

Animated Motion
Part 4
7:00 col. 35mm & 16mm

Animated Motion
Part 5
7:06 col. 35mm

The Art of the Possible
57:51 col. 16mm

Beluga Baby
12:51 col. 35mm & 16mm
(Pacific Region)

Blowhard
9:33 col. 35mm & 16mm
(Prairie Region)

Boomer
27:22 col. 16mm
(Prairie Region)

Breakdown
25:35 col. 16mm

Canada Vignettes:

The Ballet Master
3:00 col. 16mm

Bells and Brass
3:00 col. 16mm

Bill Miner
1:00 col. 16mm

Bluenose 1921-1946
2:05 b&w 16mm

Bluenose 11 July 24, 1963
3:07 b&w 16mm

Captain Cook
1:00 col. 16mm

Crossing Guards
4:10 col. 16mm

The Dentist
5:00 col. 16mm

Don Messer: His Land and His Music:

Don Messer 1910-1973
1:00 col. 16mm

Charlie Chamberlain 1911-1972
Part 1
2:00 col. 16mm

Part 2
2:00 col. 16mm

Marg Osburne 1927-1977
Part 1
2:00 col. 16mm

Part 2
2:00 col. 16mm

Easter Eggs
3:00 col. 16mm

Eric Davidson—Mechanic
3:03 col. 16mm

Faces
1:00 col. 16mm

Fashion Designer
2:00 col. 16mm

Flin Flon
3:00 col. 16mm

Fort Prince of Wales
1:00 col. 16mm

From Flax to Linen
2:00 col. 16mm

The Ham
4:00 col. 16mm

Holidays
1:03 col. 16mm

Home of the Beaver
3:00 col. 16mm

Lady Francis Simpson
1:00 col. 16mm

Land of the Maple Leaf
3:00 col. 16mm

Logger
1:00 col. 16mm

The Maple Leaf
1:00 col. 16mm

Men of the Deeps: Cape Breton
2:00 col. 16mm

The Music Makers
2:02 col. 16mm

News Canada
3:00 col. 16mm

Newfoundland
1:00 col. 16mm

The Photographers
4:00 col. 16mm

The Performer
3:00 col. 16mm

The Physiotherapist
3:00 col. 16mm

Port Royal
1:00 col. 16mm

Sod Busters
1:00 col. 16mm

Spence's Republic
1:00 col. 16mm

Skier
2:00 col. 16mm

The Stunt Family
3:00 col. 16mm

The Thirties
1:03 col. 16mm

Toronto
1:00 col. 16mm

Trading Post
1:00 col. 16mm

Trees
1:00 col. 16mm

The Veteran
4:00 col. 16mm

The Veterinarian
3:00 col. 16mm

The Violin Maker
5:00 col. 16mm

Voyageurs
1:00 col. 16mm

Winter-Dressing Up
1:00 col. 16mm

Winter-Starting the Car
2:00 col. 16mm

Wop May
5:00 col. 16mm

Caravaners
27:42 col. 16mm
(Pacific Region)

Celtic Spirits
57:48 col. 16mm
(Atlantic Region)

Eve Lambert
51:40 col. 16mm

A Family of Labrador
50:25 col. 16mm
(Atlantic Region)

Flashpoint
11:59 35 & 16mm
(Pacific Region)

Flash William
19:15 col. 16mm

Family Down the Fraser
27:51 col. 16mm
(Pacific Region)

The Forests and Vladimir Krajina
29:00 col. 16mm

Harness the Wind
11:48 col. 35mm & 16mm

Holstein
27:47 col. 16mm
(Ontario Region)

A House on the Prairie
17:42 col. 16mm
(Prairie Region)

Happily Unmarried
23:17 col. 16mm
(Prairie Region)

Images of the Wild
21:45 col. 16mm
(Ontario Region)

Images Stone B.C.
8:23 col. 16mm
(Pacific Region)

Interview
13:30 col. 35mm

Keephills
14:52 col. 16mm
(Prairie Region)

Occupational Health and Safety Series Spinoffs:
(Challenge for Change)
Anthony Mazzochi Talks About Chemicals and The Workers
9:10 col. 16mm

Coke Ovens: A High Risk Job
12:08 col. 16mm

Robert Sass: Workers in Saskatchewan
9:12 col. 16mm

Two Union Leaders Talk About Workers and Health
9:17 col. 16mm

Dr. Epstein Talks About Chemicals in the Workplace
7:23 col. 16mm

Dr. Selikoff Talks About the Latency Period
6:40 col. 16mm

Homer Seguin talks About Radiation at Elliot Lake
8:10 col. 16mm

Dr. Epstein Talks About the Chemical Explosion
8:37 col. 16mm

Dr. Epstein Talks About Distortion of Information
13:02 col. 16mm

Margaret Laurence: First Look of Manawaka
52:52 col. 16mm

Meditation in Motion
10:30 col. 16mm

The Mighty Steam Calliope
9:58 col. 35mm & 16mm

More Than Just the Trees
28:09 col. 16mm

The Nearest Point to Everywhere
27:50 col. 16mm
(Challenge for Change)

Oh Sure
1:40 col. 16mm
(Prairie Region)

Operation Finger Pinky
35:59 col. 16mm

Our Health Is Not for Sale
25:57 col. 16mm

Paper Wheat
57:41 col. 16mm
(Challenge for Change)

Patricia's Moving Picture
25:50 col. 16mm

Post Partum Depression
25:07 col. 16mm
(Pacific Region)

Priory, The Only Home I've
28:47 col. 16mm
(Prairie Region)

Pretend You're Wearing a Barrel
9:52 col. 16mm
(Pacific Region)

Reflections on a Leadership Convention
21:03 col. 16mm

'Round and 'Round
57:05 col. 16mm

Sea Dream
5:31 col. 35mm

Seaweed Walk
8:02 col. 16mm
(Atlantic Region)

She's a Railroader 9:48 col. 16mm (Pacific Region)	Song of the Paddle 40:65 col. 16mm	Those Wild Wild Mushrooms 15:23 col. 16mm (Atlantic Region)	Welcome to Smiths Falls 50:12 col. 35mm
Small Is Beautiful 29:59 col. 16mm (Challenge for Change)	Sons of Haji Omar 58:10 col. 16mm	Travel Log 9:43 col. 35mm	Why Me? 9:22 col. 35mm & 16mm
So Long to Run 25:30 col. 16mm	Special Delivery 7:07 col. 35mm & 16mm	Tigers and Teddy Bears 31:55 col. 16mm	Who Will I Sentence Now? 28:50 col. 16mm (Challenge for Change)
Sun, Wind & Wood 24:30 col. 16mm	Three Rivers 26:22 col. 16mm (Prairie Region)	The Wages of Work 27:43 col. 16mm (Challenge for Change)	Wood Mountain Poems 28:06 col. 16mm (Prairie Region)

French Originals

L'Âge de la machine 28:29 col. 16mm	Les Nigogeux 5:00 col. 16mm	Fignolage 32:10 b&w 16mm (Ontario Region)	Magie blanche 16:48 col. 16mm (Pacific Region)
Ameshkuatan-les sorties du castor 24:18 col. 16mm	Les Enfants des normes — 1 A la recherche du passé simple 59:56 col. 16mm	J'ai pas mes lunettes 27:27 col. 16mm	Mourir à Tue-Tête 95:55 col. 16mm
L'Anse-A-Valleau, un jour ... 23:35 col. 16mm	Les Enfants des normes — 2 Au F. 11 cette année-là 57:55 col. 16mm	La Fiction nucléaire 86:42 col. 16mm	Observation 1 — "Comme une balle de ping-pong" 24:43 col. 16mm
Au bout du quai 42:13 col. 16mm (Atlantic Region)	Les Enfants des normes — 3 Plus ceux du pré-professionnel 57:48 col. 16mm	J'ai besoin d'un nom 55:09 col. 16mm (Ontario Region)	Observation 2 — "La Fiebre de la Bataille" 28:47 col. 16mm
Benoit 20:23 col. 16mm (English Production)	Les Enfants des normes — 4 56,700 minutes 57:36 col. 16mm	Kouchibouguac 78:40 col. 16mm Occupational Health Series — Spinoffs.	La Papeterie St-Gilles 13:47 col. 16mm
Les Borges 60:01 col. 16mm	Les Enfants des normes — 5 Les Lendemain du conseil de discipline 57:48 col. 16mm	George Dionne un mineur de l'amiante 11:15 col. 16mm (Challenge for Change)	Le Pilier de cristal 15:52 col. 16mm
La Cabane 50:10 col. 16mm (Atlantic Region)	Les Enfants des normes — 6 Un emploi pour trois semaines 60:00 col. 16mm	Le menteur — 1ère partie L'Alcoolisme: la maladie 82:25 col. 16mm	Terre d'occasion 58:03 col. 16mm
Canada Vignettes:	Les Enfants des normes — 7 16 ans au mois d'août 59:43 col. 16mm	Le menteur — 2e partie L'Alcoolisme: la thérapie 82:35 col. 16mm	... 26 fois de suite 23:58 col. 16mm
La Quadrille acadienne 3:58 col. 16mm	Les Enfants des normes — 8 Un jeu de hasard 57:48 col. 16mm		Les Vrais Perdants 93:47 col. 16mm
La Seigneurie 3:00 col. 16mm			
La Nuit des clairs 3:00 col. 16mm			

Multilingual Originals

Afterlife / Après la vie 7:12 col. 35mm & 16mm	Every Child/Chaque Enfant 6:13 col. 35mm	Ni scène ni coulisses/Beyond Curtains 9:39 col. 35mm & 16mm
Au pays des couchers de soleil/In The Land Where The Sun Sets 4:09 col. 35mm & 16mm (Pacific and Prairie Region)	La Plage 3:25 col. 35mm	Rencontre 3:55 col. 35mm & 16mm

English Versions and Revisions

Both Sides of the Coin 165:46 col. 16mm	The Machine Age 28:30 col. 16mm	26 Times in a Row 23:58 col. 16mm	Canada Vignettes:
The Bronswik Affair 23:25 col. 35mm & 16mm	On the Tobacco Road 26:03 col. 16mm	20 Years Later ... 56:15 col. 16mm	Acadian Quadrille 4:00 col. 16mm

French Versions and Revisions

Animated Motion/Le Mouvement image par image part 1 9:08 col. 16mm part 2 8:29 col. 16mm part 3 9:53 col. 16mm	Canada Vignettes: L'Arbre 1:00 col. 16mm L'Artiste 3:00 col. 16mm	Le Bûcheron 1:00 col. 16mm Bill Miner 1:00 col. 16mm	Les Cascadeurs 3:00 col. 16mm
--	--	---	---

Carillon et cuivres 3:00 col. 16mm	Le Luthier 5:00 col. 16mm	Terre-Neuve 1:00 col. 16mm	Etrangers ennemis 26:49 col. 16mm
Coueurs des bois 1:00 col. 16mm	Le Maitre de ballet 3:00 col. 16mm	Toronto 1:00 col. 16mm	Je déteste perdre 56:50 col. 16mm
Flin Flon 3:02 col. 16mm	Oeufs de Pâques 3:00 col. 16mm	Visages 1:00 col. 16mm	Les Oiseaux blancs de l'île d'Orléans (cut-down version) 27:03 col. 16mm
L'Habitation 1:00 col. 16mm	Poste de traite 1:00 col. 16mm	David Blackwood 27:48 col. 35mm & 16mm	Quelques féministes américaines 55:50 col. 16mm
L'Hiver — démarrer 2:03 col. 16mm	La Physiothérapeute 3:00 col. 16mm	Derrière l'image 91:58 col. 16mm (European Version)	Le Volcan 99:20 col. 16mm
L'Hiver — s'habiller 1:00 col. 16mm	Le Photographe 4:00 col. 16mm	Des étrangers à nos portes 28:02 col. 16mm	
Multilingual Versions		Foreign Version	

Mother of Many Children 57:50 col. 16mm (International Version)	Le Pilier de cristal/Ice Birds 15:52 col. 35mm & 16mm	Ameshkuatan (Cree) 24:18 col. 16mm
--	---	---

Bilingual Originals

Oh Canada 6:37 col. 16mm (Unity Canada)	Operation Conservation 23:07 col. 16mm (Dept. National Defence)
--	--

English Originals

Diving Below Daylight 18:12 col. 16mm (Atlantic Region - National Defence)	Gros Morne: A Matter of Time 17:30 col. 16mm (Atlantic Region - Parks Canada)	Mirabel New World Link 12:30 col. 16mm (Transport Canada)	Twenty Five Years of Tradition 13:58 col. 16mm (National Defence)
Four Days 11:53 col. 16mm (National Defence)	Mirabel International Cargo Centre 10:53 col. 16mm (Transport Canada)	The Sea Kings 24:32 col. 16mm (Atlantic Region - National Defence)	

French Originals

Les Armes à feu au Canada 16:38 col. 16mm (Solicitor General of Canada)	Une journée à Forillon 7:12 col 35mm & 16mm (Parks Canada)	Santé-Afrique No. 3 Nutrition - zones forestières 29:25 col. 16mm (CIDA)	Santé-Afrique No. 10 Soins aux déshydratés 30:00 col. 16mm (CIDA)
Les Armes à feu et la sécurité 10:17 col. 16mm (Solicitor General of Canada)	Santé-Afrique No. 1 Diagnostic de la malnutrition 29:25 col 16mm (Canadian International Development Association)	Santé-Afrique No. 4 Nutrition - Madagascar 29:02 col. 16mm (CIDA)	Santé-Afrique No. 13 Rougeole 24:43 col. 16mm (CIDA)
Une journée à Pacific Rim 6:46 col. 35mm & 16mm (Parks Canada)	Santé-Afrique No. 2 Nutrition - Pays du Sahel 27:18 col 16mm (CIDA)	Santé-Afrique No. 8 Vaccinations 28:27 col. 16mm (CIDA)	Soils du Canada 35:25 col. 16mm (Agriculture Canada)
Une journée à la Pointe Pelée 6:35 col 35mm & 16mm (Parks Canada)			

English Versions

A Day in Pacific Rim 6:46 col. 35mm & 16mm (Parks Canada)	A Day in Forillon 7:12 col. 35mm & 16mm (Parks Canada)	Firearms and Safety 9:47 col. 16mm (Solicitor general of Canada)	Gros Morne: A Matter of Time / Gros Morne: Le temps à l'oeuvre 17:30 col. 16mm (Parks Canada)
A Day in Pointe Pelée 6:35 col. 35mm & 16mm (Parks Canada)	Firearms in Canada 16:23 col. 16mm (Solicitor General of Canada)	Soils of Canada 35:25 col. 16mm (Agriculture Canada)	

French Versions

La Cartographie 20:50 col. 16mm (National Defence)	Je ne peux répondre à cette question 55:48 b&w 16mm (National Defence)	Sentinelles de l'Occident 25:02 col. 16mm (National Defence)	La Tierra es redonda (Spanish) 28:02 col. 16mm (National Defence)
Des gens comme vous et moi 26:07 col. 16mm (National Defence)	Le 1er GAC 15:52 col. 16mm (National Defence)		

Sponsored Program

(-) Productions Program

The Champions Reel 1 Part 1 26:08 col. 16mm Reel 2 Part 2 31:19 col. 16mm Reel 1 Part 2 29:37 col. 16mm Reel 2 Part 2 26:07 col. 16mm (NFB, CBC)	A Figgy Duff Christmas 10:17 col. 16mm (Atlantic Region) NFB/CBC - St. John's Newfoundland)	The Mystery of Bay Bulls 13:58 col. 16mm (NFB/Parks Canada/Gov't of Newfoundland)	Some Call It Progress 27:50 col. 16mm (NFB/CIDA)
Development Without Tears? 31:44 col. 16mm (NFB/CIDA)	Grenfell of Labrador 27:50 col. 16mm (NFB/CBC)	The Red Dress 27:47 col. 16mm (NFB/CBC/ATEC of Canada/Nat. Museum of Man/Nat. Museums of Canada)	Teach Me to Dance 28:35 col. 16mm (NFB/CBC/ATEC Canada/Nat. Museums of Canada)
The Dionne Quintuplets 87:02 col. 16mm (NFB/CBC)	Growing Dollars 28:52 col. 16mm (NFB/CIDA)	Sami Herders 27:50 col. 16mm (NFB/Indian & Northern Affairs)	12,000 Men 34:27 col. 16mm (Atlantic Region) (NFB/National Museums of Canada)
Exploding Cities 30:15 col. 16mm (NFB/CIDA)	Has Anybody Here Seen Canada? 84:37 col. 16mm (NFB/CBC/Great Cdn. Moving Picture Co.)	The Sami, Four Lands, One People 23:35 col. 16mm (NFB/Indian & Northern Affairs)	Wandering Spirit Survival School 27:32 col. 16mm (Ontario Region) (NFB/Canada Employment & Immigration)
Fields of Endless Day 58:00 col. 16mm (Ontario Region - NFB/OECA)	Mother of Many Children 57:50 col. 16mm (NFB/Indian & Northern Affairs/Secretary of State)		The War is Over 27:57 col. 16mm (NFB/CBC/ATEC Canada)

French Originals

Armand Hardy, menuisier-tonnelier 27:43 col. 16mm (NFB/CBC)	Le Discours de l'armoire 55:41 col. 16mm (NFB/CBC)	Les Meuniers de St-Eustache 27:52 col. 16mm (NFB/CBC)	Primera Pregunta Sobre La Felicidad/Première question sur le bonheur 100:42 col. 16mm (NFB/Centro de Produccion de México)
Les Charbonniers 24:35 col. 16mm (NFB/CBC)	Le Fromage à l'Île d'Orléans 26:47 col. 16mm (NFB/CBC)	Nelli Kim 31:00 col. 16mm (NFB/Fitness and Amateur Sport)	Les Tisserandes 30:57 col. 16mm (NFB/CBC)

Foreign Original

English Version

French Versions

Journaleros (Spanish) 83:53 col. 16mm (Cine difusion S.E.P. — Centro de produccion de México)	The World is Round 28:02 col. 16mm (cut-down version) (NFB/Canada World Youth)	Frontière de la Liberté 28:55 col. 16mm (NFB/CBC/ATEC Canada)	Mère de tant d'enfants 57:50 col. 16mm (NFB/Indian & Northern Affairs/Secretary of State)
		J'ai pas eu peur 20:27 col. 16mm (NFB/National Defence)	La Terre est ronde 28:02 col. 16mm (cut-down version) (NFB/Canada World Youth)

Foreign Versions

Version Dual Track

Blackwood (German) 28:05 col. 16mm (NFB/External Affairs)	A Great White Bird (Portuguese) 51:48 col. 16mm (NFB/External Affairs)	It Wasn't Easy (Dutch) 53:39 col. 16mm (NFB/Nederlanse Omroep Stichting [Dutch TV])	I Wasn't Scared/J'ai pas eu peur 19:53 col. 16mm (NFB/National Defence)
David Blackwood - Gravador Canadense (Portuguese) 28:05 col. 16mm (NFB/External Affairs)	Primera Pregunta Sobre La Felicidad/Première question sur le bonheur (Spanish) 100:42 col. 16mm (NFB/Centro de produccion de México)		

English Film Clips — Originals

Summer Student "Cafe" 1:05 col. 16mm
Summer Student "Sugar" 30 secs. col. 16mm

English Film Clips — Originals

Anti-Alcohol, Owl - Manitoba 1:00 col. 16mm	Anti-Alcohol, Owl - Nova Scotia 1:00 col. 16mm	Anti-Alcohol, Owl - Alberta 1:00 col. 16mm	Anti-Alcohol, Owl - Canada 1:00 col. 16mm
---	--	--	---

Other motion picture
films produced by the
National Film Board
NFB Program

Sponsored Program

Anti-Alcohol, Owl - N.W.T.
1:00 col. 16mm

Anti-Alcohol, Owl - Yukon
1:00 col. 16mm

Anti-Alcohol, Monkeys - Manitoba
1:00 col. 16mm

Anti-Alcohol, Monkeys - Nova Scotia
1:00 col. 16mm

Anti-Alcohol, Monkeys - Alberta
1:00 col. 16mm

Anti-Alcohol Monkeys - N.W.T.
1:00col. 16mm

Anti-Alcohol, Monkeys - Yukon
1:00 col. 16mm

Anti-Alcohol, Monkeys - Canada
1:00 col. 16mm
(Health & Welfare)

Fiprecan-Grease Fire
30 secs. col. 16mm

Fiprecan-Summertime
30 secs. col. 16mm

Fiprecan-Smoking
30 secs. col. 16mm
(Fire Prevention Canada)

International Year of the Child 1979
30 secs. col. 16mm
(Health & Welfare)

French Film Clips — Versions

Anti-alcool-Hibou - Manitoba
1:00 col. 16mm

Anti-alcool-Hibou - N.E.
1:00 col. 16mm

Anti-alcool-Hibou - Alberta
1:00 col. 16mm

Anti-alcool-Hibou - Canada
1:00 col. 16mm

Anti-alcool-Singe - Manitoba
1:00 col. 16mm

Anti-alcool-Singe - N.E.
1:00 col. 16mm

Anti-alcool-Singe - Alberta
1:00 col. 16mm

Anti-alcool-Singe - Canada
1:00 col. 16mm
(Health & Welfare)

Fiprecan-La Sécurité dans la cuisine
30 secs. col. 16mm

Fiprecan-L'Été
30 secs. col. 16mm

Fiprecan-Fumer
30 secs. col. 16mm
(Fire Prevention Canada)

L'Année internationale de l'enfant 1979
30 secs. col. 16mm
(Health & Welfare)

Films — English originals

Films Produced Under
Contract by Commercial
Companies for the
Sponsored Program

Bears and Man
25:50 col. 16mm
(Wilderness Cinographic Ltd. for
Indian & Northern Affairs)

The Beauty of My People
29:12 col. 16mm
(Nova Productions Toronto for
Indian & Northern Affairs)

Big Day for Beechy
16:40 col. 16mm
(Cherry Films Prod. Ltd.
Saskatchewan for Transport
Canada)

Campus and the Sea
28:57 col. 16mm
(Bill Roozeboom Prod. Ltd.
Vancouver for Dept. National
Defence)

The Case of Barbara Parsons
51:57 col. 16mm
(Parker Film Associates Mtl. for
Labour Canada)

Challenging the Future
28:25 col. 16mm
(Les Films Stock Ltée Mtl. for
National Defence)

Children's Car Seats
7:50 col. 16mm
(Flick Motion Pictures Inc. for
Consumer & Corporate Affairs)

Day Care: The Newest Tradition
27:47 col. 16mm
(Filmwest Associates Edmonton
for Health & Welfare)

Dryland Salinity
27:27 col. 16mm
(Cherry Film Prod. Ltd. for
Agriculture Canada)

Emile, l'écusier
8:32 col. 16mm
(Atkinson Film-Arts Ltd. for Cdn.
Gov't Exposition Centre)

Evolution of the Appalachians
3:18 col. 16mm
(International Cinemedia Center
Ltd. Mtl. for National Museums of
Canada)

For Your Tomorrow
27:52 col. 16mm
(Graham Parker Ltd. for Veterans
Affairs)

Four Portraits
28:17 col. 16mm
(Int'l Cinemedia Center Ltd.
Toronto for Employment &
Immigration Commission)

Guns for Life
28:45 col. 16mm
(Alberta Native Communications
Soc. for Solicitor General of
Canada)

Has / Had
11:40 col. 16mm
(Crawley Films Ltd. Ottawa for
Public Service Commission)

Help Wanted
11:37 col. 16mm
(Alberta Native Communications
for Indian & Northern Affairs)

I'm a Mammal and so Are You
4:25 col. 16mm
(International Cinemedia Ltd. Mtl.
for National Museums of Canada)

Immigration Law: A Delicate Balance
29:24 col. 16mm
(Int'l Cinemedia Centre Ltd. for
Employment & Immigration
Commission)

Job Wanted
8:43 col. 16mm
(Nimbus Films Ltd. Ottawa for
National Defence)

L.A.P.E.S. — Low Altitude Parachute Extraction System
29:00 col. 16mm
(Nimbus Films Ltd. Ottawa for
National Defence)

The Man, the Snake and the Fox
11:58 col. 16mm
(Direction Films Toronto for
Indian & Northern Affairs)

Militia: Twice the Citizen
29:00 col. 16mm
(Graham Parker Ltd. Toronto for
National Defence)

More Power to You
21:27 col. 16mm
(Alberta Native Communications
Society for Indian & Northern
Affairs)

Moving Plates and Continents
2:43 col. 16mm
(Int'l Cinemedia Ltd. Mtl. for
National Museums of Canada)

Next Stop Cornwallis
25:37 col. 16mm
(Atkinson Film-Arts Ltd. Ottawa
for National Defence)

Operation Morning Light
13:37 col. 16mm
(Dumont Film Prod. Ottawa for
Dept. National Defence)

Pioneer Drilling Offshore Labrador
10:23 col. 16mm
(Boni Prod. Ltd. Ottawa for
Energy, Mines & Resources)

Productivity Training Package
1. **Proper addressing**
8:13 col. 16mm
2. **Proper Mail Preparation**
11:57 col. 16mm
3. **Standard Envelope**
10:45 col. 16mm
4. **Forms Design**
9:20 col. 16mm
5. **Graphic Design**
9:10 col. 16mm
6. **Compatible Systems**
5:05 col. 16mm
7. **Proper Packaging**
10:47 col. 16mm
(Les Productions Tournesol
Ltée. Mtl. for Post Office)

A Research Brief #2
9:33 col. 16mm
(AKO Prod. Ltd. Toronto for
National Research Council)

Rescue
23:18 col. 16mm
(Nimbus Films Ltd. Ottawa for
National Defence)

Saddle Your Own Bronco
22:53 col. 16mm
(Nimbus Films Ltd. Ottawa for
National Defence)

Sea Sparrow — Saws 280
22:43 col. 16mm
(Image Productions Nova Sc
for National Defence)

Speaking of Flying
3:35 col. 16mm
(Hobel Leiterman Prod. Ltd.
Toronto for Transport Canada)

Using Time
28:17 col. 16mm
(International Cinemedia Ce
Ltd. for Solicitor General-Par
Board)

Volcanism
4:17 col. 16mm
(International Cinemedia Ltd.
for National Museums of Cana)

Win Win
27:45 col. 16mm
(Ampersand Film & videotap
Prod. for Post Office)

Wings Across the Eagle
29:00 col. 16mm
(Graham Parker Ltd. Toronto
National Defence)

You're Hired
9:05 col. 16mm
(Nimbus Films Ltd. Ottawa f
National Defence)

A deux du rivage
13:27 col. 16mm
(S.P.S.M. Enrg. Gaspé for Indian
& Northern Affairs)

Ici Saint-Jean
26:58 col. 16mm
(Atkinson Film-Arts Ltd. Ottawa
for National Defence)

Films — Bilingual Originals

Le Collet à lièvre / Rabbit Snare
6:07 col. 16mm

**Messages de piste / Messages
Along The Trail**
6:02 col. 16mm

**Le Montage de la tente / Setting
Up the Tent**
16:42 col. 16mm

La Raquette / Snowshoe
17:10 col. 16mm
(Les Ateliers Audio-Visuels du
Québec for Indian & Northern
Affairs)

Le Piège en fer / Steel Trap
9:10 col. 16mm

Le Piège à martre / Sable Trap
11:32 col. 16mm

Films — Dual Track Original

Films — English Version

**L'Hydrodrome de Bell et
Baldwin / The Bell-Baldwin
Hydrodrome**
10:53 col. 16mm
(Atkinson Film-Arts Ltd. Ottawa
for Indian & Northern
Affairs / Parks Canada, Historic
Sites)

So Close to the Shore
13:27 col. 16mm
(S.P.S.M. Enrg. Gaspé for Indian
& Northern Affairs / Parks
Canada)

Films — French Versions

A qui l'emploi?
9:05 col. 16mm
(Alberta Native Communications
for Indian & Northern Affairs)

**L'Alcool: quand faut-il
s'arrêter?**
10:57 col. 16mm
(Mont-Royal Synchro Inc. for
Health & Welfare)

Les Alcooliques en puissance
24:55 col. 16mm
(Mont-Royal Synchro Inc. for
Health & Welfare)

**Sièges d'automobiles
pour enfants.**
7:50 col. 16mm
(Flick Motion Pictures Inc. for
Consumer & Corporate Affairs)

**Continents et plaques en
mouvement**
2:43 col. 16mm
(International Cinemedia Center
Mtl. for National Museums of
Canada)

Coup d'oeil sur la recherche II
9:33 col. 16mm
(AKO Prod. Ltd. Toronto for
National Research Council)

De père en fils
28:45 col. 16mm
(Alberta Native Communications
Society, Alberta for Solicitor
General's Office)

**La Défense contre les agents
chimiques en guerre. Partie 1:
caractéristiques et effets**
10:50 col. 16mm
(Sonolab Inc. Mtl. for National
Defence)

Le Défi
28:25 col. 16mm
(Les Films Stock Ltée Mtl. for
National Defence)

**Dégagement des pistes
enneigées / Opération
béton-asphalte**
18:45 col. 16mm
(Télé-Montage Inc. for National
Defence)

Emile, l'éclusier
8:32 col. 16mm
(Atkinson Film-Arts Ltd. for Cdn.
Gov't Exposition Centre)

Emploi demandé
8:43 col. 16mm
(Alberta Native Communications
Soc. for Indian & Northern Affairs)

Ensemble de formation:
1. **La Bonne Façon d'adresser
le courrier**
8:13 col. 16mm
2. **La Bonne Façon de préparer
le courrier**
11:57 col. 16mm
3. **Les Enveloppes normalisées**
10:45 col. 16mm
4. **La Conception des
formulaires**
9:20 col. 16mm
5. **Graphisme**
9:10 col. 16mm
6. **Des méthodes compatibles**
5:05 col. 16mm
7. **Les Bons Emballages**
10:47 col. 16mm
(Les Productions Tournesol
Ltée Mtl. for Post Office)

**Eruption au Kilauea, aux îles
Hawaii**
4:17 col. 16mm
(BOMI Prod. Ltd. for Ministry of
Indian & Northern Affairs)

Evolution des Appalaches
3:18 col. 16mm
(International Cinemedia Center
Mtl. for National Museums of
Canada)

**Forage d'exploration au large
des côtes du Labrador**
10:23 col. 16mm
(BOMI Prod. Ltd. for Energy,
Mines & Resources)

**Un jour pas comme les autres
pour Beechy**
16:40 col. 16mm
(Cherry Film Productions Ltd. for
Transport Canada)

**La Loi concernant
l'immigration: un équilibre
difficile**
27:30 col. 16mm
(Int'l Cinemedia Center Ltd. for
Employment & Immigration
Commission)

**Milice: plus qu'un simple
citoyen**
30:57 col. 16mm
(Graham Parker Ltd. Toronto for
National Defence)

Mourir pour mourir
21:03 col. 16mm
(Int'l Cinemedia Center Ltd. for
Solicitor General's Office)

**Nous sommes tous des
mammifères**
4:25 col. 16mm
(Int'l Cinemedia Center Ltd. for
National Museums of Canada)

Observation du patient
13:58 col. 16mm
(Cine-Sync Inc. for National
Defence)

Offre d'emploi
8:43 col. 16mm
(Alberta Native Communications
for Indian & Northern Affairs)

Operation "Morning Light"
13:37 col. 16mm
(Dumont Film Prod. Ottawa for
National Defence)

Parlant de vol
3:35 col. 16mm
(Hobel Leitterman Prod. Ltd.
Toronto for Transport Canada)

Un parc au coeur des prairies
26:38 col. 16mm
(Cherry Film Prod. Ltd.
Saskatchewan for Ministry of
Indian & Northern Affairs / Parks
Canada)

**La Patrouille de
reconnaissance**
27:47 b&w 16mm
(Cinélume Prod. Co. Mtl. for
National Defence)

Perds pas ton temps
28:17 col. 16mm
(Int'l Cinemedia Center Ltd.
Toronto for Solicitor General —
Parole Board)

Le Pont de la rivière Eagle
29:00 col. 16mm
(Graham Parker Ltd. Toronto for
National Defence)

Procès sommaire
22:48 col. 16mm
(Mont-Royal Synchro for National
Defence)

Pour un lendemain
27:52 col. 16mm
(Graham Parker Ltd. for Veterans
Affairs)

Quatre portraits
28:17 col. 16mm
(Int'l Cinemedia Center Ltd.
Toronto for Employment &
Immigration)

Salinité des terres arides
27:27 col. 16mm
(Cherry Film Prod. Ltd. for
Agriculture Canada)

**Survivance! La survivance en
forêt en saison d'été**
24:57 b&w 16mm
(Sonolab Inc. for National
Defence)

Tous gagnants
27:45 col. 16mm
(Ampersand Film & Videotape
Prod. Ltd. Ottawa for Post Office)

Troubles du rythme cardiaque
19:50 col. 16mm
(Télé-Montage Inc. Mtl. for
National Defence)

Vaincre sa peur
22:53 col. 16mm
(Alberta Native Communications
for Indians & Northern Affairs)

Films — Foreign Versions

Canada's Arctic Landscape
12:05 col. 16mm
(Inuktitut version)
(BOMI Prod. Ltd. Ottawa for
Indian & Northern Affairs)

Winterfun Canada
(Japanese)
26:30 col. 16mm

Diversion Invernal en Canada
(Spanish)
26:30 col. 16mm

Winter Freuden in Kanada
(German)
26:30 col. 16mm

Winterpret Canada
(Dutch)
26:30 col. 16mm
(Crawley Films Ltd. for Industry,
Trade & Commerce / Cdn.
Government Office of Tourism)

Guns for Life
(Cree)
28:45 col. 16mm
(Alberta Native Communicati
Society for Solicitor General)

Film Clips — English Originals

**Public Service Announcement:
Dependants**
30 secs. col. 16mm

**Public Service Announcement:
Necessary Documents**
30 secs. col. 16mm
(Michael Mills Prod. Ltd. Mtl. for
Revenue Canada, Taxation)

Choose Your Weapon
30 secs. col. 16mm

The Inspector's Scale
30 secs. col. 16mm

The Apple
30 secs. col. 16mm
(BOMI Prod. Ottawa for
Consumer & Corporate Affairs)

The Whooping Crane
60 secs. col. 16mm

The Greater Snow Goose
60 secs. col. 16mm

Black Bear
60 secs. col. 16mm

The Raccoon
60 secs. col. 16mm
(BOMI Prod. Ltd. Ottawa for
Environment Canada)

Mechanization
60 secs. col. 16mm

Postal Code
60 secs. col. 16mm

Standards
60 secs. col. 16mm

Postal Rates
60 secs. col. 16mm

Parcel Packing
60 secs. col. 16mm
(Gilles Sainte-Marie et Associés,
Inc. Mtl. for Post Office)

Medical Project-Bangladesh
1:33 col. 16mm
(Ampersand Film & Videotape
Prod. Ltd. Ottawa for CIDA)

Fort Chambly
60 secs. col. 16mm
(Dumont Film Prod. Ottawa for
Indian & Northern Affairs)

Sea Trades
30 secs. col. 16mm

Sea Trades
60 secs. col. 16mm
(Cinema Prod. Toronto for
National Defence)

Athletes
30 secs. col. 16mm

Lawyers
30 secs. col. 16mm

Park Wardens
30 secs. col. 16mm
(BOMI Prod. Ltd. Ottawa for
Indian & Northern Affairs)

Parks Canada Canoe
1:00 col. 16mm
(Ken Buck, Wakefield, Québec
Indian & Northern Affairs)

Film Clips — French Versions

**Message d'intérêt public:
personnes à charge**
30 secs. col. 16mm

**Message d'intérêt public:
documents nécessaires**
30 secs. col. 16mm
(Michael Mills Mtl. for Revenue
Canada, Taxation)

Voici vos armes
30 secs. col. 16mm

La Balance
30 secs. col. 16mm

La Pomme
30 secs. col. 16mm
(BOMI Prod. Ltd. Ottawa for
Consumer & Corporate Affairs)

La Grue blanche d'Amérique
60 secs. col. 16mm

La Grande oie blanche
60 secs. col. 16mm

L'Ours noir d'Amérique
60 secs. col. 16mm

Le Rat-on-laveur
60 secs. col. 16mm
(BOMI Prod. Ltd. Ottawa for
Environment Canada)

Mécanisation
60 secs. col. 16mm

Code Postal
60 secs. col. 16mm

Les Normes
60 secs. col. 16mm

Tarifs d'affranchissement
60 secs. col. 16mm

Emballage des colis
60 secs. col. 16mm
(Gilles Sainte-Marie et Associés,
Inc. Mtl. for Post Office)

**Les Auxiliaires médicaux du
Bangladesh**
1:33 col. 16mm
(Ampersand Film & Videotape
Prod. Ltd. Ottawa for CIDA)

Fort Chambly
60 secs. col. 16mm
(Dumont Film Prod. Ottawa for
Indian & Northern Affairs)

Athletes
30 secs. col. 16mm

Journalistes
30 secs. col. 16mm

Garde-parcs
30 secs. col. 16mm
(BOMI Prod. Ltd. Ottawa for
Indian & Northern Affairs)

Parcs Canada
1:00 col. 16mm
(Ken Buck, Wakefield, Québec
Indian & Northern Affairs)

**Report to the
Secretary of State**
the examination of the
accounts and financial
statements of the National
Film Board for the year
ended March 31, 1979

The Honourable David S. H. MacDonald, P.C., M.P.
Secretary of State
Ottawa, Ontario

I have examined the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 1979 and the statements of operations, equity of Canada and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Board as at March 31, 1979 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Auditor General of Canada

Ottawa, Ontario
June 22, 1979

National Film Board
(Established by the
National Film Act)

**Balance Sheet
at March 31, 1979***

ASSETS

		1979	1978
Current	Cash	\$ 27,086	\$ 23,699
	Accounts receivable (Note 3)	3,488,553	3,471,023
	Inventories (Note 4)	1,786,592	1,497,944
	Prepaid expenses	280,970	450,342
		5,583,201	5,443,008
Fixed	Equipment	11,182,166	10,457,621
	Office equipment and furniture	2,658,811	2,403,334
	Motor vehicles and garage equipment	155,693	176,787
	Deposit on purchase of equipment	—	94,538
		13,996,670	13,132,280
	Less: Accumulated depreciation	8,421,667	7,689,591
		5,575,003	5,442,689
Total		\$11,158,204	\$10,885,697

Certified correct:

Director of Administration

Government Film Commissioner

m. D. Denlin
of d.s. Donville

LIABILITIES

		1979	1978
Current	Due to Canada (Note 5)	\$ 2,258,028	\$ 2,331,766
	Accounts payable and accrued liabilities	2,557,532	2,774,205
	Accrued salaries and vacation pay	1,512,227	1,587,573
	Advances from customers	57,712	74,399
		6,385,499	6,767,943
	Accrued employee termination benefits	3,560,195	3,278,777
		9,945,694	10,046,720

EQUITY OF CANADA

Equity of Canada	1,212,510	838,977
Total	\$11,158,204	\$10,885,697

Approved by the Board:

Member

P. McIntyre

Member

P. McIntyre

* The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

**Statement of
Operations for the
year ended
March 31, 1979***

	1979	1978
Expense		
Production of films and other visual materials		
Program costs	\$22,423,825	\$19,580,3
Sponsored programs		
Government departments and agencies	7,137,877	6,586,6
Others	540,942	542,5
Distribution of films and other visual materials		
Program costs	12,185,987	11,953,3
Direct costs of services and film prints		
Government departments and agencies	1,828,189	1,857,2
Others	978,488	1,162,7
Administration	5,815,641	5,659,9
Research and development	573,229	525,1
Contribution to deficit of Canadian Government Photo Centre	—	29,8
	51,484,178	47,897,9
Revenue		
Production of films and other visual materials		
Sponsored programs		
Government departments and agencies	7,158,068	6,588,3
Others	544,799	560,5
Distribution of films and other visual materials		
Sales of services and film prints		
Government departments and agencies	1,973,686	1,950,4
Others	1,730,285	1,997,1
Rentals, royalties and miscellaneous		
Government departments and agencies	342,394	373,1
Others	1,003,142	1,151,2
	12,752,374	12,620,9
Net cost of operations (Note 6)	\$38,731,804	\$35,276,9

* The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

**Statement of Equity
of Canada for the year
ended March 31, 1979***

	1979	1978
Balance at beginning of the year	\$ 838,977	\$ 1,196,8
Add: Parliamentary appropriations		
Program expenditures (Note 6)	32,095,710	28,692,9
Acquisition on fixed assets	991,627	1,176,1
Services provided free of charge by government departments	6,018,000	5,050,0
	39,944,314	36,115,9
Deduct: Net cost of operations (Note 6)	38,731,804	35,276,9
Balance at end of the year	\$ 1,212,510	\$ 838,9

* The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

**Statement of
Changes in Financial
Position for the year
ended March 31, 1979***

	1979	1978
Funds provided		
Parliamentary appropriations		
Program expenditures	\$32,095,710	\$28,692,961
Acquisition of fixed assets	991,627	1,176,141
Proceeds on disposal of fixed assets	7,980	1,879
	33,095,317	29,870,981
Funds applied		
Operations		
Net cost of operations	38,731,804	35,276,964
Items not (requiring) providing funds:		
Depreciation	(852,710)	(818,482)
Employee termination benefits	(281,418)	15,128
Gain (loss) on disposal of fixed assets	1,377	(72,828)
Services provided free of charge by government departments	(6,018,000)	(5,050,000)
	31,581,053	29,350,782
Acquisitions of fixed assets	991,627	1,176,141
	32,572,680	30,526,923
(Decrease) increase in working capital deficiency	(522,637)	655,942
Working capital deficiency at beginning of the year	1,324,935	668,993
Working capital deficiency at end of the year (Note 7)*	\$ 802,298	\$ 1,324,935

* The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

**Notes to Financial
Statements
March 31, 1979**

1	Purposes of the Board	<p>The Board is established to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> — to produce and distribute and to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations; — to engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films.
2	Significant accounting policies	<p>(a) Production of films</p> <p>The costs of films produced for the Board and prints not held for resale are expensed as incurred.</p> <p>Where the Board participates with a co-sponsor in the production of a film:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) the co-sponsor's contribution is generally applied first against costs incurred; ii) the portion of costs which pertains to the Board is charged to Board program costs as incurred. <p>Where the Board produces a film for a sponsor, the profit or loss is recorded on completion of the film.</p> <p>The unbilled portion of the costs of films pertaining to sponsors and co-sponsors is recorded as work in progress.</p> <p>(b) Inventories</p> <p>Work in progress is carried at the lower of cost and the related amount recoverable from sponsors and co-sponsors.</p> <p>Materials and supplies are carried at the lower of cost or replacement cost.</p> <p>(c) Fixed assets</p> <p>Fixed assets are carried at cost and depreciation is calculated on a straight line basis over the estimated useful life of the assets, generally five to ten years.</p> <p>(d) Services provided free of charge</p> <p>The Board includes as expense in the statement of operations, services provided free of charge by government departments. A corresponding amount is credited in the Statement of Equity of Canada.</p> <p>(e) Employee termination benefits</p> <p>Employees are entitled to specified benefits on termination as provided for under labour contracts and conditions of employment. The liability for these benefits is recorded in the account as the benefits accrue to the employees. No pension liabilities are reflected in the statement as the employees contribute to the pension plan of the Government of Canada.</p>

3 Accounts receivable		1979	197
	Government departments and agencies	\$2,602,013	\$2,412,06
	Others	886,540	1,058,95
	Total of accounts receivable	\$3,488,553	\$3,471,02
4 Inventories			
	Work in progress	\$ 619,963	\$ 447,0
	Material and supplies	850,981	726,3
	Prints held for sale	315,648	324,5
	Total value of inventories	\$1,786,592	\$1,497,9
5 Due to Canada			
	Advance from Canada for working capital (authorized \$5,000,000)	\$4,504,274	\$3,732,7
	Due from Canada in respect of parliamentary appropriations	(2,246,246)	(1,400,96
	Total due to Canada	\$2,258,028	\$2,331,7
6 Parliamentary appropriations	The charge against parliamentary appropriations for program expenditures is determined as follows:		
		1979	19
	Net cost of operations for the year	\$38,731,804	\$35,276,9
	Less: Services provided without charge by government departments	6,018,000	5,050,0
	Depreciation	852,710	818,4
	Loss (Gain) on disposal of fixed assets	(1,377)	72,8
	Net (decrease) increase — accrued vacation pay	(165,637)	205,9
	Net (decrease) increase — accrued retroactive salary	(357,000)	450,0
	Increase (decrease) employee termination benefits	281,418	(15,12
	Proceeds on disposal fixed assets	7,980	1,8
		6,636,094	6,584,0
	Parliamentary appropriations — program expenditures	\$32,095,710	\$28,692,9
7 Working capital deficiency	The working capital deficiency at March 31 was represented as follows:		
		1979	19
	Accrued vacation pay	\$709,298	\$ 874,9
	Accrued retroactive salary increases	93,000	450,0
	Working capital deficiency	\$802,298	\$1,324,9
8 Remuneration of directors and officers	Expense for the year includes remuneration of five directors as directors \$16,100 (1978 — \$8,325) and remuneration of ten officers as officers, \$387,960 (1978 — \$367,305). One officer is also a director.		
9 Anti-Inflation Legislation	The Board is subject to, and has complied with, controls on compensation under the Anti-Inflation Program of the Government of Canada.		

Financial Statements

Canadian Government
Photo Centre Revolving
Fund
for the year ended
March 31, 1979

Audit of the activities of Revolving Fund in government departments has been reduced by the Auditor General of Canada, and the customary certificate for activities of the Canadian Government Photo Centre accordingly is no longer available.

Canadian Government Photo Centre Revolving Fund

Authorized by Secretary
of State Vote L90,
Appropriation Act No. 3,
1971, 1970-71-72, c.46)

Balance Sheet as at
March 31, 1979*

ASSETS

	1979	1978
Current		
Cash	\$ 500	\$ 300
Accounts receivable	390,243	396,378
Material, supplies and parts inventory	121,098	133,212
Prepaid expenses	405	4,037
	512,246	533,927
Fixed		
Laboratory equipment	678,666	517,993
Office furniture and equipment	59,256	34,132
	737,922	552,125
Less: accumulated depreciation	286,888	236,639
	451,034	315,486
Total assets	\$963,280	\$849,413

LIABILITIES

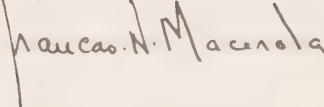
	1979	1978
Current		
Accounts payable and accrued liabilities	\$ 281,335	\$ 356,374
Current portion of loans from Canada	48,749	82,431
	330,084	438,805
Long Term Debt		
Advances from Canada for working capital	350,206	320,561
Less: funds for replacement of fixed assets	56,322	37,940
	293,884	282,621
Loans from Canada net of current portion (Note 3) *	471,340	287,415
	1,095,308	1,008,841
Deficit of Canada		
Deficit	132,028	159,428
Total liabilities	\$963,280	\$849,413

Certified correct:



Manager

Approved:



for the
Government Film Commissioner

* The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

**Statement of
Operations for the
year ended
March 31, 1979 ***

	1979	1978
Income		
Sales	\$1,766,542	\$1,507,141
Other	8,308	4,611
	<u>1,774,850</u>	<u>1,511,752</u>
Expenses		
Salaries, wages, and employee benefits	1,017,913	931,141
Materials	226,767	220,111
Printing and processing in other laboratories	196,074	152,741
Accommodation	129,559	125,611
Communications	47,621	42,511
Depreciation	52,064	41,411
Interest on loans and advances	44,207	31,811
Maintenance and repair of machinery and equipment	14,795	19,011
Special services	3,184	13,711
Travel	7,774	9,611
Equipment rentals	15,491	9,411
Building renovations	241	7,811
Office supplies	4,948	7,011
Miscellaneous	3,613	6,111
	<u>\$1,764,251</u>	<u>\$1,618,311</u>
Profits (loss) for the year	\$ 10,599	\$ (106,559)

* The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

**Statement of Deficit
for the Year Ended
March 31, 1979 ***

	1979	1978
Balance at beginning of the year, as restated (Note 4)	\$142,627	\$ 82,411
Recovered from Canada under authority of Secretary of State Vote 75a	—	29,611
	<u>142,627</u>	<u>52,811</u>
Profit (loss) for the year	10,599	(106,559)
Balance at the end of the year	\$132,028	\$159,411

* The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

**Notes to the Financial
Statements
March 31, 1979**

1
Objectives and operations
of the Fund

The purpose of the Fund is to provide photographic printing and processing services to government departments and agencies on a cost recovery basis.

Under authority of Secretary of State Vote L76d,

Appropriation Act. No. 1, 1977, 1976-77, c.7, the maximum amount which may be drawn from the Consolidated Revenue Fund as advances for working capital was established at \$750,000.

2
Significant accounting
policies

(a) Accounting basis first-out basis, and net realizable value.

The accounts of the Fund were maintained on a accrual basis.

(b) Inventory

Inventory is valued at the lower of cost on a first-in,

(c) Fixed assets

Fixed assets are recorded at cost. Depreciation provided on a straight line basis at the rate of 10% per annum.

3
Loans

Loans authorized by Parliament on an annual basis are for the acquisition of fixed assets. These loans bear interest at rates varying from 7¹/₈% to 10¹/₈% and are repayable in annual instalments over a period of ten years under the terms approved by the Governor in Council.

4
Prior period adjustments

As a result of 1) collection of accounts receivable during 1978-79 that had previously been considered uncollectible and charged to expenditure, and 2) adjustments made in accrued expenditures, the deficit balance at March 31, 1979, has been reduced by an amount of \$16,801.

**Reconciliation of
Advances from
Canada for Working
Capital with Public
accounts as at
March 31, 1979**

Advances from Canada for working capital per balance sheet	\$293,884
Add: payments made after March 31, 1979 which were in the Consolidated Revenue Fund as 1978-1979 expenditures	224,185
	\$518,069
Deduct: amounts received after March 31, 1979 which were recorded in the Consolidated Revenue Fund at 1978-1979 receipts	246,219
Advances from Canada for working capital per Public Accounts	\$271,850

**National Film Board
Offices**

Head Office: Ottawa, Ontario
Operational Headquarters: Montreal, Quebec

**English Regional
Production Centers**

Pacific Region	Vancouver	
Prairie Region	Winnipeg	Edmonton (desk)
Ontario Region	Toronto	
Atlantic Region	Halifax	

**French Regional
Production Centers**

Prairie Region	Winnipeg
Ontario Region	Toronto
Atlantic Region	Moncton

**Regional Distribution
Offices**

Pacific Region	Vancouver	Prince George Victoria	
Prairie Region	Winnipeg	Calgary Edmonton Regina Saskatoon	
Ontario Region	Toronto	Hamilton Kingston Kitchener	London North Bay Thunder Bay
National Capital Region	Ottawa — Hull	Chicoutimi	Sherbrooke
Quebec Region	Montreal	Quebec Rimouski	Trois-Rivières
Atlantic Region	Halifax	Charlottetown Corner Brook Moncton	Saint John, N.B. Saint John, Nfld. Sydney

Offices Abroad

United States	New York Chicago
Europe	London Paris
Australia	Sydney

Conciliation des avances du Canada pour le fonds de roulement avec les Comptes publics au 31 mars 1979

Avances du Canada pour le fonds de roulement, selon le bilan	
Ajouter:	
paiements effectués après le 31 mars 1979 et inscrits au Fonds du revenu consolidé comme dépenses pour 1978-1979	224 185
Déduire:	
sommes reçues après le 31 mars 1979 et inscrites au Fonds du revenu consolidé comme recettes pour 1978-1979	246 219
Avances du Canada pour le fonds de roulement, selon les Comptes publics	\$271 850

Redressements résultant 1) de la perception, au cours apportés aux frais courus; au 31 mars 1978 le solde déficitaire a été réduit de \$16 801.

Bureaux de l'Office national du film

Siège social	Ottawa, Ontario
Bureau central	Montréal, Québec

Centres régionaux de la Production française

Région des Prairies	Winnipeg
Région de l'Ontario	Toronto

Centres régionaux de la Production anglaise

Région du Pacifique	Vancouver
Région de l'Ontario	Winnipeg
Région de l'Ontario	Toronto
Région de l'Atlantique	Halifax

Bureaux régionaux de la Distribution

Région du Pacifique	Vancouver
Région des Prairies	Calgary
	Edmonton
	Regina
	Saskatoon
Région de l'Ontario	Hamilton
	Kingston
	Kitchener
Région de la Capitale nationale	Ottawa — Hull
Région du Québec	Montréal
	Chicoutimi
	Québec
	Rimouski
Région de l'Atlantique	Halifax
	Charlottetown
	Corner Brook
	Moncton
	Saint-Jean, N.-B.
	Saint-Jean, T.-N.
	Sydney

Bureaux à l'étranger

États-Unis	New York
	Chicago
Europe	Londres
	Paris
Australie	Sydney

	1979	\$1 507 1	Ventes	\$1 766 542	\$ 10 599	\$ (106 5)
d'exploitation	Autres	8 308				
Dépenses	Traitements, salaires et prestations aux employés	1 017 913				
d'exploitation	Matériaux	226 767				
	Impression et développement par d'autres laboratoires	196 074				
	Locaux	129 559				
	Communications	47 621				
	Amortissement	52 064				
	Intérêts sur emprunts et avances	44 207				
	Réparations et entretien des installations et du matériel	14 795				
	Services spéciaux	3 184				
	Déplacements	7 774				
	Location de matériel	15 491				
	Rénovations	241				
	Fournitures de bureau	4 948				
	Divers	3 613				
		\$1 618 3				

31 mars 1979*

Déficit de

31 mars 1979*

marques sur les
seuils financiers au

31 mars 1979

Fonds et exploitation du

2

impediments

Emprints

Le Vérificateur général du Canada n'exigeant plus une
vérification aussi approfondie des activités aux fonds
du Centre de la
photographie du
gouvernement
canadien
l'attestation habituellement émise par lui pour le compte
du Centre de la photographie du gouvernement
canadien n'a plus sa raison d'être.

Fonds renouvelable
du Centre de la
photographie du
gouvernement
canadien
autorisé par le crédit L90
du Secrétaire d'Etat, Loi
n° 3 de 1971 portant
affectation de crédits -
1970-1971-1972, c.46)
fin au 31 mars 1979*

ACTIF		
Actif à court terme		
Encaisse	\$ 500	\$ 300
Comptes à recevoir	390 243	396 378
Stocks de matériaux, fournitures et pièces	121 098	133 212
Frais payés d'avance	405	4 037
Immobilisations	512 246	533 927
Equipement de laboratoire	678 666	517 993
Mobilier et matériel de bureau	59 256	34 132
Moins: amortissement accumulé	737 922	552 125
	286 888	236 639
	451 034	315 486
Total de l'actif	\$963 280	\$849 413

PASSIF		
Passif à court terme		
Comptes à payer et frais courus	\$ 281 335	\$ 356 374
Tranche à court terme des emprunts auprès du Canada	48 749	38 431
	330 084	438 805
Dettes à long terme	350 206	320 561
Avances du Canada pour le fonds de roulement		
Moins: fonds de remplacement disponibles pour l'acquisition d'immobilisations	56 322	37 940
Emprunts auprès du Canada nets de tranche à court terme (Note 3)	471 340	287 415
	1 095 308	1 008 841
Déficit	132 028	159 428
Total du passif	\$ 963 280	\$ 849 413

DÉFICIT DU CANADA

Approuvé

M. Macdonald

Certifié exact:
le Gestionnaire,

M. J. Fortin

* Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

pour
le Commissaire du gouvernement à la cinématographie,

Comptes à recevoir

1979	\$2 412 013	Ministères et agences du gouvernement
1979	886 540	Autres
	\$3 488 553	Total des comptes à recevoir

Stocks

\$ 447 000	\$ 619 963	Travaux en cours
726 000	850 981	Fournitures et approvisionnements
324 000	315 648	Copies destinées à la vente
	\$1 786 592	Stocks
	\$1 497 000	

Du au Canada

\$4 504 274	\$3 732 700	Avances du fonds de roulement reçues du Canada (autorisé \$5 000 000)
(2 246 246)	(1 400 931)	À recevoir du Canada au titre d'affectations de crédits parlementaires
	\$2 258 028	Du au Canada
	\$2 331 700	

Crédits parlementaires

Les imputations aux crédits parlementaires pour les dépenses du programme sont déterminées de la façon suivante:

1979	\$35 276 500	Coût net d'exploitation
	\$38 731 804	Moins:
	6 018 000	Services fournis gratuitement par les ministères
	852 710	Amortissement
	(1 377)	Perte (gain) sur l'aliénation d'immobilisations
	(165 637)	Nette (diminution) augmentation — indemnités de vacances courues
	205 000	Nette (diminution) augmentation — rétroactivité de salaires à payer
	(357 000)	Augmentation (diminution) indemnités de cessation d'emploi
	281 418	Produit d'aliénation d'immobilisations
	7 980	
	6 636 094	
	\$32 095 710	Crédits parlementaires — dépenses du programme
	\$28 962 000	

Déficit du fonds de roulement

Le déficit du fonds de roulement au 31 mars est représenté comme suit:

1979	\$ 874 000	Indemnités de vacances courues
	\$709 298	Rétroactivité de salaires à payer
	93 000	Déficit du fonds de roulement
	\$1 324 000	

Rémunération des administrateurs et des cadres

8 Les dépenses de l'année comprennent \$16 100 (1978 — \$8 325) pour la rémunération de cinq administrateurs à titre et \$387 960 (1978 — \$367 305) pour la rémunération de dix cadres en cette qualité. Un cadre est également administrateur.

Loi anti-inflation

9 L'Office est assujéti et s'est conformé aux mesures de contrôle de la rémunération en vertu du Programme de lutte contre l'inflation du gouvernement du Canada.

Provenance des fonds		1979	1978
Utilisation des fonds	Crédits parlementaires	\$32 095 710	\$28 692 961
	Dépenses du programme	991 627	1 176 141
	Acquisition d'immobilisations	7 980	1 879
	Produits d'aliénation d'immobilisations	33 095 317	29 870 981
Exploitation	Cout net d'exploitation	38 731 804	35 276 964
	Imputation ne requérant ou ne comportant aucun versement de fonds	(852 710)	(818 482)
	Amortissement	(281 418)	15 128
	Indemnités de cessation d'emploi	1 377	(72 828)
	d'immobilisations	(6 018 000)	(5 050 000)
	Services fournis gratuitement par les ministères	31 581 053	29 350 782
	Acquisition d'immobilisations	991 627	1 176 141
		30 526 923	30 526 923
	(Diminution) augmentation du déficit du fonds de roulement	(522 637)	655 942
	Déficit du fonds de roulement au début de l'année	1 324 935	668 993
Déficit du fonds de roulement à la fin de l'année (Note 7)		\$ 802 298	\$ 1 324 935

* Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Notes aux états
financiers
31 mars 1979
1
Buts de l'Office

L'Office a été constitué pour entreprendre et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national et notamment:

— pour produire et distribuer des films destinés à faire connaître le Canada aux Canadiens et aux autres personnes adonnées à la production de films.

— pour faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films.

(a) Production de films

Les copies de films produites par l'Office et destinées à la vente sont évaluées au coût direct moyen du développement des copies.

(c) Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût et amortissement est calculé selon la méthode linéaire fondée sur la durée utile prévue des immobilisations, en général de cinq à dix ans.

(d) Services fournis gratuitement

L'Office inclut comme dépenses à l'état d'exploitation les services fournis gratuitement par les ministères. Une somme correspondante est créditée à l'état de l'avoir du Canada.

Lorsque l'Office participe avec un cocommanditaire à la production d'un film:

(i) la contribution du cocommanditaire, normalement, sert d'abord à rencontrer les coûts encourus;

(ii) la portion des coûts propre à l'Office est imputée aux dépenses du programme au fur et à mesure qu'ils sont encourus.

Lorsque l'Office produit un film pour un commanditaire, le profit ou la perte est enregistré à la fin du film.

La portion non facturée du coût des films des commanditaires et cocommanditaires est enregistrée comme travaux en cours.

(b) Stocks

Les travaux en cours sont évalués au moindre du coût et du montant correspondant recouvrable des commanditaires et cocommanditaires.

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au moindre du coût et du coût de remplacement.

Les employés de l'Office ont droit à certaines indemnités lors de leur cessation d'emploi, comme le prévoient leurs contrats de travail et les conditions d'emploi. Le passif de ces indemnités est comptabilisé au moment où celles-ci sont gagnées par les employés. Aucun passif pour retraite n'est reflété dans cet état car les employés contribuent au plan de retraite du gouvernement du Canada.

Etat de l'exploitation
pour l'année terminée
le 31 mars 1979*

1979		
\$19 580	Production de films et autre matériel visuel	
	Programme de l'Office	
	Programme des commandites	
6 586	Ministères et agences du gouvernement	7 137 877
542	Autres	540 942
11 953	Distribution de films et autre matériel visuel	12 185 987
	Programme de l'Office	
	Coûts directs des services et copies de films vendues	
1 857	Ministères et agences du gouvernement	1 828 189
1 162	Autres	978 488
5 659	Administration	5 815 641
525	Recherche et développement	573 229
29	Contribution au déficit du Centre de la photo du gouvernement canadien	—
47 897	Revenus d'exploitation	51 484 178
6 588	Production de films et autre matériel visuel pour les commanditaires	7 158 068
560	Ministères et agences du gouvernement	544 799
1 950	Autres	1 973 686
1 997	Ventes de services et de copies de films: Ministères et agences du gouvernement	1 730 285
373	Locations, redevances et divers: Ministères et agences du gouvernement	342 394
1 151	Autres	1 003 142
12 620		12 752 374
\$35 276	Coût net d'exploitation (Note 6)	38 731 804
		\$ 1 212 510

* Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Etat de l'évolution de
la situation financière
pour l'année terminée
le 31 mars 1979*

1979		
\$ 1 196	Solde au début de l'année	
	Plus:	
	Credits parlementaires	
28 692	Dépenses du programme (Note 6)	32 095 710
1 176	Acquisition d'immobilisations	991 627
5 050	Services fournis gratuitement par les ministères	6 018 000
36 115	Moins:	39 944 314
35 276	Coût net d'exploitation (Note 6)	38 731 804
\$ 838	Solde à la fin de l'année	\$ 1 212 510

* Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Rapport au Secrétaire d'Etat

sur la vérification des comptes et des états financiers de l'Office national du film pour l'année terminée le 31 mars 1979

L'Honorable David S. H. MacDonald, C.P., député

Secrétaire d'Etat
Ottawa (Ontario)

J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 1979 ainsi que l'état de l'exploitation, l'état de l'avoir du Canada et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'année terminée à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

Ottawa (Ontario)
le 22 juin 1979

Le Vérificateur général du Canada,

A mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de l'Office au 31 mars 1979 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'année terminée à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

ACTIF

Actif à court terme		
Encaisse	\$ 27 086	\$ 23 699
Comptes à recevoir (Note 3)	3 488 553	3 471 023
Stocks (Note 4)	1 786 592	1 497 944
Frais payés d'avance	280 970	450 342
Immobiliations		
Equipement	11 182 166	10 457 621
Equipement et mobilier de bureau	2 658 811	2 403 334
Véhicules et équipement de garage	155 693	176 787
Dépôts sur achats d'équipement	—	94 538
Moins: amortissement accumulé	13 996 670	13 132 280
	5 575 003	5 442 689
Total de l'actif	\$11 158 204	\$10 885 697

Certifié exact:

le Directeur de l'administration,

le Commissaire du gouvernement
à la cinématographie,

[Signature]
[Signature]

PASSIF

Passif à court terme		
Du au Canada (Note 5)	\$ 2 258 028	\$ 2 331 766
Comptes à payer et frais courus	2 557 532	2 774 205
Salaires et indemnités de vacances courus	1 512 227	1 587 573
Avances des clients	57 712	74 399
Indemnités courues de cessation d'emploi	3 560 195	3 278 777
	9 945 694	10 046 720
AVOIR DU CANADA		
Avoir du Canada	1 212 510	838 977
Total du passif	\$11 158 204	\$10 885 697

Approuvé au nom de l'Office:

Membre,

[Signature]

Membre,

[Signature]

* Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Versions et adaptations		Films-éclairs — Originaux en anglais	
Canada's Arctic Landscape	12:05 coul. 16mm (BOMI Prod. Ltd., Ottawa, pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord) (japonais)	Public Service Announcement: The Whooping Crane 60 s coul. 16mm	Public Service Announcement: The Greater Snow Goose 60 s coul. 16mm
Diversión Invernal en Canada	26:30 coul. 16mm (español) Winter Freuden in Kanada 26:30 coul. 16mm (allemand)	Public Service Announcement: Choose Your Weapon 30 s coul. 16mm The Inspector's Scale 30 s coul. 16mm Mechanization 60 s coul. 16mm Postal Code 60 s coul. 16mm Standards 60 s coul. 16mm Canada) Consummation et Corporations (BOMI Prod., Ottawa, pour	Public Service Announcement: Necessary Documents 30 s coul. 16mm (Michael Mills Prod. Ltd., Montréal, pour Revenu Canada-impôts) The Racoon 60 s coul. 16mm (BOMI Prod. Ltd., Ottawa, pour Environnement Canada)
Winterpret Canada	26:30 coul. 16mm (hollandais) 28:45 coul. 16mm (cree) Guns for Life Alberta Native Communication Society pour le ministère du tourisme du Canada) Solliciteur général)	Public Service Announcement: Dependants 30 s coul. 16mm Public Service Announcement: Necessary Documents 30 s coul. 16mm (Michael Mills Prod. Ltd., Montréal, pour Revenu Canada-impôts) Choose Your Weapon 30 s coul. 16mm The Inspector's Scale 30 s coul. 16mm Mechanization 60 s coul. 16mm Postal Code 60 s coul. 16mm Standards 60 s coul. 16mm Canada) Consummation et Corporations (BOMI Prod., Ottawa, pour	Public Service Announcement: The Greater Snow Goose 60 s coul. 16mm Parcel Packing 60 s coul. 16mm (Gilles Sainte-Marie et Associés Inc., Montréal, pour le ministère des Postes) Medical Project-Bangladesh 1:33 coul. 16mm (Amperand Film & Videotape Prod. Ltd., Ottawa, pour l'ACDI) Park Wardens 30 s coul. 16mm (BOMI Prod. Ltd., Ottawa, pour ministère des Affaires indien et du Nord) Park Canada Canoe 1:00 coul. 16mm (Ken Buck Wakefield, Québec pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord)
		Films-éclairs — Versions et adaptations en français	
		Message d'intérêt public: personnes à charge 30 s coul. 16mm Message d'intérêt public: documents nécessaires 30 s coul. 16mm (Michael Mills Prod. Ltd., Montréal, pour Revenu Canada-impôts) Voici vos armes 30 s coul. 16mm La Balance 30 s coul. 16mm La Pomme 30 s coul. 16mm (BOMI Prod. Ltd. pour Consummation et Corporations Canada)	La Grue blanche d'Amérique 60 s coul. 16mm La Grande Oie blanche 60 s coul. 16mm L'Ours noir d'Amérique 60 s coul. 16mm Le Raton-laveur 60 s coul. 16mm (BOMI Prod. Ltd., Ottawa, pour Environnement Canada) Mécanisation 60 s coul. 16mm Code postal 60 s coul. 16mm Les Normes 60 s coul. 16mm Fort Chambly 60 s coul. 16mm (Dumont Films Prod., Ottawa, pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord)
		Message d'intérêt public: personnes à charge 30 s coul. 16mm Message d'intérêt public: documents nécessaires 30 s coul. 16mm (Michael Mills Prod. Ltd., Montréal, pour Revenu Canada-impôts) Voici vos armes 30 s coul. 16mm La Balance 30 s coul. 16mm La Pomme 30 s coul. 16mm (BOMI Prod. Ltd. pour Consummation et Corporations Canada)	Tarifs d'affranchissement 60 s coul. 16mm Athlètes 30 s coul. 16mm Journalistes 30 s coul. 16mm Garde-parcs 30 s coul. 16mm (BOMI Prod. Ltd., Ottawa, po ministère des Affaires indien et du Nord) Les Auxiliaires médicaux du Bangladesh 1:33 coul. 16mm (Amperand Film & Videotape Prod. Ltd., Ottawa, pour l'ACDI) Parcs Canada 1:00 coul. 16mm (Ken Buck Wakefield, Québec pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord)

L'Hydrodrome de Bell et Baldwin / The Bell-Baldwin Hydrodrome
10:53 coul. 16mm
pour le ministère des Affaires (Atkinson Film-Arts Ltd., Ottawa, Canada-Sites historiques)

Versions et adaptations en français

À qui l'emploi? 9:05 coul. 16mm (Alberta Native Communications Society pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord)	L'Alcool: quand faut-il s'arrêter? 10:57 coul. 16mm (Mont-Royal Synchro Inc. pour Santé et Bien-être social Canada)	Les Alcooliques en puissance 24:55 coul. 16mm (Mont-Royal Synchro Inc. pour Santé et Bien-être social Canada)	Sièges d'automobiles pour enfants 7:50 coul. 16mm (Flick Motion Pictures Inc. pour Consommation et Corporations Canada)	Continents et plaques en mouvement 2:43 coul. 16mm (International Cinemedia Center Ltd., Montréal, pour les Musées nationaux du Canada)	Coup d'œil sur la recherche II 9:33 coul. 16mm (AKO Prod. Ltd., Toronto, pour le Conseil national de recherches du Canada)	De père en fils 28:45 coul. 16mm (Alberta Native Communications Society pour le ministère du Solliciteur général)	La Défense contre les agents chimiques de guerre, Partie 1: Caractéristiques et Effets 10:50 coul. 16mm (Sonolab Inc., Montréal, pour le ministère de la Défense nationale)	Le Déril 28:25 coul. 16mm (Les Films Stock Ltée, Montréal, pour le ministère de la Défense nationale)	Dégagement des pistes enneigées / Opération béton-asphalte 18:45 coul. 16mm (Télé-Montage Inc. pour le ministère de la Défense nationale)	Version et adaptation en anglais
Emile l'écusier 8:32 coul. 16mm (Atkinson Film-Arts Ltd. pour le Centre des expositions du gouvernement canadien)	Emploi demandé 8:43 coul. 16mm (Alberta Native Communications Society pour le ministère des Affaires indiennes du Nord)	Ensemble de formation: 1. La Bonne Façon d'adresser le courrier 8:13 coul. 16mm 2. La Bonne Façon de préparer le courrier 11:57 coul. 16mm 3. Les Enveloppes normalisées 10:45 coul. 16mm 4. La Conception des formulaires 9:20 coul. 16mm 5. Graphisme 9:10 coul. 16mm 6. Des méthodes compatibles 5:05 coul. 16mm 7. Les Bons Emballages 10:47 coul. 16mm (Les Productions Tournesol Ltée, Montréal, pour le ministère des Postes)	Eruption au Kilauaea, aux îles Hawaii 4:17 coul. 16mm (BOMI Prod. Ltd. pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord)	Évolution des Appalaches 3:18 coul. 16mm (International Cinemedia Center Ltd., Montréal, pour les Musées nationaux du Canada)	Forage d'exploration au large des côtes du Labrador 10:23 coul. 16mm (BOMI Prod. Ltd. pour Énergie, Mines et Ressources)	La Loi concernant l'immigration: un équilibre difficile 27:30 coul. 16mm (International Cinemedia Center Ltd. pour le ministère de l'Emploi et de l'Immigration du Canada)	Perds pas ton temps 28:17 coul. 16mm (International Cinemedia Center Ltd., Toronto, pour le ministère du Solliciteur général)	Le Pont de la rivière Eagle 29:00 coul. 16mm (Graham Parker Ltd., Toronto, pour le ministère de la Défense nationale)	Vaincre sa peur 22:53 coul. 16mm (Alberta Native Communications Society pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord)	
Milice — Plus qu'un simple citoyen 30:57 coul. 16mm (Graham Parker Ltd., Toronto, pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord)	Mourir pour mourir 21:03 coul. 16mm (International Cinemedia Center Ltd. pour le ministère du Solliciteur général)	Nous sommes tous des mammifères 4:25 coul. 16mm (International Cinemedia Center Ltd. pour les Musées nationaux du Canada)	Observation du patient 13:58 coul. 16mm (Cine-Sync Inc. pour le ministère de la Défense nationale)	Offre d'emploi 8:43 coul. 16mm (Alberta Native Communications Society pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord)	Tous gagnants 27:45 coul. 16mm (Amperand Film & Vidéo Prod. Ltd., Ottawa, pour le ministère des Postes)	Troubles du rythme cardiaque 19:50 coul. 16mm (Télé-Montage Inc., Montréal, pour le ministère de la Défense nationale)	Un jour pas comme les autres 16:40 coul. 16mm (Cherry Film Prod. Ltd. pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord)	Un parc au cœur des prairies 26:38 coul. 16mm (Cherry Film Prod. Ltd., Saskatchewan, pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord)		

A deux pas du rivage

13:27 coul. 16mm
 26:58 coul. 16mm
 (Atkinson Film-Arts Ltd., Ottawa, pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord/Parcs Canada)

Originaux en anglais

A Research Brief #2

3:18 coul. 16mm
 (AKO Prod. Ltd., Toronto, pour le Conseil national de recherches du Canada)
 25:50 coul. 16mm
 (Wilderness Cinographic Ltd. pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord)
 29:12 coul. 16mm
 (Nova Productions, Toronto, pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord)

The Beauty of My People

28:17 coul. 16mm
 (International Cinemedia Center Ltd., Toronto, pour le ministère de l'Emploi et de l'Immigration du Canada)

Big Day for Beechy

16:40 coul. 16mm
 (Cherry Films Prod. Ltd., Saskatchewan, pour Transports Canada)

Campus and the Sea

28:57 coul. 16mm
 (Bill Roozboom Prod. Ltd., Vancouver, pour le ministère de la Défense nationale)

The Case of Barbara Parsons

51:57 coul. 16mm
 (Parker Film Associates, Montréal, pour Travail Canada)

Challenging the Future

28:25 coul. 16mm
 (Les Films Stock Ltée, Montréal, pour le ministère de la Défense nationale)

Children's Car Seats

7:50 coul. 16mm
 (Flick Motion Pictures Inc. pour Consommation et Corporations Canada)

Day Care: The Newest Tradition

27:47 coul. 16mm
 (Filmwest Associates, Edmonton, pour Santé et Bien-être social Canada)

Dryland Salinity

27:27 coul. 16mm
 (Cherry Film Prod. Ltd. pour Agriculture Canada)

Emilie l'écuisier

8:32 coul. 16mm
 (Atkinson Film-Arts Ltd. pour le Centre des expositions du gouvernement canadien)

Le Collet à lièvre / Rabbit Snare

6:07 coul. 16mm

Messages de piste / Messages

6:02 coul. 16mm

Along The Trail

11:32 coul. 16mm

26:58 coul. 16mm
 (Atkinson Film-Arts Ltd., Ottawa, pour le ministère de la Défense nationale)

Ici Saint-Jean

26:58 coul. 16mm
 (Atkinson Film-Arts Ltd., Ottawa, pour le ministère de la Défense nationale)

Evolution of the Appalachians

3:18 coul. 16mm
 (International Cinemedia Center Ltd., Montréal, pour les Musées nationaux du Canada)
 27:52 coul. 16mm
 (Graham Parker Ltd. pour le ministère des Affaires des anciens combattants)

Four Portraits

28:17 coul. 16mm
 (International Cinemedia Center Ltd., Toronto, pour le ministère de l'Emploi et de l'Immigration du Canada)

Guns for Life

28:45 coul. 16mm
 (Alberta Native Communications Society pour le ministère du Solliciteur général)

Has / Had

11:40 coul. 16mm
 (Crawley Films Ltd., Ottawa, pour la Commission de la Fonction publique)

Help Wanted

11:37 coul. 16mm
 (Alberta Native Communications Society pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord)

I'm a Mammal and So Are You

4:25 coul. 16mm
 (International Cinemedia Center Ltd., Montréal, pour les Musées nationaux du Canada)

Immigration Law: A Delicate Balance

29:24 coul. 16mm
 (International Cinemedia Center Ltd. pour le ministère de l'Emploi et de l'Immigration du Canada)

Job Wanted

8:43 coul. 16mm
 (Nimbus Films Ltd., Ottawa, pour le ministère de la Défense nationale)

L.A.P.E.S.-Low Altitude Parachute Extraction System

29:00 coul. 16mm
 (Nimbus Films Ltd., Ottawa, pour le ministère de la Défense nationale)

Le Piège à martre / Sable Trap

16:42 coul. 16mm

Up the Tent

11:32 coul. 16mm

Le Montage de la tente / Setting

9:10 coul. 16mm

Le Piège en fer / Steel Trap

17:10 coul. 16mm

La Raquette / Snowshoe

17:10 coul. 16mm

Les Ateliers audio-visuels du Québec pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord

The Man, the Snake and the Fox

11:58 coul. 16mm
 (Direction Films, Toronto, pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord)
 29:00 coul. 16mm
 (Graham Parker Ltd., Toronto, pour le ministère de la Défense nationale)

More Power to You

21:27 coul. 16mm
 (Alberta Native Communications Society pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord)

Moving Plates and Continents

2:43 coul. 16mm
 (International Cinemedia Center Ltd., Montréal, pour les Musées nationaux du Canada)

Next Stop Cornwallis

25:37 coul. 16mm
 (Atkinson Film-Arts Ltd., Ottawa, pour le ministère de la Défense nationale)

Operation Morning Light

13:37 coul. 16mm
 (Dumont Film Prod., Ottawa, pour le ministère de la Défense nationale)

Pioneer Drilling Offshore

10:23 coul. 16mm
 (BOMI Prod. Ltd., Ottawa, pour l'Energie, Mines et Ressources)

Productivity Training Package

8:13 coul. 16mm
 (Graham Parker Ltd., Toronto, pour le ministère de la Défense nationale)

1. Proper Mail Preparation

9:05 coul. 16mm
 (Nimbus Films Ltd., Ottawa, pour le ministère de la Défense nationale)

2. Proper Packaging

5:05 coul. 16mm
 (Les Productions Tournesol Ltée, Montréal, pour le ministère des Postes)

3. Compatible Systems

9:10 coul. 16mm
 (Nimbus Films Ltd., Ottawa, pour le ministère de la Défense nationale)

4. Forms Design

9:05 coul. 16mm

5. Graphic Design

9:05 coul. 16mm

6. You're Hired

9:05 coul. 16mm

Wings Across the Eagle

29:00 coul. 16mm

Wings Across the Eagle

29:00 coul. 16mm

Wings Across the Eagle

29:00 coul. 16mm

29:00 coul. 16mm

A Day in Forillon 6:35 coul. 35mm & 16mm (Parcs Canada)	A Day in Pacific Rim 16:23 coul. 16mm (ministère du Solliciteur général)	Firearms and Safety 9:47 coul. 16mm (ministère du Solliciteur général)
Firearms in Canada 16:23 coul. 16mm (ministère du Solliciteur général)	Soils of Canada 35:25 coul. 16mm (Agriculture Canada)	

Gros Morne: A Matter of Time / 17:30 coul. 16mm (Parcs Canada)

La Tierra es Redonda (espagnol) 28:02 coul. 16mm (Jeunesse Canada Monde)

Armand Hardy, menuisier-tonnelier 27:43 coul. 16mm (ONF / Radio-Canada)	Le Discours de l'armoire 55:41 coul. 16mm (ONF / Radio-Canada)	Les Meuniers de St-Eustache 27:52 coul. 16mm (ONF / Radio-Canada)
Les Charbonniers 24:35 coul. 16mm (ONF / Radio-Canada)	Le Fromage à l'île d'Orléans 26:47 coul. 16mm (ONF / Radio-Canada)	Nelli Kim 31:00 coul. 16mm (ONF / Santé et Sport amateur)
		Les Tisserandes 30:57 coul. 16mm (ONF / Radio-Canada)

A Figgy Duff Christmas 10:17 coul. 16mm (région de l'Atlantique- Terre-Neuve) ONF / Radio-Canada, St-Jean, Terre-Neuve)	Exploding Cities 30:15 coul. 16mm (ONF / ACDI)	The Mystery of Bay Bulls 13:58 coul. 16mm (ONF / Parcs Canada / Gouvernement de Terre-Neuve)
The Champions Bobine 1, 1 ^{re} partie 26:08 coul. 16mm Bobine 1, 2 ^e partie 29:37 coul. 16mm Bobine 2, 1 ^{re} partie 31:19 coul. 16mm Bobine 2, 2 ^e partie 26:07 coul. 16mm (ONF / Radio-Canada)	Grenfell of Labrador 27:50 coul. 16mm (ONF / Radio-Canada)	The Red Dress 27:47 coul. 16mm (ONF / Radio-Canada / ATEC Canada / Musée national de l'Homme / Musées nationaux du Canada)
Development Without Tears 31:44 coul. 16mm (ONF / ACDI)	Growing Dollars 28:52 coul. 16mm (ONF / ACDI)	The Sami, Four Lands, One People 23:35 coul. 16mm (ONF / division de la recherche sociale nordique, Affaires indiennes et du Nord)
The Dionne Quintuplets 87:02 coul. 16mm (ONF / Radio-Canada)	Has Anybody Here Seen Canada? 84:37 coul. 16mm (ONF / Radio-Canada / Great Canadian Moving Picture Co.)	Sam! Herders 27:50 coul. 16mm (ONF / division de la recherche sociale nordique, Affaires indiennes et du Nord)
	Mother of Many Children 57:50 coul. 16mm (ONF / Affaires indiennes et du Nord / Secrétariat d'Etat)	The War Is Over 27:57 coul. 16mm (ONF / Radio-Canada / ATEC Canada)

Jornaleros (espagnol) 83:53 coul. 16mm (Cine diffusion S.E.P. — Centro de producción de corto metraje — México)
--

[illegible]

Three Rivers 25:32 coul. 16mm (région des Prairies)	Home Seguin Talks About Radiation at Elliot Lake 8:10 coul. 16mm				
Tigers and Teddy Bears 31:55 coul. 16mm	Dr. Epstein Talks About the Chemical Explosion 8:37 coul. 16mm				
Travel Log 9:43 coul. 35mm	Dr. Epstein Talks About Distortion of Information 13:02 coul. 16mm				
The Wages of Work 27:43 coul. 16mm (Société Nouvelle-production anglaise)	Vignettes Canada: The Ballet Master 3:00 coul. 16mm Belts and Brass 3:00 coul. 16mm From Flax to Linen 2:00 coul. 16mm The Ham 4:00 coul. 16mm Holidays 1:03 coul. 16mm Home of the Beaver 3:00 coul. 16mm Captain Cook 1:00 coul. 16mm Crossing Guards 4:10 coul. 16mm The Dentist 5:00 coul. 16mm Don Messer His Land and His Music: Don Messer 1910-1973 1:00 coul. 16mm Charlie Chamberlain 1911-1972 (1 ^{re} partie: 2:00 coul. 16mm) (2 ^e partie: 2:00 coul. 16mm) Marg Osborne 1927-1977 4:00 coul. 16mm (1 ^{re} partie: 2:00 coul. 16mm) (2 ^e partie: 2:00 coul. 16mm) News Canada 3:00 coul. 16mm The Performer 3:00 coul. 16mm The Photographers 4:00 coul. 16mm				
Welcome to Smiths Falls 50:12 coul. 35mm (Société Nouvelle-production anglaise)	The Stunt Family 3:00 coul. 16mm The Thirties 1:03 coul. 16mm Toronto 1:00 coul. 16mm Trading Post 1:00 coul. 16mm Trees 1:00 coul. 16mm The Veteran 4:00 coul. 16mm The Veterinarian 3:00 coul. 16mm The Violin Maker 5:00 coul. 16mm Voyageurs 1:00 coul. 16mm Winter-Dressing Up 1:00 coul. 16mm Winter-Starting the Car 2:00 coul. 16mm Wop May 5:00 coul. 16mm				
Who Will I Sentence Now? 28:50 coul. 16mm (Société Nouvelle-production anglaise)	Robert Sass: Workers in Saskatchewan 9:12 coul. 16mm Two Union Leaders Talk About Workers and Health 9:17 coul. 16mm Dr. Epstein Talks About Chemicals in the Workplace 7:23 coul. 16mm Dr. Selikoff Talks About the Latency Period 6:40 coul. 16mm				
Animated Motion / Le Mouvement image par image 1 ^{re} partie: 9:08 coul. 16mm 2 ^{re} partie: 8:29 coul. 16mm 3 ^e partie: 9:53 coul. 16mm David Blackwood 27:48 coul. 35mm & 16mm (version abrégée) D'Orléans 27:03 coul. 16mm Quelques féministes américaines 55:50 coul. 16mm	Etrangers ennemis 26:49 coul. 16mm Je déteste perdre 56:50 coul. 16mm Les Oiseaux blancs de l'île d'Orléans 27:03 coul. 16mm Vignettes Canada: L'Arbre 1:00 coul. 16mm L'Artiste 3:00 coul. 16mm Bill Miner 1:00 coul. 16mm Le Bucheron 1:00 coul. 16mm				
Après la vie / Afterlife 7:12 coul. 35mm & 16mm	An pays des couchers de soleil / In the Land Where the Sun Sets 4:09 coul. 35mm & 16mm (région des Prairies)				
Versions et adaptations en français					
Originals multilingues					
	Chaque enfant / Every Child 6:13 coul. 35mm Ni scène ni coulisses / Beyond Curtains 9:39 coul. 35mm & 16mm Rencontre 3:25 coul. 35mm La Plage 3:25 coul. 35mm				
	Carillon et Cuivres 3:00 coul. 16mm Les Cascadeurs 3:00 coul. 16mm Coureurs des bois 1:00 coul. 16mm Flin Flon 3:02 coul. 16mm L'Habitation 1:00 coul. 16mm L'Hiver — Démarrer 2:03 coul. 16mm				

Titre	Année	Format	Notes
Age de la machine	28:29 coul.	16mm	
Ameshkuan-Les sorties du castor	24:18 coul.	16mm	
L'Anse-à-Vallée, un jour...	23:35 coul.	16mm	
Au boutte du qual	42:13 coul.	16mm	
Benoit	20:23 coul.	16mm	(production anglaise)
Les Borges	60:01 coul.	16mm	
La Cabane	50:10 coul.	16mm	(région de l'Atlantique)
Les Enfants des normes — 1	59:56 coul.	16mm	
A la recherche du passé simple	59:56 coul.	16mm	
Les Enfants des normes — 2	57:48 coul.	16mm	
Au F.11 cette année-là	57:48 coul.	16mm	
Les Enfants des normes — 3	57:48 coul.	16mm	
Plus ceux du pré-professionnel	57:48 coul.	16mm	
Originals en anglais			
A Family of Labrador	50:25 coul.	16mm	
A House On the Prairie	17:42 coul.	16mm	(région des Prairies)
An Easy Pill to Swallow	29:22 coul.	16mm	
The Agony of Jimmy Guinlan	27:05 coul.	16mm	
Animated Motion / Le Mouvement image par image — 4 ^e partie	7:00 coul.	35mm & 16mm	
Animated Motion / Le Mouvement image par image — 5 ^e partie	7:06 coul.	35mm	
The Art of the Possible	57:51 coul.	16mm	
Beluga Baby	12:51 coul.	35mm & 16mm	(région du Pacifique)
Blowhard	9:33 coul.	35mm & 16mm	
Boomer	27:22 coul.	16mm	(région des Prairies)
Breakdown	25:35 coul.	16mm	
Caravans	27:42 coul.	16mm	(région du Pacifique)
Celtic Spirits	57:48 coul.	16mm	(région de l'Atlantique)
Family Down the Fraser	27:52 coul.	16mm	(région du Pacifique)
Flash William	19:15 coul.	16mm	
Flashpoint	11:59 coul.	35mm & 16mm	(région du Pacifique)
The Forests and Vladimir	29:00 coul.	16mm	
Krajina	23:17 coul.	16mm	(région des Prairies)
Happily Unmarried	23:17 coul.	16mm	
Harvest the Wind	11:48 coul.	35mm & 16mm	
Holstein	27:47 coul.	16mm	(région de l'Ontario)
Images of the Wild	21:45 coul.	16mm	(région de l'Ontario)
Images Stone B.C.	8:23 coul.	16mm	(région du Pacifique)
Interview	13:30 coul.	35mm	
Keephills	14:52 coul.	16mm	
Margaret Laurence: First Lady of Manawaka	52:52 coul.	16mm	
Meditation in Motion	10:30 coul.	16mm	
The Mighty Steam Calliope	9:58 coul.	35mm & 16mm	
More Than Just The Trees	28:09 coul.	16mm	
The Nearest Point to Everywhere	27:50 coul.	16mm	(Société Nouvelle-production anglaise)
Oh Sure	1:40 coul.	16mm	(région des Prairies)
Operation Finger Pinky	35:59 coul.	16mm	
Our Health Is Not for Sale	25:57 coul.	16mm	
Paper Wheat	57:41 coul.	16mm	(Société Nouvelle-production anglaise)
Patricia's Moving Picture	25:50 coul.	16mm	
Post Partum Depression	25:07 coul.	16mm	(région du Pacifique)
Pretend You're Wearing a Barrel	9:52 coul.	16mm	
Those Wild Wild Mushrooms	15:23 coul.	16mm	(région de l'Atlantique)
Son, Wind & Wood	24:30 coul.	16mm	
Special Delivery	7:07 coul.	35mm & 16mm	
Sons of Haji Omar	58:10 coul.	16mm	
Song of the Paddle	40:45 coul.	16mm	
So Long To Run	25:30 coul.	16mm	
Small Is Beautiful	29:59 coul.	16mm	(Société Nouvelle-production anglaise)
She's a Railroader	9:48 coul.	16mm	(région de l'Atlantique)
Seaweed Walk	8:02 coul.	16mm	
Sea Dream	5:31 coul.	35mm	
Round and Round	57:05 coul.	16mm	
Reflections on A Leadership Convention	21:03 coul.	16mm	
Samet! Soir	40:41 coul.	16mm	
Terre d'occasion	58:03 coul.	16mm	
The Menteur-1 ^{re} partie	82:35 coul.	16mm	
L'Alcoolisme: la maladie	82:25 coul.	16mm	
Un emploi pour trois semaines	60:00 coul.	16mm	
Les Enfants des normes — 5	57:48 coul.	16mm	
Les Lendemain du conseil de discipline	57:48 coul.	16mm	
Les Enfants des normes — 6	57:48 coul.	16mm	
Un jeu de hasard	57:48 coul.	16mm	
Les Enfants des normes — 8	57:48 coul.	16mm	
Le Menteur-2 ^e partie	93:47 coul.	16mm	
L'Alcoolisme: la thérapie	93:47 coul.	16mm	
Série « Santé au travail » — film satellite	93:47 coul.	16mm	
Georges Dionne, un mineur de l'amiante	11:15 coul.	16mm	(Société Nouvelle - production anglaise)
Vignettes Canada:	5:00 coul.	16mm	
Les Nigogoux	5:00 coul.	16mm	
La Nuit des clairs	3:00 coul.	16mm	
La Quadrille acadienne	3:58 coul.	16mm	
La Seignurie	3:00 coul.	16mm	
Le Pilière de Cristal	15:52 coul.	16mm	
Papeterie St-Gilles	13:47 coul.	16mm	
Observation 2 — « La fièvre de la bataille »	28:47 coul.	16mm	
La Fiction nucléaire	86:42 coul.	16mm	
Finlogage	32:10 n&b	16mm	(région de l'Ont

Au cours de l'exercice financier 1978-79, les négociations entreprises avec le Syndicat général du cinéma et de la télévision (SGCT) qui représente maintenant plus de 600 employés des catégories Technique, Soutien administratif et Exploitation, se sont déroulées à une table de négociation commune et une convention a été signée le 28 septembre 1978. Une autre convention touchant les catégories Technique et Exploitation était aussi signée le 27 mars 1979. En outre, les négociations avec l'Institut professionnel de la Fonction publique du Canada qui représente les employés de la catégorie Administrative et du Service extérieur, ont abouti à la signature d'une convention le 25 septembre 1978. Depuis, les deux parties ont eu l'occasion de négocier à nouveau cette convention et un accord de principe est intervenu le 23 février 1979.

En janvier 1979, la décision de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique (CRTFP) relative au statut professionnel des pigistes embauchés par contrats de services personnels a été transmise à l'Office. Cette décision ne peut qu'entraîner de profonds changements dans les méthodes de recrutement de l'Office. En fin d'année, les représentants de la direction de l'Office et ceux du SGCT se sont rencontrés afin d'élaborer les modalités à suivre dans l'application de la décision de la Commission des relations de travail.

La phase d'analyse du régime de rémunération pour les cinéastes est maintenant complétée et le régime devrait entrer en vigueur l'an prochain, après consultation avec le SGCT. Un nouveau régime de rémunération pour la catégorie Exploitation est à l'étude et sera soumis à l'approbation de la direction et du SGCT. Dans l'intervalle, les modifications proposées aux régimes de rémunération des techniciens et des secrétaires sont l'objet d'examen.

Les recommandations faites dans le cadre de l'étude sur l'égalité au travail à l'ONF ont pour la plupart été mises en œuvre ou sont sur le point de l'être. Le pourcentage d'employées normées à des postes autres que ceux d'employées de bureau est passé de 33%, en 1976, à 37%, en 1977, et à 40%, en 1978 tandis que le pourcentage des femmes inscrites à l'ONF est passé de 45% à 61% au cours de cette seule année.

Un rapport global sur le statut des langues officielles a été déposé et mis à la disposition d'autres ministères du gouvernement et de la presse. Le rapport conclut que l'Office est en excellente position en ce qui trait à la représentation des deux groupes linguistiques. Environ 150 employés ont suivi les cours de formation donnés par la Commission de la Fonction publique l'extérieur de l'Office, au cours de l'exercice financier 1978-79. En outre, des cours sur la supervision et l'appréciation du rendement ont été donnés à l'Office même qu'ont eu lieu, pour les superviseurs, des séances de sensibilisation aux attitudes et pratiques discriminatoires.

L'Office vient de mettre au point son propre programme d'appréciation du rendement de ses employés afin qu'il dorenavant toutes les catégories d'employés fasse l'objet d'appréciations à la fois plus globales et plus conformes au travail particulier qui s'exécute à l'ONF. En plus des activités mentionnées ci-dessus, la division du Personnel a collaboré étroitement avec les autres divisions au règlement des problèmes quotidiens touchant les relations de travail, la classification, la rémunération, les avantages sociaux, l'organisation, la dotation en personnel et la formation. Au cours de l'année, 63 nouveaux employés se sont joints au personnel de l'Office, 94 ont démissionné ou ont pris leur retraite et 76 ont été mutés.

Le Bureau d'Ottawa regroupe le Service du programme des commandes, le Service de la photographie, le Centre de la photographie du gouvernement canadien et la Photothèque. Le Programme de certification des produits éducatifs est, quant à lui, incorporé dans les services d'administration générale du Bureau.

Trois mesures énoncées par le Secrétaire d'Etat devant la Commission parlementaire sur la radiodiffusion, les films et l'assistance aux arts, le 11 avril 1978, devaient influencer la gestion du Service du programme des commandes.

La première mesure avait trait au partage des contrats de commandes avec les entreprises du secteur privé de l'industrie. L'essentiel de cette mesure a été évoqué dans le contexte du Rapport du Commissaire.

La seconde mesure visait à la création d'un conseil de révision chargé de surveiller l'évolution du programme des commandes de l'Office. Le conseil fut constitué peu après et deux rencontres ont eu lieu à ce jour, regroupant des membres du personnel de l'Office et des représentants du secteur privé de l'industrie canadienne.

La troisième mesure concernait la réalisation d'une étude détaillée des méthodes de soumission et d'attribution de contrats utilisées jusqu'à maintenant par l'Office. Cette étude a été faite. Le secteur privé fut consulté sur tous les aspects du processus et un nouveau système sera bientôt adopté.

Plusieurs films produits pour les ministères et agences du gouvernement ont été primés dans des festivals cette année. De ce nombre, mentionnons *Seaway to the Heartland* (producteur: Fred Gorman Films, Smith Falls, Ontario) qui a reçu une médaille de bronze au International Festival of Marine Films de Szczecin, en Pologne, et la version française de ce film, *Jusqu'au cœur d'un continent*, qui se voyait décerner le prix «Golden A» du Modern Languages Film Festival de Washington, D.C.; *The Hottest Show on Earth*, produit par l'ONF pour Energie, Mines et Ressources, s'est mérité un Etrog pour le meilleur documentaire de moins de 60 minutes au Palmarex du film canadien; *Give and Take*, réalisé par Westminster Films Limited pour Consommation et Corporations Canada, obtenait, pour sa part, le prix d'excellence sur le plan créativité de l'Industrial Film Festival de Chicago alors que *I'll go again*, produit par l'ONF pour Santé et Sport amateur, l'un à titre de meilleur film sur le sport et l'autre, pour le meilleur montage.

Pour mieux connaître et apprécier cette forme d'art qu'est la photographie, le Service de la photographie présentait, au cours de l'année, quatre nouvelles expositions au 150 Kent; elles devaient par la suite être montrées dans 123 localités du pays. Il s'agissait

Les expositions itinérantes demeurent toujours aussi populaires. Celle des œuvres de Robert Frank a été présentée à la Galerie d'Ottawa, en 1978-79, puis au Musée Fogg de l'Université Harvard et au Alberta College of Art. Elle devait par la suite être présentée à la Galerie d'art de Vancouver, à la Galerie Dalhousie de Victoria et à l'Université de Californie, à Santa Cruz.

La diffusion des œuvres à l'étranger fut, entre autres moyens, assurée par le Centre culturel canadien à Paris qui organisa plusieurs présentations au cours de l'année. Trois autres expositions destinées aux circuits internationaux furent préparées pour le ministère des Affaires extérieures. Il s'agit de: «les Arbres», «Structures» et «l'Enfance, cet univers».

Au nombre des projets réalisés cette année, mentionnons celui du «train de la découverte» commandité par les Musées nationaux du Canada. Plusieurs sociétés privées ont collaboré étroitement avec l'ONF pour produire en un temps record les programmes destinés aux très nombreux visiteurs se présentant à différentes étapes du parcours transcanadien.

La Photothèque offre au public et aux ministères du gouvernement, sur une base commerciale, une importante collection de photographies. 1 700 acquisitions venaient s'ajouter, en cours d'année, aux 250 000 photos de sa collection. Ce service demeure toujours aussi populaire puisque 12 000 négatifs et positifs étaient produits sur demande, en 1978-79. Par ailleurs, une campagne de promotion auprès de la clientèle non-gouvernementale a permis d'augmenter les revenus de près de 50% alors que les revenus totaux de la Photothèque pour l'année étaient de 33,5% plus élevés que ceux l'an passé.

Le Canada est un des pays signataires de la Convention de Beyrouth (UNESCO) qui favorise la circulation du matériel didactique, scientifique ou culturel entre pays participants. C'est à l'Office que fut confiée la

responsabilité d'émettre les certificats pour les produits audio-visuels canadiens éligibles aux privilèges internationaux conférés par cette convention. Au cours de l'année, 434 certificats furent émis pour des films, 74 pour des films fixes et 37 pour des jeux de diapositives.

	Au Canada	A l'étranger
Copies 16 mm	4 503	5 671
Vidéocassettes	210	754
Films fixes	235	8 718
Jeux de diapositives	377	3 305
Copies 8 mm	1	192
Ensembles multi-media	—	274
Transparents pour rétroprojecteurs	—	79
Copies 16 mm mises en distribution dans le cadre du programme conjoint ONF / Affaires extérieures	11 111	9 911
Copies 16 mm	—	—
Vidéocassettes	—	—
Films fixes	—	—
Jeux de diapositives	—	—
Copies 8 mm	—	—
Ensembles multi-media	—	—
Copies 16 mm mises en distribution dans le cadre du programme conjoint ONF / Affaires extérieures	9 633	1 171
Région du Pacifique (Yukon compris)	67 633	—
Région des Prairies	107 033	—
(Territoires du Nord-Ouest compris)	40 833	—
Région de la Capitale nationale	75 733	—
Région de l'Ontario	121 833	—
Région du Québec	90 733	—
Total	503 833	93 933
(par les cinémathèques publiques sous contrats)	—	—
A l'étranger	—	—
(par le ministère des Affaires extérieures et autres agences)	—	—
Etats-Unis	18 633	—
Europe (Royaume-Uni compris)	61 633	—
Amérique du Sud et Amérique Centrale	44 633	—
Afrique	20 433	—
Asie	49 633	—
Australie et Nouvelle-Zélande	12 633	—
Total	207 733	—
Au Canada	2 043	—
35 mm	—	—
16 mm	4 633	—
Total des copies louées	6 676	—
Titres vendus	1978-1979	1978-1979
Total des titres sous contrats présentement	—	—
Etats-Unis	7	—
Europe (Royaume-Uni compris)	53	—
Amérique du Sud et Amérique Centrale	—	—
Afrique	43	—
Asie	32	—
Australie et Nouvelle-Zélande	12	—
Total	147	—
Nombre d'émissions	9 981	—
Au Canada	—	—
A l'étranger*	—	—
Etats-Unis	49	—
Europe (Royaume-Uni compris)	249	—
Amérique du Sud et Amérique Centrale	1	—
Afrique	1	—
Asie	24	—
Australie et Nouvelle Zélande	11	—
Total	335	—
Total des titres sous contrats présentement	—	—
La télédiffusion à l'étranger s'effectue sous contrats par des distributeurs privés.	—	—

directement par l'ONF sur le marché semi-commercial, ce qui inclut les ciné-clubs et un nombre grandissant de

cinémas d'art et d'essai.

Le volume total des ventes non-commerciales de copies 16 mm obtenu l'année précédente.

Le Royaume-Uni représente un marché traditionnellement actif pour nos produits. Cette année, cependant, un quota fut imposé par le gouvernement britannique à l'achat des films destinés à la télévision. Les films provenant des pays membres du Commonwealth étaient jusqu'ici considérés comme britanniques, quant à leur contenu. Désormais le Canada sera placé sur le même pied que les autres pays et devra livrer chaude concurrence pour conserver ce marché, compte tenu de la faible part réservée aux produits étrangers à la télévision anglaise.

Nos activités internationales ont été réduites avec la fermeture de nos bureaux de Tokyo et de San Francisco rendue nécessaire par les limites financières imposées à l'Office. Les bureaux qui demeurent ouverts sont ceux de Londres, Paris, New York, Chicago et Sydney. De nouveaux contrats viennent d'être signés avec des distributeurs, au Moyen-Orient, ce qui devrait permettre une plus large diffusion de nos produits dans cette région du monde.

Des mesures sont prises également pour assurer une plus grande présence de nos produits en Afrique et en Amérique du Sud.

La distribution internationale des films de l'ONF a rejoint cette année 76,5% de l'auditoire cumulé évalué pour des activités mises en œuvre pour rejoindre ce vaste auditoire était assumée par une nouvelle équipe au centre administratif de Montréal. La télévision fut, ici aussi, le principal véhicule utilisé, rejoignant un peu plus de trois quarts de l'auditoire total.

La vente de copies 16 mm au secteur communautaire a rapporté 68% des revenus provenant de l'étranger, suivie de peu par le secteur télévision avec 17% des revenus. Parmi les films qui se sont bien vendus sur les marchés extérieurs, mentionnons J.A. Martin *photographie*, vendu dans 16 pays, *Sand Castle*, vendu dans 38 pays et *Jeux de la XX^e olympiade* dont la présentation au Marché international des programmes de télévision à Cannes, en 1977, devait permettre la vente dans 71 pays.

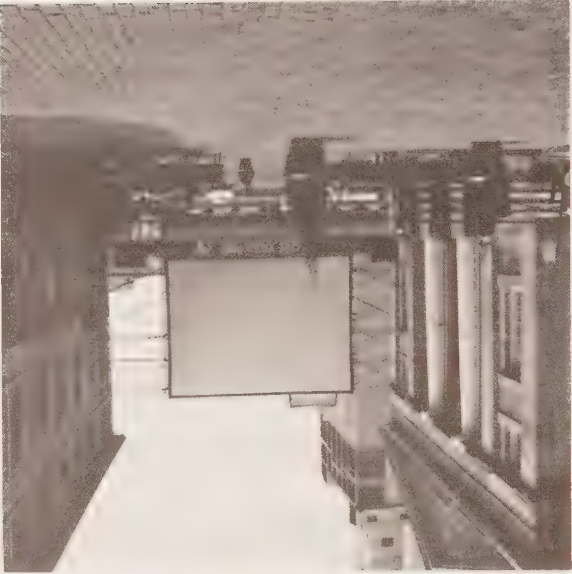
Le développement de nos rapports avec la Corporation des films chinois se traduisait cette année par la vente du film *Forest Watchers* qui sera distribué commercialement en Chine, de même que par la vente de seize films 16 mm à la République populaire de Chine.

Une importante vente de copies au ministère de l'Agriculture du gouvernement français a plus que triple

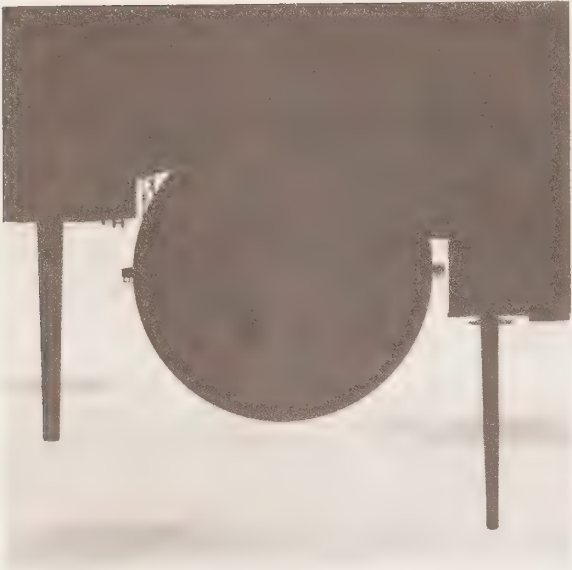
Redevances

L'ONF a payé en commissions à des agents, au cours de l'année, une somme de \$10 067,63 pour la

distribution de ses produits, tant au Canada qu'à l'étranger.



Projections dans le Vieux Montréal



No Act of God

L'année 1978-79 fut marquée par l'entière réorganisation des structures de la division de la Distribution. Cette réorganisation avait pour objectifs principaux d'intégrer le concept de « mise en marché » dans la gestion des activités courantes de distribution et de permettre une meilleure concentration des efforts. Ce nouveau mode de gestion sera dorénavant fondé sur une division fonctionnelle des tâches plutôt que sur des regroupements administratifs. Désormais, la mise en place des groupes de travail tiendra compte des contextes culturels propres à la vie francophone et pendant l'année.

spectateurs ont assisté à ces projections.

À Montréal, des séances de projection à Terre des Hommes, au Parc Lafontaine et dans le Vieux Montréal rue Bonsecours, ont permis de présenter 450 films cours de juillet et août devant plus d'un demi-million personnes.

Par ailleurs, à Toronto, au cours des trois semaines qui ont duré l'Exposition nationale canadienne, le kiosque de la salle de projection de l'ONF ont accueilli plus de 200 000 visiteurs.

Pour la troisième année consécutive, l'ONF a distribué avec succès les transcriptions sur films d'émission produites par les réseaux français et anglais de Radio-Canada. Cette année, 62 nouveaux titres ont été ajoutés à la collection, portant maintenant le total à 2 titres pour lesquels 30 000 réservations ont été enregistrées en 12 mois. La vente des copies fut également remarquable.

Les cinéastes indépendants reçoivent de l'ONF un appui indirect par voie d'achat de copies de certains leurs courts métrages qui sont ensuite distribués par l'intermédiaire des 28 cinémathèques de l'Office national du film. Un budget de \$275 000 fut alloué cette année à un programme et permit, entre autres, de retenir les œuvres de cinéastes.

Secteur communautaire

Deux films traitant de l'énergie nucléaire ont créé un vif intérêt au sein de la population canadienne. *No Act of God*, réalisé par la Production anglaise, a été critiqué dans les milieux industriels visés par le sujet qu'il aborde. Le film se veut une solide mise en garde contre les dangers de la prolifération des centrales nucléaires à cause de l'incapacité actuelle de la science à pouvoir disposer efficacement des déchets radioactifs produits par les réacteurs. L'ONF, après un examen minutieux des critiques formulées à l'endroit du film décidait toutefois de continuer à le distribuer.

La Fiction nucléaire, réalisé par la Production française, remet en question l'urgence et la nécessité de procéder maintenant à l'adoption du nucléaire comme source d'énergie parce que le Québec est grand producteur d'énergie électrique. En 10 jours, 18 séances de projection ont eu lieu dans 14 villes de Québec et le film jouit encore d'une large diffusion au Canada francophone.

Au cours de la saison estivale, l'ONF a concentré ses efforts aux activités de plein air et aux aires de récréation fréquentées par les vacanciers. Pendant la Semaine du Canada, des films spécialement sélectionnés pour l'occasion ont été présentés dans 45 endroits différents à travers le pays. Le principal événement a eu lieu à Ottawa où, pendant neuf jours, se donnaient sans arrêt des représentations sous un dôme géodésique spécialement aménagé à cet effet. 23 000

Secteur télévision

Nous rejoignons 65% de notre auditoire par le truchement de la télévision. Parmi les films qui ont été le plus largement diffusés au cours de l'année, mentionnons le long métrage *J.A. Martin photographe* qui a attiré plus d'un million et demi de téléspectateurs au réseau français de Radio-Canada, et un demi-million à son réseau anglais.

The Dionne Quintuplets, une coproduction

Secteur éducation

La vente des produits multi-média au Canada se fait dorénavant par l'entremise de deux sociétés spécialisées dans ce domaine. McIntyre Educational Media s'occupe de la mise en marché et de la promotion des produits de langue anglaise, tandis que Secas-Adimac vend en exclusivité le matériel didactique de langue française.

Dans le cadre d'un projet pilote, l'Université Queen de Kingston offre un cours avec crédits en sciences politiques comportant vingt-cinq heures de projection

Secteur commercial

Un accord a été conclu avec Astral Films qui distribuera tous nos films 35 mm dans les salles de cinéma du

Canada. Les versions 16 mm des courts métrages présentent un intérêt commercial seront distribuées par l'ONF.

L'ONF a publié, au profit des professeurs et des étudiants, un répertoire de films de quelque 200 pages intitulé *Seeing Ourselves*, pour faciliter l'enseignement de ce que l'on convient maintenant d'appeler les Études canadiennes. On y trouve la description de 130 films regroupés sous onze thèmes différents et accompagnés de questions à débattre.

grand nombre de téléspectateurs à Radio-Québec, système scolaire au Québec, a su retenir l'attention d'une série de huit films traitant de divers aspects du réseau de télévision national. *Les Enfants des normes* au Canada, ont également été très bien accueillis à Toronto et portant sur l'histoire de la communauté no

ONF/Société Radio-Canada de même que *Fields*

de documentaires de l'ONF, transmises par la cablodistribution locale.

de ce que l'on convient maintenant d'appeler les Études canadiennes. On y trouve la description de 130 films regroupés sous onze thèmes différents et accompagnés de questions à débattre.

présentent un intérêt commercial seront distribuées

La division des Services techniques et artistiques fournit une gamme étendue de services aux deux unités de production et au groupe de distribution de l'Office. La section Recherche et Développement effectue pour sa part des tests et des analyses sur le nouveau matériel disponible en cinématographie professionnelle et s'intéresse aussi au perfectionnement de certaines pièces d'équipement existantes. De cette façon, elle permet à l'Office de demeurer au fait des plus récentes innovations de la technologie et aide à maintenir la qualité de ses services techniques et de sa production. Elle s'assure aussi de faire profiter l'ensemble de la communauté cinématographique canadienne de l'expérience acquise dans l'utilisation des nouvelles technologies.

Dans le cadre du programme d'essais en technologie des systèmes éducatifs, 18 nouveaux rapports ont été produits et distribués. Cette publication compte de nombreux abonnés au Canada et dans le monde.

Les Services se sont procurés, par mode de location avec option d'achat, un micro-ordinateur pour l'entraînement automatique d'un troisième banc d'animation. Le système permet aussi de simplifier plusieurs opérations de routine en animation.

La collaboration des Services avec les Archives publiques fut très étroite cette année, notamment dans le domaine des mesures de conservation et de régénération du métrage d'archives.

De nouvelles techniques ont été mises au point pour le raccord de la pellicule à la bande vidéo. Il s'agit là d'un procédé fort intéressant qui laisse entrevoir la possibilité de simplifier certaines étapes de la production cinématographique. Le repiquage sur vidéocassettes des copies de travail des films et de la trame sonore permet maintenant des économies de temps et d'argent appréciables à l'étape de l'approbation de la copie.

L'Office s'est toujours soucie d'assurer la conservation des connaissances acquises d'une génération de chercheurs et d'experts à l'autre. Dans cette optique, les Services ont donc mis au point un programme de développement pour ingénieurs spécialisés dans la technologie du cinéma; ils ont recruté quatre jeunes ingénieurs et ont préparé à leur intention des stages d'entraînement intensifs afin qu'ils puissent se familiariser avec tous les aspects techniques de la production cinématographique et remplacer éventuellement le personnel technique approchant la retraite.

Sommaire des services techniques et artistiques

Laboratoires de cinématographie		Métrage traité (en pieds)	
35 mm en noir et blanc	280 000	35 mm en noir et blanc	273 000
16 mm en noir et blanc	1 203 000	16 mm en noir et blanc	2 184 000
16 mm en couleur	2 593 000	16 mm en couleur	4 227 000
Métrage total (pieds)		29 663 000	
Montage de négatifs, heures facturées		12 886	
Carméra		11 827	

Métrage original tourné (en heures)		Heures de tournage facturées	
35 mm en noir et blanc	4	35 mm en noir et blanc	36 325
35 mm en couleur	28	35 mm en couleur	1 281
16 mm en noir et blanc	14	16 mm en noir et blanc	30 941
16 mm en couleur	1 092	16 mm en couleur	37 395 000
Total (heures)		1 138	
Heures facturées		5 281	
Plateau		4 384	

Heures facturées		Heures facturées	
Salles d'enregistrement	4 887	Salles d'enregistrement	38 329
Tournage	17 128	Tournage	37 879
Repiquages	5 768	Repiquages	8 712
Projections	6 559	Projections	7 110
Atelier de mécanique		37 879	

Trucages, titres et animation		Métrage tourné (en pieds)	
Heures facturées	484 000	Heures facturées	7 623
Animation (films fixes inclus)	6 120	Animation (films fixes inclus)	6 042
Titres	6 471	Titres	551 000

Services de vidéo		Cassettes — quantité facturée	
Heures facturées	1 244	Heures facturées	2 630
Repiquage film / vidéo	1 244	Repiquage film / vidéo	934
Reposé au repiquage	1 197	Reposé au repiquage	1 120
Repiquage magnétoscopique	579	Repiquage magnétoscopique	262
Reposé au repiquage	323	Reposé au repiquage	382
Utilisation du magnétoscope de 2 po.	328	Utilisation du magnétoscope de 2 po.	337

Prix spéciaux

<p>Pictures from the 1930s</p> <p>Realisateur: Derek May Producteurs: Derek May, Dennis Sawyer, Don Hopkins, Douglas MacDonald</p>	<p>La Revanche des choses</p> <p>Realisateur: Pierre Veilleux Producteur: Gaston Sarault</p>	<p>Solzhentzsyn's Children are making a lot of noise in Paris</p> <p>Realisateur: Michael Rubbo Producteur: Martin Canell</p>	<p>Song of the Paddle</p> <p>Realisateur: Bill Mason Producteurs: Bill Brnd, Ma Canell</p>
<p>Certificat de mérite Catégorie Film d'art Festival du film Cork, Irlande 10 au 17 juin 1978</p>	<p>Certificat de mérite exceptionnel 22^e Festival international du film San Francisco, USA 4 au 15 octobre 1978</p>	<p>Prix international du film évangélique 27^e Semaine internationale du film Mannheim, Allemagne 9 au 14 octobre 1978</p>	<p>Erog (meilleure réalisation) Erog (meilleur montage sonore) John Knight et Ken Page) Erog (meilleur directeur de production - Ken Buck ex a la machine) de 60 minutes Palmarès du film canadien Toronto, Canada 14 au 21 septembre 1978</p>
<p>Special Delivery</p> <p>Realisateurs: John Weidon, Eunice Macaulay Producteur: Derek Lamb</p>	<p>Realisateur: John Weidon Producteurs: Wolf Koenig, Derek Lamb</p>	<p>Realisateur: Co Hoedeman Producteur: Pierre Moretti</p>	<p>Tierra y Libertad</p> <p>Realisateur: Maurice Bulbu Producteur: Jacques Gagn</p>
<p>1^{er} prix Catégorie Films de plus de trois minutes 3^e Festival mondial du film Zagreb, Yougoslavie 19 au 24 juin 1978</p>	<p>Diplôme de mérite 27^e Festival du film Melbourne, Australie 2 au 17 juin 1978</p>	<p>Trophée Salerne 8^e Festival international de films pour enfants et adolescents Salerno, Italie 29 juillet au 6 août 1978</p>	<p>Sesterce d'argent Festival international du cin. Nyon, Suisse 14 au 21 octobre 1978</p>
<p>The Unplanned</p> <p>Realisateurs: Andy Thomson Producteurs: George Pearson, Bill Brnd</p>	<p>Realisateurs: Michael Rubbo, Pierre Lasry, William Weintraub Producteur: Roman Bittman</p>	<p>Realisateur: Tom Shandel Producteur: Peter Jones</p>	<p>Why Me?</p> <p>Realisateurs et producteurs Derek Lamb, Janet Perlmart</p>
<p>Diplôme d'honneur Exposition internationale Secura 78^e et Symposium scientifique International sur la protection de l'homme en milieu de travail Poznań, Pologne 16 au 21 avril 1978</p>	<p>Prix Blue Ribbon Catégorie Action civique 20th Annual American Film Festival New York, USA 21 au 26 mai 1978</p>	<p>Certificat de mérite mention honorable 2nd Annual International Wildlife Film Catégorie Professionnelle Université du Montana Missoula, USA 3 et 4 mars 1979</p>	<p>Office national du film du Canada</p> <p>Grand Prix 1979 Prix du Festival de l'interfin Kranj, Yougoslavie</p>
<p>Prix John Grierson pour l'excellence du travail accompli Film The Champions Palmarès du film canadien Toronto, Canada 14 au 21 septembre 1978</p>	<p>Médaille d'honneur de la Fédération québécoise de la montagne pour sa contribution à la diffusion de cette activité [la varappe de plein air] Film: Le Pilier de Cristal Vaudreuil, Canada Novembre 1978</p>	<p>Prix Sadie pour services exceptionnels rendus à l'éducation Festival international du film éducatif Birmingham, USA 7 au 14 mars 1979</p>	<p>Donald Britain</p> <p>Marc Hébert</p>

<p>Réalisatrice: Giles Walker Producteur: Vladimir Valenta</p> <p>Prix Silver Cindy 1978 Cindy Competition Hollywood, USA 6 au 10 septembre 1978</p> <p>Plaque de bronze National Committee on Films for Safety Chicago, USA 2 octobre 1978</p> <p>Plaque d'argent 14^e Festival international du film Chicago, USA 3 au 19 novembre 1978</p>	<p>Réalisatrice: Beverly Shaffer Producteurs: Yuki Yoshida, Kathleen Shannon</p> <p>Oscar Catégorie Films documentaires 50th Annual Academy of Motion Picture Arts and Sciences Hollywood, USA 3 avril 1978</p> <p>Film recommandé par le jury international en raison de l'intérêt particulier qu'il présente pour les adolescents Gijon des films pour enfants et adolescents Gijon, Espagne 24 au 29 juin 1978</p>	<p>Meilleur film sur les enfants Meilleur film sur les enfants, toutes catégories</p> <p>Festival du film pour enfants de l'Association canadienne de l'enfance Winnipeg, Canada 13 au 15 octobre 1978</p> <p>Médaille de bronze Vénus Catégorie Films éducatifs pour enfants Festival international du film de Miami Miami, USA 10 au 19 novembre 1978</p> <p>Meilleur documentaire Festival international du film de court métrage Tampere, Finlande 21 au 25 février 1979</p>	<p>J. A. Martin photographie</p> <p>Lady Fishbourne's Complete Guide to Better Table Manners</p>
<p>Réalisatrice: Bill Mason Producteurs: William Brind, Colin Low</p> <p>Meilleure exceptionnel (Catégorie Films invités et non produits en 1977 Université du Montana Missoula, USA 8 et 9 avril 1978</p>	<p>La Ménagère</p>	<p>Metamorphosis of Mr. Samson</p>	<p>The Land a New Priority</p>
<p>Réalisatrice: Roger Hart Producteur: Roman Blitman</p> <p>Trophée Excma, offert par le gouvernement provincial de Saragosse (meilleur film exposant les problèmes du sol concernant l'agriculture aragonaise et son développement) Concours international du film sur l'agriculture Saragosse, Espagne 6 au 10 avril 1978</p>	<p>Réalisatrice: Cathy Bennett Producteurs: Guy Glover, Wolf Kaening</p> <p>Eureuil d'or Catégorie Animation Festikon 78 Hiversum, Pays-Bas 19 au 24 septembre 1978</p>	<p>Réalisatrice et productrice: Caroline Leal</p> <p>Prix de mérite Festival international du film Athens, USA 15 au 30 avril 1978</p> <p>Grand prix du Festival Diplôme de distinction décerné au court métrage canadien pour ses qualités artistiques 15^e Festival international de court métrage Cracovie, Pologne 30 mai au 4 juin 1978</p>	<p>One Man</p>
<p>Réalisatrice et productrice: Bill Mason</p> <p>Path of the Paddle: Doubles Whitewater</p>	<p>Mothers of Many Children</p>	<p>Path of the Paddle: Doubles Whitewater</p>	<p>Le Paysagiste</p>

<p>Réalisatrice: Jacques Drouin Producteur: Gaston Sarault</p> <p>Premier prix du jury: bourse en argent de 200 \$ Festival du film du Kenyon Gambier, USA 21 au 23 avril 1978</p> <p>Prix de mérite Festival international du film Athens, USA 15 au 30 avril 1978</p>	<p>Catégorie Professionnelle Festival du film du Sud-Ouest Tulsa, USA 8 mai 1978</p>	<p>Prix Red Ribbon Catégorie Essais visuels 20th Annual American Film Festival New York, USA 21 au 26 mai 1978</p> <p>Prix de \$50.00 1^{er} Festival annuel du film Arcata, USA 6 au 9 avril 1978</p>	<p>1^{er} prix (meilleur film du Festival): bourse en argent de 399\$ 1^{er} prix de la catégorie Animation 9^e Festival annuel du film de Baltimore Baltimore, USA 12 au 23 mai 1978</p>
<p>Réalisatrice: Gyles Walker Producteur: Vladimir Valenta</p> <p>Prix Silver Cindy 1978 Cindy Competition Hollywood, USA 6 au 10 septembre 1978</p> <p>Plaque de bronze National Committee on Films for Safety Chicago, USA 2 octobre 1978</p> <p>Plaque d'argent 14^e Festival international du film Chicago, USA 3 au 19 novembre 1978</p>	<p>Réalisatrice: Beverly Shaffer Producteurs: Yuki Yoshida, Kathleen Shannon</p> <p>Oscar Catégorie Films documentaires 50th Annual Academy of Motion Picture Arts and Sciences Hollywood, USA 3 avril 1978</p> <p>Film recommandé par le jury international en raison de l'intérêt particulier qu'il présente pour les adolescents Gijon des films pour enfants et adolescents Gijon, Espagne 24 au 29 juin 1978</p>	<p>Meilleur film sur les enfants Meilleur film sur les enfants, toutes catégories</p> <p>Festival du film pour enfants de l'Association canadienne de l'enfance Winnipeg, Canada 13 au 15 octobre 1978</p> <p>Médaille de bronze Vénus Catégorie Films éducatifs pour enfants Festival international du film de Miami Miami, USA 10 au 19 novembre 1978</p> <p>Meilleur documentaire Festival international du film de court métrage Tampere, Finlande 21 au 25 février 1979</p>	<p>J. A. Martin photographie</p> <p>Lady Fishbourne's Complete Guide to Better Table Manners</p>
<p>Réalisatrice: Bill Mason Producteurs: William Brind, Colin Low</p> <p>Meilleure exceptionnel (Catégorie Films invités et non produits en 1977 Université du Montana Missoula, USA 8 et 9 avril 1978</p>	<p>La Ménagère</p>	<p>Metamorphosis of Mr. Samson</p>	<p>The Land a New Priority</p>
<p>Réalisatrice: Roger Hart Producteur: Roman Blitman</p> <p>Trophée Excma, offert par le gouvernement provincial de Saragosse (meilleur film exposant les problèmes du sol concernant l'agriculture aragonaise et son développement) Concours international du film sur l'agriculture Saragosse, Espagne 6 au 10 avril 1978</p>	<p>Réalisatrice: Cathy Bennett Producteurs: Guy Glover, Wolf Kaening</p> <p>Eureuil d'or Catégorie Animation Festikon 78 Hiversum, Pays-Bas 19 au 24 septembre 1978</p>	<p>Réalisatrice et productrice: Caroline Leal</p> <p>Prix de mérite Festival international du film Athens, USA 15 au 30 avril 1978</p> <p>Grand prix du Festival Diplôme de distinction décerné au court métrage canadien pour ses qualités artistiques 15^e Festival international de court métrage Cracovie, Pologne 30 mai au 4 juin 1978</p>	<p>One Man</p>
<p>Réalisatrice et productrice: Bill Mason</p> <p>Path of the Paddle: Doubles Whitewater</p>	<p>Mothers of Many Children</p>	<p>Path of the Paddle: Doubles Whitewater</p>	<p>Le Paysagiste</p>

<p>Le Château de sable</p> <p>Realisateur: Co Hoedeman Producteur: Gaston Sarault</p> <p>Oscar</p> <p>Catégorie Court métrage —</p> <p>50th Annual Academy of Motion Picture, Arts and Sciences</p> <p>Hollywood, USA</p> <p>3 avril 1978</p> <p>Prix Blue Ribbon</p> <p>Catégorie Arts visuels</p> <p>27th Annual American Film Festival</p> <p>New York, USA</p> <p>21 au 26 mai 1978</p> <p>Statuette en bronze de Saint Finbarr (meilleur film de la catégorie Animation)</p> <p>Festival du film</p> <p>Cork, Irlande</p> <p>10 au 16 juin 1978</p>	<p>Boomerang d'argent</p> <p>Mention honorable (meilleur film d'animation)</p> <p>Festival du film pour enfants de l'Association canadienne de coffret-cadran à quartz</p> <p>Festival international du film d'enfance et la jeunesse</p> <p>Lausanne, Suisse</p> <p>20 au 24 mars 1979</p> <p>Prix Golden Babe 1978</p> <p>Chicago Land Educational Festival</p> <p>Chicago, USA</p> <p>28 et 29 septembre et 12 et octobre 1978</p> <p>Certificat Electra (film le plus remarquable de la catégorie éducative)</p> <p>Festival international du film</p> <p>Birmingham, USA</p> <p>7 au 14 mars 1979</p>	<p>Chronique de la vie quotidienne</p> <p>Realisateur: Jacques Leduc Producteurs: Jacques Bobet</p> <p>Mention spéciale du jury</p> <p>Prix donné du jury oecuménique des Officiers protestants et catholiques suisses du film</p> <p>Festival international de cinéma</p> <p>Nyon, Suisse</p> <p>14 au 21 octobre 1978</p>	<p>Démon et Merveilles</p> <p>Realisateur: Bertrand Langlois Producteurs: Pierre Morelli, Gaston Sarault</p> <p>Certificat de mérite exceptionnel</p> <p>22e Festival international du film</p> <p>San Francisco, USA</p> <p>4 au 15 octobre 1978</p> <p>Festival international de films</p> <p>Adelaide, Australie</p> <p>22 septembre au 1er octobre 1978</p> <p>Bourse en argent de 500 \$ aust.</p> <p>Catégorie Court métrage et film d'animation</p> <p>Festival international du film</p> <p>Columbus USA</p> <p>19 octobre, 1978</p> <p>Plaquette de bronze Chris</p> <p>Catégorie Art et Culture</p> <p>Festival international du film</p> <p>Catégorie Court métrage</p> <p>Linz, Autriche</p> <p>27 au 31 octobre 1978</p> <p>1er prix</p> <p>Bourse en argent de 15 000 s.a.</p> <p>3e Festival international de films</p> <p>de court métrage</p> <p>Winnipeg, Canada</p> <p>13 au 15 octobre 1978</p>	<p>Enemy Alien</p> <p>Mention honorable (meilleur film d'animation)</p> <p>Festival du film pour enfants de l'Association canadienne de coffret-cadran à quartz</p> <p>Festival international du film d'enfance et la jeunesse</p> <p>Lausanne, Suisse</p> <p>20 au 24 mars 1979</p> <p>Prix Golden Babe 1978</p> <p>Chicago Land Educational Festival</p> <p>Chicago, USA</p> <p>28 et 29 septembre et 12 et octobre 1978</p> <p>Certificat Electra (film le plus remarquable de la catégorie éducative)</p> <p>Festival international du film</p> <p>Birmingham, USA</p> <p>7 au 14 mars 1979</p>	<p>Fantasmagorie</p> <p>Realisateurs: Rupert Glover, Michael Patenaude</p> <p>Producteur: Wolf Koenig</p> <p>(Programme des commandes)</p> <p>Prix de bronze</p> <p>Concours international du film pour les consommateurs</p> <p>Berlin, Allemagne</p> <p>22 au 27 janvier 1979</p> <p>Festival</p> <p>New York, USA</p> <p>21 au 26 mai 1978</p>	<p>Give and Take</p> <p>Realisateurs: Jeanette Lerman, Producteur: Wolf Koenig</p> <p>Prix Red Ribbon</p> <p>20th Annual American Film Festival</p> <p>New York, N.Y., USA</p> <p>21 au 26 mai 1978</p>	<p>Henry Ford's America</p> <p>Realisateur et producteur: Donald Brittain</p> <p>Plaquette de bronze Chris</p> <p>Catégorie Etudes sociales</p> <p>Festival international du film</p> <p>Columbus, USA</p> <p>19 octobre 1978</p> <p>Festival du film industriel</p> <p>Belwood, USA</p> <p>27 avril 1978</p>	<p>Healing</p> <p>Realisateur: Pierre Lasry Producteur: Mike McKennirey</p> <p>Plaquette de bronze Chris</p> <p>Catégorie Santé et Médecine</p> <p>Festival international du film</p> <p>Columbus, USA</p> <p>19 octobre 1978</p>	<p>Great Grand Mother</p> <p>Realisateurs: John Taylor, Producteur: Derek Lamb</p> <p>2e prix</p> <p>Catégorie Film éducatif</p> <p>Festival international du film</p> <p>Ottawa, Canada</p> <p>30 août au 3 septembre 1978</p>	<p>Histoire de perles</p> <p>Realisateur: Ishu Patel Producteur délégué: Derek Lamb</p> <p>Certificat de réussite exceptionnelle</p> <p>22e Festival international du film</p> <p>San Francisco, USA</p> <p>4 au 15 octobre 1978</p> <p>Médaille d'or</p> <p>prix spécial du jury</p> <p>Festival international du film de Miami</p> <p>Miami, USA</p> <p>10 au 19 novembre 1978</p>	<p>The Hottest Show on Earth</p> <p>Realisateurs: Derek Lamb, Wolf Koenig, Producteurs: Wolf Koenig, Lamb, Jeffrey Schon</p> <p>Etrou (meilleur documentaire de plus de 60 minutes)</p> <p>Palmarès du film canadien</p> <p>Toronto Canada</p> <p>14 au 21 septembre 1978</p>
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---	--

L'Affaire Bronsawik		L'Âge de la machine		Animated Motion Part I, II, III	
Réalisateurs: Robert Awad, André Leduc Producteur: René Jodoin		Réalisateurs: Gilles Carle Producteur: Jacques Bobet		Réalisateurs: Norman McLaren, Grant Munro Producteur: Norman McLaren	
3 ^e prix	Prix spécial (film le plus humoristique)	3 ^e prix	Eurog (meilleure réalisation - Gilles Carle)	Prix spécial	Eurog (meilleure réalisation - Gilles Carle)
Bourse en argent de 5000 s.a.	3 ^e Festival international de films de court métrage	3 ^e Festival international de films de court métrage	Eurog (meilleur scénario - Gilles Carle)	Festival du film international	Festival du film international
27 au 31 octobre 1978	Linz, Autriche	27 au 31 octobre 1978	Eurog (meilleur acteur de soutien - Willie Lamotte)	15 au 30 avril 1978	Eurog (meilleur acteur de soutien - Willie Lamotte)
14 au 21 septembre 1978	Toronto, Canada	14 au 21 septembre 1978	Eurog (meilleur enregistreur de sonore - Serge Beauchemin)		Eurog (meilleur enregistreur de sonore - Serge Beauchemin)
Plaqué en argent	d'opinion publique) « en raison de son style enlevé, plein d'humour et la variété des techniques utilisées, la mise en garde contre le pouvoir de conditionnement des médias et pour une invitation à l'esprit critique du lecteur, de l'auditeur, du téléspectateur ».	Plaqué en argent	Eurog (meilleur directeur de photographie - Pierre Létarte, ex æquo avec Ken Buck pour Song of the Paddle)		Eurog (meilleur directeur de photographie - Pierre Létarte, ex æquo avec Ken Buck pour Song of the Paddle)
14 ^e Festival international du film	Chicago, USA	14 ^e Festival international du film	Chicago, USA		Chicago, USA
3 au 19 novembre 1978		3 au 19 novembre 1978			
25 août au 3 septembre 1978	Montreal, Canada	25 août au 3 septembre 1978			
Festival des films du monde	Ottawa, Canada	Festival des films du monde			
Catégorie court métrage	d'animation	Catégorie court métrage			
Grand prix de Montréal	Festival international du film populaire du Festival)	Grand prix de Montréal			
Prix Chez Ani (film le plus populaire du Festival)	Toronto, Canada	Prix Chez Ani (film le plus populaire du Festival)			
Eurog (meilleur film d'animation)	Toronto, Canada	Eurog (meilleur film d'animation)			
14 au 21 septembre 1978		14 au 21 septembre 1978			
3 au 19 novembre 1978		3 au 19 novembre 1978			
Après la vie		Bears and Man		Canaries to Clydesdales	
Réalisateurs: Ishu Patel Producteur: Derek Lamb		Wild Cine Productions Programme des commandes)		Certificat de mérite Catégorie Professionnelle	
Prix le plus populaire du samedi Prix Chez Ani (film le plus populaire du Festival) Festival international du film d'animation Ottawa, Canada 30 août au 3 septembre 1978		Certificat (meilleure cinématographie sur la faune sauvage) Catégorie Professionnelle 3 et 4 mars 1979		Certificat de mérite Catégorie Professionnelle 3 et 4 mars 1979	
Réalisateurs: Bill Mason Producteur: Bill Brind		Coupe du Ministre des Spectacles 8^e Festival international de films pour enfants et adolescents Salerno, Italie 29 juillet au 6 août 1978		Coupe du Ministre des Spectacles 8^e Festival international de films pour enfants et adolescents Salerno, Italie 29 juillet au 6 août 1978	
Réalisateurs: Tony Ianzelo, Andy Thomson Producteur: Tom Daly		Grand prix de la qualité de l'image Festival international du film d'art Centre Georges Pompidou Paris, France 5 au 10 mars 1979		Grand prix de la qualité de l'image Festival international du film d'art Centre Georges Pompidou Paris, France 5 au 10 mars 1979	
Réalisateurs: Eugene Boyko Producteur: John Taylor		Prix Blue Ribbon Catégorie Orientation professionnelle 20th Annual American Film Festival New York, USA 21 au 26 mai 1978		Prix Blue Ribbon Catégorie Orientation professionnelle 20th Annual American Film Festival New York, USA 21 au 26 mai 1978	
Certificat Electra (film le plus remarquable de la catégorie) Orientation professionnelle) Festival international du film éducatif Birmingham, USA 7 au 14 mars 1979		Certificat Electra (film le plus remarquable de la catégorie) Orientation professionnelle) Festival international du film éducatif Birmingham, USA 7 au 14 mars 1979		Certificat Electra (film le plus remarquable de la catégorie) Orientation professionnelle) Festival international du film éducatif Birmingham, USA 7 au 14 mars 1979	
Réalisateurs: Bernard Gosselin Producteur: Paul Larose		Prix Festival international du film artisanal New York, USA 16 novembre 1978		Prix Festival international du film artisanal New York, USA 16 novembre 1978	
The Champions		The Champions		The Champions	
Réalisateurs et producteurs: Donald Brittain		Réalisateurs et producteurs: Donald Brittain		Réalisateurs et producteurs: Donald Brittain	
Eurog (meilleur documentaire) Eurog (meilleur scénario non dramatique - Donald Brittain) Eurog (meilleur montage - Ted Remerowski et S. Kellar) Eurog (meilleur mixage - Michel Descombes et Jean-Pierre Joute) Catégorie Documentaire de plus de 60 minutes Palmarès du film canadien Toronto, Canada 14 au 21 septembre 1978		Eurog (meilleur documentaire) Eurog (meilleur scénario non dramatique - Donald Brittain) Eurog (meilleur montage - Ted Remerowski et S. Kellar) Eurog (meilleur mixage - Michel Descombes et Jean-Pierre Joute) Catégorie Documentaire de plus de 60 minutes Palmarès du film canadien Toronto, Canada 14 au 21 septembre 1978		Eurog (meilleur documentaire) Eurog (meilleur scénario non dramatique - Donald Brittain) Eurog (meilleur montage - Ted Remerowski et S. Kellar) Eurog (meilleur mixage - Michel Descombes et Jean-Pierre Joute) Catégorie Documentaire de plus de 60 minutes Palmarès du film canadien Toronto, Canada 14 au 21 septembre 1978	

Le Bureau des relations publiques coordonne, au nouveau niveau institutionnel, les relations avec les divers publics de l'Office, maintenant le contact avec les médias, la presse en particulier, s'occupe d'inscrire les films aux nombreux festivals qui se tiennent dans le monde, voit de façon générale à l'organisation des événements spéciaux, cinématographiques ou autres, qui marquent la vie de l'institution et assure, enfin, l'accueil des visiteurs au siège social.

L'ONF s'est associé à de nombreuses manifestations cinématographiques, à des séminaires et à des ateliers dans le domaine de l'audio-visuel tant au Canada qu'à l'étranger. Au cours de 1978-79, 386 films ont été inscrits à 79 festivals nationaux et internationaux. Cette participation s'est avérée fructueuse cette année encore. En voici quelques faits saillants.

En avril 1978, l'Office se voyait décerner deux Oscars par l'Academy of Motion Picture Arts and Sciences d'Hollywood pour le *Château de sable* (meilleur court-métrage d'animation) et *Il/ll Find a Way* (meilleur court-métrage documentaire). En mai, l'*Affaire Bronzowisk* était acceptée en compétition officielle dans la catégorie des courts-métrages au Festival de Cannes. Quelques semaines plus tard, vingt films de l'Office étaient mis en nomination au American Film Festival.

En août, notre cinéma d'animation obtenait un succès remarqué au Festival international du film d'animation d'Ottawa (78) : dix productions récentes étaient retenues par le jury de sélection. Le mois suivant, à Toronto, le Palmars du film canadien devait accorder un total de 16 Etrogs à six productions de l'ONF.

En résumé, pour l'année 1978-79, 47 films ont accumulé 106 prix et mentions d'excellence dans 15 pays soit, pour une seconde année consécutive, un total record dans les annales de l'ONF.

« Au chapitre des événements spéciaux, voici quelques projets dans lesquels l'Office s'est impliqué au cours de l'année: en septembre 1978, nous étions honorés au Festival du film de San Antonio, au Texas. L'organisation du Festival remettait au Commissaire du gouvernement à la cinématographie, monsieur André Lamay, le Psyche Award, grand prix du Festival, en

Le mois suivant, l'Office organisait, en collaboration avec le Film Library Information Council, une rencontre d'information et un atelier sur le cinéma d'animation pour une cinquantaine de spécialistes de l'audio-vidéo de divers milieux américains.

En après, l'Office préparait un séminaire d'information pour un groupe de trente-cinq personnes de l'Office de communications sociales. La sélection des participants avait été faite de manière à assurer la représentation Canada francophone.

En novembre 1978, un programme spécial portant sur l'ONF était présenté par le Center Screen au Center for the Visual Arts de l'Université Harvard Cambridge. Le Commissaire y prononça une alloc initulée: « Sur les traces de John Grierson ».

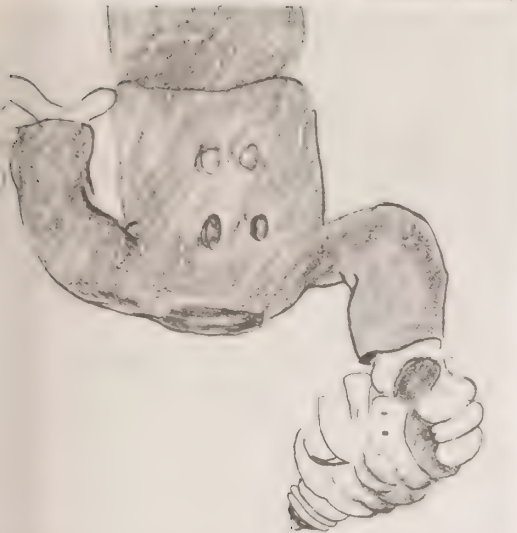
En décembre, l'ambassade du Canada à Rome l'Office à participer à une conférence sur les films pour enfants. L'ONF y délègue trois cinéastes pour expliquer le travail accompli dans ce secteur tant plan de la production du matériel qu'à celui de sa utilisation.

En février, les journées cinématographiques de Poitiers s'inscrivent exclusivement au cinéma québécois dans le cadre de leur manifestation annuelle. Plus de la moitié des films choisis étaient des productions de l'Office.

Mentionnons finalement qu'au cours des douze derniers mois, le Bureau a accueilli 2 264 visiteurs, siège social et plus de 138 spécialistes du cinéma digitalistes s'intéressant de façon très concrète à l'existence.



L'Âge de la machine



Special Delivery

Le studio de la région de l'Atlantique a terminé plus d'une douzaine de films en 1978-79. Il a aussi apporté son concours, de diverses façons, au nombre grandissant des cinéastes de cette région.

Kent Martin, de l'île du Prince-Edouard, a tourné un film d'une heure sur la Confédération et les Maritimes qui nous permet de connaître le point de vue des habitants de l'Est du Canada sur cette question.

Au Nouveau-Brunswick, Arthur Makosinski a réalisé *Wild, Wild Mushrooms*.

Un cinéaste de Terre-Neuve, Paul MacLeod, s'est rendu en Norvège et en Ecosse afin de tourner une série de films sur le pétrole de l'Atlantique Nord.

D'autres films comme *Seaweed Walk*, de Barry Cowling, et *Dores*, de Michael Mahoney, donnent un aperçu original du mode de vie et de la vie en plein air en Nouvelle-Ecosse.

La production cinématographique a été favorisée dans

cette région par l'aide apportée aux coopératives Video Theatre fondé conjointement par le Conseil régional de l'ONF. Arts et le studio régional de l'ONF.

Il faut aussi souligner l'activité du programme de commandites dans cette région. Le principal commanditaire a été le ministère de la Défense nationale. Par ailleurs, un court métrage intitulé *Morne — A Matter of Time*, a été tourné pour le Canada, et un autre projet est présentement en cours d'Halifax.

s agit d'un document sur la restauration de la cité d'Halifax.

Bill Gough, de Terre-Neuve, a réalisé pour l'ONF *Société Radio-Canada*, le film *A Figgy Duff Chnisi*. Le tournage d'un film portant sur la communauté New Denmark, au Nouveau-Brunswick, a aussi été complété au cours de l'année. Ce projet pourrait être à l'origine d'un programme de collaboration ONF.

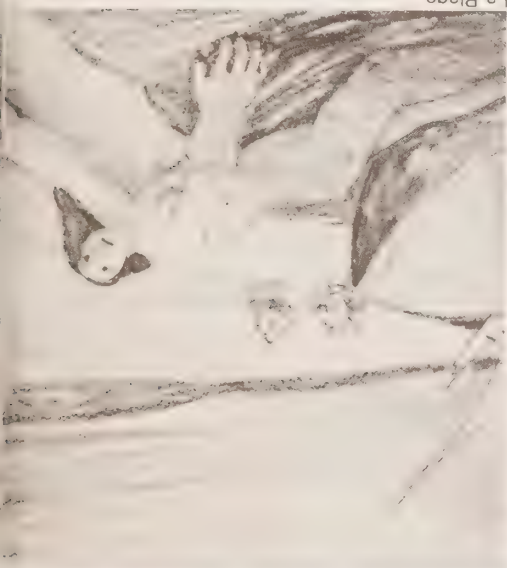
prometteur entre la Statens Filmcentral du Danemark



Les Enfants des normes



Going the Distance



La Plage



Chaque enfant

souffrent de la situation, les représentants régionaux des Maritimes, de l'Ontario, du Québec, des Prairies, de la Colombie britannique et des Territoires du Nord-Ouest n'ont pas ralenti leurs activités auprès des groupes-cibles du programme, en milieu rural et urbain. Parmi les films terminés en 1978-79, mentionnons: *The Wages of Work*, portant sur les petits salariés; une série de dix films sur la santé au travail qui comprend *Who Will I Sentence Now* et *Our Health Is Not For Sale*; *Round and Round*, un film d'une demi-heure réalisé sous les auspices du Minto Family Life Centre de Moosejaw et

qui aborde une variété de problèmes familiaux ainsi que le processus de thérapie de groupe; *Paper Wheat*, un film sur la pièce du même nom qui parle des pionniers de la Saskatchewan et du mouvement coopératif; *The Nearest Point to Everywhere* qui traite du sous-développement à l'île du Cap-Breton et des stratégies mises en place pour remédier à cette situation; enfin, une série de six films sur les mauvais traitements infligés aux enfants. Cette série représente ce qui s'est fait de mieux jusqu'ici en Amérique du Nord sur le sujet et est distribuée au Canada dans le cadre du programme Société Nouvelle.

Au cours de l'année, le studio de production de la région du Pacifique a bénéficié d'un très vaste auditoire par le truchement de l'émission télévisée "Cinema B.C." diffusée sur le réseau PBS, de Seattle, accessible à la province par cablodistribution. Le studio de l'ONF à Vancouver fournit un nombre important de films qui alimentent cette émission et permet ainsi aux meilleurs œuvres des réalisateurs indépendants de passer à la télévision. Plusieurs des récentes productions du studio de Vancouver ont été présentées « en première » sur ce réseau. Les principaux films de l'année sont: *Bill Reid*, un documentaire d'une demi-heure sur ce sculpteur haïda de la côte Ouest; *Beluga Baby*, un court métrage

relatant la naissance et la mort d'un beluga à l'aquarium de Vancouver; *Post Partum Depression*, un film d'une demi-heure qui analyse un problème émotif grave et très courant chez les nouvelles mamans, la dépression; *Horse-Drawn Magic*, de Dorothy Hénaut, qui nous transporte dans le monde fascinant et dynamique d'une compagnie théâtrale itinérante. Le personnel du bureau régional a effectué plusieurs visites des localités sous sa juridiction. Des projections publiques ont été organisées dans les cinémas locaux, et les débats qui les ont suivies ont renseigné notre personnel sur les réactions du public et lui ont suggéré des idées de films.

Le studio de production des Prairies a atteint son rythme de croisière en 1978-79. La quantité et la qualité de sa production ont prouvé hors de tout doute que le concept de régionalisation est non seulement valable mais aussi indispensable. Le bureau d'Edmonton, qui relève administrativement de ce studio, est en voie d'obtenir un statut autonome. Les deux bureaux continuent toujours d'entretenir des rapports très étroits avec les établissements d'enseignement et de production de la région. Ainsi, l'Office participe, avec le ministère de l'Éducation de l'Alberta, à un important projet de film sur Chester Ronning intitulé *China Mission*: ACCESS collabore, pour sa part, à un projet de film dramatique tandis que la Société Radio-Canada et l'ONF produisent conjointement une série mettant en vedette des cinéastes locaux. Celle-ci est présentée à la télévision sous le titre "Made in Manitoba".

Les jeux du Commonwealth à Edmonton furent l'événement marquant de l'année dans cette région. Quatre des huit équipes de tournoi qui ont travaillé à ce projet gigantesque venaient des Prairies et c'est Dale Phillips, cinéaste d'Edmonton, qui a été chargé de coordonner toute la production. C'était là une tâche difficile dont il s'est acquitté avec brio. Le dramaturge Vladimir Valenta est maintenant associé

En 1978-79, les productions de la région de l'Ontario ont fait ressortir avec force le caractère multiculturel de la population qui y vit.

Le principal film produit est un documentaire dramatique d'une durée d'une heure, *Fields of Endless Day*, qui raconte les 400 ans d'histoire des Noirs installés au Canada. Ce film a été réalisé et produit par Terrance McCartney-Filgate et la musique est d'Oscar Peterson. C'est le premier film d'une série de coproductions axée sur l'histoire des groupes minoritaires et multiculturels qui sera réalisée en collaboration avec l'Ontario Educational Communications Authority. Un second film sur les Indiens du Canada est en production. Dans le cadre du programme Vignettes Canada, les interludes produits dans cette région et, notamment, *Heaven Law, Flying Ace* et *Crossing Guards*, mettent également l'accent sur l'aspect multiculturel.

La série consacrée au développement dramatique a pris fin cette année avec la réalisation de deux films:

Breakdown et *So Long to Run*.

atmosphère de mystère par une habile juxtaposition de photographies et de réflexions tirées d'un carnet de voyage. Le film a d'ailleurs remporté un prix au Festival des courts métrages de Cracovie.

La contribution du studio d'animation au programme des commandes de l'ONF fut importante cette année. On compte parmi les films terminés: *What the Hell Going On Up There*, un film de 30 minutes réalisé par le ministère des Affaires extérieures et destiné aux États-Unis; une série de bandes-annonces pour la télévision, réalisée pour le Service de prévention contre les incendies du gouvernement canadien et une autre; l'alimentation, réalisée pour Santé et Bien-être social Canada. Il y a eu, en outre, le film *The Hottest Show Earth* qui traite de l'énergie et de l'isolation des maisons et qui a obtenu le prix du meilleur documentaire canadien de 30 minutes au Palmars du film canadien en 1978. Deux films importants sont en voie de réalisation. Il s'agit de *This is an Emergency* dont les thèmes sont l'énergie et l'industrie et de *Canada Show* (titre provisoire), commandité par le Bureau d'information sur l'unité canadienne, et qui est destiné à la télévision.

Créateurs de chez nous / Creative Canadians", nous trouvons deux nouvelles réalisations en langue anglaise sur Karen Kain et Joyce Weiland, ainsi qu'une autre sur Marc Favreau, Jocelyn Rehrig et Raoul Duguay. Au cours de l'année, Jocelyn Rehrig commençait une nouvelle série sur l'histoire du Canada destinée aux jeunes enfants tandis que Collette Blanchard complétait un ensemble de récits tirés d'un folklore canadien sous le titre de « Si on se racontait... ». *Sons of Hajj Omar*, traitant des bergers nomades de l'Afghanistan et produit en collaboration avec le Smithsonian Institute, a été réalisé par David Newman. La Section multi-media a également participé au programme Vignettes Canada, réalisant dix épisodes dans le cadre d'une série de films fixes sonores intitulée "les Notons parmi les meilleures réalisations une série de films pour enfants, intitulée "Sounds from Our People", s'intéressant aux traditions des autochtones du Canada et réalisée par Alanis Obomsawin pour le programme "Canadian School Telecasts". Au chapitre de la production de films fixes, soulignons un ensemble multi-media qui raconte la construction de la ligne de chemin de fer du Canadien Pacifique. De plus, dans le cadre d'une série de films fixes sonores intitulée "les

Films d'animation

Special Delivery, un film humoristique d'une durée de sept minutes réalisé par John Weidon et Eunice Macaulay, a gagné un Oscar à Hollywood, au printemps. Ce n'est là qu'un exemple des réalisations de l'Office national du film dans le domaine de l'animation au cours de 1978-79. Parmi les autres films importants produits cette année, mentionnons *Every Child*, de Eugene Fedorenko, réalisé à la demande de l'UNICEF pour marquer l'Année internationale de l'enfant, *Continuum*, réalisé à l'occasion du centenaire d'Einstein et, enfin, *Afterlife*, une réflexion sur la vie après la mort, réalisé par l'animateur Ishu Patel. *Why me?* aborde un sujet difficile, celui de la maladie incurable, tandis que *This is your Museum Speaking*, réalisé en collaboration avec les Musées nationaux du Canada, veut intéresser les jeunes aux musées de leurs localités respectives.

Studio multi-media

Au Studio multi-media, 114 productions ont été réalisées au cours de l'année. De ce nombre, 75 sont de nouvelles réalisations. Le matériel produit par cette section a toujours été axé sur les besoins de la jeunesse canadienne et cette orientation s'est vue davantage confirmée en cette Année internationale de l'enfant.

Notons parmi les meilleures réalisations une série de films pour enfants, intitulée "Sounds from Our People", s'intéressant aux traditions des autochtones du Canada et réalisée par Alanis Obomsawin pour le programme "Canadian School Telecasts". Au chapitre de la production de films fixes, soulignons un ensemble multi-media qui raconte la construction de la ligne de chemin de fer du Canadien Pacifique. De plus, dans le cadre d'une série de films fixes sonores intitulée "les

Activités du personnel féminin

Les femmes cinéastes à l'emploi de l'Office continuent de produire des œuvres remarquables et qui sont la contrepartie féminine de la démarche traditionnelle de l'homme et de son étude de la société.

Au nombre des œuvres produites, mentionnons *Benoit*, huitième film de la populaire série "Children of Canada", réalisée par Beverly Shaffer; *Patricia's Moving Picture*, de Bonnie Sherr Klein, l'histoire d'une femme, épouse et mère qui réévalue sa vie par rapport à ses aspirations personnelles, et *Eve Lambert*, de Margaret Wescott, qui raconte la demi-retraite d'une femme

«Challenge for Change»

Au cours des dix dernières années, plus de 150 films et bandes vidéo ont été réalisés dans le cadre du programme Challenge for Change / Société Nouvelle. Sa production s'intéresse aux problèmes auxquels font face des groupes spécifiques et aux grandes questions que se posent tous les Canadiens.

L'année 1978-79 a été marquée par un ralentissement sensible du programme à la suite du désistement de

plus de la moitié des ministères participants, les restrictions budgétaires étant à l'origine de cette décision.

Ces ministères, de même que l'ONF, sont membres du Comité interministériel dont la tâche consiste à élaborer les lignes de conduite du programme et à le financer. Bien que la production de films et de bandes vidéo

Les films de l'Office national du film ont joué un rôle important lors de deux grands festivals de films réalisés par des femmes qui ont eu lieu l'un, à la Powertouch Gallery de Montréal, et l'autre, à Vancouver (Women Video and Film Festival).

Raunet, est une interrogation sur la relation qui s'établit dans un couple lorsque l'un des partenaires se

demeure libre à cet égard, mais solitaire.

Fiddlers et Wood Mountain Poems.

Un des aspects du mandat confié à l'Office par le gouvernement consiste à conseiller les ministères dans la production de films et de matériel audio-visuel et à produire ou à faire produire les documents dont ils ont besoin. Sept films furent réalisés par l'Office cette année en vertu de ces dispositions, dont le film *Going the Distance*, compte-rendu officiel des X^e Jeux du Commonwealth qui ont eu lieu à Edmonton, en 1978.

La coproduction de films avec certains autres organismes dont le rôle ou le mandat est semblable au nôtre est une des priorités de l'Office. Au cours de l'année, des projets de coproduction avec les gouvernements provinciaux, la Société Radio-Canada, ATEC et le réseau de télévision PBS, de même qu'avec diverses fondations, ont été amorcés.

Les fonds du programme Aide à l'éducation ont servi à la réalisation de documents pour les "Canadian School Telecasts", de même qu'à la série multi-media sur le gouvernement du Canada, à la série sur les enfants du Canada et au film *Beluga Baby*.

Dans le cadre du programme multiculturel dont le but est de favoriser la réalisation de films qui s'adressent aux groupes minoritaires, elle produisait *James Bay*

Films documentaires

La série traitant de notre gouvernement a été poursuivie, en 78-79, avec l'addition de trois films: *The Art of the Possible*, de Peter Raymond, nous invite dans les coulisses du monde de la politique provinciale ontarienne; *Reflections on a Leadership Convention* (qui fait suite au film *Flora*) s'interroge sur la valeur d'un congrès dans le processus d'élection d'un chef de parti au pays; enfin, *Tigers and Teddy Bears* vient compléter un premier film intitulé *I Hate to Lose* et a été réalisé après la dernière campagne électorale provinciale dans la circonscription de Westmount, à Montréal.

D'autre part, l'étude tant attendue de Don Britain sur la bureaucratie dans le monde était en voie de production de même que le documentaire d'Arthur Hammond sur l'influence des partis travaillistes dans la vie politique du pays.

Soizhenitsyn's Children... are making a lot of noise in Paris, de Michael Rubbo, cherche à analyser les hauts forçats politiques du monde actuel. D'autre part, *North China Commune*, le premier d'une série de films produits aux termes de l'accord intervenu entre l'ONF et le gouvernement de la Chine, vient d'être terminé. Il y est question de la vie dans une commune agricole chinoise de dimension moyenne où l'on assiste, en particulier, à la rotation des cultures selon les saisons, pratique courante dans cette partie du monde.

La série de films sur les établissements humains produite cette année par l'Office a été tirée d'une cinquantaine de films réalisés par différents pays pour la Conférence des Nations unies sur les établissements humains (Habitat) auxquels ont été incorporées des prises de vues originales. Ces films, commandités par l'Agence canadienne de développement international, abordent les nombreux problèmes auxquels font face les populations à travers le monde: l'eau et sa rareté,

Films dramatiques

La série "Adventures in History" demeure la base de la programmation dramatique de la Production anglaise. Au cours de l'année, trois films ont été terminés. Ce sont: *The War is Over* qui a pour cadre la Première Guerre mondiale, *l'Âge de la machine*, de Gilles Carle, qui met en relief le Québec rural des années 30, et *Teach Me to Dance* qui relate les conflits ethniques dans les Prairies. Parmi les films qui sont en production,

Deux films d'une série portant sur divers aspects de la culture québécoise perçue d'un point de vue anglo-saxon ont été terminés. Le premier, intitulé *Harmonium*, porte sur le groupe rock le plus populaire au Québec et le deuxième, *Bookmaker's Progress*, sur le monde de l'édition, au Québec. Un film sur la famille Johnson, une des grandes familles d'hommes politiques au Québec, est en voie de réalisation, de même qu'un documentaire sur la région du lac Saint-Jean.

Un des parents est de culture française et l'autre de culture anglaise.

Mother Tongue, de Derek May, donne le point de vue personnel du cinéaste sur ce que représente le fait d'élever une famille au Québec, aujourd'hui, lorsque

Il *Wasn't Easy*, de Nico Cruma, a été réalisé en collaboration avec la télévision nationale hollandaise et traite de l'histoire de l'immigration des Néerlandais au Canada. *Healing*, de Pierre Lasry, est une étude bien nuancée sur les guérisons miraculeuses: le phénomène proprement dit et ses répercussions. *Song of the Paddle* termine la populaire série de Bill Mason sur le canotage tandis que *Bow and Arrow*, un court métrage de Bill Pettigrew, relate l'histoire des civilisations à la lumière de ce genre particulier de technique militaire.

Dans le domaine de la littérature canadienne, nous soulignons cette année le moyen métrage de Robert Duncan intitulé *Margaret Laurence: First Lady of Manawaka*.

personnel du cinéaste sur ce que représente le fait d'élever une famille au Québec, aujourd'hui, lorsque

Un des aspects du mandat confié à l'Office par le gouvernement consiste à conseiller les ministères dans la production de films et de matériel audio-visuel et à produire ou à faire produire les documents dont ils ont besoin. Sept films furent réalisés par l'Office cette année en vertu de ces dispositions, dont le film *Going the Distance*, compte-rendu officiel des X^e Jeux du Commonwealth qui ont eu lieu à Edmonton, en 1978.

La coproduction de films avec certains autres organismes dont le rôle ou le mandat est semblable au nôtre est une des priorités de l'Office. Au cours de l'année, des projets de coproduction avec les gouvernements provinciaux, la Société Radio-Canada, ATEC et le réseau de télévision PBS, de même qu'avec diverses fondations, ont été amorcés.

l'explosion urbaine, le renouveau urbain, le développement rural et les effets de l'agro-industrie multinationale sur le marché alimentaire mondial. populations à travers le monde: l'eau et sa rareté, l'explosion urbaine, le renouveau urbain, le développement rural et les effets de l'agro-industrie multinationale sur le marché alimentaire mondial.

Il *Wasn't Easy*, de Nico Cruma, a été réalisé en collaboration avec la télévision nationale hollandaise et traite de l'histoire de l'immigration des Néerlandais au Canada. *Healing*, de Pierre Lasry, est une étude bien nuancée sur les guérisons miraculeuses: le phénomène proprement dit et ses répercussions. *Song of the Paddle* termine la populaire série de Bill Mason sur le canotage tandis que *Bow and Arrow*, un court métrage de Bill Pettigrew, relate l'histoire des civilisations à la lumière de ce genre particulier de technique militaire.

Dans le domaine de la littérature canadienne, nous soulignons cette année le moyen métrage de Robert Duncan intitulé *Margaret Laurence: First Lady of Manawaka*.

personnel du cinéaste sur ce que représente le fait d'élever une famille au Québec, aujourd'hui, lorsque

Deux films d'une série portant sur divers aspects de la culture québécoise perçue d'un point de vue anglo-saxon ont été terminés. Le premier, intitulé *Harmonium*, porte sur le groupe rock le plus populaire au Québec et le deuxième, *Bookmaker's Progress*, sur le monde de l'édition, au Québec. Un film sur la famille Johnson, une des grandes familles d'hommes politiques au Québec, est en voie de réalisation, de même qu'un documentaire sur la région du lac Saint-Jean.

mentions *Revolutions' Orphans* qui met en relief les répercussions de la révolution hongroise, *Gopher Broke* qui a pour cadre la grande crise économique et *Bravery in the Field* qui traite de l'écart entre les générations et, plus spécifiquement, de celui qui existe entre un ancien combattant ayant reçu de nombreuses décorations et les jeunes qu'il côtoie dans la vie.

Commencé en 1977, le tournage des trente et un films d'une demi-heure du projet Santé Afrique a été completé en juin 1978. Le montage est en cours et l'ensemble de la série sera terminé en juin 1980. Conçu et mis sur pied par l'Office, ce projet est officiellement appuyé par l'Organisation mondiale de la Santé et est

Série Nouvelle

En plus du film *les Vrais Perdants*, quatre autres documents ont été terminés cette année dans le cadre du programme Société Nouvelle: *le Menteur*, *les Borges*, *Fuir et De Grâce et d'Embaras*. Monté en deux parties, le film *le Menteur*, de Robert Séguin, traite des deux aspects fondamentaux d'un mal social et individuel: l'alcoolisme. La première partie s'intitule *l'Alcoolisme: la maladie* et la seconde *l'Alcoolisme: la thérapie*. Quelquefois embarrassant par sa persistance à vouloir mettre à nu les sentiments les plus profonds de ceux qu'il interroge, *le Menteur* se révèle un document étonnant par la précision, la quantité et la qualité des informations qu'il contient.

Le quotidien des immigrants dans notre société, ou comment on apprend à vivre dans un pays qui sera le

Commandites

Du côté des commandites gouvernementales, Gilles Blais a réalisé *Sois du Canada*, pour Agriculture Canada. Pour Parcs Canada, Marcel Carrière a réalisé *la Bataille de Châteauguay*, une reconstitution de ce fait d'histoire de la guerre de 1812. Quatre autres films ont été montés pour Parcs Canada: *Une journée à Forillon*, de Michel Bouchard, *Une journée à la Pointe Pelée* et *Une journée dans les parcs nationaux*, de Francis Maniewicz, et enfin, *Une journée à Pacific Rim*, de Jean Beaudin. Le département de l'Animation a produit vingt bandes-annonces sur l'alcoolisme, pour Santé et Bien-être social Canada, et six autres sur les procédures douanières de déclaration, de quarantaine et d'enregistrement, pour Revenu Canada.

Animation

Quatre films d'animation ont été terminés cette année. Il s'agit de *l'Âge de chaise*, de Jean-Thomas Bédard, de *Legendes et Réalités Inuit*, de Richard Robesco, de *la Plage*, de Suzanne Gervais, et de *Cogne-Dur*, d'Estelle Lebel, Rachel St-Pierre et Mitsy Daudelin. *L'Âge de chaise* met le spectateur en situation, dans le rôle de témoin et de catalyseur, au milieu d'une société dévorée par son propre développement. Dans *la Plage*, un

Versions

Le Service des versions a terminé cette année 30 versions françaises dont 18 vignettes, 17 versions

Production régionale

Le Centre de production de l'Acadie, à Moncton, Nouveau-Brunswick, a terminé deux films cette année. *Les Gossipeuses*, réalisé par Phil Comeau, raconte avec humour comment trois commères de village finissent par voir se retourner contre elles les résultats de leur passe-temps préféré: le «piacotage» sur le dos de leurs voisins. *Au boutte du quel* a été réalisé par Robert Haché et il s'agit de sa première œuvre de fiction. Le film illustre la prise de conscience du sentiment d'appartenance à son peuple qui s'amorce chez une Acadienne, femme de pêcheur et mère de quatre enfants, en renouant avec son passé et en réfléchissant, au bout du quel, sur les expériences vécues par ses ancêtres.

Dans l'Anse-à-Vallee, un jour... Michel Gauthier nous fait connaître une famille de pêcheurs de la Gaspésie et, à travers elle, une façon de bâtir et de vivre un pays.

Maurice Bulbulian a tourné *Ameshkuan* — Les sorties du castor dans la région de la basse Côte-Nord, avec un groupe de Montagnais de la Romaine. Le film rappelle quelques légendes et aventures du temps, pas si lointain d'ailleurs, où les Montagnais vivaient dans la forêt au cœur d'un pays qu'ils ont dû abandonner pour devenir manoeuvres ou pêcheurs, dans les villages du bord de la mer. Maurice Bulbulian a également terminé *les Délaisés*, film qui traite du monde des adolescents qui, à Monterrey, au Mexique, se droguent en utilisant des solvants industriels et *Tierra y Libertad*, réalisé dans le cadre du programme de coproduction entre l'ONF et le Centro de producción de corto metraje — Mexico.

À partir d'un inventaire des ressources humaines et matérielles de deux comtés urbains de Montréal, Centre-Sud et Westmount, Michel Bouchard a réalisé *la Loi de la ville*, sorte de portrait descriptif et comparatif de la vie quotidienne de ces deux entités culturelles, économiques et sociales.

Prévisibles ou non, les accidents graves changent radicalement la vie de ceux qui en sont victimes. Il y a aussi ceux qui les côtoient tous les jours et pour qui l'imprévu est presque de la routine. Dans le film *les Accidents*, Yves Dion s'interroge sur cette réalité qui n'arrive pas toujours qu'aux autres.

Quand Gilles Carle a réalisé *l'Âge de la machine*, il avait pour objectif la reconstitution d'une époque et d'un milieu. l'Abitibi des années 30, en nous faisant suivre, de Senneterre à Montréal, les péripéties d'un voyage de deux jeunes gens épris de liberté.

Aquin vivant était un personnage éblouissant et hors d'ordinaire. Mort, il est déjà légendaire. De sa légende est né *Deux épisodes dans la vie d'Hubert Aquin*, un film de Jacques Godbout.

Film expérimental de Denis Poulin, *NI scène, ni coulisses*, basé sur des effets spéciaux, a été réalisé à partir de prises de vues de danseurs. Quatre films de vingt minutes entrepris l'an dernier par Jacques Giraldeau dans le cadre du programme Aide à l'éducation et portant sur différents artistes et courants d'expression québécois contemporains sont maintenant terminés. L'ensemble s'intitule *la Toile d'araignée*.

Réalisé par Gilles Gascon, le film *Papeterie St-Gilles* montre comment, à St-Joseph de la Rive, les artisans fabriquent un papier de luxe unique en son genre. L'équipe de production de la série «la Belle Ouvrage» travaille maintenant à la réalisation d'un nouveau programme intitulé «le Temps passé». Léo Plamondon, Bernard Gosselin, Diane Letourneau et Michel Brault ont déjà tourné cinq films qui portent sur différents éléments de la vie des anciens Québécois.

aider à préparer leur avenir. Trois films complémentaires ont de plus été produits à partir de séquences tournées en studio au cours d'une expérience insituée à laquelle participait un groupe d'enfants. Il s'agit de: *Observation 1: «Comme une balle de ping-pong»; Observation 2: «La fièvre de la bataille»; Observation 3: «Ah! les filles!»*

Pour Anne Claire Poirier, le viol est un crime politique de domination qui passe par le crime sexuel. C'est là le propos du long métrage *Mourir à tue-tête* qui cherche à soulever le voile de la honte et de la peur qui cache aux yeux de la société la profonde humiliation, la dégradation physique et la perte d'identité de la femme violée.

Le voyage, évasion par excellence lorsqu'il est organisé et vendu par des spécialistes du dépaysement sans danger, est-il vraiment un moyen de changer de vie et de rompre avec un quotidien trop bien réglé? C'est la question que pose Claude Grenier dans *Terre d'occasion*, film tourné au Québec et au Mexique avec un groupe de voyageurs de Thetford Mines et de la Beauce.

Un peu dans le même ordre d'idées, que fait-on de ses fins de semaine quand on vit coupé des grandes agglomérations urbaines? Avec *Samedi soir*, François Labonté nous amène dans la région de la Beauce et nous fait pénétrer dans l'univers enfumé, éthylique et sonore où plongent hebdomadairement les musiciens d'orchestre et leur public.

Guy Borremans et un groupe d'Acadiens ont conçu et réalisé *Kouchibouguac* autour des événements qui ont suivi l'expropriation de certains villages du Nouveau-Brunswick pour permettre la création d'un parc national sur le littoral sud-est de cette province. Dans *St. John's de Terre-Neuve*, Léonard Forest nous présente la population de la capitale de Terre-Neuve, ancien port de mer et lieu de rencontre de pêcheurs et d'aventuriers venant d'un peu partout dans le monde. Jusqu'à quel point le mode de vie des habitants de l'île reflète-t-il encore ces origines?

Malgré les apparences, l'analphabétisme existe encore chez nous. C'est de ce problème, qui affecte plusieurs milliers de Québécois, que traite le film *J'ai pas mes lunettes*, réalisé par Robert Verge.

Le Pilier de Cristal nous fait connaître et suivre dans l'action un couple d'alpinistes qui tente, durant l'hiver, d'escalader l'une des falaises de glace qui se forment au bord de la chute de la rivière Montmorency, près de Québec. Marc Hébert est le réalisateur de ce document remarquable et très spectaculaire.

En réalisant *le Grand Héron*, Jean-Louis Frund a voulu reprendre, en la renouvelant, la tradition du film sur la nature tout en attirant l'attention sur l'un des plus beaux oiseaux de l'écosystème québécois.

Dans les tourbières exploitées ici par les Américains, quelques milliers de Québécois travaillent, chaque été, à la production de la tourbe. Fernand Bélanger nous en parle dans son film *De la tourbe et du restant*.

Malgré le bouleversement causé par la réorganisation en profondeur des structures de la division de la Distribution, l'activité s'est maintenue au niveau de l'année précédente en ce qui concerne les réservations de copies 16 mm au Canada et à l'étranger, secteur traditionnellement le plus actif de ses opérations. 503 805 réservations étaient effectuées au cours de l'année auprès des bureaux canadiens alors que le service international enregistrait, durant la même période, 207 742 prêts de copies consentis par les missions diplomatiques canadiennes à l'étranger.

Au Canada, les ventes de copies 16 mm montrent une baisse de 1%. D'autre part, les ventes de vidéo-cassettes sont de 37% supérieures à celles de l'an passé, ces activités s'étant principalement réalisées auprès des institutions canadiennes d'enseignement. Toutes les autres catégories de produits (films fixes, jeux de diapositives, copies 8 mm et ensembles multi-média) présentent des résultats de ventes inférieurs à ceux de l'an passé. Mise à part la restriction générale des budgets de fonctionnement, il faut tenir compte ici d'un changement de distributeur qui s'est effectué en cours d'année et, conséquemment, du peu d'activité enregistrée pour ces divers produits pendant le temps écoulé à négocier de nouvelles ententes. D'ores et déjà, l'ONF fournira au distributeur les éléments de tirage et les maquettes finales prêtes à photographier et ce dernier se chargera de produire le matériel multi-média et les documents d'accompagnement requis. Ainsi, le secteur privé aura l'occasion de simplifier encore davantage dans le produit qu'il distribue. Notons aussi qu'un nouvel accord vient d'être conclu avec l'entreprise privée concernant la distribution de tous nos films 35 mm dans les salles de cinéma au Canada.

En 1978-79, la Production française terminait soixante et un films et réalisait cinquante versions. Il s'agit là d'un volume de production important sur le plan quantitatif et qualitatif. Trois grands dossiers ont particulièrement attiré l'attention: la formation scolaire au niveau secondaire au Québec, l'utilisation de l'énergie nucléaire, et enfin, l'information.

La Production française a également jeté les bases d'une nouvelle forme de collaboration entre l'ONF et Radio-Canada qui s'est révélée fort intéressante. Il s'agit du financement conjoint du film *Cordeïa* dont le montage de fiction, réalisé par Jean Beaudin, a par ailleurs permis à un grand nombre de techniciens de vivre une expérience de travail dans le cadre d'une production canadienne d'envergure, situation assez exceptionnelle dans le contexte actuel de notre industrie cinématographique. Enfin, toujours en rapport avec les relations qu'entretiennent l'ONF et Radio-Canada, une nouvelle entente a été négociée pour la production de la série «le Temps passé» qui permet de poursuivre le programme Artisans québécois.

Les films du programme Documentaire et Fiction de la Production française démontrent la grande diversité d'intérêts des cinéastes qui y travaillent. Plusieurs de ces œuvres s'inscrivent par ailleurs dans la continuité d'évolution de leurs auteurs ou donnent suite à une production entreprise au cours des années précédentes.

Les Vrais Perdants, d'André Melançon, pose aux parents une série de questions sur les objectifs réels de l'éducation et sur l'esprit dans lequel ils essaient de le faire.

Production française

En 1978-79, la Production française terminait soixante et un films et réalisait cinquante versions. Il s'agit là d'un volume de production important sur le plan quantitatif et qualitatif. Trois grands dossiers ont particulièrement attiré l'attention: la formation scolaire au niveau secondaire au Québec, l'utilisation de l'énergie nucléaire, et enfin, l'information.

Ainsi, deux films faits à partir du métrage tourné pendant les jeux de la XXIIe olympiade ont été terminés au cours de cette année. Le premier, monté par Alain Sauvage, porte sur le marathon et s'intitule... 26 fois de suite. Le second, monté par Pierre Bernier, a pour titre *Neill H. et présente cette gymnaste pendant son séjour à Montréal lors des Jeux olympiques de 1976.*

Feu l'objectivité, de Jacques Godbout, est en quelque sorte la suite du dossier sur l'information entrepris l'année dernière avec *Dernière l'image*. Ce nouveau film nous fait vivre avec les journalistes anglophones et francophones de la Tribune de la presse, à Québec. *La Fiction nucléaire*, de Jean Chabot, prend parti dans le grand débat de l'énergie nucléaire qui se poursuit dans le pays qui est le plus grand producteur d'hydro-électricité du monde. Ce film promène un regard neuf et critique sur le panorama énergétique économique, industriel, politique et historique du Québec car, ici comme ailleurs, la question de l'énergie est plus qu'un simple problème de science appliquée.

Depuis dix ans, le système scolaire est en situation de réforme quasi-permanente. *Les Enfants des normes*, de Georges Dufaux, est une série de huit épisodes d'une heure chacun qui tente de pénétrer la réalité quotidienne et globale de l'éducation, au Québec, dans les écoles polyvalentes du niveau secondaire.



James de B. Domville

L'année 1978-79 marque le quarantième anniversaire de fondation de l'Office national du film.

Quarante années de production cinématographique! et gestes d'un peuple, à rendre compte des événements propres habitants d'abord, puis aux peuples du monde, afin que tous ceux qui l'habitent et ceux qui le voient vivre le connaissent un peu mieux et l'apprécient d'autant. Quarante années de présence par notre cinéma partout au Canada et sur tous les continents.

Pour nous qui vivons quotidiennement au rythme de ce que nous appelons ici familièrement «la boîte», qui avons vu celle-ci s'adapter et évoluer au gré des événements qui ont marqué son histoire, nous tirons fierté des témoignages que lui parviennent du pays même et d'un peu partout dans le monde et, surtout, de cette consécration du temps qui est sans doute l'épreuve la plus redoutable. Cela nous incite à mettre toutes nos énergies au service de l'institution afin de lui assurer un long avenir.

Les résultats de l'année 1978-79 sont intéressants, en dépit d'événements qui ne nous ont pas été très favorables.

Ainsi, l'annonce des mesures d'austérité que le gouvernement décidait d'imposer à l'ensemble de la Fonction publique fédérale et la réduction subséquente de \$600 000 des crédits parlementaires alloués à l'ONF, ont profondément marqué l'évolution de nos opérations générales. L'impact de cette décision s'est répercuté sur l'ensemble de nos activités et nous a obligé à des réajustements d'autant plus difficiles qu'ils survenaient en cours d'exercice. Le recours à l'emploi de services de l'extérieur a été considérablement réduit dans tous les secteurs d'activité. Dans la plupart des unités de travail, les employés qui ont quitté l'ONF n'ont pas été remplacés et ce, au moment même où plusieurs d'entre eux atteignaient l'âge de la retraite, après de nombreuses années de service.

Analysant de façon plus spécifique chacun des secteurs d'activité de l'Office, nous constatons cette année que 381 nouveaux films ont été mis en distribution. De ce nombre, 278 furent réalisés à l'ONF alors que 103 étaient produits sous contrat, par l'industrie privée, dans le cadre du programme des commandes.

La Production française a terminé l'année avec 61 films originaux à son actif, soit 14 de plus que l'année précédente. On y dénombre 31 films relevant de la programmation du siège social, 8 du programme régional francophone, 13 du programme des commandes et 9 du programme de coproductions.

La Production anglaise a réalisé pour sa part 152 nouveaux films. De ce total, 55 films appartenant à la catégorie «vignettes», ce sont de courts films variant d'une à quatre minutes, fréquemment utilisés à la télévision. Mise à part cette production qui, bien qu'importante en termes d'activité cinématographique doit être comptabilisée de façon différente compte tenu de la courte durée des films, la production de films originaux en anglais totalise 21 films de plus que l'année précédente, ce qui représente un résultat remarquable.

Au cours des ans, l'ONF a développé des rapports de plus en plus étroits avec le secteur privé de l'industrie canadienne du film. Ces rapports se sont vus confirmés de façon formelle par une entente récente au chapitre des films commandés à l'Office par les ministères du gouvernement canadien. Cette entente prévoit que l'Office accorde à contrat, au secteur privé, 50% du premier 4 millions de dollars de commandes (en dollars constant de 1977) et 75% du montant des commandes excédant ce \$4 millions. Conformément à cette entente, 56% du budget total était alloué au secteur privé, soit, en termes monétaires, \$2,97 millions.

Les mesures d'austérité s'appliquant à l'ensemble des ministères du gouvernement, nous avons constaté une diminution dans les demandes de produits audio-visuels auprès du programme des commandes. Toutefois, la politique du partage à part égale des commandes gouvernementales avec le secteur privé a été maintenue. Souhaitons, en outre, l'appui substantiel que l'Office accorde aux artisans et aux techniciens du cinéma, de même qu'aux entreprises de production et de services divers, par l'entremise de ses bureaux régionaux de production. Ainsi, au cours de 1978-79, 305 contrats ont été accordés à des individus, alors que 61 autres étaient données à des sociétés commerciales. En outre, 1 519 contrats étaient octroyés par le siège social à des pigistes et employés temporaires pour un total de 12 109 personnes/semaines de travail.

En plus du programme des commandes, nos services, à Ottawa, comprennent aussi le Centre de la photographie du gouvernement canadien et la Photothèque.

Nous sommes heureux de constater cette année de modestes surplus d'opération pour le Centre de la photo et nous en sommes d'autant plus réjouis que nous cherchons activement à améliorer sa situation. Les résultats des prochaines années devraient être véritablement satisfaisants compte tenu du programme de rééquipement et de modernisation des laboratoires présentement en cours. Une automatisation accrue devrait augmenter la capacité d'exécution de certaines fonctions de ce service.

Excellents résultats aussi pour la Photothèque qui a une augmentation de 50% de ses revenus suite à un important effort de promotion. Les revenus totaux pour l'ensemble de ses opérations ont été, cette année, de 33,5% supérieurs à ceux de l'an passé.

Le Conseil d'administration de l'Office national du film compte neuf membres. Quatre d'entre eux, dont le Commissaire du gouvernement à la cinématographie et Président du Conseil d'administration, sont des employés de la Fonction publique et les cinq autres sont des citoyens éminents qui représentent diverses régions géographiques du pays.

Les membres du Conseil d'administration, pour l'année 1978-79 étaient:

André Lamy
Commissaire du gouvernement à la cinématographie et
Président du Conseil d'administration
(a démissionné le 5 janvier 1979)
James de B. Dornville
Commissaire du gouvernement à la cinématographie et
Président du Conseil d'administration
(nommé le 8 janvier 1979)
Roma Franko
Vice-présidente du Conseil d'administration
Saskatoon, Saskatchewan

A. W. Johnson
Président, Société Radio-Canada
Ottawa, Ontario

A. G. S. Griffin
Toronto, Ontario

Paul Fortin
Montréal, Québec

Gordon Osbaldeston
Secrétaire du Département d'Etat au développement
économique
Ottawa, Ontario

Mervin I. Chertkow
Kamloops, C.B.

Andrew Wells
Charlottetown, I.P.-É.

de Montigny Marchand
Sous-secrétaire du Cabinet
Conseil privé
Ottawa, Ontario
(nommé le 20 avril 1978)

Le 15 décembre 1979.

L'Honorable David MacDonald, C.P., M.P.
Secrétaire d'Etat

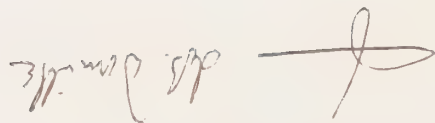
Monsieur le Ministre,

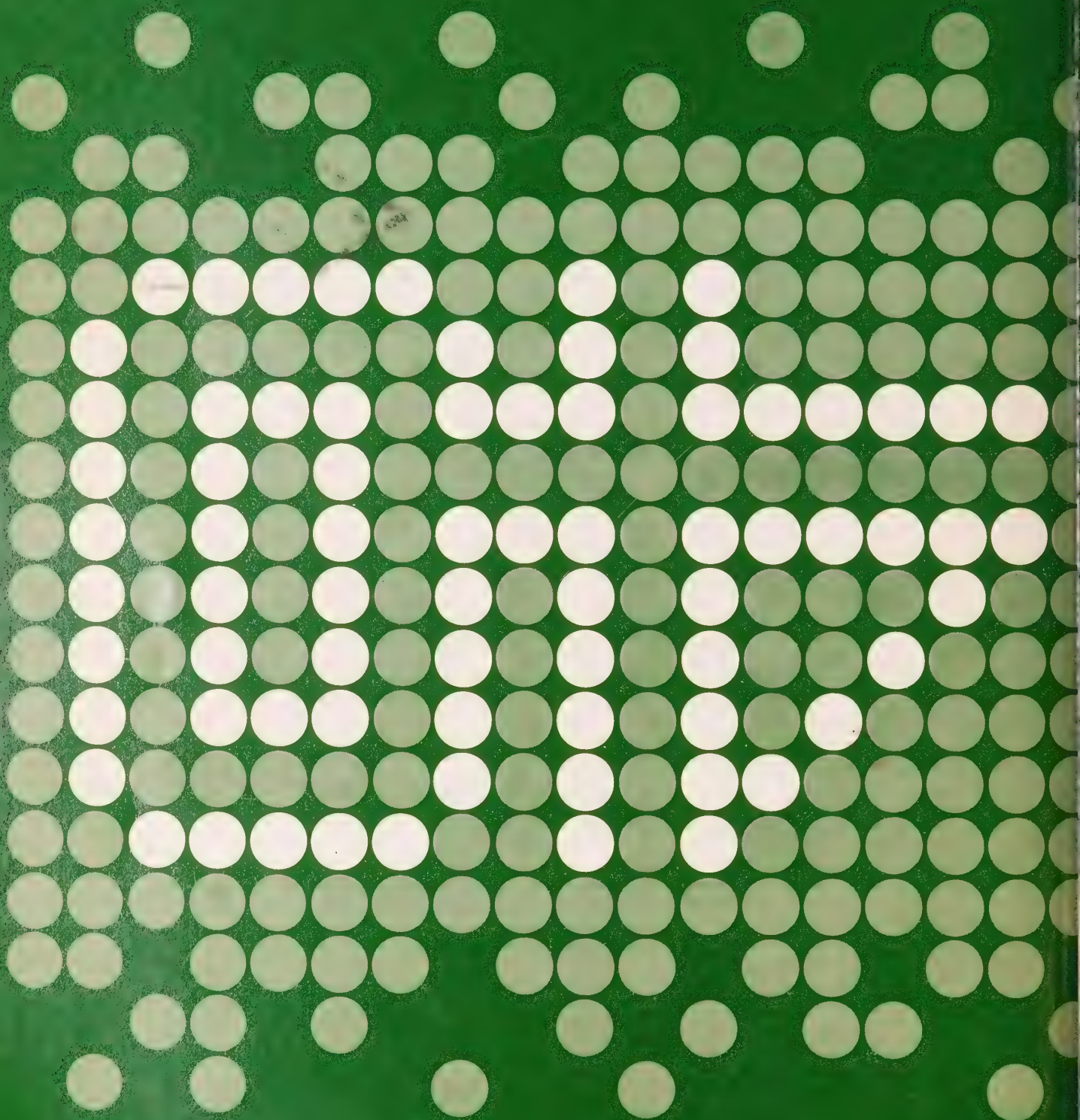
J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions de l'article 20 (§1) de la Loi nationale sur le film de 1950, le quarantième rapport annuel de l'Office national du film pour l'année budgétaire se terminant le 31 mars 1979.

Agréez, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

Le Commissaire du gouvernement
à la cinématographie,

James de B. Dornville





Office
national du film
du Canada

National
Film Board
of Canada



1939-1979

CAI
FB
-A55



National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada

Government
Publications

NFB



NATIONAL FILM BOARD OF CANADA
ANNUAL REPORT 1979 - 1980

© 1980 National Film Board of Canada

Head Office : Ottawa, Ontario

Operational Headquarters : Montréal, Québec

Mailing Address: P.O. Box 6100, Montréal, Québec H3C 3H5

Street and Shipping Address: 3155 Côte de Liesse Road, St-Laurent, Québec H4N 2N4

NFBC Annual Report 1979-80, Ottawa, Canada

ISBN : 0-7722-0014-9



National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada

Ottawa, 1980

The Honorable Francis Fox, M.P.
Secretary of State of Canada and
Minister of Communications



Sir:

I have the honor to present to you in accordance with the provisions of Section 20(1) of the National Film Act, 1950, the forty-first Annual Report of the work of the National Film Board of Canada for the year ended March 31, 1980.

This report was approved by the Members of the National Film Board at their meeting of September, 1980.

Yours truly

Government Film Commissioner
and Chairman of the Board

Table of Contents

	Page
Members of the Board	4
Government Film Commissioner's Report	5
English Production	7
French Production	10
Production Summary	13
Production Completions 1979-1980	14
Technical and Production Services	25
Technical and Production Services Summary	26
Distribution	27
Distribution Summary	30
Ottawa Services	32
Public and Media Relations; Film Festivals	33
Awards 1979-1980	34
Personnel	38
Financial Report for the National Film Board of Canada and the Canadian Government Photo Centre	39
National Film Board of Canada Offices	47

Members of the Board

The Board of Directors of the National Film Board of Canada consists of nine members. Four of them, including the Government Film Commissioner, who is also Chairman of the Board, are from the public service, and five are prominent citizens representing the five major geographical regions of the country.

Listed here are the members of the Board during the 1979-1980 fiscal year.

James de B. Domville
Government Film Commissioner and
Chairman of the Board

Roma Franko
Vice-Chairman of the Board
Saskatoon, Saskatchewan

Mervin I. Chertkow
Kamloops, B.C.

Paul Fortin
Montreal, Quebec

A. E. Gotlieb
Under Secretary of State, External Affairs

A. G. S. Griffin
Toronto, Ontario
(mandate expired June 22, 1979)

A. W. Johnson
President
Canadian Broadcasting Corporation

Marcel Massé
President
Canadian International Development Agency

Andrew Wells
Charlottetown, P.E.I.

Government Film Commissioner's Report



James de B. Domville

It was a very special year.

In Los Angeles that most widely known and highly respected fraternity of motion picture professionals, the Academy of Motion Picture Arts and Sciences, paid special tribute to the National Film Board of Canada. In one of their rare testimonial evenings, members of the Academy saluted the NFB's "artistic excellence and pioneering role in the development of documentary filmmaking." Later they would give concrete expression to these sentiments by nominating for final balloting an unprecedented four NFB films for their highest award: the coveted "Oscar."

Across the Atlantic, the British Academy of Film and Television Arts held an NFB anniversary retrospective at which leading figures of the British film scene acknowledged the NFB's contribution to the art of cinema.

And in the cultural centers of Paris — Le Palais de Chaillot and Le Centre Georges Pompidou — France's La Cinémathèque Française saluted the National Film Board of Canada with special screenings of our outstanding French-language films.

The NFB had turned forty and, throughout the world, the international filmmaking community took time out to honor one of its own.

Meanwhile, at home, the NFB staged its own celebrations in the most visible and appropriate way possible: showing its films. In regional offices across the country NFB representatives pored over hundreds of titles, selecting from forty years of production those films of special significance and richest meaning for audiences served in each of their communities. And at its Montreal headquarters the NFB simply threw its doors open for anyone to come in and have a look around. In five short days over fifteen thousand visitors streamed through the exhibits, displays, presentations and film showings to see for themselves what makes us tick.

But if forty is a time to look back on past achievement it is also a time to examine the present and think ahead to the future.

In the fortieth year, fiscal 1979-80, the NFB remained alive, well and vigorous. Budgetary constraints severely limited its scope and capacity to undertake anything like the ambitious programs of the past. No thought whatever could be given to expansion; in fact many operations had to be somewhat curtailed so that priority activities could continue undiminished. Nonetheless, the year was moderately successful. International film festivals continued to give us a disproportionately large number of awards, including an Oscar, and at the awards presentation of the newly formed Academy of Canadian Cinema the NFB virtually swept the non-feature film section with a total of sixteen prizes.

The principal functions of Production and Distribution remained steady. Some 533 new films were released — a slight increase over last year — of which 385 were produced at the Board and 148 were commissioned by the Board to private film producers. On the distribution side, 470,747 16mm film bookings were recorded in Canada while Canadian diplomatic posts abroad reported a print loan total of 224,574.

But what of the future? As well as crossing forty we are beginning a new decade. The NFB has been an important part of the Canadian cultural scene through the forties, fifties, sixties and seventies. What new challenges, opportunities and responsibilities await us in the eighties? In this our anniversary year we have addressed these questions by re-examining the very foundation of our existence, the first principles that established the architecture of our growth. Some conclusions.

Now as ever before, the NFB has one over-riding objective, one to which all others must be subordinate: public service. Naturally we are proud of the awards we win, the recognition, the acclaim; but when divorced from the concept of service to the people of Canada they become hollow and meaningless. The fundamental purpose of making films of sufficient quality that their excellence can be recognized, and of maintaining a special and unique distribution network, is to provide the individual Canadian with a sense of his or her own cultural identity.

And that challenge is greater than ever. The cultural environment has changed and is changing radically. We are experiencing a veritable explosion in the cultural industries with almost exponential growth in the number and impact of new communications technologies. The danger is that communications growth and technical innovation become ends in themselves, divorced from the content they are meant to provide. The NFB, as Canada's largest non-broadcast program producer, must keep pace and, most important, be ready to adapt to the changing demands that are made on the imagination of its filmmakers and the resourcefulness of its distribution people.

In this context, the NFB has chosen to re-examine in detail the two most important parts of its activity: choosing the content of the films that will best reflect the new Canadian reality, and making that content accessible to ordinary Canadians using the new technologies now becoming available to them.

In the past, we have observed what is often referred to as the fragmentation of the audience: the "mass" audience, the "general" audience. These terms no longer have the significance they once had. Years ago the NFB not only led but was almost alone in the service of specialized audiences. While mass radio and mass movies sought a mass audience the NFB invented the idea of the itinerant projectionist who would take special films to special audiences for which the NFB produced special content. Later, in the sixties, the NFB led in the development of film in an even more specialized use: direct communications between people and government, between people and people. That program, Challenge for Change, has run its course but the ideas that inspired it and the results it achieved became the foundation of yet another plan to reach and serve special audiences: regionalization. The challenge of the eighties is simply this: to discover new ways of reflecting the cultural maturity of our country using the new communication technologies so that the Board may continue to render a service to the nation as a whole by its traditional means of serving, separately and specially, the individual parts.

Service to Canada is the NFB's single purpose. But Canada itself is part of a community of nations which more and more are inter-related and mutually dependent. Canada plays an international role; so, too, does the NFB.

It is a source of pride to many Canadians that in at least one area of cultural activity, documentary filmmaking, Canada not only meets the highest standards of artistic excellence, but in many ways it sets them. This tradition of the pursuit of excellence in filmmaking must be maintained. Many would argue that it is our greatest public service.

No one would demand, nor are we so unrealistic as to expect, that all or even most of our films shall outrank everything else; not all our films have been artistic successes. Some have failed and there will be failures in the future. That is the nature of the filmmaking art. But that capacity to continue to accomplish what is the best needs to be protected. Creative leadership demands innovation and experimentation. The threat to excellence comes not from failure but from a willingness to settle for mediocrity.

That is why we must continue to experiment with new styles, forms, techniques and, yes, uses.

Boldness and innovation in the strengthening of our technical processes and distribution methods are as much a part of film creation as imaginative content. One thing is certain: film, both as an art form and as a communications medium, will continue to evolve. If

the Board is to continue its role as a world center for innovative filmmaking it should not merely keep up, it must lead in the renewed discovery and refinement of the very language of film and the development of technical processes that will give it expression. This means research: the marriage of art and industry, form and purpose. But such high purposes can never be realized in isolation. Art, like science, thrives on the cross-breeding of ideas.

Among many initiatives to be pursued the Board intends to establish a coherent training program, in collaboration with the private sector, which would include exchange of skilled personnel with private industry at the highest level of expertise as well as rotating chairs for internationally distinguished filmmakers.

Our international role, as well as providing an image of Canada abroad, has another dimension. In the best Pearsonian tradition we are international public servants working to help Third World countries to develop audio-visual skills so that the world information order is no longer only the industrial world speaking and the rest of humanity listening.

One final conclusion. In the performance of its public service mandate, whether serving Canadians at home or Canada abroad, the National Film Board has another important role, often not recognized because it is not all that visible: advising the government of the day on all matters related to film activities in the country. This role is performed by those nine men and women who constitute the formal National Film Board, speaking through their Chairman, the Government Film Commissioner. The Board itself was established as much to promote the production and distribution of films in the national interest as it was to produce and distribute such films. Not only are these responsibilities not in conflict, the legislators apparently intended to give them equal emphasis. As the inter-relationships between public and private filmmaking grow more and more complex, the Board will have to handle even weightier questions of national interest and priority through the evolution of the eighties. Close collaboration with the private sector will be mandatory to ensure a growing partnership in the pursuit of Canada's cultural goals.

Forty years of public service filmmaking. An enviable record, a proud achievement. Our record of accomplishment for fiscal 1979-80 will be found in the body of this annual report. For the future we set ourselves no less a goal than this: that the NFB shall evolve into the best and most innovative center of filmmaking in the world, dedicated to the concept of public service on which it was built.

English Production



1. Bravery in the Field
2. North China Commune
3. Log Driver's Waltz
4. Dance
5. Special Delivery
6. North China Factory
7. Every Child

English Production

Despite an atmosphere of austerity, English Production completed 117 films and 99 multi-media productions this fiscal year.

Animation

Animation was in the Oscar limelight for the third year running. After last year's Academy Award win there came the 1979 Oscar for *Special Delivery*, a highly amusing tale of love and death, sex and suicide...and the post office, directed by John Weldon and Eunice Macaulay. Then, *Every Child*, by Eugene Fedorenko, produced at the invitation of the United Nations Organization to celebrate the International Year of the Child was nominated for the 1980 Academy Awards.

Other animation highlights include *John Law and the Mississippi Bubble*, a Prairie Region production directed by Richard Condie, John Weldon's *Log Driver's Waltz*, which won a prize at the Annecy animation festival and *What the Hell is Going On Up There*, by Derek Lamb, a partly satirical, partly serious film that sets out to package Canada for American consumption.

Eight lively TV commercials delivering fitness messages to children were produced for the Department of Health and Welfare. Directed by Janet Perlman, the animated series *Man of Might* has been getting excellent reviews as it began broadcast on both national networks.

Documentary

A filmmaker exchange was arranged with the People's Republic of China. The NFB was host to visiting Chinese filmmakers while an NFB film crew headed by Tony Ianzelo and Boyce Richardson spent several months in China, shooting two films.

North China Commune, an eloquent documentary about life on an agricultural commune, was completed this fiscal year. In progress is *North China Factory*, about the workers of a cotton mill in the Chinese industrial city of Shijiazhuang.

Celebrating the NFB's 40th anniversary, *The Image Makers* by Albert Kish, a pictorial look at the NFB's collective images of Canada throughout the years, was completed and telecast nationally.

Other highlights in original productions include Doug Jackson's documentary examining rape from the rapist's viewpoint, *Why Men Rape. The Last Days of Living*, directed by Malca Gillson, a sensitive look at people with terminal illness, received excellent public response. And a documentary examining current childbirth practices, *An Unremarkable Birth*, directed by Diane Beaudry, was produced by Studio D, the feminist filmmaking unit at the NFB.

In this year's tight-money situation, there was an increased emphasis on co-productions. Leading the list was *Atmos*, directed by Colin Low and produced in co-operation with the Alfa Cultural Centre, the San Diego Science Centre and the Science Museum of Minnesota. The film is an "experience" of weather, done in the omnimax format, in which the NFB has considerable experience.

The NFB-CBC co-production *Paperland*, Donald Brittain's acerbic look at bureaucrats and bureaucracies around the world, swept the year's Canadian Film awards, winning four Genies.

Going the Distance, profiling athletes at the Edmonton Commonwealth Games, co-produced with the Minister of State, Fitness and Amateur Sport and the XIth Commonwealth Games Foundation, received an Academy nomination for the 1980 Oscars.

Another innovation this year was co-production agreements with foreign TV networks, producing *New Denmark* (with Danish TV) about the Danes who settled in the north-western corner of New Brunswick and *It Wasn't Easy* (with Dutch TV), a profile of Dutch Canadians and their contribution to Canada's culture and society.

Special funding was received to produce films about the "other culture." English Production completed three films during the year: *Bookmaker's Progress*, Don Winkler's profile of the Quebec publishing scene; *Harmonium in California*, by Robert Fortier, which looks at Quebec's number one music group and its tour to California with Premier René Lévesque; and *My Floating World — Miyuki Tanobe*, directed by Ian Rankin and Stephan Steinhouse, about the Japanese-born Quebec painter and her art. Work began on three more films in this program, for completion in the next fiscal year.

A new regional production center in Edmonton is in the works and will become fully operational next year, joining the four other centers in Halifax, Toronto, Winnipeg, and Vancouver. The regionalization program began in the early 70s as part of an effort to open the filmmaking process to wider constituencies and to develop new talent and creative occupations in the various regions of the country. A number of top quality films came out of the regional studios this year. *Nails*, directed by Philip Borsos, produced by Mercury Pictures, Inc. for the NFB Pacific Regional Production Centre, received a 1980 Oscar nomination.

Highlights from Prairie Region productions include *Petroleum's Progress*, by Tom Fletcher, a short and entertaining history of oil and oil products. From Ontario comes *Doctor Woman*, an excellent account of the life and times of Dr. Elizabeth Bagshaw, and *Jack Bush*, a profile of this Canadian artist. From the Atlantic Region, *Dories* records the step-by-step building of a traditional dory.

Work began on two projects this year which involve all the Regional Studios. One is the production of two one-hour films on continental energy. The other is the "Confederation Project," where each studio will produce a film exploring the concept of confederation from a perspective unique to that region. The Atlantic Region has completed its film, *Empty Harbors, Empty Dreams* directed by Kent Martin.

Drama

Because fiction film production is expensive, the drama program was curtailed during this year of restraint. Still the two dramas which we completed achieved considerable success. *Bravery in the Field*, directed by Giles Walker, about a WWII veteran

English Production

struggling to get along on his pension, received an Academy Award nomination and won two Genies at the Canadian Film Awards. *Revolution's Orphans*, a half-hour drama directed by John Smith, about a family who fled to Canada after the Hungarian revolution, also won a Genie award for the performance of its leading actor Rudy Lipp.

Multi-Media

The National Film Board's multi-media studio is the leading producer of Canadian audio-visual material for schools. Production highlights this year included four new titles in the sound filmstrip series of "Creative Canadians." A co-operative venture of the NFB, the National Museum of Man and National Museums of Canada produced the sound filmstrip series of "Immigration Experience" and "Childhood Memories of a Japanese Canadian," as well as 10 additional volumes (32-41) in the slide set series "Canada's Visual History."

Canada Vignettes

The Canada Vignette series was completed this year. There are now 125 films, from one to five minutes in length, in documentary, fiction, live-action and ani-

mation styles, depicting Canada's past and present, her people and legends. The films have been compiled on seven 30-minute reels, according to subject matter, to facilitate community and commercial distribution. The Vignettes have also been broadcast on national television networks.

Challenge for Change

After more than a decade of innovative filmmaking, putting the tools of the medium into the hands of various community and minority groups, the "Challenge for Change" program was phased out this year. Created in the 1960s, its films and video mirrored most of the major issues and movements of that turbulent decade — poverty, direct democracy, native land claims, women's liberation. Highlights among the final films completed are Pierre Lasry's documentary *Unemployment: Voices from the Line* and the 12-part *Occupational Health* series about industrial health and safety, directed by Boyce Richardson. It was felt that now was the time to rename, restructure and redirect the Challenge for Change program in order to explore and examine on film the new social, political and economic environment of the emerging decade. We look forward to beginning a new program next year called "Perspectives."

Going the Distance



Nails



The Last Days of Living

French Production



- 1. *Cordélia* star, Louise Portal
- 2. *Les Statues de monsieur Basile*
- 3. *La Laine du pays*
- 4. *Fuir*
- 5. *La Toile d'araignée*
- 6. *Chairmen*
- 7. *This Is Me*

French Production

Even in a tight money situation, there was an increase in film completions this year — 58 compared to the previous year's 55. The increase was due to two factors: co-productions quadrupled and several films begun in the previous fiscal year were completed in the present one.

Documentaries

Several significant social and political documents highlighted this year's productions. Three films show from a francophone viewpoint how English Quebecers see French-speaking Quebec society. The trilogy consists of Jacques Godbout's documentary *Feu l'objectivité* about political journalism and in particular, how the English press reports the proceedings of Quebec's National Assembly; Gilles Blais' *Le Journal de Madame Wollock*, profiling the editor of an English — audience-oriented weekly newspaper in Quebec; Jacques Bensimon's *Le Jour du Référendum dans la vie de Richard Rohmer*, focusing on Ontario lawyer and novelist Richard Rohmer and his view of Quebec.

Les Accidents, by Yves Dion, consists of three dramas designed to underscore the dire consequences of carelessness. *De la tourbe et du restant*, by Fernand Belanger, profiles the peat workers of the lower St. Lawrence region and Michel Bouchard's *La Loi de la ville* explores the repercussions of capitalism on the urban poor. Pierre Perrault in *Gens d'Abitibi* looks at a Parti Québécois candidate during the 1973 election campaign.

Two films were completed in the realm of arts — *La Toile d'araignée*, a global essay on art by Jacques Giraldeau and *Deux épisodes dans la vie d'Hubert Aquin*, looking at the life, work and tragic death of the Quebec author.

The field of science is represented by the documentary *Le Grand Héron*, detailing the life cycle of this migratory bird, directed by Jean-Louis Frund, which won a prize at the 1979 Yorkton International Film Festival. As well, André Melançon completed the last film in the "Observations" series which is designed for use by educators.

On an international level, Maurice Bulbulian made a documentary in Mexico about adolescents and drugs, and from China, Michel Regnier brought back a report of daily life in a steel works operation, *Un mois à Woukang*.

Regnier also completed the last 24 half-hour films in the 30-part series *Santé-Afrique*. The project was initiated by the NFB, financed by the Canadian International Development Agency (CIDA) and supported by the World Health Organization. The series is designed for the training of health care personnel in French-speaking Africa and was produced in close collaboration with these people.

A co-production agreement between the NFB and the United Nations Food and Agriculture Organization produced two documentaries, both directed by Guy L. Côté, in the area of agriculture and nutrition: *Azzel*, about the nomads in Niger and *Dominga*, about Bolivian peasants.

Three films were co-produced in the series « La Belle Ouvrage » with the French CBC network: *La Laine du pays*, *La Toile de lin*, both by Leo Plamondon and *Les Statues de monsieur Basile* by Diane Letourneau. And under the Canada-Mexico project, the NFB and the Mexican Centro de producción de Cortometraje produced a documentary about the subsistence life of landless peasants in Mexico's industrial north, *Tierra y Libertad*, by Maurice Bulbulian.

Features

This year saw the completion and theatrical launching of *Cordelia*, a turn-of-the-century drama about one woman's fate at the hands of justice, directed by Jean Beaudin.

Animation

Highlights among the eight films completed in French animation this year are *L'âge de chaise* which won the special jury prize at the Annecy International Animation Festival as well as the Golden Hugo for best animation at the Chicago Film Festival. This highly innovative film by Jean-Thomas Bedard is an allegory of contemporary society.

Moi je pense by Ron Tunis is a combination of animation and live action looking at the thoughts and fantasies of children, and *Cogne-Dure* is a collective work by Mitsu Daudelin, Estelle Lebel and Rachel Saint-Pierre inspired by a popular folk tune.

Entre chiens et loups, by Pierre Hébert, shows the adventures of an out-of-work young man travelling from Quebec to Montreal in search of a job. *Caninabis*, by Kaj Pindal is a humorous warning about drug addiction. Bertrand Langlois made three public service messages for Revenue Canada, Customs and Excise: "Douanes" (*Enregistrement; Déclaration; Quarantaine*).

Research continued this year in computer-generated animation and a second phase of development, financed by the National Research Council, is in progress in this new genre of animation.

Regionalization

Believing that the French regionalization program responds to a real need of the francophone communities, the Board this year lifted the three-year limit imposed on this program in March 1979. The program is to be integrated into the on-going activities of the NFB, and will be subject, as in the case of all other programs, to regular evaluations.

Six films were produced in the regions during the year: From Ontario, *Cano, notes sur une expérience collective*, by Jacques Ménard, a profile of the singers and musicians of the group called Cano; from the Acadian regional studio, *Le frolic cé pour ayder*, by Laurent Comeau, Suzanne Dussault and Marc Paulin, about the events of Frolic 1977 and *Les Gossipeuses*, a fiction film by Phil Comeau; and from the Prairie studio, *Du mauvais côté de la clôture*, by Lorraine Cadotte, on the French language and culture in Manitoba, *Mur de verre*, by Aubin Raunet, the story of the wife of a Quebec man held in a B.C. prison and *Si on faisait des faces* by Claudine Viallon, a theatrical improvisation.

French Production

Société nouvelle

This innovative program founded in 1969 was phased out this year to be restructured, redirected and renamed "Perspectives."

The two final films completed under the Société nouvelle aegis are *Fuir*, by Hélène Girard, exploring the subject of suicide and Marcel Carrière's *De Grâce et d'Embarras* about the infringement of the city on the countryside.

«Aide artisanale» program

The «aide artisanale» program which was started to help young filmmakers complete works in progress, was curtailed this year because many colleges, universities and other agencies now provide this assistance.

Versions

Restructured under French Production this year, the versions team translated 116 films and contracted out for translation another 76. In total, 33 versions were completed in foreign languages — Spanish, Japanese, German, Swedish, Danish, Finnish, Chinese, Italian,

Norwegian and Portuguese. A further 159 films including 40 vignettes and 35 clips were versioned into one or the other of the official languages.

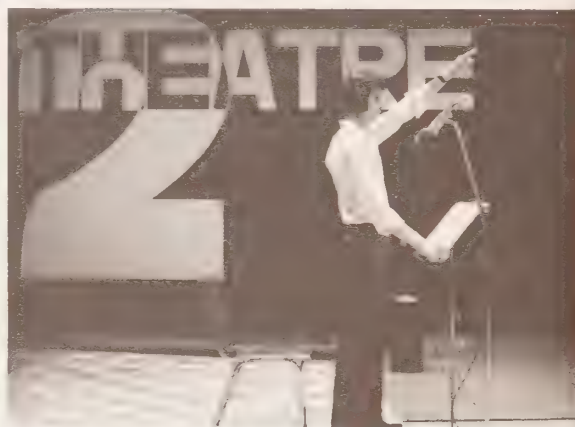
Among the films translated into French were two French Production originals, made in Spanish by Mexican filmmakers Paul Leduc and Eduardo Maldonado under the Canada-Mexico co-production agreement with Cine-Diffusion S.E.P.: *Ethnocide* (*Ethnocidio*) and *Jornaleros*.

Carnet de Voyage, a co-production with the Canadian International Development Agency (CIDA) and the Mali government, was done originally in one of the country's native dialects. This film, which gives the impressions of five students from Mali visiting Montreal, was also translated into French.

Two Academy Award winning English original films *I'll Find a Way* (*Je trouverai un moyen*) and *Special Delivery* (*Livraison spéciale*) were translated into French, as was *Going the Distance* (*Edmonton et comment s'y rendre*). For English audiences versions were completed for *Le Grand Héron* (*The Great Blue Heron*), *Mourir à tue-tête* (*A Scream from Silence*), *Moi je pense* (*This is Me*), *Nelli Kim*, *Azzel* and *Dominga*.



Behind the scenes of *Cordelia*. Back row, left to right: scriptwriter Marcel Sabourin, director of photography Pierre Mignot, writer-director Jean Beaudin. Front row: lead actors Gaston Lepage and Louise Portal



A recording session

Production Summary

Films Produced by the National Film Board of Canada

	NFB Program	Co-production Program	In-House Sponsored Program	Total
Originals				
— English	16	18	6	70
— French	26	9	25	60
— Bilingual	—	2	—	2
— Multilingual	—	1	—	4
Versions and Revisions				
— English	5	5	1	11
— French	9	14	6	29
— Dual	—	1	1	2
— Foreign	19	7	2	28
Original Vignettes				
— English	27	6	—	33
— French	2	—	—	2
Vignettes — Versions and Revisions				
— English	—	—	—	3
— French	4	6	—	37
Vignettes — Compilation Reels				
— English	7	—	—	7
— French	5	—	—	5
16 mm Canadian School Telecasts				
— English	6	—	—	6
Sound Filmstrips				
— English	18	21	2	36
— French	4	1	2	7
Captioned Filmstrips				
— English	5	—	—	5
— French	—	—	—	1
Slide Sets				
— Bilingual	—	8	—	8
Sound Slide Productions				
— English	—	—	2	2
— French	—	—	2	2
— Bilingual	—	—	1	1
Video				
— English	—	—	1	1
— French	—	—	1	1
— Bilingual	—	—	1	1
Filmstrip Revisions				
— Sound filmstrips	—	—	—	3
— Captioned filmstrips	—	—	—	6
Filmstrips Refurbished	12	—	—	12
Total	232	100	53	385

Films Produced Under Contract by Commercial Companies for the Sponsored Program

	Originals	Versions and Revisions	Total
English	43	—	43
French	14	46	60
Bilingual or Dual	2	—	2
Foreign	—	3	3
Total	59	49	108
Grand Total			493

Production Completions 1979-80 — Films Produced by the National Film Board of Canada

NFB Program

NFB Program: English Originals

Adventures in History (series)
Black Fugitive
12:13 col.
sound filmstrip

Bamboo, Lions and Dragons
27:47 col. 16 mm
(Pacific Region)

Bill Reid
27:50 col. 16 mm
(Pacific Region)

Bookmaker's Progress
27:33 col. 16 mm

Bow and Arrow
14:41 col. 16 mm and 35 mm

Canada Vignettes
Alouette
30 s. col. 16 mm

Bill Reid
2 min. col. 16 mm

The Blacksmith Shop
1 min. col. 16 mm

Dance
2 min. col. 16 mm

Delta Plane
1:30 col. 16 mm

Doll Making
3 min. col. 16 mm

The Egg
1 min. col. 16 mm

Full Circle
4 min. col. 16 mm

Helen Law
3 min. col. 16 mm

The Horse
1 min. col. 16 mm

**Hudden and Hudden and
Donald O'Neary**
5 min. col. 16 mm

Instant French
1 min. col. 16 mm

Land Bridge
1 min. col. 16 mm

Log Driver's Waltz
3 min. col. 16 mm

Love on Wheels
4 min. col. 16 mm

Marine Biologist
3 min. col. 16 mm

McIntosh
1:30 col. 16 mm

The Novelist
5 min. col. 16 mm

Onions and Garlic
30 s. col. 16 mm

Our Daily Bread
3 min. col. 16 mm

Riverdale Lion
1 min. col. 16 mm

Two Friends
3 min. col. 16 mm

Unity Pole
2 min. col. 16 mm

Vignettes from Labrador North
4 min. col. 16 mm

Wild Rice
2 min. col. 16 mm

The Wool Spinner
2 min. col. 16 mm

Woolly Mammoth
1 min. col. 16 mm

Canada Vignettes
Compilation Reel
1. 33:13 col. 16 mm
2. 30:15 col. 16 mm
3. 33:11 col. 16 mm
4. 30:25 col. 16 mm
5. 21:13 col. 16 mm
6. 24:33 col. 16 mm
7. 27:13 col. 16 mm

Continuum
45:25 col. 16 mm

Bruno Gerussi: Performer
14:55 col.
sound filmstrip

Creative Canadians – Series II
Frances Hyland: Actress
15:02 col.

sound filmstrip
**Margaret Laurence: A Sense
of Place**
19:29 col.

sound filmstrip
W. O. Mitchell: The Magic Lie
17:30 col.

sound filmstrip

**Doctor Woman – The Life and
Times of Dr. Elizabeth Bagshaw**
28:52 col. 16 mm
(Ontario Region)

Dories
13:32 col. 16 mm
(Atlantic Region)

Empty Harbors, Empty Dreams
58:03 col. 16 mm
(Atlantic Region)

Estuary
11:30 col. 16 mm
(Pacific Region)

The Fiddlers of James Bay
28:42 col. 16 mm

From the Good Earth (series)
Fill'r Up!
5:53 col.

sound filmstrip
(in collaboration with the
Atlantic Region)

How Does Your Garden Grow?
9:42 col.
sound filmstrip

A Story of Food
14 min. col.
sound filmstrip

**Gabriel Goes to the City/
One Little Indian**
28:29 col. 16 mm
(adaptation for Canadian School
Telecasts)

Giv'em a Half Turn
10:27 col. 16 mm

Harmonium in California
28:50 col. 16 mm

Harrison's Yukon
22:30 col. 16 mm
(Pacific Region)

Heavy Horse Pull
15:25 col. 16 mm and 35 mm
(Ontario Region)

Heroes and Heroines of Canada
(series)

**Marguerite Bourgeoys
1653-1700 First Teacher
of Ville Marie**
15:52 col.
sound filmstrip

**History on the Run:
The Media and the '79 Election**
56:45 col. 16 mm
(Ontario Region)

The Hometown
5:10 col. 16 mm
(Pacific Region)

Horse Drawn Magic
27:47 col. 16 mm

Hot Wheels
26:28 col. 16 mm
(Ontario Region)

The Impossible Clip
3:23 col. 16 mm

In the Labyrinth
21:01 col. 16 mm and 35 mm

Jack Bush
56:50 col. 16 mm
(Ontario Region)

**John Law and the Mississippi
Bubble**
9:40 col. 16 mm and 35 mm
(Prairie Region)

The Last Days of Living
57:52 col. 16 mm

**Laugh Lines – A Profile
of Kaj Pindal**
26:45 col. 16 mm

Log Driver's Waltz
3 min. col. 35 mm

The Man Who Digs for Fish
13:22 col. 16 mm

Mother Tongue
47:02 col. 16 mm

**My Floating World –
Miyuki Tanobe**
26:42 col. 16 mm

Nails
13:14 col. 16 mm and 35 mm
(Pacific Region)

No Life for a Woman
26:28 col. 16 mm
(Pacific Region)

North China Commune
80:19 col. 16 mm

**One Little Indian/Gabriel Goes
to the City**
28:49 col. 16 mm
(adaptation for Canadian School
Telecasts)

Petroleum's Progress
6:08 col. 16 mm
(Prairie Region)

Poison Ivy
12:53 col. 16 mm
(Pacific Region)

Prairie Album
14:47 col. 35 mm

**The Right Candidate
for Rosedale**
32:52 col. 16 mm

**Solzhenitsyn's Children... Are
Making a Lot of Noise in Paris**
87:21 col. 16 mm

Sons of Haji Omar
58:52 col. 16 mm

Strathyre
25:08 col. 16 mm
(Pacific Region)

3-Track
17:45 col. 16 mm
sound filmstrip

To Tell a Tale (series)
I Am a Pillow
7:53 col.

sound filmstrip

The Magic Hatbox
6:43 col.

sound filmstrip

**Topographical Maps
for Teachers (revision)**
8:18 col.
sound filmstrip

Triangle Island
13:12 col. 16 mm
(Prairie Region)

Tudor King
10:33 col. 16 mm
(Prairie Region)

An Unremarkable Birth
52:22 col. 16 mm

**What the Hell's Going on
Up There?**
27:40 col. 16 mm

Why Men Rape
40 min. col. 16 mm

Winter Survival
14:57 col. 16 mm
(Pacific Region)

You're Under Arrest!
15:08 col. 16 mm
(Challenge for Change)

Production Completions 1979-80 — Films Produced by the National Film Board of Canada

NFB Program: French Originals

Les Accidents 30:36 col. 16 mm	Le Frolic cé pour ayder 83:08 col. 16 mm (Atlantic Region)	Le Gouvernement provincial col. captioned filmstrip	Observation 3: « Ah, les filles » 27:22 col. 16 mm
Cano, notes sur une expérience collective 89:38 col. 16 mm	La Faune au Canada Les Cervidés face à l'hiver 11:20 col. sound filmstrip	Partis et Élections col. captioned filmstrip	Les p'tites séances 27:27 col. 16 mm
Cogne-Dur 10:21 col. 16 mm and 35 mm	Les Oiseaux face à l'hiver 8:04 col. sound filmstrip	Le Régime parlementaire col. captioned filmstrip	Si on faisait des faces... 18:07 col. 16 mm (Prairie Region)
Cordélia 115:35 col. 16 mm and 35 mm	Fuir 73:01 col. 16 mm	Le Grand Héron 44:07 col. 16 mm	La Toile d'araignée (excerpts) 1. 16:48 col. 16 mm 2. 9:15 col. 16 mm 3. 41:20 col. 16 mm 4. 16:27 col. 16 mm 5. 38:17 col. 16 mm
De Grâce et d'Embarras 94:10 col. 16 mm (Challenge for Change)	Les Gossipeuses 57:50 col. 16 mm	Le Jour du Référendum dans la vie de Richard Rohmer 57:45 col. 16 mm	La Toile d'araignée 117:15 col. 16 mm
De la tourbe et du restant 88:44 col. 16 mm	Gouvernement du Canada (series – revision) L'Administration municipale col. captioned filmstrip	Le Journal de Madame Wollock 27:52 col. 16 mm	Un mois à Woukang 112:20 col. 16 mm
Les Délaiés 26:23 col. 16 mm	L'Évolution constitutionnelle col. captioned filmstrip	Légendes et Réalités inuit 57:46 col. 16 mm	Vignettes Canada Ma chère Albertine 5 min. col. 16 mm
Deux épisodes dans la vie d'Hubert Aquin 56:50 col. 16 mm	Le Gouvernement fédéral col. captioned filmstrip	La Loi de la ville 64:47 col. 16 mm	La Mer enlène nos terres 3 min. col. 16 mm
Du mauvais côté de la clôture 45:05 col. 16 mm		Moi je pense 27:05 col. 16 mm et 35 mm	Vignettes Canada Compilation Reels 8. 34:35 col. 16 mm 9. 28:54 col. 16 mm 10. 29:51 col. 16 mm 11. 21:13 col. 16 mm 12. 29:52 col. 16 mm
Entre chiens et loup 20:47 b&w 16 mm		Mur de verre 11:47 col. 16 mm	
Explorons le Canada (series) Une partie de sucre au Québec 7:06 col. filmstrip			
Feu l'objectivité 27:47 col. 16 mm			

NFB Program: Multilingual Originals

L'Âge de chaise/Chairmen 13:28 col. 16 mm and 35 mm	Caninabis 9:43 col. 16 mm and 35 mm	Rusting World/Déclin 6:17 col. 16 mm
---	---	--

NFB Program: English Versions and Revisions

Benoit 20:23 col. 16 mm	The Seignury 3 min. col. 16 mm	The Great Blue Heron 44:07 col. 16 mm	A Scream from Silence 95:55 col. 16 mm and 35 mm
Canada Vignettes December Lights 3 min. col. 16 mm	Fauna in Canada (series) The Greater Snow Geese col. captioned filmstrip	The Rise and Fall of the Great Lakes 16:40 col. 16 mm	This Is Me 27:05 col. 16 mm and 35 mm
Ma chère Albertine 5 min. col. 16 mm			

NFB Program: French Versions and Revisions

Ce monde éphémère – Miyuki Tanobe 26:42 col. 16 mm	Héros et Héroïnes du Canada (série) Marguerite Bourgeoys 1653-1700 La Première Institutrice de Ville-Marie 16:57 col. sound filmstrip	The Impossible Clip 3:23 col. 16 mm	Pointe Saint-Charles 48:10 col. 16 mm
En prison 10:20 col. 16 mm and 35 mm		Je trouverai un moyen 25:47 col. 16 mm	Rêve roulis 5:31 col. 16 mm and 35 mm
Les Enfants de Soljénitsyne... y a pas à dire, font du bruit à Paris 87:21 col. 16 mm		Livraison spéciale 7:07 col. 16 mm and 35 mm	Le Vent domestiqué 11:48 col. 16 mm

Production Completions 1979-80 — Films Produced by the National Film Board of Canada

NFB Program: French Versions and Revisions (cont'd)

Vignettes Canada Les Années trente 1 min. col. 16 mm	Le Dentiste 5 min. col. 16 mm	Le Fort Prince-de-Galles 1 min. col. 16 mm	Le Premier Piano des Prairies 1 min. col. 16 mm
Autrefois au Labrador 4 min. col. 16 mm	Le Drapeau 1 min. col. 16 mm	Hudden et Dudden et Donald O'Neary, un conte irlandais 5 min. col. 16 mm	Le Riz sauvage 2 min. col. 16 mm
Le Bluenose 1921-1946 2 min. b&w 16 mm	Du lin à la toile de lin 2 min. col. 16 mm	Le Mammouth 1 min. col. 16 mm	Roulamour 4 min. col. 16 mm
Capitaine Cook 1 min. col. 16 mm	L'Édition nationale 3 min. col. 16 mm	Monsieur McIntosh 1:30 col. 16 mm	La Skieuse 2 min. col. 16 mm
Le Cheval 1 min. col. 16 mm	Erik Davidson, mécanicien 3:03 col. 16 mm	Notre pain quotidien 3 min. col. 16 mm	Le Totem 2 min. col. 16 mm
Danse 2 min. col. 16 mm	Faire de la musique 2 min. col. 16 mm	L'Oeuf 1 min. col. 16 mm	Les Vacances 1 min. col. 16 mm
De l'oignon à l'ail, un conte hébreu 4:02 col. 16 mm	La Fileuse de laine 2 min. col. 16 mm	Le Passage 1 min. col. 16 mm	La Valse du maître-draveur 3 min. col. 16 mm
Delta Plane 1:30 col. 16 mm	La Forge 1 min. col. 16 mm	Pionniers des Prairies 1 min. col. 16 mm	

NFB Program: Foreign Language Versions and Revisions

Adolescencia marginal 26:23 col. 16 mm (Spanish)	Harness the Wind 12:05 col. 16 mm (German)	Le Pilier de Cristal/Ice Birds 16:09 col. 16 mm (German)	The Street 10:28 col. 16 mm (Danish, Finnish, German and Norwegian)
Beluga Baby 13:07 col. 16 mm (Japanese)	I'll Find a Way 26:03 col. 16 mm (German, Italian and Japanese)	Special Delivery 7:23 col. 16 mm (German and Swedish)	The Unplanned 19:47 col. 16 mm (Portuguese and Spanish)
Creeway 26:35 col. 16 mm (German and Swedish)	North China Commune 80:19 col. 16 mm (Chinese)		

NFB Program: English Film Clips – Originals

Private Eye
30 s. col. 16 mm

NFB Program: French Film Clips – Originals

Mourir à tue-tête
2:35 col. 16 mm and 35 mm

Co-Productions Program

Co-Productions Program: English Originals

Atmos 26:51 col. 16 mm (NFB/Alta Cultural Centre, Mexico/San Diego Hall of Science/The Science of Museum of Minnesota/Detroit Science Centre)	The Visitor 1 min. col. 16 mm (NFB/National Museums of Canada, National Museum of Man)	Fortress of Louisbourg (series) History of Louisbourg 1716 to 1768 17:26 col. sound filmstrip	The Immigration Experience (series) A New Beginning (An Overview of Canadian Immigration) 19:14 col. sound filmstrip
The Biosphere 56:31 col. 16 mm (NFB/Environment Canada)	A Catalyst for Development K.T.T.C. 25 min. col. 16 mm (NFB/Secretary of State/CIDA)	Louisbourg Reconstructed – A Gossip's Tour 20:34 col. sound filmstrip	Flight From Famine (Irish Immigration to Canada: 1847) 15:39 col. sound filmstrip
Bravery in the Field 28:35 col. 16 mm (NFB/CBC/ATEC of Canada)	Chasing the Eclipse 18:53 col. 16 mm (NFB, Prairie Region/CBC)	Louisbourg 1744 – A Day in the Life of Julien Fize 10:02 col. sound filmstrip (NFB/Parks Canada)	The Shaws of Midnapore (British Immigration to Southern Alberta: 1880's) 12:20 col. sound filmstrip
Canada Vignettes Headdress 1:30 col. 16 mm	Childhood Memories of a Japanese Canadian (series) Cherished Memories 11:57 col. sound filmstrip	Going the Distance 89:13 col. 16 mm (NFB/Minister of State Fitness & Amateur Sport and Multiculturalism/XIth Commonwealth Games Foundation)	Dekasegi (Japanese Immigration to British Columbia: ca. 1900) 14:54 col. sound filmstrip
Indian Pipe 1 min. col. 16 mm	Lost Years 17:40 col. sound filmstrip (NFB/National Museum of Man)		The New Homeland (Ukrainian Immigration to the Prairies: 1891-1914) 16:56 col. sound filmstrip
Inuit Pipe 1:30 col. 16 mm			
Metis Coat 1 min. col. 16 mm			
Moccasins 1 min. col. 16 mm			

Production Completions 1979-80 — Films Produced by the National Film Board of Canada

Co-Productions Program: English Originals (cont'd)

Toronto the Good (The Immigrant and the City: Early 1900's) 9:18 col. sound filmstrip (NFB/National Museum of Man) It Wasn't Easy 45:54 col. 16 mm (NFB/Nederlandse Omroep Stichting/Dutch TV) The Last Corvette 27:50 col. 16 mm (NFB Atlantic Region/CBC Halifax) New Denmark 27:50 col. 16 mm (NFB/Danish Television) Newfoundland – The Country Back of My Place (series) The Barrens 11:17 col. sound filmstrip	The Forests 12:15 col. sound filmstrip My Land 11:40 col. sound filmstrip The Peatlands 14:30 col. sound filmstrip (NFB/Environment Canada) No Fitting Habitat 29:30 col. 16 mm (NFB/CIDA) One Winter's Day in a National Park (series) An Aquatic World 9:23 col. sound filmstrip Discovering the Snow 7:43 col. sound filmstrip The Island's Oldest Colony 10:01 col. sound filmstrip	One Winter's Day 8:30 col. sound filmstrip A Place to Live 10:07 col. sound filmstrip Secrets in the Snow 11:18 col. sound filmstrip (NFB/Parks Canada, P.E.I.) Paperland – The Bureaucrat Observed 57:46 col. 16 mm (NFB/CBC) A Pinto for the Prince 16:40 col. 16 mm (NFB/Department of Indian Affairs and Northern Development) Revolution's Orphans 26:13 col. 16 mm (NFB/CBC/ATEC of Canada/National Museums of Canada/National Museum of Man)	The Salvage Prince 23:35 col. 16 mm (NFB Ontario Region/Pretty Pictures Limited) This Is Your Museum Speaking 12:59 col. 16 mm and 35 mm (NFB/National Museums of Canada) Tree Power 27:32 col. 16 mm (NFB/Energy, Mines and Resources) The Unbroken Line 29:24 col. 16 mm (NFB/Government House) Waterbird 10:37 col. 16 mm (NFB/Department of National Defence)
--	--	---	--

Co-Productions Program: French Originals

Azzel 28:29 col. 16 mm (NFB/the United Nations World Food Program and the Food and Agriculture Organization) La Bataille de la Châteauguay 29:29 col. 16 mm (NFB/Environment Canada/Parks Canada, Quebec Region)	Dominga 26:25 col. 16 mm (NFB/the United Nations World Food Program and the Food and Agriculture Organization) La Fièvre du castor 27:52 col. 16 mm (NFB/Unity Canada)	La Laine du pays 76:15 col. 16 mm (NFB/CBC) Marastoon – La Maison d'accueil 27:42 col. 16 mm (NFB/the United Nations World Food Program and the Food and Agriculture Organization)	Les Statues de Monsieur Basile 28:49 col. 16 mm (NFB/CBC) Tierra y Libertad 83:30 b&w 16 mm (NFB/Cortometraje Production Centre, Mexico) La Toile de lin 32:11 col. 16 mm (NFB/CBC)
---	---	---	--

Co-Productions Program: Bilingual Originals

Canada's Visual History (series 4, volumes 35 to 41) Children and Schools in Nineteenth-Century Canada/ L'École canadienne et l'Enfant au dix-neuvième siècle color slide set Cities in Crisis: The Great Depression/ La Crise économique: Les années de dépression dans les villes color slide set	Clothing Worn in Canada: Changing Fashions in the Nineteenth Century Évolution de la mode vestimentaire canadienne au XIX ^e siècle color slide set Halifax, 1749-1849: Garrison into Metropolis/ Halifax (1749-1849): D'une garnison à une métropole color slide set London, Ontario: A Case Study in Metropolitan Evolution/ London (Ontario): Une étude-type sur l'évolution urbaine color slide set	Pre-industrial Montréal (1760 - ca. 1850)/ Le Montréal pré-industriel (1760 - c. 1850) color slide set Thunder Bay: Gateway Between East and West/ Thunder Bay: Porte ouverte entre l'Est et l'Ouest color slide set (NFB/National Museum of Man)	Canada's Visual History (series 5, volume 44) Defending New France: La Petite Guerre, 1660-1760/ Défense de la Nouvelle-France: «La Petite Guerre» (1660-1760) color slide set (NFB/National Museum of Man) Il était deux fois.../ Twice Upon a Time... 10:49 col. 16 mm (NFB/Office of the Commissioner of Official Languages) Northern Composition/ Air du Nord 27:47 col. 16 mm (NFB/Department of External Affairs)
---	--	---	---

Production Completions 1979-80 — Films Produced by the National Film Board of Canada

Co-Production Program: Multilingual Originals

Children/Enfants/Ninos

22:02 col. 16 mm

(NFB/Secretary of State/CIDA)

Co-Productions Program: English Versions

Azzel

28:29 col. 16 mm

(NFB/United Nations World Food Program and Food and Agriculture Organization)

Dominga

26:25 col. 16 mm

(NFB/United Nations World Food Program and Food and Agriculture Organization)

Marastoon — "The Place Where One is Helped"

27:42 col. 16 mm

(NFB/United Nations World Food Program and Food and Agriculture Organization)

Nelli Kim

28:29 col. 16 mm

(NFB/Secretary of State, Fitness and Amateur Sport)

A Québécois Rediscovered

57:25 col. 16 mm

(NFB/National Gallery of Canada, National Museums of Canada)

Co-Productions Program: French Versions

Apprends-moi à danser

28:35 col. 16 mm

(NFB/CBC/ATEC of Canada/National Museum of Man/National Museums of Canada)

C'est ça la pêche

col.

captioned filmstrip
(NFB/Ministries of Education of Nova Scotia, New Brunswick, P.E.I. and Newfoundland)

Le Développement sans douleur

31:44 col. 16 mm

(NFB/CIDA)

Du progrès, ça ?

27:50 col. 16 mm

(NFB/CIDA)

Edmonton... et comment s'y rendre

89:13 col. 16 mm

(NFB/Secretary of State, Fitness and Amateur Sport and Multiculturalism/XIth Commonwealth Games Foundation)

Elle est finie, la guerre

27:07 col. 16 mm

(NFB/CBC/ATEC of Canada)

L'énigme du saphir

13:58 col. 16 mm

(NFB/Government of Newfoundland/Parks Canada)

Ethnocidio/Ethnocide

103:01 col. 16 mm

(NFB/Ciné-Diffusion S.E.P., Mexico)

L'explosion urbaine

30:15 col. 16 mm

(NFB/CIDA)

Jornaleros

83:53 col. 16 mm

(NFB/Ciné-Diffusion S.E.P., Mexico/Cortometraje Production Centre, Mexico)

La Noble Lignée

29:24 col. 16 mm

(NFB/Office of the Governor General of Canada)

Les Pêches canadiennes de l'Atlantique

20:40 col.

sound filmstrip
(NFB/Ministries of Education of Nova Scotia, New Brunswick, P.E.I. and Newfoundland)

La Récolte des dollars

28:52 col. 16 mm

(NFB/CIDA)

La Robe rouge

27:47 col. 16 mm

(NFB/Prairie Region/ATEC of Canada/CBC/Alberta Educational Communications Corporation/National Museums of Canada, National Museum of Man)

Taama ye kalanye/ Carnet de voyage

30:50 col. 16 mm

(NFB/CIDA/N.D.A.K.A.)

Vers un habitat humain

29:30 col. 16 mm

(NFB/CIDA)

Vignettes Canada

Manteau métis

1 min. col. 16 mm

Mocassins

1 min. col. 16 mm

Parure de tête

1:30 col. 16 mm

Pipe indienne

1 min. col. 16 mm

Pipe inuit

1:30 col. 16 mm

Le Visiteur

1 min. col. 16 mm

(NFB/National Museums of Canada, National Museum of Man)

Co-Productions Program: Dual Track Versions

La Bataille de la Châteauguay

29:29 col. 16 mm

(NFB/Environment Canada/Parks Canada, Quebec Region)

Co-Productions Program: Foreign Versions

The Biosphere

56:48 col. 16 mm

(Spanish)
(NFB/External Affairs)

A Research Brief #2

9:50 col. 16 mm

(German and Japanese)
(NFB/External Affairs)

Seaway to the Heartland

30:02 col. 16 mm

(German and Italian)
(NFB/St. Lawrence Seaway Authority)

Special Delivery

7:23 col. 16 mm

(Japanese)
(NFB/External Affairs)

Tierra y Libertad

83:30 black & white 16 mm

(Spanish)
(NFB/Cortometraje Production Centre, Mexico)

Production Completions 1979-80 — Films Produced by the National Film Board of Canada

Co-Productions Program: English Original Clips

Fitness and Nutrition
Athletes and Kids
30 sec. col. 16 mm
Champions and Children
30 sec. col. 16 mm
Girls' Activities
30 sec. col. 16 mm
Snow Fort
60 sec. col. 16 mm
(NFB/Health and Welfare
Canada)

Going the Distance
1-30 sec. 2-60 sec. col. 16 mm
(NFB/Fitness and Amateur
Sport/XIth Commonwealth
Games Foundation)

Man of Might
Feet
30 sec. col. 16 mm
Fit In
30 sec. col. 16 mm
4 S's
30 sec. col. 16 mm
Groceries
30 sec. col. 16 mm
Letters
30 sec. col. 16 mm
My Sister
30 sec. col. 16 mm
Parade
30 sec. col. 16 mm
Pep Talk
30 sec. col. 16 mm
(NFB/Health and Welfare
Canada)

You've Got the Power
Eat Properly
60 sec. col. 16 mm
Four Food Groups
60 sec. col. 16 mm
Lunchbox
60 sec. col. 16 mm
Muscles
60 sec. col. 16 mm
Power
60 sec. col. 16 mm

Running
30 sec. col. 16 mm
Shape
60 sec. col. 16 mm
Sugar and Fat
60 sec. col. 16 mm
Teenagers
60 sec. col. 16 mm
(NFB/Health and Welfare
Canada)

Sponsored Program

Sponsored Program: English Originals

**Canada as Seen by a New
Canadian**
11:34 col.
sound filmstrip
(Secretary of State)

Fire at Sea
15:13 col. 16 mm
(National Defence)

**Introduction to Canada's
Geography**
15:50 col.
sound filmstrip
(Secretary of State)

Meet the Martins
8:50 col. 16 mm
(Revenue Canada, Taxation)

River Through Time
17:20 col. 16 mm
(National Museums of Canada,
National Museum of Man)

Say It Right!
22:56 col.
sound slide production
(Transport Canada)

**The System: Out of Sight,
Out of Mind**
19:26 col. 16 mm
(Solicitor General)

This Is an Emergency
28:50 col. 16 mm
(Energy, Mines and Resources)

Two Languages Together
7:02 col.
sound slide production and
video
(Official Languages
Commission)

Sponsored Program: French Originals

**Deux langues pour mieux
se comprendre**
7:20 col.
sound slide production and
video
(Office of the Commissioner
of Official Languages)

Santé-Afrique
**5. Nutrition – Expérience
intégrée Ruhengeri**
25:27 col. 16 mm

6. Centre de santé intégré
28:12 col. 16 mm

7. Soins d'urgence
55:38 col. 16 mm

9. Équipes mobiles de santé
23:58 col. 16 mm

11. Dermatoses
38:40 col. 16 mm

**12. Maladies sexuellement
transmises et tréponématoses
endémiques**
39:04 col. 16 mm

14. Schistosomiase
48:26 col. 16 mm

15. Tuberculose
29:55 col. 16 mm

16. Dracunculose
24:43 col. 16 mm

17. Trypanosomiase
35:07 col. 16 mm

**18. Prise en charge du malade
mental**
45:17 col. 16 mm

19. Trachome
23:10 col. 16 mm

20. Onchocercose
28:44 col. 16 mm

**21. Conjonctivites –
Avitaminose A**
22:55 col. 16 mm

22. Cataracte – Glaucome
30:36 col. 16 mm

23. Soins Prénatals
29:17 col. 16 mm

24. Accouchement à domicile
27:30 col. 16 mm

**25. Surveillance de l'enfant
avant un an**
30:50 col. 16 mm

**26. Surveillance de l'enfant
de 1 an à 6 ans**
30:19 col. 16 mm

27. Santé dentaire
46:05 col. 16 mm

28. Assainissement du milieu
29:39 col. 16 mm

29. L'Eau
40:38 col. 16 mm

**30. Action sanitaire des
Fokonolona**
27:05 col. 16 mm

31. Animation rurale/Santé
29:20 col. 16 mm

(Canadian International
Development Agency)

**Une journée dans les parcs
nationaux**
6:25 col. 16 mm and 35 mm
(Environment Canada, Parks
Canada)

Sponsored Program: Bilingual Originals

**Deux langues
officielles... Why Not!**
8:44 col.
Sound slide production and
video
(Official Languages
Commission)

Production Completions 1979-80 — Films Produced by the National Film Board of Canada

Sponsored Program: English Versions

A Day in the National Parks
6:25 col. 16 mm and 35 mm
(Environment Canada, Parks
Canada)

Sponsored Program: French Versions

**Le Canada vu par un
néo-Canadien**
11:43 col.
sound filmstrip
(Secretary of State)

Faut bien le dire!
22:56 col.
sound slide production
(Transport Canada)

**Initiation à la géographie
du Canada**
15:58 col.
sound filmstrip

Mirabel
Au seuil du nouveau monde
12:30 col. 16 mm
Centre de fret international
10:53 col. 16 mm
(Transport Canada)

**Plongée dans la nuit des
grands fonds**
18:12 col. 16 mm
(National Defence)

Les Sea Kings
20:20 col. 16 mm
(National Defence)

Voici les Martin
8:50 col. 16 mm
(Revenue Canada, Taxation)

Sponsored Program: Dual Track Versions

Diving/Plongée
18:12 col. 16 mm
(National Defence)

Sponsored Program: Foreign Versions

The Flight of the Snows
28:14 col. 16 mm
(Italian and German)
(External Affairs)

Sponsored Program: English Original Clips

FIPRECAN
Burns
30 sec. col. 16 mm
Stop, Drop and Roll
30 sec. col. 16 mm
(Fire Prevention Canada)

International Year of the Child –
Human Rights
Gurdeep
30 sec. col. 16 mm

Jessica
30 sec. col. 16 mm
Kevin
30 sec. col. 16 mm
(Canadian Human Rights
Commission)

Sponsored Program: French Original Clips

Douanes – Enregistrement
30 sec. col. 16 mm
(Revenue Canada, Customs
and Excise)

Sponsored Program: English Version Clips

Customs
Declaration
30 sec. col. 16 mm

Quarantine
30 sec. col. 16 mm

Registration
30 sec. col. 16 mm
(Revenue Canada, Customs
and Excise)

Sponsored Program: French Version Clips

L'Année internationale de
l'enfant: les droits humains
Gurdeep
30 sec. col. 16 mm

Jessica
30 sec. col. 16 mm
Kevin
30 sec. col. 16 mm
(Canadian Human Rights
Commission)

FIPRECAN
Brûlures
30 sec. col. 16 mm
Roule-toi par terre
30 sec. col. 16 mm
(Fire Prevention Canada)

Production Completions 1979-80 — Films Produced Under Contract by Commercial Companies for the Sponsored Program

Sponsored Program: Foreign Language Clips

Déclaration

30 sec. col. 16 mm
(German and Italian)

Douanes

Enregistrement
30 sec. col. 16 mm
(German and Italian)

Quarantaine

30 sec. col. 16 mm
(German and Italian)

(Revenue Canada, Customs and Excise)

Sponsored Program: Multilingual Clips

O Canada

1:26 col. 16 mm and 35 mm
(Unity Canada)

Production Completions 1979-80 — Films Produced Under Contract by Commercial Companies for the Sponsored Program

English Originals

Airports Canada

28 min. col.
(Van de Water Films Ltd. for Transport Canada)

The Atlantic Salmon

27:02 col. 16 mm
(SOA Productions for Fisheries and Oceans, Environment Canada)

Birth of a Salmon

5:40 col. 16 mm
(Aqua Cine Productions for Fisheries and Oceans, Environment Canada)

Cabot

3:58 col. 16 mm
(Atkinson Film-Arts Ltd. for Indian Affairs and Northern Development, Parks Canada, Historic Sites)

A Day at Fort George — 1812

18:42 col. 16 mm
(James Beveridge Associates Ltd. for Indian Affairs and Northern Development)

Direct to Your Home Via Satellite

5:10 col. 16 mm
(BOMI Productions Ltd. for Department of Communications)

Discovery

15:37 col. 16 mm
(Brian W. Kind Productions for Indian Affairs and Northern Development)

The Electronic Highway

14 min. col. 16 mm
(Crawley Films Ltd. for Department of Communications)

Energy in Canada —

Feast or Famine
28:32 col. 16 mm
(Crawley Films Ltd. for National Research Council)

Fire in 1117

14:22 col. 16 mm
(Crawley Films Ltd. for Public Works, Dominion Fire Commission)

Full Speed Ahead

20:53 col. 16 mm
(New Horizon Film Productions for National Defence)

Gyros: Handle With Care

12:23 col. 16 mm
(Cinétel Nine Productions Ltd. for National Defence)

Hay River Housing

12:55 col. 16 mm
(Crawley Films Ltd. for Indian Affairs and Northern Development)

Herzberg

18:15 col. 16 mm
(Tournesol Productions Ltd. for National Research Council)

Horizons Unlimited

27:02 col. 16 mm
(Robert Brooks Associates Ltd. for National Defence)

"How To" (series)

Messages Along the Trail
6:02 col. 16 mm

Rabbit Snare

6:07 col. 16 mm

Sable Trap

11:32 col. 16 mm

Setting Up the Tent

16:42 col. 16 mm

Snowshoe

17:10 col. 16 mm

Steel Trap

9:10 col. 16 mm

(Ateliers audio-visuels du Québec for Indian Affairs and Northern Development)

Let's Consider Our Future — Career Opportunities for Native People

23 min. col. 16 mm
(BOMI Productions Ltd. for Indian Affairs and Northern Development)

Let's Talk Business

6 min. col. 16 mm
(BOMI Productions Ltd. for Regional Economic Expansion)

Military Firearms in Canada, 1812-1885

11:32 col. 16 mm
(James Beveridge Associates Ltd. for Indian Affairs and Northern Development)

Montagnais Geography

10:47 col. 16 mm
(Ateliers audio-visuels du Québec for Indian Affairs and Northern Development)

More Than Just A Road

17:35 col. 16 mm
(BOMI Productions Ltd. for Indian Affairs and Northern Development)

The New System

11:52 col. 16 mm
(ABS Productions Ltd. for Fisheries and Oceans Canada)

Notebook

11:13 col. 16 mm
(Algonquin College of Applied Arts and Technology for CIDA)

Nuclear Fuel Waste Management

22:48 col. 16 mm
(Westminster Films Ltd. for Atomic Energy Canada Ltd.)

Once Upon a Train : The Discovery Train Year One

26:23 col. 16 mm
(Stock Films Ltd. for NFB and National Museums of Canada)

Reach Out A Friendly Hand

10:18 col. 16 mm
(Crawley Films Ltd. for Canadian Government Office of Tourism)

Research Brief #3

10:12 col. 16 mm
(Dumont Film Productions for National Research Council)

Resource Recovery Realities

16:57 col. 16 mm
(BOMI Productions Ltd. for Fisheries and Oceans Canada)

Seaway II

8:12 col. 16 mm
(Fred Gorman Films Ltd. for St. Lawrence Seaway Authority)

Taking Time

22:27 col. 16 mm
(International Cinemedia Ltd. for National Parole Board)

Thirty-eight Years

13:37 col. 16 mm
(Crawley Films Ltd. for Indian Affairs and Northern Development)

To Sense the Wonder

27:23 col. 16 mm
(Crawley Films Ltd. for Environment Canada, Parks Canada)

Twister

25:05 col. 16 mm
(TéléMontage Inc. for Emergency Planning Canada)

Visitors Are Coming

22:58 col. 16 mm
(BOMI Productions Ltd. for Indian Affairs and Northern Development)

What Are the Consequences

23 min. col. 16 mm
(Tetra Media Productions for National Defence)

You Just Don't Give Up

21:22 col. 16 mm
(BOMI Productions Ltd. for Indian Affairs and Northern Development)

Your Fish — My Fish

9:28 col. 16 mm
(Aqua Cine Productions for Fisheries and Oceans Canada)

YYZ Toronto International Airport — Gateway to the World

16:53 col. 16 mm
(Fred Gorman Films Ltd. for Transport Canada)

Production Completions 1979-80 — Films Produced Under Contract by Commercial Companies for the Sponsored Program

French Originals

Bonjour, comment
mangez-vous? (series)
1. Le Système digestif
24:40 col. 16 mm
2. La Croissance
24:40 col. 16 mm
3. L'Activité
24:40 col. 16 mm
4. La Santé
24:40 col. 16 mm

5. Repas équilibré
24:40 col. 16 mm
6. Le Lait et les Produits laitiers
24:40 col. 16 mm
7. Le Pain et les Céréales
24:40 col. 16 mm
8. Les Fruits et les Légumes
24:40 col. 16 mm

9. La Viande et Ses Substituts
24:40 col. 16 mm
10. L'Eau dans le corps
24:40 col. 16 mm
11. Le Contrôle du poids
24:40 col. 16 mm
**12. L'Énergie et les Maillons
de la chaîne**
24:40 col. 16 mm

13. Les Styles de vie
24:40 col. 16 mm
(Gilles Sainte-Marie et Ass. Inc.
for Health and Welfare)
Ce pays-là
27:20 col. 16 mm
(Interimage Inc. for the
Secretary of State)

Bilingual Originals

**Doorkeeper of the
Nation/Sentinelle de la nation**
10:15 col. 16 mm
(Atkinson Film-Arts Ltd. for
Revenue Canada, Customs
and Excise)

Dual Track Originals

Quelle histoire/A Likely Story
17:05 col. 16 mm
(Kohill Productions Ltd. for
Environment Canada, Parks
Canada)

French Versions

ABC du téléphone
22:38 black and white
(Bellevue-Pathé (Québec) Inc.
for National Defence)

Aéroports Canada
28 min. col. 16 mm
(Van de Water Films Ltd.
for Transport Canada)

**Antennes de fortune en
campagne**
27:28 col. 16 mm
(Cinelume Productions Ltée
for National Defence)

La Beauté de mon peuple
29:12 col. 16 mm
(Nova Productions for Indian
Affairs and Northern
Development)

**Le Brouillard radio et
Ses Mesures défensives**
27:35 black & white 16 mm
(Ciné/Sync Ltd. for National
Defence)

Cabot
3:58 col. 16 mm
(Atkinson Film-Arts Ltd. for
Indian Affairs and Northern
Development)

Cahier de notes
11:13 col. 16 mm
(Algonquin College of Applied
Arts and Technology for CIDA)

**Chargement et Arrimage –
Munitions dans les wagons
de chemin de fer**
25:43 col. 16 mm
(Mont-Royal Synchro Inc. for
National Defence)

Choisissez votre silence
**Aspects physiologiques
et protection de l'ouïe**
22:07 col. 16 mm
Les Bruits dangereux
20:48 col. 16 mm
(Bellevue Pathé (Québec) Inc.
for National Defence)

**Coups d'oeil sur la
recherche – III**
10:12 col. 16 mm
(Dumont Film Productions for
National Research Council)

Découverte
15:37 col. 16 mm
(Brian W. King Productions for
Indian Affairs and Northern
Development)

En direct chez soi via satellite
5:10 col. 16 mm
(BOMI Productions Ltd. for the
Department of
Communications)

**L'Énergie du Canada, surplus
ou disette?**
28:32 col. 16 mm
(Crawley Films Ltd. for the
National Research Council)

**Engrenages planétaires,
principes de fonctionnement**
17:47 black & white 16 mm
(Cinelume Productions Ltée
for National Defence)

**Équipement et opération
de la chaîne d'emballage**
25 min. col. 16 mm
(Synchro-Québec Ltd. for
National Defence)

Géographie montagnaise
10:47 col. 16 mm
(Ateliers audio-visuels of
Québec for Indian Affairs and
Northern Development)

**Gestion des déchets de
combustible nucléaire**
22:48 col. 16 mm
(Westminster Films Ltd. for
Atomic Energy of Canada Ltd.)

La Guerre électronique
39:08 col. 16 mm
(Sonolab Inc. for National
Defence)

Gyros : très fragile
12:23 col. 16 mm
(Cinetel Nine Productions Ltd.
for National Defence)

Haut feu
14:22 col. 16 mm
(Crawley Films Ltd. for Public
Works, Dominion Fire
Commission)

Herzberg
18:15 col. 16 mm
(Tournesol Productions Ltd. for
the National Research Council)

Horizons sans limites
27:02 col. 16 mm
(Robert Brooks Associates Ltd.
for National Defence)

"How To" (series)

Le Collet à lievre

6:07 col. 16 mm

Messages de piste

6:02 col. 16 mm

Montage de la tente

16:42 col. 16 mm

Le Piège à Martre

11:32 col. 16 mm

Le Piège en fer
9:10 col. 16 mm
La Raquette
17:10 col. 16 mm

(Ateliers audio-visuels of
Québec for Indian Affairs and
Northern Development)

**Il était une fois un train :
le train de la découverte –
L'An un**
26:23 col. 16 mm
(Stock Films Ltd. for NFB and
National Museums of Canada)

Magie de la nature
27:23 col. 16 mm
(Crawley Films Ltd. for Indian
Affairs and Northern
Development)

**Matériaux de calage,
d'arrimage et de coussinage
utilisés dans les emballages
militaires**
15:03 col. 16 mm
(Mont-Royal Synchro Inc.
for National Defence)

Parlons affaires
6 min. col. 16 mm
(BOMI Productions Ltd. for
Regional Economic Expansion)

Quelles sont les conséquences?
23 min. col. 16 mm
(Tetra Media Productions for
National Defence)

Radiouroute
14 min. col. 16 mm
(Crawley Films Ltd. for the
Department of
Communications)

Production Completions 1979-80 — Films Produced Under Contract by Commercial Companies for the Sponsored Program

French Versions (cont'd)

Réglage de transmission par tringlerie — Les Transporteurs de troupes M-113A1

13:50 black and white 16 mm
(Synchro-Québec Ltd. for National Defence)

Le Saumon de l'Atlantique

27:07 col. 16 mm
(S.D.A. Productions Ltd. for Fisheries and Oceans Canada)

Sécurité des transmissions pour les préposés aux communications

23:35 black and white 16 mm
(Télé-Montage Inc. for National Defence)

Suicide — S.O.S. sans réponse

14:16 black and white
(Studio Marko Inc. for National Defence)

Le Temps d'une décision

22:27 col. 16 mm
(International Cinemedia Centre for the National Parole Board)

Tendons la main de l'amitié

10:18 col. 16 mm
(Crawley Films Ltd. for the Canadian Government Office of Tourism)

Tornade

25:05 col. 16 mm
(Télé-Montage Inc. for Emergency Planning Canada)

La Transmission des ondes de haute fréquence

17:57 col. 16 mm
(Télé-Montage Inc. for National Defence)

Trente-huit ans

13:37 col. 16 mm
(Crawley Films Ltd. for the St. Lawrence Seaway Authority)

Voie maritime II

8:12 col. 16 mm
(Fred Gorman Films Ltd. for the St. Lawrence Seaway Authority)

YYZ, l'aéroport international de Toronto — Au carrefour de l'air

16:53 col. 16 mm
(Fred Gorman Films Ltd. for Transport Canada)

Foreign Versions

Let's Talk Business

6 min. col. 16 mm
(German, Italian and Japanese)
(BOMI Productions Ltd. for Regional Economic Expansion)

English Original Clips

Air Cadet League of Canada

6:30 col. 16 mm
(Robert Brooks Associates Ltd. for National Defence)

Another World

30 sec. col. 16 mm
(Tournesol Productions Ltd. for Health and Welfare Canada)

Bellevue House

30 sec. col. 16 mm
(Dumont Film Productions for Indian Affairs and Northern Development)

Cheese

30 sec. col. 16 mm
(Stock Films Ltd. for the Metric Commission)

Consular Services

60 sec. col. 16 mm
(Mirage Films Ltd. for External Affairs)

Endangered Species in Trade

1-30 sec. 1-60 sec. col. 16 mm
(Amaranth Productions for Fisheries and Oceans Canada)

Family Allowances and Child Tax Credit

30 sec. col. 16 mm
(Michael Mills Productions Ltd. for Revenue Canada, Taxation)

Fort Langley

30 sec. col. 16 mm
(Dumont Film Productions for Indian Affairs and Northern Development)

Passports

30 sec. col. 16 mm
(Mirage Films Ltd. for External Affairs)

Fortress of Louisbourg

60 sec. col. 16 mm
(Dumont Film Productions for Indian Affairs and Northern Development)

Hard Work

60 sec. col. 16 mm
(Dumont Film Productions for Indian Affairs and Northern Development)

Lower Fort Garry

60 sec. col. 16 mm
(Dumont Film Productions for Indian Affairs and Northern Development)

Milk

30 sec. col. 16 mm
(Tournesol Productions Ltd. for the Metric Commission)

National Museums Public Service Announcement 79-80

30 sec. col. 16 mm
(Flick Motion Pictures for National Museums of Canada)

Plan for Tomorrow Today

30 sec. col. 16 mm
(Atkinson Film-Arts Ltd. for Emergency Planning Canada)

Products from Endangered Species

1-30 sec. 1-60 sec. col. 16 mm
(Amaranth Productions for Fisheries and Oceans Canada)

Sugar

30 sec. col. 16 mm
(Tournesol Productions Ltd. for the Metric Commission)

Take Another Look

1-30 sec. 1-60 sec. col. 16 mm
(Amaranth Productions for Fisheries and Oceans Canada)

World War I Anniversary

30 sec. col. 16 mm
(Graham Parker Ltd. for Veterans Affairs)

French Original Clips

Une faune pour tous

30 sec. col. 16 mm
(S.P.S.M. Reg'd., Gaspé, for Environment Canada)

English Version Clips

Wildlife for People

30 sec. col. 16 mm
(S.P.S.M. Reg'd., Gaspé, for Environment Canada)

Production Completions 1979-80 — Films Produced Under Contract by Commercial Companies for the Sponsored Program

French Version Clips

Allocations familiales et crédit d'impôt pour enfants
30 sec. col. 16 mm
(Michael Mills Productions Ltd. for Revenue Canada, Taxation)

Anniversaire de la Première Guerre mondiale
30 sec. col. 16 mm
(Graham Parker Ltd. for Veterans Affairs)

Bande-annonce, Musées nationaux, 79-80
30 sec. col. 16 mm
(Flick Motion Pictures for National Museums of Canada)

Espèces menacées d'extinction Commerce
1-30 sec. 1-60 sec. col. 16 mm

Produits
1-30 sec. 1-60 sec. col. 16 mm
(Amaranth Productions for Fisheries and Oceans Canada)

Le Fort Langley
30 sec. col. 16 mm
(Dumont Film Productions for Indian Affairs and Northern Development)

La Forteresse de Louisbourg
60 sec. col. 16 mm
(Dumont Film Productions for Indian Affairs and Northern Development)

Fromage
30 sec. col. 16 mm
(Stock Films Ltd. for the Metric Commission)

Lait
30 sec. col. 16 mm
(Tournesol Productions Ltd. for the Metric Commission)

Sucre
30 sec. col. 16 mm
(Tournesol Productions Ltd. for the Metric Commission)

Ligue des cadets de l'air du Canada
6-30 sec. col. 16 mm
(Robert Brooks Associates Ltd. for National Defence)

Passeports
30 sec. col. 16 mm
(Mirage Films Ltd. for External Affairs)

Penchons-nous
30 sec. col. 16 mm
(Tournesol Productions Ltd. for Health and Welfare Canada)

Le Petit Fort Garry
60 sec. col. 16 mm
(Dumont Film Productions for Indian Affairs and Northern Development)

Plans de demain pour aujourd'hui
30 sec. col. 16 mm
(Atkinson Film-Arts Ltd. for Emergency Planning Canada)

Regardez-y à deux fois
1-30 sec. 1-60 sec. col. 16 mm
(Amaranth Productions for Environment Canada)

Services consulaires
60 sec. col. 16 mm
(Mirage Films Ltd. for External Affairs)

Le Travail
60 sec. col. 16 mm
(Dumont Film Productions for Indian Affairs and Northern Development)

La Villa Bellevue
30 sec. col. 16 mm
(Dumont Film Productions for Indian Affairs and Northern Development)

Technical and Production Services



- 1. Filmstrip editing
- 2. Optical printing
- 3. 2" video transfer
- 4. On the shooting stage
- 5. Chemical mixing
- 6. Testing new equipment in the research and development section
- 7. Sound mix console

Technical and Production Services

The Technical and Production Services Branch provides an extensive range of services for the NFB's two production units and its distribution group. The Research and Development Section tests and analyzes new equipment for professional filmmaking, and is also involved in improving certain existing equipment. This work enables the Film Board to keep up with the latest technological innovations and helps maintain the quality of our technical and production services. The Research and Development Section also makes available the benefits of experience in the new technology to the entire Canadian film industry.

Under the Educational Technology Test Program, 18 new reports were produced and distributed to numerous subscribers in Canada and around the world.

All release print production previously contracted out to private laboratories was done in-house this fiscal year. This meant processing an extra 7.5 million feet of film in our laboratories. However, better scheduling, extended working hours and increased productivity made it possible to handle the increased workload with a minimal cost increase.

A computer-generated animation system developed by the National Research Council was taken over by the NFB this year. Technical Services was responsible for "de-bugging" both the hardware and software aspects of it. Some promising experimental footage was shot and prospects for the system's use in animation are encouraging.

Towards the end of the year, the Technical Services Branch began work in collaboration with English Production on a fiction film with the working title of "Vibrations." This is a full-scale production using "blue screen" matte — a special visual effects technique for combining foreground and background scenes shot at different times and in different ways. The technique is not new, but has rarely been used in Canadian film production.

A major program of renewing and improving the mixing and screening theater facilities is under way and the bulk of the equipment for Phase One was received by year-end. Work on this project will continue over the next fiscal year.

Technical and Production Services Summary

Motion Picture Laboratories	1979-1980	1978-1979
Footage processed (in feet)		
— 35 mm black and white	190,000	280,000
— 35 mm color	1,499,000	1,203,000
— 16 mm black and white	2,698,000	2,593,000
— 16 mm color	23,773,000	25,587,000
Negative Cutting		
Hours invoiced	12,464	12,886
Camera		
Hours of original footage shot		
— 35 mm black and white	3	4
— 35 mm color	29	28
— 16 mm black and white	15	14
— 16 mm color	813	1,092
Location hours invoiced	24,614	30,941
Stage		
Hours invoiced	9,012	5,281
Sound		
Hours invoiced		
— Studio	4,745	4,887
— Re-recording assistant	1,717	1,213
— Location	15,572	17,128
— Transfer	5,532	5,768
— Screening	7,102	6,559
— Theatres 4 and 9	3,640	—
Visual Effects, Titles and Animation		
Footage shot (in feet)	395,000	484,000
Hours invoiced		
— animation	5,478	6,120
— titles	6,913	6,471
Video Services		
Cassettes	3,389	3,753
Tape to film transferred (in feet)	58,000	43,500
Hours invoiced		
— Telecine transfer	1,492	1,244
— Duplication	1,058	1,197
— Tape to film transfer	233	323
— Tape to tape transfer	541	579
— 2" VTR transfer	354	328
— Technicians	1,458	591

Distribution

The Distribution Branch completed its first full year of operation under a new structure which reorganized the Branch into three divisions: Canadian Distribution, International Distribution and Distribution Services.

Canadian Distribution

The marketing responsibilities in the Canadian division have been divided in the following way: the marketing sections (one responsible for the French-speaking market, the other for the English) conceive and plan, in collaboration with distribution representatives in the regions, the activities relating to the national launch of a film. Field representatives are responsible for implementing the marketing plans to meet audience needs in their territory. Distribution officers also organize launchings and plan marketing strategies for films produced in their regions.

Despite budget limitations, there was considerable activity on the national scene. The quality of field representatives' work, careful pre-planning of major marketing activities, improved identification of target audiences, and better co-ordination between headquarters and regional offices produced excellent results.

There was an extremely successful telecast of *Margaret Laurence, First Lady of Manawaka*, the first in a proposed series of films about Canadian authors. The promotion campaign, organized in collaboration with Bantam Books (publishers of the novelist's works in soft-cover) and the CBC, included cross-country press conferences and radio and television interviews. Public screenings were also organized in major Canadian cities and attracted large audiences.

Why Men Rape was carefully packaged for television with an introduction by Patrick Watson and a follow-up panel discussion. As a result, it attracted an extraordinarily large viewing audience of 1.6 million. The publicity campaign, the packaging, and the calibre of guests who took part in the panel discussion combined to make this a highly successful project.

A new film about China, *North China Commune* had aroused considerable public interest even before it was finished. Distribution capitalized on this interest and arranged numerous public screenings across the country, inviting the film's directors to meet audiences. Special promotional material was also created to reach the public, the press, and special interest groups.

The marketing strategy for *Going the Distance* was carefully planned to unfold in two stages. During the first phase, Distribution showed the film to the press, held prestige screenings and organized an intensive promotion campaign aimed at sports writers, athletic groups and the general public. The film attracted large and enthusiastic audiences during the public screenings held across the country, and as a result there was an unusually high number of film bookings. The second promotion phase preceded the national telecast in August, 1979.

Specialized marketing strategies were successful on the commercial side as well. A vigorous promotion campaign to schools, theatres and business groups resulted in record sales of more than 1000 prints of the "O Canada" clip in Ontario alone, during a one-month period.

For the fourth year, the NFB achieved considerable success with the post-broadcast distribution of CBC films. During the year there were 46,000 bookings for the films and 30 English and 54 French titles were added to the collection.

Independent Canadian filmmakers receive indirect support from the NFB under the private sector program designed to purchase and promote their films, which are distributed through the 28 NFB offices across the country. The program had a budget of \$275,000 this year and 55 new private sector productions were acquired.

A well-orchestrated information campaign had audiences eagerly awaiting the release of two French-language feature films, *Mourir à tue-tête* and *Cordélia*. The technical aspects of publicity and distribution of prints were delegated to a private distributor, Les Films Mutuels, which worked according to a marketing strategy conceived by the French marketing section. French marketing prepared the information and promotion package and the marketing plan which allowed the film to reach the French-speaking audience with maximum impact. These efforts made the two films the Quebec box-office hits of the season.

The three French-language films about French-English relations in Quebec — *Feu l'objectivité*, *Le Journal de Madame Wollock* and *Le Jour du Référendum dans la vie de Richard Rohmer* — were launched semi-commercially in 15 Quebec communities and in several cities in the rest of Canada, receiving notable press attention in Winnipeg, Toronto, Ottawa, Montreal, Sherbrooke and Quebec. French Marketing produced a short film to introduce the trilogy to audiences and organized a publicity campaign which involved distributing pamphlets and information brochures both by direct mail and in the theatres before screenings.

Vidéotron cable television, which offers pay TV on demand in their homes to thousands of subscribers in the Montreal area, has had more than 500 NFB films available through agreements already in effect. The contract was renewed this year for a two-year period, giving Vidéotron access to all NFB productions not under television contract, increasing significantly the number of film titles available to subscribers.

French Marketing this year published a number of teachers' guides, written by leading educators and audio-visual specialists in the Quebec school system. Among these were documents for users of the film *La Toile d'araignée* and the series *Les Enfants des normes*. The support material is designed to help the teacher better incorporate NFB films into the curriculum.

Distribution

International Distribution

The 1979-80 fiscal year was a particularly active and successful one which saw an increase in film bookings made through the four NFB offices abroad and the 90 Diplomatic Post libraries. Commercially, there were significant increases in print sales revenues in almost all territories.

The New York office concluded several major contracts including the sale of *Games of the XX1st Olympiad* for use on pay cable television, the sale of *Cree Hunters of Mistassini* and *Yes or No*, Jean-Guy Moreau to PBS, as well as the sale of *Mourir à tue-tête* (*A Scream from Silence*) to Nu-Image Distributors for theatrical exhibition in the U.S.

In Europe, French, Italian and Portuguese television networks bought some 40 films. West German television and the BBC bought *Sons of Haji Omar* for telecast to millions of viewers and the feature film *Mourir à tue-tête* (*A Scream from Silence*) opened to excellent reviews and large audiences in several European capitals, including Berlin. The Swiss Société intercontinentale also successfully distributed several NFB documentaries.

Sales to Japan and India doubled over the previous fiscal year. More than a quarter of all the feature-length films shown on Malaysian television during 1979 were NFB productions. Australia and New Zealand bought 43 35 mm prints of *The Story of Christmas* and *Little Big Top*.

A steady flow of orders and requests has been coming from countries in the Middle East this year where there had been virtually no sales during the previous year. New distributors have been appointed in several African countries and International Distribution negotiated its first sale of films to Uganda.

International Distribution is by no means limited to commercial activities alone. This year, for example, International representatives advised and assisted Venezuela in setting up some 20 provincial film libraries. Together with Distribution Services, the Division also began a special project collecting all the films produced by Norman McLaren. Distribution rights for these films were cleared and a prestige brochure is being printed containing many unpublished documents of the internationally acclaimed filmmaker.

During the year, 1,800 prints of 200 films were added to the 50,000 prints already available through Canadian diplomatic post libraries abroad. These libraries contain both NFB films and Canadian private sector productions, selected to disseminate information about Canada and Canadians. Two new libraries were opened in Libya and Gambia during the year. The selection committee, made up of representatives from External Affairs and the NFB, also arranges prestige screenings in Canadian embassies, responds to special requests, and assures a Canadian presence at cultural events abroad.

Distribution Services

Distribution Services is responsible for support functions that affect both Canadian and International Divisions. The services include the Photothèque, the Videothèque, computer information services for gathering, analyzing and reporting statistical data, customer services for print ordering, inventory control and rights and residual records, and the Creative Services section which includes the Graphic Studio and Editing Services responsible for designing and producing publications, and promotion and publicity material.

During the 1979-80 fiscal year, the development of a National Computerized Information System was a top priority. It uses PRECIS, a sophisticated, fully bilingual indexing system, to create a computerized catalogue which eventually will include all available Canadian-produced audio-visual material including both films and multi-media products. All NFB productions will be entered into the system by next fiscal year and then work will begin on entering non-NFB Canadian films.

The computer support service for the system will be provided by the University of Toronto Library automation system which already has 150 users including federal and provincial departments, educational institutions and public libraries. Any of these users will be able to have access to the NFB National Computerized Information System, which will also be available from NFB libraries across the country. The system complements the NFB computerized film booking system which is being extended to the remaining offices in Canada.

The graphic and editorial services section was expanded and reorganized to serve all NFB branches rather than just Distribution. During the year, the section produced two catalogues (one in English, the other in French) listing all the films distributed by the NFB which include not only NFB productions but also many CBC films, independent films acquired through the private sector program, as well as films from the Travel Film Library. The team of artists in the Graphic Studio also produced several promotion pieces designed to promote a more coherent NFB public image.

Distribution Services also initiated a new billing system which will give sponsoring government departments up-to-date information on the sales and loans of their films.

Fees Paid

During the year, the NFB paid a total of \$2,780.50 in commissions to agents for the distribution of its products in Canada and abroad.

Distribution



Preview library film vault



Public screening



Promotion of CBC programs at Complexe Desjardins, Montreal



There are all sorts of ways to promote and distribute NFB films.

Distribution Summary

Canadian Distribution	1979-1980	1978-1979
Telecasts, Including Travel Films		
— English	8,381	8,194
— French	1,260	1,787
Total	9,641	9,981
Theatrical Bookings		
— 35 mm	1,809	2,054
— 16 mm	308	4,608
Total	2,117	6,662
Non-theatrical Bookings, Including Travel Films		
NFB Offices Only		
British Columbia, Including Yukon	65,141	67,656
Prairie Region, Including N.W.T.	102,042	107,005
National Capital Region	43,640	40,808
Ontario	69,742	75,766
Quebec	107,204	121,812
Atlantic Region	82,978	82,090
Total	470,747	495,137
Libraries Under Contract	97,173	93,906
Note: Activity for Province of P.E.I. which is a shared library operation between Provincial Dept. of Education and NFB is not included in totals above.		
Videocassette Sales	1,083	964
16 mm Print Sales	7,660	10,174
16 mm Prints Placed in Non-theatrical Distribution in Canada — by NFB and Other Federal Government Departments.	14,328	11,163
Multi-Media Product Sales		
— Filmstrips	12,663	8,953
— Slide Sets	8,257	3,682
— 8 mm	168	193
— Multi-Media Kits	762	274
— Overhead Projectuals	7	79
New Products Placed in Distribution		
— Films	507	381
— Filmstrips	49	45
— Slide Sets	13	12

Distribution Summary

International Distribution	1979-1980	1978-1979
Travel Program Telecasts	21,647	17,905
Television — New Titles Under Contract — Excluding Travel Program		
United States	110	49
Europe	217	241
Central & South America	—	1
Africa	—	1
Asia	47	32
Australia/New Zealand	4	11
Total	378	335
Non-commercial Telecasts	386	184
Theatrical Sales — New Titles Under Contract		
United States	8	7
Europe	56	53
Central & South America	5	—
Africa	16	43
Asia	3	1
Australia/New Zealand	53	43
Total	141	147
Non-theatrical Bookings — Travel Program		
United States	122,918	132,176
United Kingdom	2,127	2,560
France	1,750	896
Germany	1,855	2,321
Netherlands	300	585
Belgium	180	—
Australia	44	—
Mexico	30	—
Total	129,204	138,538
Non-theatrical Bookings — by Canadian Posts and Other Agencies		
United States	14,565	18,964
Europe	68,459	61,978
Central & South America	56,123	44,368
Africa	19,565	20,459
Asia	52,159	49,396
Australia/New Zealand	13,703	12,577
Total	224,574	207,742
Non-theatrical 16 mm Print Sales		
— NFB	2,103	2,106
— Distributors	4,959	7,800
Total	7,062	9,906
16 mm Prints Placed in Distribution Abroad Through External Affairs/NFB — Joint Program	6,677	9,686
Non-theatrical Multi-Media Product Sales		
— Filmstrips	4,781	6,371
— Videocassettes	105	99
— Slide Sets	581	1,388
— 8 mm	3,189	2,946
— Multi-Media Kits	31	152
— Overhead Projectuals	16	14

Ottawa Services

The Still Photography Division, the Sponsor Program Division, the Canadian Government Photo Center and the Photothèque make up the Ottawa Services Branch.

The Still Photography Division, which buys and exhibits the works of Canadian photographers, launched five major exhibits this year. After opening at the Photo Gallery on Kent Street, Ottawa, the exhibits, each consisting of 80 to 100 prints are displayed across the country in appropriate exhibit areas.

Separate from the World, photographs profiling Doukhobor Canadians in British Columbia, created by Robert Minden, travelled to the Kootenay Doukhobor Historical Society in Castlegar, B.C. after its Ottawa launch and will go on to the Western Development Museum in Saskatoon, then make an appearance at the Vancouver Art Gallery. A tape of traditional songs and music of the Doukhobors accompanies the show. The exhibit's catalogue won the American Institute of Graphic Arts' Certificate of Excellence.

The other exhibits were *Vécu/I Have Lived* presenting the work of seven Quebec photographers; *13 Cameras-Vancouver*, a co-operative creation of 13 Vancouver artists from different disciplines who worked together for two years to produce a book and an exhibition; *Bourdeau/Grégoire/Gutsche/Holownia/Spring*, exhibiting the work of these artists; and *Cibachrome*, 77 works exploring the potential of this new medium.

To keep in closer touch with the photographic community, the Division changed the format of its exhibition announcements, producing instead an information package, with news, updates of division activities and a listing of locations for various travelling exhibitions. Shows travelled to Paris, California and Indiana this year, giving Canadian photographers international exposure. The Division recorded 121 bookings in 90 centres for various exhibits across the country.

The Canadian Government Photo Centre is a \$1.8 million business, filling some 20,000 orders a year for more than 500 clients which include government departments, crown corporations and agencies.

A modernization program begun two years ago was completed this year, transforming the GPC into one of the most complete and modern photo labs in the country. The Centre's work ranges from processing and printing photos, to creating huge panels for museum display backdrops, to providing photographic services for archeological digs. The Centre produced several hundred prints this year for use around the world to decorate Canadian embassies and government offices. It also organized technical workshops for federal and provincial departments, conducting 55 sessions across the country this year.

The Photothèque, a national photo library of Canada with more than a quarter-million photographs and slides, offers its services to both the government and the public. Its clients from around the world used more than 10,000 pictures this year for publications as diverse as *Charlie Brown's Fourth Super Book of Questions and Answers*, and the *Canada Handbook*, published by Statistics Canada.

The Photothèque made available four new catalogues of photographs to NFB offices, to various libraries across the country and to Canadian Embassies abroad, from which clients can select material.

Revenues for the Photothèque were up by 28.6 percent this year and there was a 25.7 percent increase in non-government clients.

The Sponsor Program Division of the National Film Board in Ottawa is the link between the audio-visual production resources of both the NFB and private industry, and government departments. The Division's responsibility is to act as the procurement authority for films and other audio-visual materials produced for government departments.

The Sponsor Program Review Board, comprising representatives of the private film sector and the NFB, established last fiscal year to monitor the tendering and contracting of films to private industry, held further meetings with members of private sector associations.

Progress was made this year in developing a more efficient system for tendering, bid selection and contracting. This revised procedure will be put into full operation after further consultation with the private sector.

Highlights in sponsored films this year include *This Is an Emergency*, sponsored by the Department of Energy, Mines and Resources, in which Dr. David Suzuki teams up with NFB animators to produce an unforgettable "save energy" message. From the private sector came the beautifully shot documentary *Atlantic Salmon* sponsored by Fisheries and Oceans detailing the life cycle of this magnificent fish.

For the Unity Canada Office, the NFB produced an 84-second clip set to a grand music version of Canada's national anthem. Played across the country and used as the sign-off film for several TV networks, the *O Canada* clip has drawn cheers, tears and applause and prints are selling as fast as the lab can turn them out.

The National Film Board, through the Ottawa Services Branch also administers an educational certification program under an international agreement intended to facilitate the free flow of qualified audio-visual material between nations.

Public and Media Relations; Film Festivals

Public Relations activities began at a brisk pace right at the opening of this fiscal year with the media coverage and special events following the April 1979 Oscar win for *Special Delivery*.

Within a few days came the official launch of the National Film Board's 40th anniversary celebrations in the nation's capital with prestige screenings at the National Arts Centre, April 18 and 19, and with a special dinner hosted by the Governor-General at Rideau Hall for former Government Film Commissioners and for 40 NFB employees.

Ten days later in London, England, the Honorable Paul Martin, the Canadian High Commissioner, officiated at a premiere which opened a series of NFB film screenings organized by the British Federation of Film Societies.

Meanwhile in France, Canada's Ambassador, His Excellency Gérard Pelletier, opened a retrospective of NFB films in Paris, held under the auspices of the Minister of Foreign Affairs Mr. Jean-François Poncet and the Minister of Culture and Communications Mr. Jean-Philippe Lecat.

In Montreal in May, the Cinémathèque Québécoise launched a retrospective of more than 150 NFB films that went on until the end of June. The film showings included opportunities for audiences to meet with various film directors and see exhibits of posters and archival photographs.

In Edinburgh in August, internationally known filmmaker Tom Daly represented the National Film Board when it was honored during the city's prestigious film festival.

In September, NFB Headquarters in Montreal and the 28 offices across Canada welcomed more than 17,000 visitors during NFB Week. At the same time, the French CBC network showed several NFB productions on its "Beaux dimanches" program and the Ontario Film Institute invited the Government Film Commissioner to attend its tribute to the NFB. During the following two months the Institute presented 40 films produced by the NFB in the first 40 years.

Finally in October, the Academy of Motion Picture Arts and Sciences and the Motion Picture Association of America paid tribute to the NFB in Hollywood "in recognition of 40 years of superior artistry in motion pictures; of leading the way in the development of the documentary film; of guidance and inspiration to a generation of young filmmakers who now are among the world's leading professionals; and of entertaining the world with cinema images of beauty, grace and intelligence."

The greetings, tributes and salutations to the NFB both at home and abroad were a tangible indication that the Board's reputation for filmmaking excellence lives on.

The events were duly recorded by the media as journalists from London, Paris, New York, Los Angeles, and from all across the country covered the many aspects of NFB film production and distribution in publications such as *Variety*, the *Toronto Star*, the *Globe and Mail*, *Weekend Magazine*, *Film News*, *Screen International*, *Perspectives*, *Le Film français*, *Cinema Canada*, *L'Express*, *CineMag*, and *Maclean's*.

The publicity abroad brought in a record number of visitors to Canadian cultural centres during a series of events arranged jointly by the External Affairs Department and the NFB.

In Canada, the Public Relations department played host to 1,720 visitors at NFB Headquarters in Montreal, including some 300 VIPs — from the Philippines, His Excellency Narciso Reyes, Ambassador to Peking, Mr. André Marin from the Institut audiovisuel of France and a delegation of health care professionals from Africa who met with French Production people during work on the Santé-Afrique film series.

The PR department also welcomed the Chinese filmmakers who came to Canada as part of an exchange arranged with the People's Republic of China. An NFB film crew had spent several months in China two years before, shooting two documentaries. The Chinese filmmakers completed several films on our country. The film director Mr. Zhuang Wei expressed his gratitude and appreciation for the help he received from the NFB, pointing out that the productions will have a potential audience of 900 million and certainly the largest distribution any film has ever had.

The Festivals Office continues to assure an NFB presence at the world's foremost film festivals. During this fiscal year we participated in more than 40 international film festivals and won 125 prizes including an Oscar in Hollywood, a Golden Hugo in Chicago, the Grand prix in animation at Annecy, 16 Genies at the Canadian Film Awards in Toronto and four nominations for the 1980 Academy Awards. At Cannes, the feature film *A Scream from Silence* (*Mourir à tue-tête*) was presented in the "Un certain regard" section. Also this year the Grierson Award, honoring a filmmaker's exceptional contribution to the art, was presented to Rex Tasker, Executive Producer of the NFB's Atlantic Region Production Studio.

Two noteworthy books were also published during the year. McClelland and Stewart published *The Hecklers*, based on a film of the same name by Ian McLaren. Editions Art Global transcribed the complete text of Claude Jutra's film *Mon Oncle Antoine* into a collector's item art book, illustrated with engravings by Antoine Prévoist, and handbound by Pierre Ouvrard. A copy of the book was presented to the Government Film Commissioner in 1979.

Awards 1979-1980

L'Affaire Bronswik

*Directors: Robert Awad,
André Leduc
Producer: René Jodoin*

Diploma of Merit
Melbourne Film Festival
Melbourne, Australia
June 1-18, 1979

Certificate for Outstanding
Achievement
Theatrical Short Category
23rd Annual San Francisco
International Film Festival
San Francisco, California, USA
Oct. 10-21, 1979

Golden Sheaf Award for Best
Comedy
International Film Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
Nov. 12-17, 1979

After Life (Après la vie)

*Director: Ishu Patel
Producer: Derek Lamb*

Grand Prize for Best Animated
Film (tie with Monsieur Pascal
by Alison De Vere of Great
Britain)
Public's Grand Prize
Annecy International
Animation Film Festival
Annecy, France
June 12-17, 1979

Golden Sheaf Award for Best
Visual Essay
International Film Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
Nov. 12-17, 1979

L'Âge de chaise

*Director: Jean-Thomas Bédard
Producer: Gaston Sarault*

3rd Special Jury Award
Annecy International
Animation Film Festival
Annecy, France
June 12-17, 1979

Gold Hugo (Best Animated
Film)
15th International Film Festival
Chicago, Illinois, USA
Nov. 12-17, 1979

"...And They Lived Happily Ever After"

*Directors: Kathleen Shannon,
Irene Angelico, Anne Henderson
Producers: Kathleen Shannon,
Len Chatwin*

AMER Golden Eye Prize
First Annual AMER Film
Awards
Dubuque, Iowa, USA
1979

The Bead Game (Histoire de perles)

*Director: Ishu Patel
Producer: Derek Lamb*

Bronze Medal
One to 10 minutes film category
13th Annual Hemisfilm
International Film Festival
San Antonio, Texas, USA
Feb. 5-7, 1979

Prize of \$100
12th Annual Humbolt Film
Festival
Arcata, California, USA

Third Prize (\$100)
10th Annual Baltimore
International Film Festival
Baltimore, Maryland, USA
May 9-22, 1979

Best of Category in the Area of
"Film as Art"
Pacific Association for
Communication and
Technology Film Festival
Honolulu, Hawaii, USA
October 13, 1979

Chris Bronze Plaque
Art and Culture Category
27th Annual Film Festival for
the Film Council of Greater
Columbus
Columbus, Ohio, USA
October 25, 1979

Second Prize (\$100)
Kenyon Film Festival 1979
Gambier, Ohio, USA
1979

The Beauty of My People (La Beauté de mon peuple)

Producer: Nova Productions

Best Direction
Best Story and Screenplay
4th American Indian Film
Festival
San Francisco, California, USA
May 17-19, 1979

Beluga Baby

*Director: Tony Westman
Producers: Christopher Pinney,
John Taylor*

O Globy Trophy for
Outstanding Quality
International Scientific Film
Festival
Rio de Janeiro, Brazil
Nov. 5-12, 1979

Benoît

*Director: Beverly Shaffer
Producers: Beverly Shaffer,
Kathleen Shannon*

Special \$1,000 Award for Best
Children's Film
International Film Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
Nov. 5-12, 1979

Bill Miner

*Director: Marv Newland
Producers: Marv Newland,
Peter Jones*

Best Animation Film
Canadian Film and Television
Association
Toronto, Ontario, Canada
Nov. 2, 1979

Blowhard

*Directors: Brad Caslor,
Christopher Hinton
Producer: Jerry Krepakevich*

Golden Sheaf Award for Best
Animated Film (tie with This
Is Your Museum Speaking by
Lynn Smith, David Verrall
and Derek Lamb NFB)
International Film Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
Nov. 12-17, 1979

Special Mention for its
Animation Technique and
Approach to a Different Subject
International Scientific Film
Festival
Rio de Janeiro, Brazil
Nov. 5-12, 1979

Bravery in the Field

*Director: Giles Walker
Producers: Roŕian Kroitor,
Stefan Wodoslowski*

Certificate of Merit
Cork Film International
Cork, Ireland
June 23-27, 1979

In Nomination
Short Film Awards
52nd Annual Academy
of Motion Picture Arts
and Sciences
Hollywood, California, USA
Feb. 25, 1980

Genie (for Outstanding TV
Drama)
Genie (Savas Kalogeras for
Outstanding Cinematography
in a Dramatic Film)
Academy of Canadian Cinema
Toronto, Ontario, Canada
Mar. 19, 1980

The Case of Barbara Parsons

*Producer: Parker Film Associates
Inc.*

Golden Sheaf Award for Best
Drama
Craft Award for Best Direction
to Morton Parker
International Film Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
Nov. 12-17, 1979

Chasing the Eclipse

*Directors: Ian Elkin, Norma Bailey
Producer: Jerry Krepakevich*

Golden Sheaf Award for Best
Television and Public Affairs
Film
International Film Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
Nov. 12-17, 1979

Le Château de sable (Sand Castle)

*Director: Co Hoedeman
Producer: Gaston Sarault*

Simple Simon Silver Award
Festival du film de contes
pour enfants
Odense, Denmark
Aug. 5-12, 1979

Platinum Eye Award for Best
Film of 1978 and for Best Film
of the Festival
First Annual AMER Film
Awards
Dubuque, Iowa, USA
1979

Cordélia

*Director: Jean Beaudin
Producers: Jacques Gagné,
Roger Frappier*

Genie Award to Louise Jobin for
Best Costume Design
Canadian Academy of Cinema
Toronto, Ontario, Canada
Mar. 20, 1980

Deep Throat (Mer Mère)

*Directors: Zlatko Grgic, Don Arioli
Producer: Wolf Koenig*

Diploma and Medal of the
Festival
11^{ème} Festival international du
film maritime et d'exploration
Toulon, France
June 18-24, 1979

Award for Best Film in the
Category (tie with Legacy by
Will Vinton)
14th Annual Hemisfilm
International Film Festival
San Antonio, Texas, USA
Feb. 4-6, 1980

The Dionne Quintuplets

*Director: Donald Brittain
Producers: Donald Brittain,
Peter Katadotis, Paul Wright*

Second Prize
Special and Political Category
International Festival of Films
for Television
Banff, Alberta, Canada
Aug. 23-Sept. 1, 1979

Chris Bronze Plaque Award
Social Studies Category
27th Annual Film Festival for
the Film Council of Greater
Columbus
Columbus, Ohio, USA
Oct. 25, 1979

Awards 1979-1980

Doctor Woman – The Life and Times of Dr. Elizabeth Bagshaw

Producer: Lockwood Films (London) Inc.

Best Documentary Award
Canadian Film and Television Association
Toronto, Ontario, Canada
Nov. 2, 1979

Every Child (Chaque enfant)

*Director: Eugene Fedorenko
Producer: Derek Lamb*

First Prize
First Film Category
First World Animated Film Festival, Bapha '79
Varna, Bulgarie
Oct 7-14, 1979

Diploma of Honor
Second Festival "Child in Our Time"
Milan, Italy
Oct. 1979

Silver Plaque
Short Subject – Animation Category
15th International Film Festival
Chicago, Illinois, USA
Nov. 2-18, 1979

First Prize
Films About Children Category
Third International Animation Film Festival
Espinho, Portugal
Nov. 14-18, 1979

Second Prize "Mikeldi de Plata"
Animation Category
21st International Festival of Documentary and Short Films
Bilbao, Spain
Dec. 3-8, 1979

In Nomination
Short Film Awards, Animation Category
52nd Annual Academy of Motion Picture Arts and Sciences
Hollywood, California, USA
Feb. 25, 1980

Genie for Outstanding Animation
Special Award for creative and imaginative use of sound
Les Mimes Electriques
Academy of Canadian Cinema
Toronto, Ontario, Canada
Mar. 19, 1980

First Steps (Premiers pas)

*Directors: Philip Bridgeman, Alec MacLeod
Producers: Stanley Jackson, Colin Low*

UNICEF Year of the Child
Silver Medal
9th International Festival of Cinema for Children and Youth
Salerno, Italy
Aug. 18-26, 1979

Going the Distance (Edmonton...et comment s'y rendre)

*Directors: Paul Cowan, Reevan Dolgoy, Georges Dufaux, Beverly Shaffer, Tony Westman
Producers: Robert Verrall, Jacques Bobet*

In Nomination
Documentary Category
52nd Annual Academy of Motion Picture Arts and Sciences
Hollywood, California, USA
Feb. 25, 1980

Le Grand Héron

*Director: Jean-Louis Frund
Producer: Jacques Bobet*

Golden Sheaf Award for Best Cinematography
International Film Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
Nov. 12-17, 1979

A Great White Bird (Ce grand oiseau blanc)

*Director: Michael McKennirey
Producers: Desmond Dew, Colin Low*

Special Award Premio Minerva Sapiens
International Film Festival
Salerno, Italy
Oct. 15-21, 1979

Harrison's Yukon

*Director: Shelah Reljic
Producer: Peter Jones*

Golden Sheaf Award for Best Arts Films
International Film Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
Nov. 12-17, 1979

He Acts His Age (Il agit selon son âge)

Producer: Crawley Films Ltd.

Bronze Medal
4th International Festival of Educational Films
Beirut, Lebanon
May 30-June 1, 1979

The Hometown

*Director: Bettina Matzkuhn
Producer: Jack Long*

Award for Best Original Music
International Film Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
Nov. 12-17, 1979

I'll Find a Way (Je trouverai un moyen)

*Director: Beverly Shaffer
Producers: Yuki Yoshida, Kathleen Shannon*

Silver Medal
Short and Medium Length Health Category
8th International Festival of Red Cross and Health Films
Varna, Bulgaria
June 9-18, 1979

AMER Silver Eye Award
Personal Courage Category
First Annual AMER Film Awards
Dubuque, Iowa
1979

I Wasn't Scared (J'ai pas eu peur)

*Director: Giles Walker
Producers: Vladimir Valenta, Roman Kroitor*

Honorable Mention
21st Annual American Film Festival
New York, N.Y., USA
May 28-June 2, 1979

Interview

*Directors: Caroline Leaf, Veronika Soul
Producer: David Verrall*

Jury Award for Best Short Film
World Film Festival
Montreal, Quebec, Canada
Aug. 30-Sept. 9, 1979

First Prize
Five to Fifteen Minute Film Category
First World Animated Film Festival, BAPHA '79
Varna, Bulgaria
Oct. 7-14, 1979

John Law and the Mississippi Bubble

*Director: Richard Condie
Producer: Jerry Krepekevich*

Best Animated Film
10th International Short Film Festival
Tampere, Finland
Feb. 12-17, 1980

Karen Kain – Dancer

*Directors: Ewa Zebrowski, Jocelyn Rehder
Producer: Douglas MacDonald*

Silver Medal
Education category
International Film and Television Festival
New York, N.Y., USA
Nov. 7-9, 1979

The Magic Flute (La Flûte magique)

*Director: Gayle Thomas
Producer: Derek Lamb*

Award given by Learning Magazine
Palo Alto, California, USA
1979

The Man, the Snake and the Fox

Producer: Film Productions, Toronto

Best Short Film
Best Art Direction
4th American Indian Film Festival
San Francisco, California, USA
May 17-19, 1979

Margaret Laurence, First Lady of Manawaka

*Director: Robert Duncan
Producers: William Weintraub, Roman Kroitor*

Gold Plaque
Documentary/History/Biography Category
15th International Film Festival
Chicago, Illinois, USA
Nov. 2-18, 1979

Mattie Gunterman: Angel of the Lardeau (Filmstrip)

Director and Producer: Douglas MacDonald

Award of Excellence to Douglas MacDonald
AMTEC
Ottawa, Ontario, Canada
June 17-20, 1979

Mourir à tue-tête (A Scream from Silence)

*Director: Anne Claire Poirier
Producers: Anne Claire Poirier, Jacques Gagné*

Gold Plaque for Best Actress to Julie Vincent (tie with Veronica Papp in Angi-Vera)
15th International Film Festival
Chicago, Illinois, USA
Nov. 2-18, 1979

Nails

Producer: Mercury Film Productions Ltd.

In Nomination
Documentary Awards Category
52nd Annual Academy of Motion Picture Arts and Sciences
Hollywood, California, USA
Feb. 25, 1980

Genie for Outstanding Theatrical Short
Genie for Outstanding Musical Score to Michael Baker
Academy of Canadian Cinema
Toronto, Ontario, Canada
Mar. 19, 1980

Awards 1979-1980

Nature's Food Chain (La Chaîne alimentaire)

*Producers: Bernard Devlin,
André Petrowski, Roman Kroitor*

Red Ribbon Award
Nature and Wildlife Category
21st Annual American Film
Festival
New York, N.Y., USA
May 28 - June 2, 1979

One Man (Un homme)

*Director: Robin Spry
Producers: Michael Scott, James de
B. Domville, Tom Daly, Vladimir
Valenta, Roman Kroitor*

Best Direction Award
to Robin Spry
8th International Festival of
Red Cross and Health Films
Varna, Bulgaria
June 9-18, 1979

Paper Wheat

*Director: Albert Kish
Producers: Adam Symansky,
Peter Katadotis*

Chris Statuette
Business and Industry Category
27th Annual Film Festival for
the Film Council of Greater
Columbus
Columbus, Ohio, USA
Oct. 25, 1979

Paperland - The Bureaucrat Observed

*Director: Donald Brittain
Producer: Marrin Canell*

Genie for Outstanding
Documentary
Genie for Outstanding
Direction in a Documentary
Film
Genie for Outstanding Editing
in a Documentary to
Richard Todd
Genie for Outstanding
Non-dramatic script to Donald
Brittain, Ron Blumer and
John T. Random
Category: Documentary
30 minutes and over
Academy of Canadian Cinema
Toronto, Ontario, Canada
Mar. 19, 1980

Patricia's Moving Picture

*Director: Bonnie Sherr Klein
Producers: Margaret Pettigrew,
Ann Pearson*

Red Ribbon Award
Lifestyles category
21st Annual American Film
Festival
New York, N.Y., USA
May 28 - June 2, 1979

Special Award (Silver
Boomerang)
Melbourne Film Festival
Melbourne, Australia
June 1-18, 1979

Le Pilier de Cristal (Icebirds)

*Director: Marc Hébert
Producer: Marc Beaudet*

Silver Gentian (Best film on
mountain climbing)
International Festival of Films
on Mountain Climbing
Trente, Italy
April 22-28, 1979

Diploma of Merit
Fifth International Festival
of Sports Films
Budapest, Hungary
May 14-18, 1979

Grand Prix of the Festival, 1979
10th International Festival of
Alpine and Environment Films
Les Diablerets, Switzerland
Sept. 12-16, 1979

Honorable Mention
4th Annual Festival of Mountain
Films
Banff, Alberta, Canada
Nov. 3-4, 1979

Golden Sheaf Award for Best
Sports and Recreation Film
International Film Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
Nov. 12-17, 1979

Genie for Outstanding
Cinematography in a
Documentary to Roger Rochat
Academy of Canadian Cinema
Toronto, Ontario, Canada
Mar. 19, 1980

Pretend You're Wearing a Barrel

*Director: Jean-Marie Martell
Producer: Shelah Reljic*

Chris Bronze Plaque
Business and Industry Category
27th Annual Film Festival for
the Film Council of Greater
Columbus
Columbus, Ohio, USA
Oct. 25, 1979

Priory, the Only Home I've got

*Director: Mark Dolgoy
Producers: Anne Wheeler,
Michael Scott*

Genie for Outstanding
Documentary
Category: Documentary
30 minutes and under
Academy of Canadian Cinema
Toronto, Ontario, Canada
Mar. 19, 1980

Revolution's Orphans

*Director: John N. Smith
Producers: Robert Iveson,
Roman Kroitor*

Bronze Hugo
Short Subject Drama Category
15th International Film Festival
Chicago, Illinois, USA
Nov. 2-18, 1979

Genie for Outstanding
Performance by an Actor
to Rudi Lipp
Academy of Canadian Cinema
Toronto, Ontario, Canada
Mar. 19, 1980

Sami Herders

*Director: Hubert Schuurman
Producer: Arthur Hammond*

Blue Ribbon Award
Anthropology and Ethnography
Category
21st Annual American Film
Festival
New York, N.Y., USA
May 28 - June 2, 1979

Small Is Beautiful: Impressions of Fritz Schumacher

*Directors: Douglas Kiefer,
Donald Brittain, Barrie Howells
Producer: Peter Katadotis*

Diploma of Merit
Melbourne Film Festival
Melbourne, Australia
June 1-18, 1979

Small Smoke at Blaze Creek

*Director: Michael Scott
Producer: George Pearson*

Bronze Medal
15th International Review of
Scientific and Export Films
(EKOFEST)
Belgrade, Yugoslavia
June 5-8, 1979

Song of the Paddle

*Director: William Mason
Producers: William Brind,
Marrin Canell, Arthur Hammond*

Red Ribbon Award
Nature and Wildlife category
21st Annual American Film
Festival
New York, N.Y., USA
May 28 - June 2, 1979

Award of the World
Organization of Tourism
(W.T.O. Award to the best
tourist film with one or several
persons taking part in
continuous action)
29th International Festival for
Tourist and Folklore Films
Brussels, Belgium
Oct. 22-26, 1979

Honorable Mention
Fourth Annual Festival of
Mountain Films
Banff, Alberta, Canada
Nov. 3-4, 1979

Special Delivery (Livraison spéciale)

*Directors: John Weldon,
Eunice Macaulay
Producer: Derek Lamb*

Oscar
Short Films Awards - Animation
category
51st Annual Academy of Motion
Picture Arts and Sciences
Hollywood, California, USA
Apr. 9, 1979

Blue Ribbon Award
Humor and Satire category
21st Annual American Film
Festival
New York, N.Y., USA
May 28 - June 2, 1979

Diploma of Merit
Melbourne Film Festival
Melbourne, Australia
June 1-18, 1979

The Street (La rue)

*Director: Caroline Leaf
Producers: Guy Glover,
Wolf Koenig*

AMER Golden Eye Award
First Annual AMER Film
Awards
Dubuque, Iowa, USA
1979

Teach Me to Dance (Apprends-moi à danser)

*Director: Anne Wheeler
Producers: Vladimir Valenta,
John Howe, Roman Kroitor*

Diploma of Honor
2nd Festival "The Child
in Our Time"
Milan, Italy
Oct. 1979

They All Can Work

*Director: Brian Pollard
Producer: Rex Tasker*

Certificate of Merit
International Rehabilitation
Film Festival
New York, N.Y., USA
May 17-18, 1979

This Is Your Museum Speaking

*Director: Lynn Smith
Producers: David Verrall,
Derek Lamb*

Second Special Jury Award
CIDALC Award
Public's Grand Prize
12^{èmes} Journées internationales
du cinéma d'animation
Festival d'Annecy
Annecy, France
June 12-17, 1979

Certificate for Outstanding
Achievement
23rd Annual San Francisco
International Film Festival
San Francisco, California, USA
Oct. 10-21, 1979

Awards 1979-1980

Certificate of Merit
Short Subject – Animation
Category
15th International Film Festival
Chicago, Illinois, USA
Nov. 2-18, 1979

Golden Sheaf Award for Best
Animated Film (tie with
Blowhard by Brad Caslor,
Christopher Hinton and Jerry
Krepakevich – NFB)
International Film Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
Nov. 12-17, 1979

Travel Log

Director: Donald Winkler
Producer: Tom Daly

Silver Dragon (Money award of
25 000 zlotys)
XVI International Festival of
Short Films
Cracow, Poland
May 29-June 3, 1979

Certificate of Merit
Cork Film International
Cork, Ireland
June 23-27, 1979

Golden Sheaf Award for Best
Experimental Film
International Film Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
Nov. 12-17, 1979

The Trout That Stole the Rainbow (Filmstrip)

Director: Jocelyn Rehder
Producer: Douglas MacDonald

Bronze Medal
Education Category
International Film and
Television Festival
New York, N.Y., USA
Nov. 7-9, 1979

12,000 Men

Director: Martin Duckworth
Producer: Rex Tasker

Golden Sheaf Award for Best
Documentary
International Film Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
Nov. 12-17, 1979

Une vieille boîte (An Old Box)

Director: Paul Driessen
Producer: Gaston Sarault

AMER Golden Eye Award
First Annual AMER Film
Awards
Dubuque, Iowa, USA
1979

Voice of the Fugitive (Frontière de la liberté)

Director: René Bonnière
*Producers: Maxine Samuels,
Roman Kroitor*

Second Prize
Non-serialized Drama Category
International Festival of Films
for Television
Banff, Alberta, Canada
Aug. 23-Sept. 1, 1979

Volcano: An Inquiry into the Life and Death of Malcolm Lowry

*Directors: Donald Brittain,
John Kramer*
*Producers: Donald Brittain,
R.A. Duncan, James de B. Domville*

Asolo Award for Best Film
Biography of an Artist
7^e Festival international du film
sur l'art et de biographies
d'artistes
Asolo, Italy
May 26-31, 1979

Water – The Hazardous Necessity (L'eau – un risque nécessaire)

Director: Marie-Christine Viljoen
Producer: Barrie Howells

Silver Medal
Short and Medium Length
Environment Category
8th International Festival of
Red Cross and Health Films
Varna, Bulgaria
June 9-18, 1979

Why Me?

Director and Producer:
Janet Perlman, Derek Lamb

Silver Cindy Award
1979 Cindy Competition
Hollywood, California, USA
Sept. 19-23, 1979

Second Prize
5-15 minute film category
First World Animated Film
Festival, BAPHA '79
Varna, Bulgaria
Oct. 7-14, 1979

First Prize
Certificate for Outstanding
Achievement
Film Essay Category
23rd Annual San Francisco
International Film Festival
San Francisco, California, USA
Oct. 10-21, 1979

Chris Bronze Plaque
Education Category
27th Annual Film Festival for
the Film Council of Greater
Columbus
Columbus, Ohio, USA
Oct. 25, 1979

Wood Mountain Poems

Director: Harvey Spak
Producer: Tom Radford

First Prize
Documentary – arts and culture
category
International Festival of Films
for Television
Banff, Alberta, Canada
Aug. 23-Sept. 1, 1979

Special Awards

Public's Award given to Canada
for the best national selection
12^{èmes} Journées internationales
du cinéma d'animation, Festival
d'Annecy
Annecy, France
June 12-17, 1979

The American Center of Films
for Children proudly recognizes
The National Film Board of
Canada for participation in the
8th Los Angeles International
Children's Film Festival held at
the Samuel Goldwin Theatre of
the Academy of Motion Picture
Arts and Sciences
Beverly Hills, California, USA
Weekends, April 14-May 6,
1979

Certificate of Appreciation to
the National Film Board of
Canada "in recognition and
appreciation of efforts to
improve the psychosocial care of
children in health care settings."
ACCH 14th Annual Conference
Los Angeles, California, USA
June 1979

Certificate of commendation to
the National Film Board of
Canada "in recognition of 40
years of superior artistry in
motion pictures; of leading the
way in the development of the
documentary film; of guidance
and inspiration to a generation
of young filmmakers who now
are among the world's leading
professionals; and of
entertaining the world with
cinema images of beauty, grace
and intelligence."
Kav Kanin, President
The Academy of Motion Picture
Arts and Sciences
Hollywood, California, USA
October 29, 1979

Grierson Award given to
Rex Tasker by the Academy
of Canadian Cinema
Toronto, Ontario, Canada
Mar. 19-20, 1980

Harness the Wind (Le Vent domestiqué)

Director: Sidney Goldsmith
Producer: Derek Lamb

Award
International Science
and Technology Tokyo
Film Contest '79
Tokyo, Japan
Apr. 15-21, 1979

Log Driver's Waltz (La Valse du maître-draveur)

Director and Producer:
John Weldon

Emile Reynaud Award of the
Association Française du cinéma
d'animation for Best Foreign
Film
12^{èmes} Journées internationales
du film d'animation
Festival d'Annecy
Annecy, France
June 12-17, 1979

Face of the Earth (La Surface de la Terre)

Director: William Mason
*Producers: Wolf Koenig,
Robert Verrall*

Certificate of Recognition
Category: Clarity and
correlation to curriculum area
Instructional Film Festival
Cleveland, Ohio, USA
Feb. 29-Mar. 1, 1980

Personnel

During this fiscal year, an agreement in principle was signed with the Syndicat général du cinéma et de la télévision (SGCT) on the application of a decision by the Public Service Staff Relations Board concerning the employment of freelancers.

The Personnel Division established an employment policy in accordance with this agreement effective April 1, 1980 defining the status, rights and conditions of persons employed at the NFB. A person is considered a freelancer when working on one project, paid on a lump sum basis related to various stages or production, for work done and not for the time spent doing it. Any other person engaged for a limited period of time is considered a temporary employee of the NFB.

During the year the NFB concluded four collective agreements with unions representing Film Board's employees. The SGCT which is the bargaining unit for the operational, technical and administrative support categories, was the party of each collective agreement for these categories, while the Professional Institute of the Public Service of Canada concluded the agreement for the administrative and foreign service category.

The collective agreements for the technical and operational categories included the introduction of new classification and compensation plans, one for all members of the operational category, the other for the filmmakers.

In collaboration with the Association des Producteurs de Films du Québec the NFB signed, for the first time, an agreement with the Union des Artistes, marking the beginning of collaborations between the APFQ and the NFB in collective negotiations.

A joint committee was formed to study various options for a compensation plan for the secretarial group in order to eliminate the problem of "rug ranking" where a secretary is paid according to the supervising person's rank rather than on his or her merit.

The compensation plan for the senior management groups was reviewed and, effective April 1, 1980, a new category was created for senior technical managers and executive producers.

A progress report on the Board's official languages program was presented for the annual report of the Commissioner of Official Languages, showing that the NFB improved its performance in this area.

Certain progress was made in implementing the Equal Opportunity Program at the NFB.

In the area of professional development of employees, more than 100 people took training and development courses outside the Board, while 12 employees took educational leave for various periods of time, seven of whom received partial pay.

Employees were offered a greater range of health care services this year. A health promotion week was held in June to focus on various topics concerned with health.

Cuts in the NFB budget led to a number of lay-offs in April 1979. During the summer, staffing activities were frozen, and as of March 31, 1980, the NFB had 945 employees. During the year, 167 employees were hired, 74 transferred within the Film Board and 101 resigned or retired.

The Personnel Branch continues to work in close co-operation with other branches to solve day-to-day problems in the management of human resources.

Financial Report of the National Film Board of Canada and Canadian Government Photo Center

The Honorable Francis Fox, P.C., M.P.
Secretary of State
Ottawa, Ontario

I have examined the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 1980 and the statements of operations, equity of Canada and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Board as at March 31, 1980 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Auditor General of Canada

Ottawa, Ontario
June 17, 1980




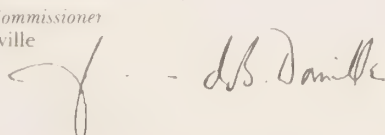
National Film Board (Established by the National Film Act) Balance Sheet as at March 31, 1980*

ASSETS		1980	1979
Current	Cash	\$ 29,340	\$ 27,086
	Accounts receivable (Note 3)	3,947,130	3,488,553
	Inventories (Note 4)	1,291,632	1,786,592
	Prepaid expenses	269,944	280,970
		<u>5,538,046</u>	<u>5,583,201</u>
Fixed	Equipment	12,657,255	12,126,531
	Office equipment and furniture	1,904,205	1,714,446
	Motor vehicles and garage equipment	167,025	155,693
		<u>14,728,485</u>	<u>13,996,670</u>
	Less: Accumulated depreciation	9,012,466	8,421,667
		<u>5,716,019</u>	<u>5,575,003</u>
		\$11,254,065	\$11,158,204
LIABILITIES		1980	1979
Current	Due to Canada (Note 5)	\$ 1,106,858	\$ 2,258,028
	Accounts payable and accrued liabilities	4,192,333	2,557,532
	Accrued salaries and vacation pay	1,162,483	1,512,227
	Advances from customers	48,623	57,712
		<u>6,510,297</u>	<u>6,385,499</u>
	Accrued employee termination benefits	4,206,770	3,560,195
		<u>10,717,067</u>	<u>9,945,694</u>
EQUITY OF CANADA			
	Equity of Canada	536,998	1,212,510
		\$11,254,065	\$11,158,204

*The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

Approved by management:



Director of Administration
Marc Devlin
Government Film Commissioner
James de B. Domville

Approved by the Board:

Roma Franko, Member

Paul Fortin, Member

Financial Report of the National Film Board of Canada and Canadian Government Photo Center

Statement of Operations for the year ended March 31, 1980*

		1980	1979
Expense	Production of films and other visual materials		
	Program costs	\$21,079,111	\$22,423,825
	Sponsored programs		
	Government departments and agencies	5,213,180	7,175,825
	Others	779,365	540,949
	Distribution of films and other visual materials		
	Program costs	11,980,267	12,155,900
	Direct cost of services and film prints		
	Government departments and agencies	1,907,799	1,790,240
	Others	1,002,438	1,008,576
	Administration	6,219,031	5,815,641
	Research and development	584,449	573,229
		<u>48,765,640</u>	<u>51,484,178</u>
Revenue	Production of films and other visual materials		
	Sponsored programs		
	Government departments and agencies	5,305,816	7,211,529
	Others	793,170	544,798
	Distribution of films and other visual materials		
	Sales of services and film prints		
	Government departments and agencies	2,085,073	1,935,572
	Others	1,963,346	1,786,955
	Rentals, royalties and miscellaneous		
	Government departments and agencies	140,413	327,047
	Others	1,252,072	946,473
		<u>11,539,890</u>	<u>12,752,374</u>
Net cost of operations (Note 6)		<u>\$37,225,750</u>	<u>\$38,731,804</u>

*The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

Statement of Equity of Canada for the year ended March 31, 1980*

		1980	1979
Balance at beginning of the year		\$ 1,212,510	\$ 838,977
Add:			
Parliamentary appropriations			
Program expenditures (Note 6)	29,697,147		32,095,710
Acquisition of fixed assets	1,087,091		991,627
Services provided free of charge by government departments	5,766,000		6,018,000
		<u>37,762,748</u>	<u>39,944,314</u>
Deduct:			
Net cost of operations (Note 6)	37,225,750		38,731,804
Balance at end of the year		<u>\$ 536,998</u>	<u>\$ 1,212,510</u>

*The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

Financial Report of the National Film Board of Canada and Canadian Government Photo Center

Statement of Changes in Financial Position for the year ended March 31, 1980*

	1980	1979
Funds provided		
Parliamentary appropriations		
Program expenditures	\$29,697,147	\$32,095,710
Acquisitions of fixed assets	1,087,091	991,627
Proceeds on disposal of fixed assets	40,624	7,980
	<u>30,824,862</u>	<u>33,095,317</u>
Funds applied		
Operations		
Net cost of operations	37,225,750	38,731,804
Items not (requiring) providing funds:		
Depreciation	(911,175)	(852,710)
Employee termination benefits	(646,575)	(281,418)
Gain on disposal of fixed assets	5,724	1,377
Services provided free of charge by government departments	(5,766,000)	(6,018,000)
	<u>29,907,724</u>	<u>31,581,053</u>
Acquisitions of fixed assets	1,087,091	991,627
	<u>30,994,815</u>	<u>32,572,680</u>
Increase (decrease) in working capital deficiency	169,953	(522,637)
Working capital deficiency at beginning of the year	802,298	1,324,935
Working capital deficiency at end of the year (Note 7)	\$ 972,251	\$ 802,298

*The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

Notes to Financial Statement, March 31, 1980

Purposes of the Board

The Board is established to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and in particular:

- to produce and distribute and to promote the production and distribution of films designed to in-

terpret Canada to Canadians and to other nations;

- to engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films.

Significant accounting policies

(a) Production of films

The costs of films produced for the Board and prints not held for resale are expensed as incurred.

Where the Board participates with a co-sponsor in the production of a film:

- the co-sponsor's contribution is generally applied first against costs incurred;
- the portion of costs which pertains to the Board is charged to Board program costs as incurred.

Where the Board produces a film for a sponsor, the profit or loss is recorded on completion of the film.

The unbilled portion of the costs of films pertaining to sponsors and co-sponsors is recorded as work in progress.

(b) Inventories

Work in progress is carried at the actual recoverable cost from sponsors and co-sponsors.

Materials and supplies are carried at the average cost.

Prints from films produced by the Board and held for resale are carried at the average direct cost of production of the prints.

(c) Fixed assets

Fixed assets are carried at cost and depreciation is calculated on a straight line basis over the estimated useful life of the assets, generally five to ten years. No depreciation is taken during the year of acquisition.

(d) Services provided free of charge

The Board includes as expense in the statement of operations, services provided free of charge by government departments. A corresponding amount is credited in the Statement of Equity of Canada.

(e) Employee termination benefits

Employees are entitled to specified benefits on termination as provided for under labor contracts and conditions of employment. The liability for these benefits is recorded in the account as the benefits accrue to the employees.

Financial Report of the National Film Board of Canada and Canadian Government Photo Center

Notes to Financial Statements, March 31, 1980

Significant accounting policies (cont'd)

(f) Pension Plan

Employees of the Board are covered by the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. Contributions to the Plan are

required from both the employee and the Board. These contributions represent the total liability of the Corporation and are recognized in the accounts on a current basis.

Accounts receivable

	1980	1979
Government departments and agencies	\$ 2,949,283	\$ 2,602,013
Others	997,847	886,540
	\$ 3,947,130	\$ 3,488,553

Inventories

Work in progress	\$ 303,053	\$ 619,963
Material and supplies	857,139	850,981
Prints held for sale	131,440	315,648
	\$ 1,291,632	\$ 1,786,592

Due to Canada

	1980	1979
Advance from Canada for working capital (authorized \$5,000,000)	\$ 2,429,861	\$ 4,504,274
Due from Canada in respect of parliamentary appropriations	(1,323,003)	(2,246,246)
	\$ 1,106,858	\$ 2,258,028

Parliamentary appropriations

The charge against parliamentary appropriations for program expenditures is determined as follows:

	1980	1979
Net cost of operations for the year	\$37,225,750	\$38,731,804
Less:		
Services provided without charge by government departments	5,766,000	6,018,000
Depreciation	911,175	852,710
Gain on disposal of fixed assets	(5,724)	(1,377)
Net (decrease) increase — accrued vacation pay	262,953	(165,637)
Net decrease — accrued retroactive salary	(93,000)	(357,000)
Increase employee termination benefits	646,575	281,418
Proceeds on disposal of fixed assets	40,624	7,980
	7,528,603	6,636,094
Parliamentary appropriation — program expenditures	\$29,697,147	\$32,095,710

Working capital deficiency

The working capital deficiency at March 31 was represented as follows:

	1980	1979
Accrued vacation pay	\$ 972,251	\$ 709,298
Accrued retroactive salary increases	—	93,000
	\$ 972,251	\$ 802,298

Financial Report of the National Film Board of Canada and Canadian Government Photo Center

Notes to Financial Statements, March 31, 1980 (cont'd)

Financing of operations

To finance the Board's operations, Parliament authorized \$22,428,100 for program expenditures and \$815,300 for capital acquisitions under Secretary of State Vote 75. In accordance with section 30 of the Financial Administration Act an amount of \$214,700

lapsed in respect of these expenditures. The balance of \$7,747,900 was authorized by Governor General's Special Warrants. The Board spent \$30,776,600 under this authority.

Contingent liabilities

(a) A legal action in the amount of \$250,000 has been instituted against the Board with respect to an alleged unjustified dismissal by a former employee. This action is being contested and the ultimate outcome is uncertain.

(b) A legal action has been taken against the Board by an employee in the amount of \$50,900 for alleged

injuries suffered in an accident on the Board's property. The Board is confident that the final outcome will not result in any material payment. Any money or costs awarded to any person by a judgment against the Crown are payable out of the Consolidated Revenue Fund pursuant to the statutory appropriation contained in section 57 (3) of the Federal Court Act.

Subsequent event

(a) On April 28, 1980, the House of Commons gave first reading to the "Adjustment of Accounts Act" (Bill C-22) which intends at March 31, 1981 to delete from the accounts the authorized advance for working capital and replace this non-budgetary authorization by a budgetary revolving fund of a maximum of \$12,000,000.

(b) The "Adjustment of Accounts Act" also intends to delete the Canadian Government Photo Centre Revolving Fund which as per the 1980-81 Estimates has been integrated with the National Film Board budgetary revolving fund.

Comparative figures

Some of the 1979 comparative figures have been restated to conform with the financial statement presentation adopted for 1980.

Financial Report of the National Film Board of Canada and Canadian Government Photo Center

Canadian Government Photo Centre Revolving Fund

(Authorized by Secretary of State Vote L90, Appropriation Act No. 3, 1970-71-72, c.46)

Balance Sheet as at March 31, 1980*

ASSETS		1980	1979
Current	Cash	\$ 500	\$ 500
	Accounts receivable	577,248	390,243
	Material, supplies and parts inventory	154,567	121,098
	Prepaid expenses	6,711	405
		<u>\$ 739,026</u>	<u>\$ 512,246</u>
Fixed	Laboratory equipment	\$ 717,810	\$ 678,666
	Office furniture and equipment	78,089	59,256
		<u>\$ 795,899</u>	<u>\$ 737,922</u>
Less:			
	Accumulated depreciation	282,841	286,888
		<u>\$ 513,058</u>	<u>\$ 451,034</u>
		\$ 1,252,084	\$ 963,280
LIABILITIES		1980	1979
Current	Accounts payable and accrued liabilities	\$ 334,692	\$ 281,335
	Current portion of loans from Canada	68,232	48,749
		<u>\$ 402,924</u>	<u>\$ 330,084</u>
Long term debt	Advances from Canada for working capital	632,336	350,206
	Less:		
	Funds for replacement fixed assets	41,255	56,322
		<u>\$ 591,081</u>	<u>\$ 293,884</u>
	Loans from Canada net of current portion (Note 3)	559,760	471,340
		<u>1,553,765</u>	<u>1,095,308</u>
DEFICIT OF CANADA			
Deficit		301,681	132,028
		\$ 1,252,084	\$ 963,280

*The accompanying notes are an integral part of the Financial Statements.

Certified correct:

Manager

W. Proctor

Approved:

Government Film Commissioner

James de B. Domville

W. Proctor

James de B. Domville

Financial Report of the National Film Board of Canada and Canadian Government Photo Center

Statement of Operations for the Year Ended March 31, 1980*

		1980	1979
Income			
	Sales	\$ 1,817,973	\$ 1,766,542
	Other	13,694	8,308
		<u>1,831,667</u>	<u>1,774,850</u>
Expenses			
	Salaries, wages, and employee benefits	1,084,726	1,017,913
	Materials	228,508	226,767
	Printing and processing in other laboratories	281,193	196,074
	Accommodation	135,472	129,559
	Communications	46,153	47,621
	Depreciation	71,285	52,064
	Interest on loans and advances	81,117	44,207
	Maintenance and repair of machinery and equipment	19,600	14,795
	Special services	7,658	3,184
	Travel	10,206	7,774
	Equipment rentals	9,083	15,491
	Building renovations	334	241
	Office supplies	9,838	4,948
	Miscellaneous	16,147	3,613
		<u>\$2,001,320</u>	<u>\$ 1,764,251</u>
Profit (Loss) for the year		\$ (169,653)	\$ 10,599

*The accompanying notes are an integral part of the Financial Statements.

Statement of Deficit for the Year Ended March 31, 1980

	1980	1979
Balance at beginning of the year	\$132,028	\$142,627
(Profit) Loss for the year	169,653	(10,599)
Balance at the end of the year	\$301,681	\$132,028

The accompanying notes are an integral part of the Financial Statements.

Notes to the Financial Statements March 31, 1980

Objectives and operations of the fund

The purpose of the fund is to provide photographic printing and processing services to government departments and agencies on a cost recovery basis.

Under authority of Secretary of State Vote L76d,

Appropriation Act No. 1, 1977, 1976-77, c.7, the maximum amount which may be drawn from the Consolidated Revenue Fund as advances for working capital was established at \$ 750,000.

Significant accounting policies

(a) Accounting basis

The accounts of the fund were maintained on an accrual basis.

first-out basis, and net realizable value.

(b) Inventory

Inventory is valued at the lower of cost on a first-in,

(c) Fixed Assets

Fixed assets are recorded at cost. Depreciation is provided on a straight line basis at the rate of 10% per annum.

Loans

Loans authorized by Parliament on an annual basis are for the acquisition of fixed assets. These loans bear interest at rates varying from 10% to 11½% and

are repayable in annual instalments over a period of ten years under the terms approved by the Governor in Council.

Financial Report of the National Film Board of Canada and Canadian Government Photo Center

Reconciliation of Advances from Canada for Working Capital with Public Accounts as at March 31, 1980

Advances from Canada for working capital per balance sheet	\$591,081
Add:	
Payments made after March 31, 1980 which were in the Consolidated Revenue Fund as 1979-1980 expenditures	248,184
Less:	
Amounts received after March 31, 1980 which were recorded in the consolidated revenue fund as 1979-1980 Receipts	494,951
Advances from Canada for Working Capital per Public Accounts	<u>\$344,314</u>

Offices of the National Film Board of Canada

Head Office: Ottawa, Ontario
 Operational Headquarters: Montreal, Quebec

English Regional Production Centers

Pacific Region	Vancouver	
Prairie Region	Winnipeg	Edmonton (desk)
Ontario Region	Toronto	
Atlantic Region	Halifax	

French Regional Production Centers

Prairie Region	Winnipeg
Ontario Region	Toronto
Atlantic Region	Moncton

Regional Distribution Offices

	Regional Office	Other Offices
Pacific Region	Vancouver	Prince George Victoria
Prairie Region	Winnipeg	Calgary Edmonton Regina Saskatoon
Ontario Region	Toronto	Hamilton Kingston Kitchener London North Bay Thunder Bay
National Capital Region Quebec Region	Ottawa-Hull Montreal	Chicoutimi Quebec Rimouski Sherbrooke Trois-Rivières
Atlantic Region	Halifax	Charlottetown Corner Brook Moncton Saint John Saint John's Sydney

Offices Abroad

United States	New York Chicago
Europe	London Paris
Australia	Sydney

Siège social : Ottawa
Bureau central : Montréal

Centres régionaux de la Production Française :

Région des Prairies
Winnipeg
Région de l'Ontario
Toronto
Région de l'Atlantique
Moncton

Centres régionaux de la Production anglaise :

Région du Pacifique
Vancouver
Région des Prairies
Winnipeg
Région de l'Ontario
Toronto
Région de l'Atlantique
Halifax

Centres de distribution au Canada :

Bureaux régionaux : Vancouver

Prince George
Victoria

Région des Prairies
Winnipeg
Calgary
Edmonton
Regina
Saskatoon

Région de l'Ontario
Toronto
Hamilton
Kingston
Kitchener
London
North Bay
Thunder Bay

Ottawa-Hull

Montréal

Chicoutimi
Québec
Rimouski
Sherbrooke
Trois-Rivières

Halifax

Charlottetown
Corner Brook
Moncton
Saint-Jean, N.-B.
Saint-Jean, T.-N.
Sydney

Bureaux à l'étranger :

États-Unis

New York
Chicago

Europe

Londres
Paris

Australie

Sydney

Conciliation des avances du Canada pour le fonds de roulement avec les Comptes publics au 31 mars 1980

Avances du Canada pour le fonds de roulement, selon le bilan	591 081
Ajouter :	
paiements effectués après le 31 mars 1980 et inscrits au Fonds du revenu	248 184
consolidé comme dépenses pour 1979-1980	839 265
Déduire :	
sommes reçues après le 31 mars 1980 et inscrites au Fonds du revenu	494 951
consolidé comme recettes pour 1979-1980	344 314
Avances du Canada pour le fonds de roulement, selon les Comptes publics	

Etats financiers de l'Office national du film du Canada et du Centre de la photographie du Gouvernement canadien

Etat d'exploitation pour l'année ayant pris fin le 31 mars 1980

Revenus	1980	1979
Ventes	1 817 973\$	1 766 542\$
Autres	13 694	8 308
Dépenses	1 831 667	1 774 850
Traitements, salaires et prestations aux employés	1 084 726	1 017 913
Matériaux	228 508	226 767
Impression et développement par d'autres laboratoires	281 193	196 074
Locaux	135 472	129 559
Communications	46 153	47 621
Amortissement	71 285	52 064
Intérêts sur emprunts et avances	81 117	44 207
Réparations et entretien des installations et du matériel	19 600	14 795
Services spéciaux	7 658	3 184
Déplacements	10 206	7 774
Location de matériel	9 083	15 491
Rénovations	334	241
Fournitures de bureau	9 838	4 948
Divers	16 147	3 613
Profits (pertes) pour l'année	2 001 320\$	1 764 251\$
	(169 653\$)	10 599\$

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Déficit d'exploitation pour l'année ayant pris fin le 31 mars 1980

1980	1979
132 028\$	142 627\$
169 653	(10 599)
301 681\$	132 028\$
Soide à la fin de l'année	132 028\$

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Remarques sur les états financiers au 31 mars 1980

Objectifs et exploitation du Fonds

Le Fonds renouvelable a été établi aux fins de fournir aux ministères et organismes du gouvernement des services d'impression et de développement photographiques suivant une formule de recouvrement de fonds.
Conventions comptables importantes

a) Méthode comptable
Les comptes du Fonds renouvelable sont tenus suivant la méthode de comptabilité d'exercice.
Les immobilisations sont inscrites au prix coûtant. L'amortissement est calculé selon le mode linéaire au taux de 10% par année.

b) Stocks
Le coût des stocks est évalué suivant la méthode de l'épuisement successif ou de la valeur nette réalisable, selon le moins élevé des deux.

Emprunts

Les emprunts autorisés par le gouvernement sur une base annuelle concernent l'acquisition d'immobilisations. Ces emprunts portent intérêt à des taux qui varient entre 10% et 11% et sont remboursables par versements annuels sur une période de dix ans selon les modalités approuvées par le Gouverneur en conseil.

Etats financiers de l'Office national du film du Canada et du Centre de la photographie du Gouvernement canadien

Fonds renouvelable du Centre de la photographie du gouvernement canadien

(Autorisé par le crédit L90 du Secrétaire d'Etat, Loi n° 3 de 1971 portant affectation de crédits —
1970-71-72, c.46)
Bilan au 31 mars 1980

ACTIF

1970	5005	390 243	121 098	405	512 246	678 666	59 256	737 922	286 888	451 034	963 280\$
		577 248	154 567	6 711	739 026	717 810	78 089	795 899	282 841	513 058	1 252 084\$
		Comptes à recevoir	Stocks de matériaux, fournitures et pièces	Frais payés d'avance		Equipement de laboratoire	Mobilier et matériel de bureau		Moins : amortissement accumulé		

Immobilisations

		717 810	78 089	795 899	282 841	513 058	963 280\$
		Equipement de laboratoire	Mobilier et matériel de bureau		Moins : amortissement accumulé		

PASSIF

1970	1980	334 692\$	68 232	409 924	330 084	350 206	56 322	293 884	471 340	1 095 308	132 028	963 280\$
		Comptes à payer et frais encourus	Tranche à court terme des emprunts	après du Canada		Avances du Canada pour le Fonds	de roulement	Moins :	Fonds de remplacement disponible pour	l'acquisition d'immobilisations		
									Emprunts auprès du Canada nets de	tranche à court terme (Note 3)		

Dettes à long terme

		409 924	68 232	409 924	330 084	350 206	56 322	293 884	471 340	1 095 308	132 028	963 280\$
		Tranche à court terme des emprunts	après du Canada			Avances du Canada pour le Fonds	de roulement	Moins :	Fonds de remplacement disponible pour	l'acquisition d'immobilisations		
									Emprunts auprès du Canada nets de	tranche à court terme (Note 3)		

DÉFICIT DU CANADA

		301 681	1 553 765	559 760	591 081	41 255	632 336	471 340	1 095 308	132 028	963 280\$
		301 681	1 553 765	559 760	591 081	41 255	632 336	471 340	1 095 308	132 028	963 280\$

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Certifié exact :

Approuvé :

Le Commissaire du gouvernement
à la cinématographie

James de B. Dornville

Le gestionnaire

W. Proctor

Financement des opérations

Les opérations de l'Office ont été financées par des crédits parlementaires de 22 428 100\$ pour les dépenses d'exploitation et de 815 300\$ pour les dépenses en capital en vertu du crédit 75 du Secrétaire d'Etat. Conformément à l'article 30 de la Loi sur l'Office, l'Office en a dépensé 30 776 600\$.

Éléments de passif éventuel

a) Une poursuite judiciaire au montant de 250 000\$ a été intentée contre l'Office par un ancien employé qui prétend avoir été congédié injustement. Cette plainte est contestée et le résultat final est imprévisible.

b) Une poursuite judiciaire au montant de 50 900\$ a été intentée contre l'Office par un employé, suite à des blessures infligées supposément lors d'un accident statutaire prévu à l'article 57 (3) de la Loi sur la Cour fédérale.

Événements subséquents

a) Le 28 avril 1980, la Chambre des Communes procéda à la première lecture de la Loi sur la régularisation des comptes (Bill C-22) qui propose de radier des Comptes du Canada, au 31 mars 1981, l'avance autorisée pour le fonds de roulement, et de remplacer cette autorisation non-budgétaire par un fonds renouvelable budgétaire d'un maximum de 12 000 000\$.

b) La Loi sur la régularisation des comptes propose aussi d'annuler le Fonds renouvelable du Centre de la photographie du gouvernement canadien qui, selon le Budget de dépenses 1980-81, a été intégré au fonds renouvelable budgétaire de l'Office national du film.

Chiffres comparatifs

La présentation de certains chiffres comparatifs de 1979 a été modifiée pour se conformer à la présentation de ceux de 1980.

(d) Services fournis gratuitement
L'Office inclut comme dépenses à l'état de l'exploitation les services fournis gratuitement par les ministères. Une somme correspondante est créditée à l'état de l'avoir du Canada.

(e) Indemnités de cessation d'emploi
Les employés de l'Office ont droit à certaines indemnités lors de leur cessation d'emploi, comme le prévoient leurs contrats de travail et les conditions courantes.

(f) Régime de retraite
Les employés de l'Office font partie du Régime de pension de retraite de la Fonction publique qui est administré par le gouvernement du Canada. Les contributions au régime sont exigées et des employés et de l'Office. Ces contributions représentent la dette totale de l'Office et sont comptabilisées sur une base courante.

Comptes débiteurs

Ministères et agences du gouvernement		1980	1979
Autres	2 949 283\$		2 602 013\$
	3 947 130\$		3 488 553\$
Stocks		1980	1979
Travaux en cours	303 053\$		619 963\$
Fournitures et approvisionnements	857 139		850 981
Copies destinées à la vente	131 440		315 648
	1 291 632\$		1 786 592\$
Du au Canada		1980	1979
Avances du Fonds de roulement reçues du Canada (autorisé 5 000 000\$)	2 429 861\$		4 504 274\$
À recevoir du Canada au titre d'affectations de crédits parlementaires	(1 323 003)		(2 246 246)
	1 106 858\$		2 258 028\$

Crédits parlementaires

Les imputations aux crédits parlementaires pour les dépenses du programme sont ventilées de la façon suivante :

Coût net de l'exploitation		1980	1979
Moins :			
Services fournis gratuitement par les ministères	5 766 000		6 018 000
Amortissement	911 175		852 710
Gain sur l'aliénation d'immobilisations	(5 724)		(1 377)
Nette (diminution) augmentation —	262 953		(165 637)
indemnités de vacances courues			
Nette diminution — salaires rétroactifs courus	(93 000)		(357 000)
Augmentation — indemnités de cessation d'emploi	646 575		281 418
Produit de l'aliénation d'immobilisations	40 624		7 980
	7 528 603		6 636 094
Crédits parlementaires — dépenses du programme		29 697 147\$	32 095 710\$
Fonds de roulement négatif		1980	1979

Le fonds de roulement négatif au 31 mars se divise comme suit :

Indemnités de vacances courues		1980	1979
Augmentation des salaires rétroactifs courus	972 251\$		709 298\$
	972 251\$		802 298\$

Etats financiers de l'Office national du film du Canada et du Centre de la photographie du Gouvernement canadien

Etat de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé le 31 mars 1980

1979	1980	
Provenance des fonds		
		Crédits parlementaires
32 095 710\$	29 697 147\$	Dépenses du programme
991 627	1 087 091	Acquisition d'immobilisations
7 980	40 624	Produit de l'aliénation d'immobilisations
Utilisation des fonds		
		Exploitation
38 731 804	37 225 750	Coût net de l'exploitation
		Imputation ne (requérant) comportant aucun versement de fonds:
(852 710)	(911 175)	Amortissement
(281 418)	(646 575)	Indemnités de cessation d'emploi
1 377	5 724	Gain sur l'aliénation d'immobilisations
(6 018 000)	(5 766 000)	Services fournis gratuitement par les ministères
31 581 053	29 907 724	Acquisition d'immobilisations
32 572 680	30 994 815	
(522 637)	169 953	Augmentation (diminution) du fonds de roulement négatif
1 324 935	802 298	Fonds de roulement négatif au début de l'exercice
802 298\$	972 251\$	Fonds de roulement négatif à la fin de l'exercice (Note 7)
Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.		

Notes aux états financiers 31 mars 1980

Bus de l'Office	
L'Office a été constitué pour entreprendre et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national et notamment :	
— pour produire et distribuer des films destinés à faire connaître le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution;	
Principales conventions comptables	

a) Production de films	Le coût des films produits par l'Office et des copies non destinées à la vente est imputé aux dépenses au fur et à mesure qu'elles sont encourues.
	Lorsque l'Office participe avec un co-commanditaire à la production d'un film :
i) la contribution du co-commanditaire normalement sert d'abord à rencontrer les coûts encourus ;	
ii) la portion des coûts propre à l'Office est imputée aux dépenses du programme au fur et à mesure qu'ils sont encourus.	
	Lorsque l'Office produit un film pour un commanditaire, le profit ou la perte est enregistré à la fin du film.
	La portion non facturée du coût des films des commanditaires et co-commanditaires est inscrite au titre de travaux en cours.

**États financiers de l'Office national du film du Canada
et du Centre de la photographie du Gouvernement canadien**

État de l'exploitation pour l'exercice terminé le 31 mars 1980

1979	1980	
22 423 825\$	21 079 111\$	Production de films et autres matériels visuels
7 175 825	5 213 180	Programme de l'Office
		Programmes commandés
		Ministères et agences du gouvernement
540 942	779 365	Autres
12 155 900	11 980 267	Distribution de films et autres matériels visuels
1 790 240	1 907 799	Programme de l'Office
		Coûts directs des services et copies de films vendus
		Ministères et agences du gouvernement
5 815 641	6 219 031	Autres
573 229	584 449	Administration
		Recherches et développement
51 484 178	48 765 640	Revenus
7 211 529	5 305 816	Production de films et autres matériels visuels
		Programmes commandés
		Ministères et agences du gouvernement
		Autres
544 798	793 170	Distribution de films et autres matériels visuels
1 935 572	2 085 073	Ventes de services et de copies de films
		Ministères et agences du gouvernement
1 786 955	1 963 346	Autres
327 047	140 413	Location, redevances et divers
946 473	1 252 072	Ministères et agences du gouvernement
12 752 374	11 539 890	Autres
38 731 804\$	37 225 750\$	Coût net de l'exploitation (Note 6)

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

État de l'avoir du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1980

1979	1980	
838 977\$	1 212 510\$	Solde au début de l'exercice
		Plus :
		Crédits parlementaires
32 095 710	29 697 147	Dépenses du programme (Note 6)
991 627	1 087 091	Acquisition d'immobilisations
6 018 000	5 766 000	Services fournis gratuitement par les ministères
39 944 314	37 762 748	Moins :
		Coût net de l'exploitation (Note 6)
38 731 804	37 225 750	
1 212 510\$	536 998\$	Solde à la fin de l'exercice

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Au cours de l'exercice financier 1979-1980, un premier protocole d'entente était conclu (en mai) avec le S.G.C.T. (Syndicat général du cinéma et de la télévision) par lequel les parties convenaient de l'application de la décision rendue en janvier 1979 par la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, décision relative au statut professionnel des pigistes embauchés par contrat de services personnels. Par la suite, la division du Personnel a mis au point une politique d'emploi conforme à cette entente et a établi de nouvelles procédures pour en assurer la mise en œuvre. Il s'agissait principalement de définir clairement le statut, les droits et les avantages des personnes employées à l'O.N.F.

On effectuait dorénavant les distinctions suivantes lors de la détermination du statut d'une personne employée à l'Office: un pigiste est défini comme tel à la condition qu'il ne travaille qu'à un seul projet pour lequel il reçoit des montants forfaitaires en fonction des étapes de réalisation de son travail, avec obligation de rendre compte de ce qu'il a accompli mais non pas avec celle de justifier l'utilisation de son temps. Toute autre personne dont les services sont retenus pour une période définie est considérée comme un employé temporaire. Les personnes chargées de l'administration de cette politique ont participé à des sessions d'information qui ont eu lieu avant le 1^{er} avril 1980, date d'entrée en vigueur de ces nouvelles pratiques.

Durant l'année, l'Office national du film concluait quatre conventions collectives avec les syndicats représentant ses employés. Le Syndicat général du cinéma et de la télévision qui représente les employés des catégories Technique, de l'Exploitation et du Sous-administratif était partie aux conventions de chacune de ces unités de négociation tandis que l'Institut professionnel de la Fonction publique l'était pour la catégorie de l'Administration et du service extérieur. Les conventions des catégories Technique et de l'Exploitation incluaient, entre autres, un nouveau régime de rémunération et de classification pour les cinéastes — regroupés dans la première catégorie — et pour tous les membres de la seconde.

De plus, l'O.N.F., en collaboration avec l'Association des producteurs de films du Québec, signait une première convention avec l'Union des artistes. Cet événement marque les débuts des relations de l'O.N.F. avec l'A.P.F.Q. dans le secteur des négociations.

Enfin, le régime de rémunération du groupe de la haute direction (SM) faisait aussi l'objet d'une révision en même temps qu'était créé un groupe de cadres techniques supérieurs réunissant les producteurs exécutifs (PX).

Malgré d'importantes coupures budgétaires qui ont entraîné un certain nombre de mises à pied en avril 1979 et le gel des activités de recrutement pendant la période esuviale, on comptait, au 31 mars 1980, 945 employés réguliers: 167 nouveaux employés avaient été embauchés, 74 avaient été mutés et 101 avaient pris leur retraite ou remis leur démission. Ces activités s'ajoutent à la collaboration étroite que la division du Personnel assure à toutes les autres divisions dans le règlement des problèmes quotidiens relatifs à l'administration des ressources humaines.

L'éventail des services de santé offerts aux employés s'est considérablement élargi: une semaine de promotion de la santé avait lieu en juin dernier et une grande variété de sujets y ont été abordés. Malgré d'importantes coupures budgétaires qui ont entraîné un certain nombre de mises à pied en avril 1979 et le gel des activités de recrutement pendant la période esuviale, on comptait, au 31 mars 1980, 945 employés réguliers: 167 nouveaux employés avaient été embauchés, 74 avaient été mutés et 101 avaient pris leur retraite ou remis leur démission. Ces activités s'ajoutent à la collaboration étroite que la division du Personnel assure à toutes les autres divisions dans le règlement des problèmes quotidiens relatifs à l'administration des ressources humaines.

Un rapport faisant état des progrès réalisés à l'O.N.F. dans le cadre du programme des langues officielles a été inclus au rapport annuel du Commissaire aux langues officielles. Ce dernier évalue la situation de l'Office en ces termes: « Tout n'est pas que grisaille [...] Cette année encore, l'O.N.F. a réussi à améliorer une situation linguistique pourtant déjà très bonne ».

Palmarès 1979-1980

Mattie Gunterman :
Angel of the Lardau
 Réalisation et production : Douglas
 (MudDonald)

Prix d'excellence décerné à
 Douglas MacDonald
 Ottawa, Ontario, Canada
 du 17 au 20 juin 1979

Mer mère
 (Deep Throat)
 Réalisation : Zlatko Grgic,
 Don Anoli
 Production : Wolf Koenig

Diplôme et médaille du Festival
 1^{er} Festival international du
 film maritime et d'exploration
 Toulon, France
 du 18 au 24 juin 1979

Prix du meilleur film de la
 catégorie ex aequo avec *Legacy*
 de Will Vinton
 14th Annual Hemisfilm
 International Film Festival
 San Antonio, Texas, USA
 du 4 au 6 février 1980

Mourir à tue-tête
 Réalisation : Anne Claire Porter
 Production : Anne Claire Porter,
 Jacques Gagné

Plaque d'or décernée à Julie
 Vincent pour son inter-
 prétation, ex aequo avec
 Veronica Papp dans *Angi-Vera*
 15th International Film Festival
 Chicago, Illinois, USA
 du 2 au 18 novembre 1979

Nails
 Production : Mercury Film
 Productions Ltd.

Nomination
 Catégorie : Documentaire
 53rd Annual Academy of
 Motion Picture Arts and
 Sciences
 Hollywood, Californie, USA
 25 février 1980

Genie (meilleur court métrage
 pour distribution en salles)
 Genie décerné à Michael Baker
 pour l'originalité de la bande
 sonore
 Académie du cinéma canadien
 Toronto, Ontario, Canada
 19 mars 1980

Paper Wheat
 Réalisation : Albert Kish
 Production : Adam Symansky,
 Peter Kabaditis

Statuette Chris
 Catégorie : Industrie et Vie
 économique
 27th Annual Film Festival for the
 Film Council of Greater
 Columbus
 Columbus, Ohio, USA
 25 octobre 1979

Paperland - The Bureaucrat
 Observed

Réalisation : Donald Brittain
 Production : Marilyn Canell

(Genie (documentaire
 remarquable)
 Genie (réalisation remarquable)
 Genie décerné à Richard Todd
 pour son montage remarquable
 Brittain, Ron Blumer et John
 T. Ransom pour leur scénario
 remarquable
 Catégorie : Documentaire de
 plus de 30 minutes
 Académie du cinéma canadien
 Toronto, Ontario, Canada
 19 mars 1980

Patricia's Moving Picture
 Réalisation : Bonnie Sherr Klein
 Production : Margaret Peltigier,
 Ann Pearson

Prix Red Ribbon
 Catégorie : Modes de vie
 21st Annual American Film
 Festival
 New York, N.Y., USA
 du 28 mai au 2 juin 1979

Prix spécial : Boomcrang
 d'argent
 Melbourne Film Festival
 Melbourne, Australie
 du 1^{er} au 18 juin 1979

Le Pilier de Cristal
 Réalisation : Marc Hébert
 Production : Marc Beaudet

sur l'alpinisme)
 Festival international du film
 de montagne et d'exploration
 Trente, Italie
 du 22 au 28 avril 1979

Diplôme de mérite
 5^{er} Festival international du film
 sportif
 Budapest, Hongrie
 du 14 au 18 mai 1979

Grand prix du Festival 1979
 10th Festival international du
 film alpin et de l'environnement
 Les Diablerets, Suisse
 du 12 au 16 septembre 1979

Mention d'honneur
 4th Festival annuel du film de
 montagne
 Banff, Alberta, Canada
 3 et 4 novembre 1979

Gerbe d'or (meilleur film sur
 le sport et les loisirs)
 Festival international du film
 Yorkton, Saskatchewan, Canada
 du 12 au 17 novembre 1979

(Genie décerné à Roger Rochat
 pour sa cinématographie
 exceptionnelle
 Catégorie : Documentaire
 Académie du cinéma canadien
 Toronto, Ontario, Canada
 19 mars 1980)

Premier pas
 (First Steps)

Réalisation : Philip Bridgeman,
 Alec MacLeod
 Production : Sunny Jackson,
 Colin Low

Médaille d'argent L'NICEF,
 9th Festival international de l'enfant
 adoléscent
 Salerne, Italie
 du 18 au 26 août 1979

Pretend You're Wearing a
 Barrel
 Réalisation : Jan-Marie Martell
 Production : Sheila Rejic

Plaque de bronze Chris
 Catégorie : Industrie et Vie
 économique
 27th Annual Film Festival for
 the Film Council of Greater
 Columbus
 Columbus, Ohio, USA
 25 octobre 1979

Priory, the Only Home
 I've Got
 Réalisation : Mark Doloy
 Production : Anne Wheeler,
 Michael Scott

Genie (documentaire
 remarquable)
 Catégorie : Documentaire de
 moins de 30 minutes
 Académie du cinéma canadien
 Toronto, Ontario, Canada
 19 mars 1980

Revolutions's Orphans
 Réalisation : John N. Smith
 Production : Robert Iveson,
 Roman Kroitor

Hugo de bronze
 Catégorie : Court métrage,
 dramatique
 15th International Film Festival
 Chicago, Illinois, USA
 du 2 au 18 novembre 1979

Genie décerné à Rudi Lipp pour
 son interprétation remarquable
 Académie du cinéma canadien
 Toronto, Ontario, Canada
 19 mars 1980

La Rue
 (The Street)
 Réalisation : Caroline Leaf
 Production : Guy Clover,
 Wolf Koenig

Prix AMER Golden Eye
 First Annual AMER Film
 Awards
 Dubuque, Iowa, USA
 1979

Certificat d'appréciation
 Catégorie : Pertinence au
 programme scolaire
 Instructional Film Festival
 Cleveland, Ohio, USA
 29 février et 1^{er} mars 1980

Sami Herders

Réalisation : Hubert Schuurman
 Production : Arthur Hammond

Prix Blue Ribbon
 Catégorie : Anthropologie et
 Ethnographie
 21st Annual American Film
 Festival
 New York, N.Y., USA
 du 28 mai au 2 juin 1979

Small Is Beautiful :
 Impressions of Fritz
 Schumacher
 Réalisation : Douglas Kiefer,
 Donald Brittain, Burre Housels
 Production : Peter Kabaditis

Diplôme de mérite
 Melbourne Film Festival
 Melbourne, Australie
 du 1^{er} au 18 juin 1979

Small Smoke at Blaze Creek
 Réalisation : Michael Scott
 Production : George Pearson

Médaille de bronze
 XV^e Revue internationale du
 film scientifique et spécialisé
 (EKOFEIST)
 Belgrade, Yougoslavie
 du 5 au 8 juin 1979

Song of the Paddle
 Réalisation : William Mason
 Production : William Brind,
 Maryn Canell, Arthur Hammond

Prix Red Ribbon
 Catégorie : Plein air, faune
 et flore
 21st Annual American Film
 Festival
 New York, N.Y., USA
 du 28 mai au 2 juin 1979

Prix de l'Organisation mondiale
 du tourisme avec personnages
 participant à une action
 continue
 29th Festival international du film
 de tourisme et de folklore
 Bruxelles, Belgique
 du 22 au 26 octobre 1979

Mention d'honneur
 4th Festival annuel du film
 de montagne
 Banff, Alberta, Canada
 3 et 4 novembre 1979

(Face of the Earth)
 Réalisation : William Mason
 Production : Wolf Koenig,
 Robert Vernal

Cordélia

Réalisation : Jean Beaudin
Production : Jacques Gagné, Roger Frappier

Genie décerné à Louise Johnson pour les meilleurs costumes Académie du cinéma canadien Toronto, Ontario, Canada 20 mars 1980

The Dione Quintuplets
Réalisation : Donald Brittain, Peter Kauldofsky, Paul Wright
Production : Jacques Gagné, Roger Frappier

2^e prix
Catégorie : Documentaire social
et politique
International Festival of Films for Television
Banff, Alberta, Canada du 23 août au 1^{er} septembre 1979

Plaque de bronze Chris
Catégorie : Etudes sociales
27^e Annual Film Festival for the Film Council of Greater Columbus, Ohio, USA 25 octobre 1979

Doctor Woman - The Life and Times of Dr. Elizabeth Bagshaw
Production : Lockwood Films (London) Inc.

Prix (meilleur documentaire)
Association canadienne de cinéma-télévision
Toronto, Ontario, Canada 2 novembre 1979

L'Eau - Un risque nécessaire (Water - The Hazardous Necessity)
Réalisation : Marie-Christine Vilquin
Production : Barrie Howells

Médaille d'argent
Catégorie : Court et moyen métrage, environnement
8^e Festival international de films Croix-Rouge et de la santé Varna, Bulgarie du 9 au 18 juin 1979

Edmonston... et comment s'y rendre (Going The Distance)
Réalisation : Paul Cowan, Beverly Dolgy, Georges Dufaux, Beverly Shaffer, Tony Weisman
Production : Robert Verrill, Jacques Bobet

Nomination
52nd Annual Academy of Motion Picture Arts and Sciences
Hollywood, Californie, USA 25 février 1980

La Flûte magique

(The Magic Flute)
Réalisation : Gayle Thomas
Production : Derek Lamb

Prix du Learning Magazine
Palo Alto, Californie, USA 1979

Frontière de la liberté (Voice of the Fugitive)
Réalisation : René Bonnière
Production : Maxine Samuels, Roman Kroitor

2^e prix
Catégorie : Dramatique
hors série
International Festival of Films for Television
Banff, Alberta, Canada du 23 août au 1^{er} septembre 1979

Le Grand Héron
Réalisation : Jean-Louis Fünd
Production : Jacques Bobet

Cerbe d'or (meilleure prise de vues)
Festival international du film Yorkton, Saskatchewan, Canada du 12 au 17 novembre 1979

Harrison's Yukon
Réalisation : Sheryl Repley
Production : Peter Jones

Cerbe d'or (meilleur film sur l'art)
Festival international du film Yorkton, Saskatchewan, Canada du 12 au 17 novembre 1979

Histoire de perles (The Bead Game)
Réalisation : Ishu Patel
Production : Derek Lamb

Médaille de bronze
Catégorie : Films de moins de 10 minutes
13th Annual Hemisfilm International Film Festival San Antonio, Texas, USA du 5 au 7 février 1979

Prix de 100 \$
12th Annual Humbolt Film Festival Arcata, Californie, USA du 3 au 8 avril 1979

3^e prix (100 \$)
10th Annual Baltimore International Film Festival Baltimore, Maryland, USA du 9 au 22 mai 1979

Meilleur film de la catégorie
Catégorie : Film en tant qu'art
Pacific Association for Communication and Technology Film Festival Honolulu, Hawaii 13 octobre 1979

Il agit selon son âge

(He Acts His Age)
Production : Crawley Films Ltd.

Médaille de bronze
4^e Festival international du film éducatif
Beverly, Liban du 30 mai au 1^{er} juin 1979

Interview
Réalisation : Catherine Leef, Veronika Soul
Production : David Verrill

Prix du jury (meilleur court métrage)
Festival des films du monde Montréal, Québec, Canada du 30 août au 9 septembre 1979

Premier prix
Catégorie : Films de 5 à 15 minutes
Premier festival mondial du film d'animation (BAPHA '79) Varna, Bulgarie du 7 au 14 octobre 1979

J'ai pas eu peur (I Wasn't Scared)
Réalisation : Kiles Walker
Production : Vladimir Valenta, Roman Kroitor

Diplôme de mérite
Métbourne Film Festival Métbourne, Australie du 1^{er} au 18 juin 1979

The Man, the Snake and the Fox
Production : Film Productions and the Fox

Mention d'honneur
21st Annual American Film Festival New York, N.Y., USA du 28 mai au 2 juin 1979

Je trouverai un moyen (I'll Find a Way)
Réalisation : Beverly Shaffer
Production : Yuki Yoshida, Kathleen Shannon

8^e Festival international de films Croix-Rouge et de la santé Varna, Bulgarie du 9 au 18 juin 1979

Médaille d'argent
Catégorie : Court et moyen métrage, santé
8^e Festival international de films Croix-Rouge et de la santé Varna, Bulgarie du 9 au 18 juin 1979

Plaque d'or
Catégorie : Documentaire, histoire et biographies
15th International Film Festival Chicago, Illinois, USA du 2 au 18 novembre 1979

John Law and the Mississippi Bubble

Prix A.M.E.R. Silver Eye
First Annual A.M.E.R. Films Awards
Dubuque, Iowa, USA 1979

Métbourne Film Festival Métbourne, Australie du 1^{er} au 18 juin 1979

Karen Kain - Dancer
Réalisation : Eran Zelnovski, Joelyn Rubin
Production : Douglas MacDonald

Médaille d'argent
Catégorie : Films éducatifs, films fixes
International Film and Television Festival New York, N.Y., USA du 7 au 9 novembre 1979

Livraison spéciale (Special Delivery)
Réalisation : John Weldon, Eunan Macaulay
Production : Derek Lamb

Oscar
Catégorie : Court métrage, animation
51st Annual Academy of Motion Picture Arts and Sciences Hollywood, Californie, USA 9 avril 1979

Prix Blue Ribbon
Catégorie : Humour et Satire
21st Annual American Film Festival New York, N.Y., USA du 28 mai au 2 juin 1979

Diplôme de mérite
Métbourne Film Festival Métbourne, Australie du 1^{er} au 18 juin 1979

The Man, the Snake and the Fox
Production : Film Productions and the Fox

Mention d'honneur
21st Annual American Film Festival New York, N.Y., USA du 28 mai au 2 juin 1979

Je trouverai un moyen (I'll Find a Way)
Réalisation : Beverly Shaffer
Production : Yuki Yoshida, Kathleen Shannon

8^e Festival international de films Croix-Rouge et de la santé Varna, Bulgarie du 9 au 18 juin 1979

Médaille d'argent
Catégorie : Court et moyen métrage, santé
8^e Festival international de films Croix-Rouge et de la santé Varna, Bulgarie du 9 au 18 juin 1979

Plaque d'or
Catégorie : Documentaire, histoire et biographies
15th International Film Festival Chicago, Illinois, USA du 2 au 18 novembre 1979

First Lady of Manawaka
Réalisation : Robert Dunton
Production : William Weinraub, Roman Kroitor

Palmarès 1979-1980

L'Affaire Bronzwik

Réalisation : Robert Award,
André Leduc
Production : René Judson

Diplôme de mérite

Melbourne Film Festival

du 1^{er} au 18 juin 1979

(certificat de réalisation)

Catégorie : Court métrage

pour distribution en salles

22^e Annual San Francisco

International Film Festival

San Francisco, Californie, USA

du 10 au 21 octobre 1979

Gerbe d'or (meilleur film

humoristique)

Festival international du film

Yorkton, Saskatchewan, Canada

du 12 au 17 novembre 1979

L'Âge de chaise/Chairmen

Réalisation : Jean-Thomas Bédard
Production : Gaston Sarauil

3^e prix spécial du jury

12^{èmes} Journées internationales

Festival d'Anney

Anney, France

du 12 au 17 juin 1979

Hugo d'or (meilleur film

d'animation)

15th International Film Festival

Chicago, Illinois, USA

du 12 au 17 novembre 1979

And They Lived Happily

Ever After

Réalisation : Kathleen Shannon,
Irène Angélico, Anne Henderson

Production : Kathleen Shannon,
Len Chaitin

Prix AMER Golden Eye

First Annual AMER Film

Awards

Dubugue, Iowa, USA

1979

Apprends-moi à danser

(Teach me to Dance)

Réalisation : Anne Wheeler

Production : Vladimir Valenta,
John Howe, Roman Kroitor

Diplôme d'honneur

2^e Festival "Child in Our Time"

Milan, Italie

octobre 1979

Après la vie

(After Life)

Réalisation : Ishu Patel

Production : Derek Lamb

Grand prix du film d'animation

ex æquo avec Monsieur Pascal

d'Alison Devère de

(grande-Bretagne)

Grand prix du public

12^{èmes} Journées internationales

du cinéma d'animation

Festival d'Anney

du 12 au 17 juin 1979

Gerbe d'or (meilleur essai visuel)

Festival international du film

Yorkton, Saskatchewan, Canada

du 12 au 17 novembre 1979

Nomination

(Catégorie : Court métrage

52nd Annual Academy of

Motion Picture Arts and

Sciences

Hollywood, Californie, USA

du 25 février 1980

(Genre (dramatique

remarquable)

2^e prix Mikeldi de Plata

Catégorie : Animation

21^e Festival international du

film documentaire et de court

métrage

Billbao, Espagne

du 3 au 8 décembre 1979

Nomination

Catégorie : Court métrage,

52nd Annual Academy of

Motion Picture Arts and

Sciences

Hollywood, Californie, USA

du 25 février 1980

Gerbe d'or (meilleure

dramatique)

Prix technique décerné à

Morton Parker pour la

meilleure mise en scène

Festival international du film

Yorkton, Saskatchewan, Canada

du 12 au 17 novembre 1979

Ce grand oiseau blanc

(A Great White Bird)

Réalisation : Michael McKenney

Production : Desmond Dew,

Colin Low

Prix spécial Premio Minerva

Sapientis

Festival international du film

Salerno, Italie

du 15 au 21 octobre 1979

La Chaîne alimentaire

Production : Bernard Devlin,

André Petrowski, Roman Kroitor

Prix Red Ribbon

Catégorie : Plein air, faune et

Notre

21st Annual American Film

Festival

New York, N.Y., USA

du 28 mai au 2 juin 1979

Chaque enfant

(Every Child)

Réalisation : Eugene Fedorenko

Production : Derek Lamb

Premier prix

Premier festival mondial du film

d'animation (BAFIA '79)

Varna, Bulgarie

du 7 au 14 octobre 1979

Festival international du film

Yorkton, Saskatchewan, Canada

du 12 au 17 novembre 1979

Bravery in the Field

Réalisation : Celia Walker

Production : Roman Kroitor,

Stephan Wodostawsky

Certificat de mérite

Cork Film International

Coir, Irlande

du 23 au 27 juin 1979

Nomination

(Catégorie : Court métrage

52nd Annual Academy of

Motion Picture Arts and

Sciences

Hollywood, Californie, USA

du 25 février 1980

Gerbe d'or (meilleure

dramatique)

Prix technique décerné à

Morton Parker pour la

meilleure mise en scène

Festival international du film

Yorkton, Saskatchewan, Canada

du 12 au 17 novembre 1979

Ce grand oiseau blanc

(A Great White Bird)

Réalisation : Michael McKenney

Production : Desmond Dew,

Colin Low

Prix spécial Premio Minerva

Sapientis

Festival international du film

Salerno, Italie

du 15 au 21 octobre 1979

La Chaîne alimentaire

Production : Bernard Devlin,

André Petrowski, Roman Kroitor

Prix Red Ribbon

Catégorie : Plein air, faune et

Notre

21st Annual American Film

Festival

New York, N.Y., USA

du 28 mai au 2 juin 1979

Chaque enfant

(Every Child)

Réalisation : Eugene Fedorenko

Production : Derek Lamb

Premier prix

Premier festival mondial du film

d'animation (BAFIA '79)

Varna, Bulgarie

du 7 au 14 octobre 1979

Festival international du film

Yorkton, Saskatchewan, Canada

du 12 au 17 novembre 1979

Bravery in the Field

Réalisation : Celia Walker

Production : Roman Kroitor,

Stephan Wodostawsky

Certificat de mérite

Cork Film International

Coir, Irlande

du 23 au 27 juin 1979

Nomination

(Catégorie : Court métrage

52nd Annual Academy of

Motion Picture Arts and

Sciences

Hollywood, Californie, USA

du 25 février 1980

Gerbe d'or (meilleure

dramatique)

Prix technique décerné à

Morton Parker pour la

meilleure mise en scène

Festival international du film

Yorkton, Saskatchewan, Canada

du 12 au 17 novembre 1979

Ce grand oiseau blanc

(A Great White Bird)

Réalisation : Michael McKenney

Production : Desmond Dew,

Colin Low

Prix spécial Premio Minerva

Sapientis

Festival international du film

Salerno, Italie

du 15 au 21 octobre 1979

La Chaîne alimentaire

Production : Bernard Devlin,

André Petrowski, Roman Kroitor

Prix Red Ribbon

Catégorie : Plein air, faune et

Notre

21st Annual American Film

Festival

New York, N.Y., USA

du 28 mai au 2 juin 1979

Chaque enfant

(Every Child)

Réalisation : Eugene Fedorenko

Production : Derek Lamb

Premier prix

Premier festival mondial du film

d'animation (BAFIA '79)

Varna, Bulgarie

du 7 au 14 octobre 1979

Festival international du film

Yorkton, Saskatchewan, Canada

du 12 au 17 novembre 1979

Bravery in the Field

Réalisation : Celia Walker

Production : Roman Kroitor,

Stephan Wodostawsky

Certificat de mérite

Cork Film International

Coir, Irlande

du 23 au 27 juin 1979

Nomination

(Catégorie : Court métrage

52nd Annual Academy of

Motion Picture Arts and

Sciences

Hollywood, Californie, USA

du 25 février 1980

Gerbe d'or (meilleure

dramatique)

Prix technique décerné à

Morton Parker pour la

meilleure mise en scène

Festival international du film

Yorkton, Saskatchewan, Canada

du 12 au 17 novembre 1979

Ce grand oiseau blanc

(A Great White Bird)

Réalisation : Michael McKenney

Production : Desmond Dew,

Colin Low

Prix spécial Premio Minerva

Sapientis

Festival international du film

Salerno, Italie

du 15 au 21 octobre 1979

La Chaîne alimentaire

Production : Bernard Devlin,

André Petrowski, Roman Kroitor

Prix Red Ribbon

Catégorie : Plein air, faune et

Notre

21st Annual American Film

Festival

New York, N.Y., USA

du 28 mai au 2 juin 1979

Chaque enfant

(Every Child)

Réalisation : Eugene Fedorenko

Production : Derek Lamb

Premier prix

Premier festival mondial du film

d'animation (BAFIA '79)

Varna, Bulgarie

du 7 au 14 octobre 1979

Festival international du film

Yorkton, Saskatchewan, Canada

du 12 au 17 novembre 1979

Bravery in the Field

Réalisation : Celia Walker

Production : Roman Kroitor,

Stephan Wodostawsky

Certificat de mérite

Cork Film International

signe d'encouragement à le poursuivre.

C'est, en tout cas, ce que les media en ont conclu. Car, productions dans des termes on ne peut plus élogieux. De Paris, de Londres, de New York, de Los Angeles, de Toronto, de Vancouver, de Montréal, les journalistes se sont intéressés à nos activités et sont venus rencontrer le personnel afin de se rendre compte sur place de ce qui se passe ici. Les millions de lecteurs de journaux et revues comme le *Toronto Star*, le *Variety*, le *Weekend*, le *Film News*, le *Screen International*, le *Perspectives*, le *Film Journal*, le *Cinema Canada*, l'*Express*, le *CineMag*, le *Macleans*, le *Herald Tribune*, pour n'en citer que quelques-uns, ont pu ainsi connaître l'O.N.F., apprécier ses multiples contributions à l'ensemble de la société canadienne et acquiescer à l'excellence de la cinématographie et du cinéma.

L'énorme intérêt suscité par les media s'est mesuré par le nombre impressionnant de visiteurs reçus par les Centres culturels canadiens à l'étranger où avait lieu une série d'événements mis sur pied par le ministère des Affaires extérieures et par l'O.N.F.

Au Canada, parmi les 1 720 visiteurs que recevait le Bureau des relations publiques, on comptait près de 300 invités de marque. Mentionnons particulièrement les visites de S. E. Narcisso Reyes, ambassadeur des Philippines à Pékin, de monsieur André Martin de l'Institut audio-visuel de France et celle d'une délégation de spécialistes africains de la santé qui venaient rencontrer le personnel de la Production Française dans le cadre de la réalisation du projet Santé-Afrique. Au printemps, le Bureau des relations publiques accueillait également un groupe de cinéastes chinois venus au Canada pour y réaliser quelques films. Cette visite faisait suite à un voyage effectué par des cinéastes de l'O.N.F. en Chine. Pour montrer l'importance de ces documentaires tournés sur notre pays, monsieur Zhuang Wei, directeur de l'équipe chinoise, devait déclarer qu'ils avaient un auditoire potentiel de 900 millions de spectateurs et qu'ils étaient d'ores et déjà assurés d'une très grande diffusion.

La section des Festivals a par ailleurs assuré la présence de l'Office national du film aux grands festivals du monde. Nous avons remporté, en 1979-1980, 129 prix à plus de 40 festivals, y compris un *Oscar* à Hollywood, un *Hugo d'or* à Chicago, le *Grand prix* du festival d'animation à Annecy, seize prix à Toronto et 14 à Yorkton. En outre, quatre films ont obtenu une nomination pour l'*Oscar* 1980 et le film *Mourir à tue-tête* a été présenté au Festival de Cannes dans la section « Un certain regard » ; enfin, le prix *Grierson*, décerné à un cinéaste exceptionnel, a été attribué cette année à Rex Tasker, producteur exécutif du studio de la région de l'Atlantique.

Dans le domaine du livre, signalements, chez McClelland and Stewart, la publication du texte du film *The Hecklers*, de Ian McLaren, et, aux Editions Art Global, la parution en édition populaire du texte inédit du film de Claude Jutra, *Mon oncle Antoine*. Cette maison en a tiré un livre d'art à cent soixante exemplaires numérotés et signés, illustré de gravures du peintre Antoine Prévoist, et relié par Pierre Ouvrard. Ce livre a été présenté au Commissaire du gouvernement à la cinématographie en juin.

L'*Oscar* gagnée par John Weldon et Eunice Macaulay pour leur film *Livraison spéciale* (*Special Delivery*) en avril 1979 et la couverture de presse qui accueillait l'événement laissaient présager une année débordante d'activités pour le Bureau des relations publiques.

Ce n'était en effet qu'un début.

Car une projection prestigieuse au Centre national des arts à Ottawa ouvrait officiellement, les 18 et 19 avril, les festivités qui marquaient, tout au long de l'année, le quarantième anniversaire de l'Office national du film. À cette occasion, le Gouverneur général invitait à déjeuner les anciens Commissaires du gouvernement à la cinématographie et conviait quarante employés de l'O.N.F. à un dîner à Rideau Hall. Dix jours plus tard, à Londres, l'honorable Paul Martin, Haut Commissaire du gouvernement canadien, présidait la première d'une série de projections publiques de films de l'O.N.F. organisées par la British Federation of Film Societies.

Au même moment, S. E. Gérard Pelletier, ambassadeur du Canada en France, ouvrait une rétrospective de notre cinéma. Cette manifestation était placée sous le haut patronage du ministre des Affaires étrangères, monsieur Jean-François Ponce, et du ministre de la Culture et des Communications, monsieur Jean-Philippe Lecar.

En mai, la Cinémathèque québécoise présentait, à Montréal, une rétrospective de plus de 150 oeuvres des cinéastes de l'O.N.F. L'événement devait se poursuivre jusqu'à la fin de juin et les cinéphiles qui y ont participé ont pu rencontrer nombre de réalisateurs et admirer une exposition d'affiches et de photos d'archives.

En août, Edimbourg réservait à son tour un accueil chaleureux au cinéma de l'O.N.F. C'est Tom Daly, cinéaste de renommée internationale, qui avait mission de représenter l'Office à ce grand festival.

En septembre, le bureau central et les 28 bureaux de l'O.N.F. au Canada recevaient plus de 17 000 visiteurs lors de la Semaine de l'O.N.F. Pour souligner l'événement, Radio-Canada réservait ses « Beaux dimanches » à la présentation de plusieurs de nos productions. Cette même semaine, l'Ontario Film Institute invitait le Commissaire à Toronto, afin de rendre hommage à l'Office national du film. L'Institut devait présenter, pendant les deux mois qui suivirent, une série de quarante films produits par l'O.N.F. durant les années 40.

Enfin, en octobre, l'Académie des Arts et Sciences du cinéma et la Motion Picture Association of America voulaient montrer leur appréciation du cinéma fait à l'O.N.F. en offrant une soirée de gala à Beverly Hills, « en reconnaissance de quarante années de réalisations cinématographiques remarquables, du rôle d'avant-garde que cette institution a joué dans le développement du documentaire, de l'encouragement et de la formation qu'elle a données à une génération de jeunes qui sont maintenant parmi les meilleurs cinéastes professionnels au monde. En reconnaissance, enfin, d'avoir su produire et distribuer des images belles et intelligentes ».

Cette série de manifestations confirme l'excellence du travail qui se fait à l'O.N.F. et est perçue comme un

Le bureau d'Ottawa regroupe le Service de la photographie, le Service du programme de commandes, le Centre de la photographie du gouvernement canadien et la Photothèque.

Le Service de la photographie, chargé d'acheter et de diffuser les œuvres de photographes canadiens, prépare cette année cinq expositions importantes, composées de 80 à 100 photos chacune. Les vernissages ont eu lieu à la Galerie du 150, rue Kent, à Ottawa, et les collections devaient par la suite être montrées dans de nombreuses villes du Canada.

La première de ces expositions présentait, sous le titre *Separate From the World/À l'écart du reste du monde*, les Doukhobors de la Colombie britannique. Créée par Robert Minden, elle était présentée à la Kootenay Doukhobor Historical Society de Castleguard, au Western Development Museum de Saskatoon et à la Vancouver Art Gallery. Le visiteur pouvait, à cette occasion, entendre un enregistrement des chansons et de la musique doukhobors et consulter un guide. Cette publication gagnait plus tard un certificat d'excellence que lui décernait l'American Institute of Graphic Arts.

L'exposition *Vécut/Have Lived* regroupait les œuvres de sept peintres québécois; treize artistes de Vancouver qui s'adonnent à des disciplines différentes produisaient collectivement l'exposition *13 Cameras/Vancouver*; Bourdeau, Grégoire, Gutsche, Holownia et Spring étaient réunis sous un même toit pour le plus grand plaisir du public; enfin, on pouvait voir 77 photos expérimentales en visitant l'exposition *Cibachrome*.

Le Service de la photographie a renouvelé ses méthodes d'information afin de mieux faire connaître ses services aux gens qui s'intéressent à ce média en préparant des bulletins de nouvelles générales sur la photo, un dépliant qui décrit ses activités et une liste des endroits où l'on peut voir les expositions itinérantes.

Cette année, Paris, la Californie, l'Indiana et plus de 90 centres au Canada recevaient ces collections qui ont permis aux photographes canadiens de mieux se faire connaître ici et ailleurs.

Le chiffre d'affaires du Centre de la photographie du gouvernement canadien est de l'ordre de 1,8 million de dollars annuellement. Il a reçu, en 1979-1980, 20 000 commandes de plus de 500 clients. La plupart d'entre eux étaient des ministères, des compagnies de la Couronne, des agences gouvernementales.

Depuis les récentes rénovations terminées après deux ans de travail, le Centre est devenu un des laboratoires de photographie les plus complets et les plus modernes du pays. Ses activités s'étendent du développement et de l'impression de photos à la création de panneaux qui servent de toile de fond aux expositions dans les musées, par exemple, en passant par les services photographiques qu'il fournit lors de fouilles archéologiques.

Le Centre produisait également cette année plusieurs centaines de photos destinées à décorer les ambassades et le Centre de la photographie du gouvernement canadien et les bureaux gouvernementaux; enfin, il organisait, à travers le pays, 55 ateliers techniques destinés à des fonctionnaires fédéraux et provinciaux.

La Photothèque conserve plus d'un quart de million de photos et de diapositives sur le Canada et les Canadiens. Elle offre ses services au public et au gouvernement. Cette année, les demandes affluaient du monde entier et on imprimait plus de 10 000 photos. L'usage qu'on en fait est multiple mais elles servent souvent à illustrer des publications; on peut aussi bien les retrouver dans *Charlie Brown's Fourth Super Book of Questions and Answers* que dans le *Canada Handbook de Statistique Canada*.

Les clients peuvent choisir les photos par catalogue. On produisait, en 1979-1980, quatre nouveaux catalogues disponibles dans plusieurs bibliothèques canadiennes et dans les ambassades.

Les revenus de la Photothèque augmentaient de 28,6% cette année et la clientèle non gouvernementale s'accroissait de 25,7%.

Le Service du programme de commandes, à Ottawa, assure la liaison entre l'O.N.F. et l'industrie privée d'une part et les ministères d'autre part. Il s'occupe d'acquérir les films et le matériel audio-visuel requis par les ministères.

Parmi la nombreuse production de cette année, trois films sont particulièrement intéressants: *This Is an Emergency*, commandé par Énergie, Mines et Ressources, un inoubliable message sur la préservation des ressources énergétiques, réalisé par les cinéastes d'animation de l'O.N.F. auxquels s'est joint le Dr Davidson Suzuki; *Atlantic Salmon (Le Saumon de l'Atlantique)*, commandé par Pêches et Océans Canada, et réalisé par Les Productions S.D.A.L., est un documentaire fascinant sur un poisson étonnant; enfin, *O Canada*, un film-éclair de 84 secondes sur notre hymne national connaît un succès sans précédent et est largement utilisé pour cloûter les émissions quotidiennes de plusieurs postes de télévision. Ce film a été réalisé par l'O.N.F. pour la Commission sur l'unité canadienne.

Le Conseil de révision du programme de commandes forme de représentants de l'Office national du film et du secteur privé de l'industrie du cinéma relatif à plusieurs reprises des réunions avec les membres de diverses associations du secteur privé. Le Conseil a été créé l'année dernière en vue d'étudier les méthodes de soumission, de sélection et d'attribution des contrats et a mis au point de nouvelles procédures qui devraient en accélérer le processus. De nouvelles consultations auront lieu avec le secteur privé avant que ne soient définitivement adoptées ces nouvelles mesures.

Le Bureau d'Ottawa est également chargé d'émettre les certificats pour les produits audio-visuels canadiens éligibles aux privilèges internationaux conférés par la Convention de Beyrouth qui favorise la libre circulation du matériel didactique, scientifique ou culturel entre pays participants.

Sommaire des activités de distribution

Distribution internationale		1978-1979	1979-1980
Programme des films touristiques			
Nombre de télédiffusions —			
Télévision — Nouveaux titres sous contrat, à l'exclusion des films touristiques			
Etats-Unis	110	49	32
Europe	217	241	32
Asie	47	11	11
Australie et Nouvelle-Zélande	4	1	1
Amérique du Sud et Amérique centrale	—	—	—
Afrique	—	1	1
Total			
	386	335	17 905
Distribution sans but commercial —			
Nombre de télédiffusions			
Salles de cinéma — Nouveaux titres sous contrat			
Etats-Unis	8	7	—
Europe	56	53	—
Amérique du Sud et Amérique centrale	16	43	—
Asie	3	1	—
Australie et Nouvelle-Zélande	53	43	—
Total			
	141	147	—
Distribution sans but commercial —			
Programme de films touristiques (Prêts)			
Etats-Unis	122 918	132 176	—
Royaume-Uni	2 127	2 560	—
France	1 750	896	—
Allemagne	1 855	2 321	—
Pays-Bas	300	585	—
Belgique	180	—	—
Australie	44	—	—
Mexique	30	—	—
Total			
	129 204	138 538	—
Distribution sans but commercial effectuée par l'entremise des missions diplomatiques et autres agences (Prêts)			
Etats-Unis	14 565	18 964	—
Europe	68 459	61 978	—
Amérique du Sud et Amérique centrale	56 123	44 368	—
Afrique	19 565	20 459	—
Asie	52 159	49 396	—
Australie et Nouvelle-Zélande	13 703	12 577	—
Total			
	224 574	207 742	—
Distribution sans but commercial —			
Ventes de copies de 16 mm			
O.N.F.	2 103	2 106	—
Distributeurs	4 959	7 800	—
Total			
	7 062	9 906	—
Copies de 16 mm mises en distribution dans le cadre du programme conjoint Affaires extérieures/O.N.F.			
Distribution sans but commercial —			
Ventes de produits multi-média			
films fixes	4 781	6 371	—
vidéocassettes	105	99	—
jeux de diapositives	581	1 388	—
copies de 8 mm	3 189	2 946	—
ensembles multi-média	31	152	—
— transparents pour rétroprojecteurs	16	14	—

Sommaire des activités de distribution

Distribution canadienne		1978-1979	
Nombre de télédiffusions, y compris les films touristiques		1978	1979
— en français		1 260	1 787
— en anglais		8 381	8 194
Total		9 641	9 981
Distribution en salles — Locations		1 809	2 054
— copies de 16 mm		308	4 608
Total		2 117	6 662
Distribution sans but commercial —			
Prêts, y compris les films touristiques*			
Région du Pacifique, y compris le Yukon		65 141	67 656
Région des Prairies, y compris les			
Territoires du Nord-Ouest		102 042	107 005
Région de la Capitale nationale		43 640	40 808
Région de l'Ontario		69 742	75 766
Région du Québec		107 204	121 812
Région de l'Atlantique		82 978	82 090
Total		470 747	495 137
Cinéma théâtres sous contrat		97 173	93 906
*Ne comprend pas les activités de la cinémathèque de l'Île-du-Prince-Édouard qui partagent ses opérations entre le ministère provincial de l'Éducation et l'O.N.F.			
Ventes de vidéocassettes		1 083	964
Ventes de copies de 16 mm		7 660	10 174
Copies de 16 mm placées en distribution sans but commercial par l'O.N.F. et par d'autres ministères du gouvernement fédéral		14 328	11 163
Ventes de produits multi-média			
— films fixes		12 663	
— jeux de diapositives		8 257	
— films de 8 mm		168	
— ensembles multi-média		762	
— transparents pour rétroprojecteurs		7	
Nouveaux produits mis en distribution			
— films		507	381
— films fixes		49	45
— jeux de diapositives		13	12

La Distribution internationale

Le secteur de la Distribution internationale était particulièrement actif en 1979-1980. On constate, par rapport à l'année précédente, une augmentation considérable de prêts de films effectués par les quatre bureaux de l'O.N.F. à l'étranger et par les 90 cinémathèques des missions diplomatiques canadiennes. Les revenus tirés des ventes s'accroissaient d'une manière significative dans presque tous les territoires concernés.

Le bureau de l'O.N.F. à New York concluait plusieurs contrats d'importation dont la vente des films *Jeux de la XXXI^e olympiade* à la cablodistribution à péage, *Chasseurs criss de Mistassini* et *Ves or No Jean-Guy Moreau* à PBS et *Mourir à tue-tête* à Nu-Image Distributeurs.

En Europe, les télévisions française, italienne et portugaise achetaient plus d'une quarantaine de titres tandis que la télévision de l'Allemagne fédérale et la BBC présentaient à des centaines de milliers de téléspectateurs le documentaire *Sons of Hajj Umar*. Par ailleurs, le film *Mourir à tue-tête* recevait un accueil des plus chaleureux dans les salles de plusieurs capitales européennes, notamment à Berlin. Enfin, la Société intercontinentale (Suisse) distribuait avec succès plusieurs documentaires de l'O.N.F.

Le Japon et l'Inde doubleraient leurs achats par rapport au dernier exercice financier. Plus du quart des longs métrages diffusés à la télévision malaysienne en 1979 étaient des productions de l'O.N.F. tandis que l'Australie et la Nouvelle-Zélande achetaient 43 copies de 35 mm des films *L'Histoire de Noël* et *Little Big Top*.

Un fait nouveau : de presque nulles qu'elles étaient en 1978-1979, les commandes affluaient du Proche-Orient en 1979-1980. La Distribution internationale concluait aussi des accords avec plusieurs maisons africaines et complétait une première vente de films aux écoles ougandaises.

On pourrait croire par ce qui a été dit des activités de ce secteur qu'elles se limitent à des transactions commerciales. Elles sont, de fait, beaucoup plus étendues que cela. Cette année, par exemple, la Distribution internationale conseillait et assistait le Vénézuéla qui cherchait à mettre sur pied une vingtaine de cinémathèques provinciales. Elle amorçait aussi, avec le concours du secteur des Services de Distribution, un projet spécial portant sur les oeuvres de Norman McLaren. Le projet consistait à retracer tous les films produits par le cinéaste, à l'O.N.F. et ailleurs, à en acquérir les droits de distribution et à réunir des documents personnels et inédits en vue de la publication d'une brochure de prestige sur ce cinéaste réputé.

Enfin, il a été question des prêts de films effectués par les cinémathèques des missions diplomatiques canadiennes. Ces cinémathèques sont alimentées par les productions de l'O.N.F. et par celles de l'industrie cinématographique canadienne, choisies en fonction d'objectifs précis dont celui de diffuser de l'information sur le Canada et les Canadiens. En 1979-1980, 1 800 copies de 200 films différents étaient ajoutées aux 50 000 copies déposées au fil des ans et deux nouvelles cinémathèques étaient ouvertes au Libéria et en Gambie. Le comité de sélection, composé de

Les Services de distribution

représentants du ministère des Affaires extérieures et de l'O.N.F. s'occupe également de faciliter l'organisation de projections de prestige dans les ambassades, de répondre aux demandes plus spécialisées et, enfin, d'assurer la présence du Canada dans maintes manifestations culturelles à l'étranger.

Le secteur des Services de distribution assure la logistique des opérations canadiennes et internationales de distribution. Les Services regroupent, outre la Photothèque et la Vidéothèque, la section informative que qui est responsable de la cueillette, de l'analyse et de la compilation des statistiques, la section des contrats et des droits ainsi que la section des ventes qui fournissent les copies de films aux clients et aux bureaux de l'O.N.F., la section de graphisme et d'édition qui s'occupe de la conception graphique et de la production d'un grand nombre de publications et du matériel de promotion et de publicité.

En 1979-1980, la section informatique accordait la priorité à la mise sur pied d'un système national d'information sur nos produits. On a donc alimenté l'ordinateur des données descriptives de toutes les productions audio-visuelles distribuées par l'O.N.F. : films, matériel multi-média, etc. Pour ce faire, on a eu recours à un système souple et bilingue, appelé PRE-CIS. L'ordinateur principal se trouve à l'Université de Toronto qui dessert plus de 150 usagers : ministères provinciaux et fédéraux, institutions d'enseignement, bibliothèques publiques. On pourra bientôt avoir accès au système national d'information de l'O.N.F. en s'adressant aux cinémathèques de l'O.N.F. disséminées à travers le pays. Ajoutons aussi que la section informatique complétait le système de réservation de films par ordinateur en reliant au réseau déjà existant les quelques bureaux de distribution qui n'en faisaient pas encore partie.

La section de graphisme et d'édition prenait, cette année, une grande expansion. Elle offre maintenant ses services à toutes les divisions de l'O.N.F. et non plus seulement à la Distribution. Cette section réalisait, en 1979-1980, deux catalogues (l'un en français, l'autre en anglais) qui comprennent tous les films distribués par l'O.N.F. : les films produits par l'O.N.F., évidemment, mais aussi un certain nombre de émissions de la Société Radio-Canada, les films de cinéastes indépendants acquis dans le cadre du programme Industrie privée et les films retenus par la Cinéma-thèque de films touristiques canadiens. L'équipe des graphistes concevait aussi plusieurs éléments de promotion visant à donner de l'O.N.F. une image plus cohérente.

Parallèlement à ces activités, les Services de distribution mettaient au point un nouveau système de facturation afin de fournir aux ministères-commanditaires des informations à jour sur les ventes et les prêts de copies de leurs films.

Redevances

L'O.N.F. payait en commissions à des agents, au cours de l'année, une somme de 2 780,50 \$ pour la distribution de ses produits, tant au Canada qu'à l'étranger.

sur la scène nationale. Ce sont les agents affectés à chacune des régions qui mettent les plans à exécution, en tenant compte des besoins particuliers de leurs publics. D'autre part, les agents organisent eux-mêmes le lancement et la mise en marché des films produits dans leur région.

Malgré des budgets limités, la Distribution canadienne abattait un travail considérable en 1979-1980. La qualité des interventions des agents de distribution, le soin apporté à mettre au point les stratégies qui ont précédé les événements de toutes sortes, une connaissance accrue des publics-cibles et une meilleure coordination des activités entre le bureau central et les bureaux régionaux ont permis d'obtenir des résultats très encourageants.

Voici, à titre d'exemple, quelques-unes de ces réalisations.

Grâce à une campagne d'information bien orchestrée, le public attendait avec impatience la sortie des longs métrages *Mourir à tue-tête* et *Cordelia*. Le traitement publicitaire et la distribution physique des copies de films avaient été confiés à la Corporation des Films Mutuels qui a agi conformément à la planification conçue par la Mise en marché française. Celle-ci avait préparé de longue main tous les documents d'information pertinents et avait élaboré des stratégies qui devaient lui permettre de toucher le public francophone avec un impact maximum. Ces efforts se sont traduits par des records d'assistance en salles pour des films d'auteurs québécois.

Du côté de la distribution semi-commerciale, trois productions lancées dans plus d'une quinzaine de municipalités du Québec et dans plusieurs villes d'autres provinces canadiennes ont fait l'objet de nombreux commentaires de la presse tant à Winnipeg qu'à Toronto. Ottawa, Montréal, Sherbrooke et Québec. Les films *Feu l'obéissance*, *Le Journal de Madame Wollock* et *Le Jour du Refrènement* dans la vie de *Richard Rohmer* présentaient le Québec vu par des anglophones. La Mise en marché produisait à cette occasion un court film d'introduction destiné à mettre les spectateurs dans l'ambiance. On distribuait à l'avance, aux portes des salles de cinéma et par mode d'envoi postal, des milliers de *cine-affiches* susceptibles de piquer la curiosité de l'éventuel spectateur.

Les accords conclus avec Télécable Vidéotron qui offre à ses abonnés la télévision à demande ont permis, jusqu'à maintenant, à des milliers de foyers de la région de l'O.N.F. Les accords, renouvelés cette année pour de l'O.N.F. Les accords, renouvelés cette année pour une durée de deux ans, ont ceci de particulier : Télécable Vidéotron aura dorénavant accès à tous les films de l'O.N.F. libérés d'obligations contractuelles avec les télédistributeurs et pourra ainsi se porter acquéreur d'un nombre considérablement plus élevé de titres, pour le plus grand bénéfice des téléspectateurs.

Enfin, la Mise en marché française publiait deux documents d'accompagnement destinés aux utilisateurs du film *La Toile d'araignée* et de la série « Les Enfants des normes » de même que plusieurs fiches conçues par d'éminents pédagogues, spécialistes des méthodes audio-visuelles et des programmes scolaires québécois. Ces fiches visent à aider l'enseignant à mieux insérer les films de l'O.N.F. dans le cadre de ses cours.

La Distribution canadienne lançait également de nombreux films de langue anglaise. Quatre d'entre eux ont fait l'objet d'une attention toute spéciale.

La télédiffusion de *Margaret Laurence: First Lady of Manawaka*, le premier d'une série de films sur les auteurs canadiens, a obtenu d'excellents résultats. La campagne de promotion, organisée en collaboration avec les Éditions Bantam et la Société Radio-Canada, comprenait plusieurs conférences de presse et des entrevues à la radio et à la télévision. Les projections publiques ont remporté un vif succès dans la plupart des grandes villes canadiennes.

Why Men Rape, présentée au réseau de la télévision de Radio-Canada par Patrick Watson, a eu pour sa part une cote d'écoute rarement atteinte pour un documentaire de cette nature; 1,6 million de spectateurs ont vu le film et ont ensuite assisté à une table ronde. Les efforts publicitaires, l'originalité de la présentation et la crédibilité des personnes invitées à participer à la discussion ont fait de cet événement un très grand succès.

Un nouveau film sur la Chine, *North China Commune*, avait déjà suscité de l'intérêt bien avant qu'il ne soit terminé. La Distribution a su en tirer parti en multipliant les projections à travers le pays, en invitant les réalisateurs à rencontrer les spectateurs, en produisant un matériel publicitaire de grande qualité afin d'atteindre le public, la presse et les groupes particulièrement intéressés à la société chinoise actuelle.

La planification de la Mise en marché a aussi porté ses fruits du côté commercial si l'on songe, par exemple, qu'une campagne publicitaire vigoureusement bien menée auprès des écoles, des cinémathèques publiques, du monde des affaires et de l'industrie a permis la vente de plus de 1 000 copies du film-éclair *O Canada* dans la seule province d'Ontario, en l'espace de trois mois.

Pour la quatrième année consécutive, l'O.N.F. distribuait avec succès les transcriptions sur films d'émissions produites par la Société Radio-Canada. On enregistrait en effet, sur une période de douze mois, 46 008 réservations de copies de ces émissions. Cette année, 54 titres en français et 30 titres en anglais se sont ajoutés à la collection.

Les cinéastes indépendants reçoivent de l'O.N.F. un appui indirect par voie d'achat de copies de certains de leurs courts et moyens métrages; ces films sont ensuite distribués par l'intermédiaire des 28 cinémathèques au pays. Un budget de 275 000 \$ fut affecté à ce programme en 1979-1980 afin de promouvoir et d'acquiescer 55 films produits par l'industrie cinématographique canadienne.

La Distribution canadienne

Depuis la réorganisation de la Distribution cana-

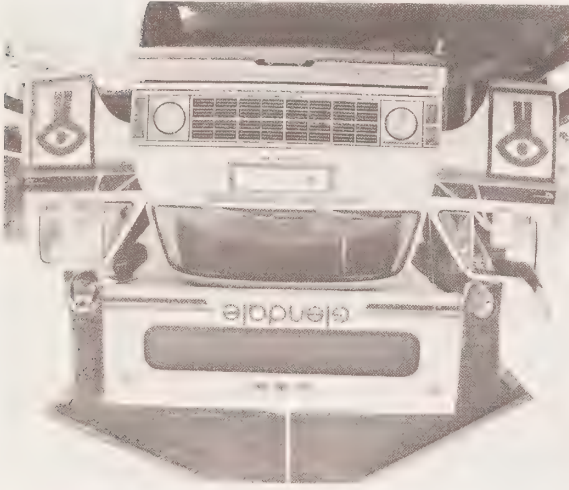
diennne, les responsabilités des opérations de marketing se partagent comme suit : les sections de Mise en marché (l'une s'adresse au marché francophone, l'autre au marché anglophone) conçoivent et planifient, de concert avec les agents de distribution en territoire, les activités qui entourent le lancement d'un film

La Distribution est désormais divisée en secteurs : la Distribution canadienne, la Distribution internationale et les Services de distribution.

Voûte de la cinémathèque de consultation



Les moyens les plus divers sont utilisés pour promouvoir et distribuer les films de l'O.N.F.



Promotion des émissions de la Société
Radio-Canada au Complexe Desjardins, à
Montréal



Projection publique



La division des Services techniques et artistiques fournit une gamme étendue de services aux deux unités de production et au groupe de distribution de l'Office. La section Recherche et Développement effectue pour sa part des tests et des analyses sur le nouveau matériel disponible en cinématographie professionnelle et s'intéresse aussi au perfectionnement de certaines pièces d'équipement existantes. De cette façon, elle permet à l'Office de demeurer au fait des plus récentes innovations de la technologie canadienne de l'expérience acquise dans l'utilisation de l'ensemble de la communauté cinématographique et de sa production. Elle s'assure aussi de faire profiter l'ensemble de la communauté cinématographique canadienne de l'expérience acquise dans l'utilisation des nouvelles technologies.

Dans le cadre du programme d'essais en technologie des systèmes éducatifs, 18 nouveaux rapports ont été produits et distribués. Cette publication compte de nombreux abonnés au Canada et dans le monde.

Le métirage habituellement confié aux laboratoires privés était traité à l'O.N.F. cette année. Une meilleure organisation générale et l'augmentation des heures travaillées ont permis d'accomplir cette charge supplémentaire de travail — 7,5 millions de pieds de plus à traiter — et de la rendre financièrement avantageuse.

L'O.N.F. a acquis un nouvel ordinateur mis au point par le Conseil national de recherches pour poursuivre le programme d'animation par ordinateur. Les techniciens se sont employés à éliminer les parasites du système. Les premiers essais se sont révélés des plus intéressants.

Les Services techniques et artistiques ont collaboré avec la Production anglaise à un film intitulé: *Vibrations*. Pour cette production à grande échelle, on a utilisé les techniques « blue screen » qui combinent des scènes de plusieurs champs de profondeur tournées à différents moments et de manières différentes. Ces techniques ne sont pas nouvelles mais on les a peu utilisées jusqu'à maintenant dans le cinéma canadien.

Les Services techniques et artistiques ont entrepris de rénover la salle de cinéma O.N.F. où se fait également le mixage. Le nouvel équipement a été reçu en fin d'année.

Sommaire des activités techniques et artistiques

Laboratoires		1979-1980	1978-1979
Métrage de film développé (en pieds)			
— 35 mm, noir et blanc	190 000	280 000	
— 35 mm, couleur	1 499 000	1 203 000	
— 16 mm, noir et blanc	2 698 000	2 593 000	
— 16 mm, couleur	23 773 000	25 587 000	
Montage de négatifs			
Heures facturées			
	12 464	12 886	

Caméra

Métrage original tourné (en heures)			
— 35 mm, noir et blanc	3	4	
— 35 mm, couleur	29	28	
— 16 mm, noir et blanc	15	14	
— 16 mm, couleur	813	1 092	
Heures de tournage facturées	24 614	30 941	
Plateau de tournage			
Heures facturées			
	9 012	5 281	

Son

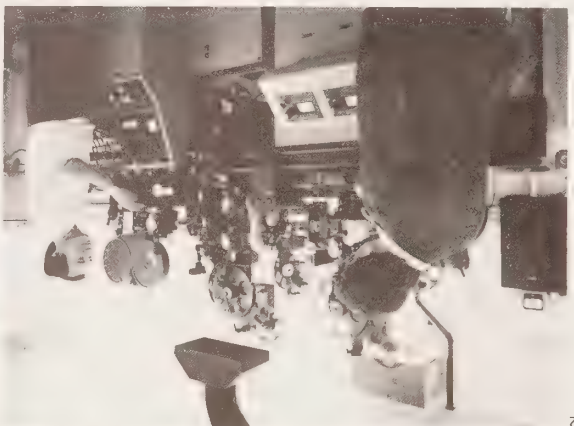
Heures facturées			
— salles d'enregistrement	4 745	4 887	
— assistant au mixage	1 717	1 213	
— tournage	15 572	17 128	
— repiquage	5 532	5 768	
— salles de projections	7 102	6 559	
— cinémas 4 et 9	3 640	—	
Trucages, titres et animation			
Métrage tourné (en pieds)			
Heures facturées	395 000	484 000	
— animation	5 478	6 120	
— titres	6 913	6 471	

Vidéo

Cassettes			
Métrage sur film transféré sur vidéo (en pieds)			
Heures facturées	3 389	3 753	
— repiquage sur téléciné	1 492	1 244	
— duplication	1 058	1 197	
— transferts film/vidéo	233	323	
— repiquage magnétoscopique	541	579	
— transferts sur VTR de 2 po	354	328	
— techniciens	1 458	591	



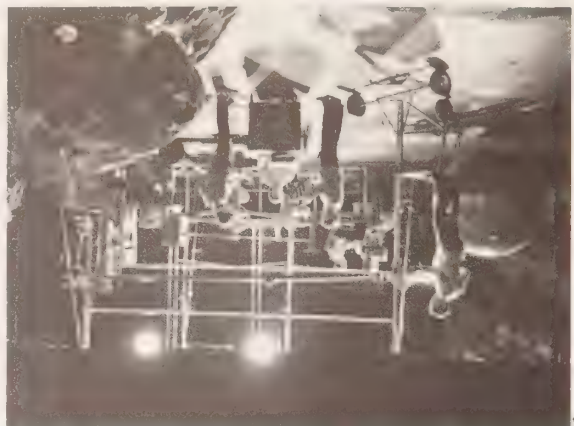
1



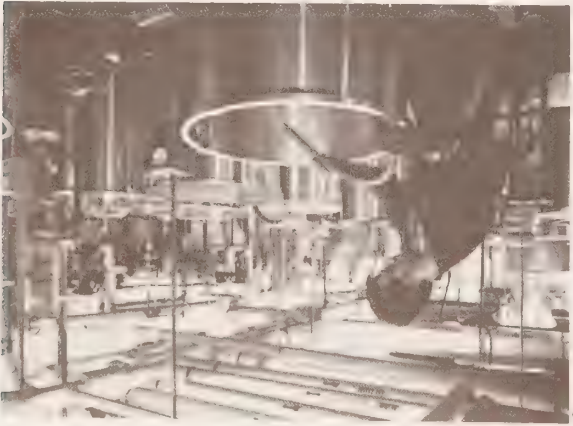
2



3



4



5



6



7

1. Montage de films fixes
2. Tirage optique
3. Repiquage à 2 po magnétoscopique
4. Plateau de tournage
5. Mélange de produits chimiques
6. Essais et analyses de nouvel équipement à la
7. Console de mixage

Production 1979-1980 - Films produits par des sociétés commerciales pour le programme de commandites

Bandes-annonces originales en anglais (suite)

Consular Services 60 s couleur 16 mm (Mirage Films Ltée pour le ministère des Affaires étrangères) indien(ne)s et du Nord)	Fortress of Louisbourg (Dumont Film Production pour le ministère des Affaires étrangères) indien(ne)s et du Nord)	Milk 60 s couleur 16 mm (les Productions Tourneval Ltée pour la Commission du système métrique) indien(ne)s et du Nord)	Products from Endangered Species 1-30 s 1-60 s couleur 16 mm (Amaranth Productions pour Pêches et Océans Canada)	Sugar 30 s couleur 16 mm (les Productions Tourneval Ltée pour la Commission du système métrique)	Table Another Look 1-30 s 1-60 s couleur 16 mm (Amaranth Productions pour Pêches et Océans Canada)	World War I Anniversary 30 s couleur 16 mm (Graham Parker Ltd. pour le ministère des Affaires étrangères) anciens combattants)	Fort Langley 30 s couleur 16 mm (Dumont Film Production pour le ministère des Affaires étrangères) indien(ne)s et du Nord)	Endangered Species in Trade (Amaranth Productions pour Pêches et Océans Canada)	Hard Work 60 s couleur 16 mm (Dumont Film Production pour le ministère des Affaires étrangères) indien(ne)s et du Nord)	National Museums Public Service Announcement 79-80 30 s couleur 16 mm (Flick Motion Pictures pour les Musées nationaux du Canada)	Passports 30 s couleur 16 mm (Mirage Films Ltée pour le ministère des Affaires étrangères)	Plan for Tomorrow Today 30 s couleur 16 mm (Atkinson Film-Arts Ltd. pour Planification d'urgence Canada)	Lower Fort Garry 60 s couleur 16 mm (Dumont Film Production pour le ministère des Affaires étrangères) indien(ne)s et du Nord)	Child Tax Credit 30 s couleur 16 mm (Michael Mills Productions Ltd. pour Revenu Canada, Impôt)	Family Allowances and 30 s couleur 16 mm (Michael Mills Productions Ltd. pour Revenu Canada, Impôt)	Allocations familiales et crédit d'impôt pour enfants 30 s couleur 16 mm (Michael Mills Productions Ltd. pour Revenu Canada, Impôt)	Anniversaire de la Première Guerre mondiale 30 s couleur 16 mm (Dumont Film Production pour le ministère des Affaires étrangères) anciens combattants)	Bande-annonce, Musées nationaux, 79-80 30 s couleur 16 mm (Flick Motion Pictures pour les Musées nationaux du Canada)	Lait 30 s couleur 16 mm (les Films Stock Ltée pour la Commission du système métrique)	Fromage 30 s couleur 16 mm (les Films Stock Ltée pour la Commission du système métrique)	Le Petit Fort Garry 60 s couleur 16 mm (Dumont Film Production pour le ministère des Affaires étrangères) indien(ne)s et du Nord)	Le Travail 60 s couleur 16 mm (Dumont Film Production pour le ministère des Affaires étrangères) indien(ne)s et du Nord)	Services consulaires 60 s couleur 16 mm (Mirage Films Ltée pour le ministère des Affaires étrangères) extérieures)	Penchons-nous 30 s couleur 16 mm (les Productions Tourneval Ltée pour Santé et Bien-être social Canada)	Passeports 30 s couleur 16 mm (Mirage Films Ltée pour le ministère des Affaires étrangères) extérieures)	Le Fort Langley 30 s couleur 16 mm (Dumont Film Production pour le ministère des Affaires étrangères) indien(ne)s et du Nord)	La Forteresse de Louisbourg 60 s couleur 16 mm (Dumont Film Production pour le ministère des Affaires étrangères) indien(ne)s et du Nord)	Genre mondial 30 s couleur 16 mm (Graham Parker Ltd. pour le ministère des Affaires étrangères) anciens combattants)	Bande-annonce, Musées nationaux, 79-80 30 s couleur 16 mm (Flick Motion Pictures pour les Musées nationaux du Canada)	Espèces menacées d'extinction 1-30 s 1-60 s couleur 16 mm (les Productions Tourneval Ltée pour la Commission du système métrique)	Produits 1-30 s 1-60 s couleur 16 mm (Amaranth Productions pour Pêches et Océans Canada)	Ligue des Cadets de l'Air du Canada 6-30 s couleur 16 mm (Robert Brooks Associates Ltd. pour le ministère de la Défense nationale)	La Villa Bellevue 30 s couleur 16 mm (Dumont Film Production pour le ministère des Affaires étrangères) indien(ne)s et du Nord)	Wildlife for People 30 s couleur 16 mm (S.P.S.M. Enrg., Gaspé, pour Environnement Canada)
--	--	---	---	---	---	--	--	---	---	--	---	---	--	---	--	--	--	--	--	---	---	--	--	--	--	---	---	--	--	--	---	---	---	--

Version et adaptation de bande-annonce en anglais

Production 1979-1980 - Films produits par des sociétés commerciales pour le programme de commandes

Versions et adaptations en français (suite)

Decouverte 15 min 37 s couleur 16 mm (Brian W. King Productions indiennes et du Nord)	Cyros: très fragile 12 min 23 s couleur 16 mm (Cinétel Nine Productions Ltd. pour le ministère de la Défense nationale)	Magie de la nature 27 min 23 s couleur 16 mm (Cinétel Nine Productions Ltd. pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord)	Suicide - S.O.S., sans réponse 44 min 16 s noir et blanc 16 mm (Studio Marko Inc. pour le ministère de la Défense nationale)	Le Temps d'une décision 22 min 27 s couleur 16 mm (International Communications Centre pour la Commission nationale des libérations conditionnelles)	Tendons la main de l'amitié 10 min 18 s couleur 16 mm (Crawley Films Ltd. pour l'Office de tourisme du Canada)	Tornado 25 min 5 s couleur 16 mm (Télé-Montage Inc. pour Planification d'urgence Canada)	La Transmission des ondes 17 min 57 s couleur 16 mm (Télé-Montage Inc. pour le ministère de la Défense nationale)	de haute fréquence 13 min 37 s couleur 16 mm (Crawley Films Ltd. pour l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent)	Voie maritime II 8 min 12 s couleur 16 mm (Fred Gorman Films Ltd. pour l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent)	YYZ, l'aéroport international de l'air 16 min 53 s couleur 16 mm (Fred Gorman Films Ltd. pour Transports Canada)	La Guerre électronique 39 min 8 s couleur 16 mm (Sonolab Inc. pour le ministère de la Défense nationale)	Il était une fois un train : le train de la découverte - L'A un 26 min 23 s couleur 16 mm (les Films Stock Ltée pour les Musées nationaux du Canada)	Le Saumon de l'Atlantique 27 min 7 s couleur 16 mm (les Productions S.D.A. Ltée pour Pêches et Océans Canada)	Sécurité des transmissions pour les préposés aux communications 23 min 35 s noir et blanc 16 mm (Télé-Montage Inc. pour le ministère de la Défense nationale)	La Guerre électronique 39 min 8 s couleur 16 mm (Sonolab Inc. pour le ministère de la Défense nationale)	combustible nucléaire 22 min 48 s couleur 16 mm (Westminster Films Ltd. pour Énergie atomique du Canada Ltée)	Gestion des déchets de 17 min 10 s couleur 16 mm La Raquette 9 min 10 s couleur 16 mm Le Pigeon en fer 11 min 32 s couleur 16 mm Le Pigeon à martre 16 min 42 s couleur 16 mm Montage de la tente 6 min 2 s couleur 16 mm Messages de piste 6 min 7 s couleur 16 mm Le Collet à lièvre "How To" (série) 25 min couleur 16 mm (Synchro-Québec Ltée. pour le ministère de la Défense nationale)	Équipement et opération de la chaîne d'emballage 17 min 47 s noir et blanc 16 mm (Cinéma Productions Ltée pour le ministère de la Défense nationale)	Engrenages planétaires, principes de fonctionnement 27 min 2 s couleur 16 mm (Robert Brooks Associates Ltd. pour le ministère de la Défense nationale)	Horizons sans limites 27 min 2 s couleur 16 mm (les Productions Tourneval Ltée pour le Conseil national de recherches du Canada)	Herzberg 18 min 15 s couleur 16 mm (les Productions Tourneval Ltée pour le Conseil national de recherches du Canada)	En direct chez soi via satellite 14 min 22 s couleur 16 mm (Crawley Films Ltd. pour Travaux publics Canada, Commissariat fédéral des incendies)	L'Énergie au Canada, surplus ou disette? 28 min 32 s couleur 16 mm (Crawley Films Ltd. pour le Conseil national de recherches du Canada)	Matériaux de calage, d'armement et de coussinage utilisés dans les emballages militaires 15 min 3 s couleur 16 mm (Mont-Royal Synchro Inc. pour le ministère de la Défense nationale)	Parlons affaires 6 min couleur 16 mm (BOMI Productions Ltd. pour le ministère de l'Expansion économique régionale)	Quelles sont les conséquences? 23 min couleur 16 mm (Tetra Media Productions pour le ministère de la Défense nationale)	RadioRoute « XM » 14 min couleur 16 mm (Crawley Films Ltd. pour le ministère des Communications)	Régulation de transmission par télégraphie - Les Transporteurs de troupes M-113A1 13 min 50 s noir et blanc 16 mm (Synchro-Québec Ltée. pour le ministère de la Défense nationale)	Le Saumon de l'Atlantique 27 min 7 s couleur 16 mm (les Productions S.D.A. Ltée pour Pêches et Océans Canada)	Securité des transmissions pour les préposés aux communications 23 min 35 s noir et blanc 16 mm (Télé-Montage Inc. pour le ministère de la Défense nationale)	Another World 30 s couleur 16 mm (les Productions Tourneval Ltée pour Santé et Bien-être social Canada)	Bellevue House 30 s couleur 16 mm (l'Union Film Production pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord)	Chesee 30 s couleur 16 mm (les Films Stock Ltée pour la Commission du système métrique)	Let's Talk Business 6 min couleur 16 mm (allemand, italien et japonais) (BOMI Productions Ltd. pour le ministère de l'Expansion économique régionale)	Une faune pour tous 30 s couleur 16 mm (S.P.S.M. Enrg., Gaspé, pour l'environnement (Canada))	Bandes-annonces originales en anglais	Versions et adaptations en langues étrangères	Bandes-annonces originales en français	Air Cadet League of Canada 6-30 s couleur 16 mm (Robert Brooks Associates Ltd. pour le ministère de la Défense nationale)
---	---	--	--	--	--	--	---	---	--	---	--	---	---	---	--	--	--	---	---	---	---	---	--	--	---	---	--	--	---	---	--	--	--	---	---	--	--	---	---

Production 1979-1980 - Films produits par l'Office national du film du Canada

Programme de commandes : Versions et adaptations de bandes-annonces en français

Programme de commandes : Versions et adaptations de bandes-annonces en anglais

L'Année internationale de l'enfant : les droits humains
FIPRECAN
Brûlures
30 s couleur 16 mm
Roule-toi par terre
30 s couleur 16 mm
Jessica
30 s couleur 16 mm
Kevin
30 s couleur 16 mm
(Commission canadienne des droits de la personne)

Declaration
Customs
30 s couleur 16 mm

(Revenu Canada, Douanes et Accise)

Programme de commandes : Versions et adaptations de bandes-annonces en langues étrangères

Enregistrement
(allemand et italien)
30 s couleur 16 mm
Quarantaine
(Revenu Canada, Douanes et Accise)
30 s couleur 16 mm
(allemand et italien)

O Canada

1 min 26 s couleur
16 mm et 35 mm
(Centre d'information sur l'unité canadienne)

Production 1979-1980 - Films produits par des sociétés commerciales pour le programme de commandes

Originaux en français

Bonjour, comment mangez-vous ? (série)
n° 1 Le Système digestif
24 min 40 s couleur 16 mm
n° 2 La Croissance
24 min 40 s couleur 16 mm
n° 3 L'Activité
24 min 40 s couleur 16 mm
n° 4 La Santé
24 min 40 s couleur 16 mm

n° 5 Repas équilibré
24 min 40 s couleur 16 mm
n° 6 Le Lait et les Produits laitiers
24 min 40 s couleur 16 mm
n° 7 Le Pain et les Céréales
24 min 40 s couleur 16 mm
n° 8 Les Fruits et les Légumes
24 min 40 s couleur 16 mm

n° 9 La Viande et Ses Substituts
24 min 40 s couleur 16 mm
n° 10 L'Eau dans le corps
24 min 40 s couleur 16 mm
n° 11 Le Contrôle du poids
24 min 40 s couleur 16 mm
n° 12 L'Énergie et les Millions de la chaîne
24 min 40 s couleur 16 mm

n° 13 Les Styles de vie
24 min 40 s couleur 16 mm
(Cilles Sainte-Marie et Associés pour Santé et Bien-être social Canada)
Ce pays-là
27 min 20 s couleur 16 mm
(Interimage Inc. pour le Secrétaire d'État)

Originaux en anglais

Airports Canada
28 min couleur 16 mm
(Films Van de Water Ltee pour Transports Canada)
The Atlantic Salmon
27 min 7 s couleur 16 mm
(les Productions S.D.A. Ltee pour Pêches et Océans Canada)
Birth of a Salmon
5 min 40 s couleur 16 mm
(Aqua Cine Productions pour Pêches et Océans Canada)

Direct to Your Home
5 min 10 s couleur 16 mm
(BOMI Productions Ltd. pour le ministère des Communications)
Via Satellite
15 min 37 s couleur 16 mm
(Brian W. King Productions pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord)
Discovery
15 min 37 s couleur 16 mm
(Brian W. King Productions pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord)

A Day at Fort George - 1812
18 min 42 s couleur 16 mm
(James Beveridge Associates Ltd. pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord)

Energy in Canada - Feast or Famine
28 min 32 s couleur 16 mm
(Crawley Films Ltd. pour le Conseil national de recherches du Canada)

Fire in 1117
14 min 22 s couleur 16 mm
(Crawley Films Ltd. pour le Commissariat fédéral des incendies)

Hay River Housing
12 min 55 s couleur 16 mm
(Crawley Films Ltd. pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord)

Full Speed Ahead
20 min 53 s couleur 16 mm
(New Horizon Film Productions pour le ministère de la Défense nationale)
Gyros: Handle With Care
12 min 23 s couleur 16 mm
(Cinematix Productions Ltd. pour le ministère de la Défense nationale)

Production 1979-1980 - Films produits par l'Office national du film du Canada

Programme de commandes : Originaux en anglais (suite)

River Through Time 17 min 20 s couleur 16 mm
Musées nationaux du Canada/Musée national de l'Homme)
Say It Right! 22 min 56 s couleur
diaporama sonore
(Transports Canada)
Programme de commandes : Originaux bilingues

Deux langues officielles...
Why Not! 8 min 44 s couleur
diaporama sonore et vidéo
(Commissaire aux langues officielles)
Programme de commandes : Versions et adaptations en français

Faut bien le dire! 22 min 56 s couleur
(Transports Canada)
Neo-Canadien 11 min 43 s couleur
film fixe sonore
(Secrétariat d'Etat)
Initiation à la géographie du Canada 15 min 58 s couleur
film fixe sonore
Plongée dans la nuit des grands fonds 18 min 12 s couleur 16 mm
(ministère de la Défense nationale)
Programme de commandes : Version et adaptation en anglais

Les Sea Kings 20 min 20 s couleur 16 mm
(ministère de la Défense nationale)
Voici les Martin 8 min 50 s couleur 16 mm
(Revenu Canada, Impôt)

A Day in the National Parks 6 min 25 s couleur
16 mm et 35 mm
(Environnement Canada, Parcs Canada)
Programme de commandes : Version à double trame sonore

Diving/Plongée 18 min 12 s couleur 16 mm
(ministère de la Défense nationale)
Programme de commandes : Version et adaptation en langues étrangères

The Flight of the Snows 28 min 14 s couleur 16 mm
(italien et allemand)
(ministère des Affaires extérieures)

Douanes - Enregistrement 30 s couleur 16 mm
(Revenu Canada, Douanes et Accise)

FTPRECAN
Burns 30 s couleur 16 mm
Stop, Drop and Roll 30 s couleur 16 mm
Jessica 30 s couleur 16 mm
Kevin 30 s couleur 16 mm
(Commission canadienne des droits de la personne)

Programme de commandes : Bandes-annonces originales en anglais

Production 1979-1980 - Films produits par l'Office national du film du Canada

Programme de coproductions : Versions et adaptations en langues étrangères

The Biosphere 56 min 48 s couleur 16 mm (O.N.F./ministère des Affaires étrangères) extérieures)	Seaway to the Heartland 30 min 2 s couleur 16 mm (allemand et italien) (O.N.F./Administration de la voie maritime du Saint-Laurent)	Special Delivery 7 min 23 s couleur 16 mm (japonais) (O.N.F./ministère des Affaires étrangères)	Tierra y Libertad 83 min 30 s noir et blanc 16 mm (espagnol) (O.N.F./Centre de production de cortometrage, Mexico)
---	---	---	--

Programme de coproductions : Bandes-annonces originales en anglais

Fitness and Nutrition Athletes and Kids 30 s couleur 16 mm Champions and Children 30 s couleur 16 mm Girls' Activities 30 s couleur 16 mm 4 S's 30 s couleur 16 mm Groceries 30 s couleur 16 mm Letters 30 s couleur 16 mm My Sister 30 s couleur 16 mm Going the Distance 1-30 s 2-60 s couleur 16 mm (O.N.F./Santé et Bien-être social Canada) des XI^e Jeux du multiculturalisme/Fondation Santé, sport amateur et Pep Talk 30 s couleur 16 mm Parade 30 s couleur 16 mm Shape 60 s couleur 16 mm (O.N.F./Santé et Bien-être social Canada)	Man of Might Feet 30 s couleur 16 mm Fit In 30 s couleur 16 mm Four Food Groups 60 s couleur 16 mm Four Food Groups 60 s couleur 16 mm Lunchbox 60 s couleur 16 mm Muscles 60 s couleur 16 mm Power 60 s couleur 16 mm Running 60 s couleur 16 mm Shape 60 s couleur 16 mm (O.N.F./Santé et Bien-être social Canada)
--	---

Programme de commandes

Programme de commandes : Originaux en français

Deux langues pour mieux se comprendre 7 min 20 s couleur diaporama sonore et vidéo (commissaire aux langues officielles) Santé-Athique n° 5 Nutrition - Expérience intégrée Rühengerl 25 min 27 s couleur 16 mm n° 6 Centre de santé intégré 28 min 12 s couleur 16 mm n° 7 Soins d'urgence 55 min 38 s couleur 16 mm n° 9 Équipes mobiles de santé 23 min 58 s couleur 16 mm n° 11 Dermatoses 38 min 40 s couleur 16 mm	n° 12 Maladies sexuellement transmissibles et tréponématoses 39 min 4 s couleur 16 mm n° 14 Schistosomiasis 48 min 26 s couleur 16 mm n° 15 Tuberculose 29 min 55 s couleur 16 mm n° 16 Brucellose 24 min 43 s couleur 16 mm n° 17 Trypanosomiasis 35 min 7 s couleur 16 mm n° 18 Prise en charge du malade mental 45 min 17 s couleur 16 mm n° 19 Trachome 23 min 10 s couleur 16 mm	n° 20 Onchocercose 28 min 44 s couleur 16 mm n° 21 Conjonctivites - Avitaminose A 22 min 55 s couleur 16 mm n° 22 Cataracte - Glaucome 30 min 36 s couleur 16 mm n° 23 Soins prénataux 29 min 17 s couleur 16 mm n° 24 Accouchement à domicile 27 min 30 s couleur 16 mm n° 25 Surveillance de l'enfant 30 min 50 s couleur 16 mm n° 26 Surveillance de l'enfant 30 min 19 s couleur 16 mm de 1 an à 6 ans Une journée dans les parcs nationaux 6 min 25 s couleur 16 mm et 35 mm (Environnement Canada, Parcs Canada) (Canada)
---	---	--

Programme de commandes : Originaux en anglais

Canada as Seen by a New Canadian 1 min 36 s couleur film fixe sonore (Secrétariat d'Etat)	Fire at Sea 15 min 13 s couleur 16 mm (ministère de la Défense nationale)	Introduction to Canada's Geography 15 min 50 s couleur film fixe sonore (Secrétariat d'Etat)	Meet the Martins 8 min 50 s couleur 16 mm (Revenu Canada, Impôt)
---	--	--	---

Programme de coproductions : Originaux bilingues (suite)

Il était deux fois.../Twice
 Northern Composition/Aïrs du Nord
 27 min 47 s couleur 16 mm
 (O.N.F./ministère des Affaires extérieures)

La Petite Guerre (1660-1760)
 Défense de la Nouvelle-France
 10 min 49 s couleur 16 mm
 (O.N.F./Commissaire aux langues officielles)

Defending New France: La Petite Guerre, 1660-1760
 volume 44)
 Canada's Visual History (série 3)

Programme de coproductions : Original multilingue

Children Enfants Ninos
 22 min 7 s couleur 16 mm
 (O.N.F./ministère d'État, Agence canadienne de développement international)

Programme de coproductions : Versions et adaptations en français

Elle est finie, la guerre
 Les Fêtes canadiennes de l'Adantique
 27 min 7 s couleur 16 mm
 (O.N.F./Société Radio-Canada/A.T.E.C. du Canada)

L'Enigme du saphir
 13 min 58 s couleur 16 mm
 (O.N.F./ministères de l'Éducation de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve)

La Récolte des dollars
 28 min 52 s couleur 16 mm
 (O.N.F./ministère d'État, Agence canadienne de développement international)

Pipe indienne
 1 min 30 s couleur 16 mm
 1 min 16 mm

Pipe inuit
 1 min 30 s couleur 16 mm
 1 min 16 mm

Le Visiteur
 1 min 30 s couleur 16 mm
 (O.N.F./Musées nationaux du Canada/Musée national de l'Homme)

Parure de tête
 1 min 30 s couleur 16 mm
 1 min 16 mm

Mocassins
 1 min 30 s couleur 16 mm
 1 min 16 mm

Manseau méris
 1 min 30 s couleur 16 mm
 1 min 16 mm

Vignettes Canada
 1 min 30 s couleur 16 mm
 1 min 16 mm

Vers un habitat humain
 29 min 30 s couleur 16 mm
 (O.N.F./ministère d'État, Agence canadienne de développement international)

C'est ça la pêche
 13 min 58 s couleur 16 mm
 (O.N.F./Environnement Canada, Parcs Canada/Gouvernement de Terre-Neuve)

Ethnocidio Ethnocide
 103 min 7 s couleur 16 mm
 (O.N.F./Cine Diffusion S.E.P., Mexico)

L'Explosion urbaine
 30 min 15 s couleur 16 mm
 (O.N.F./ministère d'État, Agence canadienne de développement international)

Journaleros
 83 min 53 s couleur 16 mm
 (O.N.F./Cine-Diffusion S.E.P., Mexico/Centro de producción de cortometrajes, Mexico)

La Noble Lignée
 29 min 24 s couleur 16 mm
 (O.N.F./Résidence de Son Excellence le Gouverneur général)

s'y rendre
 89 min 13 s couleur 16 mm
 (O.N.F./Secrétariat d'État, Santé, sport amateur et multiculturel/Fondation des XI^e Jeux du Commonwealth)

Du progrès, ça ?
 27 min 50 s couleur 16 mm
 (O.N.F./ministère d'État, Agence canadienne de développement international)

Edmonton...et comment
 29 min 24 s couleur 16 mm
 (O.N.F./Résidence de Son Excellence le Gouverneur général)

Programme de coproductions : Versions et adaptations en anglais

A Québécois Rediscovered
 57 min 25 s couleur 16 mm
 (O.N.F./Musées nationaux du Canada, Galerie nationale du Canada)

Dominga
 26 min 25 s couleur 16 mm
 (O.N.F./Programme alimentaire mondial des Nations unies/Organisation pour l'alimentation et l'agriculture)

Marastoon - "The Place Where One Is Helped"
 28 min 29 s couleur 16 mm
 (O.N.F./Programme alimentaire mondial des Nations unies/Santé, sport amateur et multiculturelisme)

Azzel
 28 min 29 s couleur 16 mm
 (O.N.F./Programme alimentaire mondial des Nations unies/Organisation pour l'alimentation et l'agriculture)

Programme de coproductions : Version à double trame sonore

La Bataille de la Châteauguay
 29 min 29 s couleur 16 mm
 (O.N.F./Environnement Canada, Parcs Canada, région du Québec)

Production 1979-1980 - Films produits par l'Office national du film du Canada

Programme de l'O.N.F. : Originaux multilingues		Strathvire 25 min 8 s couleur 16 mm (région du Pacifique) 3-Track 17 min 45 s couleur 16 mm (région de l'Ontario) To Tell a Tale (série) I Am a Pillow 7 min 53 s couleur film fixe sonore The Magic Hatbox 6 min 43 s couleur film fixe sonore Petroleum's Progress 6 min 8 s couleur 16 mm (région des Prairies) (région de l'Ontario) Poison Ivy 12 min 53 s couleur 16 mm (région du Pacifique) Portrait of a Decade - Canada 1910-1920 (série) Age of Innocence 15 min 46 s couleur film fixe sonore Triangle Island 13 min 12 s couleur 16 mm (région des Prairies) Tudor King 10 min 33 s couleur 16 mm (région des Prairies) What the Hell's Going on Up There? 27 min 40 s couleur 16 mm Why Men Rape 40 min 1 s couleur 16 mm Winter Survival 14 min 57 s couleur 16 mm (région du Pacifique) You're Under Arrest! 15 min 8 s couleur 16 mm (région de l'Ontario)
Programme de l'O.N.F. : Versions et adaptations en Français		Nails 13 min 14 s couleur 16 mm et 35 mm (région du Pacifique) First Teacher of Ville-Marie 1653-1700 15 min 52 s couleur film fixe sonore W. O. Mitchell: The Magic Lie 17 min 30 s couleur film fixe sonore Doctor Woman - The Life and Times of Dr. Elizabeth Bagshaw 28 min 52 s couleur 16 mm (région de l'Ontario) Dorles 13 min 32 s couleur 16 mm (région de l'Atlantique) Empty Harbors, Empty Dreams, 58 min 3 s couleur 16 mm (région de l'Atlantique) Hot Wheels 26 min 28 s couleur 16 mm (région du Pacifique) Horse Drawn Magic 27 min 47 s couleur 16 mm (région du Pacifique) The Hometown 5 min 10 s couleur 16 mm (région du Pacifique) History on the Run: The Media and the 79 Election 56 min 45 s couleur 16 mm (région de l'Ontario) In the Labyrinth 21 min 1 s couleur 16 mm et 35 mm Jack Bush 56 min 50 s couleur 16 mm (région de l'Ontario) How Does Your Garden Grow? 9 min 47 s couleur film fixe sonore A Story of Food 14 min couleur film fixe sonore Little Indian 28 min 49 s couleur 16 mm (adaptation pour diffusion dans les écoles canadiennes) Givem a Half Turn 10 min 27 s couleur 16 mm Harmonium in California 28 min 50 s couleur 16 mm (région du Pacifique) Heavy Horse Pull 15 min 25 s couleur 16 mm et 35 mm (région de l'Ontario) My Floating World - Miyuki Tanobe 26 min 42 s couleur 16 mm 47 min 2 s couleur 16 mm Mother Tongue 58 min 22 s couleur 16 mm Sons of Haji Omar 87 min 21 s couleur 16 mm Are Making a Lot of Noise in Paris 87 min 21 s couleur 16 mm Solzhenitsyn's Children... 32 min 52 s couleur 16 mm The Right Candidate for Rosedale 14 min 47 s couleur 35 mm Prairie Album 14 min 47 s couleur 35 mm The Last Days of Living 57 min 52 s couleur 16 mm Laugh Lines - A Profile of Kaj Pindal 26 min 45 s couleur 16 mm Log Driver's Waltz 3 min couleur 35 mm The Man Who Digs for Fish 13 min 22 s couleur 16 mm (région du Pacifique) Moher Tongue 47 min 2 s couleur 16 mm My Floating World - Miyuki Tanobe 26 min 42 s couleur 16 mm Caninabits 9 min 43 s couleur 16 mm et 35 mm Caninabits 9 min 43 s couleur 16 mm et 35 mm Le monde éphémère - Miyuki Tanobe 26 min 42 s couleur 16 mm Les Enfants de Solzhenitsyne... 87 min 21 s couleur 16 mm Je trouverai un moyen 25 min 47 s couleur 16 mm 3 min 23 s couleur 16 mm (série) The Impossible Clip 1653-1700 16 min et 35 mm (région du Pacifique) La Première Institutrice de Ville-Marie 1653-1700 16 min 57 s couleur film fixe sonore Héros et Héroïnes du Canada

41

Sommaire des activités de production

Films produits par l'Office national du film du Canada

Films produits par l'Office national du film du Canada	Programme de l'O.N.F.	Programme de coproductions	Programme de commandes	Total
Films originaux	26	9	25	60
— en français	46	18	6	70
— en anglais	—	2	—	2
— multilingues	3	1	—	4
Versions et adaptations	9	14	6	29
— en français	5	5	1	11
— à double trame sonore	—	1	1	2
— en langues étrangères	19	7	2	28
Vignettes originales	2	—	—	2
— en français	27	6	—	33
— en anglais	—	—	—	—
Vignettes — Versions et adaptations	31	6	—	37
— en français	3	—	—	3
— en anglais	—	—	—	—
Vignettes — Bobines de compilation	5	—	—	5
— en français	7	—	—	7
— en anglais	—	—	—	—
Adaptations de films de 16 mm pour diffusion dans les écoles canadiennes	6	—	—	6
— en anglais	—	—	—	—
Films fixes sonores	4	1	2	7
— en français	13	21	2	36
— en anglais	—	—	—	—
Films fixes avec légendes	—	1	—	1
— en français	5	—	—	5
— en anglais	—	—	—	—
Jeux de diapositives	—	8	—	8
— bilingues	—	—	—	—
Diaporamas sonores	—	—	2	2
— en français	—	—	2	2
— en anglais	—	—	—	—
— bilingues	—	—	1	1
Vidéos	—	—	1	1
— en français	—	—	1	1
— en anglais	—	—	1	1
— bilingues	—	—	—	—
Révisions — Films fixes	3	—	—	3
— sonores	6	—	—	6
— avec légendes	12	—	—	12
Remise en état — Films fixes	232	100	53	385
Total	232	100	53	385
Films produits par des sociétés commerciales pour le Programme de commandes				
Versions et adaptations	14	43	2	60
— en français	—	—	—	—
— en anglais	—	—	—	—
— bilingues et/ou à double trame sonore	—	—	—	—
— en langues étrangères	—	—	—	—
Total	14	43	2	60
Total	246	143	55	444

Production anglaise

chacun sur l'énergie et le continent américain; le second, qu'il est convenu d'appeler «Confédération Project», signifie, pour chaque centre, la production d'un film sur la perception particulière qu'ont de la Confédération les gens de leur région. Le centre de l'Atlantique a déjà produit son film, *Empty Harbors*, *Empty Dreams*, réalisé par Kent Martin.

La fiction

Comme la production de films de fiction coûte cher, la Production anglaise a quelque peu délaissé le pro-

gramme dramatique en cette année difficile. Cependant, les deux films terminés en 1979-1980 ont enregistré un succès certain. *Bravery in the Field*, de Giles Walker, raconte l'histoire d'un vétéran qui essaie de boucler son budget avec sa maigre pension; le film obtenait une nomination à l'Académie des Arts et Sciences du cinéma et gagnait deux *Genies* au Canadian Film Awards. *Revolution's Orphans*, un drame d'une demi-heure réalisé par John Smith, s'est également vu attribuer un *Genie* pour l'interprétation remarquable de l'acteur principal Rudy Lipp. Le film fait revivre le drame d'une famille qui cherche refuge au Canada après la révolution hongroise.

Multi-média

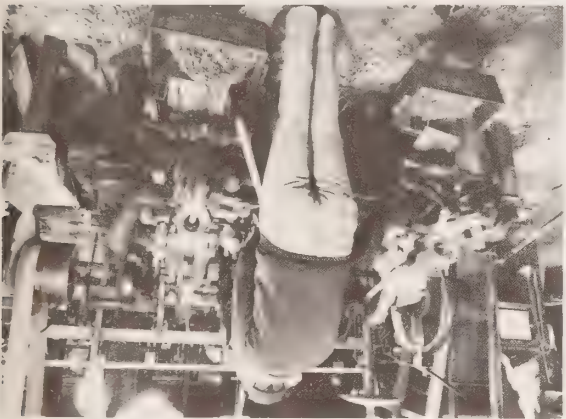
Le studio multi-média de l'Office national du film est au premier rang des producteurs canadiens de matériel audio-visuel destiné aux écoles. À retenir cette année: quatre nouveaux films fixes sonores ajoutés à la série «Creative Canadians»; de plus, l'O.N.F., le Musée national de l'Homme et les Musées nationaux du Canada produisaient conjointement deux séries de films fixes sonores intitulées «Immigration Experience» et «Childhood Memories of a Japanese Canadian» de même que dix jeux supplémentaires de la série «Canada's Visual History», portant le total à quarante-deux.



Vivre... au jour le jour

Après avoir produit pendant dix années un cinéma innovateur réservé aux communautés et aux groupes minoritaires, le programme Challenge for Change, l'équivalent, en anglais, du programme Société nouvelle, était abandonné en mars 1980. Parmi les derniers films de ce programme, mentionnons: *Unemployment: Voices from the Line*, un documentaire de Pierre Lamy ainsi que la série intitulée «Occupational Health», réalisée par Boyce Richardson; ce sont douze reportages sur la sécurité et la santé industrielle. On a senti le besoin de donner de nouvelles dimensions et de nouvelles orientations à ce programme dans le but d'étudier et d'examiner par le film les mouvements sociaux, politiques et économiques des années 80. Des cendres de Challenge for Change naîtra le programme Perspectives.

Nails



Edmonton... et comment s'y rendre

Le climat était également à l'austérité en Production anglaise. On complétait quand même 117 films et 99 productions multi-média au cours de l'année.

L'animation

Pour la troisième année consécutive, le studio d'animation connaissait la gloire en se voyant attribuer un *Oscar*. Cette fois-ci, c'est à *Special Delivery* (*Livraison spéciale*) que fut décernée cette récompense. Il s'agit d'un film humoristique de John Weldon et Eunice Macaulay sur l'amour, la mort, le sexe, le suicide... et la poste. En fin d'année, c'était au tour d'*Every Child* (*Chaque enfant*), d' Eugene Fedorenko, produit à la demande des Nations unies à l'occasion de l'Année internationale de l'enfant, de recevoir une nomination pour l'*Oscar* 1980.

Les films d'animation les plus importants réalisés en 1979-1980 sont: *John Law and the Mississippi Bubble*, produit dans la région des Prairies et réalisé par Richard Condie, *Log Driver's Waltz* (*La Valse du maître-draqueux*), de John Weldon, gagnant d'un prix au Festival d'animation à Annecy et *What the Hell Is Going On Up There*, de Derek Lamb, un film à la fois satirique et sérieux qui montre le Canada au public américain.

De son côté, Janet Perlman réalisait, pour Santé et Bien-être social, huit messages sur l'importance de la bonne forme physique. Regroupés sous le titre « Man of Might », ces films, destinés aux enfants, ont reçu une excellente critique dès leur sortie sur les ondes des chaînes nationales de télévision.

Le documentaire

Les récentes rencontres avec la Chine ont permis l'échange de cinéastes; tandis qu'une équipe chinoise était invitée à venir au Canada, une équipe de l'O.N.F., dirigée par Tony Ianzelo et Boyce Richard-son, passait plusieurs mois en Chine, en rapportant deux documentaires. Le premier, *North China Commune*, traite de la vie quotidienne dans une commune à vocation agricole; le second, *North China Factory*, donne un aperçu de la vie des travailleurs du textile dans la ville industrielle de Shijiazhuang.

Albert Kish réunissait des images tournées par l'O.N.F. au cours des quarante dernières années. *The Image Makers* a été télédiffusé à la fin de l'année 1979 afin de marquer notre quarantième anniversaire.

Les principales productions documentaires comprennent, entre autres, *Why Men Rape*, de Douglas Jackson, un film sur le viol expliqué par des violents tandis que *The Last Days of Loring*, de Malca Gillson, a été très bien accueilli par le public; enfin, produit par le studio « D » — l'unité de production féministe de l'O.N.F. — *An Unrenewable Birth*, de Diane Beaudry, étudie les pratiques courantes qui entourent la naissance.

L'argent se faisant rare, la Production anglaise augmentait le nombre de coproductions en 1979-1980. Retenons particulièrement *Amos*, réalisé par Colin Low et produit avec la collaboration du Alta Cultural Centre, du San Diego Science Centre et du Science Museum of Minnesota. Le film, utilisant le format omnimax, montre les différents phénomènes atmosphériques.

Paperland, de Donald Brittain, produit conjointement par l'O.N.F. et la Société Radio-Canada, jette un regard acerbe sur les bureaucrates et la bureaucratie à travers le monde. L'Académie du cinéma canadien lui décernait quatre *Genies*.

Dans *Going the Distance* (*Edmonton... et comment s'y rendre*), on retrouve les athlètes venus aux Jeux du Commonwealth à Edmonton. C'est une coproduction (O.N.F., ministère d'États, Santé et Sport international des XI^e jeux du Commonwealth. Le film obtient une nomination pour l'*Oscar* 1980 de sa catégorie.

Pour la première fois cette année, l'O.N.F. signalait des accords de coproduction avec des télévisions étrangères. Les résultats: *New Denmark*, produit conjointement avec la télévision danoise, un film qui relate l'établissement des Danois au nord-ouest du Nouveau-Brunswick et *It Wasn't Easy*, produit conjointement avec la télévision hollandaise, un documentaire qui traite des Canadiens d'origine hollandaise et qui souligne leur apport à notre culture et à notre société.

Des fonds spéciaux étaient réservés à la réalisation de films sur « l'autre culture ». Dans ce programme, la Production anglaise terminait: *Bookmaker's Progress*, de Donald Winkler, un bilan de l'édition au Québec; *Hammonium in California* (*Hammonium en Californie*), de Robert Fortier, un regard sur un des groupes de musiciens et de chanteurs les plus populaires au Québec et sur la tournée qu'il a fait en Californie avec le Premier ministre René Lévesque; *My Floating World*, de Miyuki Tanabe (*Ce monde éphémère* — *Miyuki Tanabe*), lan Rankin et Stephen Steinhouse, une étude des techniques et de l'oeuvre de ce peintre québécois. Trois autres films suivront au cours des prochains mois.

On met actuellement sur pied un nouveau centre de production à Edmonton. Ce centre devrait fonctionner à plein rendement très bientôt et compléter ainsi le réseau de centres de production régionaux qui comprend déjà Halifax, Toronto, Winnipeg et Vancouver. Le processus de régionalisation était amorcé au début des années 70 en vue de donner accès à la création de films par un plus grand nombre de cinéastes, de développer de nouveaux talents et de fournir des emplois dans le domaine de la création dans les différentes régions du pays. Plusieurs films de grande qualité sont sortis de ces centres. Citons, à titre d'exemple, *Nails*, produit par Mercury Productions Inc. et réalisé par Phillip Borsos pour le centre de production de la région du Pacifique, qui a reçu une nomination pour un *Oscar* en 1980.

Les films produits en régions comprennent, entre autres: *Petroleum's Progress*, de Tom Fletcher, un court-métrage sur le pétrole et ses dérives, réalisé dans la région des Prairies; *Doctor Woman*, un rappel de la vie du Dr Elizabeth Bagshaw et sur son époque, et *Jack Bush*, un portrait de ce grand artiste canadien, deux films de la région de l'Ontario; *Dontes* enfin, un film de la région de l'Atlantique, montre les étapes de la construction de cette embarcation de pêcheur.

Tous les centres de production régionaux ont été impliqués cette année dans deux projets d'envergure. Le premier consiste à réaliser deux films d'une heure



1



2



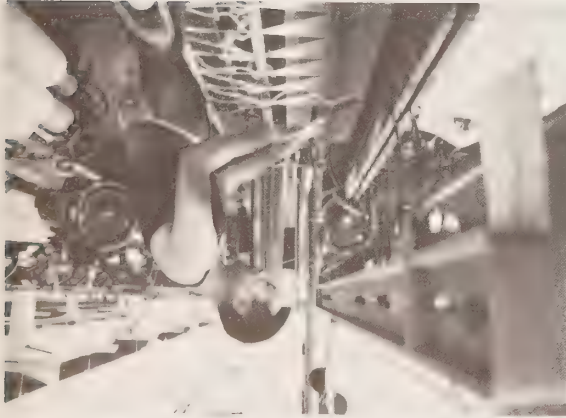
3



4



5



6



7

1. Le Vieil Homme et la médaille
2. North China Commune
3. La Valse du maître-drapeau
4. La Danse
5. Livraison spéciale
6. North China Factory
7. Chaque enfant

Le programme régional

À l'issue de sa réunion de décembre 1979, le Conseil d'administration annonçait sa décision d'assurer la continuité des activités des régions francophones hors Québec, en supprimant la limite de temps qu'il avait auparavant fixée au mois de mars 1982.

En 1979-1980, six films étaient produits en régions :

Canoe, notes sur une expérience collective, de Jacques Ménard, une rencontre avec les membres du groupe Canoe, musiciens et chansonniers du Nouvel Ontario, film réalisé dans la région de l'Ontario; *Le frolic céleste*, de Laurent Comeau, Suzanne Dussault et Marc Paulin, un rappel des événements du Frolic 1977 et *Les Gossipenses*, une fiction de Phil Comeau, deux films réalisés dans la région de l'Acadie; *Du mauvais côté de la clôture*, de Lorraine Cadotte, un document sur Martial Caron, S.J., citoyen du Manitoba et farouche défenseur de la langue et de la culture française; *Mur de verre*, d'Aubain Raunet, ou l'histoire de la femme d'un détenu québécois isolé dans une prison de la Colombie britannique et *Si on faisait des faces...*, de Claudine Vaillon, une improvisation théâtrale enfantine, trois réalisations de la région des Prairies.

Le programme Société nouvelle

Né en 1969, le programme Société nouvelle a cessé d'exister le 31 mars. Il avait comme objectif de produire des films qui, grâce à une distribution spécialisée, aideraient une société en pleine mutation à mieux saisir les vraies dimensions du changement social en cours.

Le legs de la dernière année de fonctionnement du programme respecte l'objectif initial: *Fun*, d'Hélène Girard, par deux approches, l'une fictive, l'autre documentaire, tente de faire comprendre le suicide comme un appel à l'aide et *De Grâce et d'Embaras*, de Marcel Carrière, s'attarde aux multiples destins des filles de Sorel et met en lumière les contradictions d'une campagne bousculée par la ville.

Un nouveau programme, mieux approprié aux besoins de la nouvelle décennie, succèdera à Société nouvelle mais en gardera les éléments les plus positifs.

Le programme Aide artisanale

Le programme Aide artisanale a été mis sur pied en vue d'aider les jeunes artisans à compléter les films qu'ils avaient déjà mis en chantier. Peu à peu, cependant, les collèges, les universités et plusieurs organismes ont pris la relève et sont maintenant suffisamment nombreux et compétents pour satisfaire aux besoins dans ce domaine. Les activités de ce programme ont donc été réduites en 1979-1980 et l'aide consentie a été limitée.

Les versions

Placée à nouveau sous l'égide de la Production française en 1979-1980, l'équipe des versions traduisait plus de 116 films et accordait des contrats pour la traduction de 76 autres. On complétait, au total, 33 versions en langues étrangères — espagnol, japonais, allemand, suédois, danois, finnois, chinois, italien, norvégien et portugais — et 159 versions en l'une ou l'autre des langues officielles, y compris 40 vignettes sur le Canada et 35 bandes-annonces.

Le programme régional

Parmi les films traduits en français, notons deux films originaux de la Production française, réalisés en espagnol par les Mexicains Paul Leduc et Eduardo Maldonado, produits conjointement avec Cine Diffusion S.E.P., dans le cadre du programme de la coproduction Canada-Mexique: *Ethnocide (Ethnocidio) et Jornaleros*. Un autre film, produit par la Production française, l'Agence canadienne de développement international et le gouvernement malien, traitait également d'un voyage que livrent cinq stagiaires maliens lors d'un séjour à Montréal.

Il convient d'ajouter que la version française des films suivants est maintenant disponible: *Je trouverai un moyen (I'll Find a Way)*, de Beverly Shaffer, *Livraison spéciale (Special Delivery)*, de John Weldon et Eunice Macaulay et *Edmonton...*, et comment s'y rendre (*How to get to Edmonton*), de Paul Cowan. Quant aux spectateurs anglophones, ils pourront apprécier, entre autres, les récentes versions de *Le Grand Héron (The Great Blue Heron)*, de Jean-Louis Frund, *Mourir à l'été (A Summer to Die)*, d'Anne Claire Poirier, *Moi je pense (This Is Me)*, de Ron Tunis, *Nelli Kim (Nelli Kim)*, de Georges Dufaux, *Azzel et Domingo*, de Guy L. Côté.

Une session d'enregistrement



Première rangée, dans l'ordre habituel, deux des principaux interprètes de *Cordelia*: Gaston Lepage et Louise Portal; deuxième rangée: Marcel Sabourin, scénariste et comédien, Pierre Mignot, directeur de la photo, et Jean Beaudin, réalisateur.

Malgré le fait que la Production française ait eu à fonctionner avec des budgets réduits tout au long de l'année, le nombre de films complétés est légèrement supérieur à celui de l'année précédente : de 55, il passe à 58. On peut expliquer cette augmentation de deux manières : d'une part, le nombre de films produits conjointement avec d'autres organismes a pris-que quadruplé ; d'autre part, plusieurs films avaient été entrepris en 1978-1979 et la plus grande partie des dépenses encourues pour leur réalisation étaient imputées au budget du dernier exercice financier.

Le documentaire

Le documentaire demeure la démarche cinématographique que favorise l'O.N.F. et les films réalisés cette année traduisent bien la volonté de produire des documents percutants qui vont au fond des choses et qui reflètent les préoccupations sociales et politiques de notre société.

Qu'on songe, par exemple, aux trois films sur « l'autre culture », soit : *Feu l'objection*, de Jacques Godbout, une enquête sur le journalisme politique au Québec ; *Le Journal de Madame Wollack*, de Gilles Blais, une étude des écrits de l'éditorialiste d'un journal de quartier de Montréal ; *Le Jour du Réfrendum dans la vie de Richard Rohmer*, de Jacques Benismon, ou le portrait d'un Onarien, avocat et écrivain populiste, Richard Rohmer, qui livre ses vues sur le Québec.

Qu'on songe également aux documents suivants : *Les Accidents*, d'Yves Dion, film construit autour de trois drames singuliers provoqués par l'imprévoyance ; *De la toube et du resant*, de Fernand Bélangier, une étude de la vie dans les tourbières du Bas du Fleuve ; *La Loi de la ville*, de Michel Bouchard, ou la ville vue comme une agglomération sauvage, victime du capitalisme ; *Gens d'Abitibi*, de Pierre Perrault, un plaidoyer passionné en faveur d'un pays spolié ; l'Abitibi.

Mais les arts, les lettres et les sciences n'étaient pas négligés pour autant. Ainsi, Jacques Giraldeau réalisait *La Toile d'araignée*, un essai global d'explication et d'illustration de l'art ; Jacques Godbout, dans *Deux épisodes dans la vie d'Hubert Aquin*, mettait en évidence le rôle de sacrifié qu'a assumé Aquin avec style, dans sa vie comme dans sa mort, comme dans ses livres, tandis que Jean-Louis Frund, avec *Le Grand Héron*, montrait le cycle de vie de cet oiseau migrateur. Ce dernier film s'est d'ailleurs vu attribuer une *Cerbe d'or* au festival de Yorkton.

André Melançon complétait le dernier volet de la série « Observations » destinée principalement aux éducatifs. Du Mexique, Maurice Bulbulian rapportait les images du film *Les Déliaisons* qui porte sur le monde des adolescents qui inhalent des solvants industriels, et, de Chine, Michel Régner ramenait un reportage sur la vie quotidienne telle qu'elle se déroule dans un complexe sidérurgique ; le film s'intitule *Un mois à Woukang*.

Ce cinéaste terminait également le montage des vingt-quatre dernières demi-heures de la série de trente et un films qu'il a tournés dans le cadre du programme Santé-Afrique. Ce projet, mis de l'avant par l'O.N.F., financé totalement par l'Agence canadienne de développement international et appuyé par l'Organisation mondiale de la Santé, marque la

(suite)

L'animation

Le cinéma d'animation de la Production française continuait à se développer d'une façon dynamique et le studio d'animation terminait huit films au cours de l'année. Ce sont :

Cogne-Dur, une oeuvre collective de Missus Daudelin, Estelle Lebel et Rachel Saint-Pierre, ayant pour sujet la mise en commun des talents individuels ; *Entre chiens et loups*, de Pierre Hébert, ou l'aventure ordinaire d'un jeune chômeur qui vient de Québec à Montréal pour se trouver un job ; *Moi je pense*, de Ron Tunis, un mélange de séquences réelles et animées où l'animation prolonge la perception qu'ont les enfants des grandes questions : la vie, la mort, l'amitié, la religion, etc. ; *L'âge de chaise*, de Jean-Thomas Bédard, gagnant d'un prix spécial du jury à Annecy et d'un *Hugo d'or* à Chicago, un film réalisé avec des techniques utilisées pour la première fois à l'O.N.F. ; *Cantabris*, de Kaj Pindal, une illustration humoristique du problème de l'abus des drogues et de ses conséquences ; enfin, Bertrand Langlois réalisait trois messages d'intérêt public pour Revenu Canada, Douanes et Accise : *Douanes (Déclaration — Enregistrément — Quarantaine)*.

Les recherches se poursuivent sur l'animation par ordinateur et une seconde phase de développement, financée par le Conseil national de recherches est actuellement en cours.

Dans le domaine des coproductions, deux films à caractère documentaire étaient produits par l'O.N.F. Le Programme alimentaire mondial des Nations unies et l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture. Le premier est axé sur l'éducation des nomades touaregs, au Niger ; le second porte sur la nutrition des paysans aymaras des Hauts-Plateaux de la Bolivie. *Azel et Dominga* sont signés par Guy L. Côté.

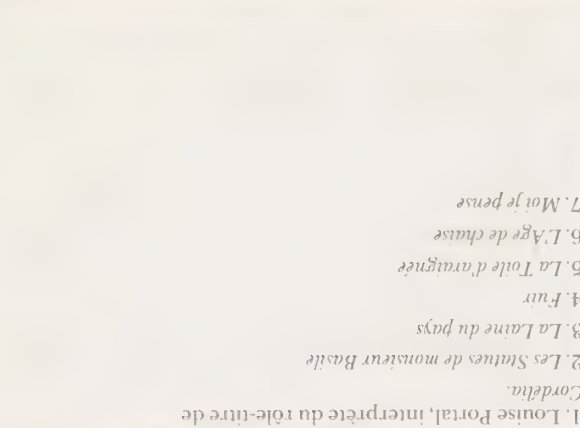
Trois films s'ajoutent à la série « La Belle Ouvrière » produite conjointement par l'O.N.F. et la Société Radio-Canada. Ce sont : *La Laine du pays* et *La Toile de Tierra y Libertad*, de Maurice Bulbulian. Ce film décrit la vie des paysans dépossédés, massés à la périphérie des grandes villes mexicaines.

Le long métrage

Un seul long métrage de fiction était complété en 1979-1980 : *Cordelia*, de Jean Beaudin. L'action se déroule à la fin du siècle dernier et fait revivre une femme, Cordelia, éprise de liberté et fidèle à elle-même, assassinée par une population divisée dont une partie était en liesse tandis que l'autre se désespérait de l'odieuse d'une justice malade.



1. Louise Portal, interprète du rôle-titre de
Cordelia.
2. Les Statues de monsieur Basile
3. La Laine du pays
4. Fuir
5. La Toile d'araignée
6. L'Âge de chaise
7. Moi je pense



moyens d'atteindre un public à qui nous voulons transmettre un message. Étant le plus gros producteur d'émissions hors antenne au Canada, l'O.N.F. doit s'adapter aux exigences qui seront bientôt imposées à l'imagination de ses cinéastes et aux ressources des spécialistes de sa distribution.

En tenant compte de ce contexte, l'O.N.F. a décidé de revoir deux parties importantes de ses activités : comment déterminer le contenu des films qui doivent refléter le plus fidèlement la réalité canadienne ; comment rendre ce contenu accessible au public qui dispose maintenant des nouvelles technologies.

Nous constatons que les auditoires sont de plus en plus fragmentés ; on ne s'adresse plus « au public en général » ou au « public non structuré ». Ces termes ont perdu leur signification originelle. Depuis longtemps déjà, l'O.N.F. est passé maître dans l'art de rejoindre des auditoires bien identifiés ; au début, il y avait d'ailleurs peu de concurrence. Au moment où la radio et le cinéma devenaient des mass media, l'O.N.F. donnait à un projectionniste itinérant la mission de monter à un auditoire déterminé un film précis produit en fonction d'un contenu spécifique.

Dans les années 60, l'O.N.F. portait le raffinement jusqu'à établir une communication directe entre l'individu et le gouvernement, entre un Canadien et un autre. Ce programme, connu sous le nom de Société nouvelle, s'est poursuivi pendant dix ans. L'examen des idées qui l'avaient fait naître et celui des résultats obtenus ont amené l'O.N.F. à concevoir un autre plan qui rejoindrait des auditoires aux besoins particuliers : c'était le début du processus de régionalisation. L'objectif des années 80 est simple : il nous faut découvrir quels moyens nous permettront de refléter la diversité culturelle de notre pays en utilisant les nouvelles technologies de manière à pouvoir continuer à rendre service à la nation dans son ensemble et à assurer une présence réelle auprès d'auditoires-cibles bien définis.

Le seul but de l'O.N.F. est de servir le Canada. Mais le Canada fait partie d'un ensemble de nations qui sont de plus en plus liées et de plus en plus dépendantes l'une de l'autre. Le Canada joue un rôle international ; ainsi en est-il de l'O.N.F. Le fait que le Canada puisse, au moins dans un secteur des activités culturelles — soit la réalisation de films documentaires — non seulement rencontrer les plus hauts standards d'excellence mais encore, en quelque sorte, les établir, est une source de fierté pour nombre de Canadiens. Cette recherche de l'excellence est une tradition qui doit être maintenue. Nous sommes convaincus que c'est le plus grand service à rendre au public.

Personne ne demande ni n'attend de nos films qu'ils surpassent tout ce qui se fait ailleurs ; nous avons pu, bien sûr, commettre des erreurs. Mais nous devons réunir tous les atouts afin de tenter de produire ce qu'il y a de mieux. C'est en expérimentant et en innovant sans cesse que nous conserverons le leadership dans le domaine de la création. Car ce qui menace l'excellence n'est pas l'échec, mais la complaisance à se satisfaire de l'a-peu-près. C'est pourquoi nous avons l'intention de développer et d'utiliser de nouveaux styles, des formes et des techniques originales.

L'audace et la volonté d'apporter des changements importants à nos opérations techniques et à nos méthodes de distribution font partie de la créativité au même titre que le contenu d'un film. Une chose est certaine : le film continuera d'évoluer, en tant que forme d'art et en tant que moyen de communication. Si l'O.N.F. veut maintenir sa réputation d'être le plus innovateur des centres de cinématographie au monde, il ne doit pas se contenter d'être ce qu'il est maintenant mais il doit chercher à renouveler et à raffiner le langage même du film et à développer des techniques qui le traduiront. La recherche est essentielle : le mariage de l'art et de l'industrie, de la forme et du contenu. L'isolement est peu propice à de telles fins. Les arts comme les sciences se développent par le choc des idées.

Un des projets chers à l'O.N.F. vise à établir un programme cohérent qui, en collaboration avec le secteur privé, engloberait des échanges de personnel expérimenté de la plus haute compétence de l'industrie privée de même qu'un système de postes temporaires réservées aux cinéastes de haute renommée. Notre rôle sur la scène internationale ne se limite pas à faire connaître le Canada à l'étranger. Dans la plus pure tradition « peersonienne », nous nous mettons au service de la communauté internationale afin d'assister les pays du tiers-monde à maîtriser l'outil audio-visuel. Il est temps de mettre fin au monde de l'information à sens unique dans lequel les nations industrialisées parlent et le reste de l'humanité écoute.

Une dernière réflexion. Le mandat de l'Office national du film comprend aussi, en plus de servir les publics canadiens et étrangers, un autre volet tout aussi important mais plus discret : celui de conseiller le Gouvernement en conseil au niveau des politiques canadiennes en matière de cinéma. Ce sont les neuf membres du Conseil d'administration de l'O.N.F. qui jouent ce rôle ; le Commissaire du gouvernement à la cinématographie est leur porte-parole.

L'Office national du film fut créé aussi bien pour faciliter la production et la distribution de films dans l'intérêt national que pour entreprendre lui-même la production et la distribution de tels films. Ces responsabilités ne sont pas contradictoires et l'intention du législateur semble accorder autant d'importance à l'une qu'à l'autre. Au cours des années 80, à mesure que les relations entre les secteurs public et privé de l'industrie du cinéma deviendront de plus en plus complexes, le rôle de l'O.N.F. s'accroîtra en ce qui concerne les priorités et les intérêts du pays. Il nous semble impératif de nous associer étroitement à l'agitation du secteur privé de manière à assurer une collaboration constante dans la poursuite des objectifs culturels du Canada.

Quarante ans de cinéma au service du public. De quoi faire envie à plusieurs, de quoi être fiers. Le rapport qui suit dresse le bilan de nos accomplissements en 1979-1980. Pour l'avenir, nous tenterons d'atteindre les objectifs que nous venons d'énoncer et qui peuvent se résumer ainsi : faire de l'O.N.F. le meilleur et le plus innovateur des centres de cinématographie du monde sans jamais abandonner le concept de service au public qui est le fondement même de son existence.



James de B. Domville

Ce fut une année exceptionnelle.

À Los Angeles, l'Académie des Arts et Sciences du cinéma, cette fraternité des professionnels du cinéma, universellement reconnue et hautement respectée, rendait un vibrant hommage à l'Office national du film du Canada. Au cours d'une soirée spéciale organisée en vue de démontrer leur appréciation et leur estime envers les cinéastes de l'O.N.F., les membres de l'Académie rappelaient l'excellence artistique de leurs productions et le rôle de pionnier que notre institution a joué dans le développement du documentaire. Ce témoignage devait se traduire plus tard en termes concrets; quatre films de l'O.N.F. obtiennent une nomination pour la récompense suprême, l'Oscar.

De l'autre côté de l'Atlantique, la British Academy of Film and Television Arts présentait une rétrospective des films de l'O.N.F. Des chefs de file du cinéma anglois reconnaissent alors la contribution importante de l'O.N.F. au septième art.

Au même moment s'ouvrait, au Palais de Chaillot et au Centre Georges Pompidou, à Paris, une rétrospective du cinéma de l'O.N.F. préparée par la Cinémaèque française. L'Office national du film avait quarante ans et, de par le monde entier, la communauté cinématographique internationale se nait à honorer l'un de ses membres.

Au Canada, l'O.N.F. choisissait de célébrer cet anniversaire avec éclat et de la manière la mieux appropriée, soit en multipliant les projections. Dans tout le pays, les représentants de l'O.N.F. ont reçu des centaines de films et en ont retenu un certain nombre, sélectionnés en fonction de l'importance particulière et de la signification profonde que les auditoires de chacune des régions pouvaient y attacher. Au bureau central à Montréal, l'O.N.F. ouvrait toutes grandes ses portes et invitait le public à venir y faire un tour. En cinq jours, plus de 15 000 visiteurs se sont prome-

nés parmi des kiosques, des expositions; ils ont assisté à des projections; ils ont pu voir ce qui nous anime. Mais s'il est temps, à quarante ans, de faire un retour en arrière, il est aussi temps de s'attarder au présent et de préparer l'avenir.

L'exercice terminé, 1979-1980 nous fait découvrir une institution qui, à quarante ans, est saine et vigoureuse. Les restrictions budgétaires n'ont pas permis d'entreprendre des programmes d'envergure comme dans le passé. Aucun projet d'expansion n'a pu être envisagé; de fait, on a rogné ici et là afin de poursuivre et de maintenir les activités essentielles. Néanmoins, l'année s'est revécée raisonnablement fructueuse. Aux festivals de films internationaux, nous avons décroché un nombre impressionnant de trophées et de prix, y compris un *Oscar*, tandis qu'à la soirée de gala de la toute nouvelle Académie du cinéma canadien, l'O.N.F. se distinguait en remportant seize prix.

Les activités de production et de distribution se sont maintenues à un niveau normal. Cette année, on comptait 193 nouvelles productions, une légère hausse par rapport à l'année dernière. De ce nombre, l'O.N.F. en réalisait 385 et 108 faisaient l'objet de contrats avec des maisons de production indépendantes. À la Distribution, on enregistrerait 470 747 prêts de films de 16 mm au Canada tandis que les missions diplomatiques en signalaient 224 574.

À l'étranger, le nombre de télédiffusions sans but commercial doublait, portant le total à 386 tandis que quarante-trois nouveaux titres étaient vendus à la télévision, pour un total cumulé de 378. Que nous réserve le futur? L'année 1979-1980 nous rappelle nos quarante ans; elle annonçait aussi la nouvelle décennie. L'O.N.F. a joué un rôle capital sur la scène culturelle canadienne des années 40, 50, 60 et 70. Vers quels nouveaux défis nous entraîneront les années 80? Quelles nouvelles responsabilités nous incomberont? Nous avons profité de cet anniversaire pour nous poser ces questions et pour réexaminer notre raison d'être et les principes qui ont présidé à notre développement.

Quelques conclusions. Aujourd'hui plus que jamais, l'O.N.F. poursuit un objectif qui prime sur tous les autres, savoir le public. Nous sommes profondément fiers de remporter des prix, de recevoir des témoignages d'appréciation, d'être acclamés; cependant, dissocier le concept du service à la nation canadienne, ces hommages sont vides et dénués de sens. Notre premier but, en faisant des films d'une qualité telle qu'ils soient reconnaissables en raison de leur excellence et en maintenant un réseau de distribution exceptionnel et unique en son genre, est de pourvoir aux aspirations culturelles propres à chaque Canadien.

Le défi est de taille. Le contexte culturel est fort différent de ce qu'il était et il évolue constamment. Nous assistons à une véritable explosion de l'industrie de la culture et à une expansion incroyable des technologies de communication; non seulement sont-elles venues plus nombreuses, mais leur impact est particulièrement fort. Nous devons être vigilants afin d'éviter de les considérer comme des fins en elles-mêmes mais nous devons croire qu'elles sont avant tout des

Membres du Conseil d'administration

Le Conseil d'administration de l'Office national du film du Canada compte neuf membres. Quatre d'entre eux, dont le Commissaire du gouvernement à la cinématographie et Président du Conseil d'administration, sont des employés de la Fonction publique du Canada; les cinq autres sont des citoyens éminents qui représentent les régions géographiques du pays.

En 1979-1980, les membres du Conseil d'administration étaient :

James de B. Donville
Commissaire du gouvernement à la cinématographie et Président du Conseil d'administration

Roma Franko
Vice-présidente du Conseil d'administration

Saskatoon, Saskatchewan

Myron L. Chertkow

Kamloops, Colombie britannique

Paul Fortin

Montréal, Québec

A. F. Gotheb

Sous-secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures

A. C. S. Gaffin

Toronto, Ontario

(mandat terminé le 21 juin 1979)

A. W. Johnson

Président de la Société Radio-Canada

Montréal, Québec

Président de l'Agence canadienne de développement international

Andrew Wells

Charlottetown, Ile-du-Prince-Edouard

Table des matières

Page	
4	Membres du Conseil d'administration
5	Rapport du Commissaire du gouvernement à la cinématographie et Président de l'Office national du film du Canada
7	Production française
10	Production anglaise
13	Sommaire des activités de production
14	Production 1979-1980
25	Services techniques et artistiques
26	Sommaire des activités techniques et artistiques
27	Distribution
30	Sommaire des activités de distribution
32	Bureau d'Ottawa
33	Relations avec le public et les médias; participation aux festivals
34	Palmars 1979-1980
38	Personnel
39	Etats financiers de l'Office national du film du Canada et du Centre de la photographie du gouvernement canadien
47	Bureaux de l'Office national du film du Canada

Le 15 octobre 1980

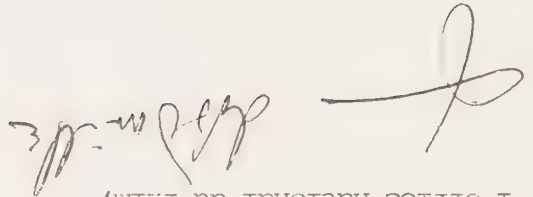
L'honorable Francis Fox, C.P., M.P.
Secrétaire d'Etat du Canada et
Ministre des Communications
Ottawa, (Ontario).

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions
de l'article 20 (1) de la Loi nationale sur le film de 1950,
le quarante et unième rapport annuel de l'Office national du
film pour l'année budgétaire se terminant le 31 mars 1980.
Les membres du Conseil d'administration de l'Office national
du film ont approuvé ce rapport lors de leur réunion de
septembre 1980.

Agréez, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute
considération.

Le Commissaire du gouvernement à la
cinématographie et Président de
l'Office national du film,



1980 l'Office national du film du Canada

Siège social : Ottawa, Ontario

Bureau central : Montréal, Québec

Adresse postale : Case postale 6100, Montréal, Québec H3C 3H5

Adresse de livraison : 3155, Côte de Liesse, Saint-Laurent, Québec H4N 2N4

Rapport annuel de l'O.N.F., Ottawa, Canada

ISBN : 0-7722-0015-7

4^e trimestre, 1980
Imprimé au Canada

OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA
RAPPORT ANNUEL 1979-1980



ONF

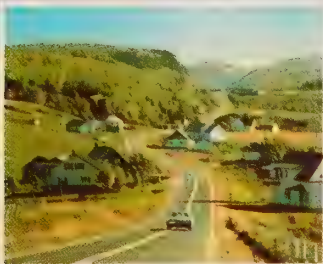


Office
national du film
du Canada
National
Film Board
of Canada

CAI
FB
- A55

Annual Report

1980-1981



National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada

Cover photos: Canadian Government Photo Centre

© 1981 National Film Board of Canada

NFBC Annual Report 1980-81, Ottawa, Canada

Prepared by Public Relations Division

National Film Board of Canada

P.O. Box 6100,

Montréal, Québec H3C 3H5

ISBN: 0-7722-0030-0

3rd trimester, 1981
Printed in Canada

Canada



National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada

Government Film Commissioner

Commissaire du gouvernement à la cinématographie

Ottawa, 1981

The Honorable Francis Fox, M.P.
Secretary of State of Canada and
Minister of Communications
Ottawa, Ontario

Sir:

I have the honor to present to you in accordance with the provisions of Section 20(1) of the National Film Act, 1950 the forty-second Annual Report of the work of the National Film Board of Canada for the year ended March 31, 1981.

This report was approved by the Members of the National Film Board at their meeting of June, 1981.

Yours truly

James de B. Domville
Government Film Commissioner
and Chairman of the Board

TABLE OF CONTENTS

	Page
Board of Trustees	2
Government Film Commissioner's Report	3
A Year in Review	6
Production 1980-1981	17
Summary of Production Activities	37
Summary of Technical and Artistic Activities	39
Summary of Distribution Activities	40
Awards 1980-1981	43
Financial Report	51
National Film Board Offices in Canada and Abroad	62

BOARD OF TRUSTEES

The Board of Trustees of the National Film Board of Canada consists of nine members. Four of them, including the Government Film Commissioner, who is also Chairman of the Board, are from the public service, and five are prominent citizens representing the five major geographical regions of the country.

Members of the Board during the 1980-81 fiscal year :

James de B. Domville
Government Film Commissioner and Chairman of the Board

Roma Franko
Vice-Chairman of the Board
Saskatoon, Saskatchewan
(term expired 18 Aug. 1980)

Paul Fortin
Vice-Chairman of the Board
Montreal, Quebec
(effective 18 Aug. 1980)

A.W. Johnson
President, Canadian Broadcasting Corporation
Ottawa, Ont.

Mervin I. Chertkow
Kamloops, British Columbia

Andrew Wells
Executive Director
Institute of Man & Resources
Charlottetown, P.E.I.
(term expired 1 Dec. 1980)

A.E. Gotlieb
Under-Secretary of State
External Affairs
Ottawa, Ontario

Marcel Massé
President
Canadian International Development Agency
Ottawa, Ontario

Ontario - vacancy since June 1979



James de B. Domville
Government Film Commissioner, and Chairman of the
National Film Board.

It was a very successful year for the National Film Board. Despite continued effects of austerity on our parliamentary appropriation at a time when production costs were rising at a faster rate than our inflationary increase, it was a year in which the artistry of our output remained consistently high. Our films received unprecedented international acclaim, and we embarked on important ventures. It was a year in which we continued to fulfil our mandate through an increasingly wide variety of products and services. It was a year in which Canada could continue to be proud of this institution whose uniqueness is recognized around the world.

During 1980-81, the Board's English and French Production Branches turned out 112 films, of which 91 won awards at international festivals.

Distribution Branch brought these films to television screens in many countries, as well as to cinemas, classrooms and libraries. Still photographs from the Board found their way into hundreds of publications, as well as many exhibitions.

We have always considered it very important for Canada's voice to be heard in the United States, and to this end the Board made several important contributions in 1980/81. Continuing a trend of recent years, we won another Academy Award Oscar in Hollywood -- our sixth -- for Eugene Fedorenko's masterful animated film Every Child/Chaque Enfant. In New York, an eight-month retrospective comprising more than 300 NFB films was staged by the Museum of Modern Art, one of the world's most prestigious institutions for the conservation and propagation of cinema history. The MOMA retrospective attracted wide media attention in the U.S. for this important aspect of Canadian culture and led to proposals for NFB programs in other reputable American institutions. Although the Board's international function has always been widely recognized, it has an even more vital role to play at home, in fostering the growth and strength of Canadian cinema.

Cinema is often considered to be the characteristic art form of the twentieth century, an immensely popular and potent form of cultural expression, and for this reason the Board is greatly concerned about the disappointing performance of the Canadian feature film industry in recent years. Although tax concessions have led to an enormous increase in the number of films produced, critics and the public alike agree that their quality leaves much to be desired; distribution has generally been poor and many Canadian writers, directors and actors feel that their talents have been insufficiently utilized.

In view of this, the Board has been actively involved in the search for new answers that will ensure the survival and flowering of the Canadian film industry.

GOVERNMENT FILM COMMISSIONER'S REPORT

We have discussed the problems involved and have offered useful ideas, before such bodies as the Canadian Radio, Television and Telecommunications Commission; the Federal Cultural Policy Review Committee (Applebaum-Hébert Committee); and the Canadian Film and Television Association. As an "arms-length" agency of the government, the Board has been able to speak in concert with the private sector in urging measures to promote the continued growth of the Canadian film industry and help its products compete with foreign imports.

Besides support and advice for the feature film industry, the Board feels it has a more direct contribution to make, through the actual production of features. Although our role has always been primarily in the field of non-fiction cinema, we have, over the past 15 years, produced a small but significant number of features. Some of these have been recognized as being among the best ever made in Canada. We hope to continue and increase our activity in this area, and to this end, during 1980/81, a number of features are either in the planning stage or ready to roll the following fiscal year.

More and more filmmakers are looking to co-production as a solution to the rapidly escalating cost of production. The Board recognizes the virtues of this form of cost-sharing and thus a number of its forthcoming features are envisaged as co-productions with Canadian private production companies. Ventures by consortiums of several government agencies and private companies may in some cases be the only way to finance feature films of significant Canadian cultural value. Without co-production, many important films may never be made.

In non-fiction films, co-production is again a promising avenue. Thus the Board was involved with the Jacques Cousteau Society in the making of an exciting series of television films exploring the St. Lawrence River and the waters surrounding Newfoundland.

This series will reach many millions of viewers in North America and Europe.

In the realm of distribution, the Board showed healthy growth in 1980-81. Revenues from sales of still photos increased by almost half a million dollars. Revenue from rentals and royalties on films increased by more than \$700,000 thanks largely to television rights. This figure includes broadcasts on the English and French networks of the CBC and Radio-Quebec. Revenues from sponsored productions contracted by government departments also increased, in this case by almost two million dollars.

Despite a rapid rise in the cost of equipment and materials, both the English and French production branches were able to maintain nearly the same level of output as in the previous year.

In June, 1980, the Board of Trustees approved a set of objectives intended to map the way for the NFB as it entered the new decade. It emphasized the Board's role, under the National Film Act, as an instrument of public policy, created to ensure that the medium of film would help Canadians to know themselves and the world they live in. The new statement of objectives addressed itself to the problem of how the Board could best carry out its responsibilities in a media market that was growing ever larger and more complex, and in a period when financial resources might diminish.

Our thinking revolves around five concerns which will be our priorities. Our first concern is to connect more coherently our programming priorities to the concept of public service which underlies all of our thinking about the Film Board.

Our second concern is public access. Early in his career, Grierson realized that if films were to achieve any social impact, wide and easy access had to be provided to the public, and that meant numerous distribution outlets had to be set up.

GOVERNMENT FILM COMMISSIONER'S REPORT

We want to take full advantage of the new technologies which are revolutionizing the television screen, yet we want the Board's presence on television to be consistent with our non-electronic distribution.

Our third concern is the development of the board into the best and most innovative center of filmmaking in the world. We want to re-emphasize the need for research into all aspects of film production and distribution.

This means technical research and development, experimentation in film styles and techniques, and an organized training program at the highest levels of expertise -- including rotating chairs for internationally distinguished filmmakers.

Fourthly, we wish to reaffirm our international role which includes interpreting Canada abroad, helping the Third World develop communication skills, promoting a better balance of international information, and broadening our international connections at the highest technical and creative level to assure our position at the leading edge of film development.

Finally, as policy advisor to the Governor in Council, we believe we have a very important job to do in providing direction and leadership in film activities. We want to take an active position on policy issues that relate to our mandate.

The following report has been designed to show how the NFB'S activities in 1980/81 have fulfilled our mandate and objectives. We hope that readers will get a clear picture of this by perusing the synopsis of the year's facts and figures, the list of films completed and awards won.

During more than four decades of filmmaking, the National Film Board has weathered many storms of change within the industry and in the national economy. The next few years will continue to test our

mettle, but we face them with hope and confidence.

All my colleagues at the Board -- in our Montreal headquarters, in our eight regional production offices, in our thirty distribution offices in Canada and six abroad -- join in celebrating a year of success. We are proud of being acclaimed as an international symbol of excellence in filmmaking and we recognize the fact that this is made possible by the enthusiastic support of the Canadian public and government. We are deeply grateful for this support and we assure those from whom it comes that we intend to spare no effort in maintaining the reputation that the National Film Board has earned.



James de B. Domville
Government Film Commissioner

I. TO SERVE THE PUBLIC INTEREST

The Board was established to promote the production and distribution of films in the national interest. The primary objective: that the NFB should "interpret Canada to Canadians and to other nations", is made concrete in work that finds its subjects among a multitude of national issues. In serving the public, the Board has the responsibility of stimulating informed participation in social, political and economic affairs. The work of the NFB must celebrate the past and present achievements of Canadians. It must examine the inequities that divide and the values that unite. The Board's films must open windows for Canadians to see each other: to reveal French and English societies to each other, and to identify for us all the concerns of women and of native peoples, regional concerns and the views of ethnic minorities and the disadvantaged...all this in service of the Canadian people.

The 1980-81 production schedule of NFB work includes films which have helped these special communities articulate their concerns. Films produced to mark the International Year of Disabled Persons have treated subjects in a straightforward manner. L'Enfant fragile by Thomas Vamos and Claude Hazanavicius, about autistic children is one example. Other films scheduled for production next season discuss arthritis, deafness, sight problems and a variety of mental and physical handicaps. Women's issues continue to find expression at the NFB, with Just a Lady directed by Susan Trow, on changing attitudes over six generations; and Loved, Honoured and Bruised, directed by Gail Singer of the NFB's Winnipeg studio, about battered wives. Don Rennick directed a half-hour documentary, Boys Will be Men, on juvenile delinquency.

Threats to the environment are an important theme for NFB filmmakers. The Cousteau Society, probably the most widely

known conservationist organization, has co-produced with the Board a TV documentary series on the Canadian Atlantic and the Great Lakes directed by Jacques Gagné. Le Pays de la Terre sans arbre ou le Mouchou-ânipi by Pierre Perrault studies the effect of the changing environment upon the Indians of northern Quebec. The NFB Still Photography Division in Ottawa has produced pictures speaking a thousand words on behalf of Eastern Canada in its newest touring exhibition, Atlantic Parallels/Parallèles atlantiques.

All these productions focus on key human issues and answer the need of Canadians to make themselves heard.

The Board has also helped reduce the language barrier between Canadians. In 1980-81 the NFB maintained its record of projecting a truly bilingual image of Canada in its productions and in its administration. The Commissioner of Official Languages commended the Board for this latter achievement. In production terms, 82 NFB films were versioned into another language at the Board. And 30 of our films were versioned by private film companies. (These figures do not include film clips, filmstrips and vignettes.) A large proportion of that number were versions of films in French or in English.

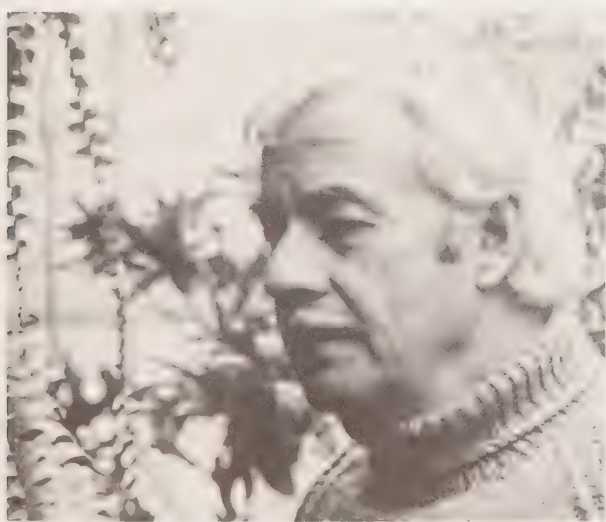
The Chinese sound track of the three films grouped under the title Gui Dao - Sur la voie directed by Georges Dufaux was dubbed into French. English-to-French translations included John Kramer's film The Inheritance which became Les Johnson, the short fiction film Bravery in the Field, by Giles Walker which was versioned to Le Vieil Homme et la Médaille, and Harmonium in California (Harmonium en Californie), by Robert Fortier. From French-to-English versions included: Jean Beaudoin's fiction film Cordélia, Jacques Bensimon's Le Jour du Référendum dans la vie de Richard Rohmer (Richard Rohmer and his Referendum--A View from Quebec), Paul Lapointe's J'ai besoin d'un nom (I Must Have a Name) and Bernard Gosselin's Le Canot à Ronald à Thomas (The Skiff of Renald and Thomas).

II. TO PROVIDE PUBLIC ACCESS TO NFB PRODUCTION

Through television

New technological outlets, now available to the broadcaster, have been made to work on our behalf. NFB productions are now broadcast over microwaves, via cables and bounced off satellites to reach television screens which were not there just a few years ago. These new avenues constitute an important means of reaching the Canadian public. Negotiations have also been started to make videocassettes of NFB films available for sale to the home consumer.

Telecasts of NFB films reached millions of viewers during the past year. CBC and Radio-Canada ran 53 films in prime-time slots, and 24 in non-prime time. Particularly noteworthy are Mourir à tue-tête (A Scream from Silence) by Anne Claire Poirier; One Man by Robin Spry; The National Scream by Robert Awad; Challenger, An Industrial Romance by Stephen Low; W.O. Mitchell: Novelist in Hiding by Robert Duncan; Yes or No, Jean-Guy Moreau by Michael Rubbo and Empty Harbours, Empty Dreams by Kent Martin, all first-run telecasts.



W.O. Mitchell: *Novelist in Hiding*, directed by Robert Duncan

Film Board productions were shown every Saturday evening on Radio-Québec from October 4 to January 4, providing a prime-time outlet for some of our finest work. Under the program title "Cinéma-Réalité", TV viewers saw Le menteur by Robert Seguin; La vie commence en janvier by Michel Régnier, Cher Théo by Jean Beaudin, Raison d'être by Yves Dion, Les Jardins d'hiver by Mireille Dansereau, and La Fleur aux dents by Thomas Vamos.

Through public screenings

During the past year the Film Board has organised a number of high-profile public screenings which have reached a large number of Canadians.

These screenings were held in regular cinemas, in repertory houses, in museums and in other locations designed to attract the general public. Two films on China, North China Commune, and North China Factory directed by Tony Ianzelo and Boyce Richardson, W.O. Mitchell: Novelist in Hiding directed by Robert Duncan; Gens d'Abitibi by Pierre Perrault and Bernard Gosselin; China Mission: The Chester Ronning Story by Tom Radford and La Nuit de la poésie by Jean-Claude Labrecque and Jean-Pierre Massé were given special screenings across the country, drawing large audiences and receiving excellent press coverage. One of the many inventive ways of introducing new films was staged by the Winnipeg office, which invited the public to view the short film Nose and Tina (directed by Norma Bailey) in a local tavern, an appropriate atmosphere for a story about "bar people."

Despite the fact that the market for short films shown in commercial cinemas is on the decline, we had considerable success with the distribution of a new animated film, The Sweater, created by Sheldon Cohen, based on the short story by Roch Carrier. This was released through the Odeon Theatre chain and presented with several first-run features during the

Christmas season. It was also shown to sports writers in special screenings held at Toronto's Maple Leaf Gardens and at the Forum in Montreal. The author, Roch Carrier and the inspiration of his story, Maurice Richard, attended both these events.



The Sweater (le Chandail), by Sheldon Cohen

The Board had an outlet for many productions in the eighth annual Semaine du Cinéma Québécois held in Montreal in August 1980. Among the films seen by an enthusiastic public at that time were: This Is Your Museum Speaking by Lynn Smith, Le Trésor des Grotocéans/The Treasure of the Grotocéans by Co Hoedeman, L'Enfant fragile by Thomas Vamos and Claude Hazanavicius, Le Canot à Renald à Thomas (The Skiff of Renald and Thomas), by Bernard Gosselin, Un mois à Woukang by Michel Régner, De la tourbe et du restant by Fernand Bélanger, Premiers jours/Beginnings a posthumous film by Clorinda Warny completed by Suzanne Gervais and Lina Gagnon and Les Délaissés by Maurice Bulbulian.

The NFB has participated in 89 film festivals throughout the world and 9 in Canada, bringing The Board's best work to the

attention of film lovers. Of the 400 films entered into competition, we have won a total of 91 prizes this season.

Through books

The NFB does not reach the public only through moving pictures; it also deals in still pictures. The Canadian Government Photo Center in Ottawa, consisting of the Phototheque and the laboratory, exists to serve the photo and audio-visual exhibition requirements of federal government departments, agencies and Crown corporations. Filling thousands of requests annually, the Photo Center increased its sales substantially over the past year.

The Phototheque is a national library of photography, containing over a quarter of a million still photographs in black and white and in color. The Phototheque makes these photos available for government publications, and it distributes and promotes some of Canada's finest still photography to private publishers. Some of the more notable users outside government include Charlie Brown's 4th Super Book of Questions and Answers, and the annual calendars of the Interprovincial Pipelines, the Canadian Imperial Bank of Commerce and CAE Electronics. Five books in the Alberta Heritage Trust Fund series included photos from the Phototheque. Many prominent publishers, such as McGraw-Hill-Ryerson Ltd, Prentice-Hall of Canada, Funk and Wagnall, Larousse, Grolier-McMillan, Encyclopedia Americana and Encyclopedia Britannica to name only a few, have also used pictures from the NFB's phototheque.

The Distribution Branch in Montreal produced a handsome illustrated review of the productions that were released during the 1980 calendar year.

Called Production 80, it provides an overview of a remarkable year's work at the NFB. The Distribution Branch also published a monograph on Norman McLaren. This 32-page illustrated biography of the NFB's most famous animation artist has met



This Is Your Museum Speaking, by Lynn Smith

with widespread praise and is now available for general sale.

Through exhibitions

The Still Photography Division in Ottawa has a repertoire of over 119 photo collections available for display across Canada. It also has 20 slide shows on circuit. Exhibits distributed by the Still Photography Division were booked in 136 sites in Canada over the past year.

Five new exhibits were introduced, including Words and Images/Mots et Images, and Paradise/Le Paradis, all featuring work of Canadian photographers.



The Honorable Monique Bégin, Minister of Health and Welfare, opening the exhibition, *Paradise/le Paradis* at the NFB Photo Gallery in Ottawa. In the background, from left to right: Martha Langford, curator for the exhibition; photographers Francis Sanagan and Glenn Lewis; and Reta Kilpatrick, Assistant Government Film Commissioner.

The new show Atlantic Parallels/Parallèles atlantiques logged a total of 6,000 visitors in galleries in Charlottetown, Halifax and Toronto in the first part of its two-year circuit. A permanent record of exhibitions created by the Still Photography Division is ensured through its catalogues which include reproductions, biographies and critical essays. Catalogues accompany and promote the three exhibitions from 80-81 mentioned above.

This written material is also offered to libraries, booksellers and educators, independent of the show tour, as documents of general interest.

An exhibit about NFB animators, designed by the NFB's Montreal headquarters was a popular addition to the Ottawa International Film Festival in July 1980. A collection of 15 enlargements of animated film frames was produced by the Public Relations Division in Montreal for display at Montreal's International Floralties Exhibition during the summer of 1980.

The Montreal Museum of Fine Art staged an eloquent tribute to Co Hoedeman in March 1981, with a display of the miniature sets used for his animated films and regular screenings of his films in the Museum theatre. The films included Hoedeman's Le Trésor des Grotocéans/The Treasure of the Grotocéans, Tchou-Tchou, and Le Château de Sable/The Sand Castle.

Through schools

The Board's Studio G, Multi-Media, has the mandate to interpret Canada to young Canadians. Studio G produces one of the largest and most comprehensive body of audiovisual material for use by educators in Canada. During the past year, the highlights of the multi-media production were the series of filmstrips Heroes and Heroines of Canada, Canadian Holidays, Atlantic People's History, To Know the Hurons, Veillées de Contes, and Nous aut'not'façon. The sales record of Studio G's filmstrips and other educational mate-

rial reflects very well their success in reaching this special market.



Daily Life, filmstrip directed by Kate Jansen and Floyd Elliott, as part of the multi-media kit "To Know The Hurons"

Through film libraries

The NFB maintains a network of 27 film libraries across the country and operates joint facilities with other organizations in an additional three locations. The NFB libraries utilize a computerized film booking system through direct-line communication with the Board's computer located in Montreal. Besides improving the film reservation process, this computerized program, named FIBOS (Film Booking System), provides NFB management with instant feedback on the pattern of library usage. Over the past year 486,967 loans were recorded by the libraries, with about half of these going to educational institutions.

Our thirtieth NFB distribution office was opened last March in Noranda, Quebec. A shared project with the Bibliothèque central de prêts of Abitibi-Temiscamingue (a provincially-funded agency), it will improve the quality of service we can offer in north-western Quebec.

Through distribution to special interest groups

To promote public awareness of the new NFB productions, a variety of catalogues were devised by the Distribution Branch to offer films in thematic packages.

Films on the disabled, on women's issues, on the performing arts, on Canadian art and on labor issues, all received special treatment in catalogues designed to market

films to users particularly interested in these subjects.

Through data banks

The NFB computerized information system, FORMAT, is now being implemented. A bilingual system designed to eventually provide information about all Canadian audio visual products, FORMAT is unique and is attracting the attention of librarians, information specialists and film agencies, in Canada and in other countries. The system uses a data base established by the NFB at the University of Toronto which provides internationally standardized software for detailed bibliographic information on filmmakers.

As FORMAT is implemented, the NFB's network of libraries will, by the end of 1981, be able to offer on-line information about both NFB-distributed and other Canadian films. Access to this information will be available in English and French by film title, subject, director, producer, date, and several other access points. Film users will therefore be able to find the best Canadian film to satisfy their needs via the Board's offices across the country.

Through visits and special workshops in Montreal

The NFB has welcomed 1,800 visitors to tour the Montreal studio facilities and arranged itineraries for visiting filmmakers who come to meet our creative staff and to see the shooting stages, laboratories etc.

In June 1980, the doors of the Montreal headquarters opened to several hundred people who attended a retrospective of films by Bernardo Bertolucci and took part in question-and-answer sessions. Workshops conducted by Bertolucci were held for NFB filmmakers and representatives from the private sector of the film industry.

III. TO REPRESENT CANADA INTERNATIONALLY

In the United States



The opening night of the Retrospective of NFB films at the Museum of Modern Art in New York. From left to right: The Government Film Commissioner, James de B. Domville; the Secretary of State and Minister for Communications, the Honorable Francis Fox; the Consul General of Canada in New York, Ken Taylor; and actor Donald Sutherland.

As one of Canada's best known exports, NFB films continued in 1980-81 to attract the acclaim of foreign audiences. The NFB Retrospective at the Museum of Modern Art in New York was probably the high point of our international activities. Initiated by our New York office, the MOMA Program constituted one of the most effective showcases for NFB talent in years.

Over 300 animation, documentary and fiction films were included in the Retrospective which ran over 8 months starting in January 1981. The series has drawn large numbers of filmgoers to the Museum and has received extensive international and Canadian press coverage. The opening ceremony in January was attended by the Secretary of State and Minister of Communications, Francis Fox, and the Government Film Commissioner and Chairman of the Board, James de B. Domville. A "galaxy of stars" including Donald Sutherland and Liv Ullman, were also present at the gala reception hosted by Ken Taylor, Canadian Consul General in New York. The event was crowned by a compliment paid by the curator of the MOMA film program: "It is as natural for the Museum of Modern Art Film Department to do an NFB Retrospective, as it was for the MOMA painting department to do the Picasso exhibit." The tribute by this most pres-

tigious Museum sparked the interest of film buyers and the NFB enjoyed a particularly profitable season in the US market. Almost \$800,000 in sales and royalties were registered this year.

Participation in the New York American Film Festival and the 16th Annual Film Festival in Chicago provided an important opportunity to show NFB product. One of the most exciting exposures was the Academy Award competition in April 1980. The Board was represented by four nominations: Bravery in the Field, directed by Giles Walker; Going the Distance, by Paul Cowan; Reevan Dolgoy, Georges Dufaux, Beverly Shaffer and Tony Westman; Nails, a production of Phillip Borsos of Mercury Pictures Inc. for the NFB's Pacific Region Production Office; and an animated film produced for the International Year of the Child, Every Child, by Eugene Fedorenko. This last film won in the short animation category, bringing to six the total number of Oscars won by the NFB over the years.

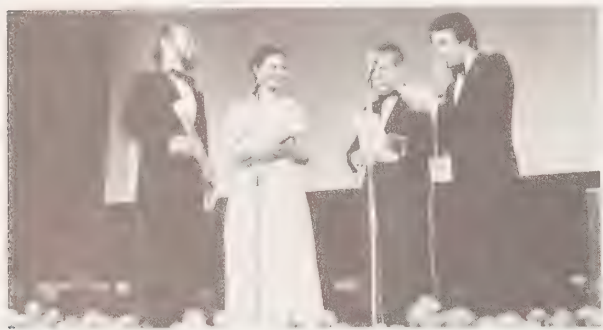
A new warehousing system at the Board's Chicago office has been put at the disposal of film libraries at the Canadian Embassy and Consulates in the US. The system will increase the distribution efficiency for general interest films, and for films circulated in the U.S. on behalf of the Canadian Government Office of Tourism.



Every Child/Chaque enfant by Eugene Fedorenko. The Oscar-winning film in 1980 for the best animated short film.

In Europe

The active US interest in NFB products was equalled in 1980-1981 by other international achievements. In addition to awards won in major international film festivals in Annecy, Lille, and Lausanne, the NFB short, The Performer/L'Artiste by Norma Bailey, won a special jury prize at Cannes.



André Lafond, Director of the NFB Paris bureau, accepting the "prix du jury" at the Cannes Festival of Film on behalf of Norma Bailey, for her short film *The Performer/L'Artiste*.

Two co-productions were undertaken with Dutch TV (Nederlandse Omroep Stichting). The first, Co Hoedeman, Animator, directed by Nico Crama, is a portrait of NFB artist, Co Hoedeman who came to Canada from his native Holland in 1965. The second, From the Ashes of War by Michael McKennirey, relates the history of the German occupation of the Netherlands and the liberation of Amsterdam by the Canadian forces. This film was broadcast in May 1980 to mark the 35th anniversary of that event.

The NFB Paris office staff assisted in the presentation of a Canadian Film Week in Rome and Bergamo, Italy in early December. NFB films complemented a schedule that included screenings of two independently Canadian produced features with Italian Subtitles.

The city of Wiesbaden, West Germany honored the NFB with a week-long festival of our films including a German subtitled screening of Why Rock the Boat? a 1974 NFB feature.

Among the television sales successes of NFB's London office were sales of Sons of Haji Omar by Tom Asch, Eugene Boyko and David Newman, to BBC, Westdeutscher Rundfunk in West Germany, and to Swedish television. Theatrical contracts for Mourir à tue-tête by Anne Claire Poirier, resulted in successful runs in Germany and France.

Around the World

While all these films reinforced the image of Canada overseas, the NFB increased its role as an important contributor to international understanding.

A major project, Santé Afrique, was completed in this past fiscal year as a direct response to the needs of the Canadian International Development Agency. The culmination of many years work, the series of 31 films on health was directed by Michel Régnier and produced by J.P. Olivier Fougères. The \$2.3 million project was undertaken in co-operation with CIDA and the U.N. World Health Organization, and presented to these organizations at their annual meeting in Geneva in May 1980. Santé Afrique is designed for use by para-medical staff in French-speaking countries in Africa to treat local health problems. The films will assist in re-training programs in hundreds of communities throughout the African continent.

In addition to the many films translated into either English or French, the NFB has versioned 28 films into nine other languages over the past season. Many of these films are seen abroad in screenings arranged by Canadian diplomatic missions. Foreign sales generated by NFB offices in London, Paris and Australia bring our work to millions of people throughout the world.

A delegation from the NFB, including the Film Commissioner, the Director of Distribution, and representatives from the private sector (The President of the Canadian Film and Television Association, and the President of l'Association des

producteurs de films du Québec) visited the People's Republic of China in October 1980.

In December 1980 a Chinese delegation visited the NFB studios in Montreal and met with other Canadian filmmakers in a tour arranged by the NFB and the Department of External Affairs.



The Government Film Commissioner presenting a souvenir album of their visit to Canada to delegates from the People's Republic of China. From left to right: the Director of the Shanghai Film Bureau and Vice President of the China Film Association Mr. Zhang Junxiang; the Vice Director, Film Bureau, Ministry of Culture and National Committee Member of the China Federation of Literary and Artist Circles, Ding Jiao; Ms. Ling Wanjun, of the Beijing Film Machinery Research Institute; and Mr. Kang Chongru, First Secretary of the Embassy of the People's Republic of China in Canada.

The world outside Canada has been the subject of a remarkable number of NFB productions this year: the China films of Tony Ianzelo and Boyce Richardson (North China Factory and Wuxing People's Commune), of Georges Dufaux (The Trilogy: Gui Dao - Sur la voie) and of Michel Régnier (Un mois à Woukang) have been applauded by thousands of Canadians. Régnier's moving documentary on Cambodian refugees, La vie commence en janvier, was an important means of conveying the reality of this international tragedy to the Canadian public.

Two films on the Orient, Japan Inc - Lessons for North America? and Children of the Tribe, directed by Kalle Lasn, were completed in early 1981 by the Pacific Regional Studio in co-operation with KCTS, the PBS TV station in Seattle, and the University of Washington, and have been widely acclaimed. Little by Little by

Tina Viljoen, the first of a series of five films for the UN Center for Human Settlements, co-produced with the NFB, was completed and turned over to the appreciative sponsors this season. A series on Mexico was also completed as part of the Canada-Mexico cultural agreement by the NFB and le Centro de Cortometraje. The last film in the series El "Mexican Deal", was directed by the Mexican filmmaker Bosco Arochi.



China Mission: The Chester Ronning Story, directed by Tom Radford

The NFB, through its National Capital Region Office in Ottawa, administers an Educational Certification program under an international agreement intended to facilitate the free flow of audiovisual material to educators. Certification allows for transport of films by the NFB and the private sector, with a minimal delay for custom clearance. Compared with the last fiscal year, double the number of works were processed for approval in 1980-1981.

IV. NFB AS TECHNICAL INNOVATOR

Technical research and development

The Board's reputation as a creative leader in film technology was maintained with élan over the past fiscal year.

The labs at the NFB were the center of considerable activity. Introduction of Kodak 7272 16 mm internegative film, used in conjunction with the 7247 16 mm negative, has improved the quality and service offered. A new developing

machine, a Triese ECPII to process 35 mm color stock, has been in operation since May 1980, enabling the NFB labs to maintain high quality standards but with more economy.

New sound recording equipment, developed by NFB personnel, was tested with exciting results. The machine is able to resist extreme cold, and its compact size allows for easy use by crews filming in the Canadian north.

NFB technicians were called to the House of Commons at the request of the Speaker, to find a means of recording the proceedings in 35 mm stills. A silent camera has been attached to the existing TV cameras and is being tested at this time.

A most deserved honor was conferred upon long-time NFB engineer Chester E. Beachell. Mr. Beachell was awarded the Grierson Medal at the Society of Motion Picture and Television Engineers Conference in New York for his many contributions to the film industry.

After two years of research by the French Production Branch, in collaboration with the Canadian Society for the Deaf, the NFB developed a program to subtitle films for the hard of hearing. The project had been commissioned by the Minister of Health and Welfare. The plan called for a subtitling center, use of a new system of transcribing words in any language into universally understood signs, and the establishment of an information bank of audio visual material.

Technical invention applied in the pre-production stage to films to be issued in the 1981-82 season was considerable. ZEA, the live-animation film produced by André Leduc and Jean-Jacques Leduc of the French Animation Studio, required the creation of a miniature shooting stage, brilliantly illuminated, but only by the sun, and use of a high-speed camera. Norman McLaren's yet to be completed film, Narcissus, called for new cinematic images he developed with members of the NFB

camera department.

As usual the Technical Department demonstrated its ability to work under pressure; at one point in the past year, technicians were processing 15 films simultaneously to supply final copy prints.

A regular newsletter with reports from the NFB's Technical and Production Services Branch was initiated in January 1981. Perforations is distributed to NFB staff, film schools and private sector film companies to provide news of current research and other technological information.

Marketing research

Analysis of the potential market is an essential factor in the decision to make a film, and requires an active dialogue between the Production and Distribution Branches. The interpretation of "What the public should know" has been combined with a more exact knowledge of "What the public wants."

One of the most important market research projects was organized by French Marketing Section following the telecast of Anne Claire Poirier's Mourir à tue-tête over the French network of the CBC. A sophisticated telephone survey of viewers in Québec and across Canada was conducted to get detailed reactions and the results are now undergoing computer analysis.

A number of test screenings of early "cuts" were also held while films were still in production. This process allowed the Board to incorporate modifications and improvements in the final film based on the reaction of test audiences.

Training for the future

The National Film Board has traditionally served as an unofficial film school. Over the 42 years of its existence, the NFB has graduated hundreds of "students" now active in the film industry. The Board continues to provide the best possible opportunity to refine old skills and

absorb new ones. Among the various study sessions arranged this year, a high point for the camera department was the November visit by the French inventor of the 16 mm Aäton camera, Jean-Pierre Beauviala. Mr. Beauviala gave a very popular seminar to the NFB staff. Representatives of CBC, Radio-Canada, and private sector film labs were also invited.

A number of other seminars also included private sector personnel. Workshops organized by the regional production offices were opened to 32 independent filmmakers. The Canadian Government Photo Center sponsored seminars across Canada to show client departments new innovations in photography.

Drama workshops arranged each year by the English Drama Studio were continued this past year. The 12-week session for actors and directors has proved its value in many films shot by the NFB.

Co-operative workshops arranged between the Board and La société Radio-Canada, continued to train technicians in new equipment. Private film laboratories sent their staff to the Board for training, and a number of NFB technicians attended specialized seminars in Germany and in New York in connection with international exhibits of new camera equipment.

The personnel division of the NFB has paid for courses for 175 employees of the Board. Sixteen persons have been given study leave to allow them to improve their skills in fields relevant to their work at the NFB.

Collective agreements were negotiated with four of the NFB unions and several professional associations. Two agreements were signed in the past fiscal year, with the operational and technical categories.

V. THE NFB AS AN INSTRUMENT OF NATIONAL FILM POLICY

In speeches to the Canadian Film and Television Association and to the

Association des producteurs de film du Québec, the Government Film Commissioner demonstrated that the Board shared their concern about the competition of American television and film in the Canadian market. This concern was conveyed in reports to the Secretary of State under the NFB's role as advisor to the government on cultural policy. The NFB brief to the Canadian Radio, Television and Telecommunication Commission also articulated the needs of the national film industry as a whole, and was welcomed by the Canadian film community.

Relations with private sector filmmakers

The NFB has been actively associated with the private sector this year. Workshop and film festival costs have been shared with associations of independent filmmakers across the country. Among the major events which took place over the past year, assistance was given to the International Festival of Animated Films in Ottawa, the World Film Festival in Montreal, the Festival of Festivals in Toronto, and the Festival of Films for Television held in Banff.

NFB facilities have been opened to freelance directors for contract work. The high volume of new productions generated by the NFB regional offices is proof of profitable relationship with independent filmmakers across the country.

A number of important co-productions were negotiated this fiscal year with private sector producers. Francis Mankiewicz's new feature, Les Beaux Souvenirs, was initiated as a co-produced film with Lamy, Spencer and Company. Capitalizing on the Board's skill in producing nature films, the Cousteau Society collaborated with the NFB on two films for TV on the ecology of the Great Lakes, St. Lawrence and waters surrounding Newfoundland, which will be released in 1982.

Sponsored Programs from Federal Departments

The Ottawa office, responsible for relations in the National Capital region, administers the production of films commissioned by the federal government, and undertaken by the Production Branches of the NFB and private sector companies. After a drop in activity in 1979-80, due to the cut-back on government spending, sponsored production bounced back to a new high in 1980-81.

The productions have varied from such things as a 20-minute video study of aircraft accidents (shot, edited and printed in four days) to 42 half-hour programs for Transport Canada. This series, a combination of film and video produced in the French language, comprises the audiovisual training component for air traffic controllers. A blend of drama, comedy, instruction and straight information, they have been so successful that they are being reprogrammed in English.

One of the most successful films produced under the Sponsored Program, Challenger, An Industrial Romance (directed by Stephen Low and produced at the request of the Department of Industry, Trade and Commerce), turned out to have prize-winning artistic qualities.

It won two awards at the San Francisco Film Festival as well as serving as a useful sales tool for the manufacturers of the Challenger aircraft.

Of the 133 films and multi-media programs produced under the Sponsored Program this year, 36 projects were completed by the NFB, and 97 were undertaken and completed by the private sector.

The Sponsored Program Division of the NFB has experienced an increased interest by federal departments in video production. Repeated inquiries regarding the future of video disc has resulted in the planning and production of a video disc pilot program in the fall of 1981.

The Still Photography Division produces sponsored exhibits for other federal departments from existent materials or by commissioning Canadian photographers to shoot new work. Canadian Tableau/Tableaux Canadiens, a 79-80 production for the Department of External Affairs, proved so successful on international circuits that two more copies were ordered by External. Land, Lives, Seasons: The Canadian Arctic-Air du Nord, was a co-production with the Information Branch of Indian and Northern Affairs. It was assembled and launched on a northern tour in celebration of the 100th anniversary of the accession of the Arctic Islands to Canada.

Note:

The financial provisions of the National Film Board Act were changed as a result of government legislation passed in April 1980; the Film Board now operates under a revolving fund. While this was principally an accounting change, it also had the effect of bringing in payment of rent and fitting-up costs to Public Works Canada for all accommodation occupied by the Board. The new system

added nearly \$5,000,000 to the Board's budget for the year, which will escalate to \$7.5 million for 1981-82, due to Public Works' increase of rental charges from nominal rates to market rates. Additional controls and restraints were also added to procedures for renewal of leases and for any change in occupancy.

PRODUCTION 1980-1981

Films produced by the National Film Board of Canada

NFB PROGRAM:

English Originals

Acting Class

27:35 col. 16 mm

Being Male

15:12 col. 16 mm

(Pacific Region)

Big and the Blues

25:18 col. 16 mm

Black Ice

10:15 col. 16 mm and 35 mm

(Ontario Region)

Boys Will Be Men

29:07 col. 16 mm

Bush Pilot: Reflections on a Canadian Myth

22:28 col. 16 mm

(Prairie Region)

Canada Vignettes:

Agnes Campbell MacPhail

2:05 b & w 16 mm

Angel of Death

2:00 col. 16 mm

Arctic Mission

1:00 col. 16 mm

Arctic Seascape

1:30 col. 16 mm

Birth

1:00 col. 16 mm

Breadmakers

1:30 col. 16 mm

Bridge for the Dempster

2:00 col. 16 mm

Calliope

2:00 col. 16 mm

Cree Conical Lodge

2:00 col. 16 mm

Cree Hunters

1:00 col. 16 mm

Dancing Dolls

1:30 col. 16 mm

From Cobalt to Casa Loma

2:00 col. 16 mm

History for Tomorrow

1:00 col. 16 mm

Homestead

1:00 col. 16 mm

June in Povungnituk Quebec Arctic

1:00 col. 16 mm

Melvin Arbuckle, Famous Canadian

5:00 col. 16 mm

Northern Seasons

1:00 col. 16 mm

Prairie Promise

1:00 col. 16 mm

Under the Pole

1:00 col. 16 mm

The Vote

1:00 col. 16 mm

China - A Land Transformed

25:28 col. 16 mm

Class Project: The Garbage Movie

23:27 col. 16 mm

Diving: No Place for Cowards

27:55 col. 16 mm

Fixed in Time - A Victorian Album

19:45 col. 16 mm and 35 mm

(Atlantic Region)

Getting Started

12:22 col. 16 mm and 35 mm

(Prairie Region)

Gulf Stream

27:52 col. 16 mm

(Atlantic Region)

Hard Oil!

28:14 col. 16 mm

(Ontario Region)

The Image Makers

58:25 col. 16 mm

The Inheritance

58:18 col. 16 mm

John Raftery Amateur Boxer

27:48 col. 16 mm

Lotomania

26:37 col. 16 mm

(Pacific Region)

Loved, Honoured and Bruised

25:23 col. 16 mm

(Prairie Region)

PRODUCTION 1980-1981

Films produced by the National Film Board of Canada

English Originals (Cont'd)

Monica Goermann Gymnast

27:52 col. 16 mm

Never a Dull Moment

15:18 col. 16 mm

(Prairie Region)

The New Mayor

38:17 col. 16 mm

(Prairie Region)

North China Factory

56:31 col. 16 mm

Nose and Tina

27:45 col. 16 mm

(Prairie Region)

Pacific Highliners

22:12 col. 16 mm

(Pacific Region)

Portrait: Gerald Squires of Newfoundland

25:43 col. 16 mm

(Atlantic Region)

Rosanna: A Portrait of an Immigrant Woman

11:03 col. 16 mm

(Pacific Region)

The Ross Family Mystery

20:10 col. 16 mm

(Atlantic Region)

Shutdown

26:57 col. 16 mm

(Ontario Region)

The Sweater

10:21 col. 16 mm and 35 mm

The Taste of Tomorrow

55:29 col. 16 mm

This Was the Beginning - Part 1:

The Invertebrates

12:53 col. 16 mm

This Was the Beginning - Part 2:

The Vertebrates

10:58 col. 16 mm

Two Dreams of a Nation: The Fortin Family of Quebec and Alberta

28:42 col. 16 mm

Unemployment: Voices from the Line

53:10 col. 16 mm

Viking Visitors to North America

22:55 col. 16 mm

A Visit from Captain Cook

15:22 col. 16 mm and 35 mm

(Pacific Region)

W.O. Mitchell: Novelist in Hiding

57:33 col. 16 mm

(Prairie Region)

Wuxing People's Commune

56:41 col. 16 mm

NFB PROGRAM:

French Originals

Armand Plourde, une idée qui fait son chemin

57:48 col. 16 mm

(région de l'Acadie)

L'Enfant fragile

83:11 col. 16 mm

Fermont P.Q.

79:25 col. 16 mm

Gens d'Abitibi

106:43 col. 16 mm

8 400 Skis

26:15 col. 16 mm

Initiation à l'escalade

27:23 col. 16 mm

Mirage de la plaine

8:43 col. 16 mm

La Nuit de la poésie 1980

115:00 col. 16 mm

On est rendus devant le monde!

83:23 col. 16 mm

PRODUCTION 1980-1981

Films produced by the National Film Board of Canada

NFB PROGRAM:

French Originals (Cont'd)

Le Pays de la Terre sans arbre ou le

Mouchouânipi

110:03 col. 16 mm

Saint-Jean-sur-aïlleurs

55:30 col. 16 mm

Souvenir d'un écolier

17:47 col. 16 mm

(région de l'Acadie)

Speak White

6:01 b & w 16 mm and 35 mm

Un homme à sa fenêtre

28:49 col. 16 mm

(Ontario Region)

La vie commence en janvier

61:45 col. 16 mm

NFB PROGRAM:

Bilingual Originals

Nonoonse Anishinabe Ishichekewin Ka

Kanawentank

10:17 col. 16 mm

(English and Saulteaux)

(Prairie Region)

A Sufi Tale/Un conte soufi

8:16 col. 16 mm and 35 mm

(English and French)

The Town Mouse and the Country Mouse/

Le Rat de maison et le Rat des champs

5:25 col. 16 mm and 35 mm

(English and French)

NFB PROGRAM:

Multilingual Originals

Beginnings/Premiers Jours

8:48 col. 16 mm and 35 mm

Canada Vignette:

Canada's Snowbirds

1:30 col. 16 mm

The Day Off/Le Jour de congé

10:10 col. 16 mm and 35 mm

Death in the Spring

2:47 col. 16 mm

(Atlantic Region)

The Juggler/Le Jongleur

12:35 col. 35 mm

One-Way Street/Les Naufragés du quartier

12:18 b & w 16 mm and 35 mm

The Treasure of the Grotocceans/ Le Trésor des Grotocéans

15:32 col. 16 mm and 35 mm

NFB PROGRAM:

Foreign-language Originals

Guǐ Dào - Sur la voie

Aller retour Beijing

59:58 col. 16 mm

(Mandarin)

Guǐ Dào - Sur la voie

Quelques Chinoises nous ont dit

80:27 col. 16 mm

(Mandarin)

NFB PROGRAM:

English Film Clips

North China Commune

00:30 col. 16 mm

North China Factory

00:30 col. 16 mm

Wuxing People's Commune

00:30 col. 16 mm

NFB PROGRAM:

English Versions

Celtic Spirits

28:47 col. 16 mm

(abridged version)

(Atlantic Region)

Cordélia

115:35 col. 16 mm and 35 mm

Double Vision

27:47 col. 16 mm

I Must Have a Name

55:09 col. 16 mm

PRODUCTION 1980-1981

Films produced by the National Film Board of Canada

NFB PROGRAM:

English Versions (Cont'd)

Legends and Life of the Inuit

57:46 col. 16 mm

The Other Side of the Ledger: An Indian View of the Hudson's Bay Company

18:17 col. 16 mm

(abridged version)

Richard Rohmer and His Referendum - A View from Quebec

57:45 col. 16 mm

Sophie Wollock's Newspaper

27:52 col. 16 mm

NFB PROGRAM:

French Versions

Canada Vignette

Alouette

00:30 col. 16 mm

Le Chandail

10:21 col. 16 mm and 35 mm

Des ports déserts, des rêves enfuis

58:03 col. 16 mm

Extraits de la Veillée des veillées

27:35 col. 16 mm

(Original Revision)

Guǐ Dào - Sur la voie

Aller retour Beijing

59:58 col. 16 mm

Guǐ Dào - Sur la voie

Quelques Chinoises nous ont dit

80:27 col. 16 mm

Guǐ Dào - Sur la voie

Une gare sur le Yangzi

59:58 col. 16 mm

Harmonium en Californie

28:50 col. 16 mm

Ici votre musée

12:59 col. 16 mm and 35 mm

Les Johnson

58:18 col. 16 mm

Pourquoi moi?

9:35 col. 16 mm

Schumacher: une société à la mesure de l'homme

29:59 col. 16 mm

Souvenirs des Prairies

14:47 col. 16 mm

La Valse du maître-draveur

3:00 col. 35 mm

La Vie à ses débuts - 1re partie:

Les Invertébrés

12:53 col. 16 mm

La Vie à ses débuts - 2e partie:

Les Vertébrés

10:58 col. 16 mm

Vivre... au jour le jour

57:52 col. 16 mm

NFB PROGRAM:

Foreign-language Versions and Revisions

The Biosphere

56:48 col. 16 mm

(Mandarin and Japanese)

Continental Drift

10:10 col. 16 mm

(Arabic)

DNA

10:57 col. 16 mm

(Arabic)

Fields of Space

18:55 col. 16 mm

(Arabic)

The Last Days of Living

57:52 col. 16 mm

(Italian)

North China Factory

56:31 col. 16 mm

(Mandarin)

PRODUCTION 1980-1981

Films produced by the National Film Board of Canada

NFB PROGRAM:

Foreign-language Versions and Revisions

(Cont'd)

3 Track

18:02 col. 16 mm

(Japanese)

What Is Life?

8:38 col. 16 mm

(Arabic)

PRODUCTION 1980-1981

Films produced by the National Film Board of Canada

SPONSORED PROGRAM:

English Originals

Say It Right

22:58 col. 16 mm
(Transport Canada)

S.P.L.A.S.H.

12:32 col. 16 mm
(Commissioned to Michael Mills Production by NFB (Ontario Region) for Conservation Authorities and Water Management Branch, Ontario Ministry of the Environment)

SPONSORED PROGRAM:

English Versions

Wolf Pack

19:58 col. 16 mm
(subtitled version requested by Environment Canada; original produced by NFB)

SPONSORED PROGRAM:

French Versions

Faut bien le dire!

22:58 col. 16 mm
(Transport Canada)

Gros Morne : le temps à l'oeuvre

17:30 col. 16 mm
(Atlantic Region)
(Environment Canada, Parks Canada)

Une rivière au fil des ans (Tracadie)

17:20 col. 16 mm
(National Museums of Canada/National Museum of Man)

SPONSORED PROGRAM:

Foreign-language Versions

Blackwood

28:05 col. 16 mm
(Japanese version sponsored by Department of External Affairs; original produced by NFB)

A Research Brief #3

10:28 col. 16 mm
(Japanese and Portuguese sponsored by Department of External Affairs; original produced by NFB and National Research

To Sense the Wonder

27:40 col. 16 mm
(Japanese version sponsored by Department of External Affairs; original produced by NFB and Indian and Northern Affairs)

SPONSORED PROGRAM:

English Film Clips - Originals

Athletes and Kids

00:30 col. 16 mm
(Secretary of State, Health and Welfare, Amateur Sport and Multiculturalism)

Champions and Children

00:30 col. 16 mm
(Secretary of State, Health and Welfare, Amateur Sport and Multiculturalism)

FIPRECAN

Car Fires

00:30 col. 16 mm

Fire Exit

00:30 col. 16 mm

Smoke Detectors

00:30 col. 16 mm

Wires and Fuses

00:30 col. 16 mm

(Public Works, Dominion Fire Commissioner)

Girls' Activities

00:30 col. 16 mm
(Secretary of State, Health and Welfare, Amateur Sport and Multiculturalism)

Snow Fort

1:00 col. 16 mm
(Secretary of State, Health and Welfare, Amateur Sport and Multiculturalism)

SPONSORED PROGRAM:

French Film Clips - Originals

Pensez-y

Brochure

00:30 col. 16 mm

Cadeaux

00:30 col. 16 mm

Viandes

00:30 col. 16 mm

(Revenue Canada, Customs and Excise)

PRODUCTION 1980-1981

Films produced by the National Film Board of Canada

SPONSORED PROGRAM:

Multilingual Film Clip

Westerlies Anthem

1:30 col. 16 mm and 35 mm

(Produced for NFB and Unity Canada by
Michael Mills Productions Ltd)

SPONSORED PROGRAM:

English Version Film Clips

Think of It

Brochure

00:30 col. 16 mm

Gifts

00:30 col. 16 mm

Meat

00:30 col. 16 mm

(Revenue Canada, Customs and Excise)

SPONSORED PROGRAM:

French Version Film Clips

FIPRECAN

Auto en feu

00:30 col. 16 mm

Détecteurs de fumée

00:30 col. 16 mm

Fils et Fusibles

00:30 col. 16 mm

Sortie

00:30 col. 16 mm

(Public Works, Dominion Fire Commissioner)

SPONSORED PROGRAM:

Foreign-language Version Film Clips

Customs

Declaration

00:30 col. 16 mm

Quarantine

00:30 col. 16 mm

Registration

00:30 col. 16 mm

(Ukrainian)

(Revenue Canada, Customs and Excise)

PRODUCTION 1980-1981

Films produced by the National Film Board of Canada

CO-PRODUCTION PROGRAM:

English Originals

Canada Vignettes

Maritimes Dig

3:00 col. 16 mm

Prehistoric Artifacts - New Brunswick

2:00 col. 16 mm

(NFB/National Museum of Man)

The Canadian Federation

30:09 col. 16 mm

(NFB/External Affairs)

Challenger: An Industrial Romance

57:23 col. 16 mm

(NFB/Industry, Trade and Commerce)

Children of the Tribe

27:59 col. 16 mm

(NFB Pacific Region/KCTS-9, University of Washington)

China Mission: The Chester Ronning Story

57:36 col. 16 mm

(NFB Prairie Region/Alberta Education)

Co Hoedeman, Animator

27:52 col. 16 mm

(NFB/Nederlandse Omroep Stichting)

Coming Back Alive

22:57 col. 16 mm

(NFB/Transport Canada)

From the Ashes of War

29:45 col. 16 mm

(NFB/Nederlandse Omroep Stichting)

Japan Inc. - Lessons for North America?

27:59 col. 16 mm

(NFB Pacific Region/KCTS-9, University of Washington)

Little by Little

38:10 col. 16 mm

(NFB/United Nations Center for Human Settlements)

The Lost Pharaoh: The Search for Akhenaten

56:35 col. 16 mm

(NFB/CBC)

The National Scream

27:57 col. 16 mm

(NFB/Unity Canada)

A Sense of Family

54:15 col. 16 mm

(NFB Ontario Region/Ontario Educational Communications Authority)

Stages

57:23 col. 16 mm

(NFB/Department of External Affairs)

Yes or No, Jean-Guy Moreau

58:10 col. 16 mm

(NFB/WGBH, Boston)

CO-PRODUCTION PROGRAM:

French Originals

Les Bottes sauvages

27:22 col. 16 mm

(NFB/CBC)

Le Canot à Renald à Thomas

57:51 col. 16 mm

(NFB/CBC)

Le Coq de clocher

27:45 col. 16 mm

(NFB/CBC)

Cyclisme : le dernier sprint

27:49 col. 16 mm

(NFB/Secretary of State, Health and Welfare, Amateur Sport and Multiculturalism)

Parole de boulanger

53:44 col. 16 mm

(NFB/CBC)

Les Tailleurs de pierre

52:49 col. 16 mm

(NFB/CBC)

Un Québécois retrouvé

57:25 col. 16 mm

(NFB/National Gallery of Canada)

La Voiture des dimanches

55:14 col. 16 mm

(NFB/CBC)

PRODUCTION 1980-1981

Films produced by the National Film Board of Canada

CO-PRODUCTION PROGRAM:

Foreign-language Originals

El "Mexican Deal"

50:03 col. 16 mm

(NFB/Centro de produccion de cortometraje - Mexico)

CO-PRODUCTION PROGRAM:

English Versions and Adaptations

Challenger: An Industrial Romance

27:23 col. 16 mm

(abridged version)

(NFB/Industry, Trade and Commerce)

Cycling: Still the Greatest

27:49 col. 16 mm

(NFB/Secretary of State, Health and Amateur Sport and Multiculturalism)

The Skiff of Renald and Thomas

57:51 col. 16 mm

(NFB/CBC)

What Is Going On Up There?

26:47 col. 16 mm

(new version)

(NFB/External Affairs)

CO-PRODUCTION PROGRAM:

French Versions

La Biosphère

56:31 col. 16 mm

(NFB/Environment Canada)

Le Challenger, un défi industriel

57:23 col. 16 mm

(NFB/Industry, Trade and Commerce)

Le "Deal" mexicain

50:03 col. 16 mm

(NFB/Centro de produccion de cortometraje - Mexico)

Les Enfants de la révolution

26:13 col. 16 mm

(NFB/CBC/National Museums of Canada/
National Museum of Man)

Mission en Chine: l'histoire de Chester Ronning

57:36 col. 16 mm

(NFB/Prairie Region/Alberta Education)

Si vous voulez revenir...

22:57 col. 16 mm

(NFB/Transport Canada)

Les Tisserandes

27:40 col. 16 mm

(abridged version)

(NFB/CBC)

La Toile de lin

27:33 col. 16 mm

(abridged version)

(NFB/CBC)

Le Vieil Homme et la Médaille

28:35 col. 16 mm

(NFB/CBC/A.T.E.C. of Canada/National
Museums of Canada/National Museum of
Man/Government of New Brunswick)

CO-PRODUCTION PROGRAM:

Foreign-language Versions

The Atlantic Salmon

27:23 col. 16 mm

(German)

(NFB/Department of External Affairs)

The Biosphere

56:48 col. 16 mm

(German, Portuguese and Spanish)

(NFB/Department of External Affairs)

Co Hoedeman, Animator

27:52 col. 16 mm

(Dutch)

(NFB/Nederlandse Omroep Stichting)

Development Without Tears

31:44 col. 16 mm

(Arabic and Spanish)

(NFB/CIDA)

Exploding Cities

30:15 col. 16 mm

(Arabic and Spanish)

(NFB/CIDA)

PRODUCTION 1980-1981

Films produced by the National Film Board of Canada

CO-PRODUCTION PROGRAM:

Foreign-language Versions (Cont'd)

Growing Dollars

28:52 col. 16 mm
(Arabic and Spanish)
(NFB/CIDA)

Herzberg

19:22 col. 16 mm
(German)
(NFB/ External Affairs; original produced
by NFB and National Research Council of
Canada)

I'll Find a Way

26:03 col. 16 mm
(Spanish)
(NFB/External Affairs; original produced
by NFB)

My Floating World - Miyuki Tanobe

26:58 col. 16 mm
(Japanese)
(NFB/External Affairs; original produced
by NFB)

New Denmark

27:50 col. 16 mm
(Danish)
(NFB/Statens Filmcentral Denmark)

No Fitting Habitat

29:30 col. 16 mm
(Arabic and Spanish)
(NFB/CIDA)

A Research Brief # 2

9:50 col. 16 mm
(Arabic and Spanish)
(NFB/External Affairs; original produced
by NFB and National Research Council)

A Research Brief # 3

10:28 col. 16 mm
(Spanish)
(NFB/External Affairs; original produced
by NFB and National Research Council)

Seaway to the Heartland

30:02 col. 16 mm
(Arabic and Japanese)
(NFB/External Affairs; original produced
by NFB for St. Lawrence Seaway Authority,
Transport Canada)

Some Call It Progress

27:50 col. 16 mm
(Arabic and Spanish)
(NFB/CIDA)

The Unbroken Line

29:40 col. 16 mm
(German and Portuguese)
(NFB/External Affairs; original produced
by NFB in co-operation with Government
House)

Water - The Hazardous Necessity

26:27 col. 16 mm
(Arabic and Spanish)
(NFB/CIDA)

CO-PRODUCTION PROGRAM:

Multilingual Film Clips

0 Canada

N° 1 - National Anthem/L'Hymne
national "With Glowing Hearts" -
"Terre de joie"
1:26 col. 16 mm and 35 mm

N° 2 - National Anthem/L'Hymne
national "Our Country, Our People" -
"Notre pays, notre peuple"
1:27 col. 16 mm and 35 mm
(NFB/Unity Canada)

PRODUCTION 1980-1981

Films produced by commercial companies for the sponsored program

English Originals

A.V.G.P. Vehicle

10:58 col. 16 mm
(Flick Motion Pictures for Industry,
Trade and Commerce)

Bellvue House

(vignette)
2:10 col. 16 mm
(BOMI Productions Ltd. for Indian and
Northern Affairs, Parks Canada)

Bethune Memorial House

(vignette)
2:52 col. 16 mm
(BOMI Productions Ltd. for Indian and
Northern Affairs, Parks Canada)

Beyond the Rift

27:50 col. 16 mm
(BOMI Productions Ltd./CIDA)

The Canadian Forces 1980

5:02 col. 16 mm
(Dumont Film Productions Ltd. for
National Defence)

Cannon

13:38 col. 16 mm
(Amersand Film and Videotape Productions
for Environment Canada, Parks Canada)

CFSS Today

19:25 col. 16 mm
(Clarke Graphic Arts for National Defence)

Design by Profit

6:18 col. 16 mm
(BOMI Productions Ltd. for Industry,
Trade and Commerce)

Early Detection of Scoliosis

9:35 col. 16 mm
(Carleton Productions for National Research
Council of Canada)

The Food Connection

25:57 col. 16 mm
(Crawley Films Ltd. for Agriculture Canada)

Frozen Assets

11:22 col. 16 mm
(BOMI Productions Ltd. for Environment
Canada)

Glass, Rubber, Plastic, the Opportunities for Reuse

5:47 col. 16 mm
(BOMI Productions Ltd. for Fisheries and
Oceans Canada, Environment Canada)

The Great Lakes: Only if You Care

10:55 col. 16 mm
(P.F. Productions Ltd. for Environment
Canada)

In-Situ Tar Sands

2:45 col. 16 mm
(Carleton Productions for Energy, Mines
and Resources)

Inverarden House

(vignette)
2:13 col. 16 mm
(BOMI Productions Ltd. for Indian and
Northern Affairs, Parks Canada)

The Last Day in the Life of Richard Johnson in Puno, Peru

27:52 col. 16 mm
(BOMI Productions Ltd./CIDA)

Life: Part Two

30:30 col. 16 mm
(Onyx Films Inc. for National Defence)

Low-head Hydro

3:05 col. 16 mm
(Carleton Productions for Energy, Mines
and Resources)

Making a Point

5:42 col. 16 mm
(Amaranth Productions for Environment
Canada, Parks Canada)

A Man for All Occurrences

18:07 col. 16 mm
(Gilbert Film Productions Ltd. for
National Defence)

Metal, the Opportunities for Reuse

6:13 col. 16 mm
(BOMI Productions Ltd. for Fisheries and
Oceans/Environment Canada)

PRODUCTION 1980-1981

Films produced by commercial companies for the sponsored program

English Originals (Cont'd)

Nuclear Fuel Waste Research - The Canadian Program

23:42 col. 16 mm
(Crawley Films Ltd. for Atomic Energy of Canada Ltd. and Whiteshell Nuclear Research Establishment)

Oil Import Policy

3:02 col. 16 mm
(Carleton Productions for Energy, Mines and Resources)

Paper, the Opportunities for Reuse

5:55 col. 16 mm
(BOMI Productions Ltd. for Fisheries and Oceans/Environment Canada)

Pressing the Weather

15:42 col. 16 mm
(Carleton Productions for Transport Canada)

Propstrike

16:42 col. 16 mm
(Media Alternative for Transport Canada)

Road to Mauna Kea

22:05 col. 16 mm
(Dumont Film Productions Ltd. for National Research Council of Canada)

Search and Save

7:07 col. 16 mm
(Skerrett Communication Ltd. for Transport Canada)

The Snow War

25:23 col. 16 mm
(Cinetel Film Productions Ltd. for Indian and Northern Affairs, Parks Canada)

The Telephone Concept

6:08 col. 16 mm
(Crawley Films Ltd. for Indian and Northern Affairs)

Time to Plan

9:53 col. 16 mm
(Village Audio-visual Ltd. for Emergency Planning Canada)

Woodside House

(vignette)
2:07 col. 16 mm
(BOMI Productions Ltd. for Indian and Northern Affairs)

French Originals

Ça prend du vouloir

54:12 col. 16 mm
(les Productions Tournesol Ltée for Labor Canada)

Le Défi chinois

14:20 col. 16 mm
(les Films Stock Ltée for Industry, Trade and Commerce)

La Frontière vaillamment défendue

25:38 col. 16 mm
(Amaranth Productions for Indian and Northern Affairs, Parks Canada)

Multilingual Originals

Canadian Flag

5:10 col. 16 mm
(Image Projections for Department of External Affairs)

Motor Vehicle Security Test News Assembly

13:37 col. 16 mm
(Multi-visual Ltd. for Transport Canada)

English Versions

China Challenge

14:20 col. 16 mm
(les Films Stock Ltée for Industry, Trade and Commerce)

The Much Defended Border

25:38 col. 16 mm
(Amaranth Productions for Indian and Northern Affairs)

French Versions

Attention - Hélices

16:42 col. 16 mm
(Media Alternative for Transport Canada)

PRODUCTION 1980-1981

Films produced by commercial companies for the sponsored program

French Versions (Cont'd)

Bonjour la visite!

22:58 col. 16 mm

(BOMI Productions Ltd. for Indian and Northern Affairs)

Le Canon

13:38 col. 16 mm

(Amersand Film and Videotape Productions for Environment Canada, Parks Canada)

Le Concept du téléphone

6:08 col. 16 mm

(Crawley Films Ltd. for Indian and Northern Affairs)

De l'autre côté du mur

27:50 col. 16 mm

(BOMI Productions Ltd. for Secretary of State/CIDA)

Le Dernier Jour de la vie de Richard Johnson à Puno au Pérou

27:52 col. 16 mm

(BOMI Productions Ltd./CIDA)

Le Diagnostic précoce de la scoliose

9:35 col. 16 mm

(Carleton Productions for National Research Council of Canada)

Du campus à la mer

27:55 col. 16 mm

(Bill Roozeboom Productions Ltd. for National Defence)

Du sol au bol

25:57 col. 16 mm

(Crawley Films Ltd. for Agriculture Canada)

En route pour Mauna Kea

22:05 col. 16 mm

(Dumont Film Productions Ltd. for National Research Council of Canada)

Face au mauvais temps

20:05 col. 16 mm

(Carleton Productions for Transport Canada)

Le Façonnage d'une pointe

5:42 col. 16 mm

(Amaranth Productions for Environment Canada, Parks Canada)

Les Forces armées canadiennes 1980

5:02 col. 16 mm

(Dumont Film Productions Ltd. for National Defence)

Les Grands Lacs, s'ils vous plaisent

10:55 col. 16 mm

(P.F. Productions Ltd. for Environment Canada)

La Maison Bellvue

(vignette)

2:10 col. 16 mm

(BOMI Productions Ltd. for Indian and Northern Affairs, Parks Canada)

La Maison commémorative de Bethune

(vignette)

2:52 col. 16 mm

(BOMI Productions Ltd. for Indian and Northern Affairs, Parks Canada)

La Maison Inverarden

(vignette)

2:13 col. 16 mm

(BOMI Productions Ltd. for Indian and Northern Affairs, Parks Canada)

La Maison Woodside

(vignette)

2:07 col. 16 mm

(BOMI Productions Ltd. for Indian and Northern Affairs, Parks Canada)

Planifions maintenant

9:53 col. 16 mm

(Village Audio-visual Ltd. for Emergency Planning Canada)

Les Possibilités de réutilisation des métaux

6:13 col. 16 mm

(BOMI Productions Ltd. for Environment Canada)

Les Possibilités de réutilisation du papier

5:55 col. 16 mm

(BOMI Productions Ltd. for Environment Canada)

PRODUCTION 1980-1981

Films produced by commercial companies for the sponsored program

French Versions (Cont'd)

Les Possibilités de réutilisation du verre, du caoutchouc et du plastique

5:47 col. 16 mm

(BOMI Productions Ltd. for Environment Canada)

Profiter du design

6:18 col. 16 mm

(BOMI Productions Ltd. for Industry, Trade and Commerce)

La Récupération des ressources dans la réalité

16:57 col. 16 mm

(BOMI Productions Ltd. for Environment Canada)

SI règne en mètre

38:38 col. 16 mm

(les Productions Tournesol Ltée for Metric Commission Canada)

Le Système d'approvisionnement des Forces canadiennes

19:15 col. 16 mm

(Clarke Graphic Arts for National Defence)

Un homme pour tout événement

18:07 col. 16 mm

(Gilbert Film Productions Ltd. for National Defence)

Un nouveau Klondike

11:22 col. 16 mm

(BOMI Productions Ltd. for Environment Canada)

English Original Clips

Apple

1-30 sec 1-10 sec col. 16 mm

(Zolov Productions for Metric Commission Canada and Industry, Trade and Commerce)

Canadian War Museum

1:00 col. 16 mm

(Atkinson Film-Arts Ltd. for National Museums of Canada)

Cannons

00:30 col. 16 mm

(Atkinson Film-Arts Ltd. for Indian and Northern Affairs)

Child Tax Credit - Schedule 10

00:30 col. 16 mm

(Michael Mills Productions Ltd. for Revenue Canada, Taxation)

The Covenant Chain

1:00 col. 16 mm

(Gilbert Film Productions Ltd. for National Museum of Man)

Cribs and Cradles

1:00 col. 16 mm

(les Films Stock Ltée for Consumer and Corporate Affairs)

Fish

1-30 sec 1-10 sec col. 16 mm

(Zolov Productions for Metric Commission Canada and Industry, Trade and Commerce)

Food Storage

00:30 col. 16 mm

(Atkinson Film-Arts Ltd. for Emergency Planning Canada)

HD-4

1:00 col. 16 mm

(Atkinson Film-Arts Ltd. for Indian and Northern Affairs)

Pork Roast

1-30 sec 1-10 sec col. 16 mm

(Zolov Productions for Metric Commission Canada and Industry, Trade and Commerce)

Salmon

1-30 sec 1-10 sec col. 16 mm

(Zolov Productions for Metric Commission Canada and Industry, Trade and Commerce)

Sausage

1-30 sec 1-10 sec col. 16 mm

(Zolov Productions for Metric Commission Canada and Industry, Trade and Commerce)

PRODUCTION 1980-1981

Films produced by commercial companies for the sponsored program

English Original Clips (Cont'd)

Whooping Crane

1:02 col. 16 mm
(BOMI Productions Ltd. for Environment Canada)

French Original Clips

Escrime

00:30 col. 16 mm
(la Boîte à images for Metric Commission Canada and Industry, Trade and Commerce)

Multilingual Original Clips

The Atlantic Salmon

Angling

00:30 col. 16 mm

Spawning

00:30 col. 16 mm

(les Productions S.D.A. Ltée for Fisheries and Oceans Canada)

Clips--English Versions

Fencing

00:30 col. 16 mm
(la Boîte à images for Metric Commission Canada and Industry, Trade and Commerce)

Clips--French Versions

Les Berceaux et Lits d'enfants

1:00 col. 16 mm
(les Films Stock Ltée for Consumer and Corporate Affairs)

Canons

00:30 col. 16 mm
(Atkinson Film-Arts Ltd. for Indian and Northern Affairs)

La Chaîne d'alliance

1:00 col. 16 mm
(Gilbert Film Productions Ltd. for Revenue Canada, Taxation)

Crédit d'impôt pour enfants - Annexe 10

00:30 col. 16 mm
(Michael Mills Productions Ltd. for Revenue Canada, Taxation)

La Grue blanche d'Amérique

1:02 col. 16 mm
(BOMI Productions Ltd. for Environment Canada)

HD-4

1:00 col. 16 mm
(Atkinson Film-Arts Ltd. for Indian and Northern Affairs)

Le Musée canadien de la guerre

1:00 col. 16 mm
(Atkinson Film-Arts Ltd. for National Museums of Canada)

Poisson

1-30 sec 1-10 sec col. 16 mm
(Zolov Productions for Metric Commission Canada and Industry, Trade and Commerce)

Pomme

1-30 sec 1-10 sec col. 16 mm
(Zolov Productions for Metric Commission Canada and Industry, Trade and Commerce)

Rôti

1-30 sec 1-10 sec col. 16 mm
(Zolov Productions for Metric Commission Canada and Industry, Trade and Commerce)

Saucisse

1-30 sec 1-10 sec col. 16 mm
(Zolov Productions for Metric Commission Canada and Industry, Trade and Commerce)

Saumon

1-30 sec 1-10 sec col. 16 mm
(Zolov Productions for Metric Commission Canada and Industry, Trade and Commerce)

Vivres de réserve

00:30 col. 16 mm
(Atkinson Film-Arts Ltd. for Emergency Planning Canada)

PRODUCTION 1980-1981

Multi-media Production

NFB PROGRAM: English Originals

Adventures in History (series)

For Bravery in the Field

15:02 color
sound filmstrip

Strangers at the Door

14:25 color
sound filmstrip

Teach Me to Dance

16:25 color
sound filmstrip

Atlantic People's History (series)

"I Just Didn't Want to Die": The 1914 Newfoundland Sealing Disaster

19:41 color
sound filmstrip

"Just One Big Mess": The Halifax Explosion, 1917

18:20 color
sound filmstrip

"They Didn't Starve Us Out": Industrial Cape Breton in the 1920s

20:50 color
sound filmstrip

Canadian Holidays (series)

Halloween According to Old Weird Harold

7:55 color
sound filmstrip

Hoodoo McFiggin's Christmas

8:35 color
sound filmstrip

A Thanksgiving Tale of Two Turkeys

7:12 color
sound filmstrip

Creative Canadians (series)

Pauline Johnson - Poet

18:50 color
sound filmstrip

Peter Pitseolak - Image Maker

17:48 color
sound filmstrip

Heroes and Heroines of Canada (series)

Captain Cook 1728-1779 -

A Scientific Adventure

17:24 color
sound filmstrip

J.A.D. McCurdy 1886-1961 -

Pioneer of Flight

18:32 color
sound filmstrip

Nellie McClung: Western Whirlwind (1873-1951)

20:05 color
sound filmstrip

Let's Go on a Trip (series)

Country Fair in Ontario

7:28 color
sound filmstrip

Highland Festival in Nova Scotia

7:19 color
sound filmstrip

Ice Fishing in Manitoba

6:57 color
sound filmstrip

NFB PROGRAM:

French Originals

Héros de la petite histoire (series)

Napoléon-Alexandre Comeau

18:53 color
sound filmstrip

Pascal Poirier (patriote acadien)

14:11 color
sound filmstrip

Nous aut' not' façon (series)

La Laine de nos moutons

9:08 color
sound filmstrip

Le Lin de nos champs

7:10 color
sound filmstrip

Martine se marie - Le Costume traditionnel acadien

8:48 color
sound filmstrip

Veillées de contes (series)

Le Bouleau, le Mélèze et le Pic rouge

16:55 color
sound filmstrip

La Chasse-galerie

14:43 color
sound filmstrip

La Corriveau

11:56 color
sound filmstrip

L'Hôte à Valiquet

8:52 color
sound filmstrip

PRODUCTION 1980-1981

Multi-media Production

NFB PROGRAM:

French Originals (Cont'd)

Veillées de contes (series) (Cont'd)

Les Lutins

13:14 color

sound filmstrip

NFB PROGRAM:

English Versions and Adaptations

Let's Go on a Trip (series)

Maple Sugar Time in Québec

7:06 color

sound filmstrip

PRODUCTION 1980-1981

Multi-media Production

SPONSORED PROGRAM:

English Originals

**Dust Sampling: Gravimetric Sampling with
Quartz Analysis**

10:25 color

sound slide production

(Energy, Mines and Resources)

Not So Different!

6:50 color

sound slide production

(Secretary of State)

SPONSORED PROGRAM:

French Version

Au pays de la ressemblerie

6:55 color

sound slide production

(Secretary of State)

**Prélèvement de poussières - Analyse
gravimétrique et analyse de Quartz**

12:12 color

sound slide production

(Energy, Mines and Resources)

PRODUCTION 1980-1981

Multi-media Production

CO-PRODUCTION PROGRAM:

English Originals

Alberta 1905 (series)

Alberta 1905 - How We Lived

6:20 color

sound filmstrip

Alberta 1905 - Our Politics

8:45 color

sound filmstrip

Alberta 1905 - Who We Were

7:00 color

sound filmstrip

Alberta 1905 - What We Had

7:14 color

sound filmstrip

(NFB/Alberta Education)

To Know the Hurons (Multi-media kit)

Daily Life

12:20 color

sound filmstrip

The Draper Dig

10:30 color

sound filmstrip

Huron Artifacts: 16th Century

(Archaeological Finds from the Draper Dig)

slide set

Huron Artifacts: 18th and 19th Centuries

slide set

Huron Warfare

13:02 color

sound filmstrip

Village Expansion

12:30 color

sound filmstrip

(The Multi-media kit includes four teachers' guides, five hand-painted replicas, eight activity cards and two maps.)

(NFB/National Museum of Man)

CO-PRODUCTION PROGRAM:

Bilingual Originals

Canada's Visual History (series)/

L'Histoire du Canada en images

Volumes 42-43 and 45-51

Blackfoot/Les Pieds noirs

Calgary - Police Post to Oil Capital/

Le poste de police devient la capitale du pétrole

A Century of French Colonization in Canada/Un siècle de colonisation française au Canada

Loyalist Architecture of British North America/Architecture loyaliste en Amérique du Nord britannique

Ontario Pre-history/La Préhistoire de l'Ontario

Origins of the Working Class in Ontario 1867-1914/Les Origines de la classe ouvrière en Ontario (1867-1914)

Printing in Canada/L'Imprimerie au Canada

Saint John, the City and Its Poor 1783-1877/La Ville de Saint-Jean, Nouveau-Brunswick et ses pauvres (1783-1877)

Whaling in the Canadian Arctic/La Chasse à la baleine dans l'Arctique canadien

(30 bilingual slide sets)

(NFB/National Museum of Man)

CO-PRODUCTIONS PROGRAM:

French Versions and Adaptations

Alberta 1905 (series)

L'Alberta en 1905 - Qui étaient les Albertains

7:00 color

sound filmstrip

L'Alberta en 1905 - Notre façon de vivre

6:20 color

sound filmstrip

L'Alberta en 1905 - Ce que nous possédions

7:14 color

sound filmstrip

L'Alberta en 1905 - Notre vie politique

8:45 color

sound filmstrip

(NFB/Alberta Education)

PRODUCTION 1980-1981

Multi-media Production

Forteresse de Louisbourg (series)

Histoire de Louisbourg 1716 à 1768

19:36 color

sound filmstrip

Louisbourg 1744 - La Vie quotidienne de

Julien FizeL

9:58 color

sound filmstrip

**Suivez la commère fantôme! - Louisbourg
renaît de ses cendres**

13:14 color

sound filmstrip

(NFB/Parks Canada)

CO-PRODUCTIONS PROGRAM:

Ukrainian Versions and Adaptations

Alberta 1905 (series)

Alberta 1905 - How We Lived

6:20 color

sound filmstrip

Alberta 1905 - Our Politics

8:45 color

sound filmstrip

Alberta 1905 - Who We Were

7:00 color

sound filmstrip

Alberta 1905 - What We Had

7:14 color

sound filmstrip

(NFB/Alberta Education)

SUMMARY OF PRODUCTION ACTIVITIES

National Film Board of Canada Films and Multi-Media Production

	NFB Program	Sponsored Program	Co-production Program	Total
Original Films				
- English	38	2	14	54
- French	15	--	8	23
- Foreign Language	2	--	1	3
- Bilingual	3	--	--	3
- Multilingual	6	--	--	6
Sub-total	64	2	23	89
Versions and Adaptations from Original Films				
- English	8	1	4	13
- French	16	3	9	28
- Foreign Language	9	4	28	41
Sub-total	33	8	41	82
Original Vignettes				
- English	20	--	2	22
- Multilingual	1	--	--	1
Sub-total	21	--	2	23
Versions and Adaptations from Original Vignettes				
- French	1	--	--	1
Sub-total	1	--	--	1
Original Film Clips				
- English	3	8	--	11
- French	--	3	--	3
- Multilingual	--	1	2	3
Sub-total	3	12	2	17
Versions and Adaptations from Original Film Clips				
- English	--	3	--	3
- French	--	4	--	4
- Foreign Language	--	3	--	3
Sub-total	--	10	--	10
Original Sound Filmstrips				
- English	17	--	8	25
- French	10	--	--	10
Sub-total	27	--	8	35

SUMMARY OF PRODUCTION ACTIVITIES (Cont'd)

National Film Board of Canada Films and Multi-Media Production

	NFB Program	Sponsored Program	Co-production Program	Total
Versions and Adaptations of Sound Filmstrips				
- English	1	--	--	1
- French	--	--	7	7
- Foreign Language	--	--	4	4
Sub-total	1	--	11	12
Original Slide Sets				
- English	--	--	2	2
- Bilingual	--	--	9	9
Sub-total	--	--	11	11
Original Slide Production				
- English	--	2	--	2
Sub-total	--	2	--	2
Versions and Adaptations of Original Slide Sets				
- French	--	2	--	2
Sub-total	--	2	--	2
Total*	150	36	98	284

* Excluded from Total - Videocassettes - 364; Refurbishing of Multi-media Products - 13; PAFFPS (service) - 3

Films Produced by Private Sector for Sponsored Program

	Films		Film Clips		Total
	Originals	Versions and Adaptations	Originals	Versions and Adaptations	
- English	32	2	13	1	48
- French	3	28	1	13	45
- Multilingual	2	--	2	--	4
Total	37	30	16	14	97
Grand Total					381

SUMMARY OF TECHNICAL AND ARTISTIC ACTIVITIES

	1980-1981	1979-1980
<u>Laboratories</u>		
Footage processed (in feet)		
- 35 mm, monochrome	274,000	190,000
- 35 mm, color	1,893,000	1,499,000
- 16 mm, monochrome	1,600,000	2,698,000
- 16 mm, color	24,051,000	23,773,000
<u>Negative cutting</u>		
Hours invoiced	11,383	12,464
<u>Camera</u>		
Hours of original footage shot		
- 35 mm, monochrome	10	3
- 35 mm, color	70	29
- 16 mm, monochrome	13	15
- 16 mm, color	980	813
Location hours invoiced	30,568	24,614
<u>Pre-production</u>		
Hours invoiced		
- on location	17,476	15,572
<u>Shooting Stage</u>		
Hours invoiced	5,888	9,012
<u>Sound and Projection</u>		
Hours invoiced		
- studio	3,828	4,745
- additional mixer	952	1,717
- transfer	5,650	5,532
- screening	6,428	7,102
- Theatres 4 and 9	3,640	3,640
<u>Visual Effects</u>		
Footage shot (in feet)	328,000	395,000
Hours invoiced		
- animation	6,297	5,478
- titles	6,974	6,913
<u>Video Services</u>		
Cassettes invoiced	4,912	3,389
Tape to film transfer (in feet)	67,000	58,000
Hours invoiced		
- telecine transfer	1,294	1,492
- duplication	1,517	1,058
- tape to film transfer	287	233
- tape to tape transfer	486	541
- 2" VTR transfer	354	354
- video technicians	1,774	1,458
<u>Engineering</u>		
Hours invoiced	36,694	36,533

DISTRIBUTION SUMMARY

International Distribution	1980-1981	1979-1980
Travel Program Telecasts	16,181	21,647
Television - New Titles Under Contract- Excluding Travel Program		
United States	70	110
Europe	810	217
Asia	953	47
Australia/New Zealand	40	4
Central & South America	--	--
Africa	143	--
Total	2,016	378
Non-commercial Telecasts	307	386
Theatrical Sales - New Titles Under Contract		
United States	11	8
Europe	35	56
Asia	--	3
Australia/New Zealand	15	53
Central & South America	--	5
Africa	4	16
Total	65	141
Non-theatrical Bookings - Travel Program		
United States	100,557	122,918
United Kingdom	1,692	2,127
France	1,401	1,750
Germany	2,300	1,855
Netherlands	229	300
Belgium	--	180
Australia	39	44
Mexico	52	30
Japan	67	--
Switzerland	7	--
Total	106,344	129,204
Non-theatrical Bookings - by Canadian Posts and Other Agencies		
United States	11,193	14,565
Europe	57,171	68,459
Asia	36,102	52,159
Australia/New Zealand	9,673	13,703
Central & South America	54,827	56,123
Africa	14,162	19,565
Total	183,128	224,574
Non-theatrical 16 mm Print Sales		
- NFB	1,380	2,103
- Distributors	4,297	4,959
Total	5,677	7,062

DISTRIBUTION SUMMARY

<u>International Distribution (Cont'd)</u>	<u>1980-1981</u>	<u>1979-1980</u>
Through 16 mm Prints Placed in Distribution Abroad NFB and Departments of the Canadian Government Joint Program	6,200	6,677
Non-theatrical Multi-media Product Sales		
- Filmstrips	1,946	4,781
- Videocassettes	154	105
- Slide Sets	315	581
- 8 mm	91	3,189
- Multi-media Kits	89	31
- Overhead Projectuals	--	16

The Board paid commissions totalling \$13,132.32 to agents in Canada and abroad, for distributing NFB films and other products.

DISTRIBUTION SUMMARY

<u>Canadian Distribution</u>	<u>1980-1981</u>	<u>1979-1980</u>
Telecasts, Including Travel Films		
- English	7,182	8,381
- French	2,356	1,260
Total	9,538	9,641
 Theatrical Bookings		
- 35 mm	1,587	1,809
- 16 mm	282	308
Total	1,869	2,117
 Non-theatrical Bookings, Including Travel Films		
NFB Offices Only		
British Columbia, Including Yukon	70,672	65,141
Prairie Region, Including N.W.T.	101,362	102,042
National Capital Region	44,274	43,640
Ontario	76,262	69,742
Québec	112,261	107,204
Atlantic Region (1)	77,490	82,978
Total	482,321	470,747
 Libraries Under Contract (2)	101,527	97,173
 Videocassette Sales		
Distribution in Canada - by NFB and		
Other Federal Government Departments	8,671	14,328
 Multi-media Product Sales		
- Filmstrips	9,958	13,122
- Slide Sets	12,212	9,304
- 8 mm	271	454
- Multi-media Kits	814	759
- Overhead Projectuals	37	24
 New Products Placed in Distribution		
- Films	263	507
- Filmstrips	66	49
- Slide Sets	25	13
- Multi-media Kits	1	--

Note 1: Activity for Province of P.E.I. which is a shared library operation between Provincial Dept. of Education and NFB is not included in totals above. NFB Bookings in P.E.I.: 4,646

Note 2: Due to the elimination of direct reporting from libraries under contract the 1980-81 figure is an estimate only.

AWARDS 1980-1981

L'Affaire Bronswik (The Bronswik Affair)

Directors: Robert Awad, André Leduc

Producer: René Jodoin

Chris Statuette

Commerce and Industry Category

28th Annual International Film Festival

Columbus, Ohio, U.S.A.

October 23, 1980

Bronze Medal

23rd International Film and Television

Festival

New York, N.Y., U.S.A.

November 5 to 7, 1980

Afterlife (Après la vie)

Director: Ishu Patel

Producer: Derek Lamb

Certificate of Excellence

4th International Film Festival

Hong Kong

April 3 to 18, 1980

Chris Bronze Plaque

Religion Category

28th Annual International Film Festival

Columbus, Ohio, U.S.A.

October 23, 1980

L'Âge de chaise (Chairmen)

Director: Jean-Thomas Bédard

Producer: Gaston Sarault

International Jury Prize (2000 DM) from
the German Association for Adult Education

International Short Film Festival

Oberhausen, Germany

April 21 to 26, 1980

L'Âge de la machine (The Machine Age)

Director: Gilles Carle

Producers: Jacques Bobet, Roman Kroitor

Grand Prize

Short Film Category

Festival international du film et

d'échanges francophones

Brest, France

July 6 to 13, 1980

The Agony of Jimmy Quinlan

Directors: Robert Duncan, Janice Brown,
Andy Thomson

Producer: Peter Katadotis

Honorable Mention

22nd Annual American Film Festival

New York, N.Y., U.S.A.

May 25 to 30, 1980

Ballet Adagio

Director: Norman McLaren

First Prize

Arts Category

Second International Festival of Short
Films

Bogota, Colombia

June 9 to 14, 1980

Bears and Man (L'Ours mon frère)

Producer: Wilderness Cinegraphic Ltd. for
Indian and Northern Affairs, Parks Canada

Chris Bronze Plaque

Education Category

28th Annual International Film Festival

Columbus, Ohio, U.S.A.

October 23, 1980

Benoit

Director: Beverly Shaffer

Producers: Beverly Shaffer,

Kathleen Shannon

Grand Prize shared with

Tout-Rien/Nothing-Everything

directed by Frédéric Back for

Radio-Canada

3rd International Festival of Films for
Children and Young People

Lausanne, Switzerland

March 4 to 10, 1981

Black Ice

Director: Peter Shatalow

Producers: David Springbett,

Michael Savoie, Don Hopkins

Certificate of Merit

Sports Category

16th International Film Festival

Chicago, Illinois, U.S.A.

November 7 to 26, 1980

Le Bouleau, le Mélèze et le Pic rouge

Director: Andrée Major

Producer: Colette Blanchard

AWARDS 1980-1981

Le Bouleau, le Mélèze et le Pic rouge (Cont'd)

Silver Medal
Social Studies and Filmstrip Category
23rd International Film and Television
Festival
New York, N.Y., U.S.A.
November 5 to 7, 1980

Caninabis

Director: Kaj Pindal
Producer: Gaston Sarault

First Prize
Educational Film Category
4th World Festival of Animated Films
Zagreb, Yugoslavia
June 16 to 20, 1980

Le Canot à Renald à Thomas (The Skiff of Renald and Thomas)

Director: Bernard Gosselin
Producer: Michel Brault

World Tourism Organization Prize (best
tourist film with live action)
Festival international du film de
tourisme et de folklore
Brussels, Belgium
October 6 to 10, 1980

Golden Sheaf Award
Technical Category
16th International Film Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
November 3 to 9, 1980

The Case of Barbara Parsons

Producer: Parker Film Associates for
Labor Canada

Red Ribbon Prize
22nd Annual American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 25 to 30, 1980

Centaur (Centaure)

Director: Susan Gibbard
Producer: Tom Daly

Grand Festival Prize
2e Festival de Chantilly
Chantilly, France
June 13, 1980

Challenger: An Industrial Romance (Le Challenger, un défi industriel)

Directors: Stephen Low, Michael Rubbo,
Roger Hart
Producers: Stephen Low, Michael Rubbo,
Harry Gulkin, Roman Kroitor

Best Film of the Category
Sales and Public Relations Category
Silver Trophy (second best film of
Festival)
24th Annual International Film Festival
San Francisco, California, U.S.A.
October 8 to 19, 1980

China Mission: The Chester Ronning **Story**

Director: Tom Radford
Producers: Michael Scott, Lydia Semotuk

Honorable Mention
24th Annual International Film Festival
San Francisco, California, U.S.A.
October 8 to 19, 1980

Bronze Medal
Films of more than 46 minutes Category
HEMISFILM '81
San Antonio, Texas, U.S.A.
February 1 to 4, 1981

Cordélia

Director: Jean Beaudin
Producer: Jean-Marc Garand

Acting Award to Gaston Lepage
Festival international du film et
d'échanges francophones
Brest, France
July 6 to 13, 1980

An Easy Pill to Swallow

Director: Robert Lang
Producers: Tom Daly, Arthur Hammond

Chris Bronze Plaque
Health Category
28th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 23, 1980

AWARDS 1980-1981

Energy and Matter (L'Énergie et son Histoire)

Director: Robert Verrall

Producer: Joseph Koenig

Gold Medal

5th International Festival of

Educational Films

Beirut, Lebanon

May 26 to 30, 1980

Every Child (Chaque enfant)

Director: Eugene Fedorenko

Producer: Derek Lamb

Oscar

Short Films--Animation Category

52nd Annual Academy of Motion Picture

Arts & Sciences

Hollywood, California, U.S.A.

April 14, 1980

Blue Ribbon Prize

Human Concerns Category

22nd Annual American Film Festival

New York, N.Y., U.S.A.

May 25 to 30, 1980

First Prize

First Films Category

International Animation Film Festival

Ottawa, Canada

August 23 to 28, 1980

Honorable Mention

24th Annual International Film Festival

San Francisco, California, U.S.A.

October 8 to 19, 1980

The Fiddlers of James Bay

Director: Bob Rodgers

Producers: Mark Zannis, Peter Katadotis

Certificate of Merit

Short Film--Documentary Category

Cork Film International

Cork, Ireland

October 10 to 17, 1980

Getting Started

Director: Richard Condie

Producers: Jerry Krepakevich, Michael Scott

Special Jury Prize (best sound effects)

4th World Festival of Animated Film

Zagreb, Yugoslavia

June 16 to 20, 1980

First Prize shared with Monsieur Pascal

directed by Alison DeVere

4th International Festival of Animated

Film

Espinho, Portugal

November 19 to 23, 1980

Diploma of Merit

Tampere Film Festival

Tampere, Finland

February 4 to 8, 1981

Going the Distance

(Edmonton... et comment s'y rendre)

Directors: Paul Cowan, Reevan Dolgoy,

Georges Dufaux, Beverly Shaffer,

Tony Westman

Producers: Jacques Bobet, Robert Verrall

Best Film of Festival

First Commonwealth Television and Film
Festival

Nicosia, Cyprus

August 21 to 31, 1980

Le Grand Héron (The Great Blue Heron)

Director: Jean-Louis Frund

Producer: Jacques Bobet

Second Prize

11th International Scientific

Film Festival

Rio de Janeiro, Brazil

August 18 to 25, 1980

Gui Dao - Sur la voie

Une gare sur le Yangzi

Director: Georges Dufaux

Producer: Jean Dansereau

Grand Prize for Documentary

10e Festival international du film de
court métrage et du documentaire

Lille, France

March 3 to 8, 1981

The Hometown

Director: Bettina Matzkuhn

Producer: Jack Long

AWARDS 1980-1981

The Hometown (Cont'd)

Second Prize
First Film Category
International Film and Television
Animation Festival
Ottawa, Canada
August 23 to 28, 1980

Il n'y a pas d'oubli (3è volet) (Steel Blues)

Directors: Jorge Fajardo,
Rodrigo Gonzalez, Marilú Mallet
Producer: Paul Larose

Short Film Category
9e Festival international du film des
droits de l'Homme
Strasbourg, France
November 19 to 25, 1980

I'll Find a Way (Je trouverai un moyen)

Director: Beverly Shaffer
Producers: Yuki Yoshida, Kathleen Shannon

RAI Prize
10th International Film Festival for
Children and Young people
Salerno, Italy
July 26 to August 3, 1980

Interview

Directors: Caroline Leaf, Veronika Soul
Producers: David Verrall, Derek Lamb

Golden Boomerang
Victoria Government Prize (\$4,000
Australian)
29th Melbourne Film Festival
Melbourne, Australia
June 6 to 21, 1980

"Just One Big Mess:"

The Halifax Explosion 1917

Directors: Cheryl Lean, Joe MacDonald
Producer: Floyd Elliott

Bronze Medal
Category: History - Filmstrips
23rd International Film and Television
Festival
New York, N.Y., U.S.A.
November 5 to 7, 1980

The Last Days of Living (Vivre ... au jour le jour)

Director: Malca Gillson
Producers: Tom Daly, Arthur Hammond,
Barrie Howells

Honorable Mention
24th Annual International Film Festival
San Francisco, California, U.S.A.
October 8 to 19, 1980

Golden Plaque
Human Concerns Category
16th International Film Festival
Chicago, Illinois, U.S.A.
November 7 to 26, 1980

Laugh Lines - A Profile of Kaj Pindal

Directors: Zina Heczko, Franco Battista
Producers: Derek Lamb, David Verrall

Bronze Medal
Art and Culture Category
HEMISFILM '81
San Antonio, Texas, U.S.A.
February 1 to 4, 1981

Log Driver's Waltz (La Valse du maître-draveur)

Director: John Weldon
Producer: Derek Lamb

Blue Ribbon Prize
22nd Annual American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 25 to 30, 1980

Log House (Cabane de rondins)

Directors: Michael Rubbo,
Andreas Poulsson
Producers: Roman Bittman, Colin Low

Blue Ribbon Prize
Environmental Concerns Category
22nd Annual American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 25 to 30, 1980

Meditation in Motion

Director: Irene Angelico
Producers: Tom Daly, Arthur Hammond

Certificate of Merit
9th Annual Dance Video and Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
April 18 and 19, 1980

AWARDS 1980-1981

The Metamorphosis of Mr. Samsa

Director and Producer: Caroline Leaf

Certificate of Excellence

4th International Film Festival

Hong Kong

April 3 to 18, 1980

Honorable Mention

Art and Culture Category

28th Annual International Film Festival

Columbus, Ohio, U.S.A.

October 23, 1980

Best Animated Film shared with

A Christmas Gift directed by

Will Winton

HEMISFILM '81

San Antonio, Texas, U.S.A.

February 1 to 4, 1981

Moi je pense (This Is Me)

Director: Ron Tunis

Producer: Francine Desbiens

Golden Sheaf

Children's Film Category

16th International Film Festival

Yorkton, Saskatchewan, Canada

November 3 to 9, 1980

Mourir à tue-tête (A Scream from Silence)

Director: Anne Claire Poirier

Producers: Anne Claire Poirier,
Jacques Gagné

Special Jury Prize

13th Annual Festival of the Americas

Houston International Film Festival

Houston, Texas, U.S.A.

November 18 to 23, 1980

Nails

Director: Phillip Borsos

Producer: Mercury Pictures, Inc. for the
NFB

Silver Screen Award

US Industrial Film Festival

Chicago, Illinois, U.S.A.

May 9, 1980

Chris Statuette

Commerce and Industry Category

28th Annual International Film Festival

Columbus, Ohio, U.S.A.

October 23, 1980

Certificate of Merit

Social Concerns Category

16th International Film Festival

Chicago, Illinois, U.S.A.

November 7 to 26, 1980

The National Scream

(La Fièvre du castor)

Directors: Robert Awad, David Verrall

Producers: David Verrall, Derek Lamb

Certificate of Merit

Social Concerns Category

16th International Film Festival

Chicago, Illinois, U.S.A.

November 7 to 26, 1980

The New Mayor

Directors: Derek Mazur, Ian Elkin,
Bob Lower

Producers: Michael McKennirey, Derek
Mazur, Michael Scott

Golden Sheaf

Public Affairs Category

16th International Film Festival

Yorkton, Saskatchewan, Canada

November 3 to 9, 1980

North China Commune

Directors: Boyce Richardson, Tony Ianzelo

Producers: Tom Daly, Barrie Howells

Chris Bronze Plaque

Social Studies Category

28th International Film Festival

Columbus, Ohio, U.S.A.

October 23, 1980

Paper Wheat

Director: Albert Kish

Producer: Peter Katadotis

Certificate of Excellence

4th International Film Festival

Hong Kong

April 3 to 18, 1980

AWARDS 1980-1981

The Performer (L'Artiste)

Director: Norma Bailey
Producer: Dorothy Courtois

Special Jury Prize
International Film Festival
Cannes, France
May 9 to 22, 1980

Le Pilier de Cristal (Ice Birds)

Director: Marc Hébert
Producer: Marc Beaudet

Certificate of Excellence
4th International Film Festival
Hong Kong
April 3 to 18, 1980

Best technical planning film of the
Festival
(given by Robins Mountain Gear)
Mountain Film Festival
Telluride, Colorado, U.S.A.
June 6 and 7, 1980

Post Partum Depression

Director: Margit Nance
Producer: Jennifer Torrance

Honorable Mention
National Mental Health Association
Film Festival
New Orleans, Louisiana, U.S.A.
November 18 to 21, 1980

Premiers jours (Beginnings)

Directors: a posthumous film by
Clorinda Warny completed by
Suzanne Gervais and Lina Gagnon
Producer: Gaston Sarault

Hubert Tison Prize
International Festival of Cinema and
Television Animation
Ottawa, Canada
August 23 to 28, 1980

Most Popular Film
10th International Festival of Short
Films and Documentaries
Lille, France
March 3 to 8, 1981

Priory, the Only Home I've Got

Director: Mark Dolgoy
Producers: Anne Wheeler, Michael Scott

Red Ribbon Prize
22nd Annual American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 25 to 30, 1980

Sami Herders

Director: Hubert Schuurman
Producer: Arthur Hammond

Robert Gordon Sproul Award
History and Social Science Category
1980 National Educational Film Festival
Oakland, California, U.S.A.
April 25 to May 2, 1980

Family Life Film Award
National Council on Family Relations
Columbus, Ohio, U.S.A.
May 2, 1980

Le Saumon de l'Atlantique (The Atlantic Salmon)

Director: les Productions S.D.A. Ltée
for Fisheries and Oceans

Third Prize
11th International Science Film Festival
Rio de Janeiro, Brazil
August 18 to 25, 1980

Prix de l'Association européenne des
réserves naturelles libres (Best film
concerning conservation)
Festival international du film de
tourisme et de folklore
Brussels, Belgium
October 6 to 10, 1980

Sea Dream (Rêve roulis)

Director: Ellen Besen
Producer: Margaret Pettigrew

Blue Ribbon Award
22nd Annual American Film Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 25 to 30, 1980

AWARDS 1980-1981

Sea Dream (Rêve roulis) (Cont'd)

Second Prize
Children's Film Category
International Festival of Cinema and
Television Animation
Ottawa, Canada
August 23 to 28, 1980

Song of the Paddle

Director: William Mason
Producers: William Brind, Marrin Canell,
Arthur Hammond

ANICA Trophy
10th International Festival of Films for
Children and Young People
Salerno, Italy
July 26 to August 3, 1980

Chris Statuette Award
Travel Category
28th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 23, 1980

The Sweater (Le Chandail)

Director: Sheldon Cohen
Producers: David Verrall, Marrin Canell,
Derek Lamb

Second Prize
Films of 3 or more minutes Category
International Festival of Cinema and
Television Animation
Ottawa, Canada
August 23 to 28, 1980

Honorable Mention
Childfilm Festival
Calgary, Alberta, Canada
November 6 to 9, 1980

This Is Your Museum Speaking (Ici votre musée)

Director: Lynn Smith
Producers: David Verrall, Derek Lamb

First Prize
Educational Film Category
International Festival of Cinema and
Television Animation
Ottawa, Canada
August 23 to 28, 1980

Chris Bronze Plaque
Art and Culture Category
28th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 23, 1980

Travel Log

Director: Donald Winkler
Producer: Tom Daly

Silver Boomerang
29th Melbourne Film Festival
Melbourne, Australia
June 6 to 21, 1980

Le Trésor des Grotocéans (The Treasure of the Grotocceans)

Director: Co Hoedeman
Producer: Gaston Sarault

National Film Center Prize
4th International French Festival of
Films for Children and Young People
Paris, France
February 27 to March 5, 1981

Who Will I Sentence Now?

Directors: Boyce Richardson, David Newman
Producers: Peter Katadotis, Andy Thomson

Second Prize
Crime Prevention Category
1980 World Congress of Rehabilitation
International Film Festival
Winnipeg, Manitoba, Canada
June 22 to 27, 1980

Why Me? (Pourquoi moi?)

Directors and Producers: Janet Perlman,
Derek Lamb

Jury Prize
13th Annual Film Festival
Humbolt State University
Arcata, California, U.S.A.

Third Prize
Animation Category
1980 International Film Festival
Baltimore, Maryland, U.S.A.
April 30 to May 13, 1980

AWARDS 1980-1981

Why Me? (Pourquoi moi?) (Cont'd)

Second Prize
Certificate of Merit
Mental Health General Audience Category
International Rehabilitation Film Library
New York, N.Y., U.S.A.
May 1980

Wolf Pack (Au pays des loups)

Director: William Mason
Producer: William Brind

Certificate of Merit
Birmingham International Educational
Film Festival
Birmingham, Alabama, U.S.A.
April 11, 1980

Special Prize

Special recognition to all Canadian films
entered in the 3rd International Festival
of Films for Children and Young People,
as declared by the Jury and the press,
Lausanne, Switzerland, March 4-10, 1981



AUDITOR GENERAL OF CANADA

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

The Honourable Francis Fox, P.C., M.P.
Minister of Communications and Secretary of State
Ottawa, Ontario

I have examined the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 1981 and the statements of operations, equity of Canada and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Board as at March 31, 1981 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Kenneth MacKay".

Auditor General of Canada

Ottawa, Ontario
June 26, 1981

NATIONAL FILM BOARD
(Established by the National Film Act)

Balance Sheet
as at March 31, 1981

ASSETS

1981

1980

Current

Cash	\$ 386,160	\$ 29,640
Due from Canada in respect of parliamentary appropriations	409,017	1,323,003
Accounts receivable (Note 3)	5,438,139	4,476,254
Inventories (Note 4)	2,212,141	1,446,199
Prepaid expenses	339,104	276,585
	<u>8,784,561</u>	<u>7,551,681</u>

Fixed assets

Equipment	13,755,578	13,375,015
Office equipment and furniture	2,002,050	1,982,344
Motor vehicles and garage equipment	146,153	167,025
	<u>15,903,781</u>	<u>15,524,384</u>

Less: Accumulated depreciation

	<u>9,709,935</u>	<u>9,295,307</u>
	<u>6,193,846</u>	<u>6,229,077</u>
	<u>\$ 14,978,407</u>	<u>\$ 13,780,758</u>

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

Approved by management:

M. D. D. D.
Director of Administration

J. B. D. D.
Government Film Commissioner

LIABILITIES

1981

1980

Current

Accounts payable and accrued liabilities	\$ 4,300,188	\$ 4,364,805
Accrued salaries and vacation pay	2,074,631	1,351,918
Advances from customers	50,968	48,817
	<u>6,425,787</u>	<u>5,765,540</u>

Accrued employee termination
benefits

	<u>4,518,211</u>	<u>4,206,770</u>
	<u>10,943,998</u>	<u>9,972,310</u>

EQUITY OF CANADA

Budgetary revolving fund (maximum
\$12,000,000)

	10,081,729	9,289,150
--	------------	-----------

Deficit

	<u>(6,047,320)</u>	<u>(5,480,702)</u>
	<u>4,034,409</u>	<u>3,808,448</u>
	<u>\$ 14,978,407</u>	<u>\$ 13,780,758</u>

Contingent liability (Note 12)
Approved by the Board:

M. G. L. L.
Member

P. D. D.
Member

NATIONAL FILM BOARD

Statement of Operations
for the year ended March 31, 1981

	<u>1981</u>	<u>1980</u>
Expense		
Production of films and other visual materials		
Program costs	\$ 25,008,326	\$ 21,079,111
Government departments and agencies	8,072,830	6,818,887
Others	1,131,798	1,068,746
Distribution of films and other visual materials		
Program costs	13,023,485	11,980,267
Direct cost of services and film prints		
Government departments and agencies	2,038,189	1,907,799
Others	943,682	1,002,438
Administration	6,973,312	6,219,031
Research and development	<u>619,846</u>	<u>584,449</u>
	<u>57,811,468</u>	<u>50,660,728</u>
Revenue		
Production of films and other visual materials		
Government departments and agencies	8,720,501	6,767,776
Others	1,207,179	1,056,645
Distribution of films and other visual materials		
Sales of services and film prints		
Government departments and agencies	2,187,230	2,085,073
Others	1,860,943	1,963,346
Rentals, royalties and miscellaneous		
Government departments and agencies	397,158	140,413
Others	<u>1,744,121</u>	<u>1,252,072</u>
	<u>16,117,132</u>	<u>13,265,325</u>
Net cost of operations	<u>\$ 41,694,336</u>	<u>\$ 37,395,403</u>

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

NATIONAL FILM BOARD

Statement of Equity of Canada
for the year ended March 31, 1981

	<u>1981</u>	<u>1980</u>
Budgetary revolving fund (Note 5)		
Balance at beginning of the year	\$ 9,289,150	\$ 10,774,905
Increase (decrease) of advances from Canada	<u>827,810</u>	<u>(1,688,795)</u>
	10,116,960	9,086,110
Increase (decrease) of the net book value of fixed assets	<u>(35,231)</u>	<u>203,040</u>
Balance at end of the year	<u>10,081,729</u>	<u>9,289,150</u>
Deficit (Note 6)		
Balance at beginning of the year	5,480,702	4,432,497
Net cost of operations	41,694,336	37,395,403
Parliamentary appropriations spent (Note 7)	(40,790,806)	(30,784,238)
Services provided without charge by government departments	-	(5,766,000)
Increase (decrease) of the net book value of fixed assets charged to budgetary revolving fund	(35,231)	203,040
Deletion of deficit of Canadian Government Photo Centre	<u>(301,681)</u>	<u>-</u>
Balance at end of the year	<u>6,047,320</u>	<u>5,480,702</u>
	<u>\$ 4,034,409</u>	<u>\$ 3,808,448</u>

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

NATIONAL FILM BOARD

Statement of Changes in Financial Position
for the year ended March 31, 1981

	<u>1981</u>	<u>1980</u>
Funds provided		
Parliamentary appropriations spent (Notes 7 and 9)	\$ 40,790,806	\$ 30,784,238
Proceeds on disposal of fixed assets	47,520	40,624
Increase (decrease) of advances from Canada	827,810	(1,688,795)
Deletion of deficit of Canadian Government Photo Centre	<u>301,681</u>	<u>-</u>
	<u>41,967,817</u>	<u>29,136,067</u>
Funds applied		
Operations		
Net cost of operations	41,694,336	37,395,403
Items not requiring any funds:		
Depreciation	(1,026,068)	(982,460)
Employee termination benefits	(311,441)	(646,575)
Loss on disposal of fixed assets	(60,265)	(10,852)
Services provided without charge by government departments	<u>-</u>	<u>(5,766,000)</u>
	40,296,562	29,989,516
Acquisition of fixed assets	<u>1,098,622</u>	<u>1,236,976</u>
	<u>41,395,184</u>	<u>31,226,492</u>
Increase (decrease) in working capital	572,633	(2,090,425)
Working capital at beginning of the year	<u>1,786,141</u>	<u>3,876,566</u>
Working capital at end of the year	<u>\$ 2,358,774</u>	<u>\$ 1,786,141</u>

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

NATIONAL FILM BOARD

Notes to Financial Statements March 31, 1981

1. Objectives of the Board

According to the National Film Act, "The Board is established to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and in particular:

- (a) to produce and distribute and to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;
- (b) to represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof;
- (c) to engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;
- (d) to advise the Governor in Council in connection with film activities; and
- (e) to discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct it to undertake."

The Board also provides, through the Canadian Government Photo Centre photographic, printing and processing services to government departments, agencies and others.

2. Significant accounting policies

(a) Production of films

The cost of films produced for the Board and prints not held for resale are expensed during the year.

Where the Board participates with a co-sponsor in the production of a film, the co-sponsor's contribution is generally applied first against costs, and the balance of costs are expensed during the year.

Where the Board produces a film for a sponsor, the profit or loss is recorded on completion of the film.

(b) Inventories

Work in progress is carried at the actual recoverable cost from sponsors and co-sponsors.

Materials and supplies are carried at the lower of the average cost or replacement value.

Prints from films produced by the Board and held for resale are carried at the average direct cost of production of the prints.

(c) Fixed assets

Fixed assets are carried at cost, and depreciation is calculated on a straight line basis over the estimated useful life of the assets, generally five to ten years. No depreciation is taken during the year of acquisition.

(d) Employee termination benefits

Employees are entitled to specified benefits on termination as provided for under labour contracts and conditions of employment. The liability for these benefits is recorded in the accounts as the benefits accrue to the employees.

(e) Pension Plan

Employees of the Board are covered by the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. Contributions to the Plan are required from both the employee and the Board. These contributions represent the total liability of the Board and are recognized in the accounts on a current basis.

3. Accounts receivable

	<u>1981</u>	<u>1980</u>
Government departments and agencies	\$ 4,455,141	\$ 3,392,161
Others	<u>982,998</u>	<u>1,084,093</u>
	<u>\$ 5,438,139</u>	<u>\$ 4,476,254</u>

4. Inventories

	<u>1981</u>	<u>1980</u>
Work in progress	\$ 577,427	\$ 303,053
Material and supplies	1,281,238	1,011,706
Prints held for sale	<u>353,476</u>	<u>131,440</u>
	<u>\$ 2,212,141</u>	<u>\$ 1,446,199</u>

5. Budgetary revolving fund

The budgetary revolving fund includes the following items:

	<u>1981</u>	<u>1980</u>
Advances from Canada		
Working capital	\$ 2,358,774	\$ 1,786,141
Expenditures recorded in the books, not yet provided for		
Accrued vacation pay	1,151,309	972,251
Accrued retroactive salary	377,800	-
Deficit of Canadian Government Photo Centre	-	301,681
	<u>3,887,883</u>	<u>3,060,073</u>
Fixed assets - net book value	<u>6,193,846</u>	<u>6,229,077</u>
	<u>\$ 10,081,729</u>	<u>\$ 9,289,150</u>

6. Deficit

The deficit includes the following cumulative items that have been expensed but not yet provided for by way of parliamentary appropriations:

	<u>1981</u>	<u>1980</u>
Accrued vacation pay	\$ 1,151,309	\$ 972,251
Accrued retroactive salary	377,800	-
Employee termination benefits	4,518,211	4,206,770
Deficit of Canadian Government Photo Centre	-	301,681
	<u>\$ 6,047,320</u>	<u>\$ 5,480,702</u>

7. Parliamentary appropriations

The parliamentary appropriations have financed expenditures in the following manner:

	<u>1981</u>	<u>1980</u>
Net cost of operations	\$ 41,694,336	\$ 37,395,403
Items not requiring any funds		
Depreciation	(1,026,068)	(982,460)
Loss on disposal of fixed assets	(60,265)	(10,852)
Services provided without charge by government departments	-	(5,766,000)
Acquisition of fixed assets	<u>1,098,622</u>	<u>1,236,976</u>
	<u>\$ 41,706,625</u>	<u>\$ 31,873,067</u>
Proceeds on disposal of fixed assets	\$ 47,520	\$ 40,624
Expenditures of Canadian Government Photo Centre, not yet provided for	-	231,677
Expenditures charged to net cost of operations, not yet provided for	868,299	816,528
Parliamentary appropriations spent (Note 8)	<u>40,790,806</u>	<u>30,784,238</u>
	<u>\$ 41,706,625</u>	<u>\$ 31,873,067</u>

8. Financing of operations

The operations of the Board were financed by parliamentary appropriations as follows:

	<u>1981</u>	<u>1980</u>
Appropriations authorized		
Vote 90 - main estimates	\$ 39,914,393	\$ -
Vote 90c - supplementary estimates	250,000	-
Vote 10 - summer student program	34,776	-
Vote 5 - salary adjustment	602,446	-
Vote 75 - main estimates	-	27,998,646
Vote 75 - salary adjustment	-	135,306
Vote 75b - supplementary estimates	-	250,000
Vote 5 - increase in production funds	-	350,000
Statutory - contributions to employee benefit plans	-	2,265,000
	<u>40,801,615</u>	<u>30,998,952</u>
Appropriations spent	<u>40,790,806</u>	<u>30,784,238</u>
Balance lapsed	<u>\$ 10,809</u>	<u>\$ 214,714</u>

9. Services provided without charge

During the year ended March 31, 1980, an amount of \$5,766,000 for services provided without charge by government departments was included as expense in the statement of operations, and a corresponding amount was credited in the statement of equity of Canada. For the year ended March 31, 1981, these expenses totalling \$5,991,932 were paid by the Board and were financed through the year's parliamentary appropriations.

10. Adjustment of Accounts Act (Bill C-22)

The Adjustment of Accounts Act received royal assent on July 10, 1980. This Act authorized, effective April 1, 1980, the deletion of:

- the operating account of the Board (maximum \$5,000,000)
- advances for the purchase of capital equipment for the Canadian Government Photo Centre
- the Canadian Government Photo Centre Revolving Fund (maximum \$750,000)

and replaced these non-budgetary authorizations by a budgetary revolving fund of a maximum of \$12,000,000.

11. Reclassification

The accounts of the Board and those of the Canadian Government Photo Centre have been reclassified as at April 1, 1980 using the pooling of interests method. The net assets contributed by the Canadian Government Photo Centre amounted to \$841,589, composed of \$1,203,690 of assets and \$362,101 of liabilities. The 1979-80 comparative figures have been retroactively adjusted and reclassified accordingly, after also giving effect to the Adjustment of Accounts Act.

As at March 31, 1980, the reclassified financial statements were composed of the following:

	<u>National Film Board</u>	<u>Canadian Government Photo Centre</u>	<u>Total</u>
Assets			
Current	\$ 6,861,049	\$ 690,632	\$ 7,551,681
Fixed	<u>5,716,019</u>	<u>513,058</u>	<u>6,229,077</u>
	<u>\$ 12,577,068</u>	<u>\$ 1,203,690</u>	<u>\$ 13,780,758</u>
Liabilities			
Current	5,403,439	362,101	5,765,540
Long-term	<u>4,206,770</u>	<u>-</u>	<u>4,206,770</u>
	<u>9,610,209</u>	<u>362,101</u>	<u>9,972,310</u>
Equity of Canada			
Advances from Canada	2,429,861	630,212	3,060,073
Net book value of fixed assets	<u>5,716,019</u>	<u>513,058</u>	<u>6,229,077</u>
	8,145,880	1,143,270	9,289,150
Deficit	<u>5,179,021</u>	<u>301,681</u>	<u>5,480,702</u>
	<u>2,966,859*</u>	<u>841,589</u>	<u>3,808,448</u>
	<u>\$ 12,577,068</u>	<u>\$ 1,203,690</u>	<u>\$ 13,780,758</u>
*Surplus as per 1980 financial statements	\$ 536,998		
Advances from Canada	<u>2,429,861</u>		
Equity of Canada restated	<u>\$ 2,966,859</u>		
Net cost of operations	<u>\$ 37,225,750</u>	<u>\$ 169,653</u>	<u>\$ 37,395,403</u>
Working captial			
Balance as per 1980 financial statements	\$ (972,251)	\$ 328,531	\$ (643,720)
Advances from Canada	<u>2,429,861</u>	<u>-</u>	<u>2,429,861</u>
	<u>\$ 1,457,610</u>	<u>\$ 328,531</u>	<u>\$ 1,786,141</u>

12. Contingent liability

A legal action amounting to \$250,000 instituted against the Board in 1980 with respect to an alleged unjustified dismissal by a former employee occuring in 1975 has been increased to \$1,606,130. This action is being contested, and the ultimate outcome is uncertain.

NFB OFFICES

Head Office:

150 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Telephone: (613) 992-3615

Operational Headquarters:

3155 Côte-de-Liesse Road
Saint-Laurent, Quebec
H4N 2N4
Telex: 05-826680
Telephone: (514) 333-3333
Cable Address:
Cannatfilm, Montreal, Canada

NFB Offices in Canada

Pacific Region

Regional Office:
1161 West Georgia Street
Vancouver, B.C. V6E 3G4
Telephone: (604) 666-1716

545 Quebec Street
Prince George, B.C. V2L 1W6
Telephone: (604) 564-5657

811 Wharf Street
Victoria, B.C. V8W 1T2
Telephone: (604) 388-3868

Prairie Region

Regional Office:
674 St. James Street
Winnipeg, Manitoba R3G 3J5
Telephone: (204) 949-4129

222-1st Street S.E.
Calgary, Alberta
T2P 3C3
P.O. Box 2959
Station M
Calgary, Alberta T2P 3C3
Telephone: (403) 231-5338

Centennial Building
10031-103rd Avenue
Edmonton, Alberta T5J 0G9
Telephone: (403) 420-3010

1917 Broad Street
Regina, Saskatchewan S4P 1Y1
Telephone: (306) 359-5012

424 - 21st Street East
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0C2
Telephone: (306) 665-4245

Ontario Region

Regional Office:
Mackenzie Building
1 Lombard Street
Toronto, Ontario M5C 1J6
Telephone: (416) 369-4094

First Place Hamilton
10 West Avenue South
Hamilton, Ontario L8N 3Y8
Telephone: (416) 523-2347

New Federal Building
Clarence Street
Kingston, Ontario K7L 1X0
Telephone: (613) 546-6748

659 King Street East
Kitchener, Ontario N2G 2M4
Telephone: (519) 743-4661

366 Oxford Street East
London, Ontario N6A 1V7
Telephone: (519) 679-4120

195 First Avenue West
North Bay, Ontario P1B 3B8
Telephone: (705) 472-4740

910 Victoria Avenue
Thunder Bay, Ontario
P7C 1B4
Telephone: (807) 623-5224

National Capital Region

150 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Telephone: (613) 996-4259

Quebec Region

Regional Office:
550 Sherbrooke Street West
Montréal, Québec H3A 1B9
Telephone: (514) 283-4685

72 Cartier Street West
Chicoutimi, Québec G7J 1G2
Telephone: (418) 543-0711

19-11th Street
C.P. 56
Noranda, Quebec J9X 5A5
Telephone: (819) 762-6051

2 Place Québec
Boulevard Saint-Cyrille East
Québec, Québec G1R 2B5
Telephone: (418) 694-3176

124 Vimy Street
Rimouski, Québec G5L 3J6
Telephone: (418) 722-3086

315 King Street West
Sherbrooke, Québec J1H 1R2
Telephone: (819) 565-4915

Room 502, Pollack Building
140 St. Antoine Street
Trois-Rivières, Québec
G9A 5N6
Telephone: (819) 375-5714

Atlantic Region

Regional Office:
1572 Barrington Street
Halifax, Nova Scotia B3J 1Z6
Telephone: (902) 426-6000

Sydney Shopping Mall
Prince Street
Sydney, Nova Scotia B1P 5K8
Telephone: (902) 562-1171

1 Market Square
Saint John, New Brunswick
E2L 1E7
Telephone: (506) 648-4996

Terminal Building Plaza
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 1H6
Telephone: (506) 388-6101

NFB OFFICES

Building 255
Pleasantville
Saint John's, Newfoundland
A1A 1N3
Telephone: (709) 737-5005

4 Herald Avenue
Corner Brook, Newfoundland
A2H 4B7
Telephone: (709) 634-4295

202 Richmond Street
Charlottetown, P.E.I.
C1A 1J2
Telephone: (902) 892-6612

Foreign Distribution Offices

Australia

AMP Cent
50 Bridge Street
Sydney, NSW 2000
Telephone: 231-1366

Europe

No 1, Grosvenor Square
London W1X 0AB England
Telephone: 629-9492

15, rue de Berri
75008 Paris, France
Telephone: 359.18.60

United States

1251 Avenue of the Americas
New York, N.Y. 10020
Telephone: (212) 586-5131

111 East Wacker Drive
Chicago, Illinois 60601
Telephone: (312) 565-0200

English Regional Production Centers:

Atlantic

1571 Argyle Street
Halifax, N.S. B3J 2B2
Telephone: (902) 426-6010

125 Sydney Street
Box 2033
Charlottetown, P.E.I.
C1A 7N7
Telephone: (902) 892-8863

Ontario

65 Adelaide Street East
Toronto, Ontario M5C 1K6
Telephone: (416) 369-3012

Pacific

736 Granville Street
Vancouver, B.C. V6Z 1G3
Telephone: (604) 666-3838

Prairies

9722-102nd Street
Edmonton, Alberta T5K 0X3
Telephone: (403) 420-3013

674 St. James Street
Winnipeg, Manitoba R3G 3J5
Telephone: (204) 949-2818

French Regional Production Centers:

Atlantic

Terminal Building Plaza
1222 Main Street
Moncton, N.B. E1C 1H6
Telephone: (506) 388-6104

Ontario

65 Adelaide Street East
Toronto, Ontario M5C 1K6
Telephone: (416) 369-2225

West

674 St. James Street
Winnipeg, Manitoba R3G 3J5
Telephone: (204) 949-3194

Ottawa Offices

Sponsored Program

150 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Telephone: (613) 996-8464

Canadian Government Photo Center

Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Telephone: (613) 922-1310

Still Photography Division

Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario K1A 0N1
Telephone: (613) 992-1468

Photo Library

Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Telephone: (613) 593-5837

**Bureaux de distribution
à l'étranger****Australie**

AMP Centre

50 Bridge Street

Sydney NSW 2000

Téléphone : 231-1366

Etats-Unis

1251 Avenue of the Americas

New York, NY 10020

Téléphone : (212) 586-5131

111 East Wacker Drive

Chicago, Illinois 60601

Téléphone : (312) 565-0200

Europe

1, Grosvenor Square

London W1X 0AB England

Téléphone : 629-9492

15, rue de Berré

75008 Paris, France

Téléphone : 359.18.60

**Centres de production
régionale française****Atlantique**

Édifice Terminal Plaza

1222, rue Main

Moncton, N.-B. E1C 1H6

Téléphone : (506) 388-6104

Ontario

65 est, rue Adelaide

Toronto, Ontario M5C 1K6

Téléphone : (416) 369-2225

Ouest

674, rue St. James

Winnipeg, Manitoba R3G 3J5

Téléphone : (204) 949-3194

**Centres de production
régionale anglaise****Atlantique**

1571, rue Argyle

Halifax, N.-É. B3J 2B2

Téléphone : (902) 426-6010

125, rue Sydney

Charlottetown, I.-P.-É.

C1A 7N7

Téléphone : (902) 892-8863

Ontario

65 est, rue Adelaide

Toronto, Ontario M5C 1K6

Téléphone : (416) 369-3012

Pacifique

736, rue Granville

Vancouver, C.B. V6Z 1G3

Téléphone : (604) 666-3838

Prairies9722, 102^e Rue

Edmonton, Alberta T5K 0X3

Téléphone : (403) 420-3013

674, rue St. James

Winnipeg, Manitoba R3G 3J5

Téléphone : (204) 949-2818

Bureaux d'Ottawa**Centre de la photographie
du gouvernement canadien**

Tunney's Pasture

Ottawa, Ontario K1A 0M9

Téléphone : (613) 995-9444

Photothèque

Tunney's Pasture

Ottawa, Ontario K1A 0M9

Téléphone : (613) 593-5837

Programme des commandes

150, rue Kent

Ottawa, Ontario K1A 0M9

Téléphone : (613) 996-8464

Service de la photo

Tunney's Pasture

Ottawa, Ontario K1A 0N1

Téléphone : (613) 992-1468

Siège social :

150, rue Kent

Ottawa, Ontario K1A 0M9

Téléphone : (613) 992-3615

Bureau central :

3155, chemin Côte-de-Liesse

Saint-Laurent, Québec H4N 2N4

Téléc : 05-826680

Téléphone : (514) 333-3333

Catalogue :

Cannafilm, Montréal, Canada

Bureaux de distribution**au Canada****Région du Pacifique****Bureau régional :**

1161 ouest, rue Georgia

Vancouver, C.B. V6C 3G4

Téléphone : (604) 666-1716

545, rue Québec

Prince George, C.B. V2L 1W6

Téléphone : (604) 564-5657

811, rue Wharf

Victoria, C.B. V8W 1T2

Téléphone : (604) 388-3868

Région des Prairies**Bureau régional :**

674, rue St. James

Winnipeg, Manitoba R3C 3J5

Téléphone : (204) 949-4129

222 S.E., 1^{re} Rue

C.P. 2959

Succursale "M"

Calgary, Alberta T2P 3C3

Téléphone : (403) 231-5338

Edifice du Centenaire10031, 103^e Avenue

Edmonton, Alberta T5J 0G9

Téléphone : (403) 420-3010

1917, rue Broad

Regina, Saskatchewan S4P 1Y1

Téléphone : (306) 359-5012

424 est, 21^e Rue

Saskatoon, Saskatchewan

S7K 0C2

Téléphone : (306) 665-4246

Région de l'Ontario**Bureau régional :**

Edifice Mackenzie

1, rue Lombard

Toronto, Ontario M5C 1J6

Téléphone : (416) 369-4110

First Place Hamilton

10 West Avenue South

Hamilton, Ontario L8N 3Y8

Téléphone : (416) 523-2347

Nouvel Edifice fédéral

Rue Clarence

Kingston, Ontario K7L 1X0

Téléphone : (613) 546-6748

659 est, rue King

Kitchener, Ontario N2G 2M4

Téléphone : (519) 743-4661

366 est, rue Oxford

London, Ontario N6A 1V7

Téléphone : (519) 679-4120

195 ouest, 1^{re} Avenue

North Bay, Ontario P1B 3B8

Téléphone : (705) 472-4740

910, avenue Victoria

Thunder Bay, Ontario

P7C 1B4

Téléphone : (807) 623-5224

Région de la Capitale**nationale**

150, rue Kent

Ottawa, Ontario K1A 0M9

Téléphone : (613) 996-4259

Région du Québec**Bureau régional :**

550 ouest, rue Sherbrooke

Montréal, Québec H3A 1B9

Téléphone : (514) 283-4823

72 ouest, rue Cartier

Chicoutimi, Québec G7J 1G2

Téléphone : (418) 543-0711

19, 11^e rue

C.P. 56

Noranda, Québec J9X 5A5

Téléphone : (819) 762-6051

2, Place Québec

Boulevard Saint-Cyrille est

Québec, Québec G1R 2B5

Téléphone : (418) 694-3176

124, rue Vimy

Rimouski, Québec G5L 3J6

Téléphone : (418) 722-3086

315 ouest, rue King

Sherbrooke, Québec J1H 1R2

Téléphone : (819) 565-4915

Edifice Poljack

140, rue Saint-Antoine

Trois-Rivières, Québec

G9A 5N6

Téléphone : (819) 375-5714

Région de l'Atlantique**Bureau régional :**

1572, rue Barrington

Halifax, N.-É. B3J 1Z6

Téléphone : (902) 426-6000

Centre d'achats Sydney

Rue Prince

Sydney, N.-É. B1P 5K8

Téléphone : (902) 562-1171

1, Market Square

Saint-Jean, N.-B. E2L 1E7

Téléphone : (506) 648-4996

Edifice Terminal Plaza

Moncton, N.-B. E1C 1H6

Téléphone : (506) 388-6101

Edifice 255, Plessantville

Saint-Jean, T.-N. A1A 1N3

Téléphone : (709) 737-5005

4, avenue Herald

Corner Brook, T.-N. A2H 4B7

Téléphone : (709) 634-4295

202, rue Richmond

Charlottetown, I.-P.-É.

C1A 1J2

Téléphone : (902) 892-6612

Fonds de roulement

Solde en 1980 selon les
états financiers
Avances du Canada

\$ (972,251)	\$ 328,531	\$ 1,457,610
2,429,861	-	2,429,861
\$ (643,720)	\$ 1,786,141	

12. Éventualité

Une poursuite judiciaire déposée en 1980 au montant de \$250,000 a été augmentée au cours de l'exercice à \$1,606,130. Cette poursuite a été intentée contre l'Office par un ancien employé qui prétend avoir été congédié injustement en 1975. Cette plainte est contestée et le résultat final est imprévisible.

8. Financement des opérations

Les opérations de l'Office ont été financées par les crédits parlementaires de la façon suivante:

1981 1980

Crédits autorisés

Vote 90	-	prévision principale	\$ 39,914,393	
Vote 90c	-	prévision supplémentaire	250,000	
Vote 10	-	programme d'étudiants	34,776	
Vote 5	-	ajustement de salaire	602,446	
Vote 75	-	prévision principale	-	
Vote 75	-	ajustement de salaire	-	
Vote 75b	-	prévision supplémentaire	-	
Vote 5	-	augmentation des fonds de	-	
	-	production	-	
	-	Statutaire - contribution aux avantages	-	
	-	sociaux des employés	-	
			2,265,000	
			30,998,952	
			40,801,615	
			40,790,806	
			30,784,238	
			\$ 214,714	

Crédits utilisés

Solde échu

9. Services fournis gratuitement

Au cours de l'exercice terminé le 31 mars 1980, une somme de \$5,766,000 pour services fournis gratuitement par les ministères fut incluse comme dépenses à l'état de l'exploitation et une somme correspondante fut créditée à l'avoir du Canada. Pour l'exercice terminé le 31 mars 1981, ces dépenses de \$5,991,932 ont été payées par l'Office et ont été financées à même le crédit parlementaire de l'exercice.

10. Loi sur la régularisation des comptes (Bill C-22)

Le 10 juillet 1980, la Loi régularisant les comptes du Canada a reçu l'assentiment royal. Cette loi autorisait la radiation à compter du 1er avril 1980:

- du compte d'exploitation de l'Office (maximum \$5,000,000)
- des avances pour l'achat de biens d'équipement pour le compte du Centre de la photographie du gouvernement canadien
- du fonds renouvelable du Centre de la photographie du gouvernement canadien (maximum \$750,000)

et remplaçait ces autorisations non-budgétaires par un fonds renouvelable budgétaire d'un maximum de \$12,000,000.

6. Déficit

Le déficit se compose des éléments cumulatifs suivants qui ont été inscrits à la dépense mais n'ont pas encore été financés par voie de crédits parlementaires:

	1981	1980
Indemnités de vacances courues	\$ 1,151,309	\$ 972,251
Salaires rétroactifs courus	377,800	-
Indemnités de cessation d'emploi courues	4,518,211	4,206,770
Déficit du Centre de la photographie du gouvernement canadien	-	301,681
	<u>\$ 6,047,320</u>	<u>\$ 5,480,702</u>

7. Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires ont financé les dépenses de la façon suivante:

	1981	1980
Coût net de l'exploitation	\$ 41,694,336	\$ 37,395,403
Éléments n'impliquant aucun mouvement de fonds:		
Amortissement	(1,026,068)	(982,460)
Perte sur l'aliénation		
d'immobilisations	(60,265)	(10,852)
Services fournis gratuitement par les ministères	-	(5,766,000)
Acquisitions d'immobilisations	1,098,622	1,236,976
	<u>\$ 41,706,625</u>	<u>\$ 31,873,067</u>
Produit d'aliénation		
d'immobilisations	47,520	40,624
Dépenses du Centre de la photographie du gouvernement canadien non encore financées	-	231,677
Dépenses imputées au coût net de l'exploitation non encore financées	868,299	816,528
Crédits parlementaires utilisés (note 8)	40,790,806	30,784,238
	<u>\$ 41,706,625</u>	<u>\$ 31,873,067</u>

3. Débiteurs	Ministères et agences du		gouvernement	1981	1980
4. Stocks	Autres		4,455,141	982,998	3,392,161
			5,438,139	4,476,254	4,476,254
5. Fonds renouvelable budgétaire	Travaux en cours		577,427	303,053	303,053
	Fournitures et approvisionnements		1,281,238	1,011,706	1,011,706
	Copies destinées à la vente		353,476	131,440	131,440
	Fonds renouvelable budgétaire		2,212,141	1,446,199	1,446,199
Avances du Canada		Fonds de roulement		2,358,774	1,786,141
Dépenses inscrites aux livres non financées		Indemnités de vacances courues		1,151,309	972,251
Salaires rétroactifs courus		Déficit du Centre de la		377,800	-
photographie du gouvernement canadien				3,887,883	3,060,073
Valeur comptable nette des immobilisations				6,193,846	6,229,077
				10,081,729	9,289,150

Le fonds renouvelable budgétaire se compose des éléments suivants:

b) Stocks

Lorsque l'Office produit un film pour un commanditaire, le profit ou la perte n'est enregistré que lorsque le film est completé.

Les travaux en cours sont évalués au coût recouvrable des commanditaires et co-commanditaires.

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au plus bas du coût moyen ou de la valeur de remplacement.

Les copies de films produites par l'Office et destinées à la revente sont évaluées au coût direct moyen du développement des copies.

c) Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût et l'amortissement est calculé selon la méthode linéaire sur la base de la durée utile prévue des immobilisations, en général de cinq à dix ans. Aucun amortissement n'est comptabilisé dans l'année d'acquisition.

d) Indemnités de cessation d'emploi

Les employés de l'Office ont droit à certaines indemnités lors de leur cessation d'emploi, comme le prévoient leurs contrats de travail et les conditions d'emploi. Les indemnités sont inscrites au passif au moment où elles sont gagnées par les employés.

e) Régime de retraite

Les employés de l'Office font partie du Régime de pension de retraite de la Fonction publique, qui est administré par le gouvernement du Canada. Les contributions au régime sont exigées des employés et de l'Office. Ces contributions représentent la dette totale de l'Office et sont comptabilisées sur une base courante.

L'OFFICE NATIONAL DU FILM

Notes afférentes aux états financiers

31 mars 1981

1. Buts de l'Office

Selon la Loi nationale sur le film, "l'Office est établi pour entreprendre en premier lieu et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment:

- a) pour produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution;

- b) pour présenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses départements;

- c) pour faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films;

- d) pour émettre des avis au gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de film; et

- e) pour remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre".

L'Office fournit aussi par l'intermédiaire du Centre de la photographie du gouvernement canadien, des services d'impression et de développement de photographies aux ministères et organismes du gouvernement et autres.

2. Principales conventions comptables

a) Production de films

Le coût des films produits par l'Office et des copies non destinées à la revente est imputé aux dépenses de l'exercice.

Lorsque l'Office participe avec un co-commanditaire à la production d'un film, la contribution du co-commanditaire est d'abord portée en diminution des coûts et l'excédent des coûts est imputé aux dépenses de l'exercice.

L'OFFICE NATIONAL DU FILM

État de l'évolution de la situation financière
pour l'exercice terminé le 31 mars 1981

	1981	1980
Provenance des fonds		
Crédits parlementaires utilisés (notes 7 et 9)	\$ 40,790,806	\$ 30,784,238
Produit de l'aliénation d'immobilisations	47,520	40,624
Augmentation (diminution) des avances du Canada	827,810	(1,688,795)
Radiation du déficit du Centre de la photographie du gouvernement canadien	301,681	-
Utilisation des fonds	41,967,817	29,136,067
Exploitation		
Coût net de l'exploitation	41,694,336	37,395,403
Éléments n'impliquant aucun mouvement de fonds:		
Amortissement	(1,026,068)	(982,460)
Indemnités de cessation d'emploi	(311,441)	(646,575)
Perte sur l'aliénation d'immobilisations	(60,265)	(10,852)
Services fournis gratuitement par les ministères	-	(5,766,000)
Acquisition d'immobilisations	1,098,622	1,236,976
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	572,633	(2,090,425)
Fonds de roulement au début de l'exercice	1,786,141	3,876,566
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	\$ 2,358,774	\$ 1,786,141

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

L'OFFICE NATIONAL DU FILM

État de l'avoir du Canada
pour l'exercice terminé le 31 mars 1981

1981	1980
Fonds renouvelable budgétaire (note 5)	
Solde au début de l'exercice	\$ 9,289,150
Augmentation (diminution) des avances du Canada	827,810
	(1,688,795)
	9,086,110
Augmentation (diminution) de la valeur comptable nette des immobilisations	(35,231)
Solde à la fin de l'exercice	10,081,729
	9,289,150
Déficit (note 6)	
Solde au début de l'exercice	5,480,702
Coût net de l'exploitation	41,694,336
Crédits parlementaires utilisés (note 7)	(40,790,806)
Services fournis gratuitement par les ministères	-
Augmentation (diminution) de la valeur comptable nette des immobilisations imputées au fonds renouvelable budgétaire	(35,231)
Radiation du déficit du Centre de la photographie du gouvernement canadien	(301,681)
Solde à la fin de l'exercice	6,047,320
	5,480,702
	\$ 3,808,448

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

L'OFFICE NATIONAL DU FILM

État de l'exploitation
pour l'exercice terminé le 31 mars 1981

1981	1980
Dépenses	
Production de films et autre matériel visuel	
Programme de L'Office	\$ 21,079,111
Ministères et agences du gouvernement	6,818,887
Autres	1,068,746
Distribution de films et autre matériel visuel	
Programme de l'Office	11,980,267
Coûts directs des services et copies de films	
Ministères et agences du gouvernement	1,907,799
Autres	1,002,438
Administration	6,219,031
Recherches et développement	584,449
Revenus	
Production de films et autre matériel visuel	
Ministères et agences du gouvernement	8,720,501
Autres	1,207,179
Distribution de films et autre matériel visuel	
Ventes de service et de copies de films	
Ministères et agences du gouvernement	2,187,230
Autres	1,860,943
Location, redevances et divers	
Ministères et agences du gouvernement	397,158
Autres	1,744,121
Coût net de l'exploitation	\$ 41,694,336
	\$ 37,395,403

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

L'OFFICE NATIONAL DU FILM
(Constitué en vertu de la loi nationale sur le film)

Bilan au 31 mars 1981

ACTIF

1981

1980

À court terme

Encaisse	\$ 386,160	\$ 29,640
À recevoir du Canada au titre de crédits parlementaires	409,017	1,323,003
Débiteurs (note 3)	5,438,139	4,476,254
Stocks (note 4)	2,212,141	1,446,199
Frais payés d'avance	339,104	276,585
	<u>8,784,561</u>	<u>7,551,681</u>

Immobilisations

Équipement	13,755,578	13,375,015
Équipement et mobilier de bureau	2,002,050	1,982,344
Véhicules et équipement de garage	146,153	167,025
	<u>15,903,781</u>	<u>15,524,384</u>

Moins: Amortissement accumulé

	6,193,846	6,229,077
	<u>\$ 14,978,407</u>	<u>\$ 13,780,758</u>

Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers.

Approuvé par la direction:

Directeur de l'administration

m. Durbin

Commissaire du gouvernement
à la cinématographie

J. D. Smith

PASSIF

1981

1980

À court terme

Créditeurs et frais courus	\$ 4,300,188	\$ 4,364,805
Salaires et indemnités de vacances courus	2,074,631	1,351,918
Avances des clients	50,968	48,817
	<u>6,425,787</u>	<u>5,765,540</u>

Indemnités courues de cessation d'emploi

	4,518,211	4,206,770
	<u>10,943,998</u>	<u>9,972,310</u>

AVOIR DU CANADA

Fonds renouvelable budgétaire (maximum \$12,000,000)	10,081,729	9,289,150
	<u>(6,047,320)</u>	<u>(5,480,702)</u>

Déficit

	4,034,409	3,808,448
	<u>\$ 14,978,407</u>	<u>\$ 13,780,758</u>

Éventualité (note 12)

Approuvé au nom de l'Office:

Membre

J. P. Gauthier

Membre

J. P. Gauthier

Ottawa (Ontario)
le 26 juin 1981



Le Vérificateur général du Canada,

À mon avis, ces états financiers présentent la situation financière de l'Office au 31 mars 1981 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 1981 ainsi que l'état de l'exploitation, l'état de l'avoir du Canada et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

L'honorable Francis Fox, C.P., député
Ministre des Communications et Secrétaire d'État
Ottawa (Ontario)



Why Me? (Pourquoi moi?) (suite)

2e prix

Certificat de mérite

Catégorie : Santé mentale, auditoire non

spécialisé

International Rehabilitation Film Library

New York, N.Y., USA

mai 1980

Wolf Pack (Au pays des loups)

Réalisation : William Mason

Production : William Brind

Certificat de mérite

Birmingham International Educational Film

Festival

Birmingham, Alabama, USA

11 avril 1980

Prix spécial

Mention spéciale décernée par le jury de

la presse à l'ensemble des films canadiens

présentés au 3e Festival international du

film pour l'enfance et la jeunesse qui a

eu lieu à Lausanne, en Suisse, du 4 au 10

mars 1981.

Sea Dream (Rêve rouis) (suite)
 2e prix
 Catégorie : Films pour enfants
 Festival international du cinéma et de la télévision d'animation
 Ottawa, Canada
 du 23 au 28 août 1980

Song of the Paddle
 Réalisation : William Mason
 Production : William Brind, Marjri Caneil, Arthur Hammond
 Trophée ANICA
 10e Festival international du cinéma pour l'enfance et la jeunesse
 Salerne, Italie
 du 26 juillet au 3 août 1980

Statuette Chris
 Catégorie : Voyages
 28th Annual International Film Festival
 Columbus, Ohio, USA
 23 octobre 1980

The Sweater (Le Chandaï)
 Réalisation : Sheldon Cohen
 Production : David Verrall, Marjri Caneil, Derek Lamb

2e prix
 Catégorie : Films d'une durée de plus de 3 minutes
 Festival international du cinéma et de la télévision d'animation
 Ottawa, Canada
 du 23 au 28 août 1980

Mention d'honneur
 Childfilm Festival
 Calgary, Alberta, Canada
 du 6 au 9 novembre 1980

This Is Your Museum Speaking
 (Ici votre musée)

Réalisation : Lynn Smith
 Production : David Verrall, Derek Lamb

Premier prix
 Catégorie : Films éducatifs
 Festival international du cinéma et de la télévision d'animation
 Ottawa, Canada
 du 23 au 28 août 1980

Why Me? (Pourquoi moi?)

Réalisation et production : Janet Perlman, Derek Lamb

2e prix
 Catégorie : Prévention générale
 1980 World Congress of Rehabilitation International Film Festival
 Winnipeg, Manitoba, Canada
 du 22 au 27 juin 1980

Production : Peter Katadotis, Andy Newman
 Réalisation : Boyce Richardson, David

Who Will I Sentence Now?

Paris, France
 du 27 février au 5 mars 1981

Prix du Centre national de la cinématographie
 4e Festival international de France du film pour l'enfance et la jeunesse

Le Trésor des Groocéans
 (The Treasure of the Groocéans)
 Réalisation : Co Hoedeman
 Production : Gaston Sarault

Boomerang d'argent
 29th Melbourne Film Festival
 Melbourne, Australie
 du 6 au 21 juin 1980

Travel Log
 Réalisation : Donald Winkler
 Production : Tom Daly

28th Annual International Film Festival
 Columbus, Ohio, USA
 23 octobre 1980

Plaque de bronze Chris
 Catégorie : Art et Culture

3e prix
 Catégorie : Animation
 1980 International Film Festival
 Baltimore, Maryland, USA
 du 30 avril au 13 mai 1980

Prix du jury
 13th Annual Film Festival
 Humboldt State University
 Arcata, Californie, USA
 du 1er au 6 avril 1980

- The Performer (L'Artiste)**
Réalisation : Norma Bailey
Production : Dorothy Courtis
Prix spécial du jury
Festival international du film
Cannes, France
du 9 au 22 mai 1980
- Le Pilier de Cristal (Ice Birds)**
Réalisation : Marc Hébert
Production : Marc Beaudet
Certificat d'excellence
4th International Film Festival
Hong Kong
du 3 au 18 avril 1980
- Meilleur film du festival quant à
l'aspect technique, décerné par le
Robins Mountain Gear
Mountain Film Festival
Telluride, Colorado, USA
6 et 7 juin 1980
- Post Partum Depression**
Réalisation : Margit Nance
Production : Jennifer Torrance
Mention d'honneur
National Mental Health Association
Film Festival
New Orleans, Louisiane, USA
du 18 au 21 novembre 1980
- Premiers jours (Beginnings)**
Réalisation : un film posthume de
Clorinda Waryn complété par Suzanne
Gervais et Lina Gagnon
Production : Gaston Sarault
Prix spécial du juge Hubert Tison
Festival international du cinéma et de
la télévision d'animation
Ottawa, Canada
du 23 au 28 août 1980
- Prix du public (mention au cinéma
d'animation) décerné par le Comité Illinois
d'opinion publique au film
10e Festival international du film de
court métrage et de documentaire
Lille, France
du 3 au 8 mars 1981
- 49 -
- Priory, the Only Home I've Got**
Réalisation : Mark Doigoy
Production : Anne Wheeler, Michael Scott
Prix Red Ribbon
22nd Annual American Film Festival
New York, N.Y., USA
du 25 au 30 mai 1980
- Sami Herders**
Réalisation : Hubert Schuurman
Production : Arthur Hammond
Prix Robert Gordon Sprott
Catégorie : Histoire et Sciences sociales
1980 National Educational Film Festival
Oakland, Californie, USA
du 25 avril au 2 mai 1980
- Prix
Catégorie : Vie familiale
National Council on Family Relations
Columbus, Ohio, USA
2 mai 1980
- Le Saumon de l'Atlantique
(The Atlantic Salmon)**
Production : Les Productions S.D.A., ltée
pour Pêches et Océans Canada
3e prix
11e Festival international du film
scientifique
Rio de Janeiro, Brésil
du 18 au 25 août 1980
- Prix de l'Association européenne des
réserves naturelles libres (meilleur film
relatif à la protection de la nature)
Festival international du film de
tourisme et de folklore
Bruxelles, Belgique
du 6 au 10 octobre 1980
- Sea Dream (Rêve roulis)**
Réalisation : Ellen Besen
Production : Margaret Pettigrew
Prix Blue Ribbon
22nd Annual American Film Festival
New York, N.Y., USA
du 25 au 30 mai 1980

The Metamorphosis of Mr. Samsa

Réalisation et production : Caroline Leaf

Certificat d'excellence

4th International Film Festival

Hong Kong

du 3 au 18 avril 1980

Mention d'honneur

Catégorie : Art et Culture

28th Annual International Film Festival

Columbus, Ohio, USA

23 octobre 1980

Meilleur film d'animation ex aequo avec

A Christmas Gift réalisé par Will Winton

HEMISFILM '81

San Antonio, Texas, USA

du 1er au 4 février 1981

Moi je pense (This Is Me)

Réalisation : Ron Tunis

Production : Francine Desbiens

Gerbe d'or

Catégorie : Films pour enfants

16e Festival international du film

Yorkton, Saskatchewan, Canada

du 3 au 9 novembre 1980

Mourir à tue-tête (A Scream from Silence)

Réalisation : Anne Claire Poirier

Production : Anne Claire Poirier, Jacques

Gagné

Prix spécial du jury

13th Annual Festival of the Americas

Houston International Film Festival

Houston, Texas, USA

du 18 au 23 novembre 1980

Nails

Réalisation : Phillip Borsos

Production : Mercury Pictures, Inc. pour

I.O.N.F.

Prix Silver Screen

US Industrial Film Festival

Chicago, Illinois, USA

9 mai 1980

Statuette Chris

Catégorie : Commerce et Industrie

28th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, USA
23 octobre 1980

Certificat de mérite
Catégorie : Préoccupations sociales
16th International Film Festival
Chicago, Illinois, USA
du 7 au 26 novembre 1980

The National Scream**(La Fière du castor)**

Réalisation Robert Awad, David Verrall
Production : David Verrall, Derek Lamb

Certificat de mérite

Catégorie : Préoccupations sociales

16th International Film Festival

Chicago, Illinois, USA

du 7 au 26 novembre 1980

The New Mayor

Réalisation : Derek Mazur, Ian Elkin,

Bob Lower

Production : Michael McKennirey, Derek

Mazur, Michael Scott

Gerbe d'or

Catégorie : Affaires publiques

16e Festival international du film

Yorkton, Saskatchewan, Canada

du 3 au 9 novembre 1980

North China Commune

Réalisation : Boyce Richardson, Tony

Ianzelo

Production : Tom Daly, Barrie Howells

Plaque de bronze Chris

Catégorie : Études sociales

28th International Film Festival

Columbus, Ohio, USA

23 octobre 1980

Paper Wheat

Réalisation : Albert Kish

Production : Peter Katadotis

Certificat d'excellence

4th International Film Festival

Hong Kong

du 3 au 18 avril 1980

The Hometown
Réalisation : Bettina Matzkun
Production : Jack Long
2e prix
Catégorie : Premiers films
Festival international du cinéma et de la télévision d'animation
Ottawa, Canada
du 23 au 28 août 1980

II n'y a pas d'oubli (3^e volet)

(Steel Blues)
Réalisation : Jorge Fajardo, Rodrigo Gonzalez, Mariú Mallé
Production : Paul Larose
Prix du court métrage
9e Festival international du film des droits de l'Homme
Strasbourg, France
du 19 au 25 novembre 1980

I'll Find a Way (Je trouverai un moyen)

Réalisation : Beverly Shaffer
Production : Yuki Yoshida, Kathleen Shannon
Prix RAI
10e Festival international du cinéma pour l'enfance et la jeunesse
Salerno, Italie
du 26 juillet au 3 août 1980

Interview

Réalisation : Caroline Leaf, Veronika Souli
Production : David Verrall, Derek Lamb

"Just One Big Mess": The Halifax Explosion

Boomerang d'or
Prix du gouvernement de Victoria de 4 000 \$ australiens
29th Melbourne Film Festival
Melbourne, Australie
du 6 au 21 juin 1980

1917

Réalisation : Cheryl Lean, Joe MacDonald
Production : Floyd Elliott

Médaille de bronze

Catégorie : Histoire, films fixes
23rd International Film and Television Festival
New York, N.Y., USA
du 5 au 7 novembre 1980

Meditation in Motion
Réalisation : Irene Angelico
Production : Tom Daly, Arthur Hammond
Certificat de mérite
9th Annual Dance Video and Film Festival
New York, N.Y., USA
18 et 19 avril 1980

Prix Blue Ribbon
22nd Annual American Film Festival
New York, N.Y., USA
du 25 au 30 mai 1980

Log House (Cabane de rondins)

Réalisation : Michael Rubbo, Andreas Poulsen
Production : Roman Bittman, Colin Low

Prix Blue Ribbon
Catégorie : Préoccupations écologiques
22nd Annual American Film Festival
New York, N.Y., USA
du 25 au 30 mai 1980

Log Divers's Waltz

(La Valse du maître-draveur)
Réalisation : John Weldon
Production : Derek Lamb

Prix Blue Ribbon
22nd Annual American Film Festival
New York, N.Y., USA
du 25 au 30 mai 1980

Médillon de bronze

Catégorie : Art et Culture
HEMISFILM '81
San Antonio, Texas, USA
du 1er au 4 février 1981

Laugh Lines - A Profile of Kay Pindal

Réalisation : Zina Heczeko, Franco Battista
Production : Derek Lamb, David Verrall
Médillon de bronze
Catégorie : Préoccupations sociales
16th International Film Festival
Chicago, Illinois, USA
du 7 au 26 novembre 1980

Mention d'honneur
24th Annual International Film Festival
San Francisco, Californie, USA
du 8 au 19 octobre 1980

The Last Days of Living (Vivre... au jour le jour)

Réalisation : Malica Gillson
Production : Tom Daly, Arthur Hammond, Barrie Howells

- Energy and Matter**
(L'Energie et son Histoire)
Réalisation : Robert Verrall
Production : Joseph Koenig
Médaille d'or
5e festival international de films
didactiques
Beyrouth, Liban
du 26 au 30 mai 1980
- Every Child (Chaque enfant)**
Réalisation : Eugene Fedorenko
Production : Derek Lamb
Oscar
Catégorie : Court métrage, animation
52nd Annual Academy of Motion Picture
Arts & Sciences
Hollywood, Californie, USA
14 avril 1980
- Prix Blue Ribbon
Catégorie : Préoccupations humanitaires
22nd Annual American Film Festival
New York, N.Y., USA
du 25 au 30 mai 1980
- Premier prix
Catégorie : Premiers films
Festival international du cinéma et de la
télévision d'animation
Ottawa, Canada
du 23 au 28 août 1980
- Mention d'honneur
24th Annual International Film Festival
San Francisco, Californie, USA
du 8 au 19 octobre 1980
- The Fiddlers of James Bay**
Réalisation : Bob Rodgers
Production : Mark Zannis, Peter Katadotis
Certificat de mérite
Catégorie : Courts métrages, documentaires
Cork Film International
Cork, Irlande
du 10 au 17 octobre 1980
- Getting Started**
Réalisation : Richard Condie
Production : Jerry Krepakevich, Michael
Scott
du 3 au 8 mars 1981
- Prix spécial du jury (meilleurs effets
sonores)
4e festival mondial des films d'animation
Zagreb, Yougoslavie
du 16 au 20 juin 1980
- Premier prix ex aequo avec Mr. Pascal
réalisé par Alison Devere
4e festival international du film
d'animation
Espinho, Portugal
du 19 au 23 novembre 1980
- Diplôme de mérite
Festival du film de Tampere
Tampere, Finlande
du 4 au 8 février 1981
- Going the Distance**
(Edmonton... et comment s'y rendre)
Réalisation : Paul Cowan, Reevean Dolgoy,
Georges Dufaux, Beverly Shaffer, Tony
Westman
Production : Jacques Bobet, Robert
Verrall
- Meilleur film du festival
First Commonwealth Television and Film
Festival
Nicosie, Chypre
du 21 au 31 août 1980
- Le Grand Héron (The Great Blue Heron)**
Réalisation : Jean-Louis Frund
Production : Jacques Bobet
2e prix
11e festival international du film
scientifique
Rio de Janeiro, Brésil
du 18 au 25 août 1980
- Guy Dab - Sur la voie**
Une gare sur le Yangzi
Réalisation : Georges Dufaux
Production : Jean Danseureau
Grand prix du documentaire
10e festival international du film de
court métrage et du documentaire
Lille, France

Black Ice

Réalisation : Peter Shatalow
Production : David Springbett, Michael Savoye, Don Hopkins

Certificat de mérite

Catégorie : Sports

16th International Film Festival

Chicago, Illinois, USA

du 7 au 26 novembre 1980

Le Bouleau, le Meïze et le Pic rouge

Réalisation : Andrée Major
Production : Collette Blanchard

Médaille d'argent

Catégorie : Etudes sociales, films fixes

23rd International Film and Television

Festival

New York, N.Y., USA

du 5 au 7 novembre 1980

Caninabits

Réalisation : Kaj Pindal

Production : Gaston Sarault

Premier prix

Catégorie : Films éducatifs

4e Festival mondial des films d'animation

Zagreb, Yougoslavie

du 16 au 20 juin 1980

Le Canot à Renald à Thomas

Réalisation : Bernard Gosselin

Production : Michel Brault

Prix de l'Organisation mondiale du

tourisme (meilleur film touristique avec

personnages participant à une action

continue)

Festival international du film de

tourisme et de folklore

Bruxelles, Belgique

du 6 au 10 octobre 1980

Gerbe d'or

Catégorie : Techniques

16e Festival international du film

Vorkton, Saskatchewan, Canada

du 3 au 9 novembre 1980

The Case of Barbara Parsons

Production : Parker Film Associates pour

Travail Canada

Cordelia

Réalisation : Jean Beaudin

Production : Jean-Marc Garand

Prix à Gaston Lepage pour son

interprétation remarquable

Festival international du film et

d'échanges francophones

Brest, France

du 6 au 13 juillet 1980

San Antonio, Texas, USA

du 1er au 4 février 1981

HEMISFILM '81

Catégorie : Films de plus de 46 minutes

Médaille de bronze

Festival international du film de

tourisme et de folklore

Bruxelles, Belgique

du 6 au 10 octobre 1980

Mention d'honneur

24th Annual International Film Festival

San Francisco, Californie, USA

du 8 au 19 octobre 1980

Production : Michael Scott, Lydia Semotuk

Réalisation : Tom Radford

Chester Ronning

(Mission en Chine : l'histoire de

China Mission: The Chester Ronning Story

du 8 au 19 octobre 1980

San Francisco, Californie, USA

24th Annual International Film Festival

film du festival)

Trophée d'argent (le deuxième meilleur

Catégorie : Ventes et Relations publiques

Meilleur film de sa catégorie

Harry Gukin, Roman Kroitor

Production : Stephen Low, Michael Rubbo,

Roger Hart

Réalisation : Stephen Low, Michael Rubbo,

(Le Challenger, un défi industriel)

Challenger: An Industrial Romance

13 juin 1980

Chantilly, France

2e Festival de Chantilly

Grand prix du festival

Production : Tom Daly

Réalisation : Susan Gibbard

Centaur (Centaur)

du 25 au 30 mai 1980

New York, N.Y., USA

22nd Annual American Film Festival

Prix Red Ribbon

L'Affaire Bronswik (The Bronswik Affair)
 Réalisation : Robert Awad, André Leduc
 Production : René Jodoin

Statuette Chris
 Catégorie : Commerce et Industrie
 28th Annual International Film Festival
 Columbus, Ohio, USA
 23 octobre 1980

Médaille de bronze
 23rd International Film and Television
 Festival
 New York, N.Y., USA
 du 5 au 7 novembre 1980

Après la vie (Afterlife)
 Réalisation : Ishu Patel
 Production : Derek Lamb

Certificat d'excellence
 4th International Film Festival
 Hong Kong
 du 3 au 18 avril 1980

Plaque de bronze Chris
 Catégorie : Religion
 28th Annual International Film Festival
 Columbus, Ohio, USA
 23 octobre 1980

L'Âge de chaise (Chairmen)
 Réalisation : Jean-Thomas Bédard
 Production : Gaston Sarault

Prix de 2 000 DM décerné par le jury
 international de l'Association allemande
 de l'éducation des adultes
 Festival international du film de court
 Oberhausen, Allemagne
 du 21 au 26 avril 1980

L'Âge de la machine (The Machine Age)
 Réalisation : Gilles Carle
 Production : Jacques Bobet, Roman Kroitor

Grand prix
 Catégorie : Court métrage
 Festival international du film et
 d'échanges francophones
 Brest, France
 du 6 au 13 juillet 1980

- 44 -

The Agony of Jimmy Quinlan

Réalisation : Robert Duncan, Janice
 Brown, Andy Thomson
 Production : Peter Katadolis

Mention d'honneur
 22nd Annual American Film Festival
 New York, N.Y., USA
 du 25 au 30 mai 1980

An Easy Pill to Swallow

Réalisation : Robert Lang
 Production : Tom Daly, Arthur Hammond

Plaque de bronze Chris

Catégorie : Santé
 28th Annual International Film Festival
 Columbus, Ohio, USA
 23 octobre 1980

Ballet Adagio

Réalisation : Norman McLaren
 Premier prix
 Catégorie : Arts
 2e Festival international de courts
 métrages
 Bogota, Colombie
 du 9 au 14 juin 1980

Bears and Man (L'Ours mon frère)

Production : Wilderness Cinographic Ltd.
 pour le ministère des Affaires indiennes
 et du Nord et Parcs Canada

Plaque de bronze Chris

Catégorie : Éducation
 28th Annual International Film Festival
 Columbus, Ohio, USA
 23 octobre 1980

Benoît

Réalisation : Beverly Shaffer
 Production : Beverly Shaffer, Kathleen
 Shannon

Grand prix du Festival ex aequo avec

Tout-Rien/Nothing-Everything
 réalisé par Frédéric Back pour la Société
 Radio-Canada
 3e Festival international du film pour
 l'enfance et la jeunesse
 Lausanne, Suisse
 du 4 au 10 mars 1981

		1980-1981	1979-1980
Laboratoires			
Métrage de film développé (en pieds)			
- 35 mm, monochrome	274 000	190 000	
- 35 mm, couleur	1 893 000	1 499 000	
- 16 mm, monochrome	1 600 000	2 698 000	
- 16 mm, couleur	24 051 000	23 773 000	
Montage de négatifs			
Heures facturées	11 383	12 464	
Caméra			
Métrage original tourné (en heures)			
- 35 mm, monochrome	10	3	
- 35 mm, couleur	70	29	
- 16 mm, monochrome	13	15	
- 16 mm, couleur	980	813	
Heures de tournage facturées	30 568	24 614	
Préproduction			
Heures de tournage facturées	17 476	15 572	
Plateau de tournage			
Heures facturées	5 888	9 012	
Son et Projection			
Heures facturées			
- salles d'enregistrement	3 828	4 745	
- assistant au mixage	952	1 717	
- repiquage	5 650	5 532	
- salles de projections	6 428	7 102	
- cinémas 4 et 9	3 640	3 640	
Effets visuels			
Métrage tourné (en pieds)	328 000	395 000	
Heures facturées			
- animation	6 297	5 478	
- titres	6 974	6 913	
Services vidéo			
Cassettes facturées	4 912	3 389	
Repiquage/ruban à pellicule (en pieds)	67 000	58 000	
Heures facturées			
- repiquage/téléciné	1 294	1 492	
- duplication	1 517	1 058	
- repiquage/ruban à pellicule	287	233	
- magnétoscopie	486	541	
- repiquage/VFR 2 po	354	354	
- techniciens	1 774	1 458	
Atelier mécanique			
Heures facturées	36 694	36 533	

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS DE DISTRIBUTION

Distribution internationale (suite) 1980-1981 1979-1980

Copies de 16 mm mises en distribution par l'O.N.F., en collaboration avec des ministères du gouvernement canadien

6 200	6 677
Distribution non commerciale -	
Ventes de produits multi-média	
- films fixes	1 946
- vidéocassettes	154
- jeux de diapositives	315
- copies de 8 mm	91
- ensembles multi-média	89
- transparents pour rétroprojecteurs	--
	16

Redevances

L'O.N.F. payait en commission à des agents, au cours de l'année 1980-1981, une somme de 13 182,32 \$ pour la distribution de ses produits, tant au Canada qu'à l'étranger.

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS DE DISTRIBUTION

Distribution internationale		1980-1981		1979-1980	
Programme des films touristiques					
Nombre de télédiffusions -					
Télévision - Nouveaux titres sous contrat, à l'exclusion des films touristiques					
États-Unis		70	110		
Europe		810	217		
Asie		953	47		
Australie et Nouvelle-Zélande		40	4		
Amérique du Sud et Amérique centrale		--	--		
Afrique		--	3		
Asie		--	53		
Australie et Nouvelle-Zélande		15			
Total		65	141		
Distribution non commerciale -					
Nombre de télédiffusions		307	386		
Salles de cinéma - Nouveaux titres sous contrat					
États-Unis		11	8		
Europe		35	56		
Amérique du Sud et Amérique centrale		--	5		
Afrique		4	16		
Asie		--	3		
Australie et Nouvelle-Zélande		15	53		
Total		65	141		
Distribution non commerciale -					
Programme de films touristiques (Prêts)		100 557	122 918		
États-Unis		1	2		
Royaume-Uni		1 692	2 127		
France		1 401	1 750		
Allemagne		2 300	1 855		
Pays-Bas		229	300		
Belgique		--	180		
Australie		39	44		
Mexique		52	30		
Japon		67	--		
Suisse		7	--		
Total		106 344	129 204		
Distribution non commerciale effectuée par l'entremise des missions diplomatiques et autres agences (Prêts)					
États-Unis		11 193	14 565		
Europe		57 171	68 459		
Amérique du Sud et Amérique centrale		54 827	56 123		
Afrique		14 162	19 565		
Asie		36 102	52 159		
Australie et Nouvelle-Zélande		9 673	13 703		
Total		183 128	224 574		
Distribution non commerciale -					
Ventes de copies de 16 mm		1 380	2 103		
- O.N.F.		4 297	4 959		
- Distributeurs		5 677	7 062		
Total					

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS DE DISTRIBUTION

Distribution canadienne 1980-1981 1979-1980

Nombre de télédiffusions, y compris les films touristiques

- en français	2 356	1 260
- en anglais	7 182	8 381
Total	9 538	9 641

Distribution en salles - locations

- copies de 35 mm	1 587	1 809
- copies de 16 mm	282	308
Total	1 869	2 117

Distribution non commerciale -

Prêts, y compris les films touristiques

Région du Pacifique, y compris le Yukon

Région des Prairies, y compris les

Territoires du Nord-Ouest

Région de la Capitale nationale

Région de l'Ontario

Région du Québec

Région de l'Atlantique (1)

Total

482 321	470 747
---------	---------

Cinématiques sous contrat (2)

101 527	97 173
---------	--------

Ventes de vidéocassettes

1 062	1 083
-------	-------

Ventes de copies de 16 mm

5 797	7 660
-------	-------

Copies de 16 mm placées en distribution non

commerciale par l'O.N.F. et par d'autres ministères

du gouvernement fédéral

Ventes de produits multi-média

9 958	13 122
-------	--------

12 212	9 304
--------	-------

- films fixes

271	454
-----	-----

- jeux de diapositives

814	759
-----	-----

- films de 8 mm

37	24
----	----

- ensembles multi-média

263	507
-----	-----

- films

66	49
----	----

- jeux de diapositives

25	13
----	----

- ensemble multi-média

1	--
---	----

Nouveaux produits mis en distribution

Note 1 : Ne comprend pas les activités de la cinématique de

l'Île-du-Prince-Édouard qui partage ses opérations entre le ministère provincial de l'Éducation et l'O.N.F.

Prêts O.N.F. seulement : 4646

Note 2 : Total estimé.

Films et produits multi-média de l'Office national du film du Canada

Programme de l'O.N.F.	Programme de commandes	Programme de coproductions	Total
-----------------------	------------------------	----------------------------	-------

Versions et adaptations de films fixes sonores			
originaux	--	7	7
- en français	--	--	1
- en anglais	--	--	4
- en langue étrangère	--	11	12
Sous-total	1	--	--

Jeux de diapositives			
originaux	--	2	2
- en anglais	--	9	11
- bilingues	--	--	--
Sous-total	--	--	--

Diaporamas sonores			
originaux	--	2	2
- en anglais	--	--	--
Sous-total	--	2	--

Versions et adaptations de diaporamas sonores			
originaux	--	2	2
- en français	--	--	--
Sous-total	--	2	--

Total*	150	36	98	284
*(Exclus du total : Vidéocassettes - 364; remises en état (produits multi-média) - 13; PAFPS - 3)				

Films produits par des sociétés commerciales pour le Programme de commandes

Films	Films-éclairés	Total
originaux	versions et adaptations	

- en français	3	28	1	13	45
- en anglais	32	2	13	1	48
- multilingues	2	--	2	--	4

Total	37	30	16	14	97
--------------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

Grand total

381

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS DE PRODUCTION

Films et produits multi-média de l'Office national du film du Canada

Programme de I.O.N.F.	Programme de commandes	Programme de coproductions	Total
-----------------------	------------------------	----------------------------	-------

Films originaux	15	--	8
- en français	38	2	14
- en anglais	3	1	54
- en langue étrangère	2	--	3
- bilingues	3	--	3
- multilingues	6	--	6
Sous-total	64	2	89

Versions et adaptations de films originaux	16	3	9
- en français	8	1	4
- en anglais	9	4	28
- en langues étrangères	33	8	41
Sous-total	33	8	82

Vignettes originales	20	--	2
- en anglais	1	--	1
- multilingue	21	--	23
Sous-total	21	--	23
Versions et adaptations de vignettes originales	1	--	--
- en français	1	--	1
Sous-total	1	--	1

Films-éclairés originaux	--	3	--
- en français	3	8	11
- en anglais	--	1	3
- multilingues	5	12	17
Sous-total	5	12	2
Versions et adaptations de films-éclairés	--	4	--
- en français	--	3	3
- en anglais	--	3	11
- en langue étrangère	--	10	10
Sous-total	--	10	--

Films fixes sonores originaux	10	--	--
- en français	17	--	8
- en anglais	27	--	35
Sous-total	27	--	8

La Ville de Saint-Jean, Nouveau-
Brunswick et ses pauvres (1783-1877)/
Saint John, the City and Its Poor
1783-1877
(Jeu de 30 diapositives chacun et guides
bilingues)

(O.N.F./Musée national de l'Homme)

PROGRAMME DE COPRODUCTIONS :
Versions et adaptations en français

Alberta 1905 (série)

L'Alberta en 1905 - Qui étaient les

Albertains

7 min couleurt

film fixe sonore

L'Alberta en 1905 - Notre façon de vivre

6 min 20 s couleurt

film fixe sonore

L'Alberta en 1905 - Ce que nous

possédions

7 min 14 s couleurt

film fixe sonore

L'Alberta en 1905 - Notre vie politique

8 min 45 s couleurt

film fixe sonore

(O.N.F./Alberta Education)

Forteresse de Louisbourg (série)

Histoire de Louisbourg 1716 à 1768

19 min 36 s couleurt

film fixe sonore

Louisbourg 1744 - La Vie quotidienne de

Julien Fize!

9 min 58 s couleurt

film fixe sonore

Suivez la comète Fantôme! - Louisbourg

renait de ses cendres

13 min 14 s couleurt

film fixe sonore

(O.N.F./Parcs Canada)

PROGRAMME DE COPRODUCTIONS :

Versions et adaptations en ukrainien

Alberta 1905 (série)

Alberta 1905 - How We Lived

6 min 20 s couleurt

film fixe sonore

Alberta 1905 - Our Politics

8 min 45 s couleurt

film fixe sonore

PROGRAMME DE 1'0.N.F. :

Originaux en anglais (suite)

Let's Go on a Trip (série)

Country Fair in Ontario

7 min 28 s couleut

film fixe sonore

Highland Festival in Nova Scotia

7 min 19 s couleut

film fixe sonore

Ice Fishing in Manitoba

6 min 57 s couleut

film fixe sonore

PROGRAMME DE 1'0.N.F. :

Version et adaptation en anglais

Let's Go on a Trip (série)

Maple Sugar Time in Québec

7 min 6 s couleut

film fixe sonore

PROGRAMME DE COPRODUCTIONS :

Originaux en anglais

Alberta 1905 (série)

Alberta 1905 - How We Lived

6 min 20 s couleut

film fixe sonore

Alberta 1905 - Our Politics

8 min 45 s couleut

film fixe sonore

Alberta 1905 - Who We Were

7 min couleut

film fixe sonore

Alberta 1905 - What We Had

7 min 14 s couleut

film fixe sonore

(O.N.F./Alberta Education)

To Know the Hurons (ensemble multi-média)

Daily Life

12 min 20 s couleut

film fixe sonore

The Draper Dig

10 min 30 s couleut

film fixe sonore

Huron Artifacts: 16th Century

(Archaeological Finds from the

Draper Dig)

jeu de diapositives

Huron Artifacts: 18th and 19th

Centuries

jeu de diapositives

Huron Warfare

13 min 2 s couleut

film fixe sonore

Village Expansion

12 min 30 s couleut

film fixe sonore

(L'ensemble comprend également quatre

guides à l'intention des professeurs,

cinq reproductions peintes à la main,

huit fiches destinées aux étudiants et

deux cartes géographiques.)

(O.N.F./Musée national de l'Homme)

PROGRAMME DE COPRODUCTIONS :

Originaux bilingues

L'Histoire du Canada en images/

Canada's Visual History (série)

Volumes 42-43 et 45-51

Architecture Loyaliste en Amérique

du Nord britannique/

Loyalist Architecture of British

North America

La Chasse à la baleine dans

l'Arctique canadien/

Whaling in the Canadian Arctic

L'Imprimerie au Canada/

Printing in Canada

Les Origines de la classe ouvrière

en Ontario (1867-1914)/

Origins of the Working Class in

Ontario 1867-1914

Les Pieds noirs/

Blackfoot

Le poste de police devient la

capitale du pétrole/

Calgary - Police Post to Oil Capital

La Préhistoire de l'Ontario/

Ontario Pre-history

Un siècle de colonisation française

au Canada/

A Century of French Colonization in

Canada

PROGRAMME DE 10.N.F. :

Originaux en français

Héros de la petite histoire (série)

Napoléon-Alexandre Comeau

18 min 57 s couleur

film fixe sonore

Pascal Poirier (patriote acadien)

14 min 11 s couleur

film fixe sonore

Nous aut' not' façon (série)

La laine de nos moutons

9 min 8 s couleur

film fixe sonore

Le lin de nos champs

7 min 10 s couleur

film fixe sonore

Martine se marie - Le Costume

traditionnel acadien

8 min 48 s couleur

film fixe sonore

Veillées de contes (série)

Le Bouleau, le Meïze et le Pic rouge

16 min 55 s couleur

film fixe sonore

La Chasse-galerie

14 min 47 s couleur

film fixe sonore

La Corriveau

11 min 56 s couleur

film fixe sonore

L'Hôte à Valiquet

8 min 52 s couleur

film fixe sonore

Les Lutins

13 min 14 s couleur

film fixe sonore

PROGRAMME DE 10.N.F. :

Originaux en anglais

Adventures in History (série)

For Bravery in the Field

15 min 2 s couleur

film fixe sonore

Strangers at the Door

14 min 25 s couleur

film fixe sonore

Teach Me to Dance

16 min 25 s couleur

film fixe sonore

Atlantic People's History (série)

"I Just Didn't Want to Die": The

1914 Newfoundland Sealing Disaster

19 min 41 s couleur

film fixe sonore

"Just One Big Mess": The Halifax

Explosion, 1917

18 min 20 s couleur

film fixe sonore

"They Didn't Starve Us Out":

Industrial Cape Breton in the 1920s

20 min 50 s couleur

film fixe sonore

Canadian Holidays (série)

Halloween According to Old Weird

Harold

7 min 55 s couleur

film fixe sonore

Hoodoo Mcfiggin's Christmas

8 min 35 s couleur

film fixe sonore

A Thanksgiving Tale of Two Turkeys

7 min 12 s couleur

film fixe sonore

Creative Canadians (série)

Pauline Johnson - Poet

18 min 50 s couleur

film fixe sonore

Peter Pitseolak - Image Maker

17 min 48 s couleur

film fixe sonore

Heroes and Heroines of Canada (série)

Captain Cook 1728-1779 - A Scientific

Adventure

17 min 24 s couleur

film fixe sonore

J.A.D. McCurdy 1886-1961 - Pioneer

of Flight

18 min 32 s couleur

film fixe sonore

Neillie McClung: Western Whirlwind

(1873-1951)

20 min 5 s couleur

film fixe sonore

Versions de films-éclair en français

(suite)

Saucisse

1-30 s 1-10 s couleur 16 mm
(Zolov Productions pour la Commission du
système métrique et le ministère de
l'Industrie et du Commerce)

Saumon

1-30 s 1-10 s couleur 16 mm
(Zolov Productions pour la Commission du
système métrique et le ministère de
l'Industrie et du Commerce)

Vivres de réserve

30 s couleur 16 mm
(Atkinson Film-Arts Ltd. pour Planification
d'urgence Canada)

Versions de film-éclair en anglais

Fencing

30 s couleur 16 mm
(la Boite à images pour la Commission du
système métrique et le ministère de
l'Industrie et du Commerce)

Films produits par des sociétés commerciales pour le programme de commandes

Films-éclairs originaux en anglais (suite)

Food Storage
30 s
couleur 16 mm
(Atkinson Film-Arts Ltd. pour Planification
d'urgence Canada)

HD-4

60 s
couleur 16 mm
(Atkinson Film-Arts Ltd. pour le ministère
des Affaires indiennes et du Nord)

Pork Roast

1-30 s 1-10 s couleur 16 mm
(Zolov Productions pour la Commission du
système métrique et le ministère de
l'Industrie et du Commerce)

Salmon

1-30 s 1-10 s couleur 16 mm
(Zolov Productions pour la Commission du
système métrique et le ministère de
l'Industrie et du Commerce)

Sausage

1-30 s 1-10 s couleur 16 mm
(Zolov Productions pour la Commission du
système métrique et le ministère de
l'Industrie et du Commerce)

Whooping Crane

1 min 2 s
couleur 16 mm
(BOMI Productions Ltd. pour Environnement
Canada)

Films-éclairs originaux multilingues

The Atlantic Salmon

Angling

30 s
couleur 16 mm

Spawning

30 s
couleur 16 mm

(Les Productions S.D.A. Ltée pour Pêches
et Océans Canada)

Versions de films-éclairs en français

Les Berceaux et lits d'enfants

60 s
couleur 16 mm
(Les Films Stock Ltée pour Consommation
et Corporations Canada)

Canons

30 s
couleur 16 mm
(Atkinson Film-Arts Ltd. pour le
ministère des Affaires indiennes et du
Nord)

La Chaîne d'alliance

60 s
couleur 16 mm
(Gilbert Film Productions Ltd. pour le
Musée national de l'Homme)

Crédit d'impôt pour enfants - Annexe 10

30 s
couleur 16 mm
(Michael Mills Productions Ltd. pour
Revenu Canada, Impôt)

La Grue blanche d'Amérique

1 min 2 s
couleur 16 mm
(BOMI Productions Ltd. pour Environnement
Canada)

HD-4

60 s
couleur 16 mm
(Atkinson Film-Arts Ltd. pour le
ministère des Affaires indiennes et du
Nord)

Le Musée canadien de la guerre

60 s
couleur 16 mm
(Atkinson Film-Arts Ltd. pour les Musées
nationaux du Canada)

Poisson

1-30 s 1-10 s couleur 16 mm
(Zolov Productions pour la Commission du
système métrique et le ministère de
l'Industrie et du Commerce)

Pomme

1-30 s 1-10 s couleur 16 mm
(Zolov Productions pour la Commission du
système métrique et le ministère de
l'Industrie et du Commerce)

Rôti

1-30 s 1-10 s couleur 16 mm
(Zolov Productions pour la Commission du
système métrique et le ministère de
l'Industrie et du Commerce)

Versions en français (suite)

Les Possibilités de réutilisation

du papier

5 min 55 s couleur 16 mm

(BOMI Productions Ltd. pour Environnement

Canada)

Les Possibilités de réutilisation du verre,

du caoutchouc et du plastique

5 min 47 s couleur 16 mm

(BOMI Productions Ltd. pour Environnement

Canada)

Profiter du design

6 min 18 s couleur 16 mm

(BOMI Productions Ltd. pour le ministère

de l'Industrie et du Commerce)

La Récupération des ressources dans la

réalité

16 min 57 s couleur 16 mm

(BOMI Productions Ltd. pour Environnement

Canada)

Si règne en maître

38 min 38 s couleur 16 mm

(Les Productions Tournesol Ltée pour la

Commission du système métrique)

Le Système d'approvisionnement des forces

canadiennes

19 min 15 s couleur 16 mm

(Clarke Graphic Arts pour le ministère de

la Défense nationale)

Un homme pour tout événement

18 min 7 s couleur 16 mm

(Gilbert Film Productions Ltd. pour le

ministère de la Défense nationale)

Un nouveau Klondike

11 min 22 s couleur 16 mm

(BOMI Productions Ltd. pour Environnement

Canada)

Versions en anglais

China Challenge

14 min 20 s couleur 16 mm

(Les Films Stock Ltée pour le ministère

de l'Industrie et du Commerce)

Fish

1-30 s 1-10 s couleur 16 mm

(Zolov Productions pour la Commission du

système métrique et le ministère de

l'Industrie et du Commerce)

Cribs and Cradles

60 s couleur 16 mm

(Les Films Stock Ltée pour Consommation

et Corporations Canada)

The Covenant Chain

60 s couleur 16 mm

(Gilbert Film Productions Ltd. pour le

Musée national de l'Homme)

Child Tax Credit - Schedule 10

30 s couleur 16 mm

(Michael Mills Productions Ltd. pour

Revenu Canada, Impôt)

Cannons

30 s couleur 16 mm

(Atkinson Film-Arts Ltd. pour le

ministère des Affaires indiennes et du

Nord)

Canadian War Museum

60 s couleur 16 mm

(Atkinson Film-Arts Ltd. pour les Musées

nationaux du Canada)

Apple

1-30 s 1-10 s couleur 16 mm

(Zolov Productions pour la Commission du

système métrique et le ministère de

l'Industrie et du Commerce)

Films-éclairés originaux en anglais

Film-éclair original en français

Canada)

des Affaires indiennes et du Nord, Parcs

(Amaranth Productions pour le ministère

25 min 38 s couleur 16 mm

The Much Defended Border

Versions en français (suite)

Bonjour la visite!

22 min 58 s couleur 16 mm
(BOMI Productions Ltd. pour le ministère
des Affaires indiennes et du Nord,
Parcs Canada)

Le Canon

13 min 38 s couleur 16 mm
(Amersand Film and Videotape Productions
pour Environnement Canada, Parcs Canada)

Le Concept du téléphone

6 min 8 s couleur 16 mm
(Crawley Films Ltd. pour le ministère
des Affaires indiennes et du Nord)

De l'autre côté du mur

27 min 50 s couleur 16 mm
(BOMI Productions Ltd. pour le ministère
d'État, Agence canadienne de développement
international)

Le Dernier Jour de la vie de Richard

27 min 52 s couleur 16 mm
(BOMI Productions Ltd. pour le ministère
d'État, Agence canadienne de développement
international)

Le Diagnostic précoce de la scoliose

9 min 35 s couleur 16 mm
(Carteton Productions pour le Conseil
national de recherches du Canada)

Du campus à la mer

27 min 55 s couleur 16 mm
(Bill Roozeboom Productions Ltd. pour
le ministère de la Défense nationale)

Du sol au boi

25 min 57 s couleur 16 mm
(Crawley Films Ltd. pour Agriculture
Canada)

En route pour Hauna Kea

22 min 5 s couleur 16 mm
(Dumont Film Productions Ltd. pour le
Conseil national de recherches du Canada)

Face au mauvais temps

20 min 5 s couleur 16 mm
(Carteton Productions pour Transports
Canada)

Le Façonnage d'une pointe

5 min 42 s couleur 16 mm
(Amaranth Productions pour Environnement
Canada, Parcs Canada)

Les Forces armées canadiennes 1980

5 min 2 s couleur 16 mm
(Dumont Film Productions Ltd. pour le
ministère de la Défense nationale)

Les Grands Lacs, s'ils vous plaisent

10 min 55 s couleur 16 mm
(P.F. Productions Ltd. pour Environnement
Canada)

La Maison Bellevue

(vignette)
2 min 10 s couleur 16 mm
(BOMI Productions Ltd. pour le ministère
des Affaires indiennes et du Nord, Parcs
Canada)

La Maison commémorative de Bethune

(vignette)
2 min 52 s couleur 16 mm
(BOMI Productions Ltd. pour le ministère
des Affaires indiennes et du Nord, Parcs
Canada)

La Maison Inverarden

(vignette)
2 min 13 s couleur 16 mm
(BOMI Productions Ltd. pour le ministère
des Affaires indiennes et du Nord, Parcs
Canada)

La Maison Woodside

(vignette)
2 min 7 s couleur 16 mm
(BOMI Productions Ltd. pour le ministère
des Affaires indiennes et du Nord, Parcs
Canada)

Plantations maintenant

9 min 53 s couleur 16 mm
(Village Audio-Visual Ltd. pour
Planification d'urgence Canada)

Les Possibilités de réutilisation des

métaux

6 min 13 s couleur 16 mm
(BOMI Productions Ltd. pour Environnement
Canada)

Originaux en anglais (suite)

Life: Part Two

30 min 30 s couleur 16 mm
(Onyx Films Inc. pour le ministère de la
Défense nationale)

Low-Head Hydro

3 min 5 s couleur 16 mm
(Carleton Productions pour l'énergie, Mines
et Ressources)

Making a Point

5 min 42 s couleur 16 mm
(Amaranth Productions pour l'environnement
Canada, Parcs Canada)

A Man for All Occurrences

18 min 7 s couleur 16 mm
(Gilbert Film Productions Ltd. pour le
ministère de la Défense nationale)

Metal, the Opportunities for Reuse

6 min 13 s couleur 16 mm
(BOMI Productions Ltd. pour Pêches et
Océans Canada et Environnement Canada)

Nuclear Fuel Waste Research - The Canadian

Program
23 min 42 s couleur 16 mm
(Crawley Films Ltd. pour l'énergie atomique
du Canada liée et Whittshell Nuclear
Research Establishment)

Oil Import Policy

3 min 2 s couleur 16 mm
(Carleton Productions pour l'énergie, Mines
et Ressources)

Paper, the Opportunities for Reuse

5 min 55 s couleur 16 mm
(BOMI Productions Ltd. pour Pêches et
Océans Canada et Environnement Canada)

Pressing the Weather

15 min 42 s couleur 16 mm
(Carleton Productions pour Transports
Canada)

Propstake

16 min 42 s couleur 16 mm
(Media Alternative pour Transports Canada)

Road to Mauna Kea

22 min 5 s couleur 16 mm
(Dumont Film Productions Ltd. pour le
Conseil national de recherches du Canada)

Search and Save

7 min 7 s couleur 16 mm
(Skereit Communication Ltd. pour
Transports Canada)

The Snow War

25 min 23 s couleur 16 mm
(Cinétel Film Productions Ltd. pour le
ministère des Affaires indiennes et du
Nord, Parcs Canada)

The Telephone Concept

6 min 8 s couleur 16 mm
(Crawley Films Ltd. pour le ministère des
Affaires indiennes et du Nord)

Time to Plan

9 min 53 s couleur 16 mm
(Village Audio-Visual Ltd. pour
Planification d'urgence Canada)

Woodside House

(vignette)
2 min 7 s couleur 16 mm
(BOMI Productions Ltd. pour le ministère
des Affaires indiennes et du Nord, Parcs
Canada)

Originaux multilingues

Canadian Flag

5 min 10 s couleur 16 mm
(Image Projections pour le ministère des
Affaires extérieures)

Motor Vehicle Security Test News

Assembly
13 min 37 s couleur 16 mm
(Multi-Visual Ltd. pour Transports
Canada)

Versions en français

Attention - Hélices

16 min 42 s couleur 16 mm
(Media Alternative pour Transports
Canada)

Originaux en français

Ça prend du vouloir
54 min 12 s couleur 16 mm
(Les Productions Tournesol Ltée pour Travail Canada)

Le Défi chinois
14 min 20 s couleur 16 mm
(Les Films Stock Ltée pour le ministère de l'Industrie et du Commerce)

La frontière vaillamment défendue
25 min 38 s couleur 16 mm
(Amaranth Productions pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord, Parcs Canada)

Originaux en anglais

A.V.G.P. Vehicle
10 min 58 s couleur 16 mm
(Flick Motion Pictures pour le ministère de l'Industrie et du Commerce)

Belvue House
(vignette)
2 min 10 s couleur 16 mm
(BOMI Productions Ltd. pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord, Parcs Canada)

Beyond the Rift
27 min 50 s couleur 16 mm
(BOMI Productions Ltd. pour le ministère de l'Etat, Agence canadienne de développement international)

The Canadian Forces 1980
5 min 2 s couleur 16 mm
(Dumont Film Productions Ltd. pour le ministère de la Défense nationale)

Cannon
13 min 38 s couleur 16 mm
(Amersand Film and Videotape Productions pour Environnement Canada, Parcs Canada)

CFSS Today

19 min 25 s couleur 16 mm
(Clarke Graphic Arts pour le ministère de la Défense nationale)

Design by Profit

6 min 18 s couleur 16 mm
(BOMI Productions Ltd. pour le ministère de l'Industrie et du Commerce)

Early Detection of Scoliosis

9 min 35 s couleur 16 mm
(Carleton Productions pour le Conseil national de recherches du Canada)

The Food Connection

25 min 57 s couleur 16 mm
(Crawley Films Ltd. pour Agriculture Canada)

Frozen Assets

11 min 22 s couleur 16 mm
(BOMI Productions Ltd. pour Environnement Canada)

Glass, Rubber, Plastic, the

Opportunities for Reuse
5 min 47 s couleur 16 mm
(BOMI Productions Ltd. pour Pêches et Océans Canada et Environnement Canada)

The Great Lakes: Only if You Care

10 min 55 s couleur 16 mm
(P.F. Productions Ltd. pour Environnement Canada)

In-Situ Tar Sands

2 min 45 s couleur 16 mm
(Carleton Productions pour Énergie, Mines et Ressources)

Inverarden House

(vignette)
2 min 13 s couleur 16 mm
(BOMI Productions Ltd. pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord, Parcs Canada)

The Last Day in the Life of Richard

Johnson in Puno, Peru
27 min 52 s couleur 16 mm
(BOMI Productions Ltd. pour le ministère de l'Etat, Agence canadienne de développement international)

PROGRAMME DE COPRODUCTIONS :

Films-éclairés originaux multilingues

0 Canada

N° 1 - National Anthem/L'Hymne national
"With Glowing Hearts" - "Terre de joie"
1 min 26 s couleur 16 mm et 35 mm

N° 2 - National Anthem/L'Hymne national
"Our Country, Our People" - "Notre pays,
notre peuple"
1 min 27 s couleur 16 mm et 35 mm

(O.N.F./Centre d'information sur l'unité
canadienne)

PROGRAMME DE COPRODUCTIONS :

Versions en langues étrangères (suite)

Co Hoedeman, Animator	27 min 52 s	couleur	16 mm	(hollandais)	(O.N.F./Nederlandse Omroep Stichting)
Development Without Tears	31 min 44 s	couleur	16 mm	(arabe et espagnol)	(O.N.F./ministère d'État, Agence canadienne de développement international)
Exploding Cities	30 min 15 s	couleur	16 mm	(arabe et espagnol)	(O.N.F./ministère d'État, Agence canadienne de développement international)
Growing Dollars	28 min 52 s	couleur	16 mm	(arabe et espagnol)	(O.N.F./ministère d'État, Agence canadienne de développement international)
Herzberg	19 min 22 s	couleur	16 mm	(allemand)	(O.N.F./ministère des Affaires extérieures; original produit pour l'O.N.F. et le Conseil national de recherches du Canada)
I'll Find a Way	26 min 3 s	couleur	16 mm	(espagnol)	(O.N.F./ministère des Affaires extérieures; original produit par l'O.N.F.)
My Floating World - Miyuki Tanabe	26 min 58 s	couleur	16 mm	(japonais)	(O.N.F./ministère des Affaires extérieures; original produit par l'O.N.F.)
New Denmark	27 min 50 s	couleur	16 mm	(danois)	(O.N.F./Statens Filmcentral Denmark)
No Fitting Habitat	29 min 30 s	couleur	16 mm	(arabe et espagnol)	(O.N.F./ministère d'État, Agence canadienne de développement international)
A Research Brief # 2	9 min 50 s	couleur	16 mm	(arabe et espagnol)	(O.N.F./ministère des Affaires extérieures; original produit pour l'O.N.F. et le Conseil national de recherches du Canada)
A Research Brief # 3	10 min 28 s	couleur	16 mm	(espagnol)	(O.N.F./ministère des Affaires extérieures; original produit pour l'O.N.F. et le Conseil national de recherches du Canada)
Seaway to the Heartland	30 min 2 s	couleur	16 mm	(arabe et japonais)	(O.N.F./ministère des Affaires extérieures; original produit pour l'O.N.F. et l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent)
Some Call It Progress	27 min 50 s	couleur	16 mm	(arabe et espagnol)	(O.N.F./ministère d'État, Agence canadienne de développement international)
The Unbroken Line	29 min 40 s	couleur	16 mm	(allemand et portugais)	(O.N.F./ministère des Affaires extérieures; original produit par l'O.N.F. et la Résidence de Son Excellence le Gouverneur général)
Water - The Hazardous Necessity	26 min 27 s	couleur	16 mm	(arabe et espagnol)	(O.N.F./ministère d'État, Agence canadienne de développement international)

PROGRAMME DE COPRODUCTIONS :
Originaux en anglais (suite)

Yes or No, Jean-Guy Moreau
58 min 10 s couleur 16 mm
(O.N.F./WGBH, Boston)

PROGRAMME DE COPRODUCTIONS :
Original en langue étrangère

El "Mexican Deal"

50 min 3 s couleur 16 mm
(O.N.F./Centro de producción de cortome-
traje - Mexico)

PROGRAMME DE COPRODUCTIONS :
Versions en français

La Biosphère

56 min 31 s couleur 16 mm
(O.N.F./Environnement Canada)

Le Challenger, un défi industriel

57 min 23 s couleur 16 mm
(O.N.F./ministère de l'Industrie et du
Commerce)

Le "Deal" mexicain

50 min 3 s couleur 16 mm
(O.N.F./Centro de producción de cortome-
traje - Mexico)

Les Enfants de la révolution

26 min 13 s couleur 16 mm
(O.N.F./Société Radio-Canada/Musées
nationaux du Canada/Musée national de
l'Homme)

Mission en Chine : l'histoire de Chester

Ronning
57 min 36 s couleur 16 mm
(O.N.F./région des Prairies)/Alberta
Education)

Si vous voulez revenir...

22 min 57 s couleur 16 mm
(O.N.F./Transports Canada)

Les Tisserandes

27 min 40 s couleur 16 mm
(version abrégée)

(O.N.F./Société Radio-Canada)

La Toile de lin

27 min 35 s couleur 16 mm

(version abrégée)

(O.N.F./Société Radio-Canada)

Le Vieux Homme et la Médaille

28 min 35 s couleur 16 mm

(O.N.F./Société Radio-Canada/A.T.E.C. du
Canada/Musées nationaux du Canada/
Musée national de l'Homme/gouvernement
du Nouveau-Brunswick)

PROGRAMME DE COPRODUCTIONS :

Versions et adaptations en anglais

Challenger: An Industrial Romance

27 min 23 s couleur 16 mm

(version abrégée)

(O.N.F./ministère de l'Industrie et du
Commerce)

Cycling: Still the Greatest

27 min 49 s couleur 16 mm

(O.N.F./Secrétariat d'Etat, Santé, sport
amateur et multiculturelisme)

The Skiff of Renald and Thomas

57 min 51 s couleur 16 mm

(O.N.F./Société Radio-Canada)

What Is Going On Up There?

26 min 47 s couleur 16 mm

(nouvelle version)

(O.N.F./ministère des Affaires

étrangères)

PROGRAMME DE COPRODUCTIONS :

Versions en langues étrangères

The Atlantic Salmon

27 min 23 s couleur 16 mm

(allemand)

(O.N.F./ministère des Affaires

étrangères)

The Biosphère

56 min 48 s couleur 16 mm

(allemand, portugais et espagnol)

(O.N.F./ministère des Affaires exté-
rieures)

PROGRAMME DE COPRODUCTIONS :

Originaux en français

Les Boîtes sauvages
27 min 22 s couleur 16 mm
(O.N.F./Société Radio-Canada)

Le Canot à Renald à Thomas
57 min 51 s couleur 16 mm
(O.N.F./Société Radio-Canada)

Le Coq de clocher
27 min 45 s couleur 16 mm
(O.N.F./Société Radio-Canada)

Cyclisme : le dernier sprint
27 min 49 s couleur 16 mm
(O.N.F./Secrétariat d'État, Santé, sport amateur et multiculturelisme)

Parole de boulanger
53 min 44 s couleur 16 mm
(O.N.F./Société Radio-Canada)

Les Tailleurs de pierre
52 min 49 s couleur 16 mm
(O.N.F./Société Radio-Canada)

Un Québécois retrouvé
57 min 25 s couleur 16 mm
(O.N.F./Galerie nationale du Canada)

La Voiture des dimanches
55 min 14 s couleur 16 mm
(O.N.F./Société Radio-Canada)

PROGRAMME DE COPRODUCTIONS :

Originaux en anglais

Canada Vignettes

Maritimes Dig

3 min couleur 16 mm

Prehistoric Artifacts - New Brunswick

2 min couleur 16 mm

(O.N.F./Musée national de l'Homme)

The Canadian Federation

30 m 9 s couleur 16 mm

(O.N.F./ministère des Affaires extérieures)

Challenger: An Industrial Romance

57 min 23 s couleur 16 mm

(O.N.F./ministère de l'Industrie et du Commerce)

Children of the Tribe
27 min 59 s couleur 16 mm
(O.N.F. (région du Pacifique) / KCTS-9/University of Washington)

China Mission: The Chester Ronning Story
57 min 36 s couleur 16 mm
(O.N.F. (région des Prairies) / Alberta Education)

Co Hoedeman, Animator
27 min 52 s couleur 16 mm
(O.N.F./Nederlandse Omroep Stichting)

Coming Back Alive
22 min 57 s couleur 16 mm
(O.N.F./Transports Canada)

From the Ashes of War
29 min 45 s couleur 16 mm
(O.N.F./Nederlandse Omroep Stichting)

Japan Inc. - Lessons for North America?
27 min 59 s couleur 16 mm
(O.N.F. (région du Pacifique) / KCTS-9/University of Washington)

Little by Little

38 min 10 s couleur 16 mm

(O.N.F./Centre des Nations unies pour les établissements humains)

The Lost Pharaoh: The Search for Akhenaten

56 min 35 s couleur 16 mm

(O.N.F./Société Radio-Canada)

The National Scream

27 min 57 s couleur 16 mm

(O.N.F./Centre d'information sur l'unité canadienne)

A Sense of Family

54 min 15 s couleur 16 mm

(O.N.F. (région de l'Ontario) / Ontario Educational Communications Authority)

Stages

57 min 23 s couleur 16 mm

(O.N.F./ministère des Affaires extérieures)

PROGRAMME DE COMMANDITES :

Films-éclairs originaux en anglais (suite)

étrangère

PROGRAMME DE COMMANDITES :

Versions de films-éclairs en langue

Girls' Activities

30 s couleur 16 mm

(Secrétariat d'État, Santé, sport amateur et multiculturelisme)

Snow Fort

60 s couleur 16 mm

(Secrétariat d'État, Santé, sport amateur et multiculturelisme)

PROGRAMME DE COMMANDITES :

Film-éclair original multilingue

Westeries Anthem

1 min 30 s couleur 16 mm et 35 mm

(Michael Mills Production Ltd. pour

I.O.N.F. et le Centre d'information sur

l'unité canadienne)

PROGRAMME DE COMMANDITES :

Versions de films-éclairs en français

FIPRECAN

Auto en feu

30 s couleur 16 mm

Détecteurs de fumée

30 s couleur 16 mm

Fils et fusibles

30 s couleur 16 mm

Sortie

30 s couleur 16 mm

(Travaux publics Canada, Commissariat

fédéral des incendies)

PROGRAMME DE COMMANDITES :

Versions de films-éclairs en anglais

Think of It

Brochure

30 s couleur 16 mm

Gifts

30 s couleur 16 mm

Meat

30 s couleur 16 mm

(Revenu Canada, Douanes et Accise)

PROGRAMME DE COMMANDITES :

Originaux en anglais

Say It Right

22 min 58 s couleur 16 mm

(Transports Canada)

S.P.L.A.S.H.

12 min 32 s couleur 16 mm

(Michael Mills Production Ltd. pour

l'O.N.F., (région de l'Ontario) et le

ministère de l'Environnement de l'Ontario)

Versions en français

PROGRAMME DE COMMANDITES :

PROGRAMME DE COMMANDITES :

Films-éclairs originaux en français

To Sense the Wonder

27 min 40 s couleur 16 mm

(version japonaise commandée par le

ministère des Affaires extérieures;

original réalisé à contrat pour le compte

de l'O.N.F., et du ministère des Affaires

indiennes et du Nord)

Gros Morne : le temps à l'oeuvre

17 min 30 s couleur 16 mm

(région de l'Atlantique)

(Environnement Canada, Parcs Canada)

Une rivière au fil des ans (Tracadie)

17 min 20 s couleur 16 mm

(Musée nationaux du Canada/Musée national

de l'Homme)

PROGRAMME DE COMMANDITES :

Versión en anglais

Wolf Pack

19 min 58 s couleur 16 mm

(version sous-titrée commandée par

l'Environnement Canada; original produit par

l'O.N.F.).

PROGRAMME DE COMMANDITES :

Versions en langues étrangères

Blackwood

28 min 5 s couleur 16 mm

(version japonaise commandée par le

ministère des Affaires extérieures;

original produit par l'O.N.F.).

A Research Brief #3

10 min 28 s couleur 16 mm

(Travaux publics Canada, Commissariat

30 s couleur 16 mm

Wires and Fuses

30 s couleur 16 mm

Smoke Detectors

30 s couleur 16 mm

Fire Exit

30 s couleur 16 mm

Car Fires

FIPRECAN

et multiculturelisme)

(Secrétariat d'Etat, Santé, sport amateur

30 s couleur 16 mm

Champions and Children

et multiculturelisme)

(Secrétariat d'Etat, Santé, sport amateur

30 s couleur 16 mm

Athletes and Kids

PROGRAMME DE COMMANDITES :

Films-éclairs originaux en anglais

(Revenu Canada, Douanes et Accise)

30 s couleur 16 mm

Vianes

30 s couleur 16 mm

Cadeaux

30 s couleur 16 mm

Brochure

Pensez-y

PROGRAMME DE I.O.N.F. :

Versions en langues étrangères (suite)

The Last Days of Living
57 min 52 s couleur 16 mm
(italien)

North China Factory
56 min 31 s couleur 16 mm
(mandarin)

3 Track
18 min 2 s couleur 16 mm
(japonais)

What Is Life?
8 min 38 s couleur 16 mm
(arabe)

PROGRAMME DE 1'0.N.F. :

Versions et adaptations en anglais

Celtic Spirits 28 min 47 s couleur 16 mm
(version abrégée)
(région de l'Atlantique)

Cordelia 115 min 35 s couleur 16 mm et 35 mm

Double Vision 27 min 47 s couleur 16 mm

I Must Have a Name 55 min 9 s couleur 16 mm

Legends and Life of the Inuit 57 min 46 s couleur 16 mm

The Other Side of the Ledger: An Indian View of the Hudson's Bay Company 18 min 17 s couleur 16 mm
(version abrégée)

Richard Rohrer and His Referendum - A View from Quebec 57 min 45 s couleur 16 mm

Sophie Wollack's Newspaper 27 min 52 s couleur 16 mm

PROGRAMME DE 1'0.N.F. :

Versions en langues étrangères

The Biosphere 56 min 48 s couleur 16 mm
(mandarin et japonais)

Continental Drift 10 min 10 s couleur 16 mm
(arabe)

DNA 10 min 57 s couleur 16 mm
(arabe)

Fields of Space 18 min 55 s couleur 16 mm
(arabe)

Vivre... au jour le jour 57 min 52 s couleur 16 mm

PROGRAMME DE 1'0.N.F. :

Versions en français (suite)

Guï Dao - Sur la voie 59 min 58 s couleur 16 mm
Aller retour Beijing

Guï Dao - Sur la voie 80 min 27 s couleur 16 mm

Guï Dao - Sur la voie 59 min 58 s couleur 16 mm

Une gare sur le Yangzi 59 min 58 s couleur 16 mm

Harmonium en Californie 28 min 50 s couleur 16 mm

Ici votre musée 12 min 59 s couleur 16 mm et 35 mm

Les Johnson 58 min 18 s couleur 16 mm

Pourquoi moi? 9 min 35 s couleur 16 mm

Schumacher : une société à la mesure de l'homme 29 min 59 s couleur 16 mm

Souvenirs des Prairies 14 min 47 s couleur 16 mm

La Valse du maître-draveur 3 min 35 mm

La Vie à ses débuts - 1re partie 12 min 53 s couleur 16 mm

Les Invertébrés 10 min 58 s couleur 16 mm

La Vie à ses débuts - 2e partie 10 min 57 s couleur 16 mm

Les Vertébrés 30 s

Alouette 10 min 58 s couleur 16 mm

Vignette Canada 30 s

PROGRAMME DE 1'0.N.F. :

Originaux en anglais (suite)

This Was the Beginning - Part 2

The Vertebrates

10 min 58 s couleur 16 mm

Two Dreams of a Nation: The Fortin Family

28 min 42 s couleur 16 mm

Unemployment: Voices from the Line

53 min 10 s couleur 16 mm

Viking Visitors to North America

22 min 55 s couleur 16 mm

A Visit from Captain Cook

15 min 22 s couleur 16 mm et 35 mm

M.O. Mitchell: Novelist in Hiding

57 min 35 s couleur 16 mm

(région des Prairies)

Muxing People's Commune

56 min 41 s couleur 16 mm

PROGRAMME DE 1'0.N.F. :

Originaux bilingues

Nononase Anishinabe Ishichekewin Ka

Kanawentank

10 min 17 s couleur 16 mm

(anglais et sauteaux)

(région des Prairies)

A Sufi Tale/Un conte soufi

8 min 16 s couleur 16 mm et 35 mm

(anglais et français)

The Town Mouse and the Country Mouse/Le Rat de maison et Le Rat des champs

5 min 25 s couleur 16 mm et 35 mm

(anglais et français)

PROGRAMME DE 1'0.N.F. :

Originaux multilingues

Canada Vignette:

Canada's Snowbirds

1 min 30 s couleur 16 mm

10 min 10 s couleur 16 mm et 35 mm

The Day Off/Le Jour de congé

Death in the Spring

2 min 47 s couleur 16 mm

(région de l'Atlantique)

Le Jongleur/The Juggler

12 min 35 s couleur 35 mm

Les Naufragés du quartier/One Way Street

12 min 18 s noir et blanc 16 mm et 35 mm

35 mm

Premiers Jours/Beginnings

8 min 48 s couleur 16 mm et 35 mm

Le Trésor des Grocéens/The Treasure

of the Grocéans

15 min 32 s couleur 16 mm et 35 mm

PROGRAMME DE 1'0.N.F. :

Originaux en langue étrangère

Gui Dao - Sur la voie

59 min 58 s couleur 16 mm

(mandarin)

Gui Dao - Sur la voie

80 min 27 s couleur 16 mm

(mandarin)

PROGRAMME DE 1'0.N.F. :

Films-éclairés originaux en anglais

North China Commune

30 s couleur 16 mm

North China Factory

30 s couleur 16 mm

Muxing People's Commune

30 s couleur 16 mm

PROGRAMME DE 1'0.N.F. :

Versions en français

Le Chandaï

10 min 21 s couleur 16 mm et 35 mm

Des ports déserts, des rêves enfuis

58 min 3 s couleur 16 mm

Extraits de la Veillée des veillées

27 min 35 s couleur 16 mm

(révision de l'original)

Homestead	1 min	couleur	16 mm
June in Povungnituk Quebec Arctic	1 min	couleur	16 mm
Melvin Arbuckle, Famous Canadian	5 min	couleur	16 mm
Northern Seasons	1 min	couleur	16 mm
Prairie Promise	1 min	couleur	16 mm
Under the Pole	1 min	couleur	16 mm
The Vote	1 min	couleur	16 mm
China - A Land Transformed	25 min 28 s	couleur	16 mm
Class Project: The Garbage Movie	23 min 27 s	couleur	16 mm
Diving: No Place for Cowards	27 min 55 s	couleur	16 mm
Fixed in Time - A Victorian Album	19 min 45 s	couleur	16 mm et 35 mm
Getting Started	12 min 22 s	couleur	16 mm et 35 mm
	(région des Prairies)		
Gulf Stream	27 min 52 s	couleur	16 mm
	(région de l'Atlantique)		
Hard Oil!	28 min 14 s	couleur	16 mm
	(région de l'Ontario)		
The Image Makers	58 min 25 s	couleur	16 mm
The Inheritance	58 min 18 s	couleur	16 mm
John Raftery Amateur Boxer	27 min 48 s	couleur	16 mm
Lotomania	26 min 37 s	couleur	16 mm
	(région du Pacifique)		
Loved, Honoured and Bruised	25 min 23 s	couleur	16 mm
	(région des Prairies)		
Monica Goermann Gymnast	27 min 52 s	couleur	16 mm
Never a Dull Moment	15 min 18 s	couleur	16 mm
	(région des Prairies)		
The New Mayor	38 min 17 s	couleur	16 mm
	(région des Prairies)		
North China Factory	56 min 31 s	couleur	16 mm
Nose and Tina	27 min 45 s	couleur	16 mm
	(région des Prairies)		
Pacific Highliners	22 min 12 s	couleur	16 mm
	(région du Pacifique)		
Portrait: Gerald Squires of Newfoundland	25 min 43 s	couleur	16 mm
	(région de l'Atlantique)		
Rosanna: A Portrait of an Immigrant	11 min 3 s	couleur	16 mm
	(région du Pacifique)		
The Ross Family Mystery	20 min 10 s	couleur	16 mm
	(région de l'Atlantique)		
Shutdown	26 min 57 s	couleur	16 mm
	(région de l'Ontario)		
The Sweater	10 min 21 s	couleur	16 mm et 35 mm
The Taste of Tomorrow	55 min 29 s	couleur	16 mm
This Was the Beginning - Part 1	12 min 53 s	couleur	16 mm
	(région de l'Ontario)		
The Invertebrates	12 min 53 s	couleur	16 mm

PROGRAMME DE 16 mm : :

Originaux en anglais

Acting Class	27 min 35 s	couleur	16 mm
Being Male	15 min 12 s	couleur	16 mm
Big and the Blues	25 min 18 s	couleur	16 mm
Black Ice	10 min 15 s	couleur	16 mm et 35 mm
(région de l'Ontario)			
Boys Will Be Men	29 min 7 s	couleur	16 mm
Bush Pilot: Reflections on a Canadian Myth	22 min 28 s	couleur	16 mm
(région des Prairies)			
Canada Vignettes:			
Agnes Campbell MacPhail	2 min 5 s	noir et blanc	16 mm
Angel of Death	2 min	couleur	16 mm
Arctic Mission	2 min	couleur	16 mm
Arctic Seascape	1 min	couleur	16 mm
Birch	1 min 30 s	couleur	16 mm
Breadmakers	1 min	couleur	16 mm
Bridge for the Dempster	1 min 30 s	couleur	16 mm
Calliope	2 min	couleur	16 mm
Crete Conical Lodge	2 min	couleur	16 mm
Crete Hunters	2 min	couleur	16 mm
Dancing Dolls	1 min	couleur	16 mm
From Cobalt to Casa Loma	1 min 30 s	couleur	16 mm
History for Tomorrow	2 min	couleur	16 mm
	1 min	couleur	16 mm

PROGRAMME DE 16 mm : :

Originaux en français

Armand Plourde, une idée qui fait son chemin	57 min 48 s	couleur	16 mm
(région de l'Acadie)			
L'Enfant fragile	83 min 11 s	couleur	16 mm
Fermont P.Q.	79 min 25 s	couleur	16 mm
Gens d'Abitibi	106 min 43 s	couleur	16 mm
8 400 Skis	26 min 15 s	couleur	16 mm
Initiation à l'escalade	27 min 23 s	couleur	16 mm
Mirage de la plaine	8 min 43 s	couleur	16 mm
La Nuit de la poésie 1980	115 min	couleur	16 mm
On est rendus devant le monde!	83 min 23 s	couleur	16 mm
Le Pays de la Terre sans arbre ou le Mouchouépi	110 min 3 s	couleur	16 mm
Saint-Jean-sur-ailleurs	55 min 30 s	couleur	16 mm
Souvenir d'un écolier	17 min 47 s	couleur	16 mm
(région de l'Acadie)			
Speak White	6 min 1 s	noir et blanc	16 mm et 35 mm
Un homme à sa fenêtre	28 min 49 s	couleur	16 mm
(région de l'Ontario)			
La vie commence en janvier	61 min 45 s	couleur	16 mm

Canada. L'exposition "Tableaux canadiens/Canadian Tableau" commandée en 1979-1980 par le ministre des Affaires extérieures, ayant remporté un grand succès à l'étranger, a amené le Service à produire deux autres collections identiques.

Remarque

La législation passée par le gouvernement en avril 1980 a modifié les dispositions financières de la Loi nationale sur le film et a établi un fonds renouvelable pour le financement de l'O.N.F. Pour l'Administration, il s'agit principalement d'un changement comptable qui entraîne cependant le paiement obligatoire d'un loyer et des frais d'aménagement aux Travaux publics pour tous les locaux de l'Office. Le budget annuel de l'O.N.F. a donc été majoré de près de 5 000 000 \$ et cette augmentation atteindra 7,5 millions de dollars en 1981-1982 car il est prévu de calculer les loyers aux taux du marché et non au taux nominal. De nouveaux contrôles et de nouvelles contraintes touchent dorénavant les procédures de renouvellement des baux et les réaménagements.

Rapports avec les cinéastes du secteur privé

Dans son désir de collaborer étroitement avec le secteur privé, l'O.N.F., au cours de l'année, a partagé les frais d'organisation d'ateliers et de festivals avec des associations de cinéastes indépendants du pays et a apporté son aide au festival des films du monde (Montréal), au festival of festivals (Toronto), au festival international de films pour la télévision (Banff) et au festival international du cinéma et de la télévision d'animation (Ottawa); il a embauché, à forfait, des réalisateurs pigistes et l'important volume de production imparté par les bureaux régionaux de l'O.N.F., aux maisons de production locales est un indice de la collaboration qui s'est établie entre les secteurs public et privé.



Halifax, juillet 1980. La Calypso s'apprête à larguer les amarres. De gauche à droite: le commandant Jacques-Yves Cousteau; le directeur de la Production française de l'O.N.F., Jean-Marc Garand; le réalisateur du film, Jacques Gagné.

Plusieurs coproductions ont été entreprises avec des producteurs du secteur privé, telles Les Beaux Souvenirs, avec Lamy, Spencer et Cie, et la série de télémissions sur l'écologie des eaux de la côte Est du Canada, avec la Fondation Cousteau.

Programme de commandes des ministères du gouvernement

Le bureau d'Ottawa, de qui relève la région de la Capitale nationale, est chargé de la gestion du programme des films commandités par le gouvernement fédéral; ces films sont réalisés par l'O.N.F., ou par des sociétés commerciales. Après une baisse due à la

réduction des dépenses fédérales en 1979-1980, le nombre de commandes a atteint de nouveaux sommets en 1980-1981.

Dans la diversité des sujets abordés, on note, parmi les films confiés à l'industrie privée, une étude vidéo de vingt minutes sur les accidents d'avions (étude tournée, montée et tirée en quatre jours) et une série de quarante documents didactiques d'une demi-heure chacun, commandée par Transports Canada; cette série, réalisée en français, est composée de films et de vidéos et sert à la formation des contrôleurs aériens; son succès est tel qu'on projette de la traduire bientôt en anglais.

La commande qui a obtenu le plus brillant succès est sans nul doute Challenger: An Industrial Romance (Le Challenger, un défi industriel), réalisé par Stephen Low pour le compte du ministère de l'Industrie et du Commerce. Ses qualités artistiques lui ont valu deux prix au San Francisco Film Festival. Il constitue, pour les fabricants de l'appareil Challenger, un outil de vente incomparable.

Cette année, cent trente-trois films et produits multi-média ont été achevés dans le cadre du programme des commandes; de ce nombre, quatre-vingt-dix-sept ont été réalisés par le secteur privé. L'enthousiasme des divers ministères pour la vidéocassette et l'intérêt marqué qu'ils ont manifesté envers le vidéodisque ont amené le bureau d'Ottawa à instaurer, à leur demande, un projet pilote de production de vidéodisques qui débutera à l'automne 1981.

Le Service de la photographie a produit, conjointement avec le Service d'information du ministère des Affaires indiennes et du Nord, une exposition de photographies intitulée "Air du Nord/Land, Lives, Seasons: The Canadian Arctic". Le vernissage a eu lieu lors d'une tournée dans le Grand Nord pour marquer le 100^e anniversaire de l'annexion des îles arctiques au

L'enquête menée auprès des téléspectateurs du Canada tout entier a été, semble-t-il, l'une des plus complexes de l'histoire de la radiodiffusion canadienne et les résultats obtenus sont actuellement traités par l'ordinateur.

Formation

La tradition veut que l'O.N.F. soit depuis sa fondation, sans en avoir officiellement le titre, une école de cinéma. Les centaines de personnes qui y ont été formées travaillent maintenant dans l'industrie du film. Encore aujourd'hui, il n'y a pas de meilleur endroit où apprendre le métier et se perfectionner. Ainsi, plusieurs séancés d'études ont été organisées en 1980-1981 et les représentants du secteur privé ont été invités à participer à nombre d'entre elles.

Le Service de la caméra a accueilli, entre autres, l'inventeur de la caméra Atton 16 mm, le Français Jean-Pierre Beauviala, qui a dirigé un séminaire auquel ont participé le personnel de l'O.N.F., des représentants de la Société Radio-Canada, des techniciens des principaux laboratoires montréals.

Par ailleurs, le Centre de la photographie a commandé, partout au Canada, des séminaires sur les innovations dans le domaine de la photographie à l'intention des ministères.

Le Studio des films dramatiques de la Production anglaise a répété cette année une expérience qui, par les années passées, avait donné d'excellents résultats. Il a organisé, durant l'hiver, des ateliers destinés aux comédiens et aux jeunes réalisateurs afin de parfaire leur connaissance du métier.

L'O.N.F. et la Société Radio-Canada ont organisé conjointement des ateliers où les techniciens ont appris le fonctionnement d'appareils nouvellement mis sur le marché tandis que des techniciens de laboratoires privés faisaient des stages à l'Office; des expositions internationales de matériel cinématographique en Allemagne et aux États-Unis.

La division du Personnel a défrayé les cours de 175 employés et a accordé un congé d'études à 16 autres.

Les conventions collectives de quatre catégories d'emplois ont fait l'objet de négociations. Deux d'entre elles ont été signées au cours de l'exercice financier, soit celle de la catégorie de l'exploitation et celle de la catégorie technique.

V. ÉTRE L'INSTRUMENT D'UNE POLITIQUE NATIONALE SUR LE FILM

Durant l'année, le Commissaire, au cours d'une allocution devant l'Association canadienne de cinéma-télévision et devant l'Association des producteurs de films du Québec, a insisté sur le fait que l'O.N.F. avait des préoccupations identiques aux leurs face à l'invasivement du marché canadien par la télévision et le film américains. À titre de président du Conseil d'administration de l'O.N.F., à qui incombe le rôle de conseiller le gouvernement en matière de politique cinématographique, il a communiqué ces préoccupations au Secrétaire d'État. Enfin, le mémoire qu'il a présenté au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes exprimait, en termes clairs, l'industrie qui gagne l'ensemble de l'industrie du film au Canada devant cette situation. Cette intervention a été bien accueillie par les milieux du cinéma.

machine à développer la pellicule couleur 35 mm (Trieste ECP11) a fait réaliser d'importantes économies tout en maintenant des normes élevées de qualité.

Les essais d'un nouvel appareil d'enregistrement mis au point par le personnel de l'O.N.F., ont donné des résultats très encourageants. Conçu pour résister aux grands froids et d'un format compact le rendant très maniable, cet appareil présente plusieurs avantages pour les équipes en tournage dans des situations de cinéma direct.

L'opérateur de la chambre a fait appel aux techniciens pour trouver un moyen de fixer sur photos 35 mm les débats de la Chambre des Communes. On exige que l'appareil soit automatisé, silencieux et monté sur les caméras de télévision déjà en place.

Chester E. Beachell, employé à l'O.N.F., pendant de nombreuses années à titre d'ingénieur, a reçu la médaille Griereson lors de la conférence annuelle de la SMPTE (Society of Motion Picture and Television Engineers) qui avait lieu à New York à l'automne.

Les premiers numéros d'un nouveau périodique appelé Performances, consacré uniquement aux aspects techniques de la production de films, ont connu un grand succès après de toute l'industrie du cinéma canadien et des écoles de cinéma.

Après plus de deux ans de travail intense, une équipe de recherche de la Production française de l'O.N.F., de concert avec un comité composé uniquement de sourds, a préparé un plan de communication qui correspond aux besoins réels des non-entendants (plus d'un million au pays). Toute une série de mesures y sont proposées afin de répondre adéquatement aux demandes de Santé et bien-être social Canada en ce sens. Il s'agit d'un vaste projet qui va de la création d'un centre de sous-titrage à la diffusion des résultats des recherches effectuées sur le plan

de l'adaptation (ex. : code de langage) et de l'adaptation universelle de la voix humaine) à la constitution d'une banque de documents audio-visuels, etc.

Quelques techniques nouvelles ont été appliquées à la production des films qui sortiront en 1981-1982. Ainsi, pour tourner le film d'animation ZEA, d'André Leduc et de Jean-Jacques Leduc, il a fallu créer un mini-plateau de tournage fortement éclairé par la seule lumière solaire et utiliser une caméra à grande vitesse tandis que le film Narcissus, de Norman McLaren, a exigé toute l'expérience des techniciens du Service de la caméra pour créer des images inédites.

L'activité fébrile qu'ont connue les Services techniques au cours de l'année s'explique facilement lorsqu'on considère qu'ils ont dû faire face, à certains moments, aux exigences de quinze productions simultanées.

Recherches en marketing

La Production et la Distribution ont travaillé en étroite collaboration afin de satisfaire aux exigences et aux goûts du public. Les études de marché sont devenues un élément important du processus de programmation et de distribution; elles permettent de guider les prises de décision.

Ainsi, des auditoires choisis ont eu l'occasion de voir des films inachevés, et leurs réactions, soigneusement enregistrées, ont permis d'apporter des modifications et des améliorations aux productions en cours.

Par ailleurs, le Service de la mise en marché française a réalisé un important sondage dans le but de mesurer l'impact et d'obtenir des informations détaillées sur les réactions du public à la télédiffusion du film Mourir à tue-tête, d'Anne Claire Poirier, sur les ondes de Radio-Canada.

Si l'on excepte les versions en français ou en anglais, vingt-huit films de l'Office ont été traduits en neuf langues, cette année. En plus d'être vendus par l'intermédiaire des bureaux de Londres, de Paris et de Sydney, ces films sont distribués par les missions diplomatiques canadiennes à travers le monde.

Une délégation de l'O.N.F. et du secteur privé de l'industrie cinématographique, composée du commissaire du gouvernement à la cinématographie, du directeur de la distribution à l'O.N.F., du président de l'Association canadienne de cinéma-télé-vision et du président de l'Association des producteurs de films du Québec, s'est rendue en Chine populaire en octobre 1980. Deux mois plus tard, une délégation chinoise, invitée au Canada par l'O.N.F. et le ministère des Affaires extérieures, venait rencontrer les cinéastes et les techniciens canadiens et visiter leurs studios et leurs laboratoires.

Plusieurs cinéastes de l'O.N.F. sont allés filmer à l'étranger et ont rapporté au pays de remarquables images. Les films sur la Chine réalisés par Tony Ianzelo et Boyce Richardson (North China Factory, Wuxing People's Commune), par Georges Dufaux (une trilogie intitulée *Gui Dao -- Sur la voie*) et par Michel Régulier (Un mois à Woukang) ont touché des milliers de spectateurs.



Le commissaire du gouvernement à la cinématographie remet un album souvenir aux membres d'une délégation chinoise en visite au Canada. De gauche à droite : le directeur de l'Office du film de Chang-hai et vice-président de l'Association du cinéma chinois, M. Zhang Junxiang; le directeur adjoint de l'Office du film du ministère de la Culture et membre du Comité national de la Fédération chinoise des groupes artistiques et littéraires, M. Ding Jiao; Mme Ling Wanjun de l'Institut de recherches en cinématographie de Beijing; le premier secrétaire de l'ambassade de la République populaire de Chine au Canada, M. Kang Chongru.

La vie commence en janvier, réalisé par Michel Régulier, traite de la vie dans les camps de réfugiés du Cambodge; le film a permis au public canadien de mieux comprendre l'effroyable tragédie que vit le peuple cambodgien. Deux autres films sur l'Orient, réalisés par Kalie Lasn et produits par le Studio régional du Pacifique en collaboration avec KCTS-9 et l'Université of Washington, Japan Inc. -- Lesson for North America? et *Children of the Tribe*, ont été terminés au début de 1981 et connaissent déjà un grand succès. Par ailleurs, le premier d'une série de cinq films produits pour le Centre des Nations unies sur les établissements humains, *Little by Little*, de Tina Viljoen, a été terminé et remis à la satisfaction du commanditaire. Finalement, une série de cinq films, réalisée dans le cadre d'un accord culturel Canada/Mexique, a été complétée par l'O.N.F. et le Centro de Cortometraje avec le film *El "Mexican Deal"* du réalisateur mexicain Bosco Arochi.

En vertu d'une entente internationale qui vise à faciliter la libre circulation des documents audio-visuels, l'O.N.F. administre, par l'intermédiaire de son bureau d'Ottawa, un programme d'attestation du caractère éducatif des films. Cette attestation accélère le transport des films parce qu'elle minimise les formalités de dédouanement. Comparativement à l'an dernier, deux fois plus de films canadiens ont reçu, cette année, l'attestation officielle.

IV. INNOVER DANS LE DOMAINE TECHNIQUE

Recherche et développement techniques

L'O.N.F. a maintenu sa réputation de chef de file dans les recherches techniques en cinéma au cours du présent exercice. Le nouvel inter négatif 16 mm Kodak 7272, utilisé de pair avec le négatif 16 mm 7247, a permis aux techniciens des laboratoires d'améliorer la qualité de la pellicule tandis que l'installation d'une nouvelle

En Europe

Le même dynamisme qui a présidé au mouvement des produits de l'O.N.F. vers les États-Unis en 1980-1981 se retrouve à l'échelle intercontinentale.

En plus de remporter des prix aux grands festivals internationaux d'Annecy, de Lille et de Lausanne, l'O.N.F. a remporté le prix spécial du jury à Cannes pour le film *The Performer/L'Artiste*, de Norma Bailey.



Le directeur du bureau de l'O.N.F. à Paris, M. André Lafond, reçoit, au nom de la réalisatrice Norma Bailey, le prix du jury du Festival de Cannes accordé au film *The Performer/L'Artiste*.

l'O.N.F. a produit deux films conjoints-ment avec le Nederlandse Omroep Stichting (télévision hollandaise). Le premier, réalisé par Nico Crama, et intitulé *Co Hoedeman, Animator*, montre divers aspects de la vie du cinaste Co Hoedeman, Hollandais d'origine, venu s'établir au Canada en 1965; le second, intitulé *From the Ashes of War*, réalisé par Michael McKennirey, relate les années d'occupation de la Hollande par l'armée allemande et la pénible avance des Alliés à travers le pays. Ce film a été diffusé par la télévision néerlandaise, en mai 1980, pour commémorer le 35^e anniversaire de la libération d'Amsterdam par les Forces canadiennes.

En décembre, le bureau de Paris a prêté son concours aux organisateurs d'une Semaine du cinéma canadien qui avait lieu à Rome et à Bergame. Les films de l'O.N.F. se partageaient le programme avec des films canadiens produits par le secteur privé.

- 12 -

Ailleurs dans le monde

La ville de Weisbaden a tenu à célébrer l'O.N.F. à son tour en présentant un festival du film d'une semaine exclusive-ment réservée aux oeuvres de l'O.N.F. Certains films sous-titrés en allemand, tel *Why Rock the Boat?*, un long métrage tourné en 1974, ont été particulièrement bien reçus.



Remise officielle de la série « Santé-Afrique » à l'Organisation mondiale de la santé, à Genève, le 9 mai 1980. Au premier plan, de gauche à droite : Dr Comlan A. A. Quenum, directeur du bureau régional de l'O.M.S. pour l'Afrique; Dr Haïtlan Mahier, directeur général de l'O.M.S.; Son Excellence l'ambassadeur du Canada aux Nations unies, à Genève, M. D. S. MacPhail; Son Excellence l'ambassadeur du Canada en République du Zaïre, M. Jean-Guy St-Martin, alors directeur général de l'A.C.D.I. pour l'Afrique franco-phone.

En plus de contribuer à relever l'image du Canada dans le monde par ses nombreux films, l'O.N.F. a voulu intensifier ses efforts d'agent oeuvrant pour la compréhension internationale. Dans le cadre du programme d'aide à l'Afrique de l'Agence canadienne de développement international, l'O.N.F. a complété un important projet au cours du présent exercice financier. En effet, les 31 films de la série « Santé-Afrique » produits et distribués au coût de 2 312 000 \$ ont été remis par l'A.C.D.I. et l'O.N.F. à l'Organisation mondiale de la Santé lors de son importante réunion annuelle qui avait lieu à Genève en mai 1980. Ces films, réalisés par Michel Régulier et produits par J.-P. Olivier Fougères, sont destinés à la formation et au recyclage des personnels de santé de base d'Afrique noire francophone. Ils constitueront une aide appréciable dans les centres de formation d'une vingtaine de pays africains.

III. ÊTRE PRÉSENT SUR LA SCÈNE INTERNATIONALE

Aux États-Unis

Au cours des ans, les oeuvres de l'O.N.F. ont pris leur place parmi les produits canadiens d'exportation et, en 1980-1981, ils ont continué de remporter les faveurs du public étranger. Au chapitre des projections de prestige, l'événement par excellence a sans doute été une rétrospective organisée au Musée d'art moderne de New York. Plus de trois cents films documentaires et films d'animation et de fiction ont fait partie de cette rétrospective qui s'est poursuivie pendant huit mois. La manifestation, préparée de longue main par le bureau de l'O.N.F. à New York, a fourni aux cinéastes de l'O.N.F. l'occasion de montrer leur talent, attirant maints cinéphilas et suscitant de nombreux reportages, tant dans la presse internationale que dans la presse canadienne.

Monsieur Ken Taylor, ex-ambassadeur du Canada en Iran, maintenant consul général à New York, a reçu plusieurs personnalités de premier plan lors de la soirée d'ouverture : le commissaire du gouvernement à la cinématographie et président de l'O.N.F., M. James de B. Domville, l'honorable Francis Fox, secrétaire d'Etat et ministre des Communications, Donald Sutherland, liv Ullmann ainsi qu'une pléiade d'artistes bien connus. Citons la remarque que fit le conservateur du Musée à cette occasion : "Il allait de soi, dit-il, que le Service de cinéma du Musée organise une rétrospective des films de l'O.N.F. comme il allait de soi que le Service de la peinture organise une exposition des oeuvres de Picasso." L'hommage rendu à l'O.N.F. par ce prestigieux musée a impressionné les acheteurs et nos films ont eu beaucoup de succès sur le marché américain; les transactions effectuées au cours de l'année se chiffrent à près de 800 000 \$.

Un public averti a également applaudi les films de l'O.N.F. lors de l'American Film Festival qui avait lieu à New York et lors



Soirée d'inauguration de la rétrospective des films de

l'O.N.F. présentée au Musée d'art moderne de New York. De gauche à droite : le commissaire du gouvernement à la cinématographie, M. James de B. Domville; le secrétaire d'Etat du Canada et ministre des Communications, l'honorable Francis Fox; le consul général du Canada à New York, M. Ken Taylor; la vedette bien connue, M. Donald Sutherland.

du 16e Festival international du film de Chicago. Mais le meilleur moment a été, sans contredit, la soirée de la remise des Oscars par l'Académie des Arts et Sciences du cinéma, en avril 1980, alors que quatre productions de l'O.N.F. étaient mises en nomination. Il s'agissait de *Bravey in the Field* (Le Vieux Homme et la Médaille), de Giles Walker; *Going the Distance* (Edmonton... et comment s'y rendre), de Paul Cowan, Reeve Dolgoy, Georges Dufaux, Beverly Shaffer et Tony Westman; *Nails*, une production de Mercury Pictures Inc. réalisée par Philip Borsos pour le studio de l'O.N.F. à Vancouver; *Every Child/Chaque enfant*, d'Eugene Fedorenko, réalisé dans le cadre de l'Année internationale de l'enfant. Ce dernier film ayant reçu l'Oscar de la catégorie "Cours métrages d'animation", l'O.N.F. remportait ainsi, pour la sixième fois, ce trophée tant convoité.

Ces manifestations répétées ont accru considérablement l'intérêt du public et ont créé une demande que les cinémathèques de l'ambassade et des consulats canadiens n'arrivaient plus à satisfaire. C'est pourquoi l'O.N.F. a mis sur pied, à son bureau de Chicago, un système d'entreposage de copies qui permettra une distribution plus efficace de ses propres produits et des films qu'il distribue pour le compte du Bureau du tourisme du gouvernement canadien.



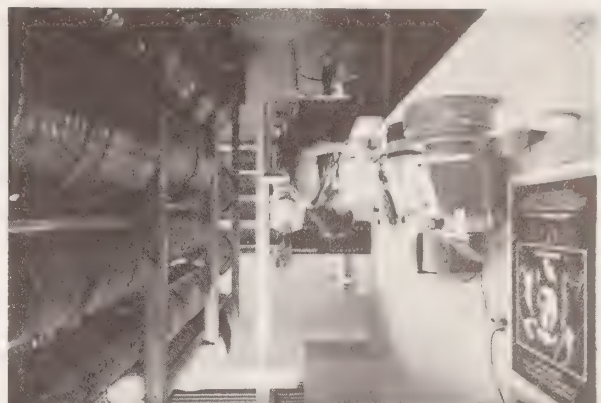
Scène tirée du film fixe sonore *Le Bouleau, le Méléze et le Pic rouge*, réalisé par Andrée Major dans le cadre de la série « Veillées de contes ».

façon, *Heroes and Heroines of Canada*, *Canadian Holidays*, *Atlantic People's History et To Know the Hurons*. Les succès de vente de la dernière année laissent croire que ces produits répondent très bien aux besoins des éducateurs.

Par Les cinémathèques informatisées

L'O.N.F. entretient un réseau de vingt-sept cinémathèques reliées au bureau central de Montréal par ordinateur. Ce réseau sert principalement à accéder les prêts de copies de films, à tenir les stocks à jour et à en analyser le mouvement. Conjointement avec d'autres organismes, l'O.N.F. offre des services dans trois autres villes. On a enregistré 486 967 prêts au cours de l'année, dont la moitié à des maisons d'enseignement.

Le trentième bureau de distribution vient d'ouvrir ses portes à Noranda pour mieux desservir la population du Nord-Ouest québécois. Depuis mars, l'O.N.F. y partage en effet des locaux avec la Bibliothèque centrale de prêts, organisme subventionné par le gouvernement du Québec.



La toute nouvelle cinémathèque du bureau de Noranda.

Par Les banques de données

En 1979-1980, l'O.N.F. a souscrit au système FORMAT, système national d'information automatisé et bilingue qui donne accès à des renseignements complets sur tous les documents audio-visuels canadiens. Le système est relié à une banque de données établie à l'Université de Toronto et fonctionne conformément aux normes internationales de classification des cinémathèques audio-visuelles. L'information est présentée sur copie machine ou en direct, selon les besoins des utilisateurs.

L'accès direct est maintenant possible pour les utilisateurs du système UT/LAS (University of Toronto Automated Library System). Dès la fin de 1981, le réseau de cinémathèques de l'O.N.F. sera à son tour en mesure de fournir des renseignements en direct sur les films canadiens, qu'ils soient ou non distribués par l'Office. Ces films y sont inscrits selon le système d'indexation PRECIS (sujet/contenu). Ainsi, les utilisateurs de films disposeront d'un large éventail de renseignements et pourront sélectionner plus aisément le film canadien convenant le mieux à leurs besoins.

Par les visites guidées et la tenue d'ateliers, l'O.N.F. a eu le plaisir d'accueillir à ses studios, à Montréal, plusieurs cinéastes de renommée internationale; en tout, pendant l'année, quelque 1 800 personnes ont visité ses installations. La rétrospective des films de Bernardo Bertolucci et les discussions qui suivirent les projections ont attiré, au bureau de Montréal, plusieurs centaines de personnes venues entendre l'un des maîtres du cinéma italien. M. Bertolucci a également dirigé des ateliers destinés au personnel de l'O.N.F. et aux représentants du secteur privé de l'industrie cinématographique.

million de photos (couleur et blanc et noir) qu'elle met à la disposition des ministères du gouvernement et des maisons d'édition privées. Ainsi, les photos des meilleurs photographes canadiens jouissent d'une large diffusion, soit dans les publications gouvernementales, soit dans les publications telles que *Charlie Brown's 4th Super Book of Questions and Answers*, les calendriers annuels du pipeline interprovincial, celles de la Banque canadienne impériale de commerce, de C&E Electronics, etc. Cinq livres de la série Alberta Heritage Trust Fund comprennent des photos de la Photographie. De grands éditeurs comme McGraw-Hill-Ryerson Ltd., Prentice-Hall of Canada, Funk and Wagnall, Larousse, Grolier-McMillan, Encyclopedia Americana et Encyclopaedia Britannica ont eu recours à ses services.

Pour mieux informer le public sur les productions de l'O.N.F., la division de la Distribution a publié divers catalogues spécialisés qui regroupent les films selon des thèmes bien définis et en fonction de marchés clairement identifiés; l'on retrouve ainsi des catalogues de films traitant des divers handicaps, de la condition féminine, des arts d'interprétation, des arts plastiques, des relations de travail. La même division a également pu- blié, pour la première fois, un attrayant répertoire des productions de l'année, Production 1980, de même qu'un ouvrage illustré de 32 pages consacré au célèbre cinéaste d'animation Norman McLaren. L'album a été mis en vente au printemps.

Par les expositions

Le Service de la photographie compte plus de cent-dix-neuf collections de photographies et vingt diaporamas. L'an dernier, le Service a participé à cent trente-six expositions au pays. Parmi ses collections, cinq sont entièrement nouvelles, notamment "Mots et Images/Words and Images" et "Le Paradis/Paradise". Elles sont composées exclusivement d'oeuvres de photographes canadiens et le public peut se procurer sur place ou en librairie des

Par les écoles

Des milliers de visiteurs canadiens et étrangers ont vu, au Festival international du cinéma et de la télévision d'animation Ottawa 80, une exposition de photos sur le travail des artisans du cinéma d'animation de l'O.N.F., et, aux Floralies internationales de Montréal, une collection de photographies tirées de films d'animation. Enfin, en mars, les films *Le trésor des Grotocéans/The Treasure of the Grotocéans*, de Co Hoedeman, étaient projetés au Musée des beaux-arts de Montréal; plusieurs maquettes ayant servi à la conception de ses oeuvres y étaient exposées.

Halifax et Toronto. Des milliers de visiteurs canadiens et étrangers ont vu, au Festival international du cinéma et de la télévision d'animation Ottawa 80, une exposition de photos sur le travail des artisans du cinéma d'animation de l'O.N.F., et, aux Floralies internationales de Montréal, une collection de photographies tirées de films d'animation. Enfin, en mars, les films *Le trésor des Grotocéans/The Treasure of the Grotocéans*, de Co Hoedeman, étaient projetés au Musée des beaux-arts de Montréal; plusieurs maquettes ayant servi à la conception de ses oeuvres y étaient exposées.



Le Studio G, l'un des plus importants producteurs de matériel pédagogique audiovisuel au pays, a pour objectif précis d'illustrer le mandat de l'O.N.F., auprès de la jeunesse canadienne. Parmi ses principales réalisations en 1980-1981, on relève les séries de films fixes suivantes : *Veillées de contes*, *Nous aut'*

Par les projections publiques

Durant l'année, l'O.N.F. a été partout présent : salles de cinéma, musées, cinémas d'art et autres lieux publics. Le public et la presse ont réservé un accueil chaleureux aux manifestations spéciales qui ont eu lieu un peu partout au pays pour présenter deux films sur la Chine, North China Commune et North China Factory, de Tony Ianzelo et Boyce Richardson, Gens d'Abitibi, de Pierre Perrault et Bernard Gosselin, China Mission: The Chester Ronning Story, de Tom Radford, W.O. Mitchell: Novelist in Hiding, de Robert Duncan, La Nuit de la poésie 1980, de Jean-Claude Labrecque et Jean-Pierre Masse, et Nose and Tina, de Norma Bailey.



Anne Hébert. Scène tirée du film *La Nuit de la poésie* 1980, réalisé par Jean-Claude Labrecque et Jean-Pierre Masse.

Bien que le marché des courts métrages destinés aux salles soit à la baisse, le film d'animation *The Sweater* (Le Chantail), de Sheldon Cohen, d'après une nouvelle de Roch Carrier, a remporté un franc succès à l'époque des fêtes dans les salles de cinéma Odéon où il a été présenté en complément de programme. Plus tard, il a été montré aux chroniqueurs sportifs réunis au Maple Leaf Gardens de Toronto et au Forum de Montréal en présence de l'auteur et de Maurice Richard, héros dont il s'était inspiré.

Lors de la 8e Semaine du cinéma québécois, les Montréalais ont pu voir vingt films de l'O.N.F. inscrits au programme dont huit en première. Plusieurs oeuvres ont soulévé l'enthousiasme du public, en particu-

Scène tirée du film *Un mois à Woukang*, réalisé en Chine par Michel Régnier.



Lier : This Is Your Museum Speaking (Ici votre musée), de Lynn Smith; Le Trésor des Grotocéans/The Treasure of the Grotocéans, de Co Hoedeman; L'Enfant fragile, de Thomas Vamos et Claude Hazanavicius; Le Canot à Renald et Thomas, de Bernard Gosselin; Un mois à Woukang, de Michel Régnier; De la tourbe et du restaurant, de Fernand Bélanger; Premiers jours/Beginnings, film posthume de Clorinda Wany complété par Suzanne Gervais et Lina Gagnon et Les Déliaissés, de Maurice Bulbulian.

En tout, quelque quatre cents films ont été soumis à onze festivals canadiens et à quatre-vingt-neuf festivals étrangers. L'O.N.F. a remporté neuf prix au Canada et quatre-vingt-deux à l'étranger.

Par les livres

Les services de l'O.N.F. sont très diversifiés. Par exemple, le Centre de la photographie du gouvernement canadien, la Photothèque et le Laboratoire ont pour mandat de répondre aux besoins en photographies et en présentations audio-visuelles des sociétés d'État et des ministères et organismes du gouvernement fédéral. Cette année, le Centre a répondu à des milliers de demandes et son chiffre d'affaires a augmenté considérablement. La Photothèque d'Ottawa est, de fait, la "bibliothèque" nationale de la photographie car elle contient plus d'un quart de

II. FACILITER L'ACCÈS AUX FILMS DE

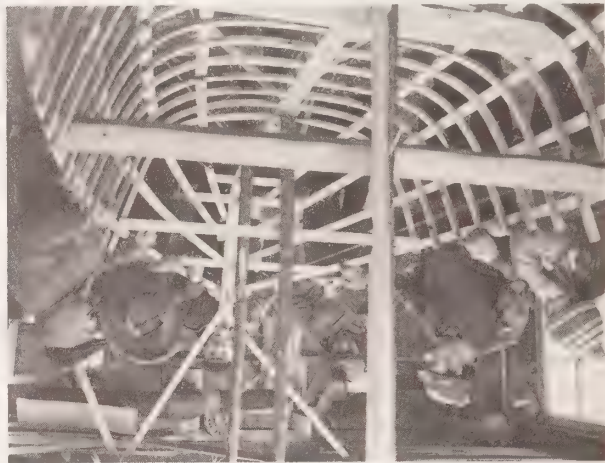
L'O.N.F.

Par la télévision

Les nombreux moyens techniques dont disposent maintenant les radiodiffuseurs offrent de nouvelles possibilités en matière de diffusion. En conséquence, l'O.N.F. s'est engagé plus avant sur le marché de la cablodistribution et ses productions sont couramment transmises par micro-ondes et par satellites, rejoignant ainsi des publics qui étaient hors d'atteinte jusque-là. De plus, les pourparlers entamés depuis quelques temps déjà lui permettront éventuellement d'effectuer une importante percée sur le marché de la vidéocassette. Des millions de spectateurs ont vu les films de l'O.N.F. à la télévision cette année. À eux seuls, les réseaux de la télévision d'État ont diffusé cinquante-trois films durant les heures de grande écoute et vingt-quatre à d'autres heures. Il faut souligner tout particulièrement la télédiffusion en première des films *Mourir à tue-tête*, d'Anne Claire Poitrier; *One Man (Un homme)*, de Robin Spry; *The National Scream (La fièvre du castor)*, de Robert Awad; *Challenger: An Industrial Romance (Le Challenger, un défi industriel)*, de Stephen Low; *W.O. Mitchell: Novelist in Hiding*, de Robert Duncan; *Yes or No*, Jean-Guy Moreau, de Michael Rubbo, et *Empty Harbours, Empty Dreams (Des ports déserts, des rêves enfus)*, de Kent Martin.

De plus, chaque samedi soir, du 4 octobre 1980 au 4 janvier 1981, Radio-Québec a diffusé vingt-quatre productions de l'O.N.F. dans le cadre d'une série intitulée : "Cinéma-réalité". Ainsi, plusieurs de nos meilleurs films ont bénéficié des meilleures heures d'écoute, tels le *Menteur*, de Robert Séguin; *La vie commence en janvier*, de Michel Régnier; *Cher Théo*, de Jean Beaudin; *Raison d'être*, d'Yves Dion; *Les Jardins d'hiver*, de Georges Dufaux; *Famille et Variations*, de Mireille Danseure et *La fleur aux dents*, de Thomas Vamos.

reconnus par le Commissaire aux langues officielles. En ce qui a trait à la production, quatre-vingt-deux films ont été traduits par l'O.N.F. et trente par des sociétés commerciales (ceci exclut les traductions de vignettes, de films-écrits et de produits multi-média) afin de permettre aux divers groupes culturels de se mieux comprendre les uns les autres. On peut rappeler, entre autres, les versions françaises de la trilogie *Guï Dab* - Sur la voie tournée en Chine par Georges Dufaux; le film de John Kramer sur la famille Johnson intitulé *The Inheritance* (les Johnson); *Harmonium in California* (Harmonium en Californie), de Robert Fortier, un film sur un groupe de chanteurs populaires du Québec, et une courte dramatique de Giles Walker, *Bravery in the Field* (Le Vieux Homme et la Médaille). À l'inverse, les originaux français Cordélia, de Jean Beaudin, le jour du Référendum dans la vie de Richard Rohmer (Richard Rohmer and His Referendum -- A View from Quebec), de Jacques Bensimon, j'ai besoin d'un nom (I Must Have a Name), de Paul Lapointe, et *Le Canot à Renald à Thomas (The Skiff of Renald and Thomas)*, de Bernard Gosselin, sont des exemples typiques des nombreux films qui ont été traduits en anglais.



Scène tirée du film *Le Canot à Renald à Thomas*, réalisé par Bernard Gosselin.

I. SERVIR L'INTÉRÊT PUBLIC

C'est pour entreprendre et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national que l'Office national du film fut créé, en 1959, par une loi du Parlement canadien. Depuis ce temps, la multitude des productions et leur énorme diversité n'ont eu pour objectif que de "faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations". Il remplit bien son rôle lorsqu'il amène les Canadiens, à quelque groupe qu'ils appartiennent, à s'intéresser à l'évolution sociale, politique et économique de leur pays en mettant en relief leurs réalisations passées et présentes, en se penchant sur ce qui les distingue et les unit, en expliquant leurs préoccupations et leurs aspirations, en décrivant leur milieu de vie et en leur donnant une voix égale.

Un grand nombre de films produits en 1980-1981 ont ainsi fourni l'occasion à des collectivités particulières de se faire entendre. Les films réalisés pour marquer l'Année internationale des personnes handicapées sont sans doute comme en témoigne *L'Enfant fragile*, le film de Thomas Vamos et Claude Hazanavicius sur les enfants autistes; d'autres films, mis en chantier au cours des derniers mois, portent sur l'arthrite, la surdité ainsi que sur diverses déficiences visuelles et mentales. Parmi les films qui concernent la condition féminine et la jeunesse, mentionnons l'étude de Susan Trow sur l'évolution des mentalités et de la société depuis six générations (*Just a Lady*), celle de Gail Singer sur les femmes battues (*Loved, Honoured and Bruised*) et celle de Don Rennick sur les problèmes de la délinquance juvénile (*Boys Will Be Men*).

Dans un autre ordre d'idées, la qualité de l'environnement demeure une des préoccupations importantes de la société canadienne. Aussi, afin de mieux faire connaître les richesses des eaux de la côte

atlantique, du fleuve Saint-Laurent et des Grands lacs, l'O.N.F. a entrepris, conjointement avec la Fondation Cousteau, la production d'une série de documentaires destinés à la télévision. La réalisation du projet a été confiée au cinéaste-géographe Jacques Gagné qui a travaillé en étroite collaboration avec l'un des plus célèbres défenseurs de l'environnement, Jacques-Yves Cousteau. Pour sa part, Pierre Perrault a analysé l'impact de la civilisation moderne sur le mode de vie des Amérindiens dans le film *Le Pays de la Terre sans arbre ou le Mouchouâpi*. Enfin, le Service de la photographie a monté une exposition itinérante de photographies sur les provinces de l'Atlantique intitulée "Parallèles atlantiques/Atlantic Parallels".

Toutes ces productions sont axées sur des thèmes sociaux et répondent aux besoins qu'ont les Canadiens de s'exprimer.



Scène tirée du film *Guï Dad - Sur la voie - Aller retour Beijing*, le second volet d'une trilogie réalisée en Chine par Georges Dufaux.

Par ailleurs, l'O.N.F. peut s'enorgueillir d'avoir su maintenir l'image d'un Canada véritablement bilingue tant dans ses productions que dans son administration. Sous ce rapport, ses mérites ont été

Deuxièmement, nous souhaitons faciliter à tous les publics l'accès à nos documents. Dès le début de sa carrière, John Grier son a su qu'une large diffusion était la première condition pour assurer à nos films un impact social valable; il a donc mis sur pied un vaste réseau de distribution. Nous projetons tirer le meilleur parti possible des nouvelles techniques qui sont en train de révolutionner la diffusion électronique sans négliger pour autant le rôle que nous avons joué traditionnellement dans le domaine de la diffusion non électronique.

Troisièmement, nous souhaitons faire de l'O.N.F. le centre de cinéma le meilleur et le plus avant-gardiste au monde. Nous voulons donner un nouvel essor à la recherche dans tous les secteurs de la production et de la distribution, qu'il s'agisse de la recherche et du développement techniques, de l'expérimentation de nouveaux styles et de nouvelles formes cinématographiques, de programmes de formation faisant appel aux plus hautes compétences et qui pourraient comprendre, par exemple, des séjours prolongés de cinéastes de renommée internationale qui viendraient travailler à l'O.N.F. dans le cadre de projets spéciaux.

Quatrièmement, nous souhaitons raffermir les rôles que nous remplissons déjà : projeter l'image du Canada à l'étranger, aider le Tiers-Monde à se familiariser avec les techniques de communication, promouvoir un meilleur équilibre de l'information internationale et multiplier nos contacts aux échelons supérieurs des secteurs de la technique et de la création un peu partout dans le monde de façon à nous maintenir à la fine pointe de l'évolution en cinématographie.

Enfin, en tant que conseiller auprès du Gouverneur en conseil en matière de politiques du film, l'O.N.F. doit assumer un important rôle d'orientation et de leadership dans le domaine du cinéma. Nous entendons participer activement aux débats sur toutes ces questions.

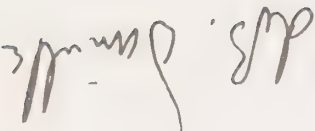
Dans le rapport qui suit, nous avons cherché à démontrer comment, en 1980-1981, l'O.N.F. a axé son activité sur la réalisation de son mandat et des objectifs qu'il s'est donnés. Le lecteur aura un bon aperçu de nos réalisations en parcourant les bilans, les diverses statistiques, les listes des films que nous avons produits et des prix que nous avons gagnés.

Pendant plus de quatre décennies, l'Office national du film a surveillé aux bouleversements de l'industrie et de l'économie nationale. Les prochaines années mettront à nouveau notre courage à l'épreuve, mais nous sommes débordants d'optimisme.

Tous mes collègues de l'Office -- ceux du bureau central de Montréal, des huit bureaux régionaux de production, des trente bureaux de distribution au Canada et des six bureaux à l'étranger -- et moi-même, nous rejoignons du succès remporté cette année. Nous sommes fiers de voir l'O.N.F. reconnu comme un symbole international d'excellence cinématographique et nous savons que rien de tout cela ne serait possible sans l'appui enthousiaste et éclairé du public et du gouvernement canadien. Nous vous en sommes très reconnaissants et tenons à vous dire que tous les efforts seront faits pour que rien ne vienne compromettre cette réputation si chèrement acquise.

Le Commissaire du gouvernement à la cinématographie,

James de B. Domville

Cette situation a amené l'O.N.F. à chercher des moyens originaux afin d'assurer la survie et la croissance de l'industrie du long métrage. Nous en avons examiné les difficultés et nous avons présenté des solutions valables à des organismes tels que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, le Comité d'études de la politique culturelle fédérale (Comité Applebaum-Hébert) et l'Association canadienne de cinéma-télévision. En tant qu'organisme gouvernemental nous sommes d'une grande liberté d'action, l'O.N.F. a pu joindre sa voix à celle du secteur privé pour réclamer des mesures susceptibles de favoriser la croissance de l'industrie du film canadien et d'aider ses produits à concurrencer les importations.

À titre de producteur expérimenté, l'O.N.F. appuie et conseille l'industrie, mais il estime qu'une collaboration encore plus étroite s'impose. Nous avons toujours excellé dans les documentaires et, depuis quinze ans, nous avons fait des incursions modestes, certes, mais marquantes dans le domaine du cinéma de fiction. Certains de nos films comptent parmi les meilleurs qu'on ait réalisés au pays. Nous avons l'intention de poursuivre et d'intensifier nos efforts et, en ce sens, nous avons déjà étudié divers projets de longs métrages. Quelques-uns en sont encore à l'état de la planification, d'autres seront entrepris incessamment.

Les frais de production sans cesse croissants forcent un nombre de plus en plus grand de producteurs à envisager la coproduction. Nous connaissons les avantages de cette formule de partage des frais et nous envisageons de produire certains longs métrages avec des maisons canadiennes de production. Peut-être n'existe-t-il pas d'autres moyens de financer des longs métrages canadiens culturellement intéressants que celui de recueillir des fonds auprès de consortiums d'organismes gouvernementaux et de sociétés privées. Sans la coproduction, il est certain que nous ne pourrions produire que très peu de films d'envergure.

La coproduction est également prometteuse pour le film documentaire. L'O.N.F., a réalisé cette année, par exemple, une importante série de téléfilms sur les eaux du fleuve Saint-Laurent et de la côte atlantique en collaboration avec la Fondation Cousteau. Cette série sera vue par des millions de téléspectateurs à travers le monde.

Le secteur de la distribution a pris une large expansion au cours de l'année budgétaire. En effet, au chapitre des locations de films et des redondances, les revenus ont augmenté de plus de 700 000 \$, grâce surtout aux droits de télévision perçus de la Société Radio-Canada et de Radio-Québec; les revenus des commandes des ministères du gouvernement ont augmenté de près de deux millions de dollars; la vente de photographies a connu une hausse de près d'un demi-million de dollars.

Malgré la hausse constante du coût du matériel et de l'équipement, notre production s'est maintenue à un niveau presque identique à celui de l'an dernier.

À l'aube d'une nouvelle décennie, le Conseil d'administration a entrepris, en juin 1980, une série d'objectifs précis basés sur le mandat même de l'O.N.F.; on sait qu'aux termes de la loi nationale sur le film, l'O.N.F. doit être avant tout un service public dont la mission est de donner aux Canadiens le moyen de mieux connaître et de mieux percevoir le monde qui les entoure. Dans l'énoncé de ces objectifs, on retrouve une série de moyens que l'O.N.F. entend prendre pour s'acquitter de cette tâche dans un marché des médias de plus en plus étendu et complexe et à une époque où les ressources financières se font de plus en plus rares.

Cinq priorités sont au centre de nos préoccupations.

En premier lieu, nous souhaitons que notre programmation se conforme à la primauté que nous accordons au concept de service public.

tribut, les télévisions canadiennes et étrangères ont retenu un nombre élevé de nos films; par ailleurs, les salles de cinéma, les écoles et les cinémathèques ont fait un usage considérable. On a aussi publié et exposé des centaines de photographies.

Faire entendre la voix du Canada aux États-Unis a toujours été pour nous d'une grande importance et nous nous y sommes particulièrement attachés au cours de l'exercice. Nous n'avons pas dérogé aux habitudes prises ces dernières années et nous avons remporté un sixième Oscar décroché par l'Académie des Arts et des Sciences du cinéma à ce chef-d'oeuvre d'animation qu'est le film *Every Child/Chaque enfant*, d'Eugene Fedorenko. Pendant huit mois, une rétrospective de plus de trois cents films de l'O.N.F. a eu lieu au Musée d'art moderne de New York, l'une des institutions de conservation et de diffusion de l'histoire du cinéma les plus prestigieuses au monde. Les médias américains se sont vivement intéressés à cet important aspect de la culture canadienne et l'O.N.F. a reçu des invitations similaires de plusieurs autres établissements renommés.

Tous reconnaissent l'importance du rôle que remplit l'O.N.F. à l'échelon international mais, dans notre propre milieu et de par notre vocation même, nous avons l'obligation de promouvoir la croissance et la vitalité du cinéma canadien. Le cinéma, dit-on, est l'activité artistique qui caractérise le vingtième siècle; c'est un moyen d'expression culturelle éminemment populaire et fort convaincant. Que l'industrie du long métrage ces dernières années ne surprenne personne. Les dégrevements fiscaux favorables au cinéma ont permis la production d'un plus grand nombre de films, mais leur qualité trop moyenne a déçu et le public et les critiques. La distribution de ces oeuvres a été plutôt restreinte et de nombreux scénaristes, réalisateurs et acteurs canadiens en ont gardé une certaine amertume.



Le commissaire du gouvernement à la cinématographie et président du Conseil d'administration de l'O.N.F., M. James de B. Domville.

Bien que le crédit parlementaire accordé à l'Office national du film se soit ressenti des mesures d'austérité et que le rythme d'augmentation des coûts de production ait été supérieur à celui de l'inflation, nous pouvons affirmer que 1980-1981 fut une excellente année. La qualité artistique de notre production ne s'est pas démentie; nous avons exploré de nouvelles voies et nous avons multiplié le nombre de nos documents et de nos services; nos films ont été accueillis avec plus d'enthousiasme que jamais sur la scène internationale; enfin, on peut dire que l'année a vraiment été à l'honneur de cet établissement unique que le reste du monde envie au Canada.

Les divisions de la Production française et anglaise ont réalisé, en 1980-1981, cent douze films et plusieurs d'entre eux ont remporté des prix lors d'importants festivals internationaux. Grâce aux efforts soutenus de la division de la Dis-

Le Conseil d'administration de l'Office national du film du Canada compte neuf membres. Quatre d'entre eux, dont le Commissaire du gouvernement à la cinématographie et Président du Conseil d'administration, sont des employés de la fonction publique du Canada; les cinq autres sont des citoyens éminents qui représentent les régions géographiques du pays.

En 1980-1981, les membres du Conseil d'administration étaient :

James de B. Domville, président
Commissaire du gouvernement à la cinématographie

Roma Franko, vice-présidente
Saskatoon, Saskatchewan
(mandat terminé le 18 août 1980)

Paul Fortin, vice-président
Montréal, Québec
(depuis le 18 août 1980)

Mervin I. Chertkow
Kamloops, Colombie britannique

A. E. Gottlieb
Sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures

A. W. Johnson
Président de la Société Radio-Canada

Marcel Massé
Président de l'Agence canadienne de développement
international

Andrew Wells
Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard
(mandat terminé le 1er décembre 1980)

Le siège de l'Ontario est vacant depuis juin 1979.

Page	
2	Membres du Conseil d'administration
3	Rapport du Commissaire
6	Revue de l'année
18	Production 1980-1981
38	Sommaire des activités de production
40	Sommaire des activités de distribution
43	Sommaire des activités techniques et artistiques
44	Palmarès 1980-1981
52	États financiers
64	Bureaux de l'O.N.F. au Canada et à l'étranger


Ottawa, 1981

L'Honorable Francis Fox, C.P., M.P.
Secrétaire d'Etat du Canada et
Ministre des Communications
Ottawa (Ontario)

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions
de l'article 20 (1) de la Loi nationale sur le film de 1950, le
quarante-deuxième rapport annuel de l'Office national du film
pour l'année budgétaire se terminant le 31 mars 1981.
Les membres du Conseil d'administration de l'Office national du
film ont approuvé ce rapport lors de leur réunion de juin 1981.
Agréez, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considéra-
tion.

Le Commissaire du gouvernement à la
cinématographie et Président de
l'Office national du film du Canada,



James de B. Domville

Photos de la couverture :
Centre de la photographie du gouvernement canadien

© 1981 Office national du film du Canada

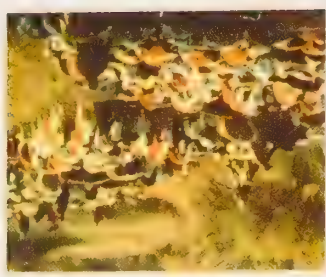
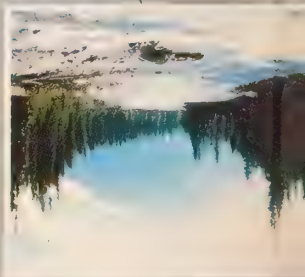
Rapport annuel de l'O.N.F., Ottawa, Canada.
Préparé par le Bureau des Relations publiques
Case postale 6100, Montréal (Québec) H3C 3H5
Téléphone : (514) 333-4546

ISBN : 0-7722-0029-7

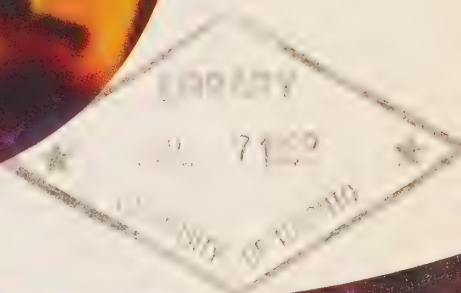
3e trimestre, 1981
Imprimé au Canada

Canada

Rapport annuel 1980-1981



CAI
FB
- ASS



Annual Report 1981-1982



National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada

Canada

© 1982 National Film Board of Canada
NFBC Annual Report, 1981-82, Ottawa, Canada
Prepared by Public Relations
P.O. Box 6100, Montreal, Quebec H3C 3H5
Telephone: (514) 333-3452
ISBN : 0-7722-0047-5
3rd trimester, 1982
Printed in Canada



National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada

Government Film Commissioner

Commissaire du gouvernement à la cinématographie

Ottawa, 1982.

The Honorable Francis Fox, M.P.
Minister of Communications
Ottawa, Ontario

Sir:

I have the honor to present to you, in accordance with the provisions of Section 20 (1) of the National Film Act, 1950, the forty-third Annual Report of the work of the National Film Board of Canada for the year ending March 31, 1982.

This report was approved by the Members of the National Film Board at their meeting of June, 1982.

Yours truly,

James de B. Domville
Government Film Commissioner
and Chairman of the Board

Table of Contents

	Page
Board of Trustees	4
Government Film Commissioner's Report	5
A Year in Review	7
Production 1981-1982	18
Summary of Production Activities	29
Summary of Distribution Activities	30
Summary of Technical and Artistic Activities	32
Awards 1981-1982	33
Financial Report	38
National Film Board Offices in Canada and Abroad	45

Board of Trustees

The Board of Trustees of the National Film Board of Canada consists of nine members. Four of them, including the Government Film Commissioner, who is also Chairman of the Board, are from the public service, and five are prominent citizens representing the five major geographical regions of the country.

Members of the Board during the 1981-1982 fiscal year:

James de B. Domville
Government Film Commissioner

Paul Fortin
Vice-Chairman of the Board
Montreal, Quebec

Mervin I. Chertkow
Kamloops, British Columbia

A. E. Gotlieb
Under-Secretary of State, External Affairs
(term expired March 18, 1982)

A. W. Johnson
President, Canadian Broadcasting Corporation

Marcel Massé
President, Canadian International Development
Agency

Merle Shain
Toronto, Ontario
(effective April 9, 1981)

John Godfrey
Halifax, Nova Scotia
(effective April 9, 1981)

Nora Harvey
Winnipeg, Manitoba
(effective May 28, 1981)

de Montigny Marchand
Associate Under-Secretary of State for External
Affairs
(effective March 18, 1982)

Government Film Commissioner's Report



This has been a year of outstanding success for the National Film Board. It was the year we received Hollywood Academy Award nominations for *First Winter* and for *The Tender Tale of Cinderella Penguin*; the year our films won eight Bijou Awards presented by the Academy of Canadian Cinema and the Canadian Film and Television Association; the year that *The Sweater/Le Chandail* garnered the top animation award from the British Academy; and it was the year of *Not a Love Story: A Film about Pornography*, *If You Love This Planet* and *Le Confort et l'Indifférence*. These films, and countless others described in this report, took on tough subjects and generated debate across the nation. The public response to *Not a Love Story: A Film about Pornography* has been particularly gratifying. It has been seen in cinemas and in a variety of public and private screenings by an estimated 160 000 viewers. Despite the fact that it cannot be distributed commercially in theaters in Ontario, the largest English-language market in Canada, it has become one of the most commercially successful documentaries in Canadian history.

During the past year we have continued to play a strong supporting role to the Canadian film industry both at home and abroad. The Film Canada program, established in collaboration with the CFDC, assists Canadian filmmakers outside the country and is particularly useful to new and smaller producers. NFB offices in New York, Los Angeles, Chicago, London, Paris and Sydney are making a number of services available to both individual filmmakers and film companies in the private sector. We are providing information on sales markets and custom clearance, reserving

NFB or other screening facilities, and in general responding to the requests of independent filmmakers.

At home, I am particularly pleased with the growing strength and success of our regional production offices which have produced some of the most exciting films of the season. *A War Story*, *After the Axe*, *Something Hidden: A Portrait of Wilder Penfield*, *Miller Brittain*, and *Un père Noël d'occasion* are a few outstanding examples of the films which have brought together NFB personnel and facilities with the ideas and energy of independent filmmakers. Our Moncton studio has also broken new ground by establishing a consultation process to better reflect the interests of the Acadian community in films undertaken by the French production studio.

At headquarters we have continued our policy of participating in major co-production projects for both television and for theatrical release. *Empire, Inc.*, a six-part series made in cooperation with CBC, about an industrial tycoon and the dynasty he created, is in final shooting. Gabrielle Roy's novel, *The Tin Flute/Bonheur d'occasion*, is being produced with a number of partners assembled by the independent film company, Ciné St-Henri. This ambitious project is being shot in French and in English and is slated for theatrical and television release in 1983. *The Wars*, an NFB/Neilsen-Ferns International co-production based on Timothy Findlay's award-winning novel, is in the final stages of production.

These new production initiatives are a significant part of the Film Board's response to the dramatic economic and technological changes that the entire Canadian film community must face. Another part of our response to this changing environment has been a strong public voice during a time of momentous decisions. We have vigorously entered the debate on key cultural policy issues facing both the Applebaum-Hébert Committee and the CRTC, including the role of public cultural agencies, the structure of the domestic cultural marketplace, and the need for specific measures within the broadcasting, cable, and satellite system. We have also looked at the specific ways the NFB should meet the challenges of the future.

While the NFB remains the largest source of Canadian programming in both official languages, it does not yet have assured broadcasting time on television. The time has come to change this fact, to renew contact with the Canadian public. We believe the NFB's invaluable inventory of films must be widely available on home screens so that as many people as possible can have access to it. Over the coming years we expect to sell our films to a variety of television services, ranging from the existing off-air broadcasters to new cable options, such as the proposed CBC-2 and the new pay-TV channels. However, as these outlets will be able to carry only a small part of our available production, we are also exploring a daily cable-satellite network service in English and in French, which would "repackage" our films into programs attractive not only to Canadians, but also to the rich market in the U.S.

Government Film Commissioner's Report

We are also exploring a wider range of electronic and computer-assisted distribution systems. These include FORMAT, a telidon-compatible national computerized information system, which will ensure that complete and immediate information on *all* Canadian films is available to potential film users. We have also been developing "programming-on-demand" with the Videotron Cable Company in Quebec which allows the viewer to order desired films; we will soon begin a home videocassette pilot project. These and similar projects will allow the NFB to reach an increasingly fragmented television public in the most efficient and effective manner possible.

In a world of ever-increasing economic constraints the NFB has continued to take risks and to produce films that no private film producer could consistently afford to make. The freedom to make these films has made us unique in the film producing world. The video revolution has created an unparalleled opportunity for the NFB to reach the public and add significant new meaning to the goal of the National Film Act, "... to interpret Canada to Canadians and to other nations." I believe Canadians want to be assured that they have a future on the film and video screens of the nation. The National Film Board has an exciting place in that future, a place that can be innovative and unique — unlike anything else in the electronic mirror.

James de B. Domville

Government Film Commissioner

A Year in Review

In the beginning of the 1980s, the National Film Board approved a series of objectives for the decade. The priorities established were:

- to serve the public interest;
- to provide public access to NFB production;
- to represent Canada internationally through film;
- to be a creative center;
- to be an instrument of national film policy.

The following pages outline how the Film Board has met these objectives during the past year.

A Year in Review

to serve the public interest:

A publicly funded organization such as the National Film Board must consistently follow the social purpose for which it was created. This past year, NFB films have demonstrated the dedication of the filmmakers to transcend their personal considerations and to make films that meet the needs of the public, films that reveal important aspects of Canadian life and fulfill the terms of NFB mandate — “to interpret Canada to Canadians and to other nations.”

During the past year the NFB served the public interest by

- producing films on the arts, on social issues, and on outstanding Canadians;
- producing films that are innovative in approach and technique;
- producing films about regional issues;
- producing films in both official languages;
- sending top filmmakers and technicians to speak at colleges and universities;
- organizing photographic exhibitions;
- maintaining good labour relations;
- supplying still photographs for use in publications;
- welcoming the public to visit NFB offices.

by producing films on art
theater

painting

poetry
novels

dance

song

and the business of art

by producing films on
social issues
pornography

nuclear war

religion

the elderly

business

labour

André A. Bélanger and Louise Nantel produced *On est rendus devant le monde!*, a documentary on new theater by groups committed to regenerating dramatic art in Quebec. The life of Miller Brittain, one of the most important painters from the Maritimes, was revealed in a film entitled *Miller Brittain* by Kent Martin. In *Earle Birney: Portrait of a Poet*, director Donald Winkler looks at one of Canada's most prolific and *avant garde* poets. Andy Thomson takes us into the impassioned and eccentric world of one of Canada's best loved writers in his film *In Search of Farley Mowat*.

For the Love of Dance, a documentary produced by the NFB and the Canada Council, introduces the talent and dedication of seven of Canada's finest dance troupes. The film was directed by four NFB filmmakers, John N. Smith, Michael McKennirey, Cynthia Scott and David Wilson. Caroline Leaf has drawn a portrait of Quebec's popular singing sisters, *Kate and Anna McGarrigle*. The film combines live action with Leaf's well-established animation talent to reveal how the McGarrigles work, and what they do when not singing. In *Off the Wall*, Derek May reflects on the state of the Toronto art world. This film won the award for best cinematography at the International Festival of Films on Art (Montreal).

One of the most important films of the year, and one that sensitized thousands of Canadians to the problem of sexual exploitation of women, is Bonnie Sherr Klein's *Not a Love Story: A Film about Pornography*. The film was produced by English Production's Studio D, which is devoted to making films related to women's issues.

Studio D also produced *If You Love This Planet*. Directed by Terri Nash, this film is a powerful argument in favor of nuclear disarmament.

Les Adeptes, a film by Gilles Blais, enters the daily life of the Hare Krishna sect, and raises questions not only about new religious groups, but also the moral values of society in general.

Laszlo Barna in *The Business of Aging* investigated the situation of the aged living in private nursing homes and questions the business that has developed around caring for the elderly. The film is a co-production of the NFB and the Canadian Union of Public Employees.

Another burgeoning business is the subject of *After the Axe* by Sturla Gunnarsson and Steve Lucas. This film looks at executive firing and the business of relocating white-collar workers. *After the Axe* won the Golden Sheaf Award at the Yorkton Film Festival.

Among the more than fifty productions completed by Studio G is the *Canadian Labour Studies series* of sound filmstrips illustrating the controversial history of Canadian workers from 1880 to 1950. The series is an NFB / Labour Canada co-production.

A Year in Review

to serve the public interest:

and politics

In his film *Le Confort et l'Indifférence*, Denys Arcand takes an in-depth look at Quebec's political character and the motives that determined the choice voters made in Quebec's 1980 Referendum. His film suggests that people do not change, that history does in fact repeat itself, and that material comfort fosters ideological indifference.

by producing films on
outstanding Canadians
politicians
industrialists

John G. Diefenbaker, Canada's 13th Prime Minister, was the subject of William Canning's half-hour film "*Dief.*" Giles Walker examined the life and vast industrial empire of K.C. Irving in the film "*I Like to See Wheels Turn.*" Bob Lower created an incisive portrait of the famous neurosurgeon, Wilder Penfield, in this film *Something Hidden: A Portrait of Wilder Penfield*. The film is based on the biography of Penfield written by his grandson, Jefferson Lewis. Lewis also wrote the narration for the film. Anne Wheeler directed *A War Story*, a poignant chronicle of her father, Ben Wheeler, a doctor held prisoner by the Japanese in World War II. This film won a number of awards at the 8th Annual Alberta Film and Television Awards. Finally, Robert Fortier reveals the daring stunts of the incorrigible Ken Carter; *The Devil at Your Heels*, filled with suspense, reveals a world where failure cannot repeat itself.

doctors

and even a "mad" man

by producing innovative
work
in animation

To produce *Luna, Luna, Luna*, a story of the night, Viviane Elnécavé used a new approach, scratching black celluloid directly under the camera. The results give the effect of fine engraving. Animator Ishu Patel has discovered the possibilities of modeling clay placed on the glass surface of a light box. He used this technique in *Top Priority*, a film pointing out that government priorities do not always correspond to those of the people.

in documentaries

La Surditude, Yves Dion's film about the deaf, is equally innovative. Produced in collaboration with Health and Welfare Canada it was captioned for the non-hearing. For the captioning to be successful, it was necessary to create a special verbal structure and to use pictorial, or visual, elements to illustrate sound passages in the film.

and in feature films

Francis Mankiewicz's feature film, *Les Beaux Souvenirs*, marks the first time the NFB has undertaken a feature production with an independent film company (Lamy, Spencer & Compagnie Ltd.). With the fine screenplay by Réjean Ducharme, Mankiewicz probes the intense and stressful passions of a family.

All of these films are important not only because they treat significant issues, but for the impact they have had on audiences and for the discussion they generate. The productions mentioned above are just some of the highlights of this year's production and represent only a small portion of work completed in 1981-82. (For more details, please see pages 18 and 29.)

by producing films about
regional issues

The NFB has established production studios in key areas across Canada. This year English Regional Production produced some of its finest films. After completing a survey of its activities, French Regional Production launched a new effort to make films that will be of national interest while continuing to interpret local realities. Productions reflecting this new policy are already underway.

by the versions program
films in English

Among those films translated into English by the versions studio, one should mention Georges Dufaux's trilogy *Guǐ Daò — Sur la voie (Guǐ Daò — On the Way)*; *La Surditude (To Be Deaf)* by Yves Dion; *Les Adeptes (The Followers)* by Gilles Blais and Francis Mankiewicz's *Les Beaux Souvenirs (Happy Memories)*.

films in French

Among the films versioned into French were *Top Priority (Priorité absolue)* by Ishu Patel; Bonnie Klein's *Not a Love Story: A Film about Pornography (C'est surtout pas de l'amour — Un film sur la pornographie)*; Donald Brittain's *The Champions (Les Champions)* and *Travel Log (Journal de voyage)* by Donald Winkler.

and films in Inuktitut

During 1981-82 the Board continued to work with the Tagramiut Nipingat Society of Sagluc, Quebec, to produce Inuit language versions of NFB films for satellite broadcast.

The NFB's commitment to make its English productions available to the French public, and vice versa, was publicly recognized in the Annual Report 1981 of the Commissioner of Official Languages: "The National Film Board has maintained traditionally strong performance in 1981. This is no doubt a reflection of senior

A Year in Review

to serve the public interest:

	management's positive attitude to official languages and continuing commitment to a programme which is re-evaluated at regular intervals and involves the active participation of all managers."
by sending filmmakers to colleges and universities	A number of veteran filmmakers and technicians gave lectures and directed workshops in several colleges and universities in both Canada and the United States. Through these programs, NFB personnel met with both film students and professors, screening productions and sharing technical expertise.
by organizing exhibits	The Still Photography Division is committed to promoting the accomplishments of Canada's still photography and actively participated in and organized a number of exhibits.
at the NFB's Gallery	There have been three photography exhibits this year at the NFB Photo Gallery at 150 Kent Street in Ottawa: "Photojournalism," an overview of styles and approaches telling a story through pictures (photographs were selected from a national competition); "Elements," an exhibit of abstract photographs; and "Portraits," a collection of historical photographs from the NFB's collection.
across from Parliament Hill	In celebration of Canadian history, the Still Photography Division presented an outdoor display facing Parliament Hill of 360 photographs. The exhibit, "Sights of History," was opened on Canada Day by the Honourable Francis Fox. The exhibition was seen by more than 20 000 people and was shown at the Pacific National Exhibition last August. Posters created for this exhibit won a certificate of merit from the Art Directors Club of New York.
and across the country	Several other exhibits were displayed across Canada and, by the end of the fiscal year, the travelling exhibition program had been booked into 171 galleries and seen by 626 000 people.
by maintaining good labour relations	<p>As of March 31, the NFB employed a staff of 1 010 permanent employees, and 72 who held temporary positions for more than six months. The Personnel Division established a new basic contract procedure for hiring freelancers, and established new standards that will help to eliminate "rug ranking" for secretaries.</p> <p>The Film Board also agreed to a seventeen-week maternity leave for all employees and modified arrangements for parental leave.</p> <p>In the course of the year, 21 employees retired.</p>
by supplying photographs	The Photothèque in Ottawa buys the work of Canadian photographers and makes it available to government departments, publishers and a variety of organizations. The number of photographs drawn from this reserve for publication purposes grew from 5 083 in 1981 to 7 399 this past fiscal year.
and welcoming visitors	<p>The NFB welcomed 1 501 visitors to headquarters in Montreal this past year. Film critics, directors, producers, journalists as well as student groups and interested individuals came to the Film Board to see how a film is made, from the first stages through to final test print approval.</p> <p>Some of the visitors included the Association of Young Presidents, who selected the NFB for their regular monthly visit. Filmmakers Roland Hallé (who won an Academy Award for best documentary in 1981), Tony Garnett (<i>Prostitute</i> and <i>The Spongers</i>) and Colin Higgins (<i>Foul Play</i> and <i>Nine to Five</i>) came both to see the NFB and to present their work to its filmmakers.</p> <p>The NFB also opened its doors to the public last April to present the work of the celebrated German filmmaker, Wim Wenders. This highly successful project was organized in cooperation with the Goethe Institute in Montreal.</p>

A Year in Review

to provide public access to NFB productions:

As underlined in the Government Film Commissioner's recent submission to the Federal Cultural Review Committee, the NFB has constantly looked for new ways to reconnect the NFB to the general public. It is now actively involved in researching outlets for its work through a variety of television systems. As well, staff across Canada has been particularly active this year

- working directly with television stations;
- organizing public screenings;
- offering products to teachers through publications;
- and by promoting the new information system, FORMAT.

by working with television
CBC French network

Millions of television viewers have seen NFB films this year. The French network of CBC presented two films by Jacques Godbout: *Distorsions*, a documentary looking at communications between different cultures and *Deux épisodes dans la vie d'Hubert Aquin*, on the life and death of one of Quebec's great writers. The French network also telecast Jean-Louis Frund's *Le Grand Héron*, a study of the habits of this great bird of the St. Lawrence estuary; and *Cordélia*, a feature film by Jean Beaudin starring Louise Portal. This film achieved the best ratings of any NFB film shown on French television.

English network

English television audiences were able to see a number of NFB films on CBC: *Something Hidden: A Portrait of Wilder Penfield* by Bob Lower; *After the Axe* by Sturla Gunnarsson and Steve Lucas; Giles Walker's "I Like to See Wheels Turn"; *For the Love of Dance* directed by John N. Smith, Michael McKennirey, Cynthia Scott and David Wilson; and *On Guard for Thee*, a three-part series on national security and freedom of the individual, directed by Donald Brittain and co-produced by the NFB and CBC. The CBC English network also presented a twelve-week program of NFB films in the "Projections" series.

Radio-Québec

During 1981-82, Radio-Québec telecast *L'Enfant fragile*, a documentary by Thomas Vamos on autism; *Mourir à tue-tête*, a feature documentary by Anne-Claire Poirier on the tragic consequences of rape; *Les Dompteurs de vent*, a film about windmills in France and Quebec, made in collaboration with NFB/CBC French network / Radio-Québec, directed by André Gladu. *Quelques féministes américaines (Some American Feminists)*, a film on the philosophy and experiences of American feminists directed by Luce Guilbeault, Nicole Brassard and Margaret Wescott, was also telecast on Radio-Québec.

and cable

The contract with Telecable Vidéotron Limitée in Montreal has been renewed for another two years. Through this project some 800 National Film Board films are available on demand to Videotron's cable subscribers on Montreal's south shore. This year a number of NFB archival classics are being offered to test audience interest in these films.

by organizing public
screenings

It is an on-going part of the work of distribution representatives to arrange screenings for special users of NFB films as well as for general audiences. Public screenings were held both with and without an entrance charge. Great attention was given to programming films to match the needs of a particular group or event.

at conferences

For example, *In Search of Farley Mowat*, directed by Andy Thomson, was shown in twenty-six cities as part of National Book Week. Peter Raymont's film, *Magic in the Sky*, on the impact of television on Northern Inuit communities was premiered as part of the International Native Communications Conference held in Edmonton this past February.

commercial screenings

The NFB is particularly pleased this year with the commercial success of *Not a Love Story: A Film about Pornography*, by Bonnie Sherr Klein of the Women's Studio. The film premiered at Toronto's Festival of Festivals and at the time received harsh reviews from the critics. Since then public response and subsequent press reaction to this uncompromising film have been remarkably positive with increasing numbers of requests for screenings coming in from across the country. The French version, *C'est surtout pas de l'amour — Un film sur la pornographie*, has been equally successful. The NFB chose a mixed approach to distribution for *Not a Love Story: A Film about Pornography*. It has been distributed commercially in the province of Quebec and in the cities of Calgary, Winnipeg and Edmonton, and non-commercially elsewhere in Canada. As a result of the decision of the Ontario Censor Board *Not a Love Story: A Film about Pornography* has not been

A Year in Review

to provide public access to NFB productions:

	<p>distributed commercially in Ontario, but has reached thousands of viewers through invitational screenings. Other films that have enjoyed great success during the past year are <i>Les Adeptes</i> by Gilles Blais; <i>La Surditude</i> by Yves Dion; Denys Arcand's <i>Le Confort et l'Indifférence</i>; <i>Guì Daò — Sur la voie</i>, a three-part series on China by Georges Dufaux; <i>Fermont P.Q.</i>, a film about modern northern cities in America directed by Clément Perron and Monique Fortier; <i>If You Love This Planet</i>, directed by Terri Nash; and <i>After the Axe</i>, by Sturla Gunnarsson and Steve Lucas. Another fine example of our more elaborate approach to distribution can be found in the treatment given to Francis Mankiewicz's feature film, <i>Les Beaux Souvenirs</i>, which ran for several weeks in different cities in Quebec.</p>
in cultural centers	<p>From September to December, the National Gallery of Canada in Ottawa presented a comprehensive bilingual program of some of the finest NFB documentaries, animation, and feature films.</p>
in festivals	<p>In the course of the year, the NFB participated in 14 film festivals in Canada and won 28 awards. Richard Condie's <i>Getting Started</i> was presented with the Bijou Award for best animation film; Stephen Low earned the John Grierson Award presented by the Academy of Canadian Cinema and the Canadian Film and Television association for his documentary <i>Challenger: An Industrial Romance. L'Impossible Oubli</i>, directed by Harvey Spak, won a special jury prize for excellence in the use of film as a personal essay at the Yorkton Film Festival; and finally André Leduc and Jean-Jacques Leduc's spectacular <i>Zea</i> won the Genie Award for best theatrical short.</p>
by offering films to schools	<p>Teachers are the greatest users of NFB audiovisual materials. This year teachers borrowed more films than ever before. Film sales have also increased. This is the result of increased NFB presence at educational markets and promotion of films through direct mail campaigns.</p> <p>The Multi-Media Studio completed more than 50 productions in 1981-82. <i>Good Food — Good Times</i>, a series of sound filmstrips on nutrition, is a fine example of the work being done by the studio. The series is an NFB / Health and Welfare co-production and was directed by Claire Helman. As well, for the seventh consecutive year, the Multi-Media Studio collaborated with the Council of Ministers of Education to adapt a series of NFB films for CBC educational television.</p>
by publications about films	<p>The NFB published a number of brochures and pamphlets to promote films in special markets. For example, French marketing prepared a brochure on films dealing with literature and another on our China films; English marketing published a study guide to accompany <i>If You Love This Planet</i> and a mini-catalogue of films related to the north-south dialogue. This was published in cooperation with the Canadian International Development Agency. Also of note was the publication of the <i>PRECIS Index</i>, issued as a supplement to the <i>1981 16 mm Catalogue</i>. A PRECIS index was included for the first time in the <i>Programming Guide</i> for international markets. The PRECIS index provides easy access to films by subject, and will be a regular feature of catalogues from now on.</p>
and by promoting the new information system, FORMAT	<p>During the past year the NFB has taken great strides to install FORMAT, a new automated, bilingual information system which provides complete information on Canadian audiovisual products. This system is of inestimable value to film librarians, directors, producers, distributors and teachers. Staff from the NFB's distribution division gave a number of presentations on FORMAT to organizations such as EMPDAC (Education Media Producers and Distributor Association of Canada), La Centrale des bibliothèques du Québec, and at a number of universities. Another positive step was taken at a meeting of the Heads of Cultural Agencies in Ottawa where it was agreed that FORMAT was to be the "framework and the standard" for information on audiovisual material for these agencies.</p>

A Year in Review

to represent Canada internationally through film:

Through its offices in New York, Los Angeles, Chicago, London, Paris, Sydney, the NFB has maintained both commercial and cultural relations with more than 175 countries. The NFB international operation continues to be one of Canada's most active and effective ambassadors. The activities include

- organizing retrospectives;
- participating in festivals, film weeks and international events;
- participating in international marketplaces and film conferences;
- signing of technical agreements;
- co-productions;
- the commercial distribution of NFB films;
- depositing films in Canadian embassies.

by organizing retrospectives
in the United States

The success of the Museum of Modern Art retrospective of over 300 NFB films which opened in New York in January 1981 inspired a number of similar tributes. Examples include a retrospective of animation films presented at the Los Angeles County Museum of Art. Ron Haver, director of the museum's film program, saluted the Board saying: "The NFB is a recognized leader in the development of animation and documentary technique as it continues to break new ground and set international standards of excellence." Retrospectives followed in Chicago and St. Louis. In both cities the programs were praised by the press and attracted full houses. In the fall, the Canadian Embassy in Morocco presented a program of Jacques Bensimon's films, and in Paris the Canadian Cultural Centre organized a retrospective of the works of Jacques Godbout. The Varna Film Festival presented three special programs of the Film Board's animated films. These programs had already met with considerable success in Portugal and in Bulgaria. As well, a retrospective of the films of Jean-Pierre Lefebvre was held in both England and in Scotland at the beginning of 1982.

in Morocco

in Bulgaria

and in England and
Scotland

by participation to interna-
tional events

During the past year the NFB participated in 85 international festivals and earned 56 awards. *Zea*, by André Leduc and Jean-Jacques Leduc, won the Special Jury Prize at Cannes. In February two NFB films were nominated for Hollywood Oscars: Janet Perlman's animated film, *The Tender Tale of Cinderella Penguin*, and John Smith's half-hour drama, *First Winter*, the story of hardships experienced by the early Irish settlers in Canada. *Premiers Jours*, a posthumous film by Clorinda Warny completed by Suzanne Gervais and Lina Gagnon, received the special jury prize at the 13^{èmes} Journées internationales du cinéma d'animation in Annecy. "E", a political fable by Bretislav Pojar, made in collaboration with Francine Desbiens, won the Otto Dibelius Award at the Berlin International Film Festival. In Cracow, Zina Heczko's and Franco Battista's *Laugh Lines: A Portrait of Kaj Pindal* won the grand CIDALC Award; and in London, Sheldon Cohen's *The Sweater* earned the award for best animated film from the British Academy of Film and Television Arts. The NFB launched Jacques Godbout's *Distorsions* at the North-South conference held in Montreal last September. Hundreds of young people from around the world were introduced to the work of the NFB.

film weeks

in Brazil
in Los Angeles,
San Francisco

and around the world

The NFB has taken part in a number of film programs around the world, notably the Week of Canadian Film organized by the Minister of External Affairs in Rio de Janeiro, Sao Paulo, and in Brasilia. Quebec films, including several NFB productions, were featured in a program in Los Angeles and San Francisco, and a number of NFB directors attended. Other film programs were held in Hong Kong and in Holland. As well, the office in London lent its support to a special promotion of the Canadian government in England and participated in a Month of Canadian Films in Birmingham.

and photo exhibits

A travelling exhibit of photographs assembled by the Still Photography Division was presented at the Canadian Cultural Centre in Paris. The exhibit, entitled "Paradise," had already been well received at a number of galleries in Canada. Its welcome in France was no less enthusiastic.

The Still Photography Division also produced a slide and tape presentation on the photograph collections of the National Gallery, the Public Archives, and the National Film Board for a prestigious international conference held in Arles, France.

A Year in Review

to represent Canada internationally through film:

by participation in film
markets and conferences

Representatives of the International Distribution division have attended a number of international film markets this year, supplying buyers with the best NFB productions. Films were well received in Los Angeles, Cannes, Berlin and Monte Carlo, among others.

A delegation of three went to London last July to attend the 50th anniversary of the British Kinematograph, Sound and Television Society which brought together over a thousand participants to discuss the problems, recent developments, and the future of the film industry. Another NFB delegation took part in the annual meeting of the Society of Motion Picture and Television Engineers in Los Angeles. Here, NFB technicians and engineers made contact with the major film equipment suppliers and visited laboratories and sound studios.

by technical cooperation
agreements

At the end of the fiscal year, the NFB finalized a cooperative agreement with Embrafilme in Brazil, which specializes in educational and cultural films. The agreement includes, among other things, a training program at the NFB for Brazilian technicians and animation filmmakers and consultation from the NFB for Embrafilme's new production center in Rio de Janeiro. The agreement was signed by James de B. Domville, Government Film Commissioner, and the minister responsible for Embrafilme, Celsio Luiz Nunes Amorin, in the presence of Secretary of State for External Affairs Canada, the Honourable Mark MacGuigan. The exchange program will be financed by the Canadian International Development Agency.

by co-productions

Cries from the Deep, directed by Jacques Gagné, marks the first NFB co-production with the Cousteau Society. Finished in the spring of 1982, the film looks at the case for the conservation of whales and explores the waters around Newfoundland. Editing on a second film, describing in more detail the flora and fauna of the St. Lawrence River, is underway.

by the commercial distribu-
tion of NFB films
in foreign TV sales

British television has purchased 69 of Norman McLaren's films and O.R.T.F. of France has bought Pierre Perrault's *Le Pays de la Terre sans arbre ou le Mouchouânipi*. More than 250 titles have been purchased by television companies in Asia and the South Seas and contracts have been negotiated with a dozen African television companies (Télé-Zaire has purchased 69 titles) and with Teheran television.

In 1981-1982 the NFB made a number of important sales to a variety of organizations and ministries abroad. The National Cinémathèque of Ecuador, the French Department of Agriculture, and the Department of Education in Saudi Arabia purchased a great number of films.

and by depositing films in
Canadian embassies

The NFB translated some 30 films into 10 foreign languages. Examples are Joan Henson's *The Canadian Federation*, a film on Canada's political system, which was translated into German, Italian, Japanese, Spanish and Portuguese. *For the Love of Dance* was versioned into Italian, Spanish, Portuguese and German. Several of these versioned films have been ordered by the Department of External Affairs for distribution in Canadian embassies, consulates, and diplomatic posts abroad.

A Year in Review

to be a creative center:

Over the past year NFB researchers, technicians and personnel¹ generally maintained our long tradition of innovation by

- acquiring the most advanced equipment available;
- carrying out research to improve both production and distribution;
- participating in training sessions.

by acquisition of advanced equipment

During the past fiscal year, the Technical Services Division bought a high speed projector and four Aaton cameras with a clear marking system. As well, the new Treise developing machine was tested and is now in place to develop 16 mm and 35 mm negatives simultaneously. In Ottawa, the Canadian Government Photo Centre purchased new film processing equipment which greatly increased production. This greater capacity improved color photo sales by 34% over last year. We have gradually replaced the sound heads for 70 editing tables, a modification in keeping with the new standards adopted by the Sound Division.

by carrying out research

The NFB worked with an American company that makes animation stands controlled by computer. John Pley, an NFB technician, developed a special program for these computers.

to modify equipment

A team of experienced mechanics converted the model "F" machine to the ECP II process.

to produce computer animation films

This year French Production continued to explore techniques of producing animated films with the aid of computers. Two films using this technique will soon be completed. This research and innovation places the NFB at the forefront of computer animation in Canada.

to market our films more effectively

The Distribution Branch carried out a number of research projects this year. Intensive audience research was done for the films *Not a Love Story: A Film about Pornography*, *Les Adeptes*, *Les Beaux Souvenirs*. As well, for a number of films, test screenings were held to determine the best distribution approach.

by participating in training sessions

During the last year, 12 employees benefited from educational leave, 148 were reimbursed for courses taken during or after work, and close to 100 people participated in training sessions organized by the NFB.

A seminar on optical sound and two intensive bilingual courses on the different properties of films were organized in collaboration with Kodak; a conference on optical stereo sound was given by a specialist from Dolby Labs in Los Angeles; two workshops were held on the operations of our new Aaton cameras for camerapersons and camera repair technicians.

As well, technicians from all sections of Technical Services participated in an exchange program with their colleagues from the CBC French network to share information on the different stages involved in the transfer from film to videotape.

A Year in Review

to be an instrument of national film policy:

During the past year, the National Film Board, carrying out its role of advising the government on national film policy at a number of hearings, outlined recommended production and distribution measures. The Government Film Commissioner addressed the Federal Cultural Policy Review Committee, the Standing Committee on Communications and Culture, the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission and the Canadian Film and Television Association; he stressed the urgency of supporting the production and distribution of authentically Canadian films.

His recommendations were well received by independent directors and producers with whom the Film Board maintains close ties by

- encouraging production;
- providing grants;
- hiring of freelancers and participation in co-productions;
- opening an office in Los Angeles;
- launching the FORMAT information system;
- administering the international certification program.

by encouraging production
of government sponsored
films

In September, Government Film Commissioner James de B. Domville announced an important change in NFB policy on the production of government sponsored films. The previous policy had stipulated that the private sector would execute 50 % of the first \$4 million of commissioned works, and 75 % of any volume in excess of \$4 million. Under the new policy, with the exception of some special areas of production, private sector companies will be contracted to undertake the majority of films required by federal government departments. The Board will maintain its role as executive producer of all audiovisual presentations sponsored by the government.

in cooperation with the
private sector

The Association des producteurs de films du Québec (APFQ) and the Canadian Film and Television Association (CFTA) have given their support to this new policy which they consider essential to the development of the Canadian film industry as a whole. A consultative committee including representatives of the NFB, the APFQ and the CFTA has been established to monitor the apportioning of government sponsored film projects.

The Sponsored Program Division contracted \$4 348 231.00 of production activity to the private sector. This work comprised film and videotape / disc production, soundslide and multi-media production, and a wide variety of post-production and research / writing services.

Examples include: *To Be a Pilot*, produced by Westminster Films for Transport Canada, a film designed for pilots to develop awareness of air safety; *Adoption: Children Are Waiting*, produced by Westminster Films Limited for the Health and Welfare Canada, treats the delicate issues related to adopting a child; *Just for Me*, a film on women in sports, was produced by Lauron Productions Limited for Fitness and Amateur Sport.

These examples show the variety of subjects handled by the Sponsored Film Program. Practical and useful, they are in great demand. *Canada Today*, a survey of Canadian life, will be distributed internationally by the Department of External Affairs and the NFB. Three hundred prints have been acquired by External Affairs.

and in developing
technology

Produced by Atlantis Films Limited, *Canada Today* will soon be translated into six languages. At the request of federal government departments, the Sponsored Program Division is producing a pilot video disc that will provide detailed information of video disc technology. As well the Sponsored Program was heavily involved in work on captioning films for the deaf.

by supporting festivals

The Film Board supported a number of festivals which show, and thus promote, the work of Canadian filmmakers. The International Festival of New Cinema, the Montreal World Film Festival, and the Grierson Seminar are some of the organizations that received assistance in the form of equipment, services and financial support.

by employing freelancers

A number of freelance directors, editors, researchers, actors and technicians were hired during the course of the past year, and through the regional production program several private companies had the opportunity to work with NFB personnel.

A Year in Review

to be an instrument of national film policy:

and participating in co-productions

In Ottawa the volume of work given to framers and to private laboratories by the Canadian Government Photo Centre increased 61 % over last year, amounting to \$850 000 this year, and the Stills Division purchased hundreds of new works from independent photographers.

by the opening of Film Canada in Los Angeles

Furthermore, the NFB joined in three important productions: *The Wars*, a film based on Timothy Findlay's novel of the same title, is being co-produced by the NFB and Neilsen-Ferns International: *Bonheur d'occasion/The Tin Flute*, is a co-production involving the NFB and a number of partners brought together by Ciné St-Henri. The film, based on the classic story by Gabrielle Roy, is being shot simultaneously in French and in English. Claude Fournier is both director and cameraman. *Empire, Inc.*, is a six-part series for TV, is being produced by the CBC French and English networks in cooperation with the NFB. The episodes are being directed by Doug Jackson of the NFB and freelance director Denys Arcand.

by the launching of FORMAT

During the past year, the NFB opened the Film Canada center in Los Angeles. This office was established to serve Canadian filmmakers in a number of ways. It is a meeting place where Canadian and American filmmakers can obtain specific information about the talents, services and market possibilities in both countries.

and the administering of the certification program

FORMAT, the NFB's computer system designed to store and retrieve information on all Canadian audiovisual material, attracted considerable interest from the private sector. A number of associations representing independent producers have already signed, or are in the process of signing, agreements to have their productions included in FORMAT.

The NFB, through its Ottawa Headquarters, administers a Certification Program under the UNESCO "Beirut Agreement" designed to facilitate the free flow of educational audiovisual materials between countries. This year the number of applications was equivalent to that of last year.

Production 1981-1982

National Film Board of Canada Film Production

NFB Program English Films *Originals*

64,000,000 Years Ago
11:25 col. 35 mm
(Pacific Region)

Arthritis: A Dialogue With Pain
56:00 col. 16 mm

As Friend and Foe
24:40 col. 16 mm

Baxter Earns His Wings
15:16 col. 35 mm and
16 mm

The Boy Who Turned Off
27:50 col. 16 mm
(Prairie Region)

Canada Vignettes:

Bridging the Gap
1:00 col. 16 mm
(Pacific Region)

Celebration
1:00 col. 16 mm

Countdown
1:00 col. 35 mm and
16 mm

Klondike Gold
1:00 col. 16 mm

Capital
28:40 col. 16 mm
(Prairie Region)

The Devil at Your Heels
102:08 col. 16 mm

"Dief"
26:35 col. 16 mm

Distant Islands
6:08 col. 35 mm and
16 mm
(Pacific Region)

**Earle Birney:
Portrait of a Poet**
53:09 col. 16 mm

First Winter
26:37 col. 16 mm

Girls Fitting In
15:37 col. 16 mm
(originally shot in video)
(Pacific Region)

If You Love This Planet
25:50 col. 16 mm

In Search of Farley Mowat
57:38 col. 16 mm

Julie O'Brien
18:52 col. 16 mm

Just a Lady
21:20 col. 16 mm

Kate and Anna McGarrigle
27:59 col. 16 mm

K.C.I. Beyond the Three R's
27:35 col. 16 mm
(Ontario Region)

Laila
10:33 col. 16 mm

Louise Drouin, Veterinarian
21:37 col. 16 mm

The Man Who Discovered America
20:38 col. 16 mm

Mary of Mile 18
11:34 col. 35 mm
(Pacific Region)

Miller Brittain
57:42 col. 16 mm
(Atlantic Region)

Not a Love Story: A Film about Pornography
68:40 col. 16 mm

Off the Wall
55:36 col. 16 mm

On Top of the World
14:57 col. 16 mm
(Pacific Region)

**People at Work (series)
A Right to Refuse?**
13:30 col. 16 mm

Rice Harvest
11:40 col. 16 mm
(Prairie Region)

Ridley: A Secret Garden
26:30 col. 16 mm
(Ontario Region)

Steady As She Goes
26:30 col. 16 mm
(Ontario Region)

Ted Baryluk's Grocery
10:19 b&w 35 mm
(Prairie Region)

The Tender Tale of Cinderella Penguin
9:57 col. 35 mm and
16 mm

A Time to Rise
39:45 col. 16 mm

Top Priority
9:09 col. 35 mm and
16 mm

Under New Management
56:46 col. 16 mm

A War Story — Based on the Diaries of Dr. Ben Wheeler
81:50 col. 16 mm
(Prairie Region)

A Warehouse for Bodies
27:03 col. 16 mm

Versions, Revisions and Adaptations

Cano, Notes on a Collective Experience
89:38 col. 16 mm
(subtitled)
(Ontario Region)

Darts in the Dark: An Introduction to W.O. Mitchell
15:35 col. 16 mm
(abridged version)

The Followers
78:58 col. 16 mm

Gaston's Recital
21:47 col. 16 mm

The Gossips
57:50 col. 16 mm
(subtitled)

Guǐ Daò — On the Way, Round Trip to Beijing
59:58 col. 16 mm

Guǐ Daò - On the Way, Some Chinese Women Told Us...
80:27 col. 16 mm

Guǐ Daò — On the Way, A Station on the Yangzi
59:58 col. 16 mm

Laugh Lines — A Profile of Kaj Pindal
26:43 col. 16 mm
(revision)

Life Begins in January
61:45 col. 16 mm

Our Kinda Talk: An Introduction to Margaret Laurence
23:30 col. 16 mm
(adapted for schools)

Pamiat, Memory of Ancestors
30:40 col. 16 mm

Production 1981-1982

National Film Board of Canada Film Production

	The Same Old Story 3:12 col. 35 mm and 16 mm	Ten Million Books: An Introduction to Farley Mowat 25:15 col. 16 mm (revision)	Two Episodes from the Life of Hubert Aquin 56:50 col. 16 mm (subtitled)
French Films <i>Originals</i>	Les Adeptes 79:00 col. 16 mm Arbres de Noël à vendre 52:55 col. 16 mm (Atlantic Region) Le Confort et l'Indifférence 108:52 col. 16 mm Distorsions 57:30 col. 16 mm	Écoles Canada Schools 24:07 col. 16 mm (Prairie Region) L'Impossible Oubli 30:40 col. 16 mm (Prairie Region) «Nous sommes plusieurs boucoup de monde» 59:06 col. 16 mm La Phonie furieuse 10:25 col. 35 mm	Le Rejeton 8:00 col. 35 mm Un père Noël d'occasion 31:45 col. 16 mm (Ontario Region) Une histoire comme une autre 3:12 col. 35 mm and 16 mm
<i>Versions and Revisions</i>	Baxter gagne son ciel 15:16 col. 35 mm and 16 mm Cano, notes sur une expérience collective 89:38 col. 16 mm (subtitled) (Ontario Region) C'est surtout pas de l'amour — Un film sur la pornographie 68:40 col. 16 mm (subtitled)	Le Chant d'endurance 57:03 col. 16 mm (Extracts from Atlantic, Ontario and Prairie Region Productions) Clous 13:14 col. 16 mm (Produced by Mercury Pictures Inc. for NFB — Pacific Region) Dans le labyrinthe 21:01 col. 16 mm	Priorité absolue 9:09 col. 35 mm and 16 mm La Tendre Histoire de Cendrillon Pingouin 9:57 col. 35 mm and 16 mm Zoom cosmique 8:00 col. 16 mm
Multilingual Films	"E" 6:32 col. 35 mm and 16 mm Luna, Luna, Luna 12:33 col. 35 mm and 16 mm	Une âme à voile 8:54 col. 35 mm Zea 5:17 col. 35 mm and 16 mm	
Foreign Language Films <i>Original</i>	Guǐ Daò — Sur la voie Une gare sur le Yangzi 59:58 col. 16 mm (mandarin)		
<i>Versions</i>	... 26 fois de suite! 24:15 col. 16 mm (German) Black Ice 10:32 col. 16 mm (Swedish) (Ontario Region) Blackwood 28:22 col. 16 mm (Mandarin)	Harness the Wind 12:05 col. 16 mm (Arabic) Initiation à l'escalade 27:40 col. 16 mm (German) John Law and the Mississippi Bubble 9:57 col. 16 mm (German)	The Sweater 10:38 col. 16 mm (German) Wolf Pack 20:15 col. 16 mm (German)

Production 1981-1982

National Film Board of Canada Film Production

Sponsored Program English Films Originals

Canadiana
6:37 col. 16 mm
(National Library of
Canada)

"First Line of Defence"
15:33 col. 16 mm
(Atlantic Region)
(National Defence)

Where the Buoys Are
6:23 col. 16 mm
(Transport Canada, Cana-
dian Coast Guard)

Versions and Revisions

The 1 CAG Story
17:55 col. 16 mm
(revision)
(National Defence)

Canada's National Library
17:12 col. 35 mm and
16 mm
(revision)
(National Library of
Canada)

Film Clips

Environment Canada
00:30 col. 16 mm
(Atlantic Region)
(Environment Canada)

Newspaper
2:45 col. 16 mm
(National Library of
Canada)

Metric System

The Average
00:30 col. 16 mm

The Guide
00:30 col. 16 mm

The Hint
00:30 col. 16 mm
(Metric Commission Canada
and Industry, Trade and
Commerce)

Pig Bird

3:12 col. 16 mm
(Revenue Canada, Customs
and Excise)

Statue

3:12 col. 16 mm
(Ontario Region)
(Revenue Canada, Customs
and Excise)

Film Clip Versions

Anti-Alcohol

Monkeys — Nova Scotia
1:06 35 mm

Owl — Nova Scotia
1:06 35 mm
(Health and Welfare
Canada)

French Films Versions

**La Bibliothèque nationale
du Canada**
17:12 col. 35 mm and
16 mm
(National Library of
Canada)

Les Bouées de navigation
6:30 col. 16 mm
(Transport Canada)

La Fédération canadienne
30:09 col. 16 mm
(External Affairs)

Il faut choisir
57:43 col. 16 mm
(Revenue Canada, Taxation)

S.P.L.A.S.H.
12:32 col. 35 mm and
16 mm
(version produced by
Michael Mills Productions
Ltd. for NFB (Ontario
Region) and the Ontario
Environment Department)

Film Clips

Système métrique

Le Guide
00:30 col. 16 mm

La Moyenne
00:30 col. 16 mm

Le Truc
00:30 col. 16 mm
(Industry, Trade and Com-
merce, Metric Commission,
Canada)

Production 1981-1982

National Film Board of Canada Film Production

Film Clip Version

Environnement Canada
00:30 col. 16 mm
(Atlantic Region)
(Environment Canada)

Foreign Language Films Versions

The 1 CAG Story
18:12 col. 16 mm
(German)
(National Defence)

Atlantic Salmon
27:23 col. 16 mm
(Danish)
(version sponsored by External Affairs; original produced by Fisheries and Oceans and Environment Canada)

The Canadian Federation
30:26 col. 16 mm
(German, Italian, Japanese, Spanish, Portuguese)
(External Affairs)

**China Mission:
The Chester Ronning Story**
57:36 col. 16 mm
(Mandarin)
(version sponsored by External Affairs; original produced by NFB and the Alberta Department of Education)

For the Love of Dance
58:03 col. 16 mm
(Italian, Spanish, Portuguese and German)
(versions sponsored by External Affairs; original produced by NFB and the Canada Council)

Herzberg
18:32 col. 16 mm
(Portuguese and Spanish)
(versions sponsored by External Affairs; original produced by NFB and the National Research Council)

A Research Brief No. 2
9:50 col. 16 mm
(Portuguese)
(version sponsored by External Affairs; original produced by the National Research Council)

A Research Brief No. 3
10:28 col. 16 mm
(German)
(version sponsored by External Affairs; original produced by National Research Council)

Solutions: A File on Canadian Technology
27:13 col. 16 mm
(German)
(Industry, Trade and Commerce)

Wolf Pack
19:58 col. 16 mm
(Danish)
(Environment Canada, Canadian Wildlife Service)

Film Clip Versions

Think of It
Gifts
00:30 col. 16 mm
Meat
00:30 col. 16 mm
(German, Italian, Ukrainian)
(Revenue Canada, Customs and Excise)

Co-production Program English Films Originals

After the Axe
56:13 col. 16 mm
(Ontario Region)
(NFB / CBC)

The Business of Aging
26:35 col. 16 mm
(NFB / Canadian Union of Public Employees)

A Choice of Two
57:43 col. 16 mm
(NFB / Revenue Canada)

Conspiracy of Silence
26:27 col. 16 mm
(Prairie Region)
(NFB / Government of Alberta / Access)

Everyone's Business
20:48 col. 16 mm
(Prairie Region)
(NFB / Employment and Immigration Canada)

Five Billion Years / Cinq milliards d'années
7:07 col. 35 mm and 16 mm
(NFB / National Museums of Canada, National Museum of Natural Sciences)

For the Love of Dance
57:46 col. 16 mm
(NFB / Canada Council)

The Forest in Crisis
21:20 col. 16 mm
(Ontario Region)
(NFB / Environment Canada, Canadian Forestry Service / Government of Ontario)

Production 1981-1982

National Film Board of Canada Film Production

Gopher Broke
24:03 col. 16 mm
(NFB / CBC / National
Museums of Canada,
National Museum of Man)

**"I Like to See Wheels
Turn"**
56:45 col. 16 mm
(Atlantic Region)
(NFB / CBC)

Learning Ringette
16:13 col. 16 mm
(NFB / Fitness and Amateur
Sport)

**Offshore Oil: Are We
Ready?**
37:02 col. 16 mm
(Atlantic Region)
(NFB / Memorial University,
Newfoundland)

On Guard for Thee
**Part I — The Most
Dangerous Spy**
56:41 col. 16 mm
**Part III — Shadows of a
Horseman**
56:35 col. 16 mm
(NFB / CBC)

**Something Hidden — A
Portrait of Wilder Penfield**
57:18 col. 16 mm
(Prairie Region)
(NFB / CBC)

Tomorrow's Energy Today
31:49 col. 16 mm
(NFB / The United Nations
Center for Human Settle-
ments)

The Top Few Inches
18:53 col. 16 mm
(Prairie Region)
(NFB / ACCESS Alberta)

Versions and Adaptations

Cries from the Deep
80:56 col. 35 mm
(NFB / Cousteau Society)

Japan Inc.
28:00 col. 16 mm
(International Version)
(Pacific Region)
(NFB / KCTS-9 / University
of Washington)

Kluane
57:40 col. 16 mm
(Prairie Region)
(NFB / Environment
Canada, Parks Canada)

This Is an Emergency
27:52 col. 16 mm
(American adaptation)
(NFB / Energy, Mines and
Resources Canada)

To Be Deaf
84:57 col. 16 mm
(dedicated to the deaf)
(NFB / Health and Welfare
Canada)

French Films Originals

Les Beaux Souvenirs
113:38 col. 35 mm and
16 mm
(NFB / Lamy, Spencer et
Compagnie Ltée)

Chemin faisant
27:52 col. 16 mm
(NFB / Memorial University,
Newfoundland)

Les Dompteurs de vent
57:41 col. 16 mm
(NFB / CBC / Radio-Québec)

Grief 81
30:50 col. 16 mm
(NFB / Labour Canada)

Kluane
57:40 col. 16 mm
(Prairie Region)
(NFB / Environment
Canada, Parks Canada)

Les Pièges de la mer
96:20 col. 16 mm
(NFB / Cousteau Society)

La Surditute
84:57 col. 16 mm
(dedicated to the deaf)
(NFB / Health and Welfare
Canada)

Une tannerie artisanale
26:22 col. 16 mm
(NFB / CBC)

Versions

Les Champions
Reel 1 - Part I
26:08 col. 16 mm
Reel 1 - Part II
29:37 col. 16 mm
Reel 2 - Part I
31:19 col. 16 mm
Reel 2 - Part II
26:07 col. 16 mm
(NFB / CBC)

**Cinq milliards
d'années / Five Billion Years**
7:07 col. 35 mm and
16 mm
(NFB / National Museums of
Canada, National Museum
of Natural Sciences)

Co Hoedeman, animateur
27:52 col. 16 mm
(NFB / Nederlandse Omroep
Stichting)

Le Commerce de la vieillesse
26:35 col. 16mm
(NFB / Canadian Union of
Public Employees)

Monsieur Symbole
49:09 col. 16 mm
(NFB / Film Australia)

La Surditute
84:57 col. 16 mm
(for audiences able to hear)
(NFB / Health and Welfare
Canada)

Theatrical Promotional Clip

Les Beaux Souvenirs
2:37 col. 35 mm
(NFB / Lamy, Spencer et
Compagnie Ltée)

Production 1981-1982

National Film Board of Canada Film Production

Foreign Language Film
Version

The Light Fantastick
58:10 col. 16 mm
(Portuguese)
(NFB / External Affairs)

National Film Board of Canada Multi-Media Production

NFB Program
English Multi-Media
Originals

Creative Canadian Series
Sound Filmstrips col.

**Goodridge Roberts —
Painter**
17:04

**Léo Chevalier —
Fashion Designer**
11:30

Geography of British
Columbia Series
Sound filmstrips col.

**British Columbia:
Population Patterns**
13:28

**British Columbia:
Landforms**
13:38

**British Columbia: Forest
Industry**
17:40

British Columbia: Fishing
12:44

**British Columbia:
Farming**
12:30

British Columbia: Mining
14:57

Our Canada Series
Sound filmstrips col.

**Introduction to
Geography**
22:09

**Introduction to Govern-
ment**
14:47

Introduction to History
20:57

**Introduction to Native
People**
13:17

Version

Creative Canadian Series

**Peter Pitseolak — The
Man Who Made Pictures**
23:10 sound filmstrip
col.
(Inuktitut)

Co-production Program
English Multi-Media
Originals

Canadian Labour Studies
Series
Sound Filmstrips col.

**Autoworkers on Strike/
Winning Labour's Rights**
16:40

**It Wasn't Easy / Organizing
the Railway**
18:59

**The Little Workers / Child
Labour in Canada**
15:50

**They Always Take Me for
Granted / Women at Work
in Canada**
17:40

**Working Can Be
Dangerous to Your Health/
Health and Safety in the
Workplace**
15:43

(NFB / Labour Canada)

Fire Prevention Series
Sound filmstrips col.

**The Old Lady Knows
What To Do — Do You?**
5:00

Get Out and Stay Out
4:14

Stop, Drop and Roll
3:47

(NFB / Fire Prevention
Canada)

Good Food — Good Times
Series
Sound filmstrips col.

**Captain Keep-Fit and the
Four Food Groups**
9:20

On the Go with Grandma
8:10

**My Food + Your Food =
Our Food**
8:05

**The Twins Choose
"Winning" Foods**
7:51

(NFB / Health and Welfare
Canada, Health Services and
Promotion Branch)

Production 1981-1982

National Film Board of Canada Multi-Media Production

Adaptations

Energy and Canada
16 mm col.
(Adaptations of NFB films
for Educational Television)

**Why Canadian Energy
Education?
The renewables — Or Are
They?
The Non-Renewables: The
Real Cost
What Are the Future
Alternatives?**

(NFB / Council of Ministers
of Education)

**"Salt Water Coasts: People
Yesterday and Today"**
16 mm col.

(Adaptations of NFB films
for educational television)

**Pacific
Atlantic
Arctic 1
Arctic 2**

(NFB / Council of Ministers
of Education)

French Multi-Media Versions

La Prévention des incendies
(Series)
Sound filmstrips col.

**La vieille dame sait quoi
faire, voyez-vous! Et vous?**
4:38
Sortez et restez dehors!
4:04
Roulez-vous par terre!
3:53

(NFB / Fire Prevention
Canada)

Souvenirs d'enfance d'une
Canadienne Japonaise
Sound filmstrips col.

Les Années perdues
17:36
Précieux souvenirs
13:04

(NFB / National Museums of
Canada, National Museum
of Man)

Bilingual Multi-Media

Canada's Visual History /
L'Histoire du Canada en
images (Series)
Volumes 52 to 61
(Each volume contains a set
of 30 slides and a bilingual
study guide)

**The Electric Telegraph in
Canada (1846-1902) /
Le Télégraphe électrique
au Canada (1846-1902)**

**Canadian Arctic Pre-
history /
La Préhistoire de
l'Arctique canadien**

**Tommy Atkins: The British
Soldiers in Canada (1759-
1870) /**

**Tommy Atkins: Soldat
britannique au Canada
(1759-1870)**

**Coal Mining in Nova
Scotia to 1925 /
L'Exploitation charbon-
nière en Nouvelle-Écosse
jusqu'en 1925**

**The Early Oil Industry /
Les Débuts de l'industrie
pétrolière**

**Copper Eskimo /
Les Esquimaux du Cuivre**

**Colonizing an Eastern
Frontier: Compton
County, Quebec /
Colonisation d'une région
frontalière de l'Est: Comté
de Compton, Québec**

**Through Artists' Eyes:
War Art in Canada /
L'Art militaire du Canada**

**The Prairie Grain
Economy /
L'Économie céréalière des
Prairies**

**Immigrants in the City:
Winnipeg's North End
(1900-1920) /
Les Immigrants dans la
ville: Le North End de
Winnipeg (1900-1920)**

(NFB / National Museums
of Canada, National
Museum of Man)

Canadian Cities from the
Air / Vues aériennes des
villes canadiennes (Series)
Volumes 1 to 8
(Each volume contains a set
of 20 or 30 slides and
bilingual notes)

**St. John's, Newfoundland /
Saint-Jean, Terre-Neuve**

**Halifax, Nova Scotia /
Halifax, Nouvelle-Écosse**

**Quebec, Quebec /
Québec, Québec**

**Montreal, Quebec /
Montréal, Québec**

**Ottawa, Ontario /
Ottawa, Ontario**

**Toronto, Ontario /
Toronto, Ontario**

**Calgary, Alberta /
Calgary, Alberta**

**Vancouver, British
Columbia / Vancouver,
Colombie-Britannique**
(NFB / External Affairs)

Production 1981-1982

Films Produced by Private Sector for Sponsored Program

English Films Originals

A-1

25:43 col. 16 mm
(Memorial University,
Newfoundland for Fisheries
and Oceans Canada)

Acid Rain: Requiem or Recovery

26:50 col. 16 mm
(Crawley Films Ltd. for
Environment Canada)

Adoption — Children Are Waiting

27:53 col. 16 mm
(Westminster Films Ltd. for
Health and Welfare Canada)

Air Command

23:37 col. 16 mm
(F.S.I. Productions Ltd. for
National Defence)

An Arm in Space

27:23 col. 16 mm
(Rudy Film Production Inc.
for National Research
Council Canada)

Aurora on Target

26:48 col. 16 mm
(Chetwynd Films Ltd. for
National Defence)

Bon Voyage, but...

26:35 col. 16 mm
(Hyde Park Film Productions
for External Affairs)

Canada: Today

27:37 col. 16 mm
(Atlantis Films Ltd. for
External Affairs)

Come to the Fair

15:43 col. 16 mm
(les Productions S.D.A. Ltée
for Industry, Trade and
Commerce)

Experience with a Difference

15:17 col. 16 mm
(BOMI Productions Ltd. for
National Defence)

Frozen Gold of the Klondike

17:20 col. 16 mm
(Film Factory Productions
Ltd. for Environment
Canada, Parks Canada)

In the Days of the Riverboats

18:37 col. 16 mm
(Crawley Films Ltd. for
Environment Canada, Parks
Canada)

Just for Me

26:57 col. 16 mm
(Lauron Productions Ltd.
for Fitness and Amateur
Sport)

More Than Words... the

Official Language Act
15:27 col. 16 mm
(les Films Stock Ltée for the
Commissioner of Official
Languages)

National Parks

11:07 col. 16 mm
(Haines-Camron Inc. for
Environment Canada, Parks
Canada)

Needless Hazards: Floods

7:05 col. 16 mm
(Amaranth Productions for
Environment Canada)

Northern Games

25:40 col. 16 mm
(Focus North Ltd. for In-
dian and Northern Affairs)

Renewable Energy

6:15 col. 16 mm
(Gary Nichol and Associates
Ltd. for National Research
Council Canada)

Rideau Canal: Reflections

11:18 col. 16 mm
(Amaranth Productions for
Environment Canada, Parks
Canada)

Science Frontier

15:47 col. 16 mm
(Film Factory Productions
Ltd. for National Defence)

Solutions! A File on Cana- dian Technology

26:57 col. 16 mm
(Credo Group Ltd. for
Industry, Trade and Com-
merce)

Solutions: Canadian Transit Technology

27:28 col. 16 mm
(Cinetel Film Productions
Ltd. for Industry, Trade and
Commerce)

To Be a Pilot

28:32 col. 16 mm
(Westminster Films Ltd. for
Transport Canada)

The Uncalculated Risk

18:52 col. 16 mm
(Hyde Park Film Produc-
tions for National Defence)

Underwater Archaeology at Restigouche — Phase 2

12:18 col. 16 mm
(les Productions via le
monde Canada Inc. for In-
dian Affairs and Northern
Development Parks Canada)

Woodside

11:08 col. 16 mm
(Haines-Camron Inc. for
Environment Canada, Parks
Canada)

Versions and Adaptations

Acid from Heaven

30:47 col. 16 mm
(Haines-Camron Inc. for
Environment Canada)

Auyuittuq

5:34 col. 35 mm and
16 mm
(Cinemax Inc. for Environ-
ment Canada, Parks
Canada)

The Decision + 10

26:18 col. 16 mm
(la Boîte à Images Inc. for
Industry, Trade and Com-
merce, Metric Commission
Canada)

In and Out

20:23 col. 16 mm
(les Films Stock Ltée for
Solicitor General Canada)

The Life Cycle of the Atlantic Salmon

3:40 col. 16 mm
(Adaptation produced by les
Productions S.D.A. Ltée for
Fisheries and Oceans
Canada)

A Metric Update

14:03 col. 16 mm
(les Productions Tournesol
Ltée for Industry, Trade and
Commerce, Metric Commis-
sion Canada)

Production 1981-1982

Films Produced by Private Sector for Sponsored Program

Film Clips

Be Your Own Inspector
00:30 col. 16 mm
(Film Design Ltd. for
Consumer and Corporate
Affairs Canada)

Binkly and Doinkel
00:30 col. 16 mm
(Michael Mills Productions
Ltd. for Consumer and Cor-
porate Affairs Canada)

**Discrimination in Employ-
ment as Regards Race**
00:30 col. 16 mm
(Kohill Productions Ltd. for
Canadian Human Rights
Commission)

Master Chef
00:30 col. 16 mm
(Zolov Productions Ltd. for
Industry, Trade and Com-
merce, Metric Commission
Canada)

**Public Service Announce-
ment — National Museums
80/81**
00:60 col. 16 mm
(B.T. Film Sound for Na-
tional Museums of Canada)

**Riel House — Winnipeg,
Manitoba**
00:30 col. 16 mm
(Atkinson Film-Arts Ltd.
for Environment Canada,
Parks Canada)

**Visiting Museums and
Galleries**
00:30 col. 16 mm
(Haines-Camron Inc. for
National Museums of
Canada)

Weights and Measures
00:30 col. 16 mm
(Film Design Ltd. for
Consumer and Corporate
Affairs Canada)

Film Clip Versions

Auyiuttuq
00:30 col. 16 mm
(Cinemax Inc. for Environ-
ment Canada, Parks
Canada)

Copyright
00:60 col. 16 mm
(Animabec Inc. for
Consumer and Corporate
Affairs Canada)

Kluane
00:30 col. 16 mm
(Cinemax Inc. for Environ-
ment Canada, Parks
Canada)

Summer Climb
00:60 col. 16 mm
(Cinemax Inc. for Environ-
ment Canada, Parks
Canada)

Summer Fording
00:60 col. 16 mm
(Cinemax Inc. for Environ-
ment Canada, Parks
Canada)

Winter Scenic
00:60 col. 16 mm
(Cinemax Inc. for Environ-
ment Canada, Parks
Canada)

Winter Walk
00:60 col. 16 mm
(Cinemax Inc. for Environ-
ment Canada, Parks
Canada)

French Films Originals

**Au-delà des mots... La loi
sur les langues officielles**
15:27 col. 16 mm
(les Films Stock Ltée for the
Commissioner of Official
Languages)

Auyiuttuq
5:34 col. 35 mm and
16 mm
(Cinemax Inc. for Environ-
ment Canada, Parks
Canada)

**La Décision dix ans plus
tard**
26:18 col. 16 mm
(la Boîte à Images Inc. for
Industry, Trade and Com-
merce, Metric Commission
Canada)

**Le système métrique c'est
pas sorcier**
14:03 col. 16 mm
(les Productions Tournesol
Ltée for Industry, Trade and
Commerce, Metric Commis-
sion Canada)

**Le Transport en commun:
Solutions canadiennes**
27:27 col. 16 mm
(Cinétel Film Productions
Ltd. for Industry, Trade and
Commerce)

Un monde à part
20:23 col. 16 mm
(les Films Stock Ltée for
Solicitor General Canada)

Versions and Adaptations

A-1
25:43 col. 16 mm
(Memorial University,
Newfoundland for Fisheries
and Oceans Canada)

Allons à la foire
15:43 col. 16 mm
(les Productions S.D.A. Ltée
for Industry, Trade and
Commerce)

**Archéologie sous-marine à
Restigouche — 2^e phase**
12:18 col. 16 mm
(les Productions via le
monde Canada Inc. for In-
dian and Northern Affairs,
Parks Canada)

Attention à votre dos

Part I

11:10 col. 16 mm

Part II

11:17 col. 16 mm
(Bellevue Pathé Québec
(1972) Inc. and PFA Labs
(Toronto) for Canada Post
from an original film by
Ruffcut Productions Ltd.)

Production 1981-1982

Films Produced by Private Sector for Sponsored Program

Aurora — La Nouvelle Sentinelle
26:48 col. 16 mm
(Chetwynd Films Ltd. for National Defence)

Au temps des bateaux à aubes
18:37 col. 16 mm
(Crawley Films Ltd. for Environment Canada, Parks Canada)

Avant le déluge
7:05 col. 16 mm
(Amaranth Productions for Environment Canada)

Bon voyage, mais...
26:35 col. 16 mm
(adaptation réalisée par Hyde Park Film Productions for External Affairs)

Les Commandements aériens
23:37 col. 16 mm
(F.S.I. Productions Ltd. for National Defence)

Le Cycle de la vie du saumon de l'Atlantique
3:40 col. 16 mm
(adaptation produced by les Productions S.D.A. Ltée for Fisheries and Oceans Canada)

Devenir pilote
28:32 col. 16 mm
(Westminster Films Ltd. for Transport Canada)

Énergie renouvelable
6:15 col. 16 mm
(Gary Nichol and Associates Ltd. for National Research Council Canada)

Frontières de la science
15:47 col. 16 mm
(Film Factory Productions Ltd. for National Defence)

Innovations: un dossier sur la technologie canadienne
26:57 col. 16 mm
(Credo Group Ltd. for Industry, Trade and Commerce)

La Lutte contre la neige
25:23 col. 16 mm
(Cinétel Film Productions Ltd. for Indian and Northern Affairs Canada, Parks Canada)

Programme canadien de recherches sur l'évacuation des déchets de combustible nucléaire

23:30 col. 16 mm
(Crawley Films Ltd. for Atomic Energy of Canada Ltd. and Whiteshell Nuclear Research Establishment)

Reflets du Canal Rideau
11:18 col. 16 mm
(Amaranth Productions for Environment Canada, Parks Canada)

Le Risque non-calculé
18:52 col. 16 mm
(Hyde Park Film Productions for National Defence)

Le Trésor gelé du Klondike
17:20 col. 16 mm
(Film Factory Productions Ltd. for Environment Canada, Parks Canada)

Un bras spatial
27:23 col. 16 mm
(Rudy Film Production Inc. for National Research Council Canada)

Un film différent
20:45 col. 16 mm
(adaptation produced by les Productions Cinelume Co. for Treasury Board Canada)

Une expérience qui fait la différence
15:17 col. 16 mm
(BOMI Productions Ltd. for National Defence)

Une pluie acide du ciel
34:25 col. 16 mm
(adaptation produced by Haines-Camron Inc. for Environment Canada)

Film Clips

Auyuituq
00:30 col. 16 mm
(Cinemax Inc. for Environment Canada, Parks Canada)

Le Droit d'auteur
00:60 col. 16 mm
(Animabec Inc. for Consumer and Corporate Affairs Canada)

Escalades d'été
00:60 col. 16 mm
(Cinemax Inc. for Environment Canada, Parks Canada)

Hiver scénique
00:60 col. 16 mm
(Cinemax Inc. for Environment Canada, Parks Canada)

Kluane
00:30 col. 16 mm
(Cinemax Inc. for Environment Canada, Parks Canada)

Passage à gué en été
00:60 col. 16 mm
(Cinemax Inc. for Environment Canada, Parks Canada)

Promenades en hiver
00:60 col. 16 mm
(Cinemax Inc. for Environment Canada, Parks Canada)

Film Clip Versions

La Maison Riel — Winnipeg, Manitoba
00:30 col. 16 mm
(Atkinson Film-Arts Ltd. for Environment Canada, Parks Canada)

Maitre-chef
00:30 col. 16 mm
(Zolov Productions Ltd. for Industry, Trade and Commerce, Metric Commission Canada)

Message d'intérêt public — Musées nationaux 80 81
00:60 col. 16 mm
(B.T. Film Sound for National Museums of Canada)

Production 1981-1982

Films Produced by Private Sector for Sponsored Program

Plutus et Saturnien
00:30 col. 16 mm
(Michael Mills Productions
Ltd. for Consumer and Corporate
Affairs Canada)

Poids et Mesures
00:30 col. 16 mm
(Film Design Ltd. for
Consumer and Corporate
Affairs Canada)

**Soyez votre propre
inspecteur**
00:30 col. 16 mm
(Film Design Ltd. for
Consumer and Corporate
Affairs Canada)

**Visitez les musées et les
galeries**
00:30 col. 16 mm
(Haines-Camron Inc. for
National Museums of
Canada)

Dual Film

Great Ocean / Océan Grand
22:25 col. 16 mm
(Dream Machine Film Corporation
for Environment
Canada, Parks Canada)

Multilingual Film

M.V.T. Clips
5:27 col. 16 mm
(Dumont Film Productions
Ltd. for Transport Canada)

Summary of Production Activities

National Film Board of Canada Film Production

	NFB Program	Sponsored Program	Co-production Program	Total
Original Films				
— English	38	3	16	57
— French	11	—	8	19
— Multilingual	4	—	—	4
— Foreign Language	1	—	—	1
Sub-total	54	3	24	81
Versions and Adaptations from Original Films				
— English	15	2	5	22
— French	9	5	6	20
— Foreign Languages	8	18	1	27
Sub-total	32	25	12	69
English Vignettes	4	—	—	4
Sub-total	4	—	—	4
Film Clips				
— English	—	7	—	7
— French	—	3	—	3
Sub-total	—	10	—	10
Versions and Adaptations from Original Film Clips				
— English	—	2	—	2
— French	—	1	—	1
— Foreign Languages	—	6	—	6
Sub-total	—	9	—	9
Promotional Clip — in French	—	—	1	1
Sub-total	—	—	1	1
Total*	90	47	37	174

* Videocassettes not included in total — 172

National Film Board of Canada Multi-Media Production

	NFB Program	Co-production Program	Total
Original English Sound Filmstrips	12	12	24
Sub-total	12	12	24
Versions and Adaptations of Sound Filmstrips			
— French	—	5	5
— Foreign Language	1	—	1
Sub-total	1	5	6
Bilingual Slide Sets	—	18	18
Sub-total	—	18	18
Adaptations of 16 mm Films for Educational Television	—	8	8
Sub-total	—	8	8
Total	13	43	56

Films Produced by Private Sector for the Sponsored Program

	Films		Film Clips		Total
	Originals	Versions and Adaptations	Originals	Versions and Adaptations	
— English	26	6	8	7	47
— French	6	23	7	7	43
— Dual	1	—	—	—	1
— Multilingual	—	1	—	—	1
Total	33	30	15	14	92

Grand Total 1981-1982

322

Summary of Distribution Activities

Canadian Distribution

	1981-1982	1980-1981
Telecasts, Including Travel Films		
— English	7 071	7 182
— French	1 358	2 356
Total	8 429	9 538
Theatrical Bookings		
— 35 mm	2 568	1 587
— 16 mm	477	282
Total	3 045	1 869
Non-theatrical Bookings, Including Travel Films		
NFB Offices Only		
British Columbia, Including Yukon	76 501	70 672
Prairie Regions, Including N.W.T.	105 053	101 362
National Capital Region	46 064	44 274
Ontario	79 012	76 262
Quebec	117 843	112 261
Atlantic Region (1)	85 579	77 490
Total	510 052	482 321
Libraries Under Contract (2)	105 048	101 527
Videocassette Sales	3 351	1 062
16 mm Print Sales	6 683	5 797
16 mm Distribution in Canada — by NFB and Other Federal Government Departments	4 090	8 671
Multi-media Product Sales		
— Filmstrips	9 471	9 958
— Slide Sets	8 834	12 212
— 8 mm	115	271
— Multi-media Kits	593	814
— Overhead Projectuals	57	37
New Products Placed in Distribution		
— Films	292	263
— Filmstrips	72	66
— Slide Sets	14	25
— Multi-media Kits	—	1

Note 1: Activity for Province of P.E.I. which is a shared library operation between Provincial Dept. of Education and NFB is not included in totals above. NFB Bookings in P.E.I.: 1 470

Note 2: Due to the elimination of direct reporting from libraries under contract, the 1981-82 figure is an estimate only.

Summary of Distribution Activities

International Distribution

	1981-1982	1980-1981
Travel Program Telecasts	14 591	16 181
Television — New Titles Under Contract — Excluding Travel Program		
United States	69	70
Europe	248	810
Asia	643	953
Australia / New Zealand	35	40
Central & South America	100	—
Africa	163	143
Total	1 258	2 016
Non-commercial Telecasts	284	307
Theatrical Sales — New Titles Under Contract		
United States	2	11
Europe	14	35
Asia	—	—
Australia / New Zealand	27	15
Central & South America	16	—
Africa	182	4
Total	241	65
Non-theatrical Bookings — Travel Program		
United States	102 094	100 557
United Kingdom	2 777	1 692
France	2 645	1 401
Germany	2 641	2 300
Netherlands	303	229
Belgium	174	—
Australia	67	39
Mexico	66	52
Japan	41	67
Switzerland	60	7
Total	110 868	106 344
Non-theatrical Bookings — by Canadian Posts and Other Agencies		
United States	12 233	11 193
Europe	44 277	57 171
Asia	36 287	36 102
Australia / New Zealand	5 928	9 673
Central & South America	44 976	54 827
Africa	23 146	14 162
Total	166 847	183 128
Non-theatrical 16 mm Print Sales		
— NFB	1 429	1 380
— Distributors	4 864	4 297
Total	6 293	5 677
Through 16 mm Prints Placed in Distribution Abroad, NFB and Departments of the Canadian Government Joint Program	3 116	6 200
Non-theatrical Multi-media Product Sales		
— Filmstrips	472	1 946
— Videocassettes	172	154
— Slide Sets	66	315
— 8 mm	438	91
— Multi-media Kits	25	89
— Overhead Projectuals	—	—

The Board paid commissions totalling \$5 655 to agents in Canada and abroad, for distributing NFB films and other products.

Summary of Technical and Artistic Activities

	1981-1982	1980-1981	Cumulative Comparative Output
Laboratories			
Footage processed (in feet)			
— 35 mm, monochrome	379 000	274 000	138.3
— 35 mm, color	2 308 000	1 893 000	121.9
— 16 mm, monochrome	1 712 000	1 600 000	107
— 16 mm, color	18 090 000	24 051 000	75.3
Total	22 489 000	27 818 000	80.8
Negative Cutting			
Hours invoiced	12 973	11 383	114
Camera			
Footage shot (in hours)			
— 35 mm, monochrome	4	10	40
— 35 mm, color	85	70	121.4
— 16 mm, monochrome	36	13	276.9
— 16 mm, color	774	980	79
Total	899	1 073	83.9
Hours invoiced	26 892	30 568	88
Pre-production			
Location hours invoiced	22 098	17 476	126.4
Shooting Stage			
Hours invoiced	8 440	5 888	143.3
Sound and Projection			
Hours invoiced			
— studio	4 396	3 828	114.8
— additional mixer	906	952	95.2
— transfer	5 664	5 650	100.2
— screening	6 451	6 428	100.4
— theatres 4 and 9	3 640	3 640	100
Visual Effects			
Footage shot (in feet)	340 000	328 000	103.7
Hours invoiced			
— animation	6 919	6 297	109.9
— titles	9 016	6 974	129.3
Video Services			
Cassettes invoiced	3 332	4 912	67.8
Tape to film transfer (in feet)	77 000	67 000	114.9
Hours invoiced			
— duplication	1 080	1 517	71.2
— telecine transfer	1 370	1 294	105.8
— tape to film transfer	480	287	167.2
— tape to tape transfer	1 090	486	224.3
— 2" VTR transfer	54	354	15.3
— video technicians	1 600	1 774	90.2
Engineering			
Hours invoiced	39 833	36 694	108.6
Music and Effects			
Footage transferred (in feet)	317 000	220 000	144.1

Awards 1981-1982

After the Axe

Director: Sturla Gunnarsson
Producers: Sturla Gunnarsson, Steve Lucas, Arthur Hammond
Produced in collaboration with the CBC

Golden Sheaf Award for Best Direction
 17th International Short Film and Video Festival
 Yorkton, Saskatchewan, Canada
 November 2 to 8, 1981

Bears and Man

Director: Wilderness Cinographic Ltd.
Producer: NFB for Indian and Northern Affairs and Parks Canada

Certificate of Excellence
 1st Audubon International Environmental Film Festival
 New York, N.Y., USA
 July 3 to 5, 1981

Beluga Baby

Director: Tony Westman
Producers: Christopher Pinney, John Taylor

Honorable Mention
 4th Annual International Wildlife Film Festival
 Missoula, Montana, USA
 April 10 to 12, 1981

Black Ice

Director: Peter Shatalow
Producers: David Springbett, Michael Savoie, Don Hopkins

Award for the film best portraying leisure time sport
 6th International Sports Film Festival
 Budapest, Hungary
 October 20 to 24, 1981

Capital

Director: Allan Kroeker
Producers: Jerry Krepekevich, Michael Scott

Golden Sheaf Award to Ed McNamara for best performance
 17th International Short Film and Video Festival
 Yorkton, Saskatchewan, Canada
 November 2 to 8, 1981

Challenger:

An Industrial Romance

Director: Stephen Low
Producers: Stephen Low, Michael Rubbo, Harry Gulkin, Roman Kroitor
Produced in collaboration with the Department of Industry, Trade and Commerce
 Gold Camera Award
 U.S. Industrial Film Festival
 Elmhurst, Illinois, USA
 May 8, 1981

Grierson Award for outstanding documentary over 30 minutes
 Canadian Short Film and Television Awards
 Toronto, Ontario, Canada
 October 28, 1981

Chris Statuette Award
 Business and Industry Category
 29th Annual Columbus International Film Festival
 Columbus, Ohio, USA
 October 29, 1981

Abridged Version

Golden Cindy Award for best documentary under 30 minutes
 Gold Award for Best of Show
 Cindy Competition
 Hollywood, California, USA
 October 30 to November 1, 1981

Children of the Tribe

Director: Psychomedia
Co-producers: John Taylor, Peter Jones (NFB), John Coney (KCTS-9) and the University of Washington

Gold Prize
 25th Film Competition for Films on Japan 1981
 Tokyo, Japan
 October 12 to 16, 1981

Co Hoedeman, Animator

Director: Nico Crama
Co-producers: Tom Daly and Barrie Howells (NFB), and Hans Suër (Nederlandse Omroep Stichting)

Prize for best film for television, shared with *Mur Murs* directed by Agnès Varda
 1st International Festival of Films on Art
 Montreal, Quebec, Canada
 October 8 to 12, 1981

La Corriveau

Director: André Thérberge
Producer: Colette Blanchard

Gold Medal
 Filmstrips on history category
 24th International Film and Television Festival
 New York, N.Y., USA
 November 11 to 13, 1981

"Dief"

Director: William Canning
Producers: Mark Zannis, Barrie Howells

Nettie Kryski Canadian Heritage Award
 17th International Short Film and Video Festival
 Yorkton, Saskatchewan, Canada
 November 2 to 8, 1981

Distorsions

Director: Jacques Godbout
Producer: Jacques Bobet

Public Award
 13th International Film Festival - 13^e Festival international de cinéma
 Nyon, Switzerland
 October 10 to 17, 1981

Diving:

No Place for Cowards

Director: Gary Toole
Producers: Jacques Bobet, Peter Katadotis

CONI Cup of Padova
 Instructional Sports Category
 2nd International Adventure Film Festival
 Cortina d'Ampezzo, Italy
 July 20 to 25, 1981

HUNGEXPO Award for best direction
 6th International Sports Film Festival
 Budapest, Hungary
 October 20 to 24, 1981

Awards 1981-1982

Doctor Woman: The Life and Times of Dr. Elizabeth Bagshaw

*Director: Mark McCurdy
Producers: Beryl Fox,
Don Hopkins*

First Award
Southwest Film Laboratory
Award
SPECTRUM 81 - Profes-
sional Exhibits Motion
Media Salon
Toronto, Ontario, Canada
August 9, 1981

Chris Bronze Plaque Award
Health and Medicine
category
29th Annual Columbus In-
ternational Film Festival
Columbus, Ohio, USA
October 29, November 1, 1981

"E"

*Director: Bretislav Pojar
in collaboration with Francine
Desbiens
Producer: Robert Forget*

Otto Dibelius Prize given by
the International Protestant
Jury
32nd International Film
Festival
Berlin, Germany
February 12 to 23, 1982

The Energy Carol

*Director: Les Drew
Producers: Sidney Goldsmith,
Wolf Koenig*

*A co-production of NFB and
Energy, Mines and Resources
Canada*

Certificate of Excellence
1st Audubon International
Environmental Film Festival
New York, N.Y., USA
July 3 to 5, 1981

Estuary

*Director: Don White
Producers: Peter Jones,
John Taylor*

*Produced for Fisheries and
Oceans Canada*

Bijou Award for out-
standing instructional film
Canadian Short Film and
Television Awards
Toronto, Ontario, Canada
October 28, 1981

First Winter

*Director: John N. Smith
Producers: John N. Smith,
Roman Kroitor*

Nomination
Short Film Award — Live
Action category
54th Annual Academy of
Motion Picture Arts &
Sciences
Hollywood, California, USA
February 11, 1982

Getting Started

*Director: Richard Condie
Producers: Jerry Krepakevich,
Michael Scott*

FIPRESCI Jury Award for
best animated film
18th International Short Film
Festival
Cracow, Poland
June 2 to 7, 1981

Bijou Award for
outstanding animated film
Canadian Short Film and
Television Awards
Toronto, Ontario, Canada
October 28, 1981

Growing Dollars

*Director: Tina Viljoen
Producer: Barrie Howells*

*Produced for the Canadian In-
ternational Development Agency*

Mention given by the Jury
of the International Catholic
Film Organization
12th International
Agricultural Film
Competition
Berlin, Germany
January 18 to 23, 1982

Harness the Wind

*Director: Sidney Goldsmith
Producer: Derek Lamb*

Best Film for Children
1st Audubon International
Environmental Film Festival
New York, N.Y., USA
July 3 to 5, 1981

Horse Drawn Magic

*Director: Dorothy Todd Hénaut
Producers: George Johnson,
John Taylor*

Merit Award
Athens International Film
Festival
Athens, Ohio, USA
April 24 to May 3, 1981

"I Just Didn't Want to Die": The 1914 Newfoundland Sealing Disaster

*Director: Joe MacDonald
Producer: Floyd Elliott*

Merit Award
Filmstrip category
A.M.T.E.C. 1981 Media
Festival
Truro, Nova Scotia, Canada
June 21 to 24, 1981

Certificate of Special Merit
Silver Award for filmstrip
entries
SLIDE / STRIP 81, A-V
Festival BISFA (British In-
dustrial and Scientific Film
Association)
London, England
November 11 to 12, 1981

L'Impossible Oubli

*Director: Harvey Spak
Producers: René Piché,
Tom Radford*

Special Jury Prize for
excellence in use of film as a
personal essay
17th International Short Film
and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan,
Canada
November 2 to 8, 1981

In Search of Farley Mowat

*Director: Andy Thomson
Producers: Robert Duncan,
Andy Thomson, Barrie Howells*

Chris Bronze Plaque
Education category
29th Annual Columbus
International Film Festival
Columbus, Ohio, USA
October 29, 1981

Japan Inc.

*Director: Psychomedia
Co-producers: John Taylor,
Peter Jones (NFB), John Coney
(KCTS-9) and the University of
Washington*

Chris Bronze Plaque
Social studies category
29th Annual Columbus
International Film Festival
Columbus, Ohio, USA
October 29, 1981

Awards 1981-1982

The Last Days of Living

Director: Malca Gillson
Producers: Tom Daly, Arthur Hammond, Barrie Howells

Best of Show
HEMA (Health Education Media Association) Film Festival
Philadelphia, Pennsylvania, USA
April 9, 1981

Chris Bronze Plaque
Health and Medicine category
29th Annual Columbus International Film Festival
Columbus, Ohio, USA
October 29, 1981

Laugh Lines — A Profile of Kaj Pindal

Directors: Zina Heczko, Franco Battista
Producers: Derek Lamb, David Verrall

CIDALC Jury Prize
18th International Short Film Festival
Cracow, Poland
June 2 to 7, 1981

The Lost Pharaoh: The Search for Akhenaten

Director: Nicholas Kendall
Producers: Nicholas Kendall, Tom Daly, Don Hopkins
Produced in collaboration with the CBC

Bijou Award to Larry Crosley for outstanding original music score
Canadian Short Film and Television Awards
Toronto, Ontario, Canada
October 28, 1981

Golden Sheaf award to Nicholas Kendall for best cinematography
Golden Sheaf award to John Knight for best sound editing
17th International Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
November 2 to 8, 1981

Loved, Honoured and Bruised

Director: Gail Singer
Producers: Jerry Krepekevich, Michael Scott

Certificate of Merit
26th Cork Film Festival
Cork, Ireland
September 25 to October 2, 1981

Nails

Director: Mercury Pictures, Inc.
Producer: John Taylor (NFB)

Blue Ribbon Award
Training category
23rd American Film Festival
New York, N.Y., USA
June 1 to 6, 1981

Les Naufragés du quartier / One Way Street

Director: Bernard Longpré
Producers: Robert Forget, René Jodoin

Certificate of Merit
26th Cork Film Festival
Cork, Ireland
September 25 to October 2, 1981

Ni scène ni coulisses

Director: Denis Poulin
Producer: Marc Beaudet

Ente Maratona del Templi Cup
Information category
11th International Festival of Films for Young People
Salerno, Italy
August 1 to 9, 1981

Nose and Tina

Director: Norma Bailey
Producers: Wolf Koenig, Roman Kroitor

Bijou Award for outstanding documentary under 30 minutes
Bijou Award to Norma Bailey for outstanding direction in a documentary production
Canadian Short Film and Television Awards
Toronto, Ontario, Canada
October 28, 1981

Golden Sheaf Award
Human condition category
17th International Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
November 2 to 8, 1981

Off the Wall

Director: Derek May
Producers: Tom Daly, Barrie Howells

Prize for Best Cinematography
International Festival of Films on Art
Montreal, Quebec, Canada
October 8 to 12, 1981

Peter Pitseolak — Image Maker

Director: Eva Szasz
Producer: Douglas MacDonald

Award of Excellence
Filmstrip category
A.M.T.E.C. 1981 Media Festival
Truro, Nova Scotia, Canada
June 21 to 24, 1981

Petroleum's Progress

Director: Tom Fletcher
Producers: Jerry Krepekevich, Michael Scott

Red Ribbon Award
Energy category
23rd American Film Festival
New York, N.Y., USA
June 1 to 6, 1981

Premiers jours / Beginnings

Directors: A posthumous film by Clorinda Warny, completed by Lina Gagnon and Suzanne Gervais
Producer: Gaston Sarault

Blue Ribbon Award
Visual essay category
23rd American Film Festival
New York, N.Y., USA
June 1 to 6, 1981

Special Jury Award
13^e Journées internationales du cinéma d'animation
Annecy, France
June 9 to 14, 1981

Chris Bronze Plaque
Art and Culture category
29th Annual Columbus International Film Festival
Columbus, Ohio, USA
October 29, 1981

Award for outstanding achievement during 1981 in the Best Animation film category
BAFTA (British Academy of Film and Television Arts)
London, England
March 18, 1982

Song of the Paddle

Director: Bill Mason
Producers: Marrin Canell, Arthur Hammond, William Brind

Award from the Tourist Bureau of Veneto
2nd International Adventure Film Festival
Cortina d'Ampezzo, Italy
July 20 to 25, 1981

Awards 1981-1982

S.P.L.A.S.H.

*Director: Michael Mills
Productions Ltd.
Producer: NFB for the Ontario
Ministry of the Environment*

Silver Medal for artistic
direction
11th International Festival of
Films for Youth and
Children
Salerno, Italy
August 1 to 9, 1981

Steady As She Goes

*Director: Robert Fresco
Producers: Sharon Lee Chapelle,
Louise Clark, Arthur Hammond,
Don Hopkins*

Bijou Award to Robert
Fresco for outstanding
cinematography in a
documentary production
Canadian Short Film and
Television Awards
Toronto, Ontario, Canada
October 28, 1981

The Street

*Director: Caroline Leaf
Producers: Guy Glover,
Wolf Koenig*

Learning A-V Award given
by *Learning Magazine*
Palo Alto, California, USA
January, 1982

A Sufi Tale

*Director: Gayle Thomas
Producers: Gayle Thomas,
Derek Lamb*

Special Merit Award
Animated category
Athens International Film
Festival
Athens, Ohio, USA
April 24 to May 3, 1981

First Prize
Films for Youth category
5th International Animated
Film Festival
Espinho, Portugal
November 18 to 22, 1981

The Sweater

*Director: Sheldon Cohen
Producers: David Verrall,
Marrin Canell, Derek Lamb*

Ruby Slipper Award given
by the adult jury for best
short film of the festival
10th International Children's
Film Festival
Los Angeles, California, USA
April 25 to June 7, 1981

St. Finbarr Statuette
26th Cork Film Festival
Cork, Ireland
September 25 to October 2,
1981

Chris Bronze Plaque
Art and Culture category
29th Annual Columbus
International Film Festival
Columbus, Ohio, USA
October 29, 1981

Certificate of Merit for the
excellence in animation
quality
17th International Short Film
and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan,
Canada
November 2 to 8, 1981

Silver Medal for artistic
direction
11th International Festival of
the Cinema for Youth and
Children
Salerno, Italy
August 1 to 9, 1981

Best Animation Film
Childfilm Festival
Toronto, Ontario, Canada
November 5, 1981

Learning A-V Award given
by *Learning Magazine*
Palo Alto, California, USA
January, 1982

Best Animated Short of
1981
BAFTA (British Academy of
Film and Television Arts)
London, England
March 18, 1982

Taxi

*Director: Roland Stutz
Producer: René Jodoin*

Honorable Mention
6th Poetry Film Festival
San Francisco, California,
USA
December 4 to 6, 1981

The Tender Tale of Cinderella Penguin

*Director: Janet Perlman
Producers: Janet Perlman,
Derek Lamb*

Nomination
Short Film — Animation
category
54th Annual Academy of
Motion Picture Arts &
Sciences
Hollywood, California, USA
February 11, 1982

This Is an Emergency

*Directors: Derek Lamb, Terence
Macartney-Filgate
Producers: Jeffrey Schon, Derek
Lamb*

*Produced in collaboration with
Energy, Mines and Resources
Canada*

Finalist Award
National Educational Film
Festival
Oakland, California, USA
May 1 to 15, 1982

Silver Screen Award
U.S. Industrial Film Festival
Elmhurst, Illinois, USA
May 8, 1981

Finalist Award
Indiana Film Festival
Clear Creek, Indiana, USA
May 16, 1981

Diploma of Honor
18th International Short Film
Festival
Cracow, Poland
June 2 to 7, 1981

Judges' Award
North American Consumer
Film Festival
Washington, D.C., USA
June 23 to 24, 1981

3 Track

*Director: Intercom Films Ltd.
Producers: Don Hopkins, Beryl
Fox (NFB)*

Award for film best express-
ing the joy of sport given by
Hungarian Journalists
Association
6th International Sports Film
Festival
Budapest, Hungary
October 20 to 24, 1981

Awards 1981-1982

Le Trésor des Grotocéans (English version)

*Director: Co Hoedeman
Producer: Gaston Sarault*

Animation Prize
11th International Film
Festival for Youth and
Children
Salerno, Italy
August 1 to 9, 1981

Honorable Mention
Childfilm Festival
Toronto, Ontario, Canada
November 5, 1981

... 26 fois de suite! (English version)

*Director: Jean-Claude
Labrecque
Producer: Jacques Bobet
Co-produced by NFB and
Fitness and Amateur Sport*

Award of Merit
Cascade Run Off Film
Festival
Portland, Oregon, USA
June 26 to 27, 1981

A War Story

*Director: Anne Wheeler
Producers: Anne Wheeler, Tom
Radford, Michael Scott*

Best overall production
Best entertainment feature
Best direction
Best music (Maurice
Marshall)
8th Annual Alberta Film and
Television Awards
Edmonton, Alberta, Canada
February 13, 1982

Why Men Rape

*Director: Douglas Jackson
Producers: Douglas Jackson,
Roman Kroitor*

Red Ribbon Award
Mental Health category
23rd American Film Festival
New York, N.Y., USA
June 1 to 6, 1981

Zea

*Directors: André Leduc,
Jean-Jacques Leduc
Producer: Robert Forget*

Special Jury Award
34^e Festival international du
film
Cannes, France
May 13 to 27, 1981

Genie Award for best short
film in theatrical distribution
Genie Awards 1982
Toronto, Ontario, Canada
March 3, 1982

Special Prizes

Award for best foreign
participation given to the
National Film Board by the
Mayor of Salerno
11th International Film
Festival for Youth and
Children
Salerno, Italy
August 1 to 9, 1981

Recognition Award
"Westfield State College
recognizes the efforts of
Denise Nadeau and the
National Film Board for
their outstanding contribu-
tions to International
Communications."
Westfield, Massachusetts,
USA
March, 1982

A certificate of merit was
awarded by the Art Directors
Club for a series of posters
produced by the Still Pho-
tography Division entitled
*Sights of History/ Vos
photos . . . notre histoire.*
New York, N.Y. U.S.A.
March 1982

Financial Report of the National Film Board of Canada

*Report to the Minister of Communications
on the examination of the
accounts and financial statements of the
National Film Board
for the year ended March 31, 1982*



AUDITOR GENERAL OF CANADA

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

AUDITOR'S REPORT

The Honourable Francis Fox, P.C., M.P.
Minister of Communications

I have examined the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 1982 and the statements of operations, accumulated deficit and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Board as at March 31, 1982 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Ontario
June 11, 1982

Financial Report of the National Film Board of Canada

National Film Board (Established by the National Film Act)

Balance Sheet as at March 31, 1982

Assets

Current

Cash	\$	184 979	\$	386 160
Parliamentary appropriation receivable		258 215		409 017
Accounts receivable				
Government of Canada		4 497 987		4 040 393
Outside parties		2 579 390		1 397 746
Inventories (Note 3)		2 182 306		2 212 141
Prepaid expenses		407 882		339 104

10 110 759

8 784 561

Fixed assets

Equipment	15 064 685	13 755 578
Office equipment and furniture	2 421 934	2 002 050
Motor vehicles and garage equipment	122 033	146 153

17 608 652

15 903 781

10 480 053

9 709 935

7 128 599

6 193 846

\$ 17 239 358

\$ 14 978 407

Liabilities

Current

Accounts payable	\$	389 693	\$	231 993
Government of Canada		4 027 987		4 068 195
Outside parties		1 875 148		2 074 631
Accrued salaries and vacation pay		23 691		50 968
Advances on productions				

6 316 519

6 425 787

5 310 393

4 518 211

11 626 912

10 943 998

Accrued employee termination benefits

Equity of Canada

Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority

12 210 285

10 081 729

(6 597 839)

(6 047 320)

Accumulated deficit

5 612 446

4 034 409

\$ 17 239 358

\$ 14 978 407

Approved by Management:

M. D. L. L.
Director of Administration

Approved on behalf of the Board:

M. J. P. L. L.
Chairman

J. B. D. M. L.
Government Film Commissioner

J. B. D. M. L.
Government Film Commissioner

Financial Report of the National Film Board of Canada

Statement of Operations for the year ended March 31, 1982

	1982	1981
Expenses		
Production of films and other visual material		
Board's Program	\$ 27 953 450	\$ 25 008 326
Government of Canada	9 657 882	7 835 282
Outside parties	1 491 661	1 369 346
Distribution of films and other visual material		
Board's program	16 201 087	13 023 485
Services and film prints		
Government of Canada	1 735 565	1 741 936
Outside parties	1 034 593	1 239 935
Administration	7 327 032	6 973 312
Research and development	616 609	619 846
	<u>66 017 879</u>	<u>57 811 468</u>
Revenues		
Production of films and other visual material		
Government of Canada	10 094 356	8 268 463
Outside parties	1 967 535	1 659 217
Services and film prints		
Government of Canada	1 918 466	1 869 362
Outside parties	2 509 467	2 178 811
Rentals, royalties and miscellaneous		
Government of Canada	7 767	81 875
Outside parties	1 804 460	2 059 404
	<u>18 302 051</u>	<u>16 117 132</u>
Cost of operations for the year	<u>\$ 47 715 828</u>	<u>\$ 41 694 336</u>

Statement of Accumulated Deficit for the year ended March 31, 1982

	1982	1981
Balance at the beginning of the year	\$ 6 047 320	\$ 5 480 702
Cost of operations for the year	47 715 828	41 694 336
Transfer of the increase (decrease) in the net book value of fixed assets to the accumulated net charge against the Revolving Fund's authority	<u>934 753</u>	<u>(35 231)</u>
	<u>54 697 901</u>	<u>47 139 807</u>
Parliamentary appropriation	(48 100 062)	(40 790 806)
Write-off of deficit of the Canadian Government Photo Centre	<u>—</u>	<u>(301 681)</u>
	<u>(48 100 062)</u>	<u>(41 092 487)</u>
Balance at the end of the year	<u>\$ 6 597 839</u>	<u>\$ 6 047 320</u>

Financial Report of the National Film Board of Canada

Statement of Changes in Financial Position for the year ended March 31, 1982

	1982	1981
Sources of working capital		
Parliamentary appropriation	\$ 48 100 062	\$ 40 790 806
Charge against the Revolving Fund's authority	1 193 803	827 810
Proceeds from disposal of fixed assets	8 804	47 520
Write-off of deficit of the Canadian Government Photo Centre	—	301 681
	<u>49 302 669</u>	<u>41 967 817</u>
Uses of working capital		
Operations		
Cost of operations for the year	47 715 828	41 694 336
Items not requiring an outlay of funds:		
Depreciation	(1 047 733)	(1 026 068)
Increase in accrued employee termination benefits	(792 182)	(311 441)
Gain (loss) on disposal of fixed assets	12 198	(60 265)
	<u>45 888 111</u>	<u>40 296 562</u>
Acquisition of fixed assets	1 979 092	1 098 622
	<u>47 867 203</u>	<u>41 395 184</u>
Increase in working capital	1 435 466	572 633
Working capital at the beginning of the year	2 358 774	1 786 141
Working capital at the end of the year	\$ 3 794 240	\$ 2 358 774
Changes in working capital components:		
Increase (decrease) in assets		
Cash	\$ (201 181)	\$ 356 520
Parliamentary appropriation receivable	(150 802)	(913 986)
Accounts receivable	1 639 238	961 885
Inventories	(29 835)	765 942
Prepaid expenses	68 778	62 519
Decrease (increase) in liabilities		
Accounts payable	(117 492)	64 617
Accrued salaries and vacation pay	199 483	(722 713)
Advances on productions	27 277	(2 151)
	<u>\$ 1 435 466</u>	<u>\$ 572 633</u>

Financial Report of the National Film Board of Canada

Notes to Financial Statements March 31, 1982

- 1. Purpose and authority** The National Film Board was established in 1950 under the National Film Act to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and in particular:
- a) to produce and distribute, and to promote the production and distribution of, films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;
 - b) to represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof;
 - c) to engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;
 - d) to advise the Governor in Council in connection with film activities; and
 - e) to discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct it to undertake.

The Board, through the operation of a revolving fund having a permanent continuing authority from Parliament, can make payments out of the Consolidated Revenue Fund for working capital, capital acquisitions and interim financing of accumulated operating deficits, the total of which is not to exceed \$20 000 000 (\$12 000 000 in 1981) at any one time.

2. Significant accounting policies

- a) **Production of films and other visual material**
- The cost of productions is charged to operations in the year the expenses are incurred, subject to adjustments for productions in process as described below.
- Such costs are classified on the basis of the type of sponsorship as follows:
- Board's program
- Costs of productions for the Board's program and, for productions partially sponsored and partially for the Board's program, the excess of costs over the sponsors' contribution.
- Government of Canada and outside parties
- Costs of productions entirely for their account, and sponsored costs of productions partially sponsored and partially for the Board's program.
- For productions in process which are entirely or partially sponsored, the cumulative excess of advances received over costs incurred is recorded as advances on productions, and the cumulative excess of costs incurred over advances invoiced is recorded as work in process under inventories up to the amount of the sponsors' unbilled balance.
- The cost of prints made for sale purposes is recorded as inventories. The cost of other prints is expensed on a current basis.
- b) **Inventories**
- Productions in process are carried at the amounts recoverable from sponsors.
- Materials and supplies are carried at the lower of the average cost and replacement value.
- Film prints and other visual material held for resale are carried at the average direct cost of production.
- c) **Fixed assets**
- Fixed assets are carried at cost. Depreciation is calculated on the straight line method over the estimated useful life of the assets, generally five to ten years. No depreciation is provided for during the year of acquisition.
- d) **Parliamentary appropriation**
- The parliamentary appropriation is recorded in the statement of accumulated deficit in the year to which it applies. Any unspent balance lapses, if not used generally in the 30 days following the end of the fiscal year.

Financial Report of the National Film Board of Canada

Notes to Financial Statements March 31, 1982

e) Employee termination benefits

On termination of employment, employees of the Board are entitled to certain benefits provided for under their collective agreements and their conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

f) Pension plan

Employees of the Board participate in the superannuation plan administered by the Government of Canada. The employees and the Board contribute equally to the cost of the plan. This contribution represents the total liability of the Board. Contributions in respect of current service are expensed during the year in which services are rendered. With respect to admissible past service, contributions are expensed when paid; the terms of payment are set by the applicable purchase conditions, generally over the number of years of service remaining prior to retirement.

3. Inventories

	1982	1981
Productions in process	\$ 531 823	\$ 577 427
Material and supplies	1 385 155	1 281 238
Film prints and other visual material held for resale	265 328	353 476
	\$ 2 182 306	\$ 2 212 141

4. Depreciation

Depreciation of fixed assets amounting to \$1 047 733 (\$1 026 068 in 1981) has been charged to the year's operations.

5. Contingency

A legal action amounting to \$1 606 130 has been instituted against the Board by a former employee for an alleged unjustified dismissal. This action is being contested; no provision has been taken in the accounts.

National Film Board Offices in Canada and Abroad

Head Office:
OTTAWA, Ontario
150 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Telephone: (613) 992-3615

Operational Headquarters:
3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec
H4N 2N4

Cable Address:
Cannatfilm, Montreal,
Canada
Telex: 05-826680

Distribution

In Canada

Pacific Region:

Regional Office:
1161 West Georgia Street
Vancouver, B.C. V6E 3G4
Telephone: (604) 666-1718

545 Quebec Street
Prince George, B.C.
V2L 1W6
Telephone: (604) 564-5657

811 Wharf Street
Victoria, B.C. V8W 1T2
Telephone: (604) 388-3868

Prairie Region:

Regional Office:
245 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 1A7
Telephone: (204) 949-4129

222 1st Street S.E.
P.O. Box 2959, Station M
Calgary, Alberta T2P 3C3
Telephone: (403) 231-5338

Centennial Building
10031 - 103rd Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 0G9
Telephone: (403) 420-3012

Suite 111
2001 Cornwall
Regina, Saskatchewan
S4P 2K6
Telephone: (306) 359-5014

424 - 21st Street East
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0C2
Telephone: (306) 665-4246

Ontario Region:

Regional Office:
Mackenzie Building
1 Lombard Street
Toronto, Ontario M5C 1J6
Telephone: (416) 369-4094

First Place Hamilton
10 West Avenue South
Hamilton, Ontario L8N 3Y8
Telephone: (416) 523-2347

New Federal Building
Clarence Street
Kingston, Ontario
K7L 1X0
Telephone: (613) 547-2470

Suite 207
659 King Street East
Kitchener, Ontario
N2G 2M4
Telephone: (519) 743-4661

366 Oxford Street East
London, Ontario N6A 1V7
Telephone: (519) 679-4120

195 First Avenue West
North Bay, Ontario
P1B 3B8
Telephone: (705) 472-4740

910 Victoria Avenue
Thunder Bay, Ontario
P7C 1B4
Telephone: (807) 623-5224

National Capital:

150 Kent Street, Suite 642
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Telephone: (613) 996-4863

Quebec Region:

Regional Office:
550 Sherbrooke Street West
Montreal, Quebec H3A 1B9
Telephone: (514) 283-4823

72 Cartier Street West
Chicoutimi, Quebec
G7J 1G2
Telephone: (418) 543-0711

2 Place Quebec
Boulevard St. Cyrille East
Quebec, Quebec G1R 2B5
Telephone: (418) 694-3176

124 Vimy Street
Rimouski, Quebec G5L 3J6
Telephone: (418) 722-3088

315 King Street West, Ste. 3
Sherbrooke, Quebec
J1H 1R2
Telephone: (819) 565-4915

Room 502, Pollack Building
140 St. Antoine Street
Trois-Rivières, Quebec
G9A 5N6
Telephone: (819) 375-5714

19 - 11th Street
P.O. Box 56
Noranda, Quebec
J9X 5A5
Telephone: (819) 762-6051

Atlantic Region:

Regional Office:
1572 Barrington Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 1Z6
Telephone: (902) 426-6000

Sydney Shopping Mall
Prince Street
Sydney, Nova Scotia
B1P 5K8
Telephone: (902) 565-1171

Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 1H6
Telephone: (506) 388-6101

1 Market Square
Saint John, New Brunswick
E2L 1E7
Telephone: (506) 648-4996

202 Richmond Street
Charlottetown, P.E.I.
C1A 1J2
Telephone: (902) 892-6612

Building 255
Pleasantville
St. John's, Newfoundland
A1A 1N3
Telephone: (709) 772-5005

4 Herald Avenue
Corner Brook,
Newfoundland
A2H 4B7
Telephone: (709) 634-4295

National Film Board Offices in Canada and Abroad

Foreign Offices

Australia

9th Floor, AMP Centre
50 Bridge Street
Sydney, NSW 2000
Telephone: (02) 231-1366

United States

1251 Avenue of the Americas
16th Floor
New York, New York 10020
Telephone: (212) 586-5131

111 East Wacker Drive
Chicago, Illinois 60601
Telephone: (312) 565-0200

Canada Film Center
400 — 1445 Beverly Drive
Beverly Hills, California 90212
Telephone: (213) 859-0268

Europe

1 Grosvenor Square
London W1X 0AB
England
Telephone: (01) 629-9492
ext. 480

15, rue de Berri
75008 **Paris, France**
Telephone: 359.18.60

Production

English Production Offices

Atlantic

1571 Argyle Street
Halifax, Nova Scotia B3J 2B2
Telephone: (902) 426-6010

Ontario

65 Adelaide Street East
Toronto, Ontario M5C 1K6
Telephone: (416) 369-3012

Pacific

736 Granville Street,
Ste. 801
Vancouver, B.C. V6Z 1G3
Telephone: (604) 666-3838

Prairie

9722 - 102nd Street
Edmonton, Alberta T5K 0X3
Telephone: (403) 420-3013
245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Telephone: (204) 949-2818

French Production Offices

Atlantic

Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick E1C 1H6
Telephone: (506) 388-6104

Ontario

65 Adelaide Street East
2nd Floor
Toronto, Ontario M5C 1K6
Telephone: (416) 369-2225

West

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Telephone: (204) 949-3194

Ottawa Offices

Sponsored Program
150 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Telephone: (613) 996-8464

Canadian Government Photo Center
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Telephone: (613) 922-1310

Still Photography Division
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario K1A 0N1
Telephone: (613) 992-1468

Photo Library
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Telephone: (613) 593-5837

Région de l'Atlantique		A l'étranger	
Bureau régional : 1572, rue Barrington Halifax, Nouvelle-Écosse B3J 1Z6 Téléphones : (902) 426-6000 (bureau) (902) 426-6001 (cinéma-thèque) Autres bureaux : 1, Market Square Saint-Jean, Nouveau-Brunswick E2L 1E7 Téléphone : (506) 648-4996		États-Unis Suite 313 111 East Wacker Drive Chicago, Ill. 60601 Téléphone : (312) 565-0200 Centre Film Canada 1445 Beverly Drive n° 400 Beverly Hills Los Angeles, Ca. 90212 Téléphone : (213) 859-0268 16th Floor 1251 Avenue of the Americas New York, NY 10020 Téléphone : (212) 586-5131	
202, rue Richmond Charlottetown, I. P. E. C1A 1J2 Téléphone : (902) 892-6612 Rue Prince Sydney, Nouvelle-Écosse (Centre d'échange Sydney B1P 5K8 Téléphone : (902) 562-1171		Europe 1, Grosvenor Square London W1X 0AB England Téléphone : 629-9492 15, rue de Berri 75008 Paris, France Téléphone : 359.18.60	

Production

Centres régionaux de production française		anglaise	
Acadie Edifice Terminal Plaza Moncton, N.-B. E1C 1H6 Téléphone : (506) 388-6104		Atlantique 1571, rue Argyle Halifax, N.-É. B3J 2B2 Téléphone : (902) 426-6010 125, rue Sydney Charlottetown, I.-P.-É. C1A 7N7 Téléphone : (902) 892-8863	
Ontario 65 est, rue Adelaide Toronto, Ontario M5C 1K6 Téléphone : (416) 369-2225		Pacifique 736, rue Granville, Suite 801 Vancouver, C.-B. V6Z 1G3 Téléphone : (604) 666-3838	
Ouest 245, rue Main Winnipeg, Manitoba R3C 1A7 Téléphone : (204) 949-3194		Prairies 9722, 102 ^e Rue Edmonton, Alberta T5K 0X3 Téléphone : (403) 420-3013 245, rue Main Winnipeg, Manitoba R3C 1A7 Téléphone : (204) 949-2818	

Bureaux d'Ottawa

Centre de la photographie du gouvernement canadien 150, rue Kent Ottawa, Ontario K1A 0M9 Téléphone : (613) 996-8464 Service de la photo Turney's Pasture Ottawa, Ontario K1A 0M9 Téléphone : (613) 593-5837	
---	--

Bureaux de l'Office national du film du Canada

Siège social :
Ottawa, Ontario
1161 ouest, rue Georgia
Vancouver, C.-B. V6E 3G4
Téléphones :
(604) 666-1718 (bureau)
(604) 666-1716
(cinémathèque)
Autres bureaux :
545, rue Québec
Prince George, C.-B.
V2L 1W6
Téléphone : (604) 564-5657
811, rue Wharf
Victoria, C.-B. V8W 1T2
Téléphone : (604) 388-3868
Région des Prairies
Bureau régional :
245, rue Main
Winnipeg, Manitoba
R3C 1A7
Téléphones :
(204) 949-4129 (bureau)
(204) 949-4131
(cinémathèque)
Autres bureaux :
222 S. E., 1^{re} Rue
C.P. 2959
Succursale M
Calgary, Alberta T2P 3C3
Téléphones :
(403) 231-5338 (bureau)
(403) 231-5414
(cinémathèque)
Edifice du Centenaire
10031, Avenue 103
Edmonton, Alberta
T5J 0G9
Téléphone : (403) 420-3010
Suite 111,
2001, rue Cornwall
Regina, Saskatchewan
S4P 2K6
Téléphones :
(306) 359-5012 (bureau)
(306) 359-5014
(cinémathèque)
424 est, 21^e Rue
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0C2
Téléphones :
(306) 665-4246 (bureau)
(306) 665-4245
(cinémathèque)

Au Canada

Distribution

Adresse postale :
Case postale 6100
Succursale A
Montréal, Québec H3C 3H5
Cablogramme :
Cannatiffilm, Montréal
Canada

Région de l'Ontario
Bureau régional :
Edifice Mackenzie
1, rue Lombard
Toronto, Ontario M5C 1J6
Téléphones :
(416) 369-4110 / 4094
(bureau)
(416) 369-4093
(cinémathèque)
Autres bureaux :
First Place Hamilton
10 West Avenue South
Hamilton, Ontario L8N 3Y8
Téléphone : (416) 523-2347
Nouvel Edifice fédéral
Rue Clarence
Kingston, Ontario
K7L 1X0
Téléphones :
(613) 547-2470 (bureau)
(613) 547-2471
(cinémathèque)
Bureau 207
659 est, rue King
Kitchener, Ontario
N2G 2M4
Téléphone : (519) 743-4661
366 est, rue Oxford
London, Ontario N6A 1V7
Téléphone : (519) 679-4120
195 ouest, 1^{re} Avenue
North Bay, Ontario
P1B 3B8
Téléphone : (705) 472-4740
910, avenue Victoria
Thunder Bay, Ontario
P7C 1B4
Téléphone : (807) 623-5224
Région de la
Capitale nationale
150, rue Kent, Suite 642
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Téléphones :
(613) 996-4863 (bureau)
(613) 996-4861
(cinémathèque)
Région du Québec
Bureau régional :
550 ouest, rue Sherbrooke
Montréal, Québec H3A 1B9
Téléphones :
(514) 283-4674
(demandes de film)
(514) 283-4685
et renseignements)
(514) 283-4823
(programmation, aide et
conseils)
(514) 283-4753 (direction
régionale)
Autres bureaux :
72 ouest, rue Cartier
(bicoûtini, Québec
G7J 1G2
Téléphone : (418) 543 0711
19, 11^e Rue
C.P. 56
Noranda, Québec J9X 5A5
Téléphone : (819) 762-6051
2, Place Québec
Boulevard Saint-Cyrille est
Québec, Québec G1R 2B5
Téléphones :
(418) 694-3176
(418) 694-3852
(cinémathèque)
124, rue Vimy
Rimouski, Québec G5L 3J6
Téléphones :
(418) 722-3088
(programmation, aide et
conseils)
(418) 722-3086
(cinémathèque)
315 ouest, rue King, Suite 03
Sherbrooke, Québec
J1H 1R2
Téléphones :
(819) 565-4915
(programmation, aide et
conseils)
(819) 565-4931
(cinémathèque)
Edifice Pollack, Suite 502
140, rue Saint-Antoine
Trois-Rivières, Québec
G9A 5N6
Téléphones :
(819) 375-5714
(programmation, aide et
conseils)
(819) 375-5811
(cinémathèque)

c) Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant. Elle sont amorties d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens, généralement de 5 à 10 ans. Aucun amortissement n'est pris en compte dans l'année d'acquisition.

d) Crédit parlementaire

Le crédit parlementaire est comptabilisé à l'état du déficit accumulé pour l'exercice auquel il s'applique. Tout solde non utilisé généralement dans les 30 jours suivant la fin de l'exercice devient périmé.

e) Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Office ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoit leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elle sont gagnées par les employés.

f) Régime de retraite

Les employés de l'Office participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution, qui représente la responsabilité totale de l'Office, est imputée aux résultats de l'exercice au cours duquel les services sont acquis en ce qui concerne les services courants. En regard de services antérieurs admissibles, les contributions sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués; le mode de paiement est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

3. Stocks

	1982	1981
Productions en cours	531 823 \$	577 427 \$
Fournitures et approvisionnements	1 385 155	1 281 238
Copies de films et autre matériel visuel destinées à la vente	265 328	353 476
	2 182 306 \$	2 212 141 \$

4. Amortissement

L'amortissement des immobilisations imputé aux résultats pour l'exercice 1982 est de 1 047 733 \$ (1 026 068 \$ en 1981).

5. Eventualité

L'Office est poursuivi pour un montant de 1 606 130 \$ par un ancien employé qui prétend avoir été injustement congédié. La demande est contestée; aucune provision n'a été prise en compte.

1. Statut et activités

L'Office, constitué en 1950 en vertu de la Loi nationale sur le film, est établi pour en-
treprendre en premier lieu et favoriser la production et la distribution de films dans
l'intérêt national, et notamment :

- a) pour produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le
Canada aux Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et
la distribution;
- b) pour représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des person-
nes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films
cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses
départements;
- c) pour faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les
résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films;
- d) pour aviser le gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de film; et
- e) pour remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le
gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

Une autorisation permanente continue du Parlement, par voie d'un fonds
renouvelable, permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le Fonds du revenu
consolidé jusqu'à concurrence de 20 000 000 \$ (12 000 000 \$ en 1981) au titre de
fonds de roulement, d'acquisition d'immobilisations et de financement temporaire des
déficits accumulés d'exploitation.

2. Conventions comptables importantes

a) Production de films et autre matériel visuel

Le coût des productions est imputé aux dépenses de l'exercice au cours duquel les
frais sont engagés, sujet aux redressements en cours de production expliqués ci-
après.

La ventilation desdits coûts est fonction du mode de commande, comme suit :

Programme de l'Office

Coût des productions dans le cadre du programme de l'Office et, en
regard des productions en partie pour le compte de commanditaires et
en partie dans le cadre du programme de l'Office, l'excédent du coût sur
les montants commandités.

Gouvernement du Canada et tiers

Coût des productions entièrement pour leur compte, et les coûts com-
mandités des productions en partie pour le compte de commanditaires et
en partie dans le cadre du programme de l'Office.

Dans le cas des productions entièrement ou partiellement commanditées, au cours
d'une production, tout excédent cumulatif des avances perçues sur les frais
engagés est comptabilisé au poste avances facturées sur les avances facturées au poste
cumulatif des frais engagés sur les avances facturées est comptabilisé au poste
stocks, à titre de travaux en cours, jusqu'à concurrence du solde à facturer au
commanditaire.

Le coût des copies qui ne sont pas destinées à la vente est imputé aux dépenses de
l'exercice au cours duquel les frais sont engagés. Le coût de celles destinées à la
vente est comptabilisé aux stocks.

b) Stocks

Les productions en cours sont évaluées aux montants récupérables des comman-
ditaires.

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au moindre du prix coïncidant
moyen et de la valeur de remplacement.

Les copies de films et autre matériel visuel destinés à la vente sont évalués au coût
direct moyen de fabrication.

Etats financiers de l'Office national du film du Canada

Etat de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé le 31 mars 1982

	1982	1981
Provenances de fonds de roulement		
(Crédit parlementaire	48 100 062 \$	40 790 806 \$
Imputation sur l'autorisation du Fonds	1 193 803	827 810
renouvelable	8 804	47 520
Produit de l'aliénation d'immobilisations	—	301 681
Radiation du déficit du Centre de la photographie	49 302 669	41 967 817
du gouvernement canadien		
Utilisations de fonds de roulement		
Exploitation	47 715 828	41 694 336
Coût de l'exploitation pour l'exercice		
Postes n'exigeant pas de sortie de fonds	(1 047 733)	(1 026 068)
Amortissement	(792 182)	(311 441)
Augmentation des prestations courues	12 198	(60 265)
Gain (perte) sur l'aliénation d'immobilisations	45 888 111	40 296 562
Acquisition d'immobilisations	1 979 092	1 098 622
Augmentation du fonds de roulement	1 435 466	572 633
Fonds de roulement au début de l'exercice	2 358 774	1 786 141
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	3 794 240 \$	2 358 774 \$
Modifications aux éléments du fonds de roulement :		
Augmentation (diminution) des éléments de l'actif	(201 181) \$	356 520 \$
Encaisse	(150 802)	(913 986)
Crédit parlementaire à recevoir	1 639 238	961 885
Débiteurs	(29 835)	765 942
Stocks	68 778	62 519
Frais payés d'avance	(117 492)	64 617
Diminution (augmentation) des éléments du passif	199 483	(722 713)
(Créditeurs	27 277	(2 151)
Salaires et vacances courus		
Avances sur productions		
	1 435 466 \$	572 633 \$

Etat des résultats pour l'exercice terminé le 31 mars 1982

Etat du déficit accumulé pour l'exercice terminé le 31 mars 1982

Solde à la fin de l'exercice

États financiers de l'Office national du film du Canada

Office national du film (Constitué en vertu de la Loi nationale sur le film)

Bilan au 31 mars 1982

42

Actif

	1982	1981
À court terme		
Encaisse	184 979 \$	386 160 \$
Crédit parlementaire à recevoir	258 215	409 017
Débiteurs		
Gouvernement du Canada	4 497 987	4 040 393
Tiers	2 579 390	1 397 746
Stocks (note 3)	2 182 306	2 212 141
Frais payés d'avance	407 882	339 104
	10 110 759	8 784 561

Immobilisations

Équipement
Équipement et mobilier de bureau
Véhicules et équipement de garage

	15 064 685	13 755 578
	2 421 934	2 002 050
	122 033	146 153
	17 608 652	15 903 781
Amortissement accumulé	10 480 053	9 709 935
	7 128 599	6 193 846
	17 239 358 \$	14 978 407 \$

Passif

	1982	1981
À court terme		
Créditeurs		
Gouvernement du Canada	389 693 \$	231 993 \$
Tiers	4 027 987	4 068 195
Salaires et vacances courus	1 875 148	2 074 631
Avances sur productions	23 691	50 968
	6 316 519	6 425 787

Prestations courues de cessation d'emploi


	5 310 393	4 518 211
	11 626 912	10 943 998

Avoir du Canada

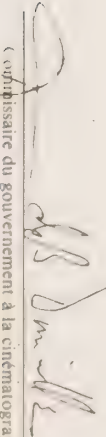
Imputation nette accumulée sur
l'autorisation du Fonds renouvelable

	12 210 285	10 081 729
Déficit accumulé	(6 597 839)	(6 047 320)
	5 612 446	4 034 409
	17 239 358 \$	14 978 407 \$

Approuvé par la direction :


Directeur de l'administration

Approuvé au nom de l'Office :


Président du gouvernement à la cinématographie



AUDITOR GENERAL OF CANADA

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'honorable Francis Fox, C.P., député
Ministre des Communications

J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 1982 ainsi que l'état des résultats, l'état du déficit accumulé et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de l'Office au 31 mars 1982 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Sous-vérificateur général
pour le vérificateur général du Canada

Ottawa (Ontario)
le 11 juin 1982

*Rapport au ministre des Communications
sur la vérification des comptes
et des états financiers de
l'Office national du film
pour l'exercice terminé le 31 mars 1982*

Prix spéciaux

Le Trésor des Grotoëans
 Réalisation : Co Hoedeman
 Production : Gaston Sarault
 Prix
 Catégorie : Films
 d'animation
 11^e Festival international du
 cinéma pour les jeunes
 Salerne, Italie
 du 1^{er} au 9 août 1981
 Mention d'honneur
 Childfilm Festival
 Toronto, Ontario, Canada
 5 novembre 1981

... 26 fois de suite !
 Réalisation :
 Jean-Claude Labrecque
 Production : Jacques Bobel
 Une coproduction de l'O.N.F. et
 de la Direction générale, Santé et
 Sport amateur.
 Prix de mérite
 Cascade Run Off Film
 Festival
 Portland, Oregon, USA
 26 et 27 juin 1981

A War Story
 Réalisation : Anne Wheeler
 Production : Anne Wheeler,
 Tom Radford, Michael Scott
 Meilleure production
 Meilleur long métrage
 Meilleure réalisation
 Meilleure conception
 musicale (Maurice Marshall)
 8th Annual Alberta Film and
 Television Awards
 Edmonton, Alberta, Canada
 13 février 1982

Why Men Rape
 Réalisation : Douglas Jackson
 Production : Douglas Jackson,
 Roman Kroitor
 Trophée Red Ribbon
 Catégorie : Films sur la
 Santé mentale
 23rd American Film Festival
 New York, N.Y., USA
 du 1^{er} au 6 juin 1981

Zea
 Réalisation : André Leclerc
 Jean-Jacques Leduc
 Production : Robert Forger
 Prix spécial du Jury
 34^e Festival international du
 film
 Cannes, France
 du 13 au 27 mai 1981
 Prix (jeune) décerné au
 meilleur court métrage pour
 distribution en salles
 Prix Gentle 1982
 Toronto, Ontario, Canada
 3 mars 1982

Trophée de la meilleure par-
 ticipation étrangère au
 Festival décerné à l'Office
 national du film du Canada
 par la Mairie de la ville de
 Salerne
 11^e Festival international du
 cinéma pour les jeunes
 Salerne, Italie
 du 1^{er} au 9 août 1981

Plaque remise à Denise
 Nadeau et à l'Office
 national du film du Canada
 par le Westfield State
 College pour leur contribu-
 tion au monde de la com-
 munication
 Westfield, Massachusetts
 mars 1982

Certificat de mérite attribué
 par le Art Director Club
 pour une série d'affiches
 réalisées par le Service de la
 photographie pour une ex-
 position intitulée *Vos
 photos... Notre Histoire*
 New York, N.Y., USA
 mars 1982

The Street
 Réalisation : Caroline Leaf
 Production : Guy Glover,
 Wolf Koenig
 Prix Learning A-V décerné
 par *Learning Magazine*
 Palo Alto, Californie, USA
 janvier 1982

A Sufi Tale
 Réalisation : Gayle Thomas
 Production : David Thomas,
 Derek Lamb
 Prix spécial de mérite
 Catégorie : Films
 d'animation
 1981 Athens International
 Film Festival
 Athens, Ohio, USA
 du 24 avril au 3 mai 1981

Premier prix
 Catégorie : Films pour la
 jeunesse
 5^e Festival international du
 film d'animation
 Espinho, Portugal
 du 18 au 22 novembre 1981

Certificat de mérite pour la
 qualité de l'animation
 17^e Festival de court métrage
 et de vidéo de Yorkton
 Yorkton, Saskatchewan,
 Canada
 du 2 au 8 novembre 1981
 Médaille d'argent pour la
 qualité de la direction
 artistique
 1^{er} Festival international du
 cinéma pour les jeunes
 Salerne, Italie
 du 1^{er} au 9 août 1981
 Meilleur film d'animation
 Childfilm Festival
 Toronto, Ontario, Canada
 5 novembre 1981
 Prix Learning A-V décerné
 par *Learning Magazine*
 Palo Alto, Californie, USA
 janvier 1982

Meilleur film d'animation de
 l'année
 BAFTA (British Academy of
 Film and Television Arts)
 Londres, Angleterre
 18 mars 1982

Taxi
 Réalisation : Roland Stutz
 Production : René Jodoin
 Mention d'honneur
 6th Poetry Film Festival
 San Francisco, Californie,
 USA
 du 4 au 6 décembre 1981

The Sweater
 Réalisation : Sheldon Cohen
 Production : David Verral,
 Martin Canell, Derek Lamb
 Trophée Ruby Slipper
 décerné par le Jury d'adultes
 au meilleur court métrage du
 Festival
 10th International Children's
 Film Festival
 Los Angeles, Californie,
 USA
 du 25 avril au 7 juin 1981

**The Tender Tale of
 Cinderella Penguin**
 Réalisation : Janet Perlman
 Production : Janet Perlman,
 Derek Lamb
 Nomination
 Catégorie : Films de court
 métrage — animation
 54th Annual Academy of
 Motion Picture Arts &
 Sciences
 Hollywood, Californie, USA
 11 février 1982

This Is an Emergency
 Réalisation : Derek Lamb
 Production : Jeffrey Schon,
 Terence Macartney-Filigate
 Derek Lamb
 Produit en collaboration avec
 Energie, Mines et Ressources
 (Canada)
 Prix réservé aux finalistes
 National Educational Film
 Festival
 Oakland, Californie, USA
 du 1^{er} au 15 mai 1981
 Prix Silver Screen
 U.S. Industrial Film Festival
 Elmhurst, Illinois, USA
 8 mai 1981
 Prix réservé aux finalistes
 Indiana Film Festival
 Clear Creek, Indiana, USA
 16 mai 1981
 Diplôme d'honneur
 18^e Festival international de
 films de court métrage
 Cracovie, Pologne
 du 2 au 7 juin 1981
 Prix du Jury
 North American Consumer
 Film Festival
 Washington, D.C., USA
 23 et 24 juin 1981

3 Track
 Réalisation : Intercom Films Ltd
 Production : Don Hopkins,
 Beryl Fox (O.N.F.)
 Prix décerné par l'Associa-
 tion des journalistes
 hongrois au film qui dépeint
 le mieux les joies du sport
 6^e Festival international du
 film sportif
 Budapest, Hongrie
 du 20 au 24 octobre 1981

Premiers jours
Réalisation : Film posthume de
Clorinda Warray complété par
Lina Gagnon et Suzanne Gervais
Production : Gaston Sarault
 Trophée Blue Ribbon
 Catégorie : Essais visuels
 23rd American Film Festival
 New York, N.Y., USA
 du 1^{er} au 6 juin 1981
 Prix spécial du Jury
 13^e Journées internationales
 du cinéma d'animation
 Festival d'Annecy
 Annecy, France
 du 9 au 14 juin 1981
 Plaque de bronze Chris
 Catégorie : Films sur l'Art
 29th Annual Columbus
 International Film Festival
 Columbus, Ohio, USA
 29 octobre 1981
 (certificat d'excellence
 Catégorie : Films
 d'animation
 BAFTA (British Academy of
 Film and Television Arts)
 Londres, Angleterre
 18 mars 1982
Song of the Paddle
Réalisation : Bill Mason
Production : Martin Gossell
Arthur Hammond, B. Gagnon
 Brind
 Coupe offerte par le
 directeur du Bureau du
 tourisme de la région de
 Venetio
 2^e Concours international du
 film d'aventure
 Cortina d'Ampezzo, Italie
 du 20 au 25 juillet 1981
S.P.L.A.S.H.
Réalisation : Michael Mills
Production : O.N.F. pour le
ministère de l'Environnement de
l'Ontario
 Médaille d'argent pour la
 qualité de la direction
 artistique
 1^{er} Festival international du
 cinéma pour les jeunes
 Salerne, Italie
 du 1^{er} au 9 août 1981
Steady As She Goes
Réalisation : Robert Lees
Production : Sharon Lee
Chapelle, Louise Clark, Arthur
Hammond, Don Hopkins
 Prix Bijou décerné à Robert
 Fresco pour la meilleure
 cinématographie dans une
 production documentaire
 Prix canadiens 1981 du
 court métrage et de la
 télévision
 Toronto, Ontario, Canada
 28 octobre 1981

Nose and Tina
Réalisation : Norma Bailey
Production : Wolf Koenig,
Roman Kroitor
 Prix Bijou décerné au
 meilleur documentaire de
 moins de 30 minutes
 Prix Bijou décerné à Norma
 Bailey pour la qualité de la
 réalisation
 Prix canadiens 1981 du
 court métrage et de la
 télévision
 Toronto, Ontario, Canada
 28 octobre 1981
 Gerbe d'or
 Catégorie : Films sur la
 Condition humaine
 17^e Festival de court métrage
 et de vidéo de Yorkton
 Yorkton, Saskatchewan,
 Canada
 du 2 au 8 novembre 1981
Off the Wall
Réalisation : Derek May
Production : Tom Daly,
Barrie Howell
 Prix de la qualité de l'image
 Festival international du
 film sur l'Art
 Montréal, Québec, Canada
 du 8 au 12 octobre 1981
Peter Pitseolak —
Image Maker
Réalisation : Eva Szasz
Production : Douglas MacDonald
 Prix d'excellence
 Catégorie : Films fixes
 Festival A.M.T.E.C. 1981
 Truro, Nouvelle-Écosse,
 Canada
 du 21 au 24 juin 1981
Petroleum's Progress
Réalisation : Tom Fletcher
Production : Jerry Krepakevich,
Michael Scott
 Trophée Red Ribbon
 Catégorie : Films sur
 l'Énergie
 23rd American Film Festival
 New York, N.Y., USA
 du 1^{er} au 6 juin 1981

The Search for Akhenaten
Réalisation : Nicholas Kendall
Production : Nicholas Kendall,
Tom Daly, Don Hopkins
 Produit en collaboration avec la
Société Radio-Canada
 Prix Bijou décerné à Larry
 Crosley pour la qualité de la
 musique
 Prix canadiens 1981 du
 court métrage et de la
 télévision
 Toronto, Ontario, Canada
 28 octobre 1981
 Gerbe d'or décernée à
 Nicholas Kendall pour
 la qualité de la
 cinématographie
 Gerbe d'or décernée à John
 Knight pour la qualité du
 montage sonore
 17^e Festival de court métrage
 et de vidéo de Yorkton
 Yorkton, Saskatchewan,
 Canada
 du 2 au 8 novembre 1981
Loved, Honoured and
Brused
Réalisation : Gail Singer
Production : Jerry Krepakevich,
Michael Scott
 Certificat de mérite
 26th Cork Film Festival
 Cork, Irlande
 du 25 septembre au
 2 octobre 1981
Nails
Réalisation : Mercury
Pictures, Inc.
Production : John Taylor
 (O.N.F.)
 Trophée Blue Ribbon
 Catégorie : Film sur
 l'Apprentissage
 23rd American Film Festival
 New York, N.Y., USA
 du 1^{er} au 6 juin 1981
Les Naufrages du quartier
Réalisation : Bernard L. Conque
Production : Robert Forcé,
René Jodoin
 Certificat de mérite
 26th Cork Film Festival
 Cork, Irlande
 du 25 septembre au
 2 octobre 1981
Ni scène ni coulisses
Réalisation : Denis Poulin
Production : Marc Beaudet
 Coupe Ente Maratona del
 Tempi
 Section Information
 1^{er} Festival international du
 cinéma pour les jeunes
 Salerne, Italie
 du 1^{er} au 9 août 1981

«E»

Réalisation : *Breislus Pour*
 en collaboration avec *Francine*
 Desbiers
 Production : *Robert Forver*

Prix Otto Dibelius décerné
 par le Jury international

32^e Festival international du
 film
 Berlin, Allemagne

du 12 au 23 février 1982

The Energy Carol

Réalisation : *Les Drew*
 Production : *Sidney Goldsmith,*
Wolf Koenig
 Une coproduction de l'O.N.F. et
 de *Energie, Mines et Ressources*

Certificat d'excellence
 Canada.

First Audubon International
 Environmental Film Festival
 New York, N.Y., USA
 du 3 au 5 juillet 1981

Estuary

Réalisation : *Don White*
 Production : *Peter Jones,*
John Taylor

Produit pour *Pêches et Océans*
 Canada.

Prix Bijou décerné au film
 qui renseigne le mieux

Prix canadiens 1981 du
 court métrage et de la
 télévision

Toronto, Ontario, Canada
 28 octobre 1981

First Winter

Réalisation : *John N. Smith*
 Production : *John N. Smith,*
Roman Kroitor

Nomination
 Catégorie : Films de court

métrage — prises de vues

réelles
 54th Annual Academy of

Motion Picture Arts &
 Sciences

Hollywood, Californie, USA
 11 février 1982

Getting Started

Réalisation : *Richard Condie*
 Production : *Jerry Krepakevich,*
Michael Scott

Prix FIPRESCI décerné par
 le Jury au meilleur film
 d'animation

18^e Festival international de
 films de court métrage

(Cracovie, Pologne
 du 2 au 7 juin 1981

Prix Bijou de la qualité de
 l'animation

Prix canadiens 1981 du
 court métrage et de la
 télévision

Toronto, Ontario, Canada
 28 octobre 1981

Growing Dollars

Réalisation : *Tina Viljoen*
 Production : *Barrie Howells*
 Produit pour l'Agence cana-
 dienne de développement inter-

Mention décernée par le
 Jury international catholique

12^e Festival international du
 film agricole
 Berlin, Allemagne

du 18 au 23 janvier 1982

Harness the Wind

Réalisation : *Sidney Goldsmith*
 Production : *Derek Lamb*

Meilleur film pour enfants
 First Audubon International
 Environmental Film Festival

New York, N.Y., USA
 du 3 au 5 juillet 1981

Horse Drawn Magic

Réalisation : *Dorothy Todd*
 Hénau

Production : *George Johnson,*
John Taylor

Prix de mérite
 1981 Athens International
 Film Festival

Athens, Ohio, USA
 du 24 avril au 3 mai 1981

"I Just Didn't Want to
 Die": The 1914
 Newfoundland Sealing

Disaster

Réalisation : *Joe MacDonald*
 Production : *Floyd Elliott*

Prix de mérite
 Catégorie : Films fixes
 Festival A.M.T.E.C. 1981

Toronto, Nouvelle-Ecosse,
 Canada

du 21 au 24 juin 1981

Certificat spécial de mérite
 Trophée d'argent

Catégorie : Films fixes
 Festival BISFA (British
 Industrial and Scientific
 Film Association)

Londres, Angleterre
 11 et 12 novembre 1981

L'Impossible Oubli

Réalisation : *Harvey Spak*
 Production : *René Piché,*
Tom Radford

Prix spécial du Jury pour la
 manière remarquable avec
 laquelle le cinéaste a utilisé

le film comme moyen
 d'expression personnelle

1^{er} Festival de court métrage
 et de vidéo de Yorkton

Yorkton, Saskatchewan,
 Canada

du 2 au 8 novembre 1981

In Search of Farley Mowat

Réalisation : *Andy Thomson*
 Production : *Robert Duncan,*
And. Thomson, Barrie Howells

Plaque de bronze Chris
 (catégorie : Films éducatifs
 29th Annual Columbus

International Film Festival
 Columbus, Ohio, USA
 29 octobre 1981

Japan Inc.

Réalisation : *Press International*

Coproduction : *John Taylor,*
Peter Jones (O.N.F.), John
Coney (KCTS-9) et l'University
of Washington

Plaque de bronze Chris
 Catégorie : Films à portée
 sociologique

29th Annual Columbus
 International Film Festival
 Columbus, Ohio, USA

29 octobre 1981

The Last Days of Living

Réalisation : *Melva Gillson*
 Production : *Tom Daly, Arthur*
Hammond, Barrie Howells

Prix décerné au meilleur
 film du Festival

HEMA (Health Education
 Media Association) Film
 Festival

Philadelphie, Pennsylvanie
 USA

9 avril 1981

Plaque de bronze Chris
 Catégorie : Films sur la

Santé
 29th Annual Columbus
 International Film Festival

Columbus, Ohio, USA
 29 octobre 1981

Laugh Lines —

A Profile of Kaj Pindal
 Réalisation : *Zina Hecsko,*
Franco Batisia

Production : *Derek Lamb,*
David Verrall

Prix CIDALC du Jury
 18^e Festival international de

films de court métrage
 (Cracovie, Pologne

du 2 au 7 juin 1981

Challengeur:
An Industrial Romance
 Réalisation : Stephen Low
 Production : Stephen Low
 Michael Rubbo, Harry Glikin, Roman Kroitor
 Produit en collaboration avec le ministère de l'Industrie et du Commerce.
 Trophée Gold Camera
 U.S. Industrial Film Festival
 Elmhurst, Illinois, USA
 8 mai 1981
 Prix Grierson décerné au meilleur documentaire de plus de 30 minutes
 Prix canadiens 1981 du court métrage et de la télévision
 Toronto, Ontario, Canada
 28 octobre 1981
 Statuette Chris
 Catégorie : Films sur le Commerce et l'Industrie
 29th Annual Columbus International Film Festival
 Columbus, Ohio, USA
 29 octobre 1981
Version abrégée
 Trophée Cindy décerné au meilleur film documentaire de moins de 30 minutes
 Premier prix décerné au meilleur film du Festival
 Cindy Competition
 Hollywood, Californie, USA
 31 octobre et 1er novembre 1981
Children of the Tribe
 Réalisation : Psychomélie
 Peter Jones (O.N.F.), John Coney (KCTS-9) et l'University of Washington.
 Premier prix
 Catégorie : Films traitant du Japon
 25e Compétition de films sur le Japon (1981)
 Tokyo, Japon
 du 12 au 16 octobre 1981
Co Hoedeman, Animator
 Réalisation : Nico Crama
 Coproduction : (C.N.F.) et Daly et Barrie Howells et Nederlandse (intercept) Stichting (Henk Suer)
 Prix décerné au meilleur film réalisé pour la télévision
 ex aequo avec *Mur Murs*
 d'Agnes Varda
 1er Festival international du film sur l'Art
 Montréal, Québec, Canada
 du 8 au 12 octobre 1981
La Corribeau
 Réalisation : André Thibout
 Production : Collette Blumhard
 Médaille d'or
 Catégorie : Films fixes sur l'Histoire
 24th International Film and Television Festival
 New York, N.Y., USA
 du 11 au 13 novembre 1981
"Die"
 Réalisation : William (annu) Zannits
 Production : Mark Zannits
 Barrie Howells
 Prix Nettie Kryski
 17e Festival de court métrage et de vidéo de Yorkton
 Yorkton, Saskatchewan, Canada
 du 2 au 8 novembre 1981
Distorsions
 Réalisation : Jacques Godbout
 Production : Jacques Bobet
 Prix du Public
 13e Festival international de cinéma
 Nyon, Suisse
 du 10 au 17 octobre 1981
Diving:
No Place for Cowards
 Réalisation : Gary Toole
 Production : Jacques Bobet, Peter Kaidolis
 Coupe CONI décernée par la ville de Padoue
 Catégorie : Films sur l'Enseignement des sports
 2e Concours international du film d'aventure
 Cortina d'Ampezzo, Italie
 du 20 au 25 juillet 1981
 Prix décerné par HUNGEXPO au film le mieux réalisé
 6e Festival international du film sportif
 Budapest, Hongrie
 du 20 au 24 octobre 1981
Doctor Woman:
The Life and Times of Dr. Elizabeth Bagshaw
 Réalisation : Mark Richards
 Production : Beryl Fox, Don Hopkins
 Premier prix de la section cinéma
 Prix du Southwest Film Laboratory
 SPECTRUM 81
 Toronto, Ontario, Canada
 9 août 1981
 Plaque de bronze Chris
 Catégorie : Films sur la Santé
 29th Annual Columbus International Film Festival
 Columbus, Ohio, USA
 29 octobre 1981

After the Axe
 Réalisation : Sturla Gunnarsson
 Production : Sturla Gunnarsson, Steve Lucas, Arthur Hammond
 Produit en collaboration avec la Société Radio-Canada.
 Gerbe d'or décernée à Sturla Gunnarsson pour la qualité de la réalisation
 17e Festival de court métrage et de vidéo de Yorkton
 Yorkton, Saskatchewan, Canada
 du 2 au 8 novembre 1981
Bears and Man
 Réalisation : Wilderness
 Cinégraphic Ltd.
 Production : O.N.F. pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord et pour Parcs Canada.
 Certificat d'excellence
 First Audubon International Environmental Film Festival
 New York, N.Y., USA
 du 3 au 5 juillet 1981
Beluga Baby
 Réalisation : Tony Westman
 Production : Christopher Pinney, John Taylor
 Mention d'honneur
 4th Annual International Wildlife Film Festival
 Missoula, Montana, USA
 du 10 au 12 avril 1981
Black Ice
 Réalisation : Peter Shatlow
 Production : David Springbeil, Michael Savio, Don Hopkins
 Prix décerné par le Syndicat de la Fonction publique hongroise au film qui dépeint le mieux les sports de plaisance
 6e Festival international du film sportif
 Budapest, Hongrie
 du 20 au 24 octobre 1981
Capital
 Réalisation : Allan Kroeker
 Production : Michael Scott, Jerry Krepskevich
 Gerbe d'or décernée à Ed McNamara pour son interprétation remarquable
 17e Festival de court métrage et de vidéo de Yorkton
 Yorkton, Saskatchewan, Canada
 du 2 au 8 novembre 1981

Canada
 du 2 au 8 novembre 1981

Sommaire des activités techniques et artistiques

Cumulatif	1980-1981	1981-1982	Rendement comparatif
Laboratoires	274 000	379 000	Métrage de film développé (en pieds)
			— 35 mm, couleur 2 308 000
	1 893 000	2 308 000	— 35 mm, monochrome 1 600 000
			— 16 mm, monochrome 24 051 000
	27 818 000	22 489 000	— 16 mm, couleur 18 090 000
			Total 75,3
Montage de négatifs	11 383	12 973	Total 80,8
			Heures facturées 114
Caméra	10	4	Métrage original tourné (en heures)
			— 35 mm, monochrome 40
	13	36	— 35 mm, couleur 121,4
			— 16 mm, monochrome 276,9
	980	774	— 16 mm, couleur 79
			Total 83,9
Préproduction	30 568	26 892	Heures de tournage facturées 88
			899
	1 073	899	Heures de tournage facturées 126,4
			22 098
Plateau de tournage	5 888	8 440	Heures de tournage facturées 143,3
			Heures facturées
Son et Projection	3 828	4 396	Heures facturées
			— salles d'enregistrement 906
	952	906	— assistant au mixage 5 664
			— salles de projection 6 451
	3 640	3 640	— cinémas 4 et 9 100,4
			100
Effets visuels	328 000	340 000	Métrage tourné (en pieds)
			Heures facturées 103,7
	6 297	6 919	— animation 109,9
			— titres 129,3
Service vidéo	4 912	3 332	Cassettes facturées 67,8
			Repiquage / ruban à pellicule (en pieds) 114,9
	1 517	1 080	Heures facturées
			— duplication 71,2
	1 294	1 370	— repiquage / téléciné 105,8
			— repiquage / ruban à pellicule 167,2
	486	480	— repiquage / ruban à ruban 224,3
			— repiquage / VTR 2 po 15,3
Atelier mécanique	1 774	1 600	— techniciens 90,2
			36 694
Heures facturées	39 833	317 000	108,6
			Sonothèque
Repiquage (en pieds)	220 000	144,1	144,1

Sommaire des activités de distribution

Distribution internationale

1980-1981	1981-1982	Nombre de télédiffusions — Programme des films touristiques à l'exclusion des films touristiques	16 181	14 591	Télévision — Nouveaux titres sous contrat,
70	69	Etats-Unis	810	248	Asie
810	248	Europe	953	643	Australie et Nouvelle-Zélande
40	35	Amérique du Sud et Amérique centrale	—	100	Afrique
143	163	Total	2 016	1 258	
		Distribution non commerciale —			
307	284	Salles de cinéma — Nouveaux titres sous contrat	11	2	Etats-Unis
35	14	Europe	—	16	Amérique du Sud et Amérique centrale
4	182	Afrique	—	27	Australie et Nouvelle-Zélande
15	241	Total	65	241	
		Distribution non commerciale —			
		Programme de films touristiques (Prêts)	100 557	102 094	Etats-Unis
1 692	2 777	Royaume-Uni	1 401	2 645	France
2 300	2 641	Allemagne	229	303	Pays-Bas
—	174	Belgique	39	67	Australie
52	66	Mexique	67	41	Japon
7	60	Suisse	110 868	110 868	Total
		Distribution non commerciale effectuée par l'entremise des missions diplomatiques et autres agences (Prêts)	11 193	12 233	Etats-Unis
57 171	44 277	Europe	54 827	44 976	Amérique du Sud et Amérique centrale
14 162	23 146	Afrique	36 102	36 287	Asie
9 673	5 928	Australie et Nouvelle-Zélande	183 128	166 847	Total
		Distribution non commerciale —			
		Ventes de copies de 16 mm	1 380	1 429	— O.N.F.
4 297	4 864	— Distributeurs	5 677	6 293	Total
		Copies de 16 mm mises en distribution par l'O.N.F., en collaboration avec des ministères du gouvernement canadien	6 200	3 116	
		Ventes de produits multi-média	1 946	472	— films fixes
154	172	— vidéocassettes	315	66	— jeux de diapositives
91	438	— copies de 8 mm	89	25	— ensemble multi-média
		— transparents pour rétroprojecteurs			
		Redevances			
		L'O.N.F., payait en commission à des agents, au cours de l'année 1981-1982, une somme de 5 655 \$ pour la distribution de ses produits, tant au Canada qu'à l'étranger.			

Sommaire des activités de distribution

Distribution canadienne

1980-1981	1981-1982	
2 356	1 358	— en français
7 182	7 071	— en anglais
9 538	8 429	Total
		Distribution en salles — Locations
1 587	2 568	— copies de 35 mm
282	477	— copies de 16 mm
1 869	3 045	Total
		Distribution non commerciale —
70 672	76 501	Prêts, y compris les films touristiques
101 362	105 053	Région du Pacifique, y compris le Yukon
44 274	46 064	Région des Prairies, y compris les Territoires du Nord-Ouest
76 262	79 012	Région de la Capitale nationale
112 261	117 843	Région de l'Ontario
77 490	85 579	Région du Québec
482 321	510 052	Région de l'Atlantique (1)
		Total
101 527	105 048	Cinémaŕhèques sous contrat (2)
1 062	3 351	Ventes de vidéocassettes
5 797	6 683	Ventes de copies de 16 mm
		Copies de 16 mm placées en distribution non commerciale par l'O.N.F. et par d'autres ministères du gouvernement fédéral
8 671	4 090	Vente de produits multi-média
9 958	9 471	— films fixes
12 212	8 834	— jeux de diapositives
271	115	— films de 8 mm
814	593	— ensembles multi-média
37	57	— transparents pour rétroprojecteurs
		Nouveaux produits mis en distribution
263	292	— films
66	72	— films fixes
25	14	— jeux de diapositives
1	—	— ensemble multi-média

Nombre de télédiffusions, y compris les films touristiques

Note 1 : Ne comprend pas les activités de la cinémathèque de l'Île-du-Prince-Edouard qui partage ses opérations entre le ministère provincial de l'Éducation et l'O.N.F. Prêts O.N.F. seulement : 1 470

Note 2 : Total estimé

Sommaire des activités de production

Films produits par l'Office national du film du Canada

Programme de l'O.N.F.	Programme de commandes	Programme de coproductions	Total	
			Films originaux	Films-éclairés
11	—	8	— en français	— en français
38	3	16	— en anglais	— en anglais
4	—	—	— multilingues	— multilingues
1	—	—	— en langue étrangère	— en langue étrangère
54	3	24	Sous-total	Sous-total
9	5	6	Versions, révisions, adaptations	Versions, révisions, adaptations
— en français	— en français	— en français		
15	2	5	— en français	— en français
8	18	1	— en anglais	— en anglais
32	25	12	Sous-total	Sous-total
4	—	—	Vignettes en anglais	Vignettes en anglais
4	—	—	Sous-total	Sous-total
—	—	—	Films-éclairés	Films-éclairés
— en français	— en français	— en français		
—	3	—	— en français	— en français
—	7	—	— en anglais	— en anglais
—	10	—	Sous-total	Sous-total
—	1	—	Versions de films-éclairés	Versions de films-éclairés
— en français	— en français	— en français		
—	1	—	— en français	— en français
—	2	—	— en anglais	— en anglais
—	6	—	— en langues étrangères	— en langues étrangères
—	9	—	Sous-total	Sous-total
—	—	—	Bande-annonce en français	Bande-annonce en français
—	—	1	Sous-total	Sous-total
90	47	37	Total*	Total*

* Exclu du total : Repiquage sur videocassettes — 172

Productions du Studio G de l'Office national du film du Canada

Programme de l'O.N.F.	Programme de commandes	Programme de coproductions	Total	
			Films fixes sonores en anglais	Films-éclairés
12	12	12	Films fixes sonores en anglais	Films-éclairés
—	—	—	Versions de films fixes sonores	Versions de films fixes sonores
— en français	— en français	— en français		
—	1	—	— en français	— en français
—	1	—	— en langue étrangère	— en langue étrangère
—	5	—	Sous-total	Sous-total
—	18	18	Jeux de diapositives bilingues	Jeux de diapositives bilingues
—	—	—	Sous-total	Sous-total
—	—	—	Adaptations de films de 16 mm pour la télévision scolaire	Adaptations de films de 16 mm pour la télévision scolaire
—	—	—	Sous-total	Sous-total
8	8	8	Sous-total	Sous-total
56	43	13	Total	Total

Films produits par des sociétés commerciales pour le Programme de commandes

Films	versions et adaptations	originaux	Films-éclairés	versions et adaptations	originaux	Total	
						Films	Films-éclairés
— en français	6	23	— en français	7	8	— en français	— en français
— en anglais	26	6	— en anglais	—	—	— en anglais	— en anglais
— à bande mixte	1	—	— à bande mixte	—	—	— à bande mixte	— à bande mixte
— multilingue	—	1	— multilingue	—	—	— multilingue	— multilingue
33	30	15	14	92	31	322	31

Grand total de la production 1981-1982

Films produits par des sociétés commerciales pour le Programme de commandes

Winter Walk
60 s couleur 16 mm
(Cinemax Inc. pour
Environnement Canada,
Parcs Canada)

Film à bande mixte
Great Ocean / Océan Grand
22 min 25 s couleur
16 mm
(Dream Machine Film
Corporation pour Environ-
nement Canada, Parcs
Canada)

Film multilingue
M.V.T. Chips
5 min 27 s couleur
16 mm
(Dumont Film Productions
Ltd. pour Transports
Canada)

Production 1981-1982

Films produits par des sociétés commerciales pour le Programme de commandes

Solutions: Canadian Transit Technology
27 min 28 s couleur
16 mm
(Cinétel Film Productions Ltd. pour le ministère de l'Industrie et du Commerce)
To Be a Pilot
28 min 32 s couleur
16 mm
(Westminster Films Ltd. pour Transports Canada)
The Uncalculated Risk
18 min 52 s couleur
16 mm
(Hyde Park Film Productions pour le ministère de la Défense nationale)
Underwater Archaeology at Restigouche — Phase 2
12 min 18 s couleur
16 mm
(les Productions via le monde Canada Inc. pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord, Parcs Canada)
Woodside
11 min 8 s couleur
16 mm
(Haines-Cameron Inc. pour Environnement Canada, Parcs Canada)

Versions et adaptations

Acid from Heaven
30 min 47 s couleur
16 mm
(Haines-Cameron Inc. pour Environnement Canada)
Ayutling
5 min 34 s couleur
35 mm et 16 mm
(Cinemax Inc. pour Environnement Canada, Parcs Canada)
In and Out
20 min 23 s couleur
16 mm
(les Films Stock Ltée pour le Solliciteur général du Canada)
The Decision + 10
26 min 18 s couleur
16 mm
(la Boîte à Images Inc. pour le ministère de l'Industrie et du Commerce, Commission du système métrique)
A Metric Update
14 min 3 s couleur
16 mm
(les Productions Tournesol Ltée pour le ministère de l'Industrie et du Commerce, Commission du système métrique)

Films-éclairs

Be Your Own Inspector
30 s couleur 16 mm
(Film Design Ltd. pour Con-sommation et Corporations Canada)
Binky and Donkel
30 s couleur 16 mm
(Michael Mills Productions Ltd. pour Con-sommation et Corporations Canada)
Discrimination in Employment as Regards Race
30 s couleur 16 mm
(Kohill Productions Ltd. pour la Commission canadienne des droits de la Personne)
Riel House — Winnipeg, Manitoba
30 s couleur 16 mm
(Atkinson Film-Arts Ltd. pour Environnement Canada, Parcs Canada)
Public Service Announcement — National Museums 80/81
60 s couleur 16 mm
(B.T. Film Sound pour les Musées nationaux du Canada)
Master Chef
30 s couleur 16 mm
(Zolov Productions Ltd. pour le ministère de l'Industrie et du Commerce, Commission du système métrique)
Weights and Measures
30 s couleur 16 mm
(Film Design Ltd. pour Con-sommation et Corporations Canada)
Visiting Museums and Galleries
30 s couleur 16 mm
(Haines-Cameron Inc. pour les Musées nationaux du Canada)

Versions de films-éclairs

Ayutling
30 s couleur 16 mm
(Cinemax Inc. pour Environnement Canada, Parcs Canada)
Copyright
60 s couleur 16 mm
(Animabec Inc. pour Con-sommation et Corporations Canada)
Kluane
30 s couleur 16 mm
(Cinemax Inc. pour Environnement Canada, Parcs Canada)
Summer (Film)
60 s couleur 16 mm
(Cinemax Inc. pour Environnement Canada, Parcs Canada)
Summer Fording
60 s couleur 16 mm
(Cinemax Inc. pour Environnement Canada, Parcs Canada)
Winter Scenic
60 s couleur 16 mm
(Cinemax Inc. pour Environnement Canada, Parcs Canada)

Production 1981-1982

Films produits par des sociétés commerciales pour le Programme de commandes

Versions de films-éclairs

La Maison Riel —
Winnipeg, Manitoba
30 s couleur 16 mm
(Arkinson Film-Arts Ltd.
pour Environnement
Canada, Parcs Canada)
Maître-chef
30 s couleur 16 mm
(Zolov Productions Ltd.
pour le ministère de
l'Industrie et du Commerce,
Commission du système
métrique)
Message d'intérêt public —
Musées nationaux 80 / 81
60 s couleur 16 mm
(B.T. Film Sound pour les
Musées nationaux du
Canada)

Films en anglais
Originaux

A-1
25 min 43 s couleur
(Memorial University, Terre-
Neuve pour Pêches et Océans
Canada)
Acid Rain: Requiem or
26 min 50 s couleur
(Crawley Films Ltd. pour
Environnement Canada)
Adoption — Children Are
27 min 53 s couleur
(Westminster Films Ltd.
pour Santé et Bien-être
social Canada)
Air Command
23 min 37 s couleur
16 mm
(F.S.I. Productions Ltd.
pour le ministère de la
Défense nationale)
An Arm in Space
27 m 23 s couleur
16 mm
(Rudy Film Production Inc.
pour le Conseil national de
recherches du Canada)
Aurora on Target
26 min 48 s couleur
16 mm
(Chelwynd Films Ltd. pour
le ministère de la Défense
nationale)
Bon voyage, but...
26 min 35 s couleur
16 mm
(Hyde Park Film Produc-
tions pour le ministère des
Affaires extérieures)
More Than Words... The
Official Language Act
15 min 27 s couleur
16 mm
(les Films Stock Liée pour le
Commissaire aux langues
officielles)
Just for Me
26 min 57 s couleur
16 mm
(Lauron Productions Ltd.
pour Condition physique et
Sport amateur)
Riverboats
18 min 37 s couleur
16 mm
(Crawley Films Ltd. pour
Environnement Canada,
Parcs Canada)
In the Days of the
Canada, Parcs Canada)
(Film Factory Productions
Ltd. pour Environnement
Canada)
Frozen Gold of the Klondike
17 min 20 s couleur
16 mm
(Film Factory Productions
Ltd. pour le Conseil
national de recherches du
Canada)
Renewable Energy
16 min 15 s couleur
(Gary Nichol and Associates
Ltd. pour le Conseil
national de recherches du
Canada)
Rideau Canal: Reflections
11 min 18 s couleur
16 mm
(Amaranth Productions
pour Environnement
Canada, Parcs Canada)
Science Frontier
15 min 47 s couleur
16 mm
(Film Factory Productions
Ltd. pour le ministère de la
Défense nationale)
Solutions! A File on
Canadian Technology
26 min 57 s couleur
16 mm
(Credo Group Ltd. pour le
ministère de l'Industrie et du
Commerce)

Plusus et Saturnien
30 s couleur 16 mm
(Michael Mills Productions
Ltd. pour Consommation et
Corporations Canada)
Poids et Mesures
30 s couleur 16 mm
(Film Design Ltd. pour Con-
sommation et Corporations
Canada)
Soyez votre propre
inspecteur
30 s couleur 16 mm
(Film Design Ltd. pour Con-
sommation et Corporations
Canada)
National Parks
11 min 7 s couleur
16 mm
(Haines-Camron Inc. pour
Environnement Canada,
Parcs Canada)
Needless Hazards: Floods
7 min 5 s couleur 16 mm
(Amaranth Productions
pour Environnement
Canada)
Northern Games
25 min 40 s couleur
16 mm
(Focus North Ltd. pour le
ministère des Affaires
indiennes et du Nord)
Renewable Energy
16 min 15 s couleur
(Gary Nichol and Associates
Ltd. pour le Conseil
national de recherches du
Canada)
Rideau Canal: Reflections
11 min 18 s couleur
16 mm
(Amaranth Productions
pour Environnement
Canada, Parcs Canada)
Science Frontier
15 min 47 s couleur
16 mm
(Film Factory Productions
Ltd. pour le ministère de la
Défense nationale)
Solutions! A File on
Canadian Technology
26 min 57 s couleur
16 mm
(Credo Group Ltd. pour le
ministère de l'Industrie et du
Commerce)

Visitez les musées et les

galeries
30 s couleur 16 mm
(Haines-Camron Inc. pour
les Musées nationaux du
Canada)

Aurora —	
La Nouvelle Sentinelle	26 min 48 s couleurt
	16 mm
(Cheymond Films Ltd. pour le ministère de la Défense nationale)	
Au temps des bateaux à aubes	
	18 min 37 s couleurt
	16 mm
(Crawley Films Ltd. pour l'Environnement Canada, Parcs Canada)	
Avant le déluge	
	7 min 5 s couleurt 16 mm
(Amaranth Productions pour l'Environnement Canada)	
Bon voyage, mais...	
	26 min 35 s couleurt
	16 mm
(adaptation réalisée par Hyde Park Film Productions pour le ministère des Affaires extérieures)	
Les Commandements aériens	
	23 min 37 s couleurt
(F.S.I. Productions Ltd. pour le ministère de la Défense nationale)	
Le Cycle de la vie du saumon de l'Atlantique	
	3 min 40 s couleurt
	16 mm
(adaptation réalisée par les Productions S.D.A. Liée pour Pêches et Océans Canada)	
Devenir pilote	
	28 min 32 s couleurt
	16 mm
(Westminster Films Ltd. pour Transports Canada)	
Anyuitug	
	30 s couleurt 16 mm
(Cinemax Inc. pour l'Environnement Canada, Parcs Canada)	
Le Droit d'auteur	
	60 s couleurt 16 mm
(Amimabec Inc. pour l'Environnement et Corporations Canada)	
Escalades d'été	
	60 s couleurt 16 mm
(Cinemax Inc. pour l'Environnement Canada, Parcs Canada)	
Passage à gué en été	
	60 s couleurt 16 mm
(Cinemax Inc. pour l'Environnement Canada, Parcs Canada)	
Hiver scénique	
	60 s couleurt 16 mm
(Cinemax Inc. pour l'Environnement Canada, Parcs Canada)	
Promenades en hiver	
	60 s couleurt 16 mm
(Cinemax Inc. pour l'Environnement Canada, Parcs Canada)	
Kluane	
	30 s couleurt 16 mm
(Cinemax Inc. pour l'Environnement Canada, Parcs Canada)	
Reflets du canal Rideau	
	11 min 18 s couleurt
	16 mm
(Amaranth Productions pour l'Environnement Canada, Parcs Canada)	
Recherches sur l'évacuation des déchets de combustible nucléaire	
	23 min 30 s couleurt
	16 mm
(Crawley Films Ltd. pour l'Énergie atomique du Canada Ltée et le Centre de recherches nucléaires de Whiteshell)	
Une pluie acide du ciel	
	34 min 25 s couleurt
	16 mm
(adaptation réalisée par Haines-Cameron Inc. pour l'Environnement Canada)	
Programme canadien de recherches sur l'évacuation des déchets de combustible nucléaire	
	15 min 17 s couleurt
	16 mm
(BOMI Productions Ltd. pour le ministère de la Défense nationale)	
Le Cycle de la vie du saumon de l'Atlantique	
	3 min 40 s couleurt
	16 mm
(adaptation réalisée par les Productions S.D.A. Liée pour Pêches et Océans Canada)	
Devenir pilote	
	28 min 32 s couleurt
	16 mm
(Westminster Films Ltd. pour Transports Canada)	
Anyuitug	
	30 s couleurt 16 mm
(Cinemax Inc. pour l'Environnement Canada, Parcs Canada)	
Le Droit d'auteur	
	60 s couleurt 16 mm
(Amimabec Inc. pour l'Environnement et Corporations Canada)	
Escalades d'été	
	60 s couleurt 16 mm
(Cinemax Inc. pour l'Environnement Canada, Parcs Canada)	
Passage à gué en été	
	60 s couleurt 16 mm
(Cinemax Inc. pour l'Environnement Canada, Parcs Canada)	
Kluane	
	30 s couleurt 16 mm
(Cinemax Inc. pour l'Environnement Canada, Parcs Canada)	
Reflets du canal Rideau	
	11 min 18 s couleurt
	16 mm
(Amaranth Productions pour l'Environnement Canada, Parcs Canada)	
Recherches sur l'évacuation des déchets de combustible nucléaire	
	23 min 30 s couleurt
	16 mm
(Crawley Films Ltd. pour l'Énergie atomique du Canada Ltée et le Centre de recherches nucléaires de Whiteshell)	
Une pluie acide du ciel	
	34 min 25 s couleurt
	16 mm
(adaptation réalisée par Haines-Cameron Inc. pour l'Environnement Canada)	
Programme canadien de recherches sur l'évacuation des déchets de combustible nucléaire	
	15 min 17 s couleurt
	16 mm
(BOMI Productions Ltd. pour le ministère de la Défense nationale)	
Le Cycle de la vie du saumon de l'Atlantique	
	3 min 40 s couleurt
	16 mm
(adaptation réalisée par les Productions S.D.A. Liée pour Pêches et Océans Canada)	
Devenir pilote	
	28 min 32 s couleurt
	16 mm
(Westminster Films Ltd. pour Transports Canada)	
Anyuitug	
	30 s couleurt 16 mm
(Cinemax Inc. pour l'Environnement Canada, Parcs Canada)	
Le Droit d'auteur	
	60 s couleurt 16 mm
(Amimabec Inc. pour l'Environnement et Corporations Canada)	
Escalades d'été	
	60 s couleurt 16 mm
(Cinemax Inc. pour l'Environnement Canada, Parcs Canada)	
Passage à gué en été	
	60 s couleurt 16 mm
(Cinemax Inc. pour l'Environnement Canada, Parcs Canada)	
Kluane	
	30 s couleurt 16 mm
(Cinemax Inc. pour l'Environnement Canada, Parcs Canada)	
Reflets du canal Rideau	
	11 min 18 s couleurt
	16 mm
(Amaranth Productions pour l'Environnement Canada, Parcs Canada)	
Recherches sur l'évacuation des déchets de combustible nucléaire	
	23 min 30 s couleurt
	16 mm
(Crawley Films Ltd. pour l'Énergie atomique du Canada Ltée et le Centre de recherches nucléaires de Whiteshell)	
Une pluie acide du ciel	
	34 min 25 s couleurt
	16 mm
(adaptation réalisée par Haines-Cameron Inc. pour l'Environnement Canada)	
Programme canadien de recherches sur l'évacuation des déchets de combustible nucléaire	
	15 min 17 s couleurt
	16 mm
(BOMI Productions Ltd. pour le ministère de la Défense nationale)	
Le Cycle de la vie du saumon de l'Atlantique	
	3 min 40 s couleurt
	16 mm
(adaptation réalisée par les Productions S.D.A. Liée pour Pêches et Océans Canada)	
Devenir pilote	
	28 min 32 s couleurt
	16 mm
(Westminster Films Ltd. pour Transports Canada)	
Anyuitug	
	30 s couleurt 16 mm
(Cinemax Inc. pour l'Environnement Canada, Parcs Canada)	
Le Droit d'auteur	
	60 s couleurt 16 mm
(Amimabec Inc. pour l'Environnement et Corporations Canada)	
Escalades d'été	
	60 s couleurt 16 mm
(Cinemax Inc. pour	

Productions du Studio G de l'Office national du film du Canada

L'Histoire du Canada en
images / Canada's Visual
History (serie)

The Electric Telegraph in
Canada (1846-1902)
(Canada (1846-1902)

Tommy Atkins : soldat
britannique au Canada
(1759-1870) /
Tommy Atkins : The

jusqu'en 1925 /
Coal Mining in Nova
Scotia to 1925

Societes commerciales

Auyittug
5 min 34 s couleur
35 mm et 16 mm
(Cinemax Inc. pour

A-1
25 min 43 s couleur
16 mm

15 min 43 s couleur
16 mm
(les Productions S.D.A. Lité
pour le ministère de
l'Industrie et du Commerce)

© 2000 Blackwell Science Ltd *Journal of Internal Medicine* 247: 111–116

(colonisation d'une région
frontalière de l'Est ;
comité de Compton
(Québec)

Canada /
Through Artists' Eyes:
War Art in Canada
L'Economie céréalière des

ville : Le North End de
Winnipeg (1900-1920) /
Immigrants in the City:
Winnipeg's North End
(1900-1920)

6 mm

es Productions Tournesol
tée pour le ministère de
Industrie et du Commerce,
Commission du système
étrique)

6 mm
les Productions via le
monde Canada Inc. pour le
ministère des Affaires in-
diennes et du Nord. Paris

(Canada)

Volumes 1 à 8
(chaque volume comprend
un jeu de 20 ou 30 diaposi-
tives et des notes bilingues)

Québec, Québec
Québec, Québec
Montréal, Québec /

Toronto, Ontario
Toronto, Ontario
Calgary, Alberta
Calgary, Alberta

(O.N.F. / ministère des
Affaires extérieures)

27 min 27 s couleur
16 mm
(Cinétel Film Productions
Id. pour le ministère de
l'Industrie et du Commerce)

le Solliciteur général du
(Canada)

16 mm
11 min 17 s couleur
2e partie
16 mm

Bellevue Pathe (Québec
(1972) Inc. et PFA Labs
(Toronto) pour Postes
Canada d'après un original
produit par Ruffcut

Productions Ltd.)

Production 1981-1982

Productions du Studio G de l'Office national du film du Canada

Our Canada (série)
films fixes sonores
couleur
Introduction to
Geography
22 min 9 s
Introduction to
Government
14 min 47 s
Introduction to Native
People
13 min 17 s
Introduction to History
20 min 57 s

Creative Canadians (série)
film fixe sonore couleur
Peter Pitseolak — The
Man Who Made Pictures
23 min 10 s
(inuktitut)

Version

La Prévention des incendies
(série)
films fixes sonores couleur
La vieille dame sait quoi
faire, voyez-vous!
Et vous?
4 min 38 s
Sortez et restez dehors!
4 min 4 s
Roulez-vous par terre!
3 min 53 s
(O.N.F. / Association cana-
dienne de prévention des
incendies)
Souvernir d'enfance d'une
Canadienne japonaise (série)
films fixes sonores couleur
Les Années perdues
17 min 36 s
Précieux souvenirs
13 min 4 s
(O.N.F. / Musées nationaux
du Canada, Musée national
de l'Homme)

Programme de
coproductions
Matériel multi-média
en français
Versions

Canadian Labour Studies
(série)
films fixes sonores couleur
Autoworkers on Strike/
Winning Labour's Rights
16 min 40 s
It Wasn't Easy/
Organizing the Railway
18 min 59 s
The Little Workers/
Child Labour in Canada
15 min 50 s
They Always Take Me for
Granted / Women at Work
in Canada
17 min 40 s
Working Can Be
Dangerous to Your
Health / Health and Safety
in the Workplace
15 min 43 s
(O.N.F. / Travail Canada)

Fire Prevention (série)
films fixes sonores couleur
The Old Lady Knows
What to Do — Do You?
5 min
Get Out and Stay Out
4 min 14 s
Stop, Drop and Roll
3 min 47 s
(O.N.F. / Association cana-
dienne de prévention des
incendies)
The Twins Choose
"Winning" Foods
7 min 51 s
(O.N.F. / Santé et Bien-être
social Canada, Direction
générale des services et de la
promotion de la santé)

Good Food — Good Times
(série)
films fixes sonores couleur
Captain Keep-Fit and the
Four Food Groups
9 min 20 s
On the Go with Grandma
8 min 10 s
My Food + Your Food
= Our Food
8 min 5 s
The Twins Choose
"Winning" Foods
7 min 51 s
(O.N.F. / Santé et Bien-être
social Canada, Direction
générale des services et de la
promotion de la santé)

Matériel multi-média
en anglais
Originaux

Energy and Canada
16 mm couleur
(adaptations de films de
l'O.N.F. pour la télévision
scolaire)
Why Canadian Energy
Education?
The Renewables — Or
Are They?
The Non-Renewables: The
Real Cost
What Are the Future
Alternatives?
(O.N.F. / Conseil des
ministres de l'Éducation du
Canada)
Energy and Canada
16 mm couleur
(adaptations de films de
l'O.N.F. pour la télévision
scolaire)
Why Canadian Energy
Education?
The Renewables — Or
Are They?
The Non-Renewables: The
Real Cost
What Are the Future
Alternatives?
(O.N.F. / Conseil des
ministres de l'Éducation du
Canada)
"Salt Water Coasts: People
Yesterday and Today"
16 mm couleur
(adaptations de films de
l'O.N.F. pour la télévision
scolaire)
Pacific
Atlantic
Arctic 1
Arctic 2
(O.N.F. / Conseil des
ministres de l'Éducation du
Canada)

Adaptations

Production 1981-1982

Films produits par l'Office national du film du Canada

Five Billion Years Cinq milliards d'années 7 min 7 s couleur 35 mm et 16 mm (O.N.F. / Musées nationaux du Canada, Musée national des Sciences naturelles)	For the Love of Dance 57 min 46 s couleur 16 mm (O.N.F. / Conseil des Arts du Canada)	The Forest in Crisis 21 min 20 s couleur 16 mm (région de l'Ontario) (O.N.F. / Environnement Canada, Service canadien des Forêts / Gouvernement de l'Ontario)	Gopher Broke 24 min 3 s couleur 16 mm (O.N.F. / Société Radio- Canada / Musées nationaux du Canada, Musée national de l'Homme)	On Guard for Thee Part I — The Most Dangerous Spy 56 min 41 s couleur 16 mm Part III — Shadows of a Horseman 56 min 35 s couleur 16 mm (O.N.F. / Société Radio- Canada)	To Be Dear 84 min 57 s couleur 16 mm (dédié aux sourds) (O.N.F. / Santé et Bien-être social Canada)	This Is an Emergency 27 min 52 s couleur 16 mm (adaptation américaine) (O.N.F. / Énergie, Mines et Ressources Canada)	The Light Fantastic 58 min 10 s couleur 16 mm (portugais) (O.N.F. / ministère des Affaires extérieures)	Productions du Studio G de l'Office national du film du Canada	Programme de l'O.N.F. Matériel multi-média en anglais (originaux)
Learning Ringette 16 min 13 s couleur 16 mm (O.N.F. / Condition physi- que et Sport amateur) Nations unies pour les établissements humains)	Tomorrow's Energy Today 31 min 49 s couleur 16 mm (O.N.F. / Centre des Nations unies pour les établissements humains)	The Top Few Inches 18 min 53 s couleur 16 mm (région des Prairies) (O.N.F. / ACCESS Alberta)	Are We Ready? 37 min 2 s couleur 16 mm (région de l'Atlantique) (O.N.F. / Memorial Universi- ty, Terre-Neuve)	Part I — The Most Dangerous Spy 56 min 41 s couleur 16 mm Part III — Shadows of a Horseman 56 min 35 s couleur 16 mm (O.N.F. / Société Radio- Canada)	Kluane 57 min 40 s couleur 16 mm (région des Prairies) (O.N.F. / Environnement Canada, Parcs Canada)	This Is an Emergency 27 min 52 s couleur 16 mm (adaptation américaine) (O.N.F. / Énergie, Mines et Ressources Canada)	Japan Inc. 28 min couleur 16 mm (version internationale) (région du Pacifique) (O.N.F. / KCTS-9 / University of Washington)	Geography of British Columbia (série) Films fixes sonores couleur Columbia (série) Films fixes sonores couleur	British Columbia: Forestry 17 min 40 s British Columbia: Fishing Industry 12 min 44 s British Columbia: Farming 12 min 30 s British Columbia: Mining 14 min 57 s

Production 1981-1982

Films produits par l'Office national du film du Canada

Versions de films-éclairs

Think of It

Gifts
30 s couleur 16 mm

Meal
30 s couleur 16 mm

(allemand, italien,
ukrainien)
(Revenu Canada,
Douanes et Accise)

Programme de coproductions

Films en français

Originaux

Les Beaux Souvenirs
113 min 38 s couleur
35 mm et 16 mm

(O.N.F. / Lamy, Spencer et
Compagnie Ltée)

Chemin faisant
27 min 52 s couleur

(O.N.F. / Memorial Universi-
ty, Terre-Neuve)

Les Drompteurs de vent
57 min 41 s couleur

(O.N.F. / Société Radio-
Canada / Radio-Québec)

Grief 81
30 min 50 s couleur
16 mm

(O.N.F. / Travail Canada)

Kluane
57 min 40 s couleur

(région des Prairies)
(O.N.F. / Environnement
Canada, Parcs Canada)

Les Pièges de la mer
96 min 20 s couleur

(O.N.F. / Fondation
Cousteau)

La Surditude
84 min 57 s couleur
16 mm

(dédié aux sourds)
(O.N.F. / Santé et Bien-être
social Canada)

Une tannerie artisanale
26 min 22 s couleur
16 mm

(O.N.F. / Société Radio-
Canada)

Versions

Les Champions
Bobine 1 — 1^{re} partie

26 min 8 s couleur
16 mm

Bobine 1 — 2^e partie
29 min 37 s couleur

Bobine 2 — 1^{re} partie
31 min 19 s couleur

Bobine 2 — 2^e partie
26 min 7 s couleur

(O.N.F. / Société
Radio-Canada)

Le Commerce de la vieillesse
26 min 35 s couleur

16 mm
(O.N.F. / Syndicat canadien
de la Fonction publique)

Co Hoedeman, animateur
27 min 52 s couleur

(O.N.F. / Nederlandse
Omroep Stichting)

La Surditude
84 min 57 s couleur

(pour entendants)
(O.N.F. / Santé et Bien-être
social Canada)

Monseigneur Symbole
49 min 9 s couleur

(O.N.F. / Film Australia)

Les Beaux Souvenirs
2 min 37 s couleur

35 mm
(O.N.F. / Lamy, Spencer et
Compagnie Ltée)

Bande-annonce

Films en anglais
Originaux

After the Axe
56 min 13 s couleur

16 mm
(région de l'Ontario)
(O.N.F. / Société Radio-
Canada)

The Business of Aging
26 min 35 s couleur

16 mm
(O.N.F. / Syndicat canadien
de la Fonction publique)

A Choice of Two
57 min 43 s couleur

16 mm
(O.N.F. / Revenu Canada)

Conspiracy of Silence
26 min 27 s couleur

16 mm
(région des Prairies)
(O.N.F. / Gouvernement de
l'Alberta / ACCESS Alberta)

Everyone's Business
20 min 48 s couleur

16 mm
(région des Prairies)
(O.N.F. / Emploi et
Immigration Canada)

Production 1981-1982

Films produits par l'Office national du film du Canada

Versions et révisions

The 1 CAG Story
17 min 55 s couleur
16 mm
(révision)
(ministère de la Défense nationale)
(Canada)
(Bibliothèque nationale du Canada)
35 mm et 16 mm
17 min 12 s couleur

Films-clairs

Environnement Canada
30 s couleur 16 mm
(région de l'Atlantique)
(Environnement Canada)
Metric System
The Average 30 s couleur 16 mm
The Guide 30 s couleur 16 mm
The Hint 30 s couleur 16 mm
30 s couleur 16 mm
(ministère de l'Industrie et du Commerce, Commission du système métrique)
Pig Bird 3 min 12 s couleur
(Revenu Canada, Douanes et Accise)
Statue 3 min 12 s couleur
(région de l'Ontario)
(Revenu Canada, Douanes et Accise)
Newspaper 2 min 45 s couleur
(Bibliothèque nationale du Canada)
16 mm

Versions de films-éclairs

Anti-Alcohol
Monkeys — Nova Scotia
1 min 6 s 35 mm
Owl — Nova Scotia
1 min 6 s 35 mm
(Santé et Bien-être social Canada)

Films en langues étrangères

Versions

Atlantic Salmon
27 min 23 s couleur
(danois)
(version commandée par le ministère des Affaires extérieures; original réalisé pour Pêches et Océans et Environnement Canada)
The Canadian Federation
30 min 26 s couleur
16 mm
(allemand, italien, japonais, espagnol, portugais)
(ministère des Affaires extérieures)
China Mission:
The Chester Ranning Story 57 min 36 s couleur
16 mm
(mandarin)
(version commandée par le ministère des Affaires extérieures; original produit conjointement par l'O.N.F. et The Alberta Department of Education)

For the Love of Dance
58 min 3 s couleur
16 mm
(italien, espagnol, portugais et allemand)
(versions commandées par le ministère des Affaires extérieures; original produit conjointement par l'O.N.F. et le Conseil des Arts du Canada)
Herzberg
18 min 32 s couleur
16 mm
(portugais et espagnol)
(versions commandées par le ministère des Affaires extérieures; original produit conjointement par l'O.N.F. et le Conseil national de recherches du Canada)
The 1 CAG Story
18 min 12 s couleur
(allemand)
(ministère de l'Industrie et du Commerce)
Wolf Pack
19 min 58 s couleur
16 mm
(danois)
(Environnement Canada)

A Research Brief # 2
9 min 50 s couleur
16 mm
(portugais)
(version commandée par le ministère des Affaires extérieures; original produit pour le Conseil national de recherches du Canada)
A Research Brief # 3
10 min 28 s couleur
16 mm
(allemand)
(version commandée par le ministère des Affaires extérieures; original produit pour le Conseil national de recherches du Canada)
Solutions: A File on Canadian Technology
27 min 13 s couleur
16 mm
(allemand)
(ministère de l'Industrie et du Commerce)
Wolf Pack
19 min 58 s couleur
16 mm
(danois)
(Environnement Canada)

Films produits par l'Office national du film du Canada

21

Production 1981-1982

Films produits par l'Office national du film du Canada

Programme de l'O.N.F.
Films en français
Originaux

Les Adeptes 79 min couleur 16 mm
Arbres de Noël à vendre 52 min 55 s couleur 16 mm
(région de l'Acadie)
Le Confort et l'Indifférence 108 min 52 s couleur 16 mm
Distorsions 57 min 30 s couleur 16 mm

La Phonie furtive 10 min 25 s couleur 35 mm
Le Réjeunon 8 min couleur 35 mm
L'Impossible Oubli 30 min 40 s couleur 16 mm
(région des Prairies)
« Nous sommes plusieurs beaucoup de monde » 59 min 6 s couleur 16 mm
Une histoire comme une autre 3 min 12 s couleur 35 mm et 16 mm

Versions et révisions

Baxter gagne son ciel 15 min 16 s couleur 35 mm et 16 mm
Canoe, notes sur une expérience collective 89 min 38 s couleur 16 mm
(sous-titres)
(région de l'Ontario)
C'est surtout pas de l'amour — Un film sur la pornographie 68 min 40 s couleur 16 mm
(sous-titres)
Dans le labyrinthe 21 min 1 s couleur 16 mm

Le Chant d'endurance, 16 min
régions de l'Acadie, de l'Ontario et des Prairies)
(extraits de productions des régions de l'Acadie, de l'Ontario et des Prairies)
Clovis 13 min 14 s couleur 16 mm
(produit par Mercury Pictures Inc. pour l'O.N.F. — région du Pacifique)
Zoom cosmique 8 min couleur 16 mm

Films en anglais
Originaux

64,000,000 Years Ago 11 min 25 s couleur 35 mm
(région du Pacifique)
Arthritis: A Dialogue with Pain 56 min couleur 16 mm
As Friend and Foe 24 min 40 s couleur 16 mm
Baxter Earns His Wings 15 min 16 s couleur 35 mm et 16 mm
The Boy Who Turned Off 27 min 50 s couleur 16 mm
(région des Prairies)
Canada Vignettes :
Bridging the Gap 1 min couleur 16 mm
(région du Pacifique)
Celebration 1 min couleur 16 mm
Countdown 1 min couleur 35 mm et 16 mm

Klondike Gold 1 min couleur 16 mm
Capital 28 min 40 s couleur 16 mm
(région des Prairies)
The Devil at Your Heels 102 min 8 s couleur 16 mm
« Diet » 26 min 35 s couleur 16 mm
Distant Islands 6 min 8 s couleur 35 mm et 16 mm
(région du Pacifique)
Earle Birney: Portrait of a Poet 53 min 9 s couleur 16 mm
First Winter 26 min 37 s couleur 16 mm

Girls Fitting In 15 min 37 s couleur 16 mm
(vidéo)
(région du Pacifique)
If You Love This Planet 25 min 50 s couleur 16 mm
In Search of Farley Mowat 57 min 38 s couleur 16 mm
Julie O'Brien 18 min 52 s couleur 16 mm
Just a Lady 21 min 20 s couleur 16 mm
Kate and Anna MacGarrigle 27 min 59 s couleur 16 mm
K.C.I. Beyond the Three R's 27 min 35 s couleur 16 mm
(région de l'Ontario)

Revue de l'année

Etre l'instrument d'une politique nationale sur le film :

À Ottawa seulement, le volume du travail confié par le Centre de la photographie à des maisons d'encadrement et à des laboratoires privés a augmenté de 61 pour cent par rapport à l'année dernière pour atteindre près de 850 000\$ cette année. De son côté, le Service de la photographie a acheté des centaines d'œuvres de photographes indépendants.

Par ailleurs, trois coproductions d'importance ont été entreprises, soit *The Wars*, un film de Robin Phillips inspiré d'une nouvelle de Timothy Findlay, produit conjointement par l'O.N.F. et Nelissen-Ferns International; *Bonheur d'occasion* (*The Tin Flute*), tourné simultanément en français et en anglais par Claude Fournier d'après un roman de Gabrielle Roy, produit conjointement par l'O.N.F. et par Ciné Saint-Henri, et «*Empire, Inc.*» une série de six épisodes réalisés tour à tour par Denys Arcand et Douglas Jackson, produits par l'O.N.F. en collaboration avec les réseaux français et anglais de Radio-Canada.

Au cours de l'année, l'Office national du film ouvrait à Los Angeles un bureau ayant pour objectif de servir l'ensemble de la cinématographie canadienne tout en y assurant sa présence. Centre Film Canada est un point de contact et un lieu d'échanges où les professionnels canadiens et américains du cinéma peuvent obtenir des informations spécialisées sur les talents, les services et les marchés qu'offrent les deux pays.

Certaines ententes ont déjà été conclues avec des associations représentant les producteurs de matériel audio-visuel du secteur privé et leur adhésion au système FORMAT aidera certainement à la diffusion du matériel réalisé par leurs membres.

Le gouvernement canadien a confié à l'O.N.F. le soin de certifier le contenu éducatif, culturel et scientifique du matériel audio-visuel canadien en vertu de la Convention de Beyrouth sur le libre échange de ces produits entre les pays signataires. L'O.N.F. s'est acquitté de cette tâche auprès des producteurs du secteur privé et a reçu un nombre de demandes équivalant à celui des années précédentes.

The Wars
Bonheur d'occasion
« Empire, Inc. »
par l'ouverture d'un bureau
à Los Angeles
par le système d'information FORMAT
caractère éducatif du matériel audio-visuel canadien

**par l'encouragement
à la production
révision de la politique
d'octroi des contrats**

Ses interventions ont été bien accueillies par les réalisateurs et les producteurs du secteur privé avec lesquels l'O.N.F. entretient des rapports très étroits par :

- l'encouragement à la production;
- l'octroi de subventions;
- l'embauche de pigistes et la participation à des coproductions;
- l'ouverture d'un bureau à Los Angeles;
- le système d'information FORMAT;
- l'attestation du caractère éducatif du matériel audio-visuel canadien.

En septembre 1981, le Commissaire annonçait une importante révision de la politique ayant trait aux contrats de production accordés par l'O.N.F. aux producteurs indépendants, le premier objectif de cette révision étant de promouvoir une meilleure utilisation des ressources dont dispose l'entreprise privée pour répondre aux besoins en matériel audio-visuel des ministères et agences du gouvernement fédéral. Jusque-là, l'O.N.F. confiait au secteur privé 50 pour cent des premiers 4 millions de dollars de films commandités et 75 pour cent de la valeur des commandes qui dépassaient 4 millions de dollars.

Eventuellement, et à l'exception de certains projets particuliers dont l'O.N.F. se réserve l'exécution, la plus grande partie de la production commanditée devrait être réalisée par le secteur privé. L'O.N.F. continuera cependant d'exercer le rôle de producteur exécutif de tout le matériel audio-visuel commandité.

L'Association des producteurs de films du Québec et l'Association canadienne de cinéma-télévision ont accordé leur entier appui à ces changements qu'ils considèrent essentiels pour assurer le développement d'une industrie cinématographique viable au Canada. L'A.P.F.Q., l'A.C.C.T. et l'O.N.F. ont désigné chacun des représentants qui siègent à un comité de surveillance de la répartition des projets à entreprendre.

En 1981-1982, le Programme de commandes a octroyé au secteur privé de l'industrie du cinéma des contrats pour une valeur globale de 4 348 231 \$. Ce montant comprend la production de films, de vidéocassettes et de vidéodisques, des diaporamas sonores, des produits multi-média et une grande variété de services, y compris ceux de recherche et de scénarisation.

de films

Parmi les films, *To Be a Pilot*, réalisé par Westminster Films Limited pour Transports Canada et destiné aux pilotes de tous les niveaux, insiste sur l'importance à accorder à la sécurité aérienne; *Adoption: Children Are Waiting*, produit par Westminster Films Limited pour Santé et Bien-être social Canada et huit provinces canadiennes, aborde le délicat sujet de l'adoption des enfants qui présentent des problèmes particuliers; *Just For Me*, réalisé par Lauron Productions Limited pour Condition physique et Sport amateur traite des femmes et du sport.

Ces quelques exemples démontrent la grande diversité des sujets illustrés. Ces films, souvent à caractère utilitaire, sont très en demande; ainsi, *Canada Today* qui constitue un survol de la vie canadienne sous ses aspects extérieurs qui en a déjà com-
mandé trois cents copies et qui projette de le faire traduire en six langues. C'est une production de Atlantis Films Limited.

et d'un vidéodisque

Enfin, la division du Programme de commandes achève la réalisation d'un vidéodisque commandé par quatre ministères sur les systèmes de vidéodisques disponibles et sur les applications possibles de cette nouvelle technologie.

Souignons que durant toute l'année, cette division a été très préoccupée par le sous-titrage de films et de vidéocassettes à l'intention des non-entendants.

**par l'octroi de subventions
à plusieurs festivals**

**par l'embauche de pigistes
et la participation à des
coproductions**

De nombreux pigistes ont été embauchés au cours de l'année, que ce soient des réalisateurs, des monteurs, des chercheurs, des acteurs ou des techniciens. Dans les régions, plusieurs compagnies privées ont eu l'occasion de collaborer à de nombreuses productions.

par l'acquisition de matériel technique de haute qualité projecteur caméras et développeuses

D'autre part, la nouvelle développeuse acquise l'année dernière a subi les tests des négatifs de 16 et de 35 mm.

À Ottawa, le Centre de la photographie a acheté de nouvelles pièces d'équipement pour le traitement de la pellicule. La capacité de production ainsi augmentée a eu un effet direct sur les ventes de photos couleurs qui se sont accrues de 34 pour cent par rapport à l'année 1980-1981.

On remplace progressivement les têtes lectrices de son des soixante-dix tables de montage, modification rendue nécessaire à cause des nouveaux standards adoptés par le Service du son.

L'Office a échangé un programme d'ordinateur conçu par un technicien de l'O.N.F., John Pley, avec une compagnie américaine fabriquant des bancs d'animation contrôlés par ordinateur.

Par ailleurs, plusieurs mécaniciens d'expérience ont réussi à convertir une tireuse de modèle « F » au procédé ECP II et l'équipe du Laboratoire s'est montrée fort satisfaite du travail accompli et des économies ainsi réalisées.

Pour sa part, la Production française a poussé l'exploration entreprise il y a quelques années déjà dans le domaine de l'animation assistée par ordinateur et deux films qui utilisent cette technique seront bientôt complétés. Cette recherche appliquée place l'O.N.F. à l'avant-garde en ce domaine, au Canada.

Enfin, la division de la Distribution a étudié plus particulièrement les réactions du public aux films *Les Adipés*, *Not a Love Story: A Film About Pornography* et *Les Beaux Souvenirs*. Par ailleurs, des projections effectuées auprès d'auditoires choisis ont précédé le lancement de plusieurs films et ont donné des indications précieuses pour leur mise en marché.

En 1981-1982, douze employé(e)s ont bénéficié d'un congé d'étude, cent quarante-huit ont été remboursés pour des cours suivis durant ou après les heures de travail et plus de cent personnes ont participé à des ateliers de formation organisés à l'O.N.F. Par exemple, une session de quatre jours a eu lieu pour tous les cinéastes du Canada sur la gestion du temps, la communication et le système FORMAT.

De plus, il y a eu un séminaire sur les pellicules servant au son optique et deux cours intensifs bilingues sur les propriétés des différentes pellicules, organisés en collaboration avec la compagnie Kodak; une conférence sur le son stéréo optique donnée par un spécialiste de la maison Dolby Labs de Los Angeles et deux semaines à l'intention des caméramans et des techniciens en réparation sur la manipulation des nouvelles caméras Añton récemment acquises. Enfin, des techniciens et des techniciennes de toutes les sections de la division des Services techniques ont participé à des journées d'échanges avec ceux et celles de la Maison de Radio-Canada afin de se familiariser avec le cheminement d'un film dans les différentes étapes de la chaîne vidéo.

et ailleurs

par la formation continue à l'O.N.F.

En 1981-1982, douze employé(e)s ont bénéficié d'un congé d'étude, cent quarante-huit ont été remboursés pour des cours suivis durant ou après les heures de travail et plus de cent personnes ont participé à des ateliers de formation organisés à l'O.N.F. Par exemple, une session de quatre jours a eu lieu pour tous les cinéastes du Canada sur la gestion du temps, la communication et le système FORMAT.

De plus, il y a eu un séminaire sur les pellicules servant au son optique et deux cours intensifs bilingues sur les propriétés des différentes pellicules, organisés en collaboration avec la compagnie Kodak; une conférence sur le son stéréo optique donnée par un spécialiste de la maison Dolby Labs de Los Angeles et deux semaines à l'intention des caméramans et des techniciens en réparation sur la manipulation des nouvelles caméras Añton récemment acquises. Enfin, des techniciens et des techniciennes de toutes les sections de la division des Services techniques ont participé à des journées d'échanges avec ceux et celles de la Maison de Radio-Canada afin de se familiariser avec le cheminement d'un film dans les différentes étapes de la chaîne vidéo.

Etre l'instrument d'une politique nationale sur le film :

Durant l'année, l'Office national du film, dont un des rôles consiste à conseiller le gouvernement en matière de cinématographie, a fait connaître les différentes mesures qu'il préconise en matière de programmation et de distribution.

Que ce soit devant le Comité d'étude sur la politique culturelle fédérale, devant le Conseil de la radio-télévision et des télécommunications canadiennes, devant l'Association canadienne de cinéma-télévision ou devant le Comité permanent des Communications et de la Culture, le Commissaire du gouvernement à la cinématographie a réaffirmé l'urgence nécessaire de réunir des fonds de diverses manières afin de produire et de mettre en marché des films authentiquement canadiens.

conférences de la BKSTS à Londres

et de la SMPTE à Los Angeles

Par ailleurs, une autre délégation a participé à la rencontre annuelle de la Society of Motion Picture and Television Engineers, à Los Angeles, durant laquelle les techniciens et ingénieurs de l'O.N.F. sont entrés en contact avec les principaux fournisseurs d'équipements et ont visité les laboratoires et les studios d'enregistrement.

par la conclusion d'accords
d'ordre technique
avec le Brésil

À la fin de l'année financière, l'O.N.F. concluait des accords de coopération avec la maison brésilienne Embrafilme, spécialisée dans la production de films à caractère pédagogique et culturel. Cette entente comprenait, entre autres, des stages de formation à l'O.N.F. destinés aux techniciens et aux cinéastes d'animation brésiliens et des services de consultation technique pour la mise en place du nouveau centre de production d'Embrafilme à Rio de Janeiro. L'accord a été signé par le commissaire du gouvernement à la cinématographie, M. James de B. Dornville, et par le ministre responsable d'Embrafilme, M. Celso Luiz Nunes Amorin, en présence du Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures du Canada, M. Mark MacGuigan. Ces échanges seront financés par l'Agence canadienne de développement international.

par la coproduction

Les Pièges de la mer, du cinéaste Jacques Gagné, le premier documentaire produit conjointement par l'O.N.F. et la Fondation Cousteau, a été terminé au printemps 1982; il traite de la conservation des baleines et des eaux qui entourent les côtes terre-neuviennes. Le montage du second film se poursuit et devrait être prêt en août; il décrira plus particulièrement la flore et la faune du fleuve Saint-Laurent.

En 1981-1982, la dernière-née des chaînes de télévision anglaise a acheté soixante-neuf oeuvres de Norman McLaren tandis que l'O.R.T.F. retenait *Le Pays de la Terre sans arbre ou le Mouchouanipi*, de Pierre Perrault.

Plus de deux cent cinquante titres ont été vendus aux télévisions de l'Asie et de l'Océanie et des contrats ont été négociés avec une dizaine de télévisions africaines — dont Télé-Zaire qui a acheté soixante-cinq titres — et avec la télévision de Téhéran.

et aux gouvernements

Enfin, l'O.N.F. a effectué d'importantes ventes à divers organismes et ministères à travers le monde. Ainsi, la Cinémathèque nationale de l'Equateur, le ministère français de l'Agriculture et le ministère de l'Education de l'Arabie Saoudite ont acquis un grand nombre de nos films.

par le dépôt de films dans
les ambassades

Cette année, l'O.N.F. a traduit trente films en dix langues étrangères. À titre d'exemples, mentionnons que *The Canadian Federation*, un document de Joan Henson qui traite du système politique canadien, a été traduit en allemand, en italien, en japonais, en espagnol et en portugais tandis que *For the Love of Dance* était traduit en italien, en espagnol, en portugais et en allemand.

Plusieurs de ces traductions sont commandées par le ministère des Affaires extérieures qui pourvoit aux besoins audio-visuels des ambassades, des consulats et des missions diplomatiques.

Demeurer à l'avant-garde de la cinématographie :

Pour se maintenir à la fine pointe de la cinématographie l'Office national du film doit se renouveler sans cesse. Ses chercheurs, ses techniciens et son personnel en général s'y emploient par

- l'acquisition de matériel technique de haute qualité,
- la recherche,
- la formation continue.

<p>Parmi les événements de ce genre qui ont eu lieu à travers le monde, mentionnons qu'à l'automne, l'ambassade du Canada au Maroc présentait les films du cinéaste Jacques Bensimon tandis que le Centre culturel canadien organisait, à Paris, une rétrospective des œuvres de Jacques Godbout. Les organisateurs du Festival de Varna (Bulgarie) offraient trois programmes spéciaux de films d'animation de l'O.N.F., qui ont aussi été montrés à Sofia et à Espinho (Portugal). Enfin, une rétrospective des films de Jean-Pierre Lefebvre comprenant plusieurs œuvres réalisées à l'O.N.F., a eu lieu en Angleterre et en Ecosse au début de 1982.</p> <p>Au cours de l'année, l'Office a participé à quatre-vingt-cinq festivals à l'étranger et y a remporté cinquante-six prix. <i>Zea</i>, d'André Leduc et de Jean-Jacques Leduc, obtenait le Prix spécial du Jury, à Cannes. En février, l'O.N.F. recevait deux nominations aux <i>Oscars</i> pour les films <i>The Tender Tale of Cinderella Penguin</i>, réalisé et produit par Janet Perlman qui a traité, par l'animation, le célèbre conte, et <i>First Winter</i>, une dramatique de John N. Smith sur les difficultés rencontrées par une famille irlandaise lors de son premier hiver au Canada, en 1830.</p> <p><i>Premiers jours</i>, un film posthume de Clorinda Warny complété par Suzanne Gervais et Lina Gagnon, recevait le Prix spécial du Jury aux 13^{èmes} Journées internationales du cinéma d'animation d'Annecy. Le film «<i>E</i>», une fable philosophique de Brestilav Pofar réalisé avec la collaboration de Francine Desbiens, remportait le prix Otto Dibelius au Festival international du film de Berlin.</p> <p>À Cracovie, <i>Laugh Lines: A Portrait of Kay Pindal</i>, de Zina Hezko et Franco Battista, se voyait attribuer le grand prix CIDALC et, à Londres, <i>The Sweater</i>, de Sheldon Cohen, était reconnu par la British Academy of Film and Television Arts comme le meilleur film d'animation de l'année.</p> <p>L'O.N.F. a également participé à de nombreuses Semaines du cinéma à travers le monde. Signalements, entre autres, les Semaines du film canadien organisées par le ministère des Affaires extérieures à Rio de Janeiro, à Sao Paulo et à Brasilia, les Semaines du film québécois qui ont eu lieu à Los Angeles et à San Francisco et auxquelles ont assisté plusieurs cinéastes de l'Office, la Semaine du film canadien de Hong Kong et Cinemathema 81 (Hollande). Enfin, le bureau de Londres a prêté son concours à une promotion spéciale du gouvernement canadien en Angleterre en participant au Mois du film canadien, à Birmingham.</p> <p>Une exposition itinérante préparée par le Service de la photographie a été présentée au centre culturel canadien, à Paris. L'exposition intitulée <i>Le Paradis</i>, a déjà été reçue par de nombreuses galeries au Canada et les Français l'ont tout aussi bien accueillie que les Canadiens.</p> <p>Par ailleurs le Service a présenté, aux Rencontres internationales de la photographie, à Arles, des diapositives sur les collections de photos que possèdent les Archives publiques, la Galerie nationale et l'Office national du film.</p> <p>Lors de la Première assemblée Nord-Sud de la Jeunesse qui avait lieu à Montréal en septembre, l'O.N.F. a lancé le film <i>Distorsions</i> du cinéaste Jacques Godbout. Quelques centaines de jeunes de tous les pays ont pu faire ainsi connaissance avec le cinéma qui se pratique à l'O.N.F.</p> <p>Des représentants de la division internationale de la Distribution ont profité des marchés internationaux du film pour offrir aux acheteurs les meilleures productions de l'O.N.F. À Los Angeles, à Cannes, à Berlin, à Monte-Carlo ou ailleurs, nos films y ont été très bien reçus.</p> <p>Des représentants de l'industrie du cinéma marchés de Los Angeles, de Cannes, de Berlin, de Monte-Carlo</p>	<p>et les rencontres de toutes sortes</p> <p>les expositions de photographies</p> <p>les Semaines du cinéma</p> <p>telles les festivals internationaux aux événements culturels</p> <p>par une participation active</p> <p>et en Grande-Bretagne</p> <p>au Portugal</p> <p>en Bulgarie</p> <p>en France</p> <p>au Maroc</p>
---	---

aux campagnes de promotion effectuées par la poste et à une présence plus évidente aux grands marchés organisés à l'intention du milieu scolaire.

En plus de ses films, l'O.N.F. offre aux enseignants plusieurs produits audio-visuels tels les jeux de diapositives et les films fixes. En 1981-1982, le Studio multi-média a réalisé plus de cinquante productions. *Good Food — Good Times*, une série de films fixes sonores sur la nutrition réalisée par Claire Helman et produite en collaboration avec Santé et Bien-être social Canada, a particulièrement bien reçu l'attention. De plus, pour la septième année consécutive, le Studio et le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada ont collaboré à l'adaptation d'une série de films de l'O.N.F. à caractère éducatif destinés à la télévision scolaire du réseau anglais de Radio-Canada.

Afin de mieux faire connaître ses productions à des publics qui s'intéressent à des sujets spécifiques, l'O.N.F. a publié divers documents pour guider l'utilisateur dans son choix de films. C'est ainsi que le service français de Mise en marché préparait des brochures sur les films axés sur la littérature et la Chine tandis que le service anglais publiait plusieurs feuillets à l'intention du marché scolaire, un dépliant sur la course aux armements nucléaires destinée à accompagner le film *If You Love This Planet* et un mini-catalogue établi avec la collaboration de l'Agence canadienne de développement international pour souligner l'amorce du dialogue Nord-Sud et donnant une liste complète des films sur le tiers monde que distribue l'O.N.F.

À cela s'ajoute la publication d'un index (PRECIS), publié sous forme de supplément au *Catalogue 1981-1982* de films de 16 mm et inclus au *Programming Guide* destiné au marché international. Cet index procède par sujet de films en fonction du contenu et permet de repérer facilement un titre, selon les besoins de l'utilisateur.

FORMAT, le nouveau système informatisé bilingue qui facilite l'accès à l'information sur les documents audio-visuels canadiens est un outil inestimable pour les bibliothécaires, les réalisateurs, les producteurs, les distributeurs et les enseignants. Au cours de l'année, les agents de la division de la Distribution ont donné une série de conférences dans diverses universités et devant certains organismes (dont la Centrale des bibliothèques du Québec et Radio-Canada) afin de le mieux faire connaître.

En octobre dernier, FORMAT faisait l'objet d'une entente entre les chefs de toutes les agences culturelles canadiennes qui l'utiliseront désormais.

par le biais de publications pour promouvoir nos films auprès d'utilisateurs spécifiques

et auprès du grand public

par le biais du système informatisé FORMAT de mieux en mieux connu

et qui, très bientôt, revêtira un caractère vraiment national

Etre présent sur la scène internationale :

Depuis ses bureaux de New York, de Chicago, de Londres, de Paris, de Sydney, et maintenant de Los Angeles, l'Office national du film entretient des relations commerciales et culturelles avec plus de cent soixante-quinze pays et contribue ainsi à mieux faire connaître le Canada aux autres nations par :

- la présentation de rétrospectives;
- la participation active aux événements culturels internationaux;
- sa présence aux principaux marchés du film et aux conférences de l'industrie du cinéma;
- la conclusion d'accords d'ordre technique;
- la coproduction;
- la distribution commerciale de ses films;
- le dépôt de films dans les ambassades canadiennes à l'étranger.

par la présentation de rétrospectives aux États-Unis

La rétrospective de trois cents films de l'O.N.F., qui avait débuté en janvier 1981 au Museum of Modern Art de New York, s'est poursuivie au printemps et à l'été et son immense succès a incité le directeur du Programme du cinéma du Musée de Los Angeles, M. Ron Haver, à en présenter un condensé. Lorsqu'il a annoncé cet événement dans la capitale du cinéma, M. Haver a rendu hommage à l'Office en ces termes : « Dans le domaine des techniques d'animation et du documentaire,

(Some American Feminists), une réalisation de Luce Guillebault, Nicole Brassard et Margaret Wescott sur les expériences, les sentiments et les théories de certaines féministes.

Le contrat liant l'O.N.F. et la société Télécablé Vidéotron Limitée a été reconduit pour deux ans. Les abonnés au câble de la Rive Sud de Montréal continuent donc à avoir accès sur demande à plus de huit cents films de l'O.N.F. que leur propose la société; des films d'archives ont été ajoutés à la collection afin d'élargir l'éventail des films offerts et de mesurer l'intérêt du public pour les œuvres du passé.

Une partie du travail des agents de distribution consiste à organiser des projections tant pour les groupes spécialisés que pour le grand public. Les premières sont gratuites, les secondes ne le sont pas toujours. Parmi les projections planifiées selon les intérêts précis de certaines collectivités, disons que le film *In Search of Farley Mowat*, de Andy Thomson, a été montré aux Salons du livre qui ont eu lieu dans vingt-six villes du Canada tandis que *Magic in the Sky*, un film de Peter Raymond sur l'impact de la télévision sur les communautés inuit et le développement du projet Inukshut a été présenté en première au Congrès international des communications autochtones qui avait lieu à Edmonton en février.

Le film qui a retenu davantage l'attention dans les salles commerciales cette année fut sans contredit le document *Not a Love Story: A Film About Pornography*, de Bonnie Sherr Klein. Présenté pour la première fois au Festival of Festivals de Toronto, il a fait l'objet de nombreux débats dans la presse et a reçu un accueil très favorable de la part du public. Les demandes de projections se sont succédé à un rythme accéléré d'un bout à l'autre du pays. La version française, intitulée *C'est surtout pas de l'amour* — *Un film sur la pornographie*, a connu un succès tout aussi grand.

L'O.N.F. a choisi, pour ce film, un mode de distribution mixte, c'est-à-dire en partie commerciale (province de Québec, Calgary, Winnipeg et Edmonton) et en partie non commerciale (projections publiques gratuites). Rappelons ici que le bureau de la censure de l'Ontario interdisait la distribution commerciale du film dans cette province.

D'autres films connurent aussi de bons succès : *Les Adeptes*, de Gilles Blais; *La Surditude*, de Yves Dion; *Le Confort et l'Indifférence*, de Denys Arcand; *Gut Dab - Sur la voie*, le triptyque sur la Chine de Georges Dufaux; *Fermont P.Q.*, de Clément Perron et Monique Fortier, un film sur les citoyens de la plus moderne des villes nordiques en Amérique; *If You Love This Planet*, de Terri Nash; et *After the Axe*, de Sturla Gunnarsson et Steve Lucas.

Par ailleurs, le long métrage de Francis Mankiewicz produit conjointement par l'O.N.F. et Lamy, Spencer et Compagnie Ltée, *Les Beaux Souvenirs*, a été présenté plusieurs semaines dans différentes villes du Québec et a fait l'objet d'une mise en marché élaborée.

De septembre à décembre avait lieu, à la Galerie nationale du Canada, à Ottawa, une grande rétrospective de films de l'O.N.F. L'animation, le documentaire et la fiction y étaient bien représentés.

Au cours de l'année, l'Office a participé à quatorze festivals du film au Canada, et y a remporté vingt-huit prix. Richard Condie, pour son film *Getting Started*, remportait le Prix Bijou de la qualité de l'animation et Stephen Low, pour son film *Challenger: An Industrial Romance*, recevait le prix Grierson décerné au meilleur documentaire de plus de trente minutes aux Prix canadiens 1981 du court métrage et de la télévision, à Toronto; *L'Impossible Oubli*, de Harvey Spak, obtenait, au 17^e Festival de court métrage et de vidéo de Yorkton, le Prix spécial du Jury pour la manière remarquable avec laquelle le cinéaste a utilisé le film comme moyen d'expression personnelle; enfin, *Zea*, un spectacle énigmatique et intrigant réalisé par André Leduc et Jean-Jacques Leduc, remportait le Prix Genie décerné au meilleur court métrage pour distribution en salles aux Prix Genie 1982, à Toronto.

Les éducateurs sont les plus grands utilisateurs de films de l'O.N.F. et leurs emprunts auprès de ses trente cinémathèques et de ses cent cinémathèques affiliées ont atteint cette année un volume inégalé jusqu'à maintenant. Les ventes de copies de films se sont également accrues. Ces résultats encourageants ont été obtenus grâce

et par câble

par le biais de projections publiques

dans les foires, les Salons du livre, et auprès de groupes spécialisés

dans les salles commerciales

dans les lieux culturels

et dans les festivals

par le biais des écoles un marché en pleine croissance

Revue de l'année

Servir l'intérêt public :

par l'administration d'une banque nationale de photographies
L'Office a accueilli 1 501 visiteurs à son bureau central, à Montréal, donnant ainsi l'occasion à des personnalités du monde du cinéma, à des critiques, à des journalistes aussi bien qu'à des groupes d'écopliers et d'étudiants, de venir voir comment se fait un film.
Ainsi, l'Association des Jeunes Présidents a choisi l'O.N.F. pour sa visite industrielle mensuelle tandis que Roland Hallé (récipiendaire d'un Oscar en 1981), Tony Garnett (*Prostitue, The Spongers*) et Colin Higgins (*Nine To Five, Foul Play*) venaient présenter leurs oeuvres et rencontrer les cinéastes.
L'Office a également ouvert ses portes au public qui, en avril dernier, est venu nombreux voir les films du célèbre réalisateur allemand Wim Wenders. L'événement était organisé en collaboration avec l'Institut Goethe de Montréal.

Rendre les films de l'O.N.F. plus facilement accessibles :

Comme le soulignait récemment le Commissaire du gouvernement à la cinématographie devant le Comité permanent des Communications et de la Culture, l'O.N.F. s'emploie constamment à chercher de nouvelles voies en vue de rendre ses films plus facilement accessibles au public. En ce sens, il a entrepris cette année une étude sur les différentes possibilités de redistribution.
En 1981-1982, toutefois, la division de la Distribution a poursuivi ses activités par le biais

- de la télévision,
- de projections publiques,
- des écoles,
- de publications,
- du nouveau système informatisé FORMAT.

par le biais de la télévision au réseau français

Des millions de téléspectateurs ont vu nos films à la télévision cette année. La Société Radio-Canada a présenté deux films de Jacques Godbout, soit *Distorsions*, un documentaire sur le lien qui existe entre les valeurs culturelles et la communication, et *Deux épisodes dans la vie d'Hubert Aquin*, ou la vie et surtout la mort d'un grand écrivain. La Société a également diffusé *Le Grand Héron*, de Jean-Louis Frund, une étude détaillée des moeurs de ce grand oiseau de l'estuaire du Saint-Laurent, et *Cordélia*, un long métrage de Jean Beaudin mettant en vedette Louise Portal, qui a obtenu la meilleure cote d'écoute jamais enregistrée à la télévision française pour un film de l'O.N.F.

et au réseau anglais de la Société Radio-Canada

Les téléspectateurs anglophones ont pu voir, au réseau anglais de Radio-Canada, *Something Hidden: A Portrait of Wilder Penfield*, de Bob Lower, *After the Axe*, de Sturla Gunnarsson et *Steve Lucas: 'I Like to See Wheels Turn'*, de Giles Walker; *For the Love of Dance*, de John N. Smith, *Michael McKennirey*, Cynthia Scott et David Wilson, et *On Guard for Thee*, une série de trois films de Donald Brittain sur la sécurité nationale et les libertés individuelles, produite conjointement par le réseau anglais de Radio-Canada et par l'O.N.F.

Le réseau a aussi présenté, durant douze semaines, une série de films de l'O.N.F., regroupés sous le titre « Projections ».

à Radio-Québec

À Radio-Québec, en 1981-1982, on a pu voir *L'Enfant fragile*, un document de Thomas Vamos sur l'autisme, *Mourir à tue-tête*, un long métrage d'Anne Claire Potier sur le viol et ses conséquences, *Les Dompteurs de vent*, un film d'André Gladu sur l'époque révolue de la meunerie à vent, produit avec la participation de la Société Radio-Canada et de Radio-Québec, et *Quelques féministes américaines*

par la production de versions en anglais

Parmi les films traduits en anglais par le Studio des versions de l'O.N.F., on doit mentionner, entre autres, le triptyque *Gui Dad — Sur la voie (Gui Dad — On the Way)*, de Georges Dufaux; *La Surditude (To Be Deaf)*, de Yves Dion; *Les Adeptes (The Followers)*, de Gilles Blais et *Les Beaux Souvenirs (Happy Memories)*, de Francis Mankiewicz.

en français

Parmi les films traduits en français, rappelons : *Top Priority (Priorité absolue)*, de Ishu Patel; *Not a Love Story: A Film About Pornography (C'est surtout pas de l'amour — Un film sur la pornographie)*, de Bonnie Sherr Klein; *The Champions (Les Champions)*, de Donald Brittain et *Travel Log (Journal de voyage)*, de Donald Winkler.

et en inuktitut

En 1981-1982, l'Office a continué à collaborer avec la société Tagramiut Nipinngat de Saglouc (Québec) pour réaliser les versions en inuktitut de films de l'O.N.F. destinés à la télédiffusion par satellite.

La volonté de l'O.N.F. de faire connaître ses productions françaises aux anglophones — et vice versa — de même que son souci de servir le public dans la langue de son choix ont d'ailleurs été publiquement reconnus par le Commissaire aux langues officielles qui soulignait, dans son dernier Rapport annuel, que « l'Office national du film a maintenu en 1981 la très bonne position qu'il a traditionnellement occupée en matière de langues officielles. Il faut y voir de toute évidence la marque d'un engagement constant de la haute direction à appliquer un programme linguistique qui est réexaminé régulièrement et auquel tous les cadres participent activement ».

Un certain nombre de cinéastes chevronnés et de techniciens accomplis ont accepté de donner des conférences et de diriger des ateliers dans plusieurs collèges et universités du Canada et des États-Unis. Les échanges qu'ils ont eus avec étudiants et professeurs ont contribué à mieux faire connaître les réalisations et les techniques de l'O.N.F.

par la délégation de cinéastes et de techniciens dans plusieurs collèges et universités

par l'organisation d'expositions de photographies

à la galerie permanente de l'O.N.F.

en face de la colline parlementaire

et à travers le pays

par le maintien de bonnes relations de travail

Le Service a aussi présenté une exposition en plein air, au cœur même d'Ottawa. Inaugurée par l'honorable Francis Fox, elle regrouperait, sous le titre « Vos photos... Notre Histoire », trois cent soixante photos réalisées par plus de deux cents participants. L'exposition a été reprise en août lors de la Pacific National Exhibition et a connu un très grand succès. Les affiches conçues à cette occasion ont remporté, en mars 1982, un certificat de mérite décerné par le Art Directors Club de New York. Les expositions préparées antérieurement continuent à circuler. À la fin de l'année, cent soixante et onze galeries canadiennes avaient accueilli près de six cent vingt-six mille visiteurs.

Au 31 mars 1982, l'O.N.F. comptait 1 010 employé(e)s qui occupaient des postes continus et 72 employé(e)s qui occupaient des postes temporaires de plus de six mois. La division du Personnel a établi un nouveau contrat type pour l'embauche des pigistes et a élaboré des procédures à cet effet; elle a appliqué de nouvelles normes quant à la classification du groupe des secrétaires afin d'essayer d'éliminer le « classement-moquette ».

L'Office accorde maintenant un congé de maternité payé de dix-sept semaines à toutes ses employées et a modifié les dispositions relatives au congé parental.

Durant l'année, vingt et une personnes ont pris leur retraite.

the Axe. Le film, qui a remporté une Gerbe d'or au Festival de Yorkton, traite du fonctionnement des firmes spécialisées dans le congèdement, le recyclage et la «remise en marche» du personnel de direction des grandes entreprises. L'histoire du travail au Canada, de 1880 à 1950, a particulièrement été bien illustrée par une série de cinq films fixes sonores produits conjointement par le Studio multi-média et Travail Canada. Ces films portent sur le travail des femmes et des enfants, sur la syndicalisation et sur les conditions de travail de l'ouvrier.

Dénys Arcand, dans son film *Le Confort et l'Indifférence*, s'est interrogé sur notre société en mesurant à l'aulne de la réalité politique universelle les passions qui ont guidé les Québécois lors du grand choix collectif que fut le référendum de mai 80. Il a soulevé certains coins du voile en suggérant que les peuples ne changent pas, que l'Histoire se répète et que le confort matériel engendre l'indifférence idéologique.

par la production de films
sur des Canadiens
audacieux
politiciens
hommes d'affaires

— le commentaire de *Something Hidden: A Portrait of Wilder Penfield* a d'ailleurs été écrit par M. Lewis, un autre médecin, le docteur Ben Wheeler, prisonnier des Japonais durant la Seconde Guerre mondiale, a fait l'objet d'un film réalisé par sa fille, Anne Wheeler, et intitulé *A War Story* qui a remporté plusieurs prix au 8th Annual Alberta Film and Television Awards; enfin, Robert Fortier nous a révélé l'audace et l'intrépidité d'un casse-cou incorrigible, Ken Carter, *The Devil at Your Heels*, un suspense incroyable, nous amène dans un monde où l'échec ne risque pas de se répéter.

par des innovations
apportées dans les
domaines
de l'animation

Pour réaliser *Luna, Luna, Luna*, un conte de la nuit, Viviane Elnéavé a utilisé une approche différente consistant à gratter, sous la caméra, des acétates peints en noir; elle a ainsi obtenu des effets de gravure d'une très grande finesse. Ishu Patel a aussi innové en découvrant par hasard les multiples possibilités de la plastiline sculptée et posée sur la surface de verre d'un caisson lumineux, ce qui nous a valu *Top Priority*, un film qui démontre que les priorités gouvernementales ne correspondent pas toujours à celles des individus.

du documentaire

La Surditude, un film de Yves Dion sur les personnes atteintes de surdité, est également un film novateur. Entrepris avec la collaboration de Santé et Bien-être social Canada, il a été sous-titré spécialement pour les non-entendants. Pour ce faire, on a eu recours à une syntaxe conçue et ordonnée de façon différente des structures verbales de l'entendant et on a utilisé des éléments pictographiques ou visuels pour illustrer les passages sonores du document.

ou du long métrage

Enfin, l'O.N.F. a innové en s'associant pour la première fois avec une compagnie privée — Lamy, Spencer et Compagnie Ltée — pour produire un long métrage, *Les Beaux Souvenirs*, un film de Francis Mankiewicz d'après un scénario de Réjean Ducharme, un récit envoûtant et déroutant, noué de paradoxes et de contradictions qui nous entraîne dans un monde d'émotions et de passions d'une grande intensité. Tous ces films sont importants par leur contenu, mais ils le sont davantage par l'influence qu'ils ont exercée, par les controverses qu'ils ont suscitées, par les dialogues qu'ils ont permis. Ils ne représentent toutefois qu'une infime partie de la production complétée durant l'exercice financier 1981-1982. (Pour plus de détails, voir pages 19 et 31.)

par la production de films
dans toutes les régions du
Canada

L'O.N.F. a établi des centres de production dans toutes les régions du Canada. Cette année, la Production anglaise y a réalisé quelques-uns de ses meilleurs films. Après avoir complété un retour critique sur ses activités en régions, la Production française a pour sa part déterminé un nouveau cadre de travail, de nouveaux objectifs, et a mis en place des mécanismes appropriés pour favoriser un cinéma d'intérêt national qui exprime les réalités régionales. Les productions mises en chantier en 1981-1982 témoignent d'ailleurs de ces nouvelles préoccupations.

Un organisme financé par les deniers publics tel l'O.N.F. se doit de poursuivre sans relâche l'objectif social pour lequel il a été créé. Cette année encore, l'ensemble des films produits à l'Office démontre le souci constant de ses cinéastes de s'engager au-delà de leurs préoccupations personnelles et de réaliser des films qui répondent aux besoins et aux désirs du public, des films qui révèlent d'importants aspects de la réalité canadienne et qui contribuent, selon le mandat reçu, à « mieux faire connaître le Canada aux Canadiens et aux autres nations ».

- la production de films sur les arts, sur les préoccupations sociales, et sur des Canadiens audacieux;
- les innovations apportées dans les domaines de l'animation, du documentaire ou du long métrage;
- la production de films dans toutes les régions du Canada;
- la production de versions dans les deux langues officielles;
- la délégation de cinéastes chevronnés et de techniciens accomplis dans les collèges et les universités;
- l'organisation d'expositions de photographies;
- le maintien de bonnes relations de travail;
- l'administration d'une banque nationale de photographies;
- l'accueil réservé à ses nombreux visiteurs.

Ainsi, dans le domaine des arts, André A. Bélanger et Louise Nantel ont réalisé un documentaire sur le théâtre produit par des troupes engagées dans le renouveau de la dramaturgie québécoise intitulé « *On est rendus devant le monde!* » Par ailleurs, la vie et l'oeuvre de Miller Brittain, un des grands peintres des provinces atlantiques, nous ont été présentées par Kent Martin. Dans *Earle Birney: Portrait of a Poet*, Donald Winkler nous a fait découvrir un des poètes canadiens des plus prolifiques et avant-gardistes, Earle Birney. Andy Thomson a son tour nous a fait pénétrer dans l'univers d'un écrivain passionné et passionnant avec son film *In Search of Farley Mowat*.

For the Love of Dance, un documentaire produit conjointement par l'O.N.F. et le Conseil des Arts du Canada et réalisé par John N. Smith, Michael McKennirey, Cyntia Scott et David Wilson, nous a fait connaître le répertoire de sept compagnies de danse durant leurs répétitions et leurs tournées tandis que Caroline Leaf nous offrait le portrait joyeux de Kate et Anna McGarrigle, deux troubadours québécois de réputation internationale; le film réunit des prises de vues réelles et des dessins magnifiques qui illustrent leurs chansons. Enfin, Derek May, dans *Off the Wall*, nous a proposé une vaste réflexion sur l'art selon qu'il est conçu comme mode d'expression, occasion de spéculation ou produit de consommation. Ce film a reçu le Prix de la qualité de l'image au premier Festival international du film sur l'Art (Montréal).

par la production de films

sur les arts
le théâtre
la peinture
la poésie

le roman

la danse

la chanson

et le commerce de l'art

sur les préoccupations sociales

la pornographie

le nucléaire

la religion

l'« âge d'or »

le travail

Un film d'une grande portée sociologique, qui fut source de la conscientisation de milliers de Canadiens au problème que pose l'exploitation sexuelle de la femme, a été complété cette année. Il s'intitule *Not a Love Story: A Film About Pornography* et a été réalisé par Bonnie Sherr Klein du Studio D de la Production anglaise, studio qui offre une tribune aux femmes cinéastes.

Dans un tout autre ordre d'idée mais réalisé également par une femme du même studio, Terri Nash, le film *If You Love This Planet* constitue un brillant plaidoyer en faveur du désarmement nucléaire.

Certains personnes consacrent encore leur vie à la prière et à la méditation. *Les Adeptes*, un film de Gilles Blais, nous a plongés au coeur du quotidien des dévots de la secte orientale Hare Krishna et nous a forcés à nous interroger sur ces communautes qui se multiplient à travers le monde et qui remettent en question les valeurs morales de notre société.

Pour sa part, Lazlo Barna s'est intéressé à la situation de nos aînés, pensionnaires en diverses institutions privées, et s'est demandé s'il était moral de faire commerce de la vieillesse dans un film produit en collaboration avec le Syndicat canadien de la Fonction publique : *The Business of Aging*.

Une autre industrie, non moins florissante que cette dernière mais beaucoup plus récente, a fait l'objet d'un film réalisé par Sturla Gunnarsson et Steve Lucas, *After*

Au début des années 80, l'Office national du film entretenait une série d'objectifs à atteindre au cours de la décennie. Les priorités ainsi établies s'énoncent comme suit :

- servir l'intérêt public;
- rendre les films de l'O.N.F. plus facilement accessibles;
- être présent sur la scène internationale;
- demeurer à l'avant-garde de la cinématographie;
- être l'instrument d'une politique nationale sur le film.

Les pages suivantes montrent les moyens utilisés pour y parvenir.

grand nombre possible d'entre eux puissent être vus au petit écran. Pour ce faire, nous entendons intensifier nos efforts auprès des radiodiffuseurs actuels et profiter des nouvelles options que nous propose la cablodistribution, telles la télévision payante et la deuxième chaîne de Radio-Canada, pour accroître les ventes de nos films. Cependant, malgré leurs immenses possibilités, ces avenues nous semblent encore trop étroites. C'est pourquoi, nous examinons un projet de télédistribution par satellite de programmes dans les deux langues composés de films qui, regroupés de façon originale et intéressante, seraient destinés aux marchés canadien et américain.

Notre distribution s'améliore constamment grâce à la mise en place de systèmes assistés par ordinateurs. FORMAT, un système d'information complètement automatisé et compatible avec le système Télidon, fournira bientôt aux utilisateurs de films une mine de renseignements précieux sur tous les produits audiovisuels canadiens; la programmation sur demande de films de l'O.N.F. offerte par la société Télécâble Vidéotron Limitée jouit toujours d'une grande popularité; de plus, nous mettrons bientôt sur pied un projet pilote de vidéocassettes pour utilisation dans les foyers. Ces innovations permettront à l'O.N.F. de rejoindre efficacement d'importants segments de la population répartis dans un marché de la télévision de plus en plus fragmentée.

Dans le présent climat économique, l'O.N.F. a le privilège de pouvoir réaliser des films que bien peu de producteurs indépendants pourraient accepter d'entreprendre étant donné les risques qu'ils comportent. La latitude dont nous jouissons est pratiquement unique au monde. La révolution vidéo élargit nos perspectives de distribution et donne un sens nouveau à la lettre de la Loi sur l'Office national du film dont un des objectifs principaux est «de faire connaître le Canada aux Canadiens et aux autres nations». Je crois que les Canadiens veulent leur place sur tous les écrans de la nation. Je suis persuadé que l'O.N.F. répondra à ces attentes et qu'il jouera un rôle prépondérant et novateur en leur offrant une réflexion unique de leur image.

Le Commissaire du gouvernement à la cinématographie

James de B. Domyille

Los Angeles, à Chicago, à Londres, à Paris et à Sydney sont maintenant en mesure de les renseigner sur les possibilités de ventes dans un territoire donné, de leur fournir des informations précises sur les règlements douaniers, de les aider à organiser des projections, que ce soit dans les cinémas O.N.F. ou ailleurs, et de répondre à leurs demandes spécifiques.

Je suis particulièrement satisfait de l'essor que prennent nos centres régionaux de production qui ont réalisé de films comptant parmi nos meilleures productions de l'année. *A War Story, After the Axe, Un père Noël d'occasion, Something Hidden: A Portrait of Wilder Penfield, Miller Brittan* démontrent bien que la structure d'accueil des cinéastes indépendants établie à l'O.N.F. permet l'émergence d'un cinéma d'une grande qualité. Pour sa part, le Centre régional de production de l'Acadie a profondément modifié ses orientations en établissant de nouveaux mécanismes de travail afin de mieux refléter dans sa production les intérêts de la communauté académique.

Notre participation à des coproductions s'accroît d'année en année et trois projets d'envergure sont en voie de réalisation. La série « Empire, Inc. » qui sera télédiffusée en six épisodes, est produite par l'O.N.F. en collaboration avec les réseaux français et anglais de la Société Radio-Canada; elle traite de la haute bourgeoisie anglophone de Montréal entre 1929 et 1960 et le tournage est sur le point d'être terminé. *Bonheur d'occasion (The Tin Flute)*, adapté d'un roman de Gabrielle Roy, est produit conjointement avec Ciné Saint-Henri, une compagnie qui a réussi à y intéresser plusieurs investisseurs des secteurs public et privé — le film est tourné à la fois en français et en anglais et son lancement à la télévision et en salles est prévu pour 1983. Enfin, l'O.N.F. et Neilson-Ferns International achèvent *The Wars*, un film basé sur une nouvelle de Timothy Findlay.

Ces initiatives en matière d'assistance aux cinéastes à l'étranger, de production régionale et de coproduction ne sont qu'une partie des activités qu'a déployées l'O.N.F. pour faire face aux changements économiques et technologiques auxquels doit s'ajuster toute l'industrie du film au Canada. Nous avons aussi exposé publiquement nos positions concernant les politiques culturelles et le rôle des agences culturelles gouvernementales au moment où des décisions capitales allaient être prises. Devant le Comité d'étude sur la politique culturelle fédérale et devant le Conseil de la radio-télévision et des télécommunications canadiennes, nous avons tenté de démontrer la structure particulière du marché canadien et la nécessité de modifier certains aspects de notre système de radiodiffusion et de télédistribution par câble et par satellite. Nous avons aussi suggéré des moyens précis pour que l'O.N.F. soit en mesure d'assumer de nouveaux défis.

L'O.N.F. est le plus important producteur de matériel audio-visuel dans les deux langues officielles qui, aujourd'hui encore, n'a pas une présence assurée à la télévision. Il est urgent de corriger cette anomalie afin que l'O.N.F. renoue contact avec le public canadien. Nous possédons un inventaire de films qui recèle des trésors inestimables et il ne serait que juste que le plus

Cette année encore, l'Office national du film a connu des succès remarquables. Ce fut l'année où *First Winter* et *The Tender Tale of Cinderella Penguin* ont reçu des nominations aux *Oscars* décernés par l'Académie des Arts et Sciences du cinéma, à Hollywood, l'année où l'Académie du cinéma canadien et l'Association canadienne de cinéma-télévision ont remis huit Prix Bijou à nos productions, à Toronto; l'année où *The Sweater (Le Chendail)* a obtenu de la British Academy of Film and Television Arts le prix du meilleur film d'animation, à Londres; ce fut aussi l'année où nous avons réalisé des films comme *Le Confort et l'Indifférence*, *If You Love This Planet* et *Not a Love Story: A Film About Pornography*. Ces œuvres — et combien d'autres décrites dans ce rapport — ont traité des sujets difficiles et ont suscité des débats passionnés. L'accueil réservé à *Not a Love Story: A Film About Pornography* a été particulièrement intéressant: les succès qu'il a remportés en salles le classent parmi les documentaires canadiens à avoir connu la meilleure distribution commerciale au cours des dernières années, même si l'Ontario (qui constitue le plus vaste marché pour les œuvres de langue anglaise au Canada) en interdisait la diffusion dans ses cinémas.

Nous avons poursuivi nos efforts pour appuyer l'industrie cinématographique canadienne, aussi bien au Canada qu'à l'étranger. Le programme Film Canada, réalisé en collaboration avec la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, conçu dans le but d'offrir des services aux compagnies et aux individus, s'avère fort utile aux producteurs ayant peu d'expérience des marchés internationaux. Les représentants des bureaux de l'O.N.F. à New York, à

Membres du Conseil d'administration

Le Conseil d'administration de l'Office national du film du Canada compte neuf membres. Quatre d'entre eux, dont le Commissaire du gouvernement à la cinématographie et Président du Conseil d'administration, sont des employés de la Fonction publique du Canada; les cinq autres sont des citoyens éminents qui représentent les régions géographiques du pays.

En 1981-1982, les membres du Conseil étaient :

James de B. Dormville, président
Commissaire du gouvernement à la
cinématographie

Paul Fortin, vice-président
Montréal, Québec

Mervin I. Chertkow
Kamloops, Colombie-Britannique

A. E. Gotlieb

Sous-secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures
(mandat terminé le 18 mars 1982)

A. W. Johnson
Président de la Société Radio-Canada

Marcel Massé

Président de l'Agence canadienne de développe-
ment international

Merle Shain

Toronto, Ontario

(depuis le 9 avril 1981)

John Godfrey

Halifax, Nouvelle-Ecosse

(depuis le 9 avril 1981)

Nora Harvey

Winnipeg, Manitoba

(depuis le 28 mai 1981)

de Montigny Marchand

Sous-secrétaire d'Etat associé aux Affaires

extérieures

(depuis le 18 mars 1982)

Table des matières

4	Membres du Conseil d'administration
5	Rapport du Commissaire
7	Revue de l'année
19	Production 1981-1982
31	Sommaire des activités de production
32	Sommaire des activités de distribution
34	Sommaire des activités techniques et artistiques
35	Palmarès 1981-1982
40	États financiers
47	Bureaux de l'O.N.F. au Canada et à l'étranger

Ottawa, 1982

L'Honorable Francis Fox, C.P., M.P.
Ministre des Communications
Ottawa (Ontario)

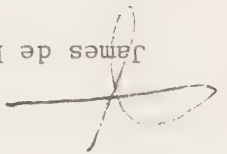
Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions
de l'article 20 (1) de la Loi nationale sur le film de 1950,
le quarante-troisième rapport annuel de l'Office national du
film pour l'année budgétaire se terminant le 31 mars 1982.

Les membres du Conseil d'administration de l'Office national
du film ont approuvé ce rapport lors de leur réunion de juin
1982.

Agréez, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considé-
ration.

Le Commissaire du gouvernement à la
cinématographie et Président de
l'Office national du film du Canada,


James de B. Dommille

© 1982 Office national du film du Canada
Rapport annuel de l'O.N.F., Ottawa, Canada.
Préparé par le Bureau des Relations publiques
Case postale 6100, Montréal (Québec) H3C 3H5
Téléphone : (514) 333-4546
ISBN : 0-7722-0048-3
3^e trimestre, 1982
Imprimé au Canada



Rapport annuel 1981-1982



Office
national du film
du Canada

National
Film Board
of Canada

National Film Board of Canada

Annual Report 1982 - 1983

CAI
FB
-A55



National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada

© 1983 National Film Board of Canada
Prepared by Public Relations
P.O. Box 6100, Montreal, Quebec H3C 3H5
Telephone: (514) 333-3452
ISBN : 0-7722-0069-6
3rd trimester, 1983
Printed in Canada

Canada



National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada

Government Film Commissioner

Commissaire du gouvernement à la cinématographie

Ottawa, 1983

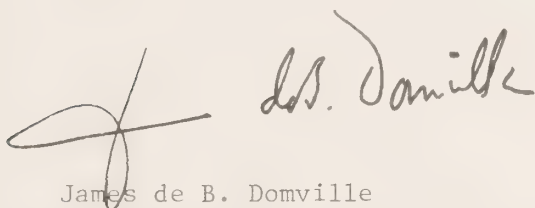
The Honorable Francis Fox, M.P.
Minister of Communications
Ottawa, Ontario

Sir:

I have the honor to present to you, in accordance with the provisions of Section 20 (1) of the National Film Act, 1950, the forty-fourth Annual Report of the work of the National Film Board of Canada for the year ending March 31, 1983.

This report was approved by the Members of the National Film Board at their meeting of June, 1983.

Yours truly,

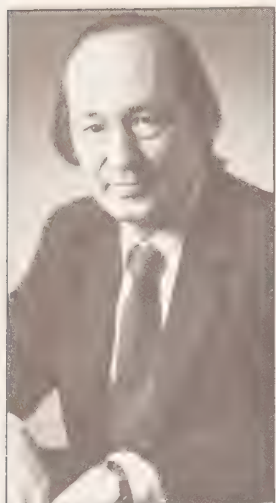


James de B. Domville
Government Film Commissioner
and Chairman of the Board

Table of Contents

	Page
Board of Trustees	4
Government Film Commissioner's Report	5
A Year in Review	7
Production 1982-1983	20
Summary of Production Activities	32
Summary of Distribution Activities	34
Summary of Technical and Artistic Activities	36
Awards 1982-1983	37
Financial Report	42

Board of Trustees



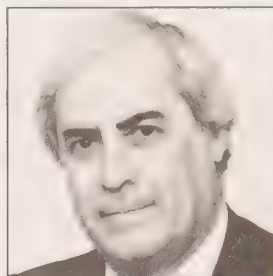
James de B. Domville
Chairman of the Board
Government Film Commissioner

The Board of Trustees of the National Film Board of Canada consists of nine members. Four of them, including the Government Film Commissioner, who is also Chairman of the Board, are from the public service, and five are prominent citizens representing the five major geographical regions of the country.

Members of the Board during the 1982-83 fiscal year:



Paul Fortin
Vice-Chairman of the Board
Montreal, Quebec



Mervin I. Chertkow
Kamloops, British Columbia



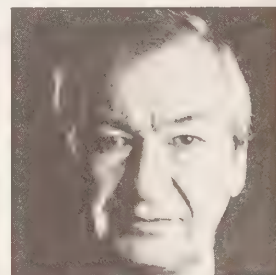
John Godfrey
Halifax, Nova Scotia



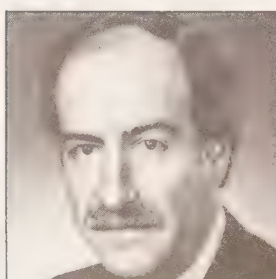
Nora Harvey
Winnipeg, Manitoba



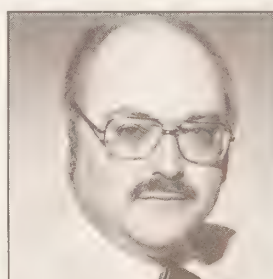
A. W. Johnson
President, Canadian Broadcasting Corporation
(until July 9, 1982)



Pierre Juneau
President, Canadian Broadcasting Corporation
(effective August 1, 1982)



de Montigny Marchand
Associate Under-Secretary of
State for External Affairs



Marcel Massé
President, Canadian International Development Agency
(until April 17, 1982; post is vacant)



Merle Shain
Toronto, Ontario

Government Film Commissioner's Report

I am particularly proud of the results of our activities in the National Film Board's 44th year.

In November, the Government of Quebec honored one of our greatest filmmakers, Norman McLaren, by awarding him the Albert-Tessier prize, its highest distinction in the field of cinema.

We were present at all major festivals and won 90 awards. Two NFB films, *After the Axe* and *If You Love This Planet*, were nominated for Oscars by the Academy of Motion Picture Arts and Sciences, and *If You Love This Planet* went on to win the Academy's prestigious award. As well, *The Devil at Your Heels* won a Genie from the Academy of Canadian Cinema; *Ted Baryluk's Grocery* was the only Canadian film in competition at the Cannes Film Festival; and the Association québécoise des critiques de cinéma awarded the Léo-Ernest Ouimet prize to the documentary *Le Confort et l'Indifférence*.

These works, very different in style and content, treating such subjects as executive firing and relocation, nuclear disarmament, a daredevil stunt driver, Winnipeg's Ukrainian community, and the Quebec referendum, reveal the variety of public needs the Film Board must meet. Regarded as socially important, these films at times provoke controversy.

Examples of such socially relevant and controversial films are the three films labelled political propaganda by the United States Department of Justice: *If You Love This Planet*, produced by the Women's Studio, Studio D; and *Acid from Heaven* and *Acid Rain: Requiem or Recovery*, both produced for Environment Canada. Under the Department of Justice decision, their distribution in the U.S. was subject to certain conditions. However, following pressure from the American public, which felt it had a right to the information these films provide, the Department of Justice suspended its decision pending a re-examination of the question.

It is ironic that during such a successful year the Federal Cultural Policy Review Committee recommended that the NFB should discontinue its activities of film production and distribution.

What private company could produce and distribute films like those made by the NFB? Canadian citizens responded to the Applebaum/Hébert recommendation with strong support for the Film Board. They appreciate that the NFB is one of the few Canadian institutions to provide them with a national voice.

Indeed, our filmmakers produce films reflecting the life and identity of their own communities. Regional productions such as *The Pacific Connection — Ties That Bound*, on British Columbia's entry into Confederation; *The Pedlar*, an adaptation of a short story by a Prairie author; *L'Âge des pigeons*, about the life of the aged in Metropolitan Toronto; and *J'avions 375 ans*, focusing on the preoccupations of Acadians, all play a crucial role in revealing the importance of regional diversity to all of Canada.

Many independent producers have also understood that the NFB has a cultural mission all its own and that it in no way competes with them in a commercial sense. On the contrary, we have made an effort to provide assistance in a variety of ways. For instance, FORMAT, our national data bank of information on Canadian audiovisual products, is expanding rapidly and will help to promote their films. Abroad, they can obtain assistance and support from professionals in our offices in London, Paris, Sydney, Chicago and New York. In Los Angeles the NFB's Film Canada Center acts as a liaison between Canadian and American producers. This year over 40 contracts were signed making it possible for several films to be shot on location in Canada. This has meant a direct contribution of several million dollars to our industry.

The past year has also seen the production of five films made specifically for children and adolescents. As well, a number of multi-media products were produced for use in the classroom. Films on education, on social issues, on women, as well as theatrical features are the programming priorities for the Film Board. Examples of our commitment to feature film production are found in *The Wars*, co-produced with Neilson-Ferns International, and *The Tin Flute/Bonheur d'occasion*, co-produced with Ciné St-Henri and a number of private and public sector partners. *La Quarantaine*, produced by the NFB's French Production, premiered this year; and *Empire Inc.*, a series for television produced by CBC in collaboration with the Film Board, obtained excellent ratings.

In the international field, we continued to work very closely with institutions devoted to the cause of development in the Third World. We completed a co-production with the Cousteau Society as well as a co-production with l'Institut national de l'audiovisuel de France, and concluded an agreement with the U.S.S.R. for filming in that country. In the 19 Spanish-speaking countries where our films are distributed, we are now known under the name of l'Instituto Nacional de Cine Canadiense.

In terms of research, we have directed a large amount of energy toward making the NFB a center for applied technical research and for the technical and artistic development of audiovisual communication. We have given our applied research program new impetus and are modernizing our facilities to meet the highest technical standards. As well we have planned the creation of a "centre d'animatique" where all research on computer-assisted animation will be collected. We have conducted trials in three-dimensional filming with Imax 65 mm cameras. Our laboratories, both in Ottawa and Montreal, have come up with interesting innovations. Some 50 research projects of all kinds are presently underway, in response to current production needs.

In support of the work of Canadian photographers, we have reaffirmed the role and function of our Still Photography Division, which collects and makes available contemporary Canadian photography. Photographs are collected or commissioned for cultural and/or informational purposes. All exhibitions created by the Still Photography Division are the work of private sector photographers.

Government Film Commissioner's Report

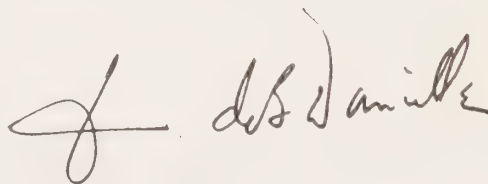
Thus, we are meeting our long-term objectives with notable success. We have programmed films in the public interest. We have made them accessible as much as possible with our current resources; and we have remained at the forefront of technical innovation.

We have also made great efforts to promote a national film policy. Although we agree with the general cultural principles of the Applebaum/Hébert report, we reject its recommendations on film policy, which we do not consider to be in the best interest of the Canadian film industry. We have also rejected Recommendation 64 since, in our opinion, the NFB should remain a center producing and distributing films of outstanding quality, and should continue to exercise its influence in the areas of applied research, development and training. We are convinced that the NFB's mandate received from Parliament in 1939 is as valid today as it was then. We believe the NFB is needed more than ever before to ensure a stronger Canadian presence on television and to help meet the need for genuine Canadian programming.

To this end, we are investigating the possibility of obtaining a regular prime time slot on national television and are continuing to explore the establishment of a regular cable service. This new experimental NFB cable service would complement existing services and provide Canadians with a national electronic library. As soon as interactive technology permits, this service will become more and more personalized and will ultimately be able to respond to the individual needs of diversified audiences, a communication objective that the NFB has continued to meet over the years.

As I emphasized last December when I appeared before the CRTC, if this new Canadian cable service is accepted, it should be offered to all cable subscribers for a nominal fee to cover costs. This would give us the freedom to use cable television in a most original way by providing a daily service in both languages across the country for the benefit of all Canadians. This may be done either by the NFB alone, or with partners.

The year has been one of great accomplishment for the NFB and we believe our planning will ensure that 1983-1984 will be yet another turning point in its history. The testimonials we have received by the hundreds, from Canada and abroad, have reassured us of the pertinence and usefulness of our films. They encourage us to pursue the goals set forth in the National Film Act, "to interpret Canada to Canadians and to other nations."



James de B. Domville
Government Film Commissioner

"The NFB exists to produce and distribute films in the public interest; to meet perceived public needs which cannot or will not be met through the marketplace."

— James de B. Domville

A Year in Review

To serve the public interest:

- In the course of the year, the National Film Board, to meet the needs of the Canadian public, served up a rich menu of films on a wide variety of subjects. They included films on literature, the arts, health, sciences, the effects of social change, films for the young, on family relations, international assistance, the choice of a profession, and dramatic films either purely fictional or based on fact. Some 80 productions were translated into one or the other of the official languages. Other activities included audiovisual presentations, meetings with filmmakers of world renown, and numerous conducted tours for the public of NFB facilities. Production personnel were frequent lecturers on the art of filmmaking, in colleges, universities and other institutions, and, through the Still Photography Division, thousands of Canadian photographs were distributed for publication.
- by producing films
on religious art
- On the subject of religious art, François Brault's eight films in the series *Les Arts sacrés au Québec* examine a way of life. The series looks at the goldsmith's craft, devotional painting, sculpture, and religious architecture in Canada over a span of 300 years.
- on literature
- Two films portrayed major Canadian writers. The first, *Hugh MacLennan: Portrait of a Writer*, a joint NFB/CBC production directed by Robert Duncan, focuses on a novelist oft-criticized but a three-time recipient of the Governor General's award. The second, Donald Winkler's *F.R. Scott: Rhyme and Reason*, reveals a poet, a fine legal mind, and an expert on constitutional matters.
- on painting
- Based on an original concept of Gilles Gascon, the film *Riopelle*, co-directed by Pierre Letarte and Marianne Feaver, is an intimate study of the renowned painter in his everyday life.
- Paraskeva Clark, noted Canadian artist born in Leningrad in 1898, is the subject of Gail Singer's documentary *Portrait of the Artist — As an Old Lady*. This documentary reveals the ever-spirited artist and her paintings which are found in major museums and galleries. During the course of the year the film was screened across Canada as part of a travelling exhibit of the artist's work.
- on dance
- In *La Passion de danser* Diane Létourneau explores the popular passion for dancing and looks at three different genres of dance in which discipline, effort and determination predominate.
- on sculpture
- Director Claire Boyer introduces Léo Gervais, one of today's greatest animal sculptors. The film *Léo Gervais, sculpteur* shows the artist's sensitivity to the animal world and his ability to carve this world in wood.
- on health
- During the year, Malca Gillson made two films on location at the Palliative Care Unit of Montreal's Royal Victoria Hospital. *A Time for Caring* is sure to interest all those who work as volunteers in similar centers, while *Reflections on Suffering* is the moving testimony of a terminal cancer patient who shares her insight and sense of inner peace.
- on science
- Among productions on a scientific theme, Gilles Thérien's film, *Le Génie génétique*, is about the chemical synthesis of genes. Sidney Goldsmith has made an animated film, *The Man Who Loved Machines*, explaining in a humorous way the second law of thermodynamics — entropy.

A Year in Review

To serve the public interest:

on social change

Standing Alone, the title of Colin Low's latest film, is also the name of a southern Alberta Blood Indian who is the focus of this one-hour documentary. The film is an autobiographical study of a man who laments the rapid change occurring in the life of native peoples and is tormented by the thought that it will obliterate his children's Indian heritage and their ancestral traditions.

Debout sur leur terre is another film on the survival of our native peoples. Maurice Bulbulian's documentary describes the struggle of the northern Quebec "dissident" Inuits to conquer the rugged elements of nature and to overcome the pressures of the white man's presence.

In his part-fiction, part-documentary film, director Jacques Leduc looks at social change in quite another way. *Albéo* is a biographical drama about Montreal archivist and photographer, David Marvin, whose life and death paralleled the deterioration of Montreal's Griffintown.

La Journée d'un curé de campagne looks at the life of a country parish priest, seemingly straight from the 19th century, when he would have been the sole religious authority and the only educated person in the community. François Brault, the director, presents a portrait of this multi-faceted man.

by making films
for young people
on family life

In *The Way It Is*, a 12-year-old girl candidly reveals her feelings about her parents' divorce, its effect on her, and how, even after two years, she finds it difficult to accept. This half-hour dramatic fiction was directed by Beverly Shaffer and is intended to help young people deal with the emotional stress of divorce and to realize that others experience similar problems.

In *It's Just Better*, Beverly Shaffer presents a young boy who lives with his mother and nine brothers and sisters in a small house on Cape Breton Island in Nova Scotia. The film shows how, by working together, they manage to make ends meet.

On a lighter note, Lynn Smith's *The Sound Collector* is an invitation to the very young to discuss relationships with members of their family as well as notions of individuality and creativity.

on foreign aid

Yossi Abolafia has animated a short film to explain how UNICEF helps people around the world help themselves. *Friends of the Family* is an NFB/UNICEF co-production.

on career choices

Another film by Beverly Shaffer, *I Want to Be an Engineer*, encourages young people to look at unconventional careers and question the stereotypes that stifle so many professional aspirations. The film was made in collaboration with the Canadian Council of Engineers, Employment and Immigration Canada, the Public Service Commission of Canada, Atomic Energy Canada and Petro-Canada.

through dramatic
productions
purely fictional

In a purely fictional tale, *Au pays de Zom*, Gilles Groulx depicts a modern-day financier — in lieu of a prince — a dramatic character true in every way to contemporary realities. This surrealistic musical fantasy, an authentic social lampoon, is sung and played by Joseph Rouleau from a score composed and directed by Jacques Hétu.

La Plante/The Plant, a short film of fiction and animation by Thomas Vamos and Joyce Borenstein, features a young man who shares his best moments with a plant; alas, it soon becomes overpowering and provokes the ultimate catastrophe.

or based on fact

Director Robert Fortier has made a film about a successful businessman who, unable to verbalize a long kept secret, records it on videotape for playback in his absence. Titled *A Single Regret*, it is based on a true story.

through language versions

During the past year some 20 sound filmstrips produced by the Multi-Media Studio for school audiences were adapted in French. As well, approximately 60 16 mm or 35 mm films were translated into either French or English by the Versions Studio.

A Year in Review

To serve the public interest:

in French	Many films were translated from English to French: most significantly, <i>If You Love This Planet</i> (<i>Si cette planète vous tient à cœur</i>) by Terri Nash; <i>Next Generation</i> (<i>La Nouvelle Génération</i>) by Stephen Low and Roger Hart; and <i>Friends of the Family</i> (<i>Amis sans frontières</i>) by Yossi Abolafia.
and in English	Highlights of the dozen French-language films translated into English are Gilles Carle and Camille Coudari's <i>Jouer sa vie</i> (<i>The Great Chess Movie</i>); <i>Souvenirs de guerre</i> (<i>Memories of War</i>) by Pierre Hébert; and <i>Un monologue Nord-Sud</i> (<i>A North-South Monologue</i>) by Jacques Godbout and Florian Sauvageau.
through audiovisual presentations	The Canadian Government Photo Center participated actively in audiovisual slide presentations. One such presentation, about life in a penitentiary, <i>Time for Decision</i> , was shown at three major annual exhibitions in Toronto, in Vancouver, and Quebec. Another was <i>Battle on the Katy Ann</i> , dealing with firefighting aboard ship. <i>Protecting Our Heritage</i> , also on fire prevention, won an Information Services Institute award for Best Show by a Federal Government Department in 1982.
through meetings with renowned filmmakers	Director Louis Malle, cinematographer Gordon Willis, and director/screenwriter Ivan Passer were the featured guests of "Conversations with Filmmakers," a series of three retrospectives/workshops held during February and March. The project was conceived by Primo Piano, a public relations firm, and organized jointly by the National Film Board and the Institut québécois du cinéma, in collaboration with the Outremont Theater (Montreal), the Cartier Theater (Quebec City), and the Cinémathèque québécoise. Louis Malle and Gordon Willis presented their films at public screenings and also acted as moderators at workshops for film professionals.
by welcoming guests	<p>During the past year the NFB received Canadian film critics, journalists and television teams, and, from around the world, directors of international festivals and delegations from Saudi Arabia, China, U.S.S.R. and Brazil. Filmmakers Bertrand Tavernier, Klaus Wildenhahn, Bretislav Pojar and Mary Ellen Bute, and many others working in the Canadian private sector visited the Film Board. As well, tours of the NFB studios were arranged for numerous student groups.</p> <p>Lab and studio visits, including meetings with filmmakers and technicians, introduced the public to filmmaking procedures and permitted specialists to see first hand the production facilities at the Film Board.</p>
by sending filmmakers to teach at universities and colleges	<p>Now, after a year and a half, the Academic Outreach Program is in full swing. Through this program NFB filmmakers, camerapersons, editors and others share their expertise with young filmmakers studying at universities and colleges in both Canada and in the United States. This year NFB staff gave lectures at universities in British Columbia, Ontario, Quebec, New York State and New England.</p> <p>Filmmakers Werner Nold and Bernard Gosselin, invited by Arcade, a group that organizes activities in detention centers, screened films for prison inmates.</p> <p>For the third consecutive year NAVA and the International Association of Business Communicators invited specialists from the Government Photo Center to present a series of seminars on the production of audiovisual presentations and the new techniques developed by the Center.</p>
through a collection of photographs	Over time, the NFB Photo Library has acquired thousands of Canadian photographs which were made available to publishers, government departments and various other organizations. The number of photographs drawn from this photo bank has increased each year and rose to 7 404 in 1982-1983.

To provide public access to NFB productions:

The NFB continues to play an active social role in Canada where NFB films are seen on television, in theaters, at special public screenings in communities, at festivals, seminars, colloquiums and in classrooms. In 1982-1983, groups and in-

A Year in Review

To provide public access to NFB productions:

	dividuals bought or borrowed thousands of copies of films from NFB libraries for educational purposes, for research, or simply for entertainment.
through television on the English network of the CBC	CBC presented 12 NFB films during prime time and four of these drew audiences of more than a million viewers. Two installments of Cousteau's voyage, <i>Cries from the Deep</i> and <i>St. Lawrence: Stairway to the Sea</i> , drew 1.8 million and 1.7 million viewers respectively. <i>The Road to Patriation</i> , a history of the events and strategies leading up to the repatriation of Canada's constitution, had an audience of 1.5 million. Robert Duncan directed this film produced by the NFB in cooperation with the Department of External Affairs. <i>Arthritis: A Dialogue with Pain</i> , directed by Susan Huycke, drew close to a million viewers.
and on the French network of the CBC	Radio-Canada telecast 24 NFB films during prime-time hours. Particularly popular were <i>Les Pièges de la mer</i> , the first part of Cousteau's exploration of Canadian waterways. This Jacques-Yves Cousteau film was directed by Jacques Gagné and is an NFB/Cousteau Society co-production in cooperation with French CBC network. <i>Les Pièges de la mer</i> attracted 877 000 viewers. Another significant telecast was <i>Jouer sa vie</i> , a film about the world of international competitive chess, directed by Gilles Carle and Camille Coudari (763 000 viewers). <i>Marie Uguay</i> , a moving and intimate record of the late Quebec poet, directed by Jean-Claude Labrecque, drew an audience of 577 000. Yves Dion's <i>La Surditude</i> , a view of the world of the deaf, made in collaboration with Health and Welfare Canada, was telecast twice, drawing an audience of 900 000.
	As well, this December, the CBC French network paid tribute to the pioneer work of the NFB in animation film production. Thirteen representative NFB films were screened on the evening program "Ciné-Club" and had ratings well above average.
on Radio-Québec	Of 14 NFB films telecast on Radio-Québec in the course of 1982-1983, two documentaries in particular appear to have had a far-reaching effect. These were <i>Le Confort et l'Indifférence</i> , a film directed by Denys Arcand about the 1980 referendum on sovereignty-association, and " <i>Madame, vous avez rien</i> ", a film on the subject of farm wives as co-owners of the family business, directed by Dagmar Gueissaz and produced with the participation of Women's Programme, Secretary of State.
on Pay TV	By the end of the fiscal year several NFB titles were purchased by Superchannel, C Channel and First Choice. Titles sold include <i>Not a Love Story: A Film about Pornography</i> , <i>The Kid Who Couldn't Miss</i> , <i>The Devil at Your Heels</i> , a subtitled version of <i>J.A. Martin photographe</i> and dozens of short films.
on cable by demand	La Société Télécable Vidéotron Limitée, whose 150 000 subscribers have personal access to 900 NFB films, this year received close to 15 000 requests. The films are televised on cable over four channels, 24 hours a day.
by satellite	The NFB signed an agreement with CANCOM to provide a greater choice of audiovisual materials for isolated areas not adequately served by private television service. During a six-month period 52 French films were transmitted.
through screenings in commercial theaters	The greatest success this past year was Terri Nash's controversial anti-nuclear film <i>If You Love This Planet</i> . A record of a lecture given by Dr. Helen Caldicott, National (American) President of Physicians for Social Responsibility, an international association of 10 000 anti-nuclear physicians, the film was distributed both commercially and through public screenings.
	This distribution approach, adopted frequently by both English and French marketing groups, allows a general audience to see the film in commercial theaters, followed by more specialized public screenings. Other films distributed in this way were <i>Jouer sa vie</i> ; <i>Les Pièges de la mer</i> ; <i>La Bête lumineuse</i> , Pierre Perrault's penetrating look at a group of men on a hunting trip; and <i>Gala</i> , John N. Smith, Cynthia Scott and Michael McKennirey's film recording eight of Canada's professional dance companies performing in one evening, on one stage — a unique moment in the annals of Canadian dance history.

A Year in Review

To provide public access to NFB productions:

The Kid Who Couldn't Miss, an interpretative biography of Canada's legendary war ace Billy Bishop directed by Paul Cowan, was shown at public screenings across Canada.

Anne Claire Poirier's feature film *La Quarantaine* was distributed in Quebec by La Corporation des Films Mutuels and had successful runs in a number of key cities. The film chronicles the reunion of a group who were school friends in the bourgeois Quebec of the fifties.

for special groups
and events

NFB film representatives used every opportunity to screen NFB films for the public. In Ottawa last April the NFB joined in the 25th anniversary celebration of the Canada Council with the premiere of *Gala* at the National Arts Center. Canada's National Book Festival opened its doors to the growing list of NFB films about Canadian authors. Examples are *The Street*, in which Mordecai Richler's short story is animated; *The Sweater*, an animated rendering of Roch Carrier's short story; and film biographies of such Canadian writers as Hubert Aquin, W.O. Mitchell, Margaret Laurence, and Farley Mowat and others. At Montreal's Terre des Hommes last summer more than 66 000 attended screenings of NFB films and visited an exhibit celebrating the late film animator Raoul Barré. The exhibit was organized by the NFB and La Cinémathèque québécoise. In February and March, Calgary's Glenbow Museum hosted a retrospective of 90 NFB animation films. As well, some 42 000 Quebec campers screened NFB films as part of a summer project, "Ciné-camping." Another special film tour was arranged in summer camps for the handicapped, reaching over 20 000 people.

at festivals

Audiences had the opportunity of seeing NFB films at all the major film festivals in Canada. This year, 14 films garnered 18 awards at seven festivals.*

through seminars and
colloquiums

NFB staff participated in the major film meetings in Canada, including the Grierson Seminar and seminars at the Canadian Images Film Festival, a showcase for Canadian films and an annual meeting place for film professionals.

through the loan and
sale of films
to groups, associations
and individuals

It is with special interest groups that the NFB finds its most enthusiastic audiences. Beyond the millions of Canadians who see NFB films on television, in theaters, at festivals and public screenings, an estimated 50 000 groups and associations regularly use Film Board productions.

and schools

Due to the general lack of Canadian educational films, NFB products fill an important need in Canadian schools. Beyond the 16 mm films which may be borrowed or purchased, the NFB's multi-media studio — Studio G — produces sound filmstrips, sound slide presentations, and slide sets. Highlights of recent multi-media productions include *Canadian Cities from the Air*, a slide series on Canadian cities produced in collaboration with the Department of External Affairs; a sound filmstrip series on firearms co-produced with the Solicitor General of Canada; a sound filmstrip series on the Micmac Indians produced in collaboration with the Nova Scotia Department of Education; and four supplementary volumes of *Canada's Visual History/Histoire du Canada en images*, an NFB/National Museums of Canada co-production.

During the year, schools, colleges, universities, different ethnic groups, women's associations and many other groups, borrowed 526 000 prints of NFB films from film libraries and purchased more than 10 000 prints of 16 mm films or videocassettes.

through publications
for the general public

In 1982-1983 the NFB published its film catalogue in a new format. In order to make it easier for users to find a film on a given subject, the catalogue is now organized alphabetically by film title and includes a comprehensive subject index called PRECIS (Preserved Context Index System). Users have expressed great satisfaction with this innovation.

for special markets

The NFB has also published a number of specialized brochures in an effort to reach as many people as possible in a highly fragmented market. Examples include *Teaching English as a Second Language with the Aid of Selected Films*, a

* For additional information see Awards 1982-1983, page 37

A Year in Review

To provide public access to NFB productions:

for special markets

study guide based on some twenty NFB films; the *Creative Use of Film & Video in Business*, which describes ways that films can be used in the business community to stimulate creativity and performance.

To represent Canada internationally through film:

By producing films with a uniquely Canadian perspective of international issues, by collaborating on communications projects in developing countries, by distributing films which reveal the diversity and complexity of Canadian society, the National Film Board plays an important cultural role in international relations.

To achieve this, the NFB participates in retrospectives, colloquiums, film weeks, festivals and exhibits, and sends representatives to the major audiovisual markets and international conferences on cinematography around the world. Abroad, NFB films are offered to institutions of learning, to museums, to governments, to television and theaters, and, in concert with the Department of External Affairs, are made available in embassies and diplomatic missions.

in film production
of an international character

NFB documentary filmmakers have always shown an interest in international affairs. In the last few years, Jacques Godbout and Florian Sauvageau have been studying the effect of the introduction of new communication technologies on international relations. This year, they delivered the film *Un monologue Nord-Sud (A North-South Monologue)*, an investigation of the effects of the technical revolution mastered by rich nations to the detriment of the poor nations. The premiere was held during La Semaine de sensibilisation au développement international. *Nankorola*, a film on functional literacy in a rural milieu, was completed by director Abdoulaye Seck, a filmmaker from Mali. The film was a co-production of the NFB, D.N.A.F.L.A. (Direction nationale de l'alphabétisation fonctionnelle et de linguistique appliquée), and the Canadian International Development Agency and required the sending of film crews to several African and Asian countries.

or in cooperation with
other countries

During 1982-1983, French Production completed two film co-productions with other countries. They were: *Du grand large aux Grands Lacs*, the second part of Jacques-Yves Cousteau's voyage in Canada from Newfoundland to Lake Superior, produced by the NFB and the Cousteau Society in collaboration with CBC French network and *Les Voiles bas et en travers*, a film by Pierre Perrault, jointly produced by the NFB and l'Institut national de l'audiovisuel (France). Filmed in Saint-Malo and l'Île-aux-Coudres, the film is a quest for Jacques Cartier and his voyage.

by concluding technical
agreements

On August 27, an agreement was reached between Soventfilm and the National Film Board by the terms of which a National Film Board crew would visit the U.S.S.R. in October to film the footage to complete a seven-part series of one-hour films on the history of war. Entitled *Goodbye War*, the films were written and narrated by Gwynne Dyer, Canadian journalist and military analyst. Soventfilm undertook to supply technicians, interpreters and archival material.

by participating in
cultural events:
retrospectives in
San Francisco and
Honolulu

This year, San Francisco and Honolulu hosted a segment of the retrospective of 300 NFB films that had been shown earlier at the Museum of Modern Art in New York City, and in Los Angeles, Chicago and St. Louis.

A Year in Review

To represent Canada internationally through film:

London Berlin	In London, the Tate Gallery presented 30 NFB films on art last April and May. 78 NFB films were presented at the Berlin exhibition "O Kanada." That program included retrospectives of the films of Jacques Leduc and Norman McLaren.
Paris	In Paris the NFB showed more than 70 documentary and fiction films, in Panorama du cinéma canadien which took place under the auspices of the Cinémathèque française.
at colloquiums in Saint-Étienne	The 5e Rencontres cinématographiques de Saint-Étienne, which took place in February, attracted thousands of viewers to screenings of French, Greek, German and Canadian films. Forty-nine NFB films were included and large audiences were able to see the complete works of Norman McLaren during a special tribute to this National Film Board artist and filmmaker. Filmmakers Denys Arcand, Claude Jutra, Colin Low, Jacques Leduc, Francis Mankiewicz, Yolaine Rouleau and Jean Chabot were among the Canadian filmmakers who participated in the various symposiums.
in Brussels	At the Rencontres internationales du cinéma d'animation in Brussels, two sessions were devoted to Canadian productions: one to recent works by the NFB and the other to the films of animator Paul Driessen.
and La Rochelle	And in La Rochelle, la Maison de la Culture de La Rochelle, la Revue du Cinéma Image et Son-Écran, the NFB, and le ministère des Affaires intergouvernementales du Québec organized a colloquium on language in the films of Pierre Perrault and a retrospective of his work.
film weeks in Belgrade, Lubljana and Caracas	Around the world numerous film weeks have been devoted to Canadian film and to the work of the NFB. Large audiences attended these film showcases in Europe (Belgrade, Lubljana) and in South America (in Caracas and other cities in Venezuela).
festivals	The NFB won close to 70 awards in approximately 40 international festivals.*
exhibits in Montreal and Bordeaux	Last summer the comprehensive international animation exhibit, "The Art of Animation," was held at Montreal's Museum of Fine Arts. Included in the NFB exhibits were a collection of original animation drawings, figures and props, a pinscreen, and a drawing machine invented by Norman McLaren permitting him to paint directly on film. Each week an animation filmmaker gave a public demonstration of his or her work and filmmaking techniques. The exhibit, encompassing the work of major North American and European animators, travelled to the Musée du Saguenay-Lac Saint-Jean, in Chicoutimi, and then to the Centre d'Arts Plastiques Contemporains in Bordeaux for six weeks.
by the publication of catalogues	To develop international markets, two special catalogues were published and distributed in 1982-1983: <i>Reflets d'un pays</i> , a comprehensive selection of 325 films on French culture in Canada; and <i>Catalogo de Peliculas</i> , a catalogue of some 300 NFB films versioned into Spanish for markets in the Iberian Peninsula and in South America.
and special brochures	To promote the use of video in libraries, the NFB produced a bilingual videocassette and brochure, <i>Videoculture</i> , on the occasion of the International Federation of Library Associations and Institutions Conference. This is just one example of the variety of publications available to purchasers and users of NFB films, both in Canada and abroad.
by participating at audiovisual markets	The major film markets give NFB representatives a chance to meet with new and regular clients and provide an opportunity to present new NFB products. The NFB attended the markets in Los Angeles, Berlin, Monte Carlo and Cannes.
at international conferences in Montreal	This year Montreal was the host city for a mini-conference of the Society of Motion Picture and Television Engineers. The NFB contributed to the organization of this meeting of some 300 members from Canada, the United States and Great Britain, and supplied equipment and services for film, slide and video screenings. Leonard Green of Technical Services chaired the conference.

* See complete list of awards 1982-1983 on page 37

A Year in Review

To represent Canada internationally through film:

and in Liège	NFB filmmakers were also in attendance at the annual conference of INPUT, held in Liège, which brought together 300 producers, directors and programmers of public television.
by commercial distribution to educational institutions, museums, and governments	Abroad, the NFB sold hundreds of films to schools, universities, airlines and to various governments. Worth noting were the sales of 20 films on Canadian Indian and Inuit people to the National Ethnology Museum in Osaka, 180 films to France's Department of Agriculture, and 250 to the Department of Education in Saudi Arabia.
to theaters	<i>Not a Love Story: A Film about Pornography</i> , directed by Bonnie Sherr Klein, had remarkably successful runs in a number of cities outside Canada: 10 weeks in New York and Boston, 8 weeks in Los Angeles, 11 in Sydney, 5 in Melbourne, 8 in London, and it has just been released in Sweden. It has also been purchased by Greece, Austria, New Zealand, the Netherlands, and three other Scandinavian countries. Central America, South America and the Caribbean markets have expanded, and in Africa the sale of films for theatrical distribution has doubled; sales in general have increased by fifty percent.
to television	In Asia, Japanese television obtained the rights for Anne Claire Poirier's feature film on rape, <i>Mourir à tue-tête</i> . The NFB office in Sydney reported a number of sales of short and other films to New Zealand, Malaysian and Singapore Television. Polish, Yugoslav, and Greek television have also acquired a number of NFB films and Channel 4 (England) has bought 27 NFB classics. The major American networks have broadcast a number of NFB films. CBS televised John N. Smith's drama, <i>First Winter</i> , about early Irish settlers in Canada, and Bill Mason's classic, <i>Paddle to the Sea</i> . PBS ran <i>Cree Hunters of Mistassini</i> , a film by Tony Ianzelo and Boyce Richardson. PBS also telecast a shortened version of <i>After the Axe</i> and <i>Steady as She Goes</i> , both produced by the Ontario Regional Production Studio. Several other U.S. stations televised NFB films. For instance, in Seattle, a new consortium of 13 PBS stations telecast a number of films produced by the NFB's Pacific Production Studio.
at embassies	During this fiscal year, 13 films were translated into 19 foreign languages. <i>Canada: Today</i> , for example, produced by Atlantis Films Limited for the NFB and the Department of External Affairs, is available in 20 languages. These films are distributed by all NFB offices and through the Department of External Affairs which selects films for deposit in embassies, consulates and diplomatic missions. In 1982-1983, 144 119 NFB films were borrowed through this diplomatic network.

To be a creative center:

	There is constant innovation at the NFB in order to meet the needs of its filmmakers who are always looking for new ways of using film. The resulting applied research has had positive results. This year, it has brought about the creation of an information center on new technologies, tests and experimentation in 3-D filming, interesting developments in innovative techniques and the birth of a Centre d'animatique. The NFB also continued to encourage the development of animation skills and the training of NFB personnel. To remain at the forefront of cinematography, the NFB acquired sophisticated technical equipment, upgraded existing equipment, and opened modern video libraries in Calgary, Montreal and Paris.
through research	In order to reinforce its position as a center of animation, experimentation, and audiovisual excellence in Canada and in the world, the NFB has attracted a number

A Year in Review

To be a creative center:

by hiring highly qualified people	of prominent research and development experts. For instance, Edward H.A.E. Zwaneveld left his post at Metro-Goldwyn-Mayer's laboratory in Los Angeles to join the NFB's Technical Services Branch as Chief of Research and Development.
by the creation of an information center	During the year, the first phase in the organization of an information and documentation center on new technologies was launched with the purchase of a complete system for microfilming, including camera and screen.
through 3-D research	In the area of three-dimensional film Colin Low and Ernest McNabb shot tests in 65 mm with Imax cameras and Eric Miller finished a first editing of the experimental footage. The first screening will take place in Toronto in the near future.
technical innovations	<p>Technician Michael Drolet conceived and built a wireless slate, a device which permits synchronization of sound when several cameras are employed. This wireless slate was used for the first time in the production of <i>If You Love This Planet</i>.</p> <p>Another innovation, this time in the laboratory, is a new method of numbering film for editing purposes. With the new system, "edge numbers" are converted by ultraviolet from black to white making them much easier to read.</p> <p>In Ottawa, a special effects technique was perfected for adding, photographically, multi-colored texts, logos, boxes or other designs to transparencies to create composite images ready for the enlarger in the production of large Cibachrome murals. This has become an effective, cost-saving alternative to adding texts by silkscreening.</p>
animation	<p>For several years now, the French animation studio has experimented with computer animation. The positive results of the experiments have led to the development of the new project known as Centre d'animatique. The center will act as a catalyst to bring together the talent and expertise of people in Canadian universities and research groups engaged in computer animation.</p> <p>The first phase in the development of the project is presently under way. All of the animated and graphic sequences of Guy Dufaux's 30-minute film <i>Au Pays des glaces</i>, an NFB/Fisheries and Oceans Canada co-production, have been animated by computer. Daniel Langlois was responsible for this animation.</p> <p>As well, research in other kinds of animation continues at the Film Board as shown by Pierre Hébert's work in <i>Souvenirs de guerre (Memories of War)</i>. In this film Hébert has advanced the method initiated by Norman McLaren of working directly on film. Hébert's method of perforating the film retains the natural movement and the spontaneity of the drawings and allows greater stability of the images. To handle the problems of color separation Hébert employed the procedure of "elimination," a method used for engraving on linoleum and wood. This method allows the artist to work and rework colors to the best advantage. Hébert's film <i>Souvenirs de guerre</i> plunges the viewer into the troubling questions of peace, war, societal organization and authority.</p>
through training of staff	During 1982-1983, NFB engineers and technicians attended the High Definition Television Colloquium '82 in Ottawa and the Photokina trade fair, in Cologne, West Germany. A workshop on production of film titles was organized for NFB technicians (and the private sector) at the NFB's Atlantic Production Studio.
by acquiring sophisticated new equipment and renovating the obsolete	<p>The equipment for all technical services (Laboratories, Sound and Video, Pre-production and Visual Effects) must constantly be modified to keep abreast of the demands of new technology. For example, new film requires fewer chemical products and different developing equipment. As a result, it was necessary this year to replace part of the plumbing and pipe system in the NFB Laboratory.</p> <p>Sound and Video Service has renovated three projection rooms with 16 mm Horston projectors. As well, a transfer room operating on EBU standards is now functional. Two quarter-inch tape recorders including auto-locator systems were</p>

A Year in Review

To be a creative center:

acquired to help with sound effects research and appraisal in the Sound Effects Library.

Pre-production has purchased an Arriflex RS 16 mm camera, two Aäton 16 mm cameras, and an 8-track recorder for multi-camera shooting and for recording music on location. The Government Photo Center has modernized its laboratory with the installation of a Refrema Dip and Dunk processor for film and internegatives. All color film stock is now handled on a rollerless processor, thereby eliminating the major cause of damage to originals during processing.

through use of new
screening facilities

NFB clients in Calgary, Montreal and Paris are now able to screen films on the spot at modern video libraries which opened during this past year.

To be the instrument of a national film policy:

The NFB, which maintains close relations with the private sector film community, commissioned many films in 1982-1983 to independent filmmakers in the regional productions centers across the country. In addition, many private film companies were contracted, under the Sponsored Film Program, to make films for government departments. Independent producers and laboratories were given full cooperation in technical matters as well as in the distribution of their products and the training of young filmmakers. The NFB continued its co-production activities, its assistance in cultural matters, as well as its activities in Los Angeles.

through regional
production
by independent filmmakers

In the course of the last ten years, the NFB's regional production program has permitted a generation of filmmakers to develop and work in their own communities. In six Canadian cities, English and French production centers have provided the necessary stability for a core of independent filmmakers, editors, researchers, and technicians to grow. Today, over half of the NFB's English productions are produced in these centers.

in the Atlantic region

Thus, in Halifax, Kent Nason and Shelagh Mackenzie produced *Singlehandlers*, a film about a great transatlantic solo sailing race, which took the two Canadian participants from Plymouth, England, to Newport in the United States.

in the Acadian region

In Moncton, Phil Comeau directed *J'avions 375 ans*, a film commemorating the presence of francophones in Acadia since the arrival of Champlain. *Massabielle*, also shot in New Brunswick and directed by Jacques Savoie, recalls the massive exodus caused by the closing down of a number of province's villages.

in the Ontario region

In Toronto, Peter Rayment and Robert Collison directed *Prisoners of Debt: Inside the Global Banking Crisis*. This documentary, co-produced by the NFB and the CBC, examines how the big banks are responding to the monetary crisis and to demands for credit from companies and countries already heavily in debt, such as Dome Petroleum and Mexico. On a different theme, Jean-Marc Felio's *L'Âge des pigeons*, shows us a group of retired men and women and their ingenious way of integrating into society. Jonny Silver, on the other hand, in *Kubota*, reveals the experimental music of this new wave composer.

in the Prairie region

In Winnipeg, Allan Kroeker directed *The Pedlar*, a film adaptation of the story *A Place of One's Own*, by W.D. Valgardson. And Michel Régnier directed *Les Enfants du Gumbo*, a documentary on young farmers in northern Alberta.

in the Pacific region

The Pacific Connection — Ties That Bound, a film produced in Vancouver by Al Sands and Peter Jones, analyzes the events and attitudes which brought British Columbia into Confederation. Meanwhile Jack Long has produced a film on Arthur Erickson, one of Canada's outstanding architects. Finally, in *Jack Hodgins' Island*, filmmaker Robert Duncan profiles celebrated author Jack Hodgins and the world of logging camps and saloons he so vividly describes in his writing.

A Year in Review

To be the instrument of a national film policy:

through commissioning
films to private sector
companies

Even though severe budgetary constraints affected all government departments, the Sponsor Program Division of the NFB completed 200 projects in the course of the year, and contracts totalling \$3 856 518 were awarded to private companies for the production of many of them. These amounts included the production of films, of videotapes and videodiscs, of sound/slide presentations, of public service announcements, of language versions, as well as the supply of technical services, and of production and research services.

In January, 1982, the Sponsor Program Division in conjunction with several government departments initiated the production of an experimental videodisc, a project completed in September of the same year. This videodisc production was assisted by a number of AV, film, and video production firms, including "high tech" firms, videodisc manufacturers, and the Canadian Broadcasting Corporation. Since its production, seminars and workshops have been held to demonstrate this new technology to various government departments and private sector groups and producers across Canada. In addition, videodisc production for specific government departments has begun.

Thirty videotapes on a variety of subjects were undertaken as well as 57 video productions in English and French. These will be used primarily by the Department of National Defence to permit recruits to use interactive half-inch video technology in the workplace.

In addition to the ongoing production of films with the private sector, the NFB has participated in co-productions with TV Ontario and ACCESS Alberta. This has resulted in a variety of films including *Taking the Leap*, directed by M & M Productions Limited for the Department of External Affairs; *The Difference Is You*, produced by Intercom Films Ltd. for the Department of National Defence; and *Van Pooling en route*, a Lauron Productions Limited film made for Energy, Mines and Resources Canada and Transport Canada.

Also in the area of co-production, the Sponsor Program Division served as the intermediary between the Inuit Broadcasting Corporation, Channel 4 (England), and the Department of Indian and Northern Affairs for a program on "Inuit Hunting Versus a Wage Economy."

through collaboration
with the private sector
in technical matters

Private producers have often turned to the NFB to solve certain problems or to obtain services unavailable elsewhere. This past year the expertise of the laboratory staff was frequently sought. Private laboratories came to the NFB for advice on methods of recovering silver salts and about recovery of certain chemicals products. Equipment was loaned to the private sector under a special agreement and the shooting stage was used by several independent filmmakers. French Production provided technical advice for the series *Les Grands Explorateurs*, initiated by the private sector: *Torngat*, a film shot in the Ungava/Labrador Peninsula; and *Canada arctique*, a film about life in an Inuit village in northern Quebec.

The NFB continued to supply technical and support services to the Nunatsiakmiut Society in Frobisher Bay which has begun production of its first 16 mm films on education in the Arctic. As well, films were provided to the Tagramiut Niplingat Society, of Salluit, which will translate them into Inuktitut. Video services were provided to the Inuit Broadcasting Corporation, enabling them to prepare programs from existing super 8 mm films.

in the area of
distribution

The NFB published *Southern Exposure: A Guide to U.S. Distribution and Exhibition for Canadian Independent Filmmakers*. Designed to assist Canadian independent filmmakers, this guide has been in great demand with requests exceeding the supply.

In Chicago, in addition to its own productions, the NFB distributes government sponsored films and travel films. These travel films, produced by independent filmmakers, promote tourism in Canada. They reached an audience of five million in 1982-1983; in the U.S. alone, there were approximately 350 to 400 requests for travel films every week.

A Year in Review

To be the instrument of a national film policy:

FORMAT, the NFB's computerized bilingual information system for Canadian audiovisual material, will soon include all the listings of *Film Canadiana*, (a catalogue formerly published by the Canadian Film Institute) under terms of two agreements, one between the NFB and the National Library and Public Archives, the other between the NFB and the Canadian Film Institute. The listings, ready to be computer-generated for the printing of the catalogue, will remain an integral part of FORMAT which can be consulted on-line in several NFB offices. Other contracts and agreements have also been concluded to incorporate into FORMAT films, videos, and other multi-media material produced by the private sector. As its contribution, the Canadian Film Development Corporation supplied information on almost 400 feature films.

Since 1948, the National Film Board has administered the Certification Program of Canadian audiovisual products attesting to their educational content, which permits free exchange between participating countries according to the Beirut agreement (UNESCO). This year some 399 requests, a number roughly equivalent to that of the preceding year, were received by the Board.

In 1977 the NFB created a program to promote the distribution of films produced by independent filmmakers. Each year a number of films are purchased and deposited in NFB libraries. All requests for purchase of these films are referred to the private sector distributor. In 1982-1983 the NFB bought 154 copies of 21 films through this Private Sector Acquisition Program.

through assistance
to new filmmakers

During the past year the NFB assisted 49 productions under the PAFFPS (Program to Assist Films and Filmmakers in the Private Sector). This assistance program, costing this year a total of \$314 000, is designed to help young filmmakers and non-profit organizations.

A film by Denis Poulin, *Le Bouffe-pétrole*, was the first film completed under the apprenticeship program offered by French Production's Animation Studio. The program was established to provide an opportunity for young filmmakers, with at least one production to their credit, to make a film in a professional milieu.

through co-productions

The series, *Empire Inc.*, started in 1981-1982, provided a unique opportunity for CBC and the NFB to pool their resources and talent to produce a quality product. NFB staff director Douglas Jackson and independent filmmaker Denys Arcand each directed three of the six episodes. The NFB shooting stage was used for most of the interior scenes and all post-production was done at the NFB. A fictional story of a Montreal business tycoon and his industrial "empire," this series drew the largest audience CBC ever recorded for this type of program. Produced in English and French, the series was also telecast on the French network.

Shooting for *The Tin Flute/Bonheur d'occasion*, based on the novel by Gabrielle Roy, is now completed. Filmed in both English and French, the films were funded by the NFB, CBC, l'Institut québécois du cinéma, the Canadian Film Development Corporation, Famous Players and Ciné St-Henri. They will soon be distributed theatrically, and the series made for television will be telecast.

The Wars, a film directed by Robin Phillips and inspired by Timothy Findlay's novel, was also completed last year. This film is the first fiction feature co-produced by NFB English Production and private industry.

through support of
cultural activities

In 1982-1983 the NFB provided assistance to a number of Canadian festivals in the form of direct funding, assistance with customs clearance of films, and loan of personnel, vehicles and technical equipment.

The NFB contributed to the OTTAWA 82 International Animation Film Festival by producing five different logofilms for the opening of each screening. The films were directed by John Weldon and Yossi Abolafia, and were greeted with enthusiasm by the audience.

For the opening of La Maison du cinéma de la Cinémathèque québécoise, the NFB deposited a number of pieces of equipment and devices to be added to the Film

A Year in Review

To be the instrument of a national film policy:

Board's collection already on exhibit. Every piece, all made or modified by NFB technicians, represents an important element in the history of cinema.

As always, the NFB has cooperated with writers and researchers, providing them with filmographies, biographies, photographs, and other research material. Last year two books on the NFB were published: Valliere T. Richard's (University of California) *Norman McLaren, Manipulator of Movement* and David B. Jones' (Drexel University, Philadelphia) *Movies and Memoranda, An Interpretative History of the National Film Board of Canada*.

To promote the work of Canadian photographers, the Still Photography Division produced in 1982-1983 six major exhibitions. *The Musicians* was inaugurated at the National Arts Centre to celebrate Canada Music Week. *A Voiceless Song* was launched at the Winnipeg Art Gallery in conjunction with the publication of a book of the same title. These two exhibitions proved so popular that they are booked for the next two years.

The other four exhibits were first featured at the NFB's Photo Gallery in Ottawa and have been added to the NFB's Travelling Exhibition Program which now offers 105 exhibitions. During the year 147 centers mounted exhibits, reaching an audience of nearly half a million people.

During the summer months, the outdoor display *Sights of History* moved from Regina to Toronto where it was seen by more than 66 000 people. The style of the presentation generated much interest.

through its operations in Los Angeles

The NFB's Film Canada Center in Los Angeles has continued to assist Canadian producers. During the last year the Center has been involved in developing some 40 projects with budgets in the 1-5 million dollar range. Through the Center's network of contacts, advice and guidance have been given on interim financing, co-production, package development and pre-sales.

In the area of marketing, the Center has provided substantial assistance to Canadian producers by setting up sales development meetings, promotional screenings, direct access to various buyers and program directors. Some 50 productions for theaters and TV, features and mini-series, have been handled by the Center during the past fiscal year.

As well, the Film Canada Center received over 55 inquiries regarding possibilities for location shooting in Canada. Of those, 10 percent resulted in filming in Canada, constituting a contribution of some 20 million dollars to the Canadian film industry.

The Center also acted as a liaison between the Canadian film community and U.S. festivals and professional associations, as well as ensuring a Canadian presence at the major markets, conferences and symposiums of the American industry.

Production 1982-1983

National Film Board of Canada Film Production

NFB Program English Films Originals

Arthur Erickson
28:40 col. 16 mm
(Pacific Production Studio)

Canada Vignette:
Ice
1:00 col. 16 mm

The Concert Man
27:43 col. 16 mm

Diary for a Place in Time
28:04 col. 16 mm
(Atlantic Production Studio)

End Game in Paris
16:57 col. 16 mm

An Equal Opportunity —
People at Work
12:40 col. 16 mm

F.R. Scott:
Rhyme and Reason
57:43 col. 16 mm

Grain Elevator
15:53 col. 16 mm
(Prairie Production Studio)

It's Just Better
15:25 col. 16 mm

Jack Hodgins' Island
56:13 col. 16 mm
(Pacific Production Studio)

Jacks or Better
18:12 col. 16 mm
(Pacific Production Studio)

The Kid Who Couldn't Miss
79:16 col. 16 mm

The Man Who Loved
Machines
9:13 col.
16 mm and 35 mm

The Pacific Connection —
Ties That Bound
22:46 col.
16 mm and 35 mm
(Pacific Production Studio)

The Pedlar
54:32 col. 16 mm
(Prairie Production Studio)

The Politics of Persuasion
29:35 col. 16 mm

Portrait of the Artist —
As an Old Lady
27:03 col. 16 mm

Reflections on Suffering
20:37 col. 16 mm

The Road to Patriation
93:27 col. 16 mm
(Pacific Production Studio)

A Single Regret
(Based on a true story)
21:42 col. 16 mm

Singlehandlers
49:25 col. 16 mm
(Atlantic Production Studio)

The Sound Collector
11:55 col.
16 mm and 35 mm

Spectrum
3:27 col. 16 mm
(Doomsday Studios Limited for
Atlantic Production Studio)

Standing Alone
57:50 col. 16 mm

Taxi!
57:01 col. 16 mm
(Ontario Production Studio)

The Way It Is
24:13 col. 16 mm

Who Wants Unions
26:00 col. 16 mm

Versions, Adaptation and Revisions

Albédo
54:00 col. 16 mm
(version)

The Great Chess Movie
79:40 col. 16 mm
(version)

Memories of War
16:10 col.
16 mm and 35 mm
(version)

A North-South Monologue
57:41 col. 16 mm
(version)

Not a Love Story:
A Film about Pornography
68:40 col. 16 mm
(revision)

Out on a Limb: An
Introduction to Jack Hodgins
22:20 col. 16 mm
(revision)
(Pacific Production Studio)

This Was the Beginning
Part 1 — The Invertebrates
13:33 col. 16 mm
Part 2 — The Vertebrates
10:58 col. 16 mm
(revisions)

A War Story — Based on the
Diaries of Dr. Ben Wheeler
57:50 col. 16 mm
(adaptation)
(Northwest Production Studio)

French Films Originals

L'Âge des pigeons
38:20 col. 16 mm
(Ontario Studio)

Albédo
54:00 col. 16 mm

Au pays de Zom
76:47 col. 35 mm

La Bête lumineuse
127:18 col. 16 mm

Le Bouffe-pétrole
5:18 col.
16 mm and 35 mm

Les Enfants de Gumbo
72:51 col. 16 mm
(Prairie Production Studio)

J'avions 375 ans
49:19 col. 16 mm
(Acadia Production Studio)

Jouer sa vie
79:45 col. 16 mm

Léo Gervais, sculpteur
57:01 col. 16 mm

"Madame, vous avez rien"
55:55 col. 16 mm

Massabielle
25:00 col. 16 mm
(Acadia Production Studio)

La Passion de danser
46:17 col. 16 mm

La Quarantaine
105:29 col.
16 mm and 35 mm

Production 1982-1983

National Film Board of Canada Film Production

	Riopelle 54:27 col. 16 mm	Souvenirs de guerre 16:10 col. 16 mm and 35 mm	Un monologue Nord-Sud 57:41 col. 16 mm
Versions and Revisions	La Bête lumineuse 127:18 col. 16 mm (international version)	Deux rêves d'une nation 28:42 col. 16 mm (version)	La Phonie furieuse 10:25 col. 16 mm (revision)
	C'est surtout par de l'amour — Un film sur la pornographie 68:40 col. 16 mm (revision)	Glace noire 10:15 col. 16 mm (version) (Ontario Production Studio)	Si cette planète vous tient à cœur 25:50 col. 16 mm (version)
	Debout sur leur terre 113:02 col. 16 mm (version)	Journal de voyage 9:43 col. 16 mm (version)	Skieurs handicapables 17:45 col. 16 mm (version) (original produced by Intercom Films Limited for Ontario Production Studio)
Film Clip Originals	La Bête lumineuse 3:17 col. 16 mm and 35 mm	La Quarantaine 2:30 col. 35 mm	
Bilingual Film Original	Kubota 20:13 col. 16 mm (English and French Production Studios, Ontario)		
Multilingual Films Originals	Living Colors/ Vivre en couleurs 5:27 col. 16 mm and 35 mm	Ottawa 82 Logo 4:49 col. 35 mm	The Plant/La Plante 13:00 col. 35 mm
Film Clip Original	Indicatif — La Belle Ouvrage 00:30 col. 16 mm		
Foreign Language Films Versions	Bow and Arrow 14:58 col. 16 mm (Portuguese)	Gulfstream 28:09 col. 16 mm (Spanish)	Ted Baryluk's Grocery 10:19 b&w 16 mm and 35 mm (Ukrainian) (Prairie Production Studio)
	The Devil at Your Heels 102:08 col. 16 mm (Spanish)	Images of the Wild 22:02 col. 16 mm (Portuguese)	
Sponsored Program English Films Originals	The Chemistry of Fire 13:48 col. 16 mm (Transport Canada)	Fire on the Hot Top 14:08 col. 16 mm (Atlantic Production Studio for National Defence)	Military Ceremonial — An Introduction 19:17 col. 16 mm (National Defence)
	Damage at Sea 19:28 col. 16 mm (Atlantic Production Studio for National Defence)	Kejimikujik National Park 8:30 col. 16 mm (Atlantic Production Studio for Environment Canada, Parks Canada)	Not Far from Bolgatanga 28:25 col. 16 mm (Canadian International Film Development Agency)

Production 1982-1983

National Film Board of Canada Film Production

One Out of Three
Is a Fishboat
27:37 col. 16 mm
(Transport Canada,
Canadian Coast Guard)

What Do We Do Now?
13:23 col. 16 mm
(Transport Canada)

Revision

Canadian Forces Europe
24:50 col. 16 mm
(revision)
(National Defence)

Film Clip Originals

Firearms
1. (West)
1:00 col. 16 mm
2. (Voyageurs)
1:00 col. 16 mm
(Solicitor General Canada)

Kejimikujik National Park
00:30 and 1:00 col. 16 mm
(Atlantic Production Studio
for Environment Canada,
Parks Canada)

Metric System
Body Dimensions
00:30 col. 16 mm
Body Height
00:30 col. 16 mm
Body Mass
00:30 col. 16 mm
Body Temperature
00:30 col. 16 mm
(Metric Commission Canada)

Film Clip Version

The Art of Animated Films
00:30 col.
16 mm and 35 mm
(Montreal Museum of Fine Arts)

French Films Versions and Revision

Aiguilleuse au CN
10:10 col. 16 mm
(version)
(Federal Women's Film
Program)

Bien naître
52:43 col. 16 mm
(version)
(Federal Women's Film
Program)

La Chimie du feu
13:48 col. 16 mm
(version)
(Transport Canada)

... et pour le pire
25:47 col. 16 mm
(version)
(Prairie Production Studio for
the Federal Women's Film
Program)

Les Forces armées canadiennes
en Europe
24:50 col. 16 mm
(version)
(National Defence)

Laïla, tireuse de joints
10:55 col. 16 mm
(version)
(Federal Women's Film
Program)

Louise Drouin, vétérinaire
21:58 col. 16 mm
(version)
(Federal Women's Film
Program)

La Marine — Commandement
maritime du Canada
27:20 col. 16 mm
(version sponsored by National
Defence; original produced by
Amaranth Productions for the
NFB and National Defence)

Le Parc national Kejimikujik
8:30 col. 16 mm
(version)
(Atlantic Production Studio
for Environment Canada,
Parks Canada)

Qu'est-ce qu'on fait
maintenant?
13:23 col. 16 mm
(version)
(Transport Canada,
Canadian Coast Guard)

La Soudure, pourquoi pas?
10:13 col. 16 mm
(version)
(Pacific Production Studio for
Federal Women's Film
Program)

Une fois sur trois, c'est un
bateau de pêche
27:37 col. 16 mm
(version)
(Transport Canada,
Canadian Coast Guard)

Un exercice Snowball du
1^{er} GAC
17:55 col. 16 mm
(revision)
(National Defence)

Production 1982-1983

National Film Board of Canada Film Production

Film Clip Original

L'Art du cinéma d'animation
00:30 col.
16 mm and 35 mm
(Montreal Museum of Fine Arts)

Film Clip Versions and Adaptation

Les Armes à feu au Canada
2. (West)
00:60 col. 16 mm
4. (Voyageurs)
00:60 col. 16 mm
(versions)
(Solicitor General Canada)

Canadiana # 2
6:48 col. 16 mm
(version)
(National Library of Canada)

Parc national Kejimikujik — Nouvelle-Écosse
00:30 and 1:00 col. 16 mm
(adaptation)
(Atlantic Production Studio for Environment Canada, Parks Canada)

Pigbird
3:10 col. 16 mm
(version)
(Prairie Production Studio for Revenue Canada, Customs and Excise)

Statue
3:10 col. 16 mm
(version)
(Prairie Production Studio for Revenue Canada, Customs and Excise)

Système métrique
Hauteur du corps
00:30 col. 16 mm
La Masse du corps
00:30 col. 16 mm
Les Mensurations
00:30 col. 16 mm
La Température du corps
00:30 col. 16 mm
(versions)
(Metric Commission Canada)

Multilingual Film Film Clip Revision

L'Art du cinéma d'animation/ The Art of Animated Films
00:24 col.
16 mm and 35 mm
(Montreal Museum of Fine Arts)

Foreign Language Films Versions and Revision

Canada: Today
27:54 col. 16 mm
(Arabic, German, Italian, Japanese, Mandarin, Portuguese, Spanish, Danish, Greek, Korean, Malaysian, Norwegian, Serbo-Croatian, Swedish, Russian, Rumanian)
27:37 col. 16 mm
(Dutch)
(External Affairs)

The Canadian Federation
30:09 col. 16 mm
(Dutch)
(version sponsored by External Affairs; original co-produced by NFB and External Affairs)

Canadian Forces Europe
25:07 col. 16 mm
(revision of German version)
(National Defence)

For the Love of Dance
58:03 col. 16 mm
(Japanese)
(version sponsored by External Affairs; original co-produced by NFB and Canada Council)

Long and Lean
13:18 col. 16 mm
(Portuguese and Spanish)
(Industry, Trade and Commerce)

Solutions: A File on Canadian Technology
27:13 col. 16 mm
(Spanish and Thai)
(Industry, Trade and Commerce)

Co-production Program English Films Originals

24,213,000... Impressions of the Federal Cultural Review Committee Hearings 1981
57:15 col. videocassette
(NFB/CBC)

Charting the Frozen Sea
25:05 col. 16 mm
(NFB/Fisheries and Oceans Canada)

The Forbes Home
36:28 col. 16 mm
(NFB/Douglas Hospital)

Four Centuries: The Firearm in Canada
26:52 col. 16 mm
(NFB/Solicitor General Canada)

Friends of the Family
9:00 col.
16 mm and 35 mm
(NFB/UNICEF)

Hugh MacLennan: Portrait of a Writer
57:31 col. 16 mm
(NFB/CBC)

Production 1982-1983

National Film Board of Canada Film Production

Latitude 55
101:17 col. 35 mm
(A Savage God (ONE) Film
Production for NFB and
Canadian Film Development
Corporation)

Magic in the Sky
56:51 col. 16 mm
(NFB, Ontario Production
Studio/Investigative
Productions)

Next Generation
10:19 col.
16 mm and 35 mm
(NFB/Industry, Trade and
Commerce)

**On Guard for Thee —
Part II — A Blanket of Ice**
56:43 col. 16 mm
(NFB/CBC)

**Prisoners of Debt — Inside
the Global Banking Crisis**
57:35 col. 16 mm
(NFB, Ontario Production
Studio/CBC)

The Quiet Target
16:12 col. 16 mm
(NFB, Atlantic Production
Studio/National Defence)

**Tiers — A Story of the
Penitentiary**
18:30 col. 16 mm
(NFB, Pacific Production
Studio/Solicitor General
Canada)

Time for Caring
41:11 col. 16 mm
(NFB/Richard and Jean Ivey
Fund)

The Wars
123:14 col. 35 mm
(NFB/Torstar Corporation)

Zivjeli! To Life!
58:50 col. 16 mm
(NFB/CBC/TV Ontario)

Versions and Adaptations

The Battle of Châteauguay
29:29 col. 16 mm
(NFB/Environment Canada,
Parks Canada)

Designer Genes
19:13 col. 16 mm
(NFB/National Research
Council Canada)

Making Our Way
27:52 col. 16 mm
(NFB/Memorial University of
Newfoundland, Extension
Service)

The Renewable Society (series)
17 videocassettes, 28:50 each
(adaptations of diverse films
and videos)

1. What Energy Crisis
2. Oil and Gas —
End of an Era
3. King Coal,
the Restoration
4. Nuclear Energy —
Part I
5. Nuclear Energy —
Part II
6. Recycling
7. How Will We Eat —
Part I
8. How Will We Eat —
Part II
9. How Will We Keep
Warm — Part I
10. How Will We Keep
Warm — Part II
11. How Will We Move
12. Energy from Nature —
Part I
13. Energy from Nature —
Part II
14. Protection for Our
Renewable Resources —
Part I
15. Protection for Our
Renewable Resources —
Part II
16. The Vital Option
17. The Future Is Now

(NFB, Prairie Production
Studio/ACCESS Alberta in
collaboration with Saskmedia
Corporation)

**St. Lawrence:
Stairway to the Sea**
96:17 col. 16 mm
(NFB/Cousteau Society)

Production 1982-1983

National Film Board of Canada Film Production

French Films Originals

Agro-alimentaire (series)
4 documentaries, col., each
27:50, shot in 3/4 inch video
Au pays du géant vert
Nycholas Denys
Les Producteurs de volaille
Savez-vous planter des choux
(NFB French Production,
Acadia Production Studio/CBC)

**Du grand large aux
Grands Lacs**
96:17 col. 16 mm
(NFB/Cousteau Society)

Le Génie génétique
19:13 col. 16 mm
(NFB/National Research
Council Canada)

**La Journée d'un curé de
campagne**
66:08 col. 16 mm
(NFB/CBC)

Marie Uguay
56:01 col. 16 mm
(NFB/CBC)

Les Arts sacrés au Québec (series)
**L'Architecture religieuse en
Canada (1640-1790)**
25:38 col. 16 mm

**Le Cimetière paroissial au
Québec**

26:53 col. 16 mm

**Memento Te — Stèles et
croix de cimetière au Québec**
26:33 col. 16 mm

**L'Orfèvrerie ancienne: trésor
des fabriques du Québec**
27:38 col. 16 mm

**La Peinture votive au
Québec**

26:30 col. 16 mm

Presbytère ancien du Québec
**I. Au temps des curés
habitants**

24:57 col. 16 mm

**II. Le Curé, la Mode,
le Pouvoir**

24:53 col. 16 mm

**La Sculpture ancienne au
Québec — L'Atelier des
Levasseur (1640-1794)**

27:08 col. 16 mm

(NFB/CBC)

Les Voiles bas et en travers
56:48 col. 16 mm
(NFB/National Audio Visual
Institute, France)

Versions and Revisions

Amis sans frontières
9:00 col. 16 mm
(version)
(NFB UNICEF)

**Les Armes à feu au Canada —
400 ans d'histoire**
26:52 col. 16 mm
(version)
(NFB/Solicitor General
Canada)

Au pays des glaces
25:05 col. 16 mm
(revision)
(NFB/Fisheries and Oceans
Canada)

Connaissez-vous la ringuette?
17:33 col. 16 mm
(version)
(NFB/Fitness and Amateur
Sport Canada)

Nankorola
28:49 col. 16 mm
(revision)
(NFB/Direction nationale de
l'alphabétisation fonctionnelle et
de linguistique appliquée
(D.N.A.F.L.A.)/Canadian
International Development
Agency)

La Nouvelle Génération
10:19 col. 16 mm
(version)
(NFB/Industry, Trade and
Commerce)

Les Pièges de la mer
80:56 col. 35 mm
(revision)
(NFB/Cousteau Society)

Bilingual Film Original

Gala
90:48 col.
16 mm and 35 mm
(NFB/Canada Council)

Film Clip Original

Gala
2:48 col. 35 mm
(NFB/Canada Council)

Production 1982-1983

National Film Board of Canada Film Production

Foreign Language Films Versions

Bravery in the Field
28:35 col. 16 mm
(Dutch)
(original co-produced by NFB/
CBC/ATEC of Canada/National
Museums of Canada and the
Government of New Brunswick;
version co-produced by NFB
and External Affairs)

Cries from the Deep
96:20 col. 16 mm
(Spanish)
(NFB/Cousteau Society)

**The Lost Pharaoh —
The Search for Akhenaten**
56:35 col. 16 mm
(Spanish)
(NFB/CBC)

National Film Board of Canada Multi-Media Production

NFB Program English Multi-Media Originals

Canadian Heroes and Heroines (series)

Wop May — Bush Pilot
1896-1952
18:21 col. sound filmstrip

Canadian Story Tellers (series)

**Bill Freeman — Shantymen
of Cache Lake/First Spring
on the Grand Banks**
13:20 col. sound filmstrip

**Christie Harris —
Mouse Woman and
Porcupine Hunter**
16:59 col. sound filmstrip

**Margaret Laurence —
The Olden Days Coat**
17:00 col. sound filmstrip

Creative Canadians (series)

**Emily Carr —
Spirit of the West Coast**
21:54 col. sound filmstrip

**George Ryga —
Novelist/Playwright**
21:22 col. sound filmstrip

FORMAT —

The Canadian Connection
13:00 col. multiple image
sound slide presentation and
videocassette

How Animals Adapt for Winter (series)

Birds in Winter
7:39 col. sound filmstrip

Deer in Winter
12:04 col. sound filmstrip

The Trout That Stole the Rainbow

8:02 col.
16 mm and 35 mm

Adaptations

Selected Segments of Multi-Productions

Part One
32:40 col. videocassette
**Childhood Memories of a
Japanese Canadian**

**The Immigration
Experience**

To Know the Hurons
Yesteryear in the Lardeau

Part Two
27:10 col. videocassette
Atlantic People's History
Creative Canadians

French Multi-Media Version and Adaptation

**FORMAT —
Le Réseau canadien**
13:00 col. multiple image
sound slide presentation and
videocassette

Bilingual Multi-Media Originals

Canadian Wildlife (series)
**Carnivorous Plants/
Les Plantes carnivores**
col. set of 10 slides
**Fish of the North Atlantic/
Les Poissons de l'Atlantique
Nord**
col. set of 10 slides

**Life Cycle of the Black
Swallowtail Butterfly/Les
Métamorphoses du papillon
du céleri**
col. set of 10 slides
**Life Cycle of the Cicada/
Les Métamorphoses de la
cigale**
col. set of 10 slides

**Life Cycle of the Praying
Mantis/Les Métamorphoses
de la mante religieuse**
col. set of 10 slides
(with bilingual notes)

Production 1982-1983

National Film Board of Canada Multi-Media Production

Co-production Program English Multi-Media Originals

Firearms Safety (series)

- Indian Hunting Traditions**
15:23 col. sound filmstrip
- Inuit Hunting Traditions**
14:24 col. sound filmstrip
- Shoot Like a Pro**
14:13 col. sound filmstrip

(NFB/Solicitor General
Canada)

The Micmac (series)

- The Micmac —
Their Seasonal Life**
14:05 col. sound filmstrip
- The Micmac —
Their Daily Life**
17:28 col. sound filmstrip

(NFB/Nova Scotia Department
of Education)

French Multi-Media Original

La Quête de la Chandeleur

- 10:02 col. sound filmstrip
(NFB/Société St-Thomas
d'Aquin/Prince Edward Island
Department of Education)

Versions

Les Hurons (series)

- L'Expansion du village**
12:18 col. sound filmstrip
- Les Fouilles archéologiques
à la ferme Draper**
10:48 col. sound filmstrip
- Les Guerres huronnes**
12:50 col. sound filmstrip
- La Vie quotidienne**
12:08 col. sound filmstrip

(with study guides and map)
(NFB/National Museum of
Man)

J'mange bien, j'me sens bien (series)

- Le Capitaine Santé et les
4 groupes d'aliments**
9:59 col. sound filmstrip
- Grand-Maman-Muffin**
8:40 col. sound filmstrip
- Je mange + Tu manges =
Nous mangeons**
8:20 col. sound filmstrip
- Les jumeaux choisissent
comme il faut**
7:56 col. sound filmstrip

(with study guide and
map projects)
(NFB/Health Promotion
Directorate, Health Services
and Promotion Branch, Health
and Welfare Canada)

Journée d'hiver dans un parc national (series)

- À la découverte de la neige**
9:39 col. sound filmstrip
- La Neige et ses Secrets**
14:16 col. sound filmstrip
- La Plus Ancienne Colonie
de l'Île**
11:36 col. sound filmstrip
- Un monde aquatique**
10:53 col. sound filmstrip
- Une communauté**
11:59 col. sound filmstrip
- Une journée d'hiver**
9:59 col. sound filmstrip

(NFB/Prince Edward Island
National Park)

Le Maniement des armes à feu (series)

- Traditions de chasse
amérindiennes**
15:11 col. sound filmstrip
- Traditions de chasse inuit**
15:14 col. sound filmstrip
- Vise bien la cible**
15:36 col. sound filmstrip

(NFB/Solicitor General Canada)

Bilingual Multi-Media Originals

Canada's Visual History/ L'Histoire du Canada en images (series) Volumes 62 to 65

- Victorian Pottery and
Porcelain in the Canadian
Home/La Poterie et la
Porcelaine dans les foyers
canadiens à l'époque
victorienne**

**The Île Royale Garrison,
1713-1745/La Garnison de
l'Île Royale (1713-1745)**

Quebec Workers and the Industrial Revolution in the Late Nineteenth Century/ Les travailleurs québécois et la Révolution industrielle à la fin du XIX^e siècle

**The Prehistory of the
Maritimes/La Préhistoire
des Maritimes**

(Each volume contains a set of
30 slides and a study guide; as
well, a bilingual subject and
proper name index is now
available, which will help the
user find a particular slide in the
1530 slides in volumes 1-51.)

(NFB/National Museums of
Canada, National Museum of
Man)

Production 1982-1983

National Film Board of Canada Multi-Media Production

Canadian Cities from the Air/
Vues aériennes des villes
canadiennes (series)

Charlottetown,
Prince Edward Island/
Charlottetown,
Île-du-Prince-Édouard

Winnipeg, Manitoba/
Winnipeg, Manitoba

Regina, Saskatchewan/
Regina, Saskatchewan

Edmonton, Alberta/
Edmonton, Alberta

Victoria British Columbia/
Victoria,
Colombie-Britannique

Whitehorse, Yukon —
Yellowknife, N.W.T./
Whitehorse, Yukon —
Yellowknife, Territoires
du Nord-Ouest

(Each volume contains a set of
20 slides and bilingual notes.)
(NFB/External Affairs)

Films Produced by Private Sector for Sponsored Program

English Films Originals

1-Alpha
13:15 col. 16 mm
(Intercom Films Limited for
Transport Canada)

After the Wars
27:59 col. 16 mm
(Crawley Films Limited for
Veterans Affairs Canada)

Berlin, Ontario: 1893
13:58 col. 16 mm
(Haines-Camron Inc. for
Environment Canada,
Parks Canada)

**Call-sign ECHO —
The Combat Engineers**
24:30 col. 16 mm
(Krizsan Production for
National Defence)

Canada's Reindeer
24:45 col. 16 mm
(Inuk Films for Indian and
Northern Affairs)

Cape Breton Highlands
7:28 col.
16 mm and 35 mm
(Cinemax Inc. for Environment
Canada, Parks Canada)

Civvie Street
33:02 col. 16 mm
(Productions AFEM Productions
Inc. for National Defence)

**Les Compagnies franches de
la Marine**
11:47 col. 16 mm
(ABS Productions Limited for
Environment Canada,
Parks Canada)

Degree of Difference
17:08 col. 16 mm
(Nimbus Films Limited for
National Defence)

The Difference Is You
25:17 col. 16 mm
(Intercom Films Limited for
National Defence)

**Fort Wellington: Guardian of
the St. Lawrence Frontier**
23:25 col. 16 mm
(Mowat Film Productions for
Environment Canada,
Parks Canada)

The Forward Air Controller
24:25 col. 16 mm
(ABS Productions Limited for
National Defence)

The Great Energy Waste
7:11 col.
16 mm and 35 mm
(Atkinson Film-Arts Limited
for External Affairs)

How to Bid in Metric?
14:00 col. 16 mm
(DD Productions for Metric
Commission Canada)

Long and Lean
13:18 col. 16 mm
(Gary Nichol & Associates
Limited for Industry, Trade
and Commerce)

**Metric Measure: Help or
Headache?**
12:47 col. 16 mm
(DD Productions for Metric
Commission Canada)

New Day — New Horizons
28:24 col. 16 mm
(Jeffrey Howard Productions
Limited for Employment and
Immigration Canada)

Pegasus Strike
20:17 col. 16 mm
(Nimbus Films Limited for
National Defence)

Prince Albert National Park
7:47 col. 16 mm
(Kicking Horse Productions
Limited for Environment
Canada, Parks Canada)

**Project Management —
Aurora ... On Target**
23:45 col. 16 mm
(Chetwynd Films Limited for
National Defence)

Qimmiq Canada's Arctic Dog
24:15 col. 16 mm
(Inuk Films for Indian and
Northern Affairs)

**Riding Mountain National
Park**
6:43 col. 16 mm
(Kicking Horse Productions
Limited for Environment
Canada, Parks Canada)

RV 81
27:17 col. 16 mm
(Points East Productions Inc.
for National Defence)

The Saint John Youth Project
15:30 col. 16 mm
(Haines-Camron Inc. for
Solicitor General Canada)

**SCAN — Second Career
Assistance Network**
13:20 col. 16 mm
(Malone, Hinds, Brian &
Associates Limited for
National Defence)

Siding 29
17:38 col. 16 mm
(Helios Pictures Limited for
Environment Canada,
Parks Canada)

Snow and Ice Control
24:07 col. 16 mm
(Seaton Findlay Productions
Limited for National Defence)

Snowbirds
14:33 col. 16 mm
(Kicking Horse Productions
Limited for National Defence)

Snowbirds (1982)
8:13 col. 35 mm
(Kicking Horse Productions
Limited for National Defence)

Production 1982-1983

Films Produced by Private Sector for Sponsored Program

Steam and Stone

19:32 col. 16 mm
(Amaranth Productions for
Environment Canada,
Parks Canada)

Stop Bird Strikes

21:45 col. 16 mm
(Aquilon Films Inc. for
Transport Canada)

Survival (series)

Arctic Survival

20:52 col. 16 mm

Sea Survival

20:00 col. 16 mm

Summer Bush

20:17 col. 16 mm

Survival in Winter Bush

24:58 col. 16 mm

(Tinsel & Sham Productions for
National Defence)

Taking the Leap

26:18 col. 16 mm
(M & M Film Production
Limited for External Affairs)

Underground Rivers

27:13 col. 16 mm
(Dream Machine Film Corpora-
tion for Environment Canada,
Parks Canada)

Van Pooling en route

13:27 col. 16 mm
(Lauron Productions Limited
for Energy, Mines and
Resources and Transport
Canada)

Victims:

A View from the Shadows
20:23 col. 16 mm
(Haines-Camron Inc. for
Solicitor General Canada)

A Young Man's Challenge

23:55 col. 16 mm
(Skerrett Communications
Limited for National Defence)

Versions, Adaptation and Revision

Les Boucauts — Fish Casks

9:47 col. 16 mm
(version)
(La Société de production sous-
marine for Environment Canada,
Parks Canada)

Flying the Mountains

20:43 col. 16 mm
(adaptation)
(Atkinson Film-Arts Limited
for Transport Canada)

Rideau Canal: Reflections

11:18 col. 16 mm
(revision)
(Amaranth Productions for
Environment Canada,
Parks Canada)

Satanic Question

11:23 col. 16 mm
(version)
(Productions de la Chouette
Inc. for Environment Canada,
Parks Canada)

We Always Looked to the Sea

11:10 col. 16 mm
(version)
(Les Productions cinégraphie
Inc. for Environment Canada,
Parks Canada)

Film Clip Originals

Acid Rain

Forests

00:30 col. 16 mm

Lakes

00:30 col. 16 mm

Urban

00:30 col. 16 mm

(Crawley Films Limited for
Environment Canada)

National Parks

Exploring

1:00 col. 16 mm

Greyowl's Trail

1:00 col. 16 mm

Park Discovery

1:00 col. 16 mm

Prairie Oasis

1:00 col. 16 mm

Prince Albert National Park

00:30 col. 16 mm

Riding Mountain National Park

00:30 col. 16 mm

(Kicking Horse Productions
Limited for Environment
Canada, Parks Canada)

Film Clip Version

Museum Universe

1:00 col. 16 mm
(Les Films Stock Limitée for
National Museums Canada)

Production 1982-1983

Films Produced by Private Sector for Sponsored Program

French Films Originals

Les Boucauts
9:47 col. 16 mm
(La Société de production sous-marine for Environment Canada, Parks Canada)

On regardait toujours vers la mer
11:10 col. 16 mm
(Les Productions cinégraphie Inc. for Environment Canada, Parks Canada)

La Satanée Question
11:23 col. 16 mm
(Productions de la Chouette Inc. for Environment Canada, Parks Canada)

Versions, Adaptations and Revisions

1-Alpha
13:15 col. 16 mm
(version)
(Intercom Film Limited for Transport Canada)

**Adoption:
ces enfants qui attendent**
27:15 col. 16 mm
(version)
(Westminster Films Limited for Health and Welfare Canada)

Alerte! Des oiseaux
21:45 col. 16 mm
(version)
(Aquilon Films Inc. for Transport Canada)

Après les guerres
27:59 col. 16 mm
(version)
(Crawley Films Limited for Veterans Affairs Canada)

Au boulot Galarneau
28:05 col. 16 mm
(version)
(Productions AFEM Productions Inc. for National Defence)

Berlin, Ontario: 1893
13:58 col. 16 mm
(version)
(Haines-Camron Inc. for Environment Canada, Parks Canada)

Canada d'aujourd'hui
27:37 col. 16 mm
(version)
(Atlantis Films Limited for External Affairs)

Ce grand gaspillage d'énergie
7:11 col. 35 mm
(version)
(Atkinson Film-Arts Limited for External Affairs)

**Le Cheptel porcin:
sélection canadienne**
13:18 col. 16 mm
(version)
(Gary Nichol & Associates Limited for Industry, Trade and Commerce)

Les Compagnies franches de la Marine
11:47 col. 16 mm
(version)
(ABS Productions Limited for Environment Canada, Parks Canada)

Covoiturage par fourgonnette
13:27 col. 16 mm
(version)
(Lauron Productions Limited for Energy Mines and Resources Canada and Transport Canada)

De la vapeur et de la pierre
19:32 col. 16 mm
(version)
(Amaranth Productions for Environment Canada, Parks Canada)

La différence c'est vous qui la faites
27:17 col. 16 mm
(adaptation)
(Intercom Films Limited for National Defence)

En avant toute
20:53 col. 16 mm
(version)
(Ciné-Sync Limited for National Defence)

L'Encan et le Système métrique
14:00 col. 16 mm
(version)
(DD Productions for Metric Commission Canada)

Fort Wellington: gardien de la frontière du Saint-Laurent
23:25 col. 16 mm
(version)
(Mowat Film Productions for Environment Canada, Parks Canada)

Les Hautes Terres de Cap Breton
7:28 col. 16 mm and 35 mm
(version)
(Cinemax Inc. for Environment Canada, Parks Canada)

Horizons nouveaux — Jour après jour
28:24 col. 16 mm
(version)
(Jeffrey Howard Productions Limited for Environment and Immigration Canada)

Ici St-Jean
25:15 col. 16 mm
(revision)
(Atkinson Film-Arts Limited for National Defence)

Indicatif d'appel ECHO — Les ingénieurs de combat
24:30 col. 16 mm
(adaptation)
(Krizsan Production for National Defence)

Lutte contre la neige et la glace
23:28 col. 16 mm
(version)
(Seaton Findlay Productions Limited for National Defence)

Le Parc national Prince Albert
7:47 col. 16 mm
(version)
(Kicking Horse Productions Limited for Environment Canada, Parks Canada)

Le Parc national Riding Mountain
6:43 col. 16 mm
(version)
(Kicking Horse Productions Limited for Environment Canada, Parks Canada)

**Les Pluies acides:
à la croisée des chemins**
26:50 col. 16 mm
(version)
(Crawley Films Limited for Environment Canada)

Pour moi seule
27:50 col. 16 mm
(version)
(Lauron Productions Limited for Fitness and Amateur Sport Canada)

Production 1982-1983

Films Produced by Private Sector for Sponsored Program

Prochain arrêt: Banff

17:38 col. 16 mm
(version)
(Calibre Communications Limited for Environment Canada, Parks Canada)

Le Projet d'aide à la jeunesse de Saint-Jean

15:30 col. 16 mm
(adaptation)
(Haines-Camron Inc. for Solicitor General Canada)

Le Raid Pegasus

20:17 col. 16 mm
(version)
(Nimbus Films Limited for National Defence)

Reflets du Canal Rideau

11:18 col. 16 mm
(revision)
(Amaranth Productions for Environment Canada, Parks Canada)

Rivières souterraines

27:13 col. 16 mm
(version)
(Dream Machine Film Corporation for Environment Canada, Parks Canada)

RV 81

27:17 col. 16 mm
(adaptation)
(Points East Productions Inc. for National Defence)

Second début

30:30 col. 16 mm
(version)
(Onyx Films Inc. for National Defence)

Les Snowbirds

14:33 col. 16 mm
(adaptation)
(Kicking Horse Productions Limited for National Defence)

Snowbirds (1982)

8:13 col. 35 mm
(adaptation)
(Kicking Horse Productions Limited for National Defence)

SPSC — Service de préparation à une seconde carrière

13:20 col. 16 mm
(version)
(Malone, Hinds, Brian & Associates Limited for National Defence)

Survie (series)

Dans les bois en hiver

24:58 col. 16 mm

La Survie dans l'Arctique

20:52 col. 16 mm

Survie en forêt, l'été

20:17 col. 16 mm

Survie en mer

20:00 col. 16 mm

(versions)

(Tinsel & Sham Productions for National Defence)

Le Système métrique: aide ou inconvénient?

14:18 col. 16 mm
(version)
(DD Productions for Metric Commission Canada)

Un défi d'homme

23:55 col. 16 mm
(version)
(Skerrett Communications Limited for National Defence)

Vers les grands marchés de l'Amérique latine

25:27 col. 16 mm
(version)
(M & M Film Production Limited for External Affairs)

Les Victimes ... en coulisses ...

23:28 col. 16 mm
(version)
(Haines-Camron Inc. for Solicitor General Canada)

Film Clip Original

L'Univers des musées

1:00 col. 16 mm
(Les Film Stock Limitée for National Museums Canada)

Film Clip Versions

Les Pluies acides

Forêts

00:30 col. 16 mm

Lacs

00:30 col. 16 mm

Urbain

00:30 col. 16 mm

(Crawley Films Limited for Environment Canada)

Parcs nationaux

Découverte d'un parc

1:00 col. 16 mm

Exploration

1:00 col. 16 mm

Oasis dans la prairie

1:00 col. 16 mm

Le Parc national Prince Albert

00:30 col. 16 mm

Le Parc national Riding Mountain

00:30 col. 16 mm

Piste Greyowl

1:00 col. 16 mm

(Kicking Horse Productions Limited for Environment Canada, Parks Canada)

Foreign Language Films Versions

Northern Games

25:40 col. 16 mm
(Inuktitut)
(Focus North Limited for Indian and Northern Affairs)

Solutions:

Canadian Transit Technology
27:28 col. 16 mm
(Spanish)
(Cinetel Film Productions Limited for Industry, Trade and Commerce)

Summary of Production Activities

National Film Board of Canada Film Production

	NFB Program	Sponsored Program	Co-production Program	Total
Original Films				
— English	26	8	16	50
— French	16	13	13	42
— Bilingual	1	—	1	2
— Multilingual	3	—	—	3
Sub-total	46	21	30	97
Original Videos in French	—	—	4	4
Sub-total	—	—	4	4
Versions, revisions and adaptations from original films				
— English	9	1	4	14
— French	9	—	7	16
— Foreign languages	5	24	3	32
Sub-total	23	25	14	62
Adaptations of Videos				
— English	—	—	17	17
Sub-total	—	—	17	17
English Vignette	1	—	—	1
Sub-total	1	—	—	1
Film Clips				
— English	—	7	—	7
— French	2	1	—	3
— Bilingual	—	—	1	1
— Multilingual	1	—	—	1
Sub-total	3	8	1	12
Versions and adaptations of original film clips				
— English	—	1	—	1
— French	—	10	—	10
— Multilingual	—	1	—	1
Sub-total	—	12	—	12
Total	73	66	66	205

Summary of Production Activities

National Film Board of Canada Multi-Media Production

	NFB Program	Co-production Program	Total
Original Sound Filmstrips			
— English	8	5	13
— French	—	1	1
Versions of Sound Filmstrips in French	—	17	17
Bilingual Slide Sets	5	10	15
Multiple Image Sound/Slide Presentation	1	—	1
Version of the above	1	—	1
Original Film in English	1	—	1
Video Adaptations of Sound Filmstrips in English	6	—	6
Total	22	33	55

Films Produced by Private Companies for the Sponsored Program

	Films		Film Clips		Total
	Originals	Versions and Adaptations	Originals	Versions	
— English	40	5	9	1	55
— French	3	43	1	9	56
— Foreign languages	—	2	—	—	2
Total	43	50	10	10	113
Grand Total 1982-1983					373

Summary of Distribution Activities

Canadian Distribution

	1982-1983	1981-1982
Telecasts, Including Travel Films		
— English	7 142	7 071
— French	1 563	1 358
Total	8 705	8 429
Theatrical Bookings		
— 35 mm	807	2 568
— 16 mm	340	477
Total	1 147	3 045
Non-theatrical Bookings, Including Travel Films		
NFB Offices Only		
British Columbia, Including Yukon	77 033	76 501
Prairie Regions, Including N.W.T.	109 729	105 053
National Capital Region	46 252	46 064
Ontario	81 900	79 012
Quebec	122 177	117 843
Atlantic Region (1)	86 040	85 579
Total	523 131	510 052
Libraries Under Contract (2)	107 721	105 048
Videocassette Sales	3 823	3 351
16 mm Print Sales	5 582	6 683
16 mm Distribution in Canada — by NFB and Other Federal Government Departments	4 342	4 090
Multi-media Products Sales		
— Filmstrips	11 013	11 436
— Slide Sets	6 615	8 834
— 8 mm	1	115
— Multi-media Kits	464	593
— Overhead Projectuals	34	57
New Products Placed in Distribution		
— Films	127	292
— Filmstrips	32	72
— Slide Sets	13	14

Note 1: Activity for Province of P.E.I. which is a shared library operation between Provincial Department of Education and NFB is not included in totals above. NFB Bookings in P.E.I.: 2 877

Note 2: Due to the elimination of direct reporting from libraries under contract, the 1982-83 figure is an estimate only.

Summary of Distribution Activities

International Distribution

	1982-1983	1981-1982
Travel Program Telecasts	9 534	14 591
Television — New Titles Under Contract — Excluding Travel Program		
United States	143	69
Europe	296	248
Asia	1 659	643
Australia/New Zealand	17	35
Central & South America	1 208	100
Africa	1 147	163
Total	4 470	1 258
Non-commercial Telecasts	48	284
Theatrical Sales — New Titles Under Contract		
United States	3	2
Europe	50	14
Asia	1	—
Australia/New Zealand	28	27
Central & South America	3	16
Africa	78	182
Total	163	241
Non-theatrical Bookings — Travel Program		
United States	72 462	102 094
United Kingdom	2 427	2 777
France	4 014	2 645
Germany	1 782	2 641
Netherlands	524	303
Belgium	114	174
Australia	158	67
Mexico	54	66
Japan	54	41
Switzerland	13	60
Spain	815	—
Colombia	5	—
Argentina	49	—
Venezuela	8	—
Total	82 479	110 868
Non-theatrical Bookings — by Canadian Posts and Other Agencies		
United States	6 522	12 233
Europe	55 312	44 277
Asia	24 018	36 287
Australia/New Zealand	7 654	5 928
Central & South America	36 961	44 976
Africa	13 652	23 146
Total	144 119	166 847
Non-theatrical 16 mm Print Sales		
— NFB	1 203	1 429
— Distributors	3 824	4 864
Total	5 027	6 293
Through 16 mm Prints Placed in Distribution Abroad, NFB and Departments of the Canadian Government Joint Program	3 261	3 116
Non-theatrical Multi-media Product Sales		
— Filmstrips	146	472
— Videocassettes	348	172
— Slide Sets	78	66
— 8 mm	465	438
— Multi-media Kits	—	25

Summary of Technical and Artistic Activities

	1982-1983	1981-1982	Cumulative Comparative Output
Laboratories			
Footage processed (in feet)			
— 35 mm, monochrome	356 000	379 000	(6.0)
— 35 mm, color	2 461 000	2 308 000	6.6
— 16 mm, monochrome	1 232 000	1 712 000	(28.1)
— 16 mm, color	19 127 000	18 090 000	5.7
Total	23 176 000	22 489 000	3.0
Negative Cutting			
Hours invoiced	13 012	12 699	2.4
Camera			
Footage shot (in hours)			
— 35 mm, monochrome	1	4	(75.0)
— 35 mm, color	34	85	(60.0)
— 16 mm, monochrome	15	36	(58.0)
— 16 mm, color	957	774	23.6
Total	1 007	899	12.0
Hours invoiced	17 722	26 892	(34.1)
Pre-production			
Location hours invoiced	23 194	22 098	5.0
Shooting Stage			
Hours invoiced	6 197	8 440	(26.6)
Sound and Projection			
Hours invoiced			
— studio	5 913	4 396	34.5
— additional mixer	1 081	906	19.3
— transfer	5 562	5 664	(1.9)
— screening	6 146	6 451	(4.8)
— theatres 4 and 9	3 640	3 640	100.0
Visual Effects			
Footage shot (in feet)	301 000	340 000	(11.5)
Hours invoiced			
— animation	5 787	6 919	(16.4)
— titles	7 894	9 016	(12.5)
Video Services			
Cassettes invoiced	6 972	3 332	109.2
Tape to film transfer (in feet)	120 000	77 000	55.8
Hours invoiced			
— duplication	1 056	1 080	(2.2)
— telecine transfer	1 290	1 370	(5.9)
— tape to film transfer	403	480	(16.0)
— tape to tape transfer	1 174	1 090	7.7
— 2" VTR transfer	102	54	88.8
— video technicians	413	1 600	(74.20)
Engineering			
Hours invoiced	42 572	39 833	6.8
Music and Effects			
Footage transferred (in feet)	251 000	317 000	(20.8)

Awards 1982-1983

Acid Rain:

Requiem or Recovery

Director:

Crawley Films Limited

Producer: NFB for

Environment Canada

Certificate of Excellence

Category: Films about Pollution

2nd Audubon International

Environmental Film Festival

New York, N.Y., USA

May 10, 1982

First Prize

1982 Film Festival of the

Society of American Foresters

Cincinnati, Ohio, USA

September 22, 1982

AWRA Certificate of Merit

6th Annual Educational

Water Film Festival

San Francisco, California, USA

October 11 to 13, 1982

After the Axe

Director: Sturla Gunnarsson

Producers: Sturla Gunnarsson,

Sieve Lucas, Arthur Hammond

Ontario Production Studio in

collaboration with CBC

Blue Ribbon Award

Category: Management

Training

24th Annual American Film

Festival

New York, N.Y., USA

June 14 to 19, 1982

Silver Cindy Award

1982 Cindy Competition

Chicago, Illinois, USA

October 9, 1982

Nomination

Category: Documentary Feature

55th Annual Academy of

Motion Picture Arts & Sciences

Hollywood, California, USA

February 17, 1983

Bears and Man

Director: Wilderness

Cinegraphic Limited

Producer: NFB for Indian and

Northern Affairs and Parks

Canada

Certificate of Excellence

2nd Audubon International

Environmental Film Festival

New York, N.Y., USA

May 10, 1982

Black Ice

Director : Peter Shatalow

Producers: David Springbett,

Michael Savoie, Don Hopkins

Ontario Production Studio

Coppa Associazione Impianti a

Fune

Cup presented by the

association that represents and

manages all ski lift operations

36th Cortina Film Festival

Cortina d'Ampezzo, Italy

March 14 to 19, 1983

Bow and Arrow

Director: William Pettigrew

Producers: Desmond Dew,

Marrin Canell, Barrie Howells

Red Ribbon Award

Category: Sports and Leisure

24th Annual American Film

Festival

New York, N.Y., USA

June 14 to 19, 1982

The Boy Who Turned Off

Director: Larry Kurnarsky

Producers: Jerry Krepakevich,

Michael Scott

Prairie Production Studio

First Prize

Category: Mental Health

6th International Rehabilitation

Film Festival

New York, N.Y., USA

November 17 to 19, 1982

Capital

Director: Allan Kroeker

Producers: Michael Scott,

Jerry Krepakevich

Prairie Production Studio

Award of Excellence

AMTEC Media Festival

(Association for Media

and Technology in Education

in Canada)

Winnipeg, Manitoba, Canada

June 7, 1982

Challenger:

An Industrial Romance

Directors: Stephen Low,

Michael Rubbo, Roger Hart

Producers: Stephen Low,

Michael Rubbo, Harry Gulkin,

Roman Kroitor

Produced in collaboration with

the Department of Industry,

Trade and Commerce

Special Award

Category: Informatory and

Product — Propaganda Films

9th Festival of Technical and

Industrial Design Films

Budapest, Hungary

March 29 to April 13, 1982

Honorable Mention

Category: Management

Training

24th Annual American Film

Festival

New York, N.Y., USA

June 14 to 19, 1982

Children Enfants Niños...

Director: Tina Viljoen

Producer: Barrie Howells

Produced in collaboration with

Canadian International

Development Agency, Vision

Habitat

Red Ribbon Award

Category: Visual Essay

24th Annual American Film

Festival

New York, N.Y., USA

June 14 to 19, 1982

Le Confort et l'Indifférence

Director: Denys Arcand

Producers: Roger Frappier,

Jean Dansereau

Léo-Ernest Ouimet (Molson)

Award, with \$5,000.00 cash

prize (selected by l'Association

québécoise des critiques de

cinéma)

Montreal, Quebec, Canada

March 29, 1983

The Day Off/Le Jour de congé

Director: Sidney Goldsmith

Producer: Derek Lamb

Diploma of Merit

31st Melbourne Film Festival

Melbourne, Australia

June 4 to 14, 1982

Awards 1982-1983

Debout sur leur terre

Director: Maurice Bulbulian
Producers: Jean Dansereau
Sesterce d'argent
 14th International Film Festival
 Nyon, Switzerland
 October 9 to 16, 1982

The Devil at Your Heels

Director: Robert Fortier
Producers: Adam Symansky,
William Brind, Robert Fortier,
Barrie Howells, Arthur
Hammond
Genie Award for best theatrical
 documentary
 1983 Genie Awards
 Toronto, Ontario, Canada
 March 23, 1983

Distant Islands

Director: Bettina Maylone
Producers: Jack Long,
George Johnson
Pacific Production Studio
 Award of \$500.00 given by the
 Queen City Film Society and
 the Canadian commission for
 the International Year of the
 Child for best overall children's
 production
 18th International Short Film
 and Video Festival
 Yorkton, Saskatchewan, Canada
 November 1 to 7, 1982

Dauphin d'argent

Category: Films for Children
 6th International Animation
 Film Festival
 Espinhô, Portugal
 November 10 to 14, 1982

Diving: No Place for Cowards

Director: Gary Toole
Producers: Jacques Bobet,
Peter Katadotis
Pierre-de-Coubertin Award
 Medal
 9th International Festival of
 Sports and Tourist Films
 Kranj, Yugoslavia
 October 13 to 18, 1982

"E"

Director: Bretislav Pojar in
collaboration with Francine
Desbiens
Producer: Robert Forget
Silver Dragon and cash prize
 of 25,000 zloties (approximately
 \$400.00)
 2nd special mention by
 FIPRESCI Jury
 19th International Festival of
 Short Films
 Cracow, Poland
 June 1 to 6, 1982

First Prize

Category: Films of 5 to 12
 minutes
 5th World Festival of Animated
 Films
 Zagreb, Yugoslavia
 June 21 to 25, 1982

Special Jury Mention

Category: Films for Children
 20th International Film Festival
 for Children and Young People
 Gijon, Spain
 July 14 to 20, 1982

Award (*ex aequo* with *Top*
Priority)
 24th International Week of
 Cinema
 Barcelona, Spain
 October 11 to 17, 1982

End Game in Paris

Director: Veronika Soul
Producers: Wolf Koenig,
Robert Verrall
Golden Sheaf award for best
 direction (Veronika Soul)
Golden Sheaf award for best
 editing (Veronika Soul)
Golden Sheaf award for best
 sound editing (Jackie Newell)
 18th International Short Film
 and Video Festival
 Yorkton, Saskatchewan, Canada
 November 1 to 7, 1982

Estuary

Director: Don White
Producers: Peter Jones,
John Taylor
Produced by NFB, Pacific Pro-
duction Studio, for Fisheries
and Oceans Canada

Selected as first runner-up and
 won first prize in its category
 Category: Wildlife and
 Biological Topics
 3rd Annual Film Festival NAEE
 (National Association for
 Environment Education)
 Silver Bay, N.Y., USA
 October, 1982

Bronze Medallion

Category: Films from 11 to 22
 minutes
 17th Annual Hemisfilm Interna-
 tional Festival
 San Antonio, Texas, USA
 January 30 to February 2, 1983

Fire Prevention (series)

Director: Jocelyn Rehder
Producer: Floyd Elliott
Produced in collaboration with
Fire Prevention Canada
Silver Award
 25th Annual International Film
 & TV Festival
 New York, N.Y., USA
 November 3 to 5, 1982

Best Filmstrip of the Year
 Learning A-V Awards 1982
 Palo Alto, California, USA
 January 1983

For the Love of Dance

Directors and Producers:
John N. Smith, Michael
McKennirey, Cynthia Scott,
David Wilson
 Grand Jury Prize
 11th Annual Dance Film
 Festival
 New York, N.Y., USA
 April 28, 1982

Third Prize

Scientific and Didactic Film
 Festival
 Ronda-Malaga, Spain
 November 22 to 27, 1982

The Forest in Crisis

Director: Susan Murgatroyd
Producers: Judy Legros, Arthur
Hammond
Ontario Production Studio
 Second Prize
 1982 Film Festival of the
 Society of American Foresters
 Cincinnati, Ohio, USA
 September 22, 1982

Awards 1982-1983

Going the Distance

Directors: Paul Cowan, Reevan Dolgoy, Georges Dufaux, Beverly Shaffer, Tony Westman
Producers: Robert Verrall, Jacques Bobet
Produced for Minister of State, Fitness and Amateur Sport and the Commonwealth Games Foundation

Golden Plaque (First Prize)
 38th International Sports Film Festival
 Turin, Italy
 June 2 to 9, 1982

Le Grand Héron

Director: Jean-Louis Frund
Producer: Jacques Bobet

Certificate of Excellence
 Category: Wildlife
 2nd Audubon International Environmental Film Festival
 New York, N.Y., USA
 May 10, 1982

If You Love This Planet

Director: Terri Nash
Producers: Edward LeLorrain, Kathleen Shannon

Certificate of Merit
 18th International Short Film and Video Festival
 Yorkton, Saskatchewan, Canada
 November 1 to 7, 1982

Special Award from World Peace Council
 25th International Leipziger Documentary and Short Film Festival for Cinema
 Leipzig, Germany
 November 19 to 26, 1982

Nomination and *Oscar*
 Category: Documentary Short Subject
 55th Annual Academy of Motion Picture Arts & Sciences
 Hollywood, California, USA
 February 17 and April 11, 1983

Images of the Wild

Director: Norman Lightfoot
Producers: Beryl Fox, Don Hopkins

Chris Statuette
 Category: Art and Culture
 30th International Film Festival
 Columbus, Ohio, USA
 October 28, 1982

Japan Inc.

Director: Psychomedia
Producers: John Taylor, Peter Jones (NFB), John Coney (KCTS-9) and University of Washington

Silver Screen Award
 US Industrial Film Festival
 Elmhurst, Illinois, USA
 May 25, 1982

Jouer sa vie

Directors: Gilles Carle, Camille Coudari
Producer: Hélène Verrier
 International Press Award
 World Film Festival
 Montreal, Quebec, Canada
 August 19 to 29, 1982

Klondike Gold

Director: George Geertsen
Producers: David Verrall, Derek Lamb

Second Prize
 Category: Promotion
 4th International Animation Festival, Ottawa 82
 Ottawa, Ontario, Canada
 August 13 to 18, 1982

Kluane

Directors: Marc Hébert, Roger Rochat
Producers: J. P. Olivier Fougères, Jacques Vallée
Produced with the participation of Parks Canada, Prairie Region

UIAA Prize (l'Union internationale des associations d'alpinisme)
 13th International Festival of Alpine and Ecological Mountain Films
 Les Diablerets, Switzerland
 September 28 to October 3, 1982

Coppa Cassa Rurale ed Artigiana
 36th Cortina Film Festival
 Cortina d'Ampezzo, Italy
 March 14 to 19, 1983

The Last Days of Living

Director: Malca Gillson
Producers: Tom Daly, Arthur Hammond, Barrie Howells

Gold Medal
 Category: Specialized Information
 Grand Prize of the University of Marburg
 Medikinale International
 Marburg 82
 Marburg, West Germany
 September 15 to 19, 1982

The Little Workers Child Labour in Canada

Director: Joe MacDonald
Producers: Floyd Elliott
Produced in collaboration with Labour Canada

Chris Plaque
 Category: Filmstrip
 30th International Film Festival
 Columbus, Ohio, USA
 October 18, 1982

Luna, Luna, Luna

Director: Viviane Elnécavé
Producer: Francine Desbiens
 Special Jury Prize for Sound Effects
 5th World Festival of Animated Films
 Zagreb, Yugoslavia
 June 21 to 25, 1982

Award for Best Animation Film
 4th International Festival of Films for Children and Teenagers
 Lausanne, Switzerland
 March 3 to 9, 1983

Magie de la nature

Director: Crawley Films Limited
Producer: NFB for Indian and Northern Affairs and Parks Canada

Golden Squirrel for best film of the Festival
 35th Cortina Film Festival
 Cortina d'Ampezzo, Italy
 July 26 to 31, 1982

Marie Uguay

Director: Jean-Claude Labrecque
Producer: Jacques Bobet
Produced in collaboration with CBC French Network
 Special Mention of International Jury
 Special Mention of Public Jury
 14th International Film Festival
 Nyon, Switzerland
 October 9 to 16, 1982

Miller Brittain

Director: Kent Martin
Producers: Barry Cowling, Kent Martin, Rex Tasker
Atlantic Production Studio
 Certificate for Best Documentary Film
 Honorable Mention for Use of Music
 Best Overall entry
 2nd Atlantic Film and Video Festival
 Halifax, Nova Scotia, Canada
 October 18 to 24, 1982

Awards 1982-1983

My Food + Your Food = Our Food

Director: Claire Helman
Producer: Floyd Elliott
Produced in collaboration with Health and Welfare Canada
 Chris Plaque Award
 Category: Filmstrip
 30th International Film Festival
 Columbus, Ohio, USA
 October 28, 1982

Navy: Canada Maritime Command

Director: Amaranth Productions
Producer: NFB for National Defence
Coppa del Capo di Stato Maggiore della Marina
 21st Preview of Marine Films and 2nd International Competitive Preview of Documentary Films on Alternative Energy Sources for Marine Use
 Milan, Italy
 April 14 to 23, 1982

Northern Games

Director: Focus North Limited
Producer: NFB for Indian and Northern Affairs
 Bronze Medallion for Best Short Documentary
 17th Annual Hemisfilm International Festival
 San Antonio, Texas, USA
 January 30 to February 2, 1983

Not a Love Story: A Film about Pornography

Director: Bonnie Sherr Klein
Producer: Dorothy Todd Hénaut
 Prize
 Category: Documentary Films
 24th International Week of Cinema
 Barcelona, Spain
 October 11 to 17, 1982

The Old Lady Knows What to Do — Do You?

Director: Jocelyn Rehder
Producer: Floyd Elliott
Produced in collaboration with Fire Prevention Canada
 Certificate of Honorable Mention
 Category: Filmstrip
 30th International Film Festival
 Columbus, Ohio, USA
 October 28, 1982

L'Orfèvrerie ancienne : trésor des fabriques du Québec

Director: François Brault
Producer: Jean Dansereau
 Best Film for Television (ex aequo with *Le Retour de l'enfant prodigue de Rembrandt* and *Corregio a parma: gli affreschi della cupola del duomo*)
 2nd International Festival of Films on Art
 Montreal, Quebec, Canada
 October 7 to 11, 1982

Peter Pitseolak — Image Maker

Director: Eva Szasz
Producer: Douglas MacDonald
 Finalist Award
 13th Annual National Educational Film Festival
 Oakland, California, USA
 April 30, 1982

Pigbird

Director: Richard Condie
Producers: Derek Mazur, Michael Scott
Produced for Revenue Canada, Customs and Excise
 First Prize
 Category: Educational Films
 5th World Festival of Animated Films
 Zagreb, Yugoslavia
 June 21 to 25, 1982

First Prize
 Category: Promotion Films
 4th International Animation Film Festival, Ottawa 82
 Ottawa, Ontario, Canada
 August 13 to 18, 1982

Souvenirs de guerre

Director: Pierre Hébert
Producer: Robert Forget
 Statuette *The Kiss* for best animated film
 13th Tampere Short Film Festival
 Tampere, Finland
 February 9 to 13, 1983

S.P.L.A.S.H.

Director: Michael Mills Productions Limited
Producer: NFB, Ontario Production Studio, in collaboration with the Ontario Ministry of the Environment
Coppa Sezione Milano L.N.I. (Leya Navalle Italiana)
 21st Preview of Marine Films and 2nd International Competitive Preview of Documentary Films on the Alternative Energy Sources for Marine Use
 Milan, Italy
 April 14 to 23, 1982

Stages

Director: Paul Cowan
Producers: Tom Daly, Barrie Howells
Produced in collaboration with External Affairs
 Cup ANEC
 35th International Film Festival
 Salerno, Italy
 October 18 to 24, 1982

Standing Alone

Director: Colin Low
Producers: Tom Daly, Barrie Howells, Michael Scott
 Bronze Medallion for Best Long Documentary
 17th Annual Hemisfilm International Festival
 San Antonio, Texas, USA
 January 30 to February 2, 1983

Steady as She Goes

Director: Robert Fresco
Producers: Sharon Lee Chapelle, Louise Clark, Arthur Hammond, Don Hopkins
 Ontario Production Studio
 Golden Sheaf Award
 Category: Spontaneous-Human
 18th International Short Film and Video Festival
 Yorkton, Saskatchewan, Canada
 November 1 to 7, 1982

The Sweater

Director: Sheldon Cohen
Producers: Marrin Canell, David Verrall, Derek Lamb
 Red Ribbon Award
 Category: Humor and Satire
 24th Annual American Film Festival
 New York, N.Y., USA
 June 14 to 19, 1982

Awards 1982-1983

Ted Baryluk's Grocery

Directors: John Paskievich, Michael Mirus
Producers: Michael Scott, Wolf Koenig
Prairie Production Studio
 Antoinette (Netti) Kryski
 Canadian Heritage Award
 18th International Short Film and Video Festival
 Yorkton, Saskatchewan, Canada
 November 1 to 7, 1982

Certificate of Merit
 18th Chicago International Film Festival
 Chicago, Illinois, USA
 November 5 to 18, 1982

The Tender Tale of Cinderella Penguin

Director: Janet Perlman
Producers: Janet Perlman, Derek Lamb

Certificate of Merit
 18th International Film Festival
 Chicago, Illinois, USA
 November 5 to 18, 1982

They Always Take Me for Granted/ Women at Work in Canada

Director: Joe MacDonald
Producer: Floyd Elliott
Produced in collaboration with Labour Canada

Certificate of Merit
 Category: Filmstrip
 AMTEC Media Festival
 Winnipeg, Manitoba, Canada
 June 7, 1982

To Know the Hurons

(16 mm version)
Director:
Haverand Productions Limited
Producer: NFB for National Museums of Canada, National Museum of Man
 Plaque for originality of content
 4th International Biennial of Documentaries on Archeology
 Verona, Italy
 September 3 to 5, 1982

(filmstrip)
Director: Kate Jansen
Producer: Floyd Elliott
Produced for
National Museums of Canada, National Museum of Man
 Best Filmstrip of the Year
 Learning A-V Awards 1982
 Palo Alto, California, USA
 January 1983

Top Priority

Director: Ishu Patel
Producers: Ishu Patel, Derek Lamb
 Prize (*ex aequo* with "E")
 Barcelona, Spain
 October 11 to 17, 1982

Une âme à voile

Director: Pierre Veilleux
Producer: Robert Forget
 Special Jury Prize for Graphics
 4th International Animation Film Festival, Ottawa 82
 Ottawa, Ontario, Canada
 August 13 to 18, 1982

Water:

The Hazardous Necessity
Director: Tina Viljoen
Producer: Barrie Howells
Produced for Canadian International Development Agency
 Trophy of the Italian Federation of Aquatic Sports
 21st Preview of Marine Films and 2nd International Competitive Preview of Documentary Films on Alternative Energy Sources for Marine Use
 Milan, Italy
 April 14 to 23, 1982

Zea

Directors: André Leduc, Jean-Jacques Leduc
Producer: Robert Forget
 Gold Cindy Award
 1982 Cindy Competition
 Chicago, Illinois, USA
 October 9, 1982

Special Award

Albert-Tessier Award — awarded by the Quebec Ministry of Cultural Affairs to Norman McLaren. "The Government of Quebec honors Norman McLaren, a pioneer in the techniques of animation, and a filmmaker who has contributed to the reputation of Quebec abroad." (1) This award is a Silver Medal, a hand-written certificate of honor, and a cash prize of fifteen thousand dollars.
Les Prix du Québec 1982
 Quebec, Quebec, Canada
 November 25, 1982



AUDITOR GENERAL OF CANADA

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

AUDITOR'S REPORT

The Honourable Francis Fox, P.C., M.P.
Minister of Communications

I have examined the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 1983 and the statements of operations, accumulated net charge against the Revolving Fund's authority, accumulated deficit and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Board as at March 31, 1983 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles, applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Kenneth M. Dye, F.C.A.
Auditor General of Canada

Ottawa, Ontario
June 10, 1983

NATIONAL FILM BOARD

Balance Sheet as at March 31, 1983

ASSETS

1983

1982

Current

Cash
Parliamentary appropriation
receivable
Accounts receivable
Government of Canada
Outside parties
Inventories (Note 3)
Prepaid expenses

\$ 145,431
296,817
4,746,704
1,901,296
2,251,120
276,924
9,618,292
10,822,767

Accounts payable
Government of Canada
Outside parties
Accrued salaries and benefits
Advances on productions
Current portion of provision for
employee termination benefits

\$ 613,278
3,886,150
1,802,693
506,576
320,000
7,128,697
7,249,534

\$ 750,728
4,027,987
1,875,148
374,664
221,007

Fixed assets (Note 4)

Cost
Accumulated depreciation

19,233,775
11,265,800
7,967,975

Provision for employee termination
benefits

5,857,009
12,985,706
12,338,920

EQUITY OF CANADA

Accumulated net charge against
the Revolving Fund's authority

11,910,822

Accumulated deficit

(7,310,261)

\$ 17,586,267
\$ 17,951,366

5,612,446
\$ 17,951,366

Approved by Management:

Approved by the Board:

W. D. D. D.
Director of Administration

Lawson
Member

J. D. D. D.
Government Film Commissioner

M. D. D.
Member

NATIONAL FILM BOARD

Statement of Operations
for the year ended March 31, 1983

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
Expenses		
Production of films and other visual material		
Board's program	\$ 31,036,874	\$ 27,953,450
Government of Canada	7,581,904	9,657,882
Outside parties	1,904,038	1,491,661
Distribution of films and other visual material		
Board's program	16,773,983	16,201,087
Services and film prints		
Government of Canada	2,078,969	1,735,565
Outside parties	1,057,647	1,034,593
Administration	8,360,491	7,327,032
Research and development	<u>745,011</u>	<u>616,609</u>
	<u>69,538,917</u>	<u>66,017,879</u>
Revenues		
Production of films and other visual material		
Government of Canada	7,969,687	10,094,356
Outside parties	1,920,371	1,967,535
Services and film prints		
Government of Canada	2,287,706	1,918,466
Outside parties	2,596,767	2,509,467
Rentals, royalties and miscellaneous		
Government of Canada	10,635	7,767
Outside parties	<u>2,093,888</u>	<u>1,804,460</u>
	<u>16,879,054</u>	<u>18,302,051</u>
Cost of operations for the year	<u>\$ 52,659,863</u>	<u>\$ 47,715,828</u>

NATIONAL FILM BOARD

Statement of Accumulated Net Charge against the Revolving Fund's Authority
for the year ended March 31, 1983

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
Balance at beginning of the year	\$ 12,210,285	\$ 10,081,729
Charge against (credit to) the Fund's Authority account	(1,138,839)	1,193,803
Increase in the net book value of fixed assets	<u>839,376</u>	<u>934,753</u>
Balance at end of the year	<u>\$ 11,910,822</u>	<u>\$ 12,210,285</u>

Statement of Accumulated Deficit
for the year ended March 31, 1983

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
Balance at beginning of the year	\$ 6,597,839	\$ 6,047,320
Cost of operations for the year	52,659,863	47,715,828
Transfer of the increase in the net book value of fixed assets to the accumulated net charge against the Fund's Authority account	<u>839,376</u>	<u>934,753</u>
	60,097,078	54,697,901
Parliamentary appropriation	<u>(52,786,817)</u>	<u>(48,100,062)</u>
Balance at end of the year	<u>\$ 7,310,261</u>	<u>\$ 6,597,839</u>

NATIONAL FILM BOARD

Statement of Changes in Financial Position
for the year ended March 31, 1983

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
Source of working capital		
Parliamentary appropriation	\$ 52,786,817	\$ 48,100,062
Proceeds from disposal of fixed assets	<u>49,404</u>	<u>8,804</u>
	<u>52,836,221</u>	<u>48,108,866</u>
Use of working capital		
Operations		
Cost of operations for the year	52,659,863	47,715,828
Items not requiring an outlay of funds		
Depreciation	(1,161,307)	(1,047,733)
Increase in the provision for employee termination benefits	(767,623)	(880,701)
Gain (loss) on disposal of fixed assets	<u>(45,184)</u>	<u>12,198</u>
	50,685,749	45,799,592
Credit to (charge against) the Fund's Authority account	1,138,839	(1,193,803)
Acquisition of fixed assets	<u>2,095,271</u>	<u>1,979,092</u>
	<u>53,919,859</u>	<u>46,584,881</u>
Increase (decrease) in working capital	(1,083,638)	1,523,985
Working capital at beginning of the year	<u>3,573,233</u>	<u>2,049,248</u>
Working capital at end of the year	<u>\$ 2,489,595</u>	<u>\$ 3,573,233</u>
Changes in working capital components		
Increase (decrease) in current assets		
Cash	\$ (39,548)	\$ (201,181)
Parliamentary appropriation receivable	38,602	(150,802)
Accounts receivable	(1,141,385)	1,919,006
Inventories	68,814	(29,835)
Prepaid expenses	(130,958)	68,778
Decrease (increase) in current liabilities		
Accounts payable	279,287	(310,864)
Accrued salaries and benefits	72,455	199,483
Advances on productions	(131,912)	(59,119)
Current portion of the provision for employee termination benefits	<u>(98,993)</u>	<u>88,519</u>
Increase (decrease) in working capital	<u>\$ (1,083,638)</u>	<u>\$ 1,523,985</u>

NATIONAL FILM BOARD

Notes to Financial Statements March 31, 1983

1. Authority and activities

The National Film Board was established in 1950 under the National Film Act to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and in particular to:

produce and distribute, and to promote the production and distribution of, films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;

represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof;

engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;

advise the Governor in Council in connection with film activities; and

discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct it to undertake.

The Board, through the operation of a revolving fund having a permanent continuing authority from Parliament, can make payments out of the Consolidated Revenue Fund for working capital, capital acquisitions and interim financing of accumulated operating deficits, the total of which is not to exceed \$20 millions at any one time.

2. Significant accounting policies

Production of films and other visual material

All production costs are charged to operations in the year in which they are incurred and shown in the statement of operations as follows:

Board's program

All costs incurred for unsponsored productions and the excess of costs over the sponsor's contribution for partially-sponsored productions.

Government of Canada and outside parties

All costs incurred for fully sponsored productions and the sponsored costs of partially-sponsored productions.

Revenues from production of films and other visual material are accounted for at an amount equal to the sponsored production costs during the year in which these costs are incurred. Any profit is recognized in the year the production is completed.

Film prints

The cost of prints made for sale purposes is recorded as inventories. The cost of other prints is expensed on a current basis.

Inventories

Productions in process are carried at the cumulative amount of costs incurred for each production exceeding advances invoiced, up to the amount of the sponsored unbilled balance. On the other hand, any cumulative excess of advances invoiced over costs incurred is recorded as advances on productions.

Materials and supplies are carried at the lower of the average cost and replacement value.

Film prints and other visual material held for resale are carried at the lower of the average direct cost of production and net realizable value.

Fixed assets

Equipment, office equipment and furniture, motor vehicles and garage equipment are carried at cost. Depreciation is calculated on the straight line method over the estimated useful life of the assets, generally 5 to 10 years. No depreciation is provided during the year of acquisition.

Leasehold improvements are charged to operations as incurred.

The Board enters into agreements with the Department of Supply and Services to acquire the exclusive use of certain fixed assets through leasing arrangements. Rentals are charged to operations in the year to which they apply.

Parliamentary appropriation

The parliamentary appropriation is recorded in the statement of accumulated deficit in the year to which it applies. Any unspent balance lapses, if not used generally in the 30 days following the end of the fiscal year.

Employee termination benefits

On termination of employment, employees of the Board are entitled to certain benefits provided for under their collective agreements and their conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

Pension plan

Employees of the Board participate in the superannuation plan administered by the Government of Canada. The employees and the Board contribute equally to the cost of the plan. This contribution represents the total liability of the Board. Contributions in respect of current service are expensed during the year in which services are rendered. With respect to admissible past service, contributions are expensed when paid; the terms of payment are set by the applicable purchase conditions, generally over the number of years of service remaining prior to retirement.

3. Inventories

	<u>1983</u>	<u>1982</u>
Productions in process	\$ 687,802	\$ 531,823
Materials and supplies	1,284,608	1,385,155
Film prints and other visual material held for resale	<u>278,710</u>	<u>265,328</u>
	<u>\$ 2,251,120</u>	<u>\$ 2,182,306</u>

4. Fixed assets

	<u>Beginning of the year</u>	<u>Acquisitions</u>	<u>Disposals</u>	<u>End of the year</u>
Equipment	\$15,064,685	\$1,634,878	\$297,675	\$16,401,888
Office equipment and furniture	2,421,934	457,527	152,624	2,726,837
Motor vehicles and garage equipment	<u>122,033</u>	<u>2,866</u>	<u>19,849</u>	<u>105,050</u>
	<u>\$17,608,652</u>	<u>\$2,095,271</u>	<u>\$470,148</u>	<u>\$19,233,775</u>
	<u>Beginning of the year</u>	<u>Depreciation</u>	<u>Decrease</u>	<u>End of the year</u>
Accumulated depreciation	<u>\$10,480,053</u>	<u>\$1,161,307</u>	<u>\$375,560</u>	<u>\$11,265,800</u>

5. Contingency

A legal action amounting to \$1,606,130 has been instituted against the Board by a former employee for an alleged unjustified dismissal in 1975. This action is being contested; no provision has been made in the accounts.

6. Comparative figures

Certain figures of 1982 have been reclassified to be in accordance with the presentation of 1983.

National Film Board Offices in Canada and Abroad

Head Office:
OTTAWA, Ontario
150 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Telephone: (613) 992-3615

Operational Headquarters:
3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec
H4N 2N4
Telephone: (514) 333-3333

Cable Address:
Cannatfilm, Montreal
Canada
Telex: 05-826680

Distribution

In Canada

Pacific Region:
Regional Office:
1161 West Georgia Street
Vancouver, B.C. V6E 3G4
Telephone: (604) 666-1718

545 Quebec Street
Prince George, B.C.
V2L 1W6
Telephone: (604) 564-5657
811 Wharf Street
Victoria, B.C.
V8W 1T2
Telephone: (604) 388-3869

Prairie Region:
Regional Office:
245 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 1A7
Telephone: (204) 949-4129

222 1st Street S.E.
P.O. Box 2959, Station M
Calgary, Alberta
T2P 3C3
Telephone: (403) 231-5338

Centennial Building
10031 — 103rd Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 0G9
Telephone: (403) 420-3012

Suite 111
2001 Cornwall
Regina, Saskatchewan
S4P 2K6
Telephone: (306) 359-5011

424 — 21st Street East
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0C2
Telephone: (306) 665-4246

Ontario Region:
Regional Office:
Mackenzie Building
1 Lombard Street
Toronto, Ontario
M5C 1J6
Telephone: (416) 369-4094

First Place Hamilton
10 West Avenue South
Hamilton, Ontario
L8N 3Y8
Telephone: (416) 523-2347

New Federal Building
Clarence Street
Kingston, Ontario
K7L 1X0
Telephone: (613) 547-2470

Suite 207
659 King Street East
Kitchener, Ontario
N2G 2M4
Telephone: (519) 743-2771
366 Oxford Street East
London, Ontario N6A 1V7
Telephone: (519) 679-4120
195 First Avenue West
North Bay, Ontario P1B 3B8
Telephone: (705) 472-4740
910 Victoria Avenue
Thunder Bay, Ontario
P7C 1B4
Telephone: (807) 623-5224

National Capital:
150 Kent Street, Suite 642
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Telephone: (613) 996-4863

Quebec Region:
Regional Office:
550 Sherbrooke Street West
Montreal, Quebec H3A 1B9
Telephone: (514) 283-4823
72 Cartier Street West
Chicoutimi, Quebec G7J 1G2
Telephone: (418) 543-0711
2 Place Quebec
Boulevard Saint-Cyrille East
Quebec, Quebec
G1R 2B5
Telephone: (418) 694-3176

124 Vimy Street
Rimouski, Quebec
G5L 3J6
Telephone: (418) 722-3088
315 King Street West, Suite 3
Sherbrooke, Quebec
J1H 1R2
Telephone: (819) 565-4915
Pollack Building, Room 502
140 St. Antoine Street
Trois-Rivières, Quebec
G9A 5N6
Telephone: (819) 375-5714
42 Mgr Rhéaume East
Rouyn, Quebec
J9X 3J5
Telephone: (819) 762-6051

Atlantic Region:
Regional Office:
1572 Barrington Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 1Z6
Telephone: (902) 426-6000
Sydney Shopping Mall
Prince Street
Sydney, Nova Scotia
B1P 5K8
Telephone: (902) 562-1171
Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 1H6
Telephone: (506) 388-6101

7 Market Square
Saint John, New Brunswick
E2L 1E7
Telephone: (506) 648-4996
202 Richmond Street
Charlottetown, P.E.I.
C1A 1J2
Telephone: (902) 892-6612
Building 255
Pleasantville
St. John's, Newfoundland
A1A 1N3
Telephone: (709) 772-5005
4 Herald Avenue
Corner Brook, Newfoundland
A2H 2B7
Telephone: (709) 634-4295

National Film Board Offices in Canada and Abroad

Foreign Offices

Australia
9th Floor, AMP Centre
50 Bridge Street
Sydney, NSW 2000
Telephone: (02) 231-1366

United States
1251 Avenue of the Americas
16th Floor
New York, N.Y. 10020
Telephone: (212) 586-5131

111 East Wacker Drive,
Suite 313
Chicago, Illinois 60601
Telephone: (312) 565-0200

Canada Film Centre
400 — 1445 Beverly Drive
Beverly Hills,
California 90212
Telephone: (213) 859-0268

Europe
1 Grosvenor Square
London W1X 0AB
England
Telephone: (01) 629-9492

15, rue de Berri
75008 Paris, France
Telephone: 359.18.60

Production

English Production Studios

Atlantic
1571 Argyle Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 2B2
Telephone: (902) 426-6010

125 Sydney Street
Charlottetown, P.E.I.
C1A 7N7
Telephone: (902) 892-8863

Ontario
65 Adelaide Street East
Toronto, Ontario M5C 1K6
Telephone: (416) 369-3012

Prairie
245 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 1A7
Telephone: (204) 949-3160

Northwest
9722 — 102nd Street
Edmonton, Alberta
T5K 0X3
Telephone: (403) 420-3013

Pacific
736 Granville Street, Suite 801
Vancouver, B.C. V6Z 1G3
Telephone: (604) 666-3838

French Production Studios

Atlantic
Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 1H6
Telephone: (506) 388-6104

Ontario
65 Adelaide Street East
Toronto, Ontario M5C 1K6
Telephone: (416) 369-2225

West
245 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 1A7
Telephone: (204) 949-3194

Ottawa Offices

**Canadian Government
Photo Center**
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Telephone: (613) 995-9444

Sponsored Program
150 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Telephone: (613) 996-8464

Still Photography Division
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario K1A 0N1
Telephone: (613) 992-1468

Photo Library
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Telephone: (613) 593-5837

À l'étranger	
<p>315, rue King ouest, Bureau 03 Sherbrooke, Québec J1H 1R2</p> <p>Téléphones : (819) 565-4915 (819) 565-4931 (819) 375-5714 (819) 375-5811 (cinémathèque)</p>	<p>Édifice Pollack, Bureau 502 140, rue Saint-Antoine Trois-Rivières, Québec G9A 5N6</p> <p>Téléphones : (819) 375-5714 (819) 375-5811 (cinémathèque)</p>
<p>Région de l'Atlantique 1572, rue Barrington Bureau régional : Halifax, Nouvelle-Ecosse B3J 1Z6</p> <p>Téléphones : (902) 426-6000 (bureau) (902) 426-6001 (cinémathèque)</p>	<p>Autres bureaux : Rue Prince Centre d'achats Sydney Sydney, Nouvelle-Ecosse B1P 5K8</p> <p>Téléphone : (902) 562-1171</p>
<p>États-Unis Suite 313 111 East Wacker Drive, Chicago, Ill. 60601</p> <p>Téléphone : (312) 565-0200</p>	<p>Centre Film Canada 400 — 1445 Beverly Drive Beverly Hills Los Angeles, Ca. 90212</p> <p>Téléphone : (213) 859-0268</p>
<p>Europe 1, Grosvenor Square Londres W1X 0AB Anglécourt</p> <p>Téléphone : 629-9492</p>	<p>15, rue de Berti 75008 Paris, France Téléphone : 359.18.60</p>
<p>1222, rue Main Moncton, Nouveau-Brunswick E1C 1H6</p> <p>Téléphone : (506) 388-6101</p>	<p>Édifice 255, Pleasantville Saint-Jean, Terre-Neuve A1A 1N3</p> <p>Téléphone : (709) 772-5005</p>
<p>4, avenue Herald Corner Brook, Terre-Neuve A2H 4B7</p> <p>Téléphone : (709) 634-4295</p>	<p>202, rue Richmond Charlottetown, I. P. E. C1A 1J2</p> <p>Téléphone : (902) 892-6612</p>
<p>7, Market Square Saint-Jean, Nouveau-Brunswick E2L 1E7</p> <p>Téléphone : (506) 648-4996</p>	<p>16th Floor 1251 Avenue of the Americas New York, NY 10020</p> <p>Téléphone : (212) 586-5131</p>

Production

Centres de production française	
<p>Acadie Édifice Terminal Plaza 1222, rue Main Moncton, Nouveau-Brunswick E1C 1H6</p> <p>Téléphone : (506) 388-6104</p>	<p>Atlantique 1571, rue Argyle Halifax, Nouvelle-Ecosse B3J 2B2</p> <p>Téléphone : (902) 426-6010</p>
<p>Charlottetown, I. P. E. C1A 7N7</p> <p>Téléphone : (902) 892-8863</p>	<p>Nord-Ouest 9722, 102^e Rue Edmonton, Alberta T5K 0X3</p> <p>Téléphone : (403) 420-3013</p>
<p>Ontario 65, rue Adelaide est Toronto, Ontario M5C 1K6</p> <p>Téléphone : (416) 369-2225</p>	<p>Ontario 65, rue Adelaide est Toronto, Ontario M5C 1K6</p> <p>Téléphone : (416) 369-3012</p>
<p>Ouest 245, rue Main Winnipeg, Manitoba R3C 1A7</p> <p>Téléphone : (204) 949-3194</p>	<p>Pacifique 736, rue Granville, Bureau 801 Vancouver, C.-B. V6Z 1G3</p> <p>Téléphone : (604) 666-3838</p>
<p>Prairies 245, rue Main Winnipeg, Manitoba R3C 1A7</p> <p>Téléphone : (204) 949-3160</p>	

Bureaux d'Ottawa

<p>Centre de la photographie du gouvernement canadien Tunney's Pasture Ottawa, Ontario K1A 0M9</p> <p>Téléphone : (613) 995-9444</p>	<p>Photothèque Tunney's Pasture Ottawa, Ontario K1A 0M9</p> <p>Téléphone : (613) 593-5837</p>
<p>Service de la photographie Ottawa, Ontario K1A 0N1</p> <p>Téléphone : (613) 992-1468</p>	<p>Programme de commandes 150, rue Kent Ottawa, Ontario K1A 0M9</p> <p>Téléphone : (613) 996-8464</p>

Bureaux de l'Office national du film du Canada

Distribution

Siege social
OTTAWA, Ontario
150, rue Kent
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Téléphone : (613) 992-3615
Bureau central :
Montréal, Québec
Téléphone : (514) 333-3333
Canada
Télex : 05-826680
Cahlogramme
Montréal, Québec H3C 3H5
Saint-Laurent, Québec
H4N 2N4
Adresse de livraison :
1155 chemin Carle de Lucan

Au Canada

Région du Pacifique

Bureau régional :
1161, rue Georgina ouest
Vancouver, C.-B. V6E 3G4
Téléphones :
(604) 666-1718 (bureau)
(604) 666-1716 (cinémathèque)
Autres bureaux :
545, rue Québec
Prince George, C.-B.
V2L 1W6
Téléphone : (604) 564-5657
811, rue Wharf
Victoria, C.-B. V8W 1T2
Téléphones :
(604) 388-3869 (bureau)
(604) 388-3868 (cinémathèque)

Région des Prairies

Bureau régional :
245, rue Main
Winnipeg, Manitoba
R3C 1A7
Téléphones :
(204) 949-4129 (bureau)
(204) 949-4131 (cinémathèque)
Autres bureaux :
222 S. E., 1^{re} Rue
C.P. 2959
Sucursale M
Calgary, Alberta T2P 3C3
Téléphones :
(403) 231-5338 (bureau)
(403) 231-5414 (cinémathèque)
Edifice du Centenaire
10031, Avenue 103
Edmonton, Alberta
T5J 0G9
Téléphones :
(403) 420 3012 (bureau)
(403) 420 3010 (cinémathèque)
Bureau 111
2001, rue Cornwall
Regina, Saskatchewan
S4P 2K6
Téléphones :
(306) 359-5012 (bureau)
(306) 359-5014 (cinémathèque)

Région de l'Ontario

Bureau régional :
Edifice Mackenzie
1, rue Lombard
Toronto, Ontario M5C 1J6
Téléphones :
(416) 369-4110-4094 (bureau)
(416) 369-4093 (cinémathèque)
Autres bureaux :
First Place Hamilton
10 West Avenue South
Hamilton, Ontario L8N 3Y8
Téléphone : (416) 523-2347
Nouvel édifice fédéral
Rue Clarence
Kingston, Ontario
K7L 1X0
Téléphones :
(613) 547-2470 (bureau)
(613) 547-2471 (cinémathèque)
659, rue King est, Bureau 207
Kitchener, Ontario
N2G 2M4
Téléphones :
(519) 743-2771 (bureau)
(519) 743-4661 (cinémathèque)
366, rue Oxford est
London, Ontario N6A 1V7
Téléphone : (519) 679-4120
195, 1^{re} Avenue ouest
North Bay, Ontario
P1B 3B8
Téléphone : (705) 472-4740
910, avenue Victoria
Thunder Bay, Ontario
P7C 1B4
Téléphone : (807) 623-5224

Saskatoon, Saskatchewan

424, 21^e Rue est
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0C2
Téléphones :
(306) 665-4246 (bureau)
(306) 665-4245 (cinémathèque)
Téléphones :
(613) 996-4863 (bureau)
(613) 996-4861 (cinémathèque)
Région du Québec
Bureau régional :
550, rue Sherbrooke ouest
Montréal, Québec H3A 1B9
Téléphones :
(514) 283-4674 (bureau)
(514) 283-4685 (demandes de films)
(514) 283-4823 (demandes de cartes de prêts et renseignements)
(514) 283-4753 (direction régionale)
Autres bureaux :
72, rue Cartier ouest
Chicoutimi, Québec
G7J 1G2
Téléphone : (418) 543-0711
2, Place Québec
Boulevard Saint-Yrille est
Québec, Québec G1R 2B5
Téléphones :
(418) 694-3176 (programme, aide et conseils)
(418) 694 3852 (cinémathèque)
124, rue Vimy
Rimouski, Québec G5L 3J6
Téléphones :
(418) 722 3088 (programme, aide et conseils)
(418) 722-3086 (cinémathèque)
42, rue Mgr Rhéaume est
Rouyn, Québec J9X 3J5
Téléphones :
(819) 762-8700 (bureau)
(819) 762-6051 (cinémathèque)

4. Immobilisations

Début de l'exercice	Acquisitions	Aliénations	Fin de l'exercice	Équipement matériel de bureau et mobilier				Voitures automobiles et équipement de garage				Amortissement accumulé			
				\$15,064,685	\$1,634,878	\$297,675	\$16,401,888	2,421,934	457,527	152,624	2,726,837	122,033	2,866	19,849	105,050
\$17,608,652	\$2,095,271	\$470,148	\$19,233,775	Début de l'exercice				Début de l'exercice				\$10,480,053	\$1,161,307	\$375,560	\$11,265,800
				Amortissement				Diminution				Fin de l'exercice			

5. Éventualité

L'Office est poursuivi pour un montant de \$1,606,130 par un ancien employé qui prétend avoir été injustement congédié en 1975. La demande est contestée; aucune provision n'a été prise en compte.

6. Chiffres comparatifs

Certains chiffres de 1982 ont été reclassifiés afin qu'ils soient conformes à la présentation adoptée pour 1983.

Programme de l'Office

Tous les coûts engagés pour des productions non commanditées de même que l'excédent du coût des productions partiellement commanditées sur les montants commandités.

Gouvernement du Canada et tiers

Tous les coûts engagés pour des productions entièrement commanditées, de même que la portion commanditée du coût des productions partiellement commanditées.

Les revenus de production de films et autre matériel visuel sont comptabilisés au montant équivalent aux coûts de production commandités dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où le film est terminé.

Copies de film

Le coût des copies destinées à la vente est comptabilisé aux stocks. Le coût des autres copies est imputé aux dépenses de l'exercice.

Stocks

Les productions en cours sont évaluées au montant cumulé des coûts engagés dans chacune des productions, qui excède les avances facturées, jusqu'à concurrence du solde facturable au commanditaire. Par contre tout excédent cumulé des avances facturées sur les frais engagés est comptabilisé au poste avances sur productions.

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au moindre du prix coûtant moyen et de la valeur de remplacement.

Les copies de films et autre matériel visuel destinées à la vente sont évaluées au moindre du coût direct moyen de fabrication et de leur valeur nette de réalisation.

Immobilisations

Les équipements, le matériel de bureau et mobilier, les voitures automobiles et équipement de garage sont comptabilisés au prix coûtant. Ils sont amortis d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens, généralement de 5 à 10 ans. Aucun amortissement n'est pris en compte dans l'année d'acquisition.

Les améliorations locatives sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les coûts sont encourus.

OFFICE NATIONAL DU FILM

Notes afférentes aux états financiers

du 31 mars 1983

1. Statut et activités

L'Office, constitué en 1950 en vertu de la loi nationale sur le film, est établi pour entreprendre en premier lieu et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment pour:

produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution;

représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses départements;

faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films;

aviser le gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de film; et

remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

Une autorisation permanente continue du Parlement, par voie d'un fonds renouvelable, permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le Fonds du revenu consolidé jusqu'à concurrence de \$20 millions au titre de fonds de roulement, d'acquisition d'immobilisations et de financement temporaire des déficits accumulés d'exploitation.

2. Conventions comptables importantes

Production de films et autre matériel visuel

Tous les coûts de production sont imputés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés aux résultats comme suit:

OFFICE NATIONAL DU FILM

Etat de l'évolution de la situation financière
pour l'exercice clos le 31 mars 1983

Provenance de fonds de roulement		1983	1982
Credit parlementaire	\$ 52,786,817	49,404	\$ 48,100,062
Produit de l'aliénation d'immobilisations			8,804
Utilisation de fonds de roulement			
Exploitation			
Coût de l'exploitation pour l'exercice	52,659,863		47,715,828
Postes n'exigeant pas de sortie de fonds			
Amortissement	(1,161,307)		(1,047,733)
Augmentation de la provision pour			
prestations de cessation d'emploi	(767,623)		(880,701)
Gain (perte) sur l'aliénation	(45,184)		12,198
d'immobilisations			
50,685,749			45,799,592
Credit à (imputation sur) l'autorisation			
du Fonds	1,138,839		(1,193,803)
Acquisition d'immobilisations	2,095,271		1,979,092
53,919,859			46,584,881
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	(1,083,638)		1,523,985
Fonds de roulement au début de l'exercice	3,573,233		2,049,248
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	\$ 2,489,595		\$ 3,573,233
Modifications aux éléments du fonds de roulement			
Augmentation (diminution) des éléments			
de l'actif à court terme			
Encaisse	(39,548)	\$	(201,181)
Credit parlementaire à recevoir	38,602		(150,802)
Débiteurs	(1,141,385)		1,919,006
Stocks	68,814		(29,835)
Frais payés d'avance	(130,958)		68,778
Diminution (augmentation) des éléments			
du passif à court terme			
Créditeurs	279,287		(310,864)
Salaires et avantages	72,455		199,483
Avances sur productions	(131,912)		(59,119)
Portion à court terme de la provision pour			
prestations de cessation d'emploi	(98,993)		88,519
Augmentation (diminution) du fonds de roulement	\$ (1,083,638)		\$ 1,523,985

OFFICE NATIONAL DU FILM

Etat de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable pour l'exercice clos le 31 mars 1983

Solde au début de l'exercice	\$ 12,210,285	1983
Imputation sur (crédit à) l'autorisation du Fonds	(1,138,839)	
Augmentation de la valeur comptable des immobilisations	839,376	
Solde à la fin de l'exercice	\$ 11,910,822	1982

Etat du déficit accumulé pour l'exercice clos le 31 mars 1983

Solde au début de l'exercice	\$ 6,597,839	1983
Coût de l'exploitation pour l'exercice	52,659,863	
Virement de l'augmentation de la valeur comptable des immobilisations au poste l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds	839,376	
Solde à la fin de l'exercice	\$ 6,597,839	1982

Credit parlementaire

Solde à la fin de l'exercice	\$ 7,310,261	1983
	(52,786,817)	
	(48,100,062)	1982

OFFICE NATIONAL DU FILM

État des résultats
pour l'exercice clos le 31 mars 1983

Dépenses		1983	1982
Production de films et autre matériel	Programme de l'Office	\$ 31,036,874	\$ 27,953,450
	Gouvernement du Canada	7,581,904	9,657,882
	Tiers	1,904,038	1,491,661
	Distribution de films et autre matériel	16,773,983	16,201,087
Distribution de films et autre matériel	Programme de l'Office	16,773,983	16,201,087
	Gouvernement du Canada	2,078,969	1,735,565
	Tiers	1,057,647	1,034,593
	Administration	8,360,491	7,327,032
Recherche et développement	Recherche et développement	745,011	616,609
	Revenus	69,538,917	66,017,879
	Production de films et autre matériel	7,969,687	10,094,356
	Gouvernement du Canada	1,920,371	1,967,535
Services et copies de films	Gouvernement du Canada	2,287,706	1,918,466
	Tiers	2,596,767	2,509,467
	Location, redevances et divers	10,635	7,767
	Tiers	2,093,888	1,804,460
Coût de l'exploitation pour l'exercice		\$ 52,659,863	\$ 47,715,828

OFFICE NATIONAL DU FILM

Bilan au 31 mars 1983

46

ACTIF

À court terme

Encaisse	\$ 145,431
Crédit parlementaire à recevoir	296,817
Débiteurs	
Gouvernement du Canada	4,746,704
Tiers	1,901,296
Stocks (note 3)	2,251,120
Frais payés d'avance	276,924
	<u>9,618,292</u>

Immobilisations (note 4)

Coût	19,233,775
Amortissement accumulé	<u>11,265,800</u>

7,967,975

1983

1982

À court terme

Créditeurs	\$ 184,979
Gouvernement du Canada	258,215
Tiers	
Salaires et avantages	5,209,995
Avances sur productions	2,579,390
Portion à court terme de la provision pour prestations de cessation d'emploi	2,182,306
	<u>407,882</u>

10,822,767

Provision pour prestations de cessation d'emploi

	5,857,009
	<u>12,985,706</u>

	5,089,386
	<u>12,338,920</u>

AVOIR DU CANADA

Imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable

11,910,822

12,210,285

Déficit accumulé

(7,310,261)

(6,597,839)

4,600,561

5,612,446

\$ 17,586,267

\$ 17,951,366

Approuvé par la direction:

Directeur de l'administration

Approuvé par l'Office:

Membre

Commissaire du gouvernement
à la cinématographie

Membre



RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'honorable Francis Fox, C.P., député
Ministre des Communications

J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 1983 ainsi que l'état des résultats, l'état de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable, l'état du déficit accumulé et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice clos à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de l'Office au 31 mars 1983 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice clos à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le Vérificateur général du Canada

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Kenneth M. Dye'.

Kenneth M. Dye, F.C.A.

Ottawa (Ontario)
le 10 juin 1983

Prix spécial

Prix Albert-Tessier 1982
 décerné au cinéaste Norman McLaren par le ministère des Affaires culturelles avec la mention suivante : «Le gouvernement du Québec honore en Norman McLaren le pionnier et le révolutionnaire des techniques d'animation qui a contribué à la renommée du Québec à l'étranger.»
 Ce prix comprend une médaille d'argent, un certificat d'honneur d'illustration et une bourse de 15 000 dollars.
 Les Prix du Québec 1982
 Québec, Québec, Canada
 25 novembre 1982

Top Priority
 Réalisation : Ishu Patel
 Production : Ishu Patel, Derek Lamb
 Prix (ex aequo avec «B») 24e Semaine internationale du cinéma
 Barcelone, Espagne
 du 11 au 17 octobre 1982

Zea
 Réalisation : André Leduc
 Production : Robert Forger
 Trophée Cindy Competition 1982
 Chicago, Illinois, USA
 9 octobre 1982

Line à voile
 Réalisation : Pierre Legendre
 Production : Robert Forger
 Prix spécial du jury pour la qualité du graphisme
 4e Festival international du cinéma et de la télévision d'animation, OTTAWA 82
 Ottawa, Ontario, Canada
 du 13 au 18 août 1982
 Water:
 The Hazardous Necessity
 Réalisation : Tina Hagen
 Production : Barrie Howells
 Produit pour l'Agence canadienne de développement international
 Trophée de la Fédération internationale des sports nautiques
 21e Revue de films sur la mer
 Musée nationaux du Canada, Musée national de l'Homme
 Plaque décernée en raison de l'originalité du contenu
 4th International Biennial of Documentaries on Archeology
 Vérone, Italie
 du 3 au 5 septembre 1982
 (film fixe)
 Réalisation : Kate Jansen
 Production : Floyd Elliott
 Produit pour les Musées nationaux du Canada, Musée national de l'Homme
 Meilleur film fixe de l'année Learning A-V Awards 1982
 Palo Alto, Californie, USA
 janvier 1983

They Always Take Me for Granted/Women at Work in Canada
 Réalisation : Joe MacDonnell
 Production : Floyd Elliott
 Produit en collaboration avec Travail Canada
 Certificat de mérite
 Catégorie : Films fixes
 Festival AMTFC 1982
 (Association for Media and Technology in Education in Canada)
 Winnipeg, Manitoba, Canada
 7 juin 1982

The Sweater
 Réalisation : Sheldon Cohen
 Production : Martin Camell, David Verrall, Derek Lamb
 Trophée Red Ribbon
 (catégorie : Films humoristiques et satiriques)
 24th Annual American Film Festival
 New York, N.Y., USA
 du 14 au 19 juin 1982
 Ted Baryluk's Grocery
 Réalisation : John Paskievich
 Michael Mirus
 Production : Michael Scott, Wolf Koenig
 (Production anglaise/Prairies)
 Prix Netti Kryski
 18e Festival international de court métrage et de vidéo de Yorkton, Saskatchewan, Canada
 du 1er au 7 novembre 1982
 Certificat de mérite
 18th Chicago International Film Festival
 Chicago, Illinois, USA
 du 5 au 18 novembre 1982
 The Tender Tale of Cinderella Penguin
 Réalisation : Janet Perlman
 Production : Janet Perlman, Derek Lamb
 Certificat de mérite
 18th International Film Festival
 Chicago, Illinois, USA
 du 5 au 18 novembre 1982

Miller Britain
 Réalisation : Kent Martin
 Production : Barry Cowling, Kent Martin, Rex Tasker
 (Production anglaise Atlantique)
 Prix décerné au meilleur film du Festival
 Certificat décerné au meilleur film documentaire
 Mention d'honneur pour la façon avec laquelle le cinéaste a utilisé la musique
 2^e Festival du film/vidéo de l'Atlantique
 Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
 du 18 au 24 octobre 1982
My Food + Your Food = Our Food
 Réalisation : Claire Helman
 Production : Floyd Ellison
 Produit en collaboration avec Santé et Bien-être social Canada.
 Plaque de bronze Chris
 Catégorie : Films fixes
 30th International Film Festival
 Columbus, Ohio, USA
 28 octobre 1982
Navy : Canada Maritime Command
 Réalisation : Amaranth
 Productions
 Production : O.N.F. pour le ministère de la Défense nationale
 Coupe décernée par l'état-major de la Marine
 21^e Revue de films sur la mer et 2^e Revue internationale comparative de films documentaires traitant des sources alternatives d'énergie
 Milan, Italie
 du 14 au 23 avril 1982
Northern Games
 Réalisation : Focus North Limited
 Production : O.N.F. pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord
 Médailon de bronze décerné au meilleur documentaire de court métrage
 17th Annual Hemisfilm International Festival
 San Antonio, Texas, USA
 du 30 janvier au 2 février 1983
 Premier prix
 Catégorie : Films éducatifs
 5^e Festival mondial d'animation Zagreb, Yougoslavie
 du 21 au 25 juin 1982
 Premier prix
 Catégorie : Films éducatifs
 5^e Festival mondial d'animation
 18^e Festival international de court métrage et de vidéo de Yorkton
 Yorkton, Saskatchewan (Canada)
 du 1^{er} au 7 novembre 1982
 cinéma et de la télévision d'animation, OTTAWA 82
 Ottawa, Ontario, Canada
 du 13 au 18 août 1982

Not a Love Story :
 A Film about Pornography
 Réalisation : Bonnie Sherr Klein
 Production : Dorothy Todd
 Hemau
 Prix
 Catégorie : Films documentaires
 24^e Semaine internationale du cinéma
 Barcelone, Espagne
 du 11 au 17 octobre 1982
The Old Lady Knows What to Do — Do You?
 Réalisation : Jocelyn Reider
 Production : Floyd Ellison
 Produit en collaboration avec l'Association canadienne de prévention des incendies.
 Mention d'honneur
 Catégorie : Films fixes
 30th International Film Festival
 Columbus, Ohio, USA
 28 octobre 1982
L'Orfèverie ancienne : trésor des fabriques du Québec
 Réalisation : François Brault
 Production : Jean Dansereau
 Meilleur film pour la télévision (ex aequo avec *Le Retour de l'enfant prodigue de Rembrandt et Corregio a parma: gli affreschi della cupola del duomo*)
 2^e Festival international du film sur l'art
 Montréal, Québec, Canada
 du 7 au 11 octobre 1982
Peter Pitseolak — Image Maker
 Réalisation : Eva Szasz
 Production : Douglas MacDonald
 Prix réservé au finaliste (Finalist Award)
 13th Annual National Educational Film Festival
 Oakland, Californie, USA
 30 avril 1982
Pigbird
 Réalisation : Richard Condu
 Production : Derek Mazur, Michael Scott
 Produit pour Revenu Canada, Douanes et Accise.
 Premier prix
 Catégorie : Films éducatifs
 5^e Festival mondial d'animation
 18^e Festival international de court métrage et de vidéo de Yorkton
 Yorkton, Saskatchewan (Canada)
 du 1^{er} au 7 novembre 1982
 cinéma et de la télévision d'animation, OTTAWA 82
 Ottawa, Ontario, Canada
 du 13 au 18 août 1982

Souvenirs de guerre
 Réalisation : Peter Harper
 Production : Robert Fraser
 Statuette Le Baiser décernée au meilleur film d'animation
 13^e Festival international de courts métrages
 Tampere, Finlande
 du 9 au 13 février 1983
 S.P.L.A.S.H.
 Réalisation : Michael M.
 Productions Imperial
 Production : O.N.F. —
 Production anglaise (fran-
 çaise)
 en collaboration avec le ministère de l'Environnement de l'Ontario
 (Coupe décernée par la Ligue navale italienne)
 21^e Revue de films sur la mer et 2^e Revue internationale comparative de films documentaires traitant des sources alternatives d'énergie
 Milan, Italie
 du 14 au 23 avril 1982
Stages
 Réalisation : Paul Cowan
 Production : Tom Davis, Barry Howells
 Produit en collaboration avec le ministère des Affaires extérieures.
 Coupe ANEC
 35^e Festival international de cinéma
 Salerno, Italie
 du 18 au 24 octobre 1982
Standing Alone
 Réalisation : Colin Low
 Production : Tom Davis, Barry Howells, Michael Scott
 Médailon de bronze décerné au meilleur documentaire de long métrage
 17th Annual Hemisfilm International Festival
 San Antonio, Texas, USA
 du 30 janvier au 2 février 1983
Steady as She Goes
 Réalisation : Robert Fraser
 Production : Sharon Lee, Louise Clark, Arthur Hammond, Don Hopkins
 (Production anglaise Unitaire)
 Gerbe d'or
 Catégorie : Films sur «l'humain spontané»
 18^e Festival international de court métrage et de vidéo de Yorkton
 Yorkton, Saskatchewan (Canada)
 du 1^{er} au 7 novembre 1982
 cinéma et de la télévision d'animation, OTTAWA 82
 Ottawa, Ontario, Canada
 du 13 au 18 août 1982

The Forest in Crisis Réalisation : Susan MacGraw Production : Judy Legros. Arthur Hammond Production anglaise (United)	Images of the Wild Réalisation : Norman Leacock Production : Beryl Fox, Don Hopkins Statuette (Jury)	Going the Distance Réalisation : Paul Cowan. Reevan Dolgoy, Georges Duvau, Beverly Shaffer Tony Westman Production : Robert Verrall.	Le Grand Héron Réalisation : Jean Louis Frund Production : Jacques Bobet	Plaque d'or 38 ^e Festival international du film sportif Turin, Italie du 2 au 9 juin 1982	Produit pour la Direction générale, Santé et Sport amateur, et pour la Fondation des XI^e jeux du Commonwealth.	Deuxième prix 1982 Film Festival of the Society of American Foresters Cincinnati, Ohio, USA 22 septembre 1982	Japan Inc. Réalisation : Psychomedia Production : John Taylor, Peter Jones (O.N.F.), John Coney (KCTS-9) et l'University of Washington U.S. Industrial Film Festival Elmhurst, Illinois, USA 25 mai 1982	Jouer sa vie Réalisation : Gilles Carle. Camille Goudart Production : Hélène Verrier Festival des films du monde Montréal, Québec, Canada du 19 au 29 août 1982	Kiondike Gold Réalisation : George Georissen Production : David Verrall. Derek Lamb Deuxième prix Catégorie : Films de promotion 4 ^e Festival international du cinéma et de la télévision d'animation, OTTAWA 82 Ottawa, Ontario, Canada du 13 au 18 août 1982	Kluane Réalisation : Marc Hébert. Roger Rochat Production : J. P. Olivier Fougères, Jacques Vallée Produit avec la participation de Parcs Canada, Région des Prairies. Prix de l'Union internationale des associations d'alpinisme 13 ^e Festival international du film alpin et de l'environnement de montagne Les Diablerets, Suisse du 28 septembre au 3 octobre 1982	Magie de la nature Réalisation : Crawley Films Limited Production : O.N.F. pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord et Parcs Canada Ecuriel d'or décerné au meilleur film du Festival 35 ^e Festival du film, aventure — sport — écologie Cortina d'Ampezzo, Italie du 26 au 31 juillet 1982	Marie Uguay Réalisation : Jean Claude Labrecque Production : Jacques Bobet Produit en collaboration avec la Société Radio-Canada. Mention spéciale du jury international Mention spéciale du jury du public 14 ^e Festival international de cinéma Nyon, Suisse du 9 au 16 octobre 1982
---	--	---	---	--	--	---	--	--	--	---	--	--

The Devil at Your Heels Réalisation : Robert Fortier Production : Adam Symansky, William Brind, Robert Fortier, Barrie Howells, Arthur Hammond Prix Genie décerné au meilleur documentaire pour distribution en salles Prix Genie 1983 Toronto, Ontario, Canada 23 mars 1983	Distant Islands Réalisation : Bettina Maylone Production : Jack Long, George Johnson Bourse de 500 \$ décernée au meilleur film pour enfants par la Queen City Film Society et par la Commission canadienne de l'Année internationale de l'Enfant 18 ^e Festival international de court métrage et de vidéo de Yorkton Yorkton, Saskatchewan, Canada du 1 ^{er} au 7 novembre 1982	Duaphin d'argent Catégorie : Films pour enfants 6 ^e Festival international du film d'animation Espinho, Portugal du 10 au 14 novembre 1982	Diving: No Place for Cowards Réalisation : Gary Toole Production : Jacques Bobet, Peter Kuitadotis Médaille Pierre-de-Coubertin 9 ^e Festival international du film de sport et de tourisme Kranj, Yougoslavie du 13 au 18 octobre 1982	Gerbe d'or décernée au meilleur montage sonore (Jackie Newell) 18 ^e Festival international de court métrage et de vidéo de Yorkton Yorkton, Saskatchewan, Canada du 1 ^{er} au 7 novembre 1982	«E» Réalisation : Breislav Pojar en collaboration avec Francine Desbiens Production : Robert Fortier Dragon d'argent et bourse de 25 000 zloties (environ 400 dollars canadiens) Deuxième mention spéciale du jury de la Fédération internationale de la presse cinématographique, jury FIPRESCI 19 ^e Festival international de films de court métrage Cracovie, Pologne du 1 ^{er} au 6 juin 1982	Premier prix Catégorie : Films de 5 à 12 minutes 5 ^e Festival mondial d'animation Zagreb, Yougoslavie du 21 au 25 juin 1982	Mention spéciale du jury Catégorie : Films pour enfants 20 ^e Concours international de cinéma pour l'enfance et la jeunesse Gijón, Espagne du 14 au 20 juillet 1982	Prix (ex aequo avec Top Priority) 24 ^e Semaine internationale du cinéma Barcelone, Espagne du 11 au 17 octobre 1982	End Game in Paris Réalisation : Veronika Soul Production : Wolf Koenig, Robert Verrall Gerbe d'or décernée à la meilleure réalisation (Veronika Soul) leur montage image (Veronika Soul) Gerbe d'or décernée au meilleur montage (Jackie Newell) leur montage sonore (Jackie Newell) 18 ^e Festival international de court métrage et de vidéo de New York, N.Y., USA du 28 avril 1982	Troisième prix du public Festival du film scientifique et didactique Ronda-Málaga, Espagne du 22 au 27 novembre 1982
--	---	---	--	---	--	--	---	--	--	--

Sommaire des activités techniques et artistiques

Laboratoires	Métrage de pellicule développée (en pieds)	356 000	379 000	
	— 35 mm, monochrome	2 461 000	2 308 000	(6,0)
	— 35 mm, couleur	1 232 000	1 712 000	(28,1)
	— 16 mm, monochrome	19 127 000	18 090 000	5,7
	— 16 mm, couleur	23 176 000	22 489 000	3,0
	Total			
	Montage de négatifs	13 012	12 699	2,4
	Heures facturées			
	Caméra			
	Métrage original tourné (en heures)	1	4	(75,0)
— 35 mm, monochrome	34	85	(60,0)	
— 35 mm, couleur	15	36	(58,0)	
— 16 mm, monochrome	957	774	23,6	
Total	1 007	899	12,0	
Heures de tournage facturées	17 722	26 892	(34,1)	
Préproduction				
Heures de tournage facturées	23 194	22 098	5,0	
Plateau de tournage				
Heures facturées	6 197	8 440	(26,6)	
Son et Projection				
Heures facturées	5 913	4 396	34,5	
— salles d'enregistrement				
— assistant au mixage	1 081	906	19,3	
— repiquage	5 562	5 664	(1,9)	
— salles de projection	6 146	6 451	(4,8)	
— cinémas 4 et 9	3 640	3 640	100,0	
Effets visuels				
Métrage tourné (en pieds)	301 000	340 000	(11,5)	
Heures facturées	5 787	6 919	(16,4)	
— animation				
— titres	7 894	9 016	(12,5)	
Service vidéo				
Cassettes facturées	6 972	3 332	109,2	
Repiquage/ruban à pellicule (en pieds)	120 000	77 000	55,8	
Heures facturées	1 056	1 080	(2,2)	
— duplication				
— repiquage/téléciné	1 290	1 370	(5,9)	
— repiquage/ruban à pellicule	403	480	(16,0)	
— repiquage/ruban à ruban	1 174	1 090	7,7	
— repiquage/VTR 2 po	102	54	88,8	
— techniciens	413	1 600	(74,20)	
Atelier mécanique				
Heures facturées	42 572	39 833	6,8	
Sonothèque				
Repiquage (en pieds)	251 000	317 000	(20,8)	

Sommaire des activités de distribution

Distribution internationale

1981-1982	1982-1983	Programme de films touristiques	à l'exclusion des films touristiques
14 591	9 534	Nombre de télédiffusions — nouveaux titres sous contrat.	
69	143	Etats-Unis	
248	296	Europe	
643	1 659	Asie	
35	17	Australie et Nouvelle-Zélande	
100	1 208	Amérique du Sud et Amérique centrale	
163	1 147	Afrique	
1 258	4 470	Total	
244	48	Distribution non commerciale — Nombre de télédiffusions	
2	3	Etats-Unis	
14	50	Europe	
16	3	Amérique du Sud et Amérique centrale	
182	78	Afrique	
27	1	Asie	
241	163	Australie et Nouvelle-Zélande	
241	163	Total	
102 094	72 462	Etats-Unis	
2 777	2 427	Royaume-Uni	
2 645	4 014	France	
2 641	1 782	Allemagne	
303	524	Pays-Bas	
174	114	Belgique	
67	158	Australie	
66	54	Mexique	
41	54	Japon	
60	13	Suisse	
—	815	Espagne	
—	5	Colombie	
—	49	Argentine	
—	8	Venezuela	
110 868	82 479	Total	
		Distribution non commerciale effectuée par l'entremise	
		des missions diplomatiques et autres agences (Prêts)	
		Etats-Unis	
12 233	6 522	Europe	
44 237	55 312	Amérique du Sud et Amérique centrale	
44 976	36 961	Afrique	
23 146	13 652	Asie	
36 287	24 018	Australie et Nouvelle-Zélande	
5 928	7 654	Total	
166 847	144 119	Distribution non commerciale — Ventes de copies de 16 mm	
		O.N.F.	
1 429	1 203	— Distributeurs	
4 864	3 824	Total	
6 293	5 027	Copies de 16 mm mises en distribution par l'O.N.F.	
		en collaboration avec des ministères du gouvernement canadien	
3 116	3 261	Distribution non commerciale —	
		Ventes de produits multi-média	
		— films fixes	
472	146	— vidéocassettes	
172	348	— jeux de diapositives	
66	78	— copies de 8 mm	
438	465	— ensembles multi-média	
25			

Sommaire des activités de distribution

Distribution canadienne

1981-1982	1982-1983	Nombre de télédiffusions, y compris les films touristiques	
		— en français	— en anglais
1 358	1 563	7 142	8 705
7 071			
8 429			
Total		Total	
Distribution en salles — Locations		Distribution en salles — Locations	
2 568	807	— copies de 35 mm	— copies de 16 mm
477	340	Total	
3 045	1 147	Total	
Distribution non commerciale —		Distribution non commerciale —	
Prêts, y compris les films touristiques		Prêts, y compris les films touristiques	
Région du Pacifique, y compris le Yukon		Région du Pacifique, y compris le Yukon	
76 501	77 033	Régions des Prairies, y compris les Territoires du Nord-Ouest	
105 053	109 729	Région de la Capitale nationale	
46 064	46 252	Région de l'Ontario	
79 012	81 900	Région du Québec	
117 843	122 177	Région de l'Atlantique (1)	
85 579	86 040	Total	
510 052	523 131	Cinéma	
105 048	107 721	Ventes de vidéocassettes	
3 351	3 823	Ventes de copies de 16 mm	
6 683	5 582	Copies de 16 mm placées en distribution non commerciale par l'O.N.F. et par d'autres ministères du gouvernement fédéral	
Ventes de produits multi-média		Ventes de produits multi-média	
11 436	11 013	— films fixes	— jeux de diapositives
8 834	6 615	— films de 8 mm	— ensembles multi-média
115	1	— transparents pour rétroprojecteurs	
593	464	Nouveaux produits mis en distribution	
57	34	— films	— jeux de diapositives
292	127	— films fixes	
72	32		
14	13		

Note 1 : Ne comprend pas les activités de la cinémathèque de l'Île-du-Prince-Édouard qui partage ses opérations entre le ministère provincial de l'Éducation et l'O.N.F. Prêts O.N.F. seulement : 2 877.

Note 2 : Total estimé.

Sommaire des activités de production

Productions du Studio G de l'Office national du film du Canada

Programme de l'O.N.F.
Programme de coproductions

Films fixes sonores, muet
— en français
— en anglais

Versions de films fixes sonores
— en français
Jeu de diapositives bilingues

Diaporama sonore à images multiples
— en français
Version de ce diaporama

Film original
— en français
Adaptations vidéo de films fixes sonores

— en français
— en anglais
Total

Films produits par des compagnies privées pour le Programme de commandes

Films

originaux
adaptations
versions et

— en français
— en anglais
— en langues étrangères
Total

Grand total de la production 1982-1983

originales
versions

Bandes-annonces

— en français
— en anglais
— en langues étrangères
Total

— en français
— en anglais
— en langues étrangères
Total

— en français
— en anglais
— en langues étrangères
Total

— en français
— en anglais
— en langues étrangères
Total

— en français
— en anglais
— en langues étrangères
Total

— en français
— en anglais
— en langues étrangères
Total

— en français
— en anglais
— en langues étrangères
Total

— en français
— en anglais
— en langues étrangères
Total

Films produits par l'Office national du film du Canada

54

Production 1982-1983

Films réalisés par des compagnies privées pour le Programme de commandes

Taking the Leap
26 min 18 s couleur 16 mm
(M & M Film Production
Limited pour le ministère des
Affaires extérieures)
L'underground Rivers
27 min 13 s couleur 16 mm
(Dream Machine Film Corpora
tion pour Environnement
Canada, Parcs Canada)
A View from the Shadows
20 min 23 s couleur 16 mm
(Haines-Cameron Inc. pour le
ministère du Solliciteur général
du Canada)

Van Pooling en route
13 min 27 s couleur 16 mm
(Lauron Productions Limited
pour Énergie, Mines et
Ressources Canada et
Transports Canada)
A Young Man's Challenge
23 min 55 s couleur 16 mm
(Skerten Communications
Limited pour le ministère de la
Défense nationale)

Versions, adaptation et révision

Les Boucauts — Fish Casks
9 min 47 s couleur 16 mm
(version)
(La Société de production sous-
marine pour Environnement
Canada, Parcs Canada)
Flying the Mountains
20 min 43 s couleur 16 mm
(adaptation)
(Atkinson Film-Arts Limited
pour Transports Canada)
Satanic Question
11 min 23 s couleur 16 mm
(version)
(Productions de la Chouette
Inc. pour Environnement
Canada, Parcs Canada)

Rideau Canal: Reflections
11 min 18 s couleur 16 mm
(révision)
(Amaranth Productions pour
Environnement Canada, Parcs
Canada)
We Always Looked to the Sea
11 min 10 s couleur 16 mm
(version)
(Les Productions cinégraphie
Inc. pour Environnement
Canada, Parcs Canada)

Bandes-annonces originales

Acid Rain
30 s couleur 16 mm
Forests
30 s couleur 16 mm
Lakes
30 s couleur 16 mm
Urban
30 s couleur 16 mm
(Crawley Films Limited pour
Environnement Canada)
Prince Albert
60 s couleur 16 mm
National Park
30 s couleur 16 mm
Riding Mountain
30 s couleur 16 mm
National Park
30 s couleur 16 mm
Kicking Horse Productions
30 s couleur 16 mm
(Limited pour Environnement
Canada, Parcs Canada)

Versión de bande-annonce

Museum Universe
60 s couleur 16 mm
(Les Films Stock Limited
pour les Musées nationaux
du Canada)

Films en langues étrangères versions

Northern Games
25 min 40 s couleur 16 mm
(inuktitut)
(Focus North Limited pour le
ministère des Affaires indiennes
et du Nord)
Solutions:
Canadian Transit Technology
27 min 28 s couleur 16 mm
(Cinétel Film Productions
Limited pour le ministère de
l'Industrie et du Commerce)

Production 1982-1983

Films réalisés par des compagnies privées pour le Programme de commandes

Films en anglais
Originaux

1-Alpha 13 min 15 s couleur 16 mm (Intercom Films Limited pour Transports Canada)	After the Wars 27 min 59 s couleur 16 mm (Crawley Films Limited pour le ministère des Affaires des Anciens Combattants)	Berlin, Ontario : 1893 13 min 58 s couleur 16 mm (Haines-Cameron Inc. pour Environnement Canada, Parcs Canada)	Call-sign ECHO — The Combat Engineers 24 min 30 s couleur 16 mm (Krizsan Production pour le ministère de la Défense nationale)	Canada's Reindeer 24 min 45 s couleur 16 mm (Inuk Films pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord)	Cape Breton Highlands 7 min 28 s couleur 16 mm et 35 mm (Cinemax Inc. pour Environnement Canada, Parcs Canada)	Civvie Street 33 min 2 s couleur 16 mm (Productions AFEM-Productions Inc. pour le ministère de la Défense nationale)	Les Compagnies franches de la Marine 11 min 47 s couleur 16 mm (BBS Productions Limited pour Environnement Canada, Parcs Canada)	Degree of Difference 17 min 8 s couleur 16 mm (Nimbus Films Limited pour le ministère de la Défense nationale)	The Difference Is You 25 min 17 s couleur 16 mm (Intercom Films Limited pour le ministère de la Défense nationale)	Fort Wellington: Guardian of the St. Lawrence Frontier 23 min 25 s couleur 16 mm (Mowat Film Productions pour Environnement Canada, Parcs Canada)	Qimmiq Canada's Arctic Dog 24 min 15 s couleur 16 mm (Inuk Films pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord)	Riding Mountain National Park 6 min 43 s couleur 16 mm (Kicking Horse Productions Limited pour Environnement Canada, Parcs Canada)	Survival (série) 20 min 52 s couleur 16 mm Arctic Survival 21 min 45 s couleur 16 mm (Aquilon Films Inc. pour Transports Canada)	Stop Bird Strikes 21 min 45 s couleur 16 mm (Aquilon Films Inc. pour Transports Canada)	Steam & Stone 19 min 32 s couleur 16 mm (Amaranth Productions pour Environnement Canada, Parcs Canada)	Snowbirds (1982) 8 min 13 s couleur 35 mm (Kicking Horse Productions Limited pour le ministère de la Défense nationale)	Snowbirds 14 min 33 s couleur 16 mm (Kicking Horse Productions Limited pour le ministère de la Défense nationale)	Snow and Ice Control 24 min 7 s couleur 16 mm (Seaton Findlay Productions Limited pour le ministère de la Défense nationale)	Help or Headache? 12 min 47 s couleur 16 mm (DD Productions pour la Commission du système métrique)	Long and Lean 13 min 18 s couleur 16 mm (Gary Nichol & Associates Limited pour le ministère de l'Industrie et du Commerce)	Siding 29 17 min 38 s couleur 16 mm (Helios Pictures Limited pour Environnement Canada, Parcs Canada)	SCAN — Second Career Assistance Network 13 min 20 s couleur 16 mm (Malone, Hind, Brian & Associates Limited pour le ministère de la Défense nationale)	The Great Energy Waste 7 min 11 s couleur 16 mm et 35 mm (Atkinson Film-Arts Limited pour le ministère des Affaires extérieures)	The Saint John Youth Project 15 min 30 s couleur 16 mm (Haines-Cameron Inc. pour le ministère du Solliciteur général du Canada)	RV 81 27 min 17 s couleur 16 mm (Points East Productions Inc. pour le ministère de la Défense nationale)	Project Management — Aurora.. On Target 23 min 45 s couleur 16 mm (Chelwynd Films Limited pour le ministère de la Défense nationale)	Prince Albert National Park 7 min 47 s couleur 16 mm (Kicking Horse Productions Limited pour Environnement Canada, Parcs Canada)	Pegasus Strike 20 min 17 s couleur 16 mm (Nimbus Films Limited pour le ministère de la Défense nationale)	Sea Survival 20 min couleur 16 mm Summer Bush 20 min 17 s couleur 16 mm Survival in Winter Bush 24 min 58 s couleur 16 mm (Tinsel & Shann Productions pour le ministère de la Défense nationale)	33
--	--	---	--	---	---	---	---	---	---	--	--	---	---	--	---	--	--	---	--	---	--	---	---	--	---	---	---	--	---	-----------

Films réalisés par des compagnies privées pour le Programme de commandes

Bande-annonce originale		versions de bandes-annonces	
Prochain arrêt : Banff	17 min 38 s couleur 16 mm (version)	Calibre Communications	Limited pour Environnement Canada, Parcs Canada)
Le Projet d'aide à la jeunesse de Saint-Jean	15 min 30 s couleur 16 mm (adaptation)	(Haines-Cameron Inc. pour le ministère du Solliciteur général du Canada)	
Le Raid Pegasus	20 min 17 s couleur 16 mm (version)	(Nimbus Films Limited pour le ministère de la Défense nationale)	
Reflets du canal Rideau	11 min 18 s couleur 16 mm (révision)	(Amaranth Productions pour Environnement Canada, Parcs Canada)	
Rivières souterraines	27 min 13 s couleur 16 mm (version)	(Dream Machine Film Corporation pour Environnement Canada, Parcs Canada)	
RV 81	27 min 17 s couleur 16 mm (adaptation)	(Points East Productions Inc. pour le ministère de la Défense nationale)	
Survie en forêt, l'été	20 min 17 s couleur 16 mm	Survie en mer	20 min couleur 16 mm (versions)
La Survie dans l'Arctique	20 min 52 s couleur 16 mm	Dans les bois en hiver	24 min 58 s couleur 16 mm
Survie (série)	27 min 13 s couleur 16 mm	Survie en mer	20 min couleur 16 mm
Les Victimes... en coulisses...	23 min 28 s couleur 16 mm (version)	(Haines-Cameron Inc. pour le ministère du Solliciteur général du Canada)	
Un défi d'homme	23 min 55 s couleur 16 mm (version)	(Skerrett Communications Limited pour le ministère de la Défense nationale)	
Vers les grands marchés de l'Amérique latine	25 min 27 s couleur 16 mm (version)	(M & M Film Production Limited pour le ministère des Affaires extérieures)	
Snowbirds (1982)	8 min 13 s couleur 35 mm (adaptation)	(Kicking Horse Productions Limited pour le ministère de la Défense nationale)	
Le Projet d'aide à la jeunesse de Saint-Jean	14 min 33 s couleur 16 mm (adaptation)	(Kicking Horse Productions Limited pour le ministère de la Défense nationale)	
Le Raid Pegasus	20 min 17 s couleur 16 mm (version)	(Nimbus Films Limited pour le ministère de la Défense nationale)	
Reflets du canal Rideau	11 min 18 s couleur 16 mm (révision)	(Amaranth Productions pour Environnement Canada, Parcs Canada)	
Rivières souterraines	27 min 13 s couleur 16 mm (version)	(Dream Machine Film Corporation pour Environnement Canada, Parcs Canada)	
RV 81	27 min 17 s couleur 16 mm (adaptation)	(Points East Productions Inc. pour le ministère de la Défense nationale)	
Survie en forêt, l'été	20 min 17 s couleur 16 mm	Survie en mer	20 min couleur 16 mm
La Survie dans l'Arctique	20 min 52 s couleur 16 mm	Dans les bois en hiver	24 min 58 s couleur 16 mm
Survie (série)	27 min 13 s couleur 16 mm	Survie en mer	20 min couleur 16 mm
Les Pluies acides	30 s couleur 16 mm	Forêts	30 s couleur 16 mm
Le Parc national Prince Albert	30 s couleur 16 mm	Le Parc national	30 s couleur 16 mm
Le Parc national	30 s couleur 16 mm	Riding Mountain	30 s couleur 16 mm
Piste Greyowl	60 s couleur 16 mm	(Kicking Horse Productions Limited pour l'environnement Canada, Parcs Canada)	
Le Système métrique : aide ou inconvenient?	14 min 18 s couleur 16 mm (version)	(CD Production pour la Commission du système métrique)	

Films réalisés par des compagnies privées pour le Programme de commandites

12

Traditions de chasse inuit
15 min 14 s couleur
film fixe sonore
Visé bien la cible
15 min 36 s couleur
film fixe sonore
(O.N.F./ministère du
Soliciteur général du Canada)

Firearms Safety (série)
Indian Hunting Traditions
15 min 23 s couleur
film fixe sonore
Inuit Hunting Traditions
14 min 24 s couleur
film fixe sonore
Shoot Like a Pro
14 min 13 s couleur
film fixe sonore
O.N.F./ministère du
Soliciteur général du Canada)

(The Micmac (série)
The Micmac —
Their Seasonal Life
14 min 5 s couleur
film fixe sonore
The Micmac —
Their Daily Life
17 min 28 s couleur
film fixe sonore
(O.N.F./ministère de
l'Éducation de la Nouvelle-
Écosse)

Original

film fixe sonore

14 mm 24 s - contenu
film fixe sonore

14 min 13 s couleur
film fixe sonore

(O.N.F./ministère du
Solliciteur général du Canada)

Originals

L'Histoire du Canada en
Images Canada's Visual
History (série)
Volumes 62 à 65

La Poterie et la Porcelaine
dans les foyers canadiens à
l'époque victorienne

Victorian Pottery and Porcelain in the Canadian

Home

Garrison, 1713-1745
Les Travaillleurs québécois

et la Révolution industrielle
à la fin du XIX^e siècle /

Quebec workers and the Industrial Revolution in the Late Nineteenth Century

La Préhistoire des Maritimes
The Prehistory of the

Martimes

guide pédagogique bilingue ; de plus, il existe maintenant un

norms propres qui permet à l'utilisateur de repérer plus facile-

ment l'une des 1 530 diapositives comprises dans les 51 premiers volumes de la série)

Canada, Musée national de

Homme)

Vues aériennes des villes
canadiennes - Canadian Cities
from the Air (série)
Charlottetown,
Île-du-Prince-Édouard;
Charlottetown, Prince
Edward Island
Winnipeg, Manitoba
Winnipeg, Manitoba
Regina, Saskatchewan/
Regina, Saskatchewan
Edmonton, Alberta
Edmonton, Alberta
Victoria, Colombie-
Britannique/Victoria,
British Columbia
Whitehorse, Yukon —
Yellowknife, Territoires
du Nord-Ouest/
Whitehorse, Yukon —
Yellowknife, N.W.T.
(chaque volume comprend un
jeu de 20 diapositives et des
notes bilingues)
(O.N.F. ministère des Affaires
extérieures)

Production 1982-1983

Productions du Studio G de l'Office national du film du Canada

Adaptations

Selected Segments of
Multi-Productions
Part One
32 min 40 s couleur
vidéocassette
Childhood Memories of
a Japanese Canadian
The Immigration Experience
To Know the Hurons
Yesteryear in the Lardau
Part Two
27 min 10 s couleur
vidéocassette
Atlantic People's History
Creative Canadians

Matériel multi-média
bilingue
Originaux

Canadian Wildlife (série)
Les Métamorphoses de la
cigale/Life Cycle of the
Cicada
couleur jeu de 10 diapositives
Les Métamorphoses de la
manie religieuse/Life Cycle
of the Praying Mantis
couleur jeu de 10 diapositives
(avec notes bilingues)
Les Métamorphoses du
papillon du céleri/Life cycle
of the Black Swallowtail
Butterfly
couleur jeu de 10 diapositives

Programme de
coproductions
Matériel multi-média
en français
Original

La Quête de la Chandel
10 min 2 s couleur
film fixe sonore
(O.N.F./Société Saint-Thomas
d'Aquin/ministère de l'Éduca-
tion de l'Île-du-Prince-Édouard)

Versions

Les Hurons (série)
L'Expansion du village
12 min 18 s couleur
film fixe sonore
Les Fouilles archéologiques
à la ferme Draper
10 min 48 s couleur
film fixe sonore
Les Guerres huronnes
12 min 50 s couleur
film fixe sonore
La Vie quotidienne
12 min 8 s couleur
film fixe sonore
(avec guides du maître et carte)
(O.N.F./Musée national de
l'Homme)

J'mange bien, j'me sens bien
(série)
Le Capitaine Santé et
les 4 groupes d'aliments
9 min 59 s couleur
film fixe sonore
Grand-Maman-Murfin
8 min 40 s couleur
film fixe sonore
Je mange + Tu manges =
Nous mangeons
8 min 20 s couleur
film fixe sonore
Les jumeaux choisissent
comme il faut
7 min 56 s couleur
film fixe sonore
(avec guides du maître et carte)
d'activités)
(O.N.F./Santé et Bien-être
social Canada, Direction
générale des services et de la
promotion de la Santé)

Journée d'hiver dans un parc
national (série)
À la découverte de la neige
9 min 39 s couleur
film fixe sonore
La Neige et ses Secrets
14 min 16 s couleur
film fixe sonore
La Plus Ancienne Colonie
de l'Île
11 min 36 s couleur
film fixe sonore
Un monde aquatique
10 min 53 s couleur
film fixe sonore
Une journée d'hiver
9 min 59 s couleur
film fixe sonore
(O.N.F./Parc national de
l'Île-du-Prince-Édouard)

Production 1982-1983

Films produits par l'Office national du film du Canada

Film bilingue
Original

Gala
90 min 48 s couleur
16 mm et 35 mm
(O.N.F./Conseil des Arts
du Canada)

Brande annonce originale

Gala
2 min 48 s couleur 35 mm
(O.N.F./Conseil des Arts
du Canada)

Films en langues étrangères
Versions

Bravery in the Field 16 mm
28 min 35 s couleur
(hollandais)
(original produit conjointement
par l'O.N.F./la Société Radio-
Canada/ATFC du Canada/les
Musées nationaux du Canada et
le Gouvernement du Nouveau-
Brunswick, version produite
conjointement par l'O.N.F. et
le ministère des Affaires
extérieures)

Cries from the Deep 16 mm
96 min 20 s couleur
(espagnol)
(O.N.F./La Fondation
Cousteau)
(O.N.F./Société Radio-Canada)
(espagnol)
56 min 35 s couleur 16 mm
The Search for Akhenaten
The Lost Pharaoh —

Productions du Studio G de l'Office national du film du Canada

Programme de l'O.N.F.
Matériel multi-média
en français
Version et adaptation

FORMAT —
Le Réseau canadien
13 min couleur
diaporama sonore à images
multiples et vidéocassette

Matériel multi-média
en anglais
Originaux

Canadian Heroes and Heroines
(série)
Wop May — Bush Pilot
18 min 21 s couleur
film fixe sonore
Canadian Story Tellers (série)
Bill Freeman — Shantymen
of Cache Lake/First Spring
on the Grand Banks
13 min 30 s couleur
film fixe sonore
Christie Harris —
Mouse Woman and
Porcupine Hunter
16 min 59 s couleur
film fixe sonore
Margaret Laurence —
The Olden Days Coat
17 min couleur
film fixe sonore
Birds in Winter
7 min 39 s couleur
film fixe sonore
Deer in Winter
12 min 4 s couleur
film fixe sonore
How Animals Adapt for Winter
(série)
The Canadian Connection
13 min couleur
diaporama sonore à images
multiples et vidéocassette
FORMAT —
The Canadian Connection
13 min couleur
diaporama sonore à images
multiples et vidéocassette
George Ryga — Novelist/
Playwright
21 min 22 s couleur
film fixe sonore
Emily Carr — Spirit of
the West Coast
21 min 54 s couleur
film fixe sonore
Rainbow
8 min 2 s couleur
16 mm et 35 mm
The Trout that Stole the

Production 1982-1983

Films produits par l'Office national du film du Canada

Connaissez-vous la ringuette?
(O.N.F./Condition physique (version)
17 min 33 s couleur 16 mm
et Sport amateur Canada)
(O.N.F./Direction nationale de l'alphabétisation fonctionnelle et de linguistique appliquée (D.N.A.F.L.A.) Agence canadienne de développement international)
80 min 56 s couleur 35 mm (révision)
(O.N.F./La Fondation Constans)
La Nouvelle Génération
10 min 19 s couleur 16 mm
(O.N.F./ministère de l'Industrie et du Commerce)

The Quiet Target
16 min 12 s couleur 16 mm
(O.N.F./Production anglaise (Atlantique)/ministère de la Défense nationale)
Tiers — A Story of the
18 min 30 s couleur 16 mm
(O.N.F./Production anglaise (Pacifique)/ministère du Solliciteur général du Canada)
Time for Carling
41 min 11 s couleur 16 mm
(O.N.F./ministère de l'Industrie et du Commerce)
Fund)
The Wars
123 min 14 s couleur 35 mm
(O.N.F./Forstar (corporation))
Zlyjelli! To Life!
58 min 50 s couleur 16 mm
(O.N.F./Société Radio-Canada)
the Global Banking Crisis
57 min 35 s couleur 16 mm
(O.N.F./Production anglaise (Ontario)
Société Radio-Canada)

24,213,000... Impressions of
the Federal Cultural Review
Committee Hearings 1981
57 min 15 s couleur
vidéocassette
(O.N.F./Société Radio-Canada)

Charting the Frozen Sea
25 min 5 s couleur 16 mm
(O.N.F./Pêches et Océans Canada)

The Forbes Home
36 min 28 s couleur 16 mm
(O.N.F./hôpital Douglas)

Four Centuries:
The Firearm in Canada
26 min 52 s couleur 16 mm
(O.N.F./ministère du Solliciteur général du Canada)

Friends of the Family
9 min couleur
16 mm et 35 mm
(O.N.F./UNICEF)

Hugh MacLennan:
Portrait of a Writer
57 min 31 s couleur 16 mm
(O.N.F./Société Radio-Canada)

Films en anglais

Originaux

Versions et adaptations

The Battle of Châteauguay
29 min 29 s couleur 16 mm
(O.N.F./Environnement Canada, Parcs Canada)

Designer Genes
19 min 13 s couleur 16 mm
(O.N.F./Conseil national de recherches du Canada)

Making Our Way
27 min 52 s couleur 16 mm
(O.N.F./Memorial University of Newfoundland, Extension Service)

The Renewable Society (serie)
17 vidéocassettes de
28 min 50 s chacune
(adaptations de divers films et vidéos)
1. What Energy Crisis

2. Oil and Gas —
End of an Era
3. King Coal,
the Restoration
4. Nuclear Energy —
Part I
5. Nuclear Energy —
Part II
6. Recycling
7. How Will We Eat —
Part I
8. How Will We Eat —
Part II
9. How Will We Keep
Warm — Part I
10. How Will We Keep
Warm — Part II
11. How Will We Move
12. Energy from Nature —
Part I
13. Energy from Nature —
Part II

14. Protection for Our
Renewable Resources —
Part I
15. Protection for Our
Renewable Resources —
Part II
16. The Vital Option
17. The Future Is Now
(O.N.F./Production anglaise (Prairies)/ACCCESS Alberta, en collaboration avec Saskatchewan Corporation)
St. Lawrence:
Straitway to the Sea
96 min 17 s couleur 16 mm
(O.N.F./La Fondation Constans)

Production 1982-1983

Films produits par l'Office national du film du Canada

Solutions: A File on
Canadian Technology
27 min 13 s couleur 16 mm
(espagnol et thai)
(ministère de l'Industrie et du
Commerce)

Programme de
coproductions
Films en français
Originaux

Agro-alimentaire (série)
4 documentaires couleur de
27 min 50 s chacun, tournés en
vidéo 3/4 de po
Au pays du géant vert
Nycholas Denys
Les Producteurs de volaille
Savez-vous planter des
choux
(O.N.F., Production Française
(Acadie) Société Radio Canada)
La Journée d'un curé
de campagne
66 min 8 s couleur 16 mm
(O.N.F. Société Radio-Canada)
Marie Uguay
56 min 1 s couleur 16 mm
(O.N.F. Société Radio-Canada)
Les Voiles bas et en travers
56 min 48 s couleur 16 mm
(O.N.F./Institut national de
l'audiovisuel — France)
Memento Te — Stèles et
croix de cimetière au Québec
26 min 33 s couleur
16 mm
L'Orfèvrerie ancienne :
trésor des fabriques du
Québec
27 min 38 s couleur
16 mm
La Peinture votive au Québec
26 min 30 s couleur
16 mm
Presbytère ancien du Québec
(I) Au temps des
curés habitants
24 min 57 s couleur
16 mm
(II) Le Curé, la Mode,
le Pouvoir
24 min 53 s couleur
16 mm
La Sculpture ancienne au
Québec — L'Atelier des
Levasseur (1680-1794)
27 min 8 s couleur
16 mm
(O.N.F. Société Radio-Canada)

Versions et révisions

Amis sans frontières
9 min couleur 16 mm
(version)
(O.N.F. UNICEF)

Les Armes à feu au Canada — Au pays des glaces
400 ans d'histoire
25 min 5 s couleur 16 mm
(révision)
(O.N.F./Pêches et Océans
(Canada)
(O.N.F./ministère du Solliciteur
général du Canada)

<p>Not Far from Bolgatanga 28 min 25 s couleur 16 mm (Agence canadienne de développement international) One Out of Three Is a Fishboat 27 min 37 s couleur 16 mm (Transports Canada, Garde côtière canadienne)</p>	<p>Kejimikujik National Park 8 min 30 s couleur 16 mm (Production anglaise/Atlantique pour Environnement Canada, Parcs Canada) Military Ceremonial — An Introduction 19 min 17 s couleur 16 mm (ministère de la Défense nationale)</p>	<p>Canadian Forces Europe 24 min 50 s couleur 16 mm (révision) (ministère de la Défense nationale)</p>	<p>What Do We Do Now? 13 min 23 s couleur 16 mm (Transports Canada)</p>	<p>Kejimikujik National Park 30 s et 60 s couleur 16 mm (Production anglaise/Atlantique pour Environnement Canada, Parcs Canada)</p>	<p>Firearms 1. (West) 60 s couleur 16 mm 3. (Voyageurs) 60 s couleur 16 mm (ministère du Solliciteur général du Canada)</p>	<p>Metric System Body Dimensions 30 s couleur 16 mm Body Height 30 s couleur 16 mm Body Mass 30 s couleur 16 mm Body Temperature 30 s couleur 16 mm (Commission du système métrique)</p>	<p>The Art of Animated Films 30 s couleur 16 mm et 35 mm (Musée des beaux-arts de Montréal)</p>	<p>Version de bande-annonce</p>	<p>Bandes-annonces originales</p>	<p>For the Love of Dance 58 min 3 s couleur 16 mm (japonais) (version commandée par le ministère des Affaires extérieures; original produit conjointement par l'O.N.F. et le Conseil des Arts du Canada)</p>	<p>The Canadian Federation 30 min 9 s couleur 16 mm (hollandais) (version commandée par le ministère des Affaires extérieures; original produit conjointement par l'O.N.F. et le ministère des Affaires extérieures)</p>	<p>Canada: Today 27 min 54 s couleur 16 mm (arabe, allemand, italien, japonais, mandarin, portugais, espagnol, danois, grec, coréen, malais, norvégien, serbo-croate, suédois, russe, roumain) 27 min 37 s couleur 16 mm (hollandais) (ministère des Affaires extérieures)</p>	<p>Films en langues étrangères Versions et révision</p>	<p>Long and Lean 13 min 18 s couleur 16 mm (portugais et espagnol) (ministère de l'Industrie et du Commerce)</p>	<p>Canadian Forces Europe 25 min 7 s couleur 16 mm (révision de la version allemande) (ministère de la Défense nationale)</p>	<p>Revision</p>	<p>Films multilingue Revision de bande-annonce</p>
--	--	--	---	--	---	--	---	---------------------------------	-----------------------------------	--	--	--	---	--	---	-----------------	--

Production 1982-1983

Films produits par l'Office national du film du Canada

et pour le pire 25 min 47 s couleur 16 mm (version) (Production anglaise/Prairies (Programme fédéral des Femmes) pour le Programme fédéral des Femmes)	La Marine — Commandement maritime du Canada 27 min 20 s couleur 16 mm (version commandée à l'O.N.F. par le ministère de la Défense nationale; original réalisé par Amaranth Productions pour l'O.N.F. et le ministère de la Défense nationale)	Le Parc national Kejimikujik 8 min 30 s couleur 16 mm (version) (Production anglaise/Atlantique pour Environnement Canada, Parcs Canada)	Un exercice Snowball du 1 ^{er} GAC 17 min 55 s couleur 16 mm (révision) (ministère de la Défense nationale)
Qu'est-ce qu'on fait maintenant? 13 min 23 s couleur 16 mm (version) (Transports Canada, Garde côtière canadienne)	La Soudure, pourquoi pas? 10 min 13 s couleur 16 mm (version) (Production anglaise/Pacifique pour le Programme fédéral des Femmes)	Une fois sur trois, c'est un bateau de pêche 27 min 37 s couleur 16 mm (version) (Transports Canada, Garde côtière canadienne)	Statue 3 min 10 s couleur 16 mm (version) (Production anglaise/Prairies pour Revenu Canada, Douanes et Accise)
	Hauteur du corps 30 s couleur 16 mm La Masse du corps 30 s couleur 16 mm Les Mensurations 30 s couleur 16 mm La Température du corps 30 s couleur 16 mm (versions) (Commission du système métrique)	Pigbird 3 min 10 s couleur 16 mm (version) (Production anglaise/Prairies pour Revenu Canada, Douanes et Accise)	Fire on the Hot Top 14 min 8 s couleur 16 mm (Production anglaise/Atlantique pour le ministère de la Défense nationale)
	Les Armes à feu au Canada 2. (Ouest) 60 s couleur 16 mm 4. (Voyageurs) 60 s couleur 16 mm (versions) (ministère du Solliciteur général du Canada)	Canadians # 2 6 min 48 s couleur 16 mm (version) (Bibliothèque nationale du Canada)	The Chemistry of Fire 13 min 48 s couleur 16 mm (Transports Canada)
Bande-annonce originale	L'Art du cinéma d'animation 30 s couleur 16 mm et 35 mm (Musée des beaux-arts de Montréal)	Parc national Kejimikujik — Nouvelle-Écosse 30 s et 60 s couleur 16 mm (adaptation) (Production anglaise/Atlantique pour Environnement Canada, Parcs Canada)	Versions et adaptation de bandes-annonces

Production 1982-1983

Films produits par l'Office national du film du Canada

<p>Reflections on Suffering 20 min 37 s couleur 16 mm</p> <p>The Road to Partiation 93 min 27 s couleur 16 mm (Production anglaise/Pacifique)</p> <p>A Single Regret (Based on a true story) 21 min 42 s couleur 16 mm</p> <p>Spectrum 3 min 27 s couleur 16 mm (Doomsday Studios Limited pour la Production anglaise/Atlantique)</p> <p>Standing Alone 57 min 50 s couleur 16 mm (Production anglaise/Atlantique)</p> <p>Taxi! 57 min 1 s couleur 16 mm (Production anglaise/Ontario)</p> <p>The Way It Is 24 min 13 s couleur 16 mm</p> <p>Who Wants Unions 26 min couleur 16 mm</p>	<p>Singlehanders 49 min 25 s couleur 16 mm (Production anglaise/Atlantique)</p> <p>The Sound Collector 11 min 55 s couleur 16 mm et 35 mm</p> <p>Not a Love Story: A Film about Pornography 68 min 40 s couleur 16 mm (révision)</p> <p>Out on a Limb: An Introduction to Jack Hodgins 22 min 20 s couleur 16 mm (révision) (Production anglaise/Pacifique)</p> <p>A War Story — Based on the Diaries of Dr. Ben Wheeler 57 min 50 s couleur 16 mm (adaptation) (Production anglaise Nord-Ouest)</p>	<p>Albéo 54 min couleur 16 mm (version)</p> <p>The Great Chess Movie 79 min 40 s couleur 16 mm (version)</p> <p>Memories of War 16 min 10 s couleur 16 mm et 35 mm (version)</p> <p>Kubota 20 min 13 s couleur 16 mm (Productions anglaise et française/Ontario)</p>	<p>Films multilingues Originaux</p> <p>Ottawa 82 Logo 4 min 49 s couleur 35 mm</p> <p>La Plante/The Plant 13 min couleur 35 mm</p> <p>Vivre en couleurs Living Colors 5 min 27 s couleur 16 mm et 35 mm</p>	<p>Bande-annonce originale</p> <p>Indicatif — La Belle Ouvrage 30 s couleur 16 mm</p>	<p>Films en langues étrangères Versions</p> <p>Bow and Arrow 14 min 58 s couleur 16 mm (portugais)</p> <p>The Devil at Your Heels 102 min 8 s couleur 16 mm (espagnol)</p> <p>Images of the Wild 22 min 2 s couleur 16 mm (portugais)</p> <p>Ted Baryluk's Grocery 10 min 19 s noir et blanc 16 mm et 35 mm (ukrainien) (Production anglaise/Prairies)</p>	<p>Programme de commandes</p> <p>Aiguilleuse au CN 10 min 10 s couleur 16 mm (version) (Programme fédéral des Femmes)</p> <p>Bien naître 52 min 43 s couleur 16 mm (version) (Programme fédéral des Femmes)</p> <p>La Chimie du feu 13 min 48 s couleur 16 mm (version) (Transports Canada)</p>	<p>Films en français Versions et révision</p>
--	---	--	---	---	---	---	--

Production 1982-1983

Films produits par l'Office national du film du Canada

Programme de l'O.N.F.

Films en français
Originaux

L'Âge des pigeons	38 min 20 s couleur 16 mm	(Production française/Québec)
Albedo	54 min couleur 16 mm	
Au pays de Zom	76 min 47 s couleur 35 mm	
La Bête lumineuse	127 min 18 s couleur 16 mm	
Le Bouffé-pétrole	5 min 18 s couleur 16 mm et 35 mm	
«Madame, vous avez rien»	55 min 55 s couleur 16 mm	
Souvenirs de guerre	16 min 10 s couleur 16 mm et 35 mm	
Un monologue Nord-Sud	57 min 41 s couleur 16 mm	
Les Enfants du Gumbo	72 min 51 s couleur 16 mm	(Production française/Québec)
J'avions 375 ans	46 min 19 s couleur 16 mm	(Production française/Acadie)
Jouer sa vie	79 min 45 s couleur 16 mm	
La Quarantaine	105 min 29 s couleur 16 mm et 35 mm	
Riopelle	54 min 27 s couleur 16 mm	
Léo Gervais, sculpteur	57 min 1 s couleur 16 mm	
«Madame, vous avez rien»	55 min 55 s couleur 16 mm	
Souvenirs de guerre	16 min 10 s couleur 16 mm et 35 mm	
Un monologue Nord-Sud	57 min 41 s couleur 16 mm	

Versions et révisions

La Bête lumineuse	127 min 18 s couleur 16 mm	(version internationale)
C'est surtout pas de l'amour — Un film sur la pornographie	68 min 40 s couleur 16 mm	(révision)
Debout sur leur terre	113 min 2 s couleur 16 mm	(version)
Journal de voyage	9 min 43 s couleur 16 mm	(version)
Si cette planète vous tient à cœur	25 min 50 s couleur 16 mm	(version)
Glacé noir	10 min 15 s couleur 16 mm	(version)
Deux rêves d'une nation	28 min 42 s couleur 16 mm	(version)
La Phonie furtive	10 min 25 s couleur 16 mm	(révision)
La Phonie furtive	10 min 25 s couleur 16 mm	(révision)
Si cette planète vous tient à cœur	25 min 50 s couleur 16 mm	(version)
Journal de voyage	9 min 43 s couleur 16 mm	(version)
Debout sur leur terre	113 min 2 s couleur 16 mm	(version)
La Bête lumineuse	3 min 17 s couleur 16 mm et 35 mm	
La Quarantaine	2 min 30 s couleur 35 mm	

Bandes-annonces originales

Arthur Erickson	28 min 40 s couleur 16 mm	(Production anglaise/Pacifique)
Canada Vignette	1 min couleur 16 mm	
Ice	1 min couleur 16 mm	
The Concert Man	27 min 43 s couleur 16 mm	
Diary for a Place in Time	28 min 4 s couleur 16 mm	(Production anglaise/Atlantique)
End Game in Paris	16 min 57 s couleur 16 mm	
An Equal Opportunity — People at Work	12 min 40 s couleur 16 mm	
Jack Hodgins' Island	56 min 13 s couleur 16 mm	(Production anglaise/Pacifique)
Jacks or Better	18 min 12 s couleur 16 mm	(Production anglaise/Pacifique)
The Kid Who Couldn't Miss	79 min 16 s couleur 16 mm	
Portrait of the Artist — As an Old Lady	27 min 3 s couleur 16 mm	
The Politics of Persuasion	29 min 35 s couleur 16 mm	
The Pedlar	54 min 32 s couleur 16 mm	(Production anglaise/Pacifique)
It's Just Better	15 min 25 s couleur 16 mm	
Jack Hodgins' Island	56 min 13 s couleur 16 mm	(Production anglaise/Pacifique)
The Pacific Connection — Ties That Bound	22 min 46 s couleur 16 mm et 35 mm	
Grain Elevator	15 min 53 s couleur 16 mm	(Production anglaise/Pacifique)
Rhyme and Reason	57 min 43 s couleur 16 mm	
The Man Who Loved Machines	9 min 13 s couleur 16 mm et 35 mm	

Films en anglais
Originaux

En 1982-1983, afin de mieux faire connaître les œuvres des photographes canadiens, le Service de la photographie produisait six expositions d'importance. L'une d'entre elles, *Les Musiciens*, était inaugurée au Centre national des Arts pour souligner la Semaine canadienne de la Musique tandis que *Un chant muet*, accompagnée d'un livre produit pour l'occasion, était lancée à la Galerie d'art de Winnipeg. Ces deux expositions étaient si bien reçues qu'elles étaient retenues par différentes galeries pour les deux prochaines années.

Les quatre autres expositions étaient organisées à la Galerie de l'Image, au bureau de l'O.N.F., à Ottawa. Les œuvres exposées s'ajoutaient au Programme d'expositions itinérantes qui comprend maintenant cent cinq exbits. Durant l'année, cent quarante-sept centres les réservaient et elles attirèrent près d'un demi-million de visiteurs.

Durant la saison estivale, l'exposition *Vos photos... Notre histoire* était transférée de Regina à Toronto où elle était vue par 66 000 personnes. Le style de la présentation a soulevé beaucoup d'intérêt.

Le Centre Film Canada créé par l'Office national du film, à Los Angeles, poursuit ses opérations depuis bientôt dix-huit mois et le bilan qu'il produisait cette année est plus que prometteur.

Le Centre établissait le contact entre des producteurs canadiens et américains qui négociaient une quarantaine de contrats de production dont le budget variait de un à cinq millions de dollars chacun. De toute nature, les accords conclus vont du financement intermédiaire aux ventes par anticipation.

Au plan marketing, en organisant des projections et des rencontres avec acheteurs et des directeurs de programmes de l'industrie américaine, le Centre faisait bénéficier de son aide une cinquantaine de productions : mini-séries, films pour la télévision et les salles.

Durant l'exercice financier, le Centre recevait cinquante-cinq demandes concernant les possibilités de tournage au Canada et 10% d'entre elles se concrétisaient, apportant une contribution directe de 20 millions de dollars à l'industrie cinématographique canadienne.

Le Centre jouait aussi un rôle de liaison très actif avec le milieu du cinéma canadien et les organisateurs de différents festivals, les associations professionnelles et autres, en plus d'assurer la présence du Canada aux principaux marchés, aux conférences et aux symposiums de l'industrie américaine.

dans le domaine de la formation

Au cours de l'année, l'O.N.F. prêtait son assistance à quarante-neuf productions dans le cadre du programme PAFEPS (Program to Assist Filmmakers in the Private Sector) pour un montant total de 314 000 \$. Ce programme s'adresse aux réalisateurs qui en sont à leurs premières armes et aux organisations sans but lucratif.

D'autre part, *Le Bouffe-pétrole*, de Denis Poulin, était le premier film à être terminé dans le cadre du programme offert par le Studio français d'animation à des jeunes cinéastes de l'extérieur ayant réalisé au moins un film, afin de leur permettre de travailler dans un cadre professionnel.

dans le domaine des coproductions

La série *Empire, Inc.*, entreprise en 1981-1982, donnait à l'O.N.F. et à la Société Radio-Canada l'occasion de tenter une première expérience dans la mise en commun de leurs ressources pour réaliser un projet de qualité supérieure. Les producteurs, travaillant en étroite collaboration, confiaient la réalisation de trois épisodes de la série à Douglas Jackson, cinéaste à l'O.N.F., et celle de trois autres à Denys Arcand, cinéaste indépendant. Le plateau de tournage de l'O.N.F. était utilisé pour une grande partie des scènes d'intérieur et toute la post-production était faite à l'O.N.F. On enregistrerait pour cette série portant sur la vie d'un bâtisseur d'empire des années 20, James Munroe, la plus haute cote d'écoute jamais obtenue pour ce type d'émission dans l'histoire du réseau anglais de la Société d'État. La série a aussi été télédiffusée au réseau français de la Société.

Le tournage de *Bonheur d'occasion/The Tin Flute*, basé sur un roman de Gabrielle Roy, est maintenant terminé. Les films et la série destinée à la télévision, réalisés simultanément en français et en anglais et financés par l'O.N.F., la Société Radio-Canada, l'Institut québécois du cinéma, la Société de développement de l'industrie cinématographique, Famous Players et Ciné Saint-Henri, seront en distribution sous peu.

Il en va de même de la coproduction de l'O.N.F. et de Neilsen-Ferns International, *The Wars*, un film de Robin Phillips inspiré d'une nouvelle de Timothy Findlay. Le premier long métrage de fiction à être entrepris par la Production anglaise avec le concours de l'industrie privée.

dans le domaine culturel

En 1982-1983, l'Office apportait son aide à divers festivals canadiens, soit sous forme de subventions directes, soit sous forme de services, tels le dénouement de copies de films, le prêt de personnel, de véhicules et de matériel technique. Sa contribution au 4^e Festival international du cinéma et de la télévision d'animation, OTTAWA 82, qui consistait à produire cinq films différents pour marquer l'ouverture de chacune des séances de projection, était fort remarquable et les réalisateurs John Weldon et Yossi Abolafia y étaient longuement applaudis.

À l'occasion de l'inauguration de la nouvelle Maison du cinéma de la Cinémaèque québécoise, l'O.N.F. déposait diverses pièces d'équipement et des appareils de prise de vue qui venaient s'ajouter à la collection O.N.F. qu'elle possède déjà. Ces pièces ont toutes été fabriquées ou modifiées par les techniciens de l'Office et constituent autant d'objets uniques dans l'histoire du cinéma.

De plus, nombre de documents, filmographies, biographies et photographies étaient rassemblés en vue d'aider les éditeurs et les chercheurs à publier des livres sur l'histoire de l'O.N.F. et du cinéma en général. Ainsi, un chercheur de l'Université de Californie, Vallière T. Richard, publiait une étude sur Norman McLaren intitulée *Norman McLaren, Manipulator of Movement* tandis qu'un professeur en communication de l'Université Drexel de Philadelphie, David B. Jones, publiait *Movies and Memoranda, An Interpretative History of the National Film Board of Canada*. L'O.N.F. fournissait une partie du matériel nécessaire à la préparation de ces deux documents.

dans le domaine technique

Ainsi, le Laboratoire est souvent sollicité pour son expertise et, cette année, des laboratoires privés demandaient des conseils sur les procédures de recouvrement des sels d'argent et de récupération de certains produits chimiques.

Du prêt d'équipement était aussi consenti tandis que le plateau de tournage était mis à la disposition de plusieurs producteurs indépendants.

La Production française contribuait, par son aide technique, à deux projets de la série *Les Grands Explorateurs* initiée dans le secteur privé : *Tornat*, un film tourné dans la péninsule de l'Ungava/Labrador, et *Canada arctique*, un film sur les diverses activités d'un village inuit du Grand Nord québécois.

L'O.N.F. continuait à fournir son assistance technique et certains services de soutien à la Société Nunatsiakkimut de Frobisher Bay qui commençait à réaliser ses premiers films de 16 mm portant sur l'éducation dans l'Arctique, à fournir des films à la Société Tagramiut Niplingat Inc., de Salluit, pour qu'elle puisse les traduire en inuktitut, et des services vidéos à la Société de radio-télévision inuit afin de lui permettre de préparer des programmes à partir de métrage de films Super 8 mm existants.

dans le domaine de la distribution

L'O.N.F. publiait, à l'intention des cinéastes indépendants du Canada, une étude sur les réseaux américains de distribution. Intitulé *Southern Exposure: A Guide to U.S. Distribution and Exhibition for Canadian Independent Filmmakers*, ce guide était reçu avec enthousiasme et la demande a de loin dépassé les prévisions.

À Chicago, en plus de ses propres productions, l'Office national du film distribue des films commandités par plusieurs ministères ainsi que ceux de la Cinémaèque canadienne de films touristiques. Ces derniers visent à promouvoir l'industrie touristique et sont tous réalisés par des producteurs canadiens indépendants. Aux États-Unis seulement, on enregistre, pour ce type de films, de trois cent cinquante à quatre cent réservations par semaine et on estime que près de cinq millions de spectateurs les avaient vus en 1982-1983.

Connu sous le nom de FORMAT, le système informatisé bilingue qui facilite l'accès à l'information sur les documents audiovisuels canadiens comprendra bientôt toutes les entrées du répertoire *Film Canadiana* publié jusqu'à maintenant par l'Institut canadien du film aux termes de deux ententes intervenues, l'une entre l'O.N.F., la Bibliothèque nationale du Canada et les Archives du film, de la télévision et de l'enregistrement sonore, l'autre entre l'O.N.F. et l'Institut canadien du film. L'ordinateur générera une copie prête à être photographiée et destinée à l'impression du répertoire tandis que les données demeureront partie intégrante de FORMAT auquel on peut avoir accès par l'intermédiaire de certains bureaux de l'O.N.F.

Plusieurs contrats et autres ententes étaient aussi conclus pour que soient inclus au système des films, des vidéos et du matériel multi-média distribués par le secteur privé. La Société de développement de l'industrie cinématographique, pour sa part, fournissait de l'information sur près de quatre cents longs métrages de fiction.

Depuis 1948, l'Office national du film administre le Programme de certification des produits audiovisuels canadiens qui atteste leur contenu éducatif et en permet le libre échange avec les pays signataires de l'accord de Beyrouth (UNESCO). Cette année, trois cent quatre-vingt-neuf demandes étaient acheminées à notre siège social, soit un nombre équivalant à celui des années précédentes.

L'O.N.F. instaurait, en 1977, un programme destiné à promouvoir la distribution de films produits par des cinéastes indépendants. Chaque année, un certain nombre de copies de films sont achetées et sont déposées dans les cinémathèques de l'O.N.F., à titre de référence, et toutes les demandes d'achat sont transmises aux distributeurs du secteur privé. En 1982-1983, l'O.N.F. achetait cent cinquante-quatre copies de vingt et un films dans le cadre de son Programme d'acquisition de films du secteur privé.

Par ailleurs, *L'Âge des pigeons*, de Jean-Marc Felli, nous présentait des femmes et des hommes à la retraite qui ont trouvé une façon fort ingénieuse de s'intégrer à la société, et *Kubota*, de Johnny Silver, nous donnait une idée des tendances de la musique nouvelle vague.

À Winnipeg, Allan Krocker réalisait *The Pedlar*, une adaptation cinématographique d'une nouvelle de W.D. Valgardson, *A Place of One's Own*, l'histoire d'un marchand ambuliant sans feu ni lieu, et Michel Régulier tournait *Les Enfants du Gumbo*, un document qui traite de la situation des jeunes agriculteurs du Nord de l'Alberta.

À Vancouver, une étude à caractère politique de Al Sands et Peter Jones, *The Pacific Connection — Ties That Bound*, faisait l'analyse des événements et des attitudes qui amenèrent la Colombie-Britannique au sein de la Confédération canadienne, un film réalisé par Jack Long.

Enfin, dans *Jack Hodgins' Island*, Robert Duncan rencontrait un écrivain contemporain célèbre et nous faisait pénétrer dans le monde des camps de bois rond et des saloons que Jack Hodgins a si bien décrits.

Même si les contraintes budgétaires affectaient sérieusement tous les ministères, la division du Programme de commandites complétait deux cents projets au cours de l'année et des contrats d'une valeur de 3 856 518 \$ étaient accordés à des compagnies privées pour la réalisation de bon nombre d'entre eux. Ces sommes comptaient la production de films, de rubans magnétoscopiques et de vidéodisques, de diaporamas sonores, de bandes-annonces d'intérêt public, de versions, de même que la fourniture de services techniques, de services de production et de services de recherche.

La division du Programme de commandites, en collaboration avec plusieurs ministères, des fabricants de produits audiovisuels, des firmes spécialisées dans les technologies avancées, des manufacturiers de vidéodisques et la Société Radio-Canada, terminait la production d'un vidéodisque expérimental en septembre. À la suite de démonstrations, de conférences et d'ateliers organisés pour présenter ce vidéodisque à des ministères, à des groupes et à des producteurs du secteur privé à travers tout le Canada, l'O.N.F. a commencé à développer des programmes de production destinés à rencontrer les besoins des commanditaires.

Trente rubans magnétoscopiques portant sur tous les sujets étaient entrepris de même que cinquante-sept productions vidéos en français et en anglais qui servaient surtout au ministère de la Défense nationale pour permettre aux recrues d'utiliser la technologie vidéo 1/2 po interactive dans leur carré et de voir et entendre les membres des Forces armées au travail.

La production de films se poursuivait avec le secteur privé et l'O.N.F., avec TV Ontario et ACCESS Alberta, d'où des films aussi diversifiés que *Taking the Leap* (*Vers les grands marchés de l'Amérique latine*), une réalisation de M & M Productions Limited pour le ministère des Affaires extérieures, *The Difference Is You* (*La différence c'est vous qui la faites*), réalisé pour le ministère de la Défense nationale par Intercom Films Limited et *Van Pooling en route* (*Covoiturage par fourgonnette*), une production de Lauron Productions Limited pour Énergie, Mines et Ressources Canada et Transports Canada.

Dans le domaine des coproductions, le Programme de commandites servait d'intermédiaire entre la Société de radio-télévision inuit, Channel 4 (Angleterre) et le ministère des Affaires indiennes et du Nord pour réaliser une émission portant sur l'économie de la chasse inuit.

Les producteurs privés font souvent appel aux bons offices de l'O.N.F. pour régler certains problèmes ou pour obtenir des services qu'ils ne peuvent trouver ailleurs.

et à bon nombre de compagnies privées

région du Pacifique

region Ouest

par une pleine collaboration à tous les niveaux avec le secteur privé

par l'acquisition de matériel sophistiqué et la modification d'équipement caduc

Que ce soit au Laboratoire, au service Son et Vidéo, au service de Préproduction ou au service des Effets visuels, l'équipement doit sans cesse être modifié ou remplacé pour tenir compte des développements techniques. Un exemple : les nouvelles leur composition exige une plomberie en matériaux différents. De là la nécessité de remplacer une partie du système de pompage et de tuyauterie du Laboratoire.

Au service Son et Vidéo, on rénoveait trois salles de projection qu'on équipait de projecteurs Horston 16 mm, on dotait une salle de repiquage de l'équipement approprié pour répondre aux standards EBU et on achetait deux magnétophones 1/4 de po avec systèmes de mémoire numérique incorporés, afin de faciliter la recherche et l'évaluation d'effets sonores à la Sonothèque.

Au service de Préproduction, on achetait une caméra Arriflex RS 16 mm, deux caméras Aaton 16 mm et une enregistreuse huit pistes pour les tournages à câbles multiples et pour les enregistrements de musique en location.

La modernisation du laboratoire du Centre de la photographie comprenait l'installation d'une développreuse Refrema Dip and Dunk pour le traitement de la pellicule C-41 et les intermédiaires. Toute la pellicule couleurt est maintenant traitée avec des développieuses sans rouleaux, ce qui élimine la principale cause de détérioration des originaux.

par l'utilisation de nouveaux moyens de diffusion

La clientèle des bureaux de l'O.N.F. à Calgary, à Montréal et à Paris peut dorénavant se prévaloir de vidéothèques modernes qui facilitent la consultation sur place des documents audiovisuels à des fins de recherche, de programmation ou d'acquisition.

Etre l'instrument d'une politique nationale sur le film :

L'Office national du film qui entretient des relations très étroites avec le secteur privé de l'industrie confie, en 1982-1983, la production de plusieurs films à des pigistes qui les réalisaient dans ses centres de production en régions, ainsi qu'à bon nombre de compagnies privées, dans le cadre du Programme de commandes. Il assurait aux producteurs et aux laboratoires indépendants son entière collaboration tant dans le domaine technique, que dans ceux de la distribution et de la formation. Il poursuivait ses activités de coproduction, d'assistance dans le domaine culturel de même que ses opérations à Los Angeles.

par la production de films confiés à des cinéastes indépendants dans les centres de production O.N.F. de toutes les régions du pays

Au cours des dix dernières années, le programme de production régionale de l'O.N.F. permettait à une génération de cinéastes locaux de se développer et de travailler dans leur communauté. Dans six villes canadiennes, des centres français et anglais de production assuraient la stabilité nécessaire pour que se forment des noyaux de cinéastes indépendants : réalisateurs, monteurs, chercheurs, techniciens. Maintenant, la moitié des productions en anglais est réalisée dans ces centres, ce qui assure une meilleure communication entre tous les Canadiens, quelles que soient les distances qui les séparent.

région de l'Atlantique

Ainsi, à Halifax, Kent Nason et Shelagh Mackenzie réalisaient *Singleshunters*, un film sur une grande course transatlantique en solitaire qui amenait les deux seuls participants canadiens de Plymouth, en Angleterre, à Newport, aux Etats-Unis.

À Moncton, on terminait cette année *J'avions 375 ans*, un film de Phil Comeau produit pour commémorer la présence des francophones en terre acadienne depuis l'arrivée de Champlain, de même qu'un court métrage de fiction de Jacques Savoie, *Massabieille*, qui rappelle l'exode massif des populations causé par la fermeture de nombreux villages de cette province.

région de l'Ontario

À Toronto, Peter Raymond et Robert Collison réalisaient *Prisoners of Debt: Inside the Global Banking Crisis*. Ce document, produit conjointement par l'O.N.F. et par la Société Radio-Canada, examine comment les grandes banques réagissent à la crise monétaire et aux demandes de crédit formulées par des sociétés ou des pays déjà fortement endettés, tels Dome Petroleum ou le Mexique.

Afin de donner plus de poids à la position qu'il a toujours occupée au Canada et dans le monde en tant que centre d'animation, d'expérimentation et d'excellence audiovisuelle, l'O.N.F. a choisi d'obtenir la collaboration et la contribution des experts des groupes privés et publics œuvrant dans le secteur de la recherche et du développement. Ainsi, en novembre, Edward H. A. E. Zwaneveld quittait son poste de chef de laboratoire chez Metro-Goldwyn-Mayer, à Los Angeles, pour se joindre à l'équipe des Services techniques et artistiques de l'O.N.F. où il assume les fonctions de chef de la Recherche et du Développement techniques.

Au cours de l'année, les premières phases d'instauration d'un centre d'information et de documentation sur les technologies nouvelles étaient complétées par l'achat d'un système complet de micro-fiches, caméra et lecteur.

Du côté du cinéma en trois dimensions, Colin Low et Ernest McNabb tournaient des images en 65 mm avec des caméras Imax et Eric Miller terminait un premier montage expérimental. La première projection devrait avoir lieu à Toronto très bientôt.

Le technicien Michael Drolet concevait et fabriquait une claquette sans fil devant servir aux tournages qui nécessitent l'usage simultané de plusieurs caméras. Cette claquette était utilisée pour la première fois lors de la réalisation de *If You Love This Planet*.

Une autre innovation, au Laboratoire cette fois, où deux machines à imprimer les numéros sur le bord de la pellicule image et son étaient converties à l'ultraviolet, donnant des chiffres blancs au lieu des chiffres noirs, souvent illisibles.

À Ottawa, le Centre de la photographie perfectionnait une technique consistant à ajouter par procédé photographique des textes, logos ou autres dessins en couleurs à des diapositives destinées à être agrandies. Cette technique s'est avérée une alternative plus économique que celle de l'ajout de textes par le procédé de la sérigraphie.

Depuis quelques années déjà, le Studio français d'animation a réalisé des expériences d'animation assistée par ordinateur. Les résultats obtenus grâce aux compétences des personnes qui se sont spécialisées dans ce champ de recherche conduisaient à l'élaboration d'un projet de Centre d'animatique qui sera le catalyseur des énergies regroupées des universités et des centres de recherches canadiens.

La première phase d'implantation de ce projet se déroule présentement. Cette année, toutes les séquences animées et graphiques, soit environ six minutes, faisant partie d'un film de trente minutes en prises de vues réelles de Guy Dufaux, *Au pays des glaces*, une production conjointe de l'O.N.F. et de Pêches et Océans Canada, étaient créées par Daniel Langlois en utilisant cette technique spécifique.

Mais la recherche en animation artisanale a toujours sa place à l'O.N.F. et Pierre Hébert, dans *Souvenirs de guerre*, se servant de la technique de gravure sur pellicule initiée par Norman McLaren, développait un procédé de repérage qui, tout en conservant aux images la spontanéité du dessin et la vérité du geste, assurait leur stabilité et la continuité du récit. Par ailleurs, pour remédier au problème de la séparation des couleurs, il empruntait le procédé dit «d'élimination» propre à la gravure sur bois ou sur linoléum, ce qui lui permettait de travailler et de retra-vailer les images pour accommoder chaque couleur. *Souvenirs de guerre* nous plonge au cœur d'une vision troublante du monde, remettant en question la paix, la guerre, l'organisation sociale et l'autorité.

par la recherche
embauche de personnel
naturellement qualifié

création d'un centre
d'information

essais en trois
dimensions

innovations
techniques

animation

par la formation
continue du personnel

En 1982-1983, le personnel profitait de cours, de conférences et de séminaires. Ainsi, un atelier sur la conception et la fabrication de ciné-titres était organisé pour les techniciens de l'O.N.F. (et ceux de l'industrie privée) au Centre de production de l'Atlantique tandis que des ingénieurs, chefs de sections et techniciens assistaient au premier colloque international sur la télévision à haute définition, à Ottawa, ainsi qu'à la foire biennale Photokina, à Cologne.

aux télévisions

Les marchés de l'Amérique latine, de l'Amérique du Sud et des Caraïbes étaient en pleine expansion tandis qu'en Afrique les ventes de films pour distribution en salles doubleraient et que l'ensemble des ventes de copies augmentaient de cin-
quante pour cent.

En Asie, la télévision japonaise obtenait les droits du long métrage *Mourir à tue-
rête*, un film d'Anne Claire Poirier sur le viol, et le bureau de l'O.N.F. à Sydney
rapporte plusieurs ventes de courts et de moyens métrages aux télévisions de
Nouvelle-Zélande, de Malaysia et de Singapour.

Les télévisions polonaise, yougoslave et grecque se procuraient bon nombre de nos
films de même que Channel 4 (Angleterre) qui achetait vingt-sept classiques de
l'O.N.F.

Les grands réseaux américains présentaient plusieurs films de l'O.N.F. au cours
de l'année. Citons, à CBS, la télédiffusion de *First Winter*, une fiction de John N.
Smith qui rappelle la vie quotidienne d'une famille d'immigrants irlandais établie
dans la vallée de l'Outaouais, au siècle dernier, et de *Paddle to the Sea (Vogue-à-
la-mer)*. L'odyssée d'un minuscule canot d'écorce, une réalisation de Bill Mason.
à PBS, rappelons les télédiffusions de *Cree Hunters of Mistassini (Chasseurs cri-
de Mistassini)*, un film-témoignage de Tony Ianzelo et Boyce Richardson, de *Steady as
She Goes*, ou l'art de mettre des bateaux en bouteille, de Robert Fresco, et de
After the Axe, un document de Sturla T. Gunnarsson sur le recyclage et la « remise
en marche » du personnel cadre congédié.

par le dépôt de films
dans les ambassades

D'autres postes de télévision américains montraient également nos films. Ainsi,
à Seattle, on assistait à la naissance d'un consortium regroupant treize postes du
réseau PBS — un réseau à l'intérieur d'un réseau, en quelque sorte — qui télédif-
fusait plusieurs films du centre de production de l'O.N.F. à Vancouver.

Au cours de l'année financière, treize films étaient traduits en dix-neuf langues.
On peut obtenir, par exemple, le film *Canada: Today (Canada d'aujourd'hui)*, en
une vingtaine de langues. C'est une réalisation de Atlantis Films Limited pour
l'O.N.F. et le ministère des Affaires extérieures.

Ces films sont distribués par tous les bureaux de l'O.N.F. et par le ministère des
Affaires extérieures qui sélectionne les films devant être déposés dans les ambas-
sades, les consulats et les missions diplomatiques. En 1982-1983, on enregistrerait
144 119 prêts de films de l'O.N.F. par l'intermédiaire de ce réseau de distribution.

Demeurer à l'avant-garde de la cinématographie :

L'Office national du film doit sans cesse innover pour répondre aux besoins de
ses cinéastes qui, en réalisant leurs films, tentent constamment de trouver de nou-
veaux modes d'expression et de nouvelles voies. Cette recherche expérimentale
appliquée donne d'heureux résultats puisqu'elle conduisait, cette année, à la créa-
tion d'un centre d'information sur les technologies nouvelles, à des essais de tour-
nage en trois dimensions, à la réalisation d'innovations techniques intéressantes et
à la naissance d'un centre d'animation.

L'O.N.F. continuait aussi à accorder son entier appui au développement de l'ani-
mation artisanale et à la formation de son personnel. Enfin, pour demeurer à la
fine pointe de la cinématographie, il se procurait du matériel technique sophisti-
qué, procédait à la modification d'équipement devenu caduc et ouvrait des vidéo-
thèques modernes dans trois grandes villes.

Semaines du cinéma	À travers le monde, de nombreuses Semaines du cinéma étaient consacrées au film canadien et les films de l'O.N.F. étaient appréciés par des centaines de per-sonnes tant en Europe (Belgrade, Lubljana) qu'en Amérique du Sud (Caracas et autres villes du Venezuela).	festivals	Au cours du dernier exercice financier, l'Office remportait près de soixante-dix prix dans une quarantaine de festivals internationaux. (*)	expositions	«L'Art du cinéma d'animation», une exposition de grande envergure du Musée des beaux-arts de Montréal, avait lieu à l'été. L'Office national du film y présentait une collection de dessins et d'œuvres d'art ayant servi à créer ses films d'ani-mation, son écran d'épingles, la machine à dessiner inventée par McLaren qui lui a permis de peindre sur la pellicule, et une variété d'autres trésors. Chaque semaine, un cinéaste d'animation donnait une démonstration de ses techniques. L'exposition comprenait des œuvres d'autres grands centres d'animation américains et euro-péens et, sous forme plus restreinte, elle a par la suite été déployée au Musée du Saguenay-Lac Saint-Jean, à Chicoutimi, et au Centre d'Arts Plastiques Contempo-rains de Bordeaux où les visiteurs ont pu l'admirer pendant six semaines.	par la publication	Pour développer davantage le marché international, deux catalogues spéciaux étaient distribués en 1982-1983 : <i>Reflets d'un pays</i> , comprenant une sélection de trois cent vingt-cinq titres de films illustrant la culture française au Canada, et <i>Catalogo de Películas</i> , destiné aux marchés de la péninsule ibérique et de l'Amérique du Sud, regroupant environ trois cents titres de films de l'O.N.F. traduits en espagnol.	et de brochures spécialisées	De plus, afin de promouvoir l'intégration de la vidéo dans les bibliothèques, l'O.N.F. réalisait, à l'occasion de la conférence de la Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques, une vidéocassette bilingue et une brochure ayant pour titre <i>Vidéoculture</i> . Cette publication spéciale n'est qu'un exemple de la vaste documentation mise à la disposition des acheteurs et des utilisateurs de nos films, tant au Canada qu'à l'étranger.	par la participation aux grands marchés audiovisuels	Les grands marchés audiovisuels permettaient aux représentants de la Distribution de rencontrer leurs clients habitués et de s'en faire de nouveaux en leur montrant des primeurs susceptibles de répondre aux besoins de leurs auditoires respectifs. La présence de l'O.N.F. a été assurée aux marchés de Los Angeles, de Berlin, de Monte-Carlo et de Cannes.	et aux conférences internationales	Cette année, à Montréal, avait lieu une mini-conférence de la Society of Motion Picture and Television Engineers. L'Office participait activement à l'organisation de cette rencontre et les techniciens des Services techniques et artistiques aux trois cents participants du Canada, des États-Unis et de Grande-Bretagne une qualité technique remarquable dans les projections de films, de diapositives et de vidéos. Leonard Green, des mêmes Services, était invité à présider la conférence.	et à Liège	Des cinéastes de l'O.N.F. assistaient également, à Liège, à la conférence annuelle Imput qui rassemblait près de trois cents producteurs, réalisateurs et programma-teurs des télévisions publiques.	par la distribution commerciale	À l'étranger, l'O.N.F. vendait des centaines de films aux écoles, aux universités, aux compagnies aériennes et aux différents gouvernements. Mentionnons, entre autres, la vente de vingt films sur les Indiens et les Inuit au Musée national d'Eth-nologie d'Osaka, la vente de quatre-vingts films au ministère de l'Agriculture de France et de deux cent cinquante films au ministère de l'Éducation de l'Arabie Saoudite.	aux agents	En salles, <i>Noi a Love Story: A Film about Pornography</i> (C'est surtout pas de l'amour — <i>Un film sur la pornographie</i>) de la cinéaste Bonnie Sherr Klein con-naissait un succès remarquable. Il tenait l'affiche pendant dix semaines à New York et à Boston, huit à Los Angeles, onze à Sydney, cinq à Melbourne, huit à Londres et il vient tout juste d'être lancé en Suède. Il était également acquis par la Grèce, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, les Pays-Bas et par trois autres pays scandinaves.
--------------------	--	-----------	---	-------------	--	--------------------	--	------------------------------	--	--	--	------------------------------------	---	------------	--	---------------------------------	---	------------	---

(*) Pour informations complémentaires, voir Palmarsès 1982-1983, page 40.

Les documentaristes de l'O.N.F., se sont toujours intéressés à ce qui se passe dans le monde et, depuis quelques années déjà, Jacques Godbout et Florian Sauvageau se sont attachés à analyser la modification des rapports internationaux à l'échelle de la planète par l'avènement des moyens de communication modernes. Cette année, ils nous livraient *Un monologue Nord-Sud*, conclusion naturelle de la révolution technique maîtrisée par les pays riches au détriment des pays pauvres. La première avait lieu en avril dans le cadre de la Semaine de sensibilisation au développement international.

Un dossier sur l'alphabétisation fonctionnelle en milieu rural, *Nankorola*, était completé par le réalisateur malien Abdoulaye Seck. Cette coproduction de l'Office national du film, de la Direction nationale de l'alphabétisation fonctionnelle et de l'Agence canadienne de développement international

En 1982-1983, la Production française terminait deux films produits conjointement avec des organismes d'autres pays. Ce sont : *Du grand large aux Grands Lacs*, la deuxième partie du voyage du commandant Cousteau au Canada, de l'embouchure du fleuve Saint-Laurent au lac Supérieur, un document de Jacques-Yves Cousteau et de l'Office national du film, avec la participation financière de la Société Radio-Canada, et *Les Voiles bas et en travers*, un film de Pierre Perrault, produit conjointement par l'O.N.F. et l'Institut national de l'audiovisuel (France), une recherche du personnage de Jacques Cartier dans le présent de Saint-Malo et de l'Ile-aux-Coudres.

Une entente était conclue le 27 août entre Soventfilm et l'Office national du film, prévoyant qu'une équipe de cinéastes de l'O.N.F. irait en U.R.S.S. en octobre afin de tourner le métrage nécessaire pour compléter une série de sept films d'une heure chacun sur l'histoire de la guerre, série intitulée *Goodye War*, écrite et commentée par Gwynne Dyer, journaliste et historien militaire canadien. L'agence Soventfilm s'engageait pour sa part à fournir des techniciens, des interprètes et du matériel d'archives.

Après Los Angeles, Chicago et Saint Louis, c'était cette année au tour de San Francisco et Honolulu de recevoir une partie de la grande rétrospective de trois cents films de l'O.N.F. présentée durant neuf mois, en 1980, au Museum of Modern Art de New York.

En avril et mai dernier, la Tate Gallery de Londres présentait trente films de l'O.N.F. sur l'art, alors que soixante-dix-huit films de l'Office faisaient partie de la collection de films canadiens vus à Berlin dans le cadre de l'exposition «O Kanada». Le programme incluait des rétrospectives de l'oeuvre des cinéastes Jacques Leduc et Norman McLaren.

À Paris, l'O.N.F. participait avec plus de soixante-dix films documentaires et de fiction au Panorama du cinéma canadien qui était placé sous l'égide de la Cinémathèque française.

Les 5^e Rencontres cinématographiques de Saint-Etienne, qui avaient lieu en février, attirèrent des dizaines de milliers de personnes qui assistaient à des projections de films français, grecs, allemands et canadiens. Quarante-neuf films de l'O.N.F. y étaient présentés et un public nombreux a pu voir l'oeuvre intégrale de Norman McLaren à qui un hommage spécial était rendu. Les cinéastes Densy Arcand, Claude Jutra, Colin Low, Jacques Leduc, Francis Manikiewicz, Yolaine Rouleau et Jean Chabot étaient parmi les Canadiens à participer aux divers colloques.

Aux Rencontres internationales du cinéma d'animation de Bruxelles, deux séances étaient consacrées aux réalisations canadiennes, l'une aux productions récentes de l'O.N.F., l'autre aux films du cinéaste d'animation Paul Driessen.

Enfin, la Maison de la Culture de La Rochelle, la Revue du Cinéma Image et Son-Ecran, l'Office national du film et le ministère des Affaires intergouvernementales du Québec organisaient un colloque sur la parole dans l'oeuvre du cinéaste Pierre Perrault ainsi qu'une rétrospective de ses films.

De plus l'O.N.F. était présent à la plupart des rencontres cinématographiques canadiennes, tels le Séminaire Grierson et le Canadian Film Images rassemblant chaque année des cinéastes canadiens et étrangers qui y présentaient leurs œuvres. Mais de par la nature même de ses productions, c'est auprès des groupes spécialisés que l'O.N.F. trouve ses plus fervents spectateurs. Ainsi, outre les millions de Canadiens qui voyaient ses films à la télévision, dans les salles de cinéma, lors de festivals et de projections spéciales, on estime que 50 000 utilisateurs réguliers, associations, groupes ou particuliers les avaient empruntés au cours de l'année à des fins d'éducation, de discussion, ou tout simplement de divertissement. La demande provenant du marché scolaire demeure toujours aussi pressante puisqu'il existe très peu de matériel canadien destiné spécifiquement aux écoles. Outre les films de 16 mm qu'elles peuvent emprunter ou acheter, celles-ci disposent de documents distribués sous forme de films fixes sonores, de diaporamas sonores, de jeux de diapositives produits par le Studio G, le studio multi-média. Parmi ses plus récentes réalisations, mentionnons une série de diapositives sur les villes canadiennes produite en collaboration avec le ministère des Affaires extérieures, une série de films fixes sonores sur le maintien des armes à feu provinciales, une série de films fixes sonores sur les Indiens micmac réalisée en collaboration avec le ministère de l'Éducation de la Nouvelle-Écosse, et quatre volumes supplémentaires de la série *Histoire du Canada en images/Canada's Visual History*, une production conjointe de l'O.N.F. et des Musées nationaux du Canada.

Au cours de l'année, les écoles, les collèges, les universités, les différents groupes ethniques, les associations féminines, entre autres, empruntaient 526 000 copies de films de nos cinémathèques et achetaient plus de 10 000 copies de films de 16 mm ou de vidéocassettes.

En 1982-1983, l'O.N.F. publiait son catalogue général dans lequel on retrouve pour la première fois les titres de films classés par ordre alphabétique plutôt que par catégories, selon l'indexation par sujets du système PRECIS (Preserved Context Index System). Les utilisateurs se disent fort satisfaits de cette innovation.

Cependant, pour atteindre des publics de plus en plus fragmentés et faire en sorte qu'ils tirent le meilleur parti de ses productions, l'O.N.F. réalisait des brochures spécialisées tel ce guide intitulé *Teaching English as a Second Language with the Aid of Selected Films* conçu à l'intention des professeurs d'anglais enseignant aux Néo-Canadiens et qui comprend des leçons et des exercices basés sur vingt films produits par l'O.N.F., ou encore cette plaquette ayant pour titre *The Creative Use of Film & Video in Business* destinée au monde des affaires et qui suggère comment, à l'aide de films, on peut stimuler la créativité et augmenter le rendement.

lors de séminaires et de colloques

au moyen de prêts et de ventes de films aux groupes, associations et particuliers

aux écoles

Être présent sur la scène internationale :

C'est en produisant des films qui proposent une perspective canadienne vis-à-vis les questions internationales, c'est en collaborant à la réalisation de projets de communication dans les pays en développement, c'est en distribuant des documents qui montrent la société canadienne dans toute sa diversité et toute sa complexité que l'Office national du film joue, sur la scène internationale, un rôle éminemment culturel.

Pour ce faire, l'Office participe à des rétrospectives, à des colloques, à des Semaines du cinéma, à des festivals et à des expositions, prend part aux grands marchés audiovisuels et aux conférences internationales sur la cinématographie, offre ses films aux maisons d'enseignement, aux musées, aux gouvernements, aux télévisions et aux salles, et, de concert avec le ministère des Affaires extérieures, les dépose dans les ambassades et les missions diplomatiques.

ou à des marchés bien définis

au moyen de publications destinées au grand public

La Société Télécâble Vidéotron Limitée qui permet à ses 150 000 abonnés d'avoir accès, sur demande, à neuf cents films de l'Office national du film, répondait cette année à près de 15 000 demandes. Les films sont cablodiffusés sur quatre canaux, vingt-quatre heures par jour.

et par satellite

De plus, un accord était conclu avec le Groupe des communications par satellite canadien (CANCOM) afin d'offrir un plus grand choix de documents audiovisuels aux populations des régions éloignées et mal desservies par la télévision privée. D'une durée de six mois, l'entente portait sur la télédiffusion de cinquante-deux productions en français.

au moyen de
projections publiques
dans les salles
commerciales

Le film qui connaissait le plus de succès cette année auprès du grand public comme des publics plus spécialisés demeure sans contredit *If You Love This Planet* (Si cette planète vous tient à cœur), illustration d'un discours que prononçait devant un groupe d'étudiants le Dr Helen Caldicott, présidente américaine d'une association internationale regroupant plus de 10 000 médecins engagés dans la lutte contre le nucléaire. Réalisé par Terri Nash, le film faisait l'objet d'une importante distribution commerciale et communautaire.

Ce type de distribution mixte, fréquemment adopté par les groupes français et anglais de mise en marché, permettait à un vaste public de voir en primeur au cinéma et, par la suite, lors de projections en salles non commerciales, des documents comme *Jouer sa vie*, *Les Pièges de la mer*, *La Bête lumineuse*, une analyse de Pierre Perrault qui se sert d'une chasse à l'original comme prétexte pour fouiller l'âme québécoise, et *Gala*, un film de John N. Smith et Michael McKennirey qui fait revivre un moment unique de l'histoire de la danse au Canada, celui où huit compagnies se donnent rendez-vous un même soir sur un même plateau. *The Kid Who Couldn't Miss*, de Paul Cowan, une biographie du pilote William Avery Bishop, héros légendaire de la Première Guerre mondiale, était également montrée en salles non commerciales.

Le seul long métrage de fiction à avoir été lancé en 1982-1983, un film d'Anne Claire Poirier, *La Quarantaine*, était distribué dans les principales villes du Québec par la Corporation des Films Mutuels et tenait l'affiche durant plusieurs semaines. Il s'agit d'un tableau de la bourgeoisie québécoise des années 50 dont le récit témoigne de la crise que précipite la perte des illusions de l'enfance.

auprès des groupes
spécialisés à travers
tout le pays

Les agents de distribution de l'O.N.F. profitaient de toutes les occasions qui leur étaient offertes pour faire connaître les oeuvres de nos cinéastes. Ainsi, en avril, l'Office national du film participait à la célébration du 25^e anniversaire du Conseil des Arts du Canada en présentant en grande première au Centre national des Arts, à Ottawa, le film *Gala*; le Salon national du livre ouvrait ses portes à la collection grandissante de films de l'O.N.F. portant sur les auteurs canadiens Roch Carrier, Hubert Aquin, W. O. Mitchell, Margaret Laurence, Mordecai Richler, Farley Mowat, et autres; au cours de l'été, plus de 66 000 personnes assistaient à Terre des Hommes, à des projections de films de l'O.N.F. et visitaient l'exposition organisée par l'O.N.F. et la Cinéma-thèque québécoise dans le but de célébrer le cinquantième anniversaire du décès de Raoul Baré, un Montréalais qui a grandement contribué au développement du cinéma d'animation en Amérique du Nord; en février et mars, quatre-vingt-dix films d'animation de l'O.N.F. étaient présentés au Musée Glenbow de Calgary tandis qu'une exposition des éléments ayant servi à produire les films complétait la rétrospective; enfin, parmi les projets spéciaux, des projections dans les terrains de camping du Québec permettaient de rejoindre plus de 42 000 personnes, et une tournée des camps d'été pour personnes handicapées amorçait le dialogue avec 20 000 d'entre elles.

lors de festivals

Les festivals auxquels participaient l'O.N.F. au Canada donnaient au public l'occasion de voir et de juger ses films par rapport à l'ensemble de la production canadienne et internationale. Cette année, quatorze films remportaient dix-huit prix à sept festivals. (*)

(*) Voir la liste complète du Palmarès 1982-1983 à la page 40.

par l'administration
d'une banque nationale
de photographies

Au cours des ans, la Photothèque de l'Office national du film faisait l'acquisition de milliers d'œuvres de photographes canadiens et les mettait à la disposition des éditeurs, des ministères et de divers organismes, à des fins de publication. Le nombre de photos tirées de cette banque nationale de photographies augmente constamment et s'élevait à 7 404 en 1982-1983.

Rendre les films de l'O.N.F. plus facilement accessibles :

L'Office national du film joue un rôle social actif auprès des Canadiens qui voient ses films à la télévision, en salles, lors d'événements spéciaux, au sein de leurs communautés, lors de festivals, de séminaires, de colloques ou encore dans leurs salles de cours. En 1982-1983, groupes et particuliers achetaient ou empruntaient de nos cinémathèques un grand nombre de copies de nos films à des fins d'éducation, de recherche, ou tout simplement de divertissement.

au moyen de la télévision
au réseau français

Le réseau français de la Société Radio-Canada présentait cette année vingt-quatre films de l'O.N.F., aux heures de grande écoute dont quatre retenaient particulièrement l'attention des téléspectateurs. Ce sont *Les Pièges de la mer*, la première partie du périple du commandant Cousteau au Canada, de Terre-Neuve à l'île d'Anticosti, un film de Jacques-Yves Cousteau réalisé par Jacques Gagné, une coproduction de l'O.N.F. et de la Fondation Cousteau, avec la participation financière de la Société Radio-Canada (877 000 téléspectateurs); *Jouer sa vie*, un document intense et nerveux sur le monde international des joueurs d'échecs et sur le jeu d'échecs des origines à nos jours, une réalisation de Gilles Carle et Camille Coudart (763 000 téléspectateurs); *Marie Uguay* ou la rencontre émue-vante et intimiste avec une grande poétesse québécoise trop tôt disparue, un film de Jean-Claude Labrecque (577 000 téléspectateurs); et *La Surditude*, une réflexion sur l'univers des malentendants confrontés au monde des entendants, un film-témoignage de Yves Dion produit en collaboration avec Santé et Bien-être social Canada (deux télédiffusions : 900 000 téléspectateurs).

De plus, en décembre, la Société Radio-Canada rendait hommage à l'Office national du film pour son rôle de pionnier et de leader dans le domaine du cinéma d'animation en programmant treize films d'animation dans le cadre de son émission «Ciné-club» qui fut un véritable succès, la cote d'écoute ayant largement dépassé la moyenne.

et au réseau anglais de
la Société Radio-Canada

À son réseau anglais, la Société présentait douze films aux heures de grande écoute dont quatre obtenaient une cote d'écoute supérieure à un million. Les deux volets du voyage du commandant Cousteau, *Cries from the Deep* et *St. Lawrence: Stairway to the Sea*, enregistrés respectivement des côtes de 1,8 et de 1,7 million de téléspectateurs tandis que *The Road to Parrtation*, une étude sur les événements et les stratagèmes qui entraînèrent le rapatriement de la Constitution, un film de Robert Duncan produit en collaboration avec le ministère des Affaires extérieures, était vu par près de 1,5 million de téléspectateurs, et que *Arthritis: A Dialogue with Pain*, un document de Susan Huycke sur le traitement et le contrôle de l'arthrite, attirait près d'un million de téléspectateurs.

à Radio-Québec

Des quatorze télédiffusions de films de l'O.N.F. à Radio-Québec qui avaient lieu en 1982-1983, deux documents semblent avoir eu une portée très significative, si l'on en croit les réactions qui nous sont parvenues. Ce sont *Le Confort et l'Indifférence*, un film de Denys Arcand produit à l'occasion du référendum québécois de mai 1980 sur la souveraineté-association, et «*Madame, vous avez rien*», un dossier traitant des femmes collaboratrices en milieu rural réalisé par Dagmar Guetsas et produit avec la participation du Programme de la promotion de la Femme.

à la télévision payante

À la fin de l'exercice financier, on avait vendu plusieurs films aux réseaux Superchannel, C Channel et First Choice dont *Not a Love Story: A Film about Pornography*, *The Kid Who Couldn't Miss*, *The Devil at Your Heels*, une version sous-titrée de J.A. Martin *photographie*, ainsi que quelques dizaines de courts métrages.

ou basées sur des faits réels

Enfin, s'inspirant du monde de la finance et des affaires, Robert Fortier réalisait *A Single Regret*, une courte dramatique basée sur un fait réel, et qui montre comment s'y prend un homme d'affaires prospère pour révéler à sa famille un secret trop longtemps gardé.

par la production

de versions

Au cours de l'année 1982-1983, le Studio multi-média produisait la version française d'une vingtaine de films fixes sonores à l'intention des écoles, et une soixantaine de versions anglaises ou françaises de films de 16 mm ou de 35 mm étaient réalisées sous la supervision du Studio des versions.

en anglais

Parmi la dizaine de films traduits en anglais, mentionnons *Jouer sa vie* (*The Great Chess Movie*), de Gilles Carle et Camille Coudari, *Souvenirs de guerre* (*Memories of War*), de Pierre Hébert, et *Un monologue Nord-Sud* (*A North-South Monologue*), de Jacques Godbout et Florian Sauvageau.

et en français

Les films traduits en français sont beaucoup plus nombreux mais rappelons, entre autres : *If You Love This Planet* (*Si cette planète vous tient à cœur*), de Terri Nash, *Next Generation* (*La Nouvelle Génération*), de Stephen Low et Roger Hart, et *Friends of the Family* (*Amis sans frontières*), de Yossi Abolafia.

par l'organisation de projections audiovisuelles

Le Centre de la photographie organisait de nombreuses projections de diaporamas sonores dont *Time for Decision*, une réflexion sur la vie en milieu carcéral, *Battle on the Kay Ann*, traitant de la lutte contre les incendies à bord de navires, et *Protecting Our Heritage*, portant sur la restauration de l'Hôtel du Gouvernement. Ce dernier diaporama remportait le prix de la meilleure présentation audiovisuelle réalisée par un ministère, en 1982.

par l'organisation de rencontres avec des cinéastes de renommée internationale

Le réalisateur Louis Malle, le directeur de la photographie Gordon Willis et le réalisateur-scénariste Ivan Passer étaient les invités des «Entretiens sur le cinéma», une série de trois rétrospectives/ateliers qui avaient lieu en février et mars. Conçu et coordonné par Primo Piano, une compagnie privée de Relations publiques, ce projet était organisé conjointement par l'Office national du film, l'Institut québécois du cinéma, en collaboration avec la Cinémaéthèque québécoise et les cinémas Outremont, à Montréal, et Cartier, à Québec. Louis Malle et Gordon Willis ont présenté leurs films et répondu aux questions du public en plus d'animer des ateliers réservés aux professionnels du cinéma.

par l'accueil réservé à ses nombreux visiteurs

L'O.N.F. recevait cette année des journalistes, des critiques de cinéma, des équipes de télévision du Canada et de plusieurs pays étrangers, des directeurs de festivals, des délégations saoudienne, chinoise, soviétique et brésilienne, des cinéastes réputés tels Bertrand Tavernier, Klaus Wildenhahn, Mary Ellen Bute et Breislav Pojar, des personnes oeuvrant dans le secteur privé de l'industrie cinématographique ainsi que de nombreux étudiants.

Les visites des studios et des laboratoires, souvent complétées par des rencontres avec des cinéastes ou des techniciens, permettaient au public de comprendre un peu mieux le processus filmique et aux spécialistes de constater les conditions qui prévalent à l'O.N.F.

par la délégation de cinéastes dans les collèges, dans les universités et autres institutions

Après dix-huit mois de fonctionnement, le Programme d'enseignement universitaire bat son plein. Les universités qui offrent des cours de cinéma peuvent retenir les services de producteurs, réalisateurs, cinéastes d'animation, scénaristes, monteurs, preneurs de son et caméramans de l'O.N.F. pour donner des conférences, diriger des ateliers et des séminaires. Cette année, des universités de la Colombie-Britannique, de l'Ontario, du Québec et de l'Est des États-Unis bénéficiaient de ce Programme.

Par ailleurs, les cinéastes Werner Nold et Bernard Gosselin répondaient à l'invitation du groupe Arcade qui organise des activités à l'intention des prisonniers et présentaient des films dans un centre de détention.

Enfin, pour la troisième année consécutive, NAVA et la International Association of Business Communicators invitaient des spécialistes du Centre de la photographie à donner une série de conférences sur les techniques qu'ils ont développées en matière de diaporamas sonores.

les sciences

et les effets des
changements sociaux

Du côté des films à caractère scientifique, on note *Le Génie génétique*, un dossier de Gilles Thérien qui fait connaître la synthèse chimique d'un gène, et *The Man Who Loved Machines*, un film d'animation de Sidney Goldsmith qui explique de façon amusante la seconde loi de la thermodynamique, l'entropie.

Standing Alone, c'est le titre du dernier film de Colin Low. C'est aussi le nom d'un Indien du Sud-Ouest de l'Alberta qui voit son peuple confronté à l'évolution rapide de la société industrielle et qui est tourmenté à l'idée que ses enfants y sacrifieront peut-être leur héritage indien et leurs traditions ancestrales.

Un autre film portait sur la survie des autochtones, *Debout sur leur terre*, un document de Maurice Bulbulian qui se penche sur la lutte que livrent les Inuit «disidents» du Nord du Québec pour maîtriser les éléments de la nature et se préserver de la présence de l'homme Blanc.

Traitant de ce même problème du changement de l'environnement et de ses effets sur l'homme mais, cette fois, sous un angle totalement différent, Jacques Leduc, dans *Albêdo*, une fiction documentaire, nous livrait une biographie romancée du photographe David Marvin dont le drame individuel est relié à un autre drame, celui de la transformation du quartier Griffintown de Montréal auquel il a consacré une partie de sa vie.

Enfin, *La Journée d'un curé de campagne* posait un regard ethnologique sur un phénomène en voie de disparition : un curé de campagne, comme venu en droite ligne du 19^e siècle, au temps où il était l'autorité sur le plan religieux et la seule personne instruite du village. Un homme-orchestre que nous présentait François Brault.

par la production
de films pour les
jeunes sur
les relations familiales

Dans *The Way It Is*, une jeune adolescente n'hésite pas à confier à la caméra jusqu'à quel point le divorce de ses parents l'a affectée et comment, deux ans plus tard, elle éprouve encore des difficultés à accepter ce fait accompli. Une fiction de Beverly Shaffer destinée à faire comprendre aux jeunes aux prises avec une telle situation qu'ils ne sont pas les seuls à devoir l'affronter.

De la même réalisatrice, *It's Just Better* présente aux enfants un garçonnet qui vit avec sa mère et ses neuf frères et sœurs dans une petite maison de l'île du Cap-Breton. Comment survivent-ils?

Sur un ton plus léger, *The Sound Collector* de Lynn Smith invite les tout-petits au dialogue sur les relations avec les membres de leur famille et sur les notions d'individualité et de créativité.

l'entraide

Pour expliquer le fonctionnement de l'UNICEF à travers le monde, Yossi Abolafia créait toute une série de personnages animés dans une production conjointe de l'O.N.F. et de l'UNICEF intitulée *Friends of the Family* (*Amitis sans frontières*).

le choix d'une
profession

Une autre film de Beverly Shaffer, *I Want to Be an Engineer* (*Nous sommes des ingénieurs*), vise à inciter les adolescentes à s'engager dans des carrières non conventionnelles et à provoquer des débats sur la question des stéréotypes qui étouffent les aspirations professionnelles. Il était produit avec la collaboration du Conseil canadien des ingénieurs, d'Emploi et Immigration Canada, de la Commission de la Fonction publique du Canada, d'Énergie atomique du Canada Limitée et de Petro-Canada.

par la production
de dramatiques
purement fictives

Dans une œuvre de pure fiction, *Au pays de Zom*, Gilles Groulx mettait en vedette un financier plutôt qu'un prince, intensifiant jusqu'à la caricature un personnage dramatique issu de la plus contemporaine réalité. Cette fantaisie musicale néo-surréaliste constitue un authentique pamphlet social, récit et chanté par Joseph Rouleau sur une musique composée et dirigée par Jacques Hétu.

La Plante/The Plant, un court métrage de fiction et d'animation de Thomas Vámos et Joyce Borenstein, nous fait rencontrer un jeune homme qui partage ses meilleurs moments avec une plante; pourtant, celle-ci deviendra vite envahissante et provoquera la catastrophe....

Revue de l'année

Servir l'intérêt public :

«Produire et distribuer des films d'intérêt public; répondre aux besoins évidents que les lois du marché ignorent; c'est là la raison d'être de l'Office national du film.»

— James de B. Dornville

Au cours de l'année, l'Office national du film offrait au public canadien une abondante moisson de films sur les arts et les lettres, la santé, les sciences, les effets des changements sociaux, des productions destinées aux jeunes sur les relations familiales, l'entraide, le choix d'une profession et des dramatiques purement fictives ou basées sur des faits réels; environ quatre-vingts productions étaient traduites dans l'une ou l'autre des langues officielles; des projections audiovisuelles, des rencontres avec des cinéastes de renommée internationale et de nombreuses visites de ses locaux étaient organisées à l'intention du grand public; plusieurs de ses cinéastes discutaient de leur art dans les collèges, dans les universités et autres institutions, et, par l'entremise de sa Photothèque, l'O.N.F. distribuait des milliers d'œuvres de photographes canadiens à des fins de publication.

Ainsi, François Brault complétait huit films de la série *Les Arts sacrés au Québec* qui rapporte une manière d'être et de vivre, et traite de l'orfèvrerie, de la sculpture, de la peinture votive et de l'architecture religieuse en Canada, sur trois cents ans d'histoire.

la littérature

Deux films dressaient le portrait de grands écrivains canadiens. Le premier, *Hugh MacLennan: Portrait of a Writer*, produit par la Société Radio-Canada en collaboration avec l'O.N.F., et réalisé par Robert Duncan, présente un nouveliste souterrain critique mais trois fois lauréat de la médaille du Gouverneur général. Le second, *F.R. Scott: Rhyme and Reason*, de Donald Winkler, révèle un poète, un avocat et un expert des questions constitutionnelles.

la peinture

Poursuivant une idée originale de Gilles Gascon, Pierre Letarte et Marianne Feaver nous faisaient partager le quotidien du peintre Ripopelle en nous livrant un document qui montre l'homme derrière l'œuvre, *Ripopelle*.

Par ailleurs, un film sur Paraskova Clark, peintre d'origine russe née à Léningrad en 1898, nous montre une femme à l'esprit toujours agile dont les œuvres ont trouvé place dans les grands musées et les collections privées. *Portrait of the Artist — As an Old Lady*, de Gail Singer, était présentée dans plusieurs villes canadiennes lors d'une exposition itinérante des travaux de l'artiste.

la danse

Diane Letourneau, dans *La Passion de danser*, a voulu pour sa part percer le mystère de cette passion populaire qu'est la danse, à travers trois univers différents où prime discipline, effort et détermination.

et la sculpture

La réalisatrice Claire Boyer nous offrait *Léo Gervais, sculpteur*, une rencontre avec un des plus grands sculpteurs animaliers de notre temps. Le film observe de près son intimité avec les animaux et son habileté à donner vie au bois.

la santé

Au cours de l'année, Malca Gillson réalisait deux films sur la santé tournés à l'Unité des soins palliatifs de l'hôpital Royal Victoria, à Montréal. *Time for Caring* est de nature à intéresser toutes les personnes qui travaillent bénévolement dans des centres similaires tandis que *Reflections on Suffering* rapporte le témoignage d'une victime du cancer, témoignage chargé d'émotion mais d'une profondeur qui fait réfléchir sur le vrai sens de la vie.

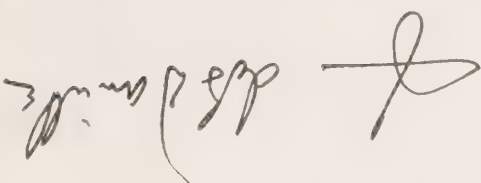
L'activité culturelle et l'activité informationnelle en ras-
semblant et en distribuant les photographies contempo-
raines d'origine canadienne et nous avons raffiné sa poli-
tique d'achat de photos et d'embauche de pigistes.

Les grands objectifs institutionnels que nous nous
sommes fixés ont donc été poursuivis avec succès cette
année. Nous avons programmé des films dans l'intérêt
de nos moyens actuels, nous avons veillé à demeurer à
l'avant-garde dans le domaine technique et nous avons
fait de grands efforts pour promouvoir une politique natio-
nale du film.

En effet, tout en souscrivant aux principes culturels
énoncés dans le rapport Applebaum-Hébert, nous avons
rejeté la politique du film proposée parce que nous ne
croyons pas qu'elle puisse servir au mieux les intérêts de
l'industrie cinématographique canadienne. Nous avons
également rejeté la Recommandation 64 parce qu'à notre
avis l'O.N.F. doit demeurer un centre d'excellence ciné-
matographique et continuer d'exercer son influence dans
les secteurs de la recherche appliquée, du développement
et de la formation, à l'intérieur de son mandat perma-
nent de producteur et de distributeur. Nous pensons que
le mandat reçu du Parlement est aussi valable aujourd'hui
qu'il l'était dans les années 40, et peut-être encore davan-
tage, parce que les produits canadiens ne répondent pas
à tous les besoins du public et qu'ils sont noyés par l'ava-
lanche de produits étrangers diffusés par les médias
électroniques.

Pour suppléer au manque d'émissions canadiennes dans
la programmation télévisée, nous envisageons d'obtenir
un créneau régulier aux heures de grande écoute à la télé-
vision d'État. Nous avons aussi fait des études en vue
d'établir un service de cablodistribution d'une concep-
tion tout à fait différente de ce qui se fait actuellement
et qui se voudrait une approche nouvelle — voire même
expérimentale — de la télévision. Ce service serait com-
plémentaire aux services existants et constituerait une
véritable cinématique électronique nationale. Au fur et
à mesure que la technologie interactive le permettra, le
service deviendra de plus en plus individualisé, afin de
répondre à demande aux besoins diversifiés du public et
de poursuivre la tradition d'échanges directs avec ses audi-
toires que l'Office a toujours privilégiés.

James de B. Dommille



Le Commissaire du gouvernement à la cinématographie.

aux Canadiens et aux autres nations».

Cette année a été riche en réalisations de toutes sortes,
et nous estimons avoir posé les jalons nécessaires pour
que 1983-1984 marque un tournant véritable dans l'his-
toire de l'Office national du film. Les témoignages reçus
de centaines de Canadiens et d'étrangers nous ont rassu-
rés quant à la pertinence et à l'utilité de nos films et nous
encouragent à poursuivre sans relâche les buts fixés par
la Loi nationale sur le film, «faire connaître le Canada
aux Canadiens et aux autres nations».

les Canadiens.

Comme je l'ai souligné en décembre lorsque je me suis
adressé au C.R.T.C., si une telle alternative était rete-
nue, elle serait proposée à tous les abonnés du câble à
un coût minime, ce qui nous permettrait de recouvrer nos
frais, nous accorderait la latitude voulue pour exploiter
ce média de la manière la plus originale possible et nous
permettrait d'assurer un service quotidien de cablodis-
tribution en anglais et en français à travers le Canada,
soit seul, soit avec des partenaires, au bénéfice de tous

La somme des activités de cette quarante-quatrième année d'opération donne des résultats dont je suis particulièrement fier.

En novembre, le gouvernement du Québec honorait un de nos plus grands cinéastes, Norman McLaren, de la plus haute distinction qu'il accorde dans le domaine du cinéma, le prix Albert-Tessier.

Nous avons été présents à tous les grands festivals où nous avons remporté quatre-vingt-dix prix. Deux films recevaient des nominations de l'Académie des Arts et Sciences du cinéma, à Hollywood, soit *After the Axe* et *If You Love This Planet*, et ce dernier film y remportait un prestigieux *Oscar*. *The Devil at Your Heels* se voyait décerner un *Génie* par l'Académie du cinéma canadien; *Ted Barryluk's Grocery* était la seule oeuvre canadienne en compétition à Cannes tandis que l'Association québécoise des critiques de cinéma remettait le prix Léo-Ernest Quimet au document *Le Confort et l'Indifférence*.

Ces oeuvres, de facture et de contenu très différents, puisqu'elles traitent respectivement du recyclage du personnel cadre congédié, de la menace nucléaire, du saut automobile, de la communauté ukrainienne de Winnipeg et du référendum québécois, traduisent parfaitement la diversité des besoins du public auxquels nous devons répondre et sont essentielles sur le plan social, même si elles suscitent parfois des controverses.

Ainsi, chez nos voisins du sud, *If You Love This Planet*, produit au Studio D, le studio des femmes, et deux films sur les pluies acides, produits pour Environnement Canada, *Acid Rain: Requiem or Recovery* et *Acid from Heaven*, étaient considérés comme des films de propagande par le département de la Justice et leur distribution sujette à restrictions, quoique, à la suite de pressions du public américain qui estimait avoir droit à cette information, le département ait accepté de surseoir à l'application de sa directive et de réexaminer la question.

Au même moment, le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale recommandait que nous soyent retirées nos fonctions traditionnelles de production et de distribution.

Dans toutes les régions, en effet, nous produisons des films réalisés par des cinéastes qui participent activement à la vie et à l'identification de leur communauté. Parmi les films terminés cette année, *The Pacific Connection* — *Ties That Bound, The Pedlar, L'Âge des pigeons, J'avions 375 ans*, qui vont de l'histoire politique de la Colombie-Britannique à l'adaptation d'une nouvelle d'un auteur des Prairies, du quotidien des vieillards du Toronto métropolitain aux préoccupations des Acadiens, sont d'une importance capitale puisqu'ils saisissent certaines réalités locales et les portent à l'attention de l'ensemble du pays.

Un grand nombre de producteurs indépendants ont aussi compris que l'O.N.F. a une vocation culturelle propre et qu'il ne les concurrence en aucune manière sur le plan commercial. Au contraire, nous avons toujours fait en sorte de leur fournir toute l'assistance dont ils pouvaient avoir besoin, et ce, sous diverses formes. Ainsi, notre banque nationale de données sur les produits audiovisuels devrait aider à promouvoir leurs films. À l'étranger, ils peuvent obtenir aide et soutien professionnels auprès de nos bureaux de Paris, Londres, Sydney, Chicago et New York. Le Centre Film Canada que nous avons établi à Los Angeles pour servir de point de contact entre producteurs canadiens et américains permettait cette année la négociation d'une quarantaine de contrats et rendait possible certains tournages au Canada qui apportaient une contribution directe de plusieurs millions de dollars à notre industrie.

Nous avons terminé cinq films à l'intention des enfants et des adolescents de même qu'un grand nombre de produits multi-média destinés spécifiquement aux écoles. Ce résultat n'est pas l'effet du hasard : les films sur l'éducation, sur les questions sociales, sur les femmes ainsi que les longs métrages seront désormais prioritaires dans notre programmation. En ce qui concerne les longs métrages, par exemple, nous avons terminé les coproductions *The Wars et Bonheur d'occasion/The Tin Flute* que nous avions entreprises l'an dernier avec Nelissen-Ferns International d'une part et Ciné Saint-Henri d'autre part; nous avons lancé *La Quarantaine* tandis que la série *Empire, Inc.* que nous avons réalisée avec la Société Radio-Canada obtenait des cotes d'écoute inégales.

Au plan international, nous continuons à travailler en étroite collaboration avec les organismes dédiés à la cause du développement. Nous avons terminé la coproduction avec la Fondation Couscous de même qu'une coproduction avec l'Institut national de l'audiovisuel de France. Nous avons conclu des accords techniques avec l'U.R.S.S. et nous sommes maintenant connus sous le nom de l'Institut National de Ciné Canadienne dans les dix-neuf pays de langue espagnole où nos films sont distribués.

Au plan de la recherche, nous consacrons beaucoup d'énergie à faire de l'O.N.F. un centre de recherche technique appliquée et de développement pour l'avancement de l'art et des techniques de communications audiovisuelles. Nous avons restructuré notre programme de recherche appliquée et sommes à moderniser nos installations techniques suivant les normes les plus élevées. Nous avons endossé la création d'un centre d'animation où seront canalisées toutes les recherches sur l'animation assistée par ordinateur. Nous avons fait des essais de tournage en trois dimensions avec la caméra Imax 65 mm et nos laboratoires, tant à Ottawa qu'à Montréal, ont réalisé des innovations intéressantes. De fait, une cinquantaine de projets de recherche de toutes sortes sont actuellement en marche, en vue de répondre aux exigences de la production.

À la satisfaction de l'ensemble des photographes canadiens, nous avons réaffirmé le rôle et les fonctions du Service de la photographie qui répartit ses efforts entre

Membres du Conseil d'administration

Le Conseil d'administration de l'Office national du film du Canada compte neuf membres. Quatre d'entre eux, dont le Commissaire du gouvernement à la cinématographie et Président du Conseil d'administration, sont des employés de la Fonction publique du Canada; les cinq autres sont des citoyens éminents qui représentent les régions géographiques du pays.

En 1982-1983, les membres du Conseil étaient :



James de B. Domville
Président
Commissaire du gouvernement
à la cinématographie



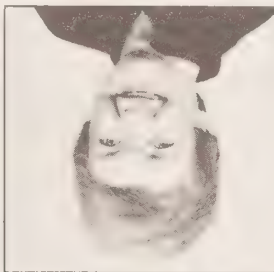
Paul Fortin
Vice-président
Montréal, Québec



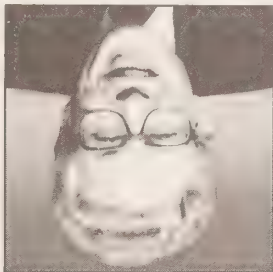
Mervin I. Cherkow
Kamloops,
Colombie-Britannique



John Godfrey
Halifax, Nouvelle-Écosse



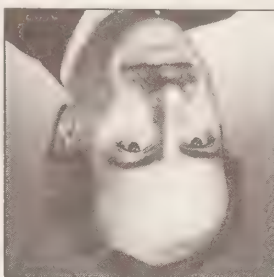
Nora Harvey
Winnipeg, Manitoba



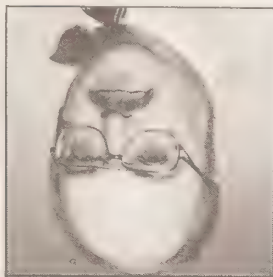
A. W. Johnson
Président de la Société
Radio-Canada
(jusqu'au 9 juillet 1982)



Pierre Juneau
Président de la Société
Radio-Canada
(depuis le 1^{er} août 1982)



de Montigny Marchand
Sous-ministre aux Affaires
extérieures



Marcel Massé
Président de l'Agence cana-
dienne de développement
international
(jusqu'au 17 avril 1982; le
poste est vacant)



Mierle Sham
Toronto, Ontario

Table des matières

Membres du Conseil d'administration	4
Rapport du Commissaire	5
Revue de l'année	7
Production 1982-1983	22
Sommaire des activités de production	35
Sommaire des activités de distribution	37
Sommaire des activités techniques et artistiques	39
Palmarès 1982-1983	40
Etats financiers	45



Ottawa, 1983

L'Honorable Francis Fox, C.P., M.P.,
Ministre des Communications
Ottawa (Ontario)

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions
de l'article 20 (1) de la Loi nationale sur le film de 1950,
le quarante-quatrième rapport annuel de l'Office national du
film pour l'année budgétaire se terminant le 31 mars 1983.

Les membres du Conseil d'administration de l'Office national
du film ont approuvé ce rapport lors de leur réunion de juin 1983.

Agréez, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

Le Commissaire du gouvernement à la
cinématographie et Président de
l'Office national du film du Canada,

James de B. Dommille

© 1983 Office national du film du Canada

Préparé par le Bureau des Relations publiques

Case postale 6100, Succursale A

Montréal (Québec) H3C 3H5

Téléphone : (514) 333-4546

ISBN : 0-7722-0068-8

3^e trimestre, 1983

Imprimé au Canada

Canada

Office national du film du Canada
Rapport annuel 1982 - 1983



Office
national du film
du Canada

National
Film Board
of Canada

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA ANNUAL REPORT 1983-1984

CA1
FB
-455



National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada

Canada

© 1984 National Film Board of Canada

Prepared by Public Affairs
P.O. Box 6100, Station A
Montreal, Quebec H3C 3H5
Telephone: (514) 333-3452

ISBN: 0-7722-0091-2

3rd trimester, 1984

Printed in Canada

Cover

Graphic Design: André Ruest, Creative Services
Animation Camera: Jacques Avoine, Visual Effects



National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada

Government Film Commissioner

Commissaire du gouvernement à la cinématographie

Ottawa, 1984

The Honorable Marcel Masse, P.C., M.P.
Minister of Communications
Ottawa, Ontario

Sir:

I have the honor to present to you, in accordance with the provisions of Section 20 (1) of the National Film Act, 1950, the forty-fifth Annual Report of the work of the National Film Board for the year ending March 31, 1984.

This report was approved by the Board of Trustees of the National Film Board at their meeting of June, 1983.

Yours truly,

François N. Macerola
Government Film Commissioner
and Chairman of the Board



Table of Contents

	Page
Board of Trustees	6
Government Film Commissioner's Report	7
A Year in Review	8
Production 1983-1984	22
Summary of Activities — Production	36
— Distribution	37
— Technical and Artistic	39
Awards 1983-1984	40
Financial Report	47
National Film Board of Canada Offices	56

Members of the Board of Trustees



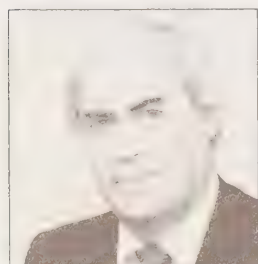
James de B. Domville
Chairman of the Board
Government Film Commissioner
(until January 7, 1984)



François N. Macerola
Acting Government Film Commissioner
(since January 7, 1984)



Paul Fortin
Vice-Chairman of the Board
Montreal, Quebec



Mervin I. Chertkow
Kamloops, British Columbia



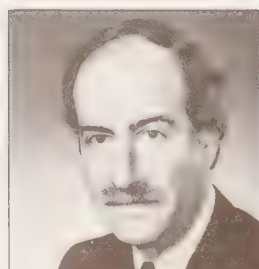
John Godfrey
Halifax, Nova Scotia



Nora Harvey
Winnipeg, Manitoba



Pierre Juneau
President,
Canadian Broadcasting Corporation



de Montigny Marchand
Deputy Minister of Foreign Policy



Merle Shain
Toronto, Ontario



David P. Silcox
Assistant Deputy Minister, Cultural Affairs
(since December 6, 1983)

The Board of Trustees of the National Film Board of Canada consists of nine members. Four of them, including the Government Film Commissioner, who is also Chairman of the Board, are from the public service, and five are prominent citizens representing the five major geographical regions of the country.

Government Film Commissioner's Report

During the past year, under the direction of James de B. Domville, the National Film Board began an examination of its operation, its programming, and its means of reaching its audiences. We recognized that the NFB must be in a strong position to respond to the needs of a society which is saturated each day with foreign cultural product and which has evolved considerably in recent years.

In January when I was named Acting Government Film Commissioner, I expanded this investigation with the view of reinforcing the NFB's social and cultural mandate and its role as a public film producer and distributor. We have concluded that:

- if we are to produce a truly national cinema, our films must reflect the diversity and vitality which define Canadian reality;
- if we are to contribute to Canada's evolution as a nation, we must produce films that analyze situations and events and dare to provoke and disturb our viewers;
- and finally, if we are to play a leading role in the development of our culture, we must make outstanding films, confident that Canadians will choose the best.

To reach these objectives we are taking steps to improve our filmmakers' and marketing agents' ties with the public. As well, we have earmarked funds for production programs that will be systematically evaluated and continued, modified or superceded according to the expressed needs of the public.

More than ever the National Film Board will be open to Canada's filmmaking talent both in Montreal and in our offices across the country, and we will welcome Canadian and foreign partners who share our objectives. We will increase our activities in training, research, and development, both to nurture a new generation of skilled filmmakers and technicians and to maintain the NFB's role as a center of excellence.


As distributor of film and video products, we will update our community and educational network to reaffirm our presence throughout Canada. To this end we will add an electronic component to our existing distribution system, and make better use of both private and public television in order to assure that both general audiences and special interest groups have access to our productions.

During the past year, we have taken steps to improve the management of our human, financial and physical resources. Through an early retirement incentive plan, we have begun to reduce salary costs by 10%; forty-five employees have taken advantage of this offer. In Halifax, we successfully integrated our distribution and production activities, an experiment which both reduced our operational overhead costs and has proven to be more flexible. This model will eventually be used in our offices across Canada.

Inevitably this period of transition has created a climate of anticipation at the Film Board, but as you will see in the following pages it has in no way diminished our production and overall achievements, which are in fact greater than ever.

This next year will be a decisive one for the NFB. We are committed to a plan of global renewal and to opening up our services to meet the needs of the Canadian public. I am confident that the Board of Trustees and all NFB staff will give their full support and energies to meet these new challenges.

Acting Government Film Commissioner



François N. Macerola

A Year in Review

Production

During the 1983-84 fiscal year, the National Film Board of Canada produced 280 films, videos, versions and audiovisual productions, made by Film Board staff, by freelancers, or by the private sector through the Sponsored Program. In Ottawa, the Still Photography Division produced two major exhibitions, and the Canadian Government Photo Centre increased its sales by 13%. The Board also continued to provide assistance and training to independent filmmakers, and several exchanges took place with Canadian and foreign filmmakers. Prestigious awards were presented to Maurice Blackburn, Norman McLaren and Alanis Obomsawin in recognition of their outstanding achievements.

This year's production once again re-affirms the National Film Board's commitment to making films that reflect the Canadian reality. Scenes were shot in all corners of the country depicting events, slices of life, that reflect the health and vitality of the nation. NFB filmmakers have also travelled abroad ensuring that Canadians are well informed about the world in which they live.

Films about Life's Stages

Birth, childhood, adolescence and old age were inspiring subjects for many NFB filmmakers.

In Acadia, Claudette Lajoie-Chiasson directed *Une sagesse ordinaire*, a portrait of a gentle woman who has delivered over three-thousand babies without losing one! Another film, inspired by the friendship between the Belgian poet Serge Meurant and animator Pierre Hébert, describes a triple birth; Sara is born, Étienne takes possession of his identity, and both awaken to the reality of the world. The film is entitled *Étienne et Sara*. Also, in collaboration with Health and Welfare Canada, Sylvie Van Brabant and Serge Giguère completed *Le Doux Partage*, an informative and at the same time touching film on the subject of breast feeding.

NFB filmmakers maintained their interest in the concerns of adolescents. Georges Dufaux, in particular, was curious to know what had become of the young people he had filmed for *Les Enfants des normes* five years earlier. He returned to the school where some of the students, now adults, agreed to participate in *Les Enfants des normes — Post-scriptum*, a nostalgic update revealing some successes and failures

of the Quebec school system. Thanks for *the Ride*, produced by the Ontario Studio and directed by John Kent Harrison, examines the relationship between two adolescents from different socio-economic backgrounds. Their fleeting encounter causes the boy to re-evaluate his perception of



Drawing from the multi-media kit Jacques Cartier — Les Deux Premiers Voyages aux Terres Neuves (Jacques Cartier)

himself and the world.

Old age was the subject of three films: *On Our Own* and *La Cage dorée*, directed by Laurette Deschamps and produced by Ciné-Contact in association with NFB and, for the French version, with the participation of Radio-Canada, and *Something to Celebrate*, an NFB/CBC co-production directed by Donald Brittain. The first two deal with the social condition of women who find themselves alone after many years of marriage and must learn to depend on themselves; the third film is about people over 75 years of age, happy to be independent and determined to get the most out of life.

Films for Children

As in the past, many of this year's productions were made specifically for children.

For the Vancouver Studio, Don White directed a series of three films: *A Sense of Touch*, *Body Talking*, and *Sequence and Story*, conceived for students from kindergarten to grade three. The films visually illustrate the sense of touch, the basic elements of non-verbal communication, and the importance of the sequence of events in storytelling.

Among the 51 productions completed by the Multi-Media Studio in 1983-1984, the highlights include: the multi-media kit *Jacques Cartier — Les Deux Premiers Voyages aux Terres Neuves* (Jacques Cartier), consisting of three filmstrips, two maps and a poster; a series of filmstrips entitled *Non-Traditional Careers for Women in the Federal Public Service* (also available in slide sets) produced for the Public Service Commission of Canada, Office of Equal Opportunities for Women; *The Fur Trade in Canada*, a series of six filmstrips produced for National Museums of Canada, the National Museum of Man; and *Styles in Canadian Architecture/Les Styles d'architecture au Canada*, a series of five bilingual slide sets, produced for Environment Canada, Parks Canada. Multi-media products are important teaching tools. Two examples, *La Corriveau* and *L'Hôte à Valiquet*, have been revised for use in teaching English as a second language.

Multi-media productions won many awards at North American festivals. The *Micmac* series, directed by Joe MacDonald and produced jointly by the NFB and the Department of Edu-

cation of Nova Scotia, won the *Gold Medal* in the history category at New York's 26th International Film and TV Festival; Jocelyn Rehder's filmstrip, *Margaret Laurence — The Olden Days Coat*, won the *Silver Screen Award* at the U.S. Industrial Film Festival in Elmhurst, Illinois; and *Wop May: Bush Pilot, 1896-1952*, a filmstrip directed by Joe MacDonald, earned the *Award of Excellence* at AMTEC — ADATE — CONFLUENCE '83, in Montreal.

Films on Physical and Spiritual Health

Captive Minds — Hypnosis and Beyond, directed by Pierre Lasry, deals with the techniques used by various groups and individuals to bring about short and long-term changes in the way people act and think. On another subject, Michael Rubbo's *Daisy — The Story of a Facelift* examines the importance women and men place on their appearance, and what motivates people to undergo the costly and somewhat risky and painful facelift. And finally, the Vancouver Studio examined various government health programs: *Bitter Medicine: Part I — The Birth of Medicare* details the creation of Canada's first comprehensive medicare program created in Saskatchewan in 1962, and *Part II — Medicare in Crisis* looks at many of the problems of medicare in Canada today. These films were directed by Tom Shandel.

Films on Arts and Sciences

Last year François Brault and Yvon Provost began a series of eight films on Quebec's religious art heritage. This year four new films on religious artists, produced in collaboration with Radio-Canada, were completed for this series: *François Baillairgé, peintre, sculpteur et architecte, 1759-1830*; *Ozias Leduc, peintre-décorateur*

d'églises, 1864-1955; *La Broderie d'art chez les Ursulines, c. 1640 — c. 1880* and *Victor Bourgeois, architecte, 1809-1888*.

In the Atlantic Studio, William D. MacGillivray directed *The Author of These Words*, a film biography portraying the spirit and eloquence of Harold Horwood, one of Newfoundland's best known writers. Gerald Potterton animated Stephen Leacock's



Scene from the film *Flamenco at 5:15*

story, "The Awful Fate of Melpomenus Jones." French theater in Canada is studied in Diane Létourneau's *En scène...*. Produced in collaboration with External Affairs Canada, it focuses on dramatic writers, their work, and the performances.

Dance was treated in films such as *Narcissus/Narcisse*, Norman McLaren's interpretation of the Greek myth; *Un jour j'ai rêvé*, a documentary by Claude Grenier on a Manitoba dance school; and *Flamenco at 5:15*, starring Susana and Antonio Robledo, guest teachers of the National Ballet School of Canada. Produced by Cynthia Scott and Adam Symansky, *Flamenco at 5:15* was nominated for an Academy Award in February.

Great Days in the Rockies profiles Byron Harmon, an early Rocky Mountain photographer, who succeeded in making a living by selling photographs of the characters and events of Banff. Directed by Arvi Liimatainen, *Great Days in the Rockies* was produced by the NFB's North West Production Studio. *L'Esprit des neiges/Snow Dream*, a Winnipeg production directed by Claude Grenier, follows sculptor Réal Bérard as he shapes a huge snow cube into a work of art.

The animation film *Starlife* traces the evolution of a star from its birth in the depths of a black nebula to its final extinction. Directed by Sidney Goldsmith, the film uses drawings based on photographs taken with high-precision instruments.

Films about Society and Culture

The identity of and cultural rapport between nations are subjects of great interest to NFB filmmakers.

Serge Morin and Guy Dufaux chose a hockey match as the metaphor to describe Acadian social ideology in *De l'autre côté de la glace*. A totally different approach is found in *Trêve*, Suzanne Gervais' introspective animation film. It draws on the dynamics of dreams and carries the viewer into the world of a young woman searching for her identity. And finally, *Des faiseurs d'images* draws a sociological portrait of Western Canada's francophone communities. The film combines archival footage, 16 mm material filmed by local filmmakers between 1933 and 1955, and new footage shot by director Carole Alain.

Cultural ties between nations was the theme of the two films: *Singing: A Joy in Any Language*, directed by Malca Gillson and Tony Ianzelo and produced in collaboration with CBC and External Affairs Canada; and

A Year in Review

Jacques Godbout's and Florian Sauvageau's *Comme en Californie*, on the "New Age" in Quebec. The first chronicles the visit of three Canadian performers to China where they gave lessons and concerts; the second looks at the influence of California and tries to predict future trends that will affect society in the next twenty years, and what Quebec and Canada's role will be.

NFB filmmakers also produced films on immigration and social problems. Made in collaboration with Multiculturalism Canada, Halya Kuchmij's *Laughter in My Soul* portrays Ukrainian immigration at the beginning of the 20th century, using the drawings of Jacob Maydanyk. *Pies*, by animator Sheldon Cohen, explores prejudice and ethnic stereotypes.

In *Une installation à disposer... Saint-Yvon, Gaspésie 1983*, filmmaker François Brault looks at the problems facing a fishing community when, by an administrative decision, the wharfs essential to the community's livelihood are not maintained. Meanwhile, 1000 km south in North York, Toronto, Jennifer Hodge completed *Home Feeling: Struggle for a Community*, co-produced with Multiculturalism Canada. This powerful portrait of a six-block district, populated largely by new immigrants, reveals a community that, contrary to its popular image, is dynamic and confident about its future.

Films about War

In *Beyrouth! «À défaut d'être mort»*, filmmaker Tahani Rached captures the events, the voices, the gestures and the silences of war-torn West Beirut, still home to men and women and children.

Martin Duckworth directed *Plus jamais d'Hibakusha! (No More Hibak-*

usha!), a portrait of three survivors of the atomic bomb dropped on Hiroshima and Nagasaki. This film, produced in collaboration with Les Productions du Regard, won the *Silver Dove* award for best documentary over 30 minutes at the 26th International Leipziger Documentary and Short Film Festival for Cinema and Television, in Leipzig, and the *Special Jury Award* at the 27th Competition for films on Japan,



Scene from the film *Home Feeling: Struggle for a Community*

held in Tokyo.

The seven-part series *War* studies the nature, evolution and effects of war. The series, developed by journalist and historian Gwynne Dyer and researcher and producer Michael Bryans, won two awards from the 15th International Film Festival of Nyon — a *Silver Sesterce* and the *Public Jury Grand Prize*. The third film of the series, *The Profession of Arms*, earned an Oscar nomination in February. It was produced by Tina Viljoen and Michael Bryans.

Dramatic and Experimental Films

The National Film Board of Canada collaborated on the production of

many feature films, four of which were completed during the fiscal year. *The Tin Flute/Bonheur d'occasion*, based on Gabrielle Roy's novel, was produced by Ciné St-Henri Inc., CBC and the NFB, with the financial assistance of l'Institut québécois du cinéma, the Canadian Film Development Corporation (CFDC), and Famous Players; *Au clair de la lune* was produced by les Productions Albinie and the NFB, with the financial assistance of l'Institut québécois du cinéma and CFDC; *The Wars*, based on Timothy Findlay's novel, was produced by the NFB and Neilsen-Ferns International (Torstar Corporation) and Polyphon Film-Und Fernseh GmbH in collaboration with Südwestfunk Baden-Baden.

Among the NFB's short dramatic films, Valmont Jobin's *Un gars d'la place* is particularly notable. Produced by the Ontario Studio, the film is based on the tragic events related to a strike in a small Ontario community. Another dramatic work is *Louis Riel: dernier songe*, about Louis Riel on the eve of his execution. This short drama was directed by Claude Grenier in the NFB's Winnipeg Studio.

Gaston Sarault completed *Écoutez voir/Listen, You'll See...*, an experimental film that proves a theory; with sound, the meaning of images can be controlled.

Films about and for the Third World

In 1983-84, the NFB produced nine documentaries about and for Third World countries, two of which were made in collaboration with the United Nations Center for Human Settlements, one in collaboration with the Canadian International Development Agency (CIDA), another sponsored by CIDA and D.N.A.F.L.A. (la Direction nationale de l'alphabétisation fonction-

nelle et de linguistique appliquée — France). They are: *Cissin... 5 ans plus tard*, Maurice Bulbulian's and Kola M. Djim's film on the development and evolution of squatters in the suburb of Ouagadougou, in Upper Volta; *De mains et d'espoir*, directed by Jacques Bensimon and filmed in Hann-Dalifort, a peaceful area on the outskirts of Dakar, Senegal, shows the respect people there have for ancient traditions and family values; *A New Look for Naledi — Upgrading a Squatter Settlement*, directed by Tina Viljoen, describes the aid provided by CIDA to Naledi, a squatter settlement near Gaborone, the capital of Botswana. And finally *Pour du pain*, directed by Jacques Vallée, is about attitudes of cooperation in African countries.

Le Cœur et le Riz series is another example of NFB films produced for Third World countries. Directed by Michel Régnier, these five films are primarily intended to assist the paramedical workers of Bangladesh in their tasks as educators, social workers and health workers.

Sponsored Program, Still Photography Division and the Canadian Government Photo Centre

The NFB's Sponsored Program Division in Ottawa provides audiovisual products for federal government departments and agencies, while the Still Photography Division promotes the photography of contemporary artists. The Canadian Government Photo Centre is also a division of Ottawa services.

The orders received from departments and agencies for the production of films, videos, videodiscs and other audiovisual materials, as well as research and development and post-production services,

amounted to \$9 360 000. A sum of \$6 508 000 was paid to the private sector for the production of a large part of this work.

The following three projects are examples of films produced by the Sponsored Program Division: *River Journey*, an Imax® production directed by John N. Smith and produced by the NFB for External Affairs Canada, for exhibition at the New Orleans World's



Scene from the series *Le Cœur et le Riz*

Fair (May to November 1984); *Le Défi mondial*, a six-part series based on a book by Jean-Jacques Servan-Schreiber, produced by Via le Monde Canada Inc., hosted by Peter Ustinov and Patrick Watson, and financed by CIDA, Energy, Mines and Resources Canada, CBC, CFDC, Antenne II (France), Via le Monde Canada Inc., l'Institut national de l'audiovisuel (France), Amnibus Video, and Colm O'Shea; and *Francomer*, a series of six videotapes dealing with second language training for Coast Guard officers, produced by S.D.A. Ltd. of Montreal for Transport Canada and the Public Service Commission of Canada.

Another sponsored film, *Under the Sun*, directed by Infield Productions Limited for the NFB and Public Works Canada, won two awards at the 10th Annual Film & Television Awards in Edmonton (Alberta): *Best Promotional Film* and *Best Music* to Bob Derkach.

The NFB continued the Video Interactive Learning System experiment undertaken last year on behalf of the Department of National Defence. Designed to train recruits, the project comprises 12 learning stations whereby the trainee can select videos from a series produced by NFB. From the main computer, a training instructor can monitor trainee input.

The Still Photography Division produced two major exhibitions in 1983-1984. "Everest '82: Photographs by Pat Morrow" was inaugurated at Centre 64 in Kimberley, British Columbia. This exhibition has been very successful and has generated bookings for two years. The second exhibition, "Document: Aspects of Canadian Life," was first featured at the NFB Photo Gallery in Ottawa and has been added to NFB's Travelling Exhibition Program. During the year, 145 centers selected and obtained exhibitions reaching an audience of 400 000.

The Canadian Government Photo Centre's revenue in 1964, its first year in operation, was \$36 000; in 1983-84 the Photo Centre, which includes a Photothèque and a Laboratory, reported sales of 3.4 million dollars, a 13% increase over 1982-1983.

Versions and Assistance to Young Filmmaker Programs

In order to make its productions available to as many people as possible, the National Film Board translates many of its films into French, English and other languages

A Year in Review

This year, the Version Studio's production of English versions included *The Shimmering Beast* (*La Bête lumineuse*), directed by Pierre Perrault; *Plenty of Nothing* («*Madame, vous avez rien*»), directed by Dagmar Gueissaz; *Beirut! Not Enough Death to Go Round* (*Beyrouth! «À défaut d'être mort»*), directed by Tahani Rached, and *No More Hibakusha!* (*Plus jamais d'Hibakusha!*) directed by Martin Duckworth.

Of the French versions completed, the following are noted: *Daisy — Le Dilemme d'une chirurgie esthétique* (*Daisy — The Story of a Facelift*), directed by Michael Rubbo; *Faut se grouiller* (*Getting Started*), by Richard Condie; *Le Pharaon oublié — À la recherche d'Akhenaton* (*The Lost Pharaoh: The Search for Akhenaten*), by Nicholas Kendall; and *Miller Brittain* (*Miller Brittain*), by Kent Martin. *Gulfstream*, directed by Bruce Mackay and William Hansen, was produced in Portuguese; *If You Love This Planet*, directed by Terri Nash, and Gilles Carles's and Camille Coudari's *Jouer sa vie* (*The Great Chess Movie*) were versioned into Spanish and Portuguese; and *Un monologue Nord-Sud* (*A North-South Monologue*), by Jacques Godbout et Florian Sauvageau, was translated into Spanish.

The NFB also continued to provide assistance to the Cree communities in the James Bay Region and particularly to the Communication Society of Lake Mistassini which is presently translating certain NFB titles into Cree. They are also researching the possibility of establishing a network of production centers throughout the region.

Apart from films produced within the NFB's regular program, seventy-four projects received PAFFPS support (Program to Assist Films and Filmmakers in the Private Sector). This

program exists primarily to train young filmmakers. This year's assistance amounted to \$540 800, a 42% increase over last year's budget.

For the fourth year, French Production's Animation Studio held a contest for young filmmakers — the winner was given an opportunity to animate his first professional film; and English Production organized 17 training workshops in Montreal and in



Norman McLaren

the regions.

National and International Exchanges

As part of a six-week Canadian documentary film event at the Library of Congress in Washington D.C., Donald Brittain, Tom Daly, Roman Kroitor and Colin Low participated in a symposium organized in cooperation with the Canadian Embassy; Co Hoedeman was part of the South Carolina Arts Commission's Southern Circuit tour of four U.S. cities where he showed NFB animation films; Pierre Hébert was a guest animator in Holland and Belgium where he conducted workshops on engraving on film. As well, through the NFB's

Academic Outreach Program designed to promote the NFB in universities, NFB producers, directors and editors were guests at several Canadian and American universities, most notably the University of Quebec in Montreal, Boston's M.I.T., and Cornell University in Ithaca, New York. The latter devoted an entire course to the work of the National Film Board.

The English and French Production branches welcomed visitors Peter Frederick Rosing, Director of Greenland Television, and filmmakers Henri Alekan, Thomas Mauch and Emile De Antonio. Other visitors included a Soviet delegation, people from the communications milieu, members of the Diplomatic and Consulate Corp, plus many university students.

Tributes to Filmmakers

In October, Maurice Blackburn, a noted Quebec composer, received the *Albert-Tessier Award* from the Quebec government. This prestigious award is reserved for filmmakers of exceptional talent. The Cinémathèque Québécoise presented a Maurice Blackburn retrospective in recognition of his outstanding career. In March, the Academy of Canadian Cinema paid tribute to Norman McLaren, awarding him a special *Genie*, for his fifty-year contribution to the art of animation. And finally, in recognition of the work she has done for the Abenaki people, producer-director Alanis Obomsawin was named a member of the Order of Canada.

A Year in Review

Technical and Artistic Services

In 1983-1984, the Technical and Artistic Services Branch pursued its research activities, continued to renovate its technical facilities, and participated in conferences and other fruitful exchanges within the cinematic milieu. The Branch also provided advice and assistance to others working in the film industry.

The NFB's Technical and Artistic Services include: Sound Recording and Video; Visual Effects; Preproduction; Engineering; Research and Development; and a Laboratory. It employs a total permanent staff of 193 augmented by a number of temporary employees during peak production periods.

Research and Development

The Research and Development Service created a databank on film and video technology. More than 100 subject categories and 500 headings are now accessible on microfiche. This service is open to the public and the NFB has received numerous requests for information.

Technical Services' new Video Post-Production Center is now under construction. Complete with a telecine chain based on the flying spot scanner principle, and videotape machines with 25.5 mm videotape recorders (type C), this equipment meets the latest broadcast quality standards and will eliminate the need for intermediate duplicating steps when NFB films are televised. Video masters will be broadcast directly. The Center will be linked to the NFB's laboratory.

With the help of summer students, the Research and Development Photothèque was completed. Consisting of 10 000 slides, it provides an organized record of over 40 years of technical activities at the NFB. This information was indexed in French and English and compiled on a word processing disc.

The Technical and Artistic Services Branch participated in studies as diversified as the recovery of the Laboratory's waste water and distribution by satellite. Conferences were held on the subjects of videodisc and laser technology.

In addition, a prototype robot designed to control certain camera functions is undergoing testing. Conceived by John Pley, it will be assembled by an Ontario firm. In Engineering, a computer program has been drawn up by Michael Drolet to

accelerate the verification of tape recording testing machines.

Renovations

Among the numerous renovations accomplished this year, the NFB adapted its sound transfer equipment and facilities to the standards of the



One of the new sound transfer rooms

European Broadcast Union (EBU), rendering NFB material compatible with European and other American systems; one of the mixing theaters was completely updated; a black and white developing machine was overhauled; and a new control system and a second Horston 16 mm projector were added to the projection booth of NFB Montreal's most prestigious theater — frequently open to the public.

Exchange of Technical Knowledge

Exchanges between NFB technicians and those of the private sector, including international experts, are

vital to staying abreast of technical developments.

National Film Board technicians attended courses in Canada and abroad on a variety of subjects. Thirteen technicians attended a two-day seminar on optical effects and composition, while another two-day course was offered to print inspectors in the field, in cooperation with RIT in Chicago, the firm that manufactures the equipment in use. Kodak organized a seminar on Optical Sound for technicians from the NFB's sound and engineering departments, and, together with the NFB's Laboratory, a workshop on analytical problem solving. Several representatives from private laboratories attended this latter event.

Two specialists from NFB's Visual Effects Service, Gilles Tremblay and Louise Overy, conducted two seminars on the production of film credits, one at Concordia University in Montreal and the other at the NFB's Toronto Production Studio; Serge Bouthillier, also of Visual Effects, prepared a videotape entitled *The ABC's of Film Titles*. At the request of the local chapter of the Society of Motion Picture and Television Engineers (SMPTE), Leonard Green, Assistant Director of Technical and Artistic Services, held a seminar in Toronto on the NFB and its Technical and Artistic Services Branch.

Perforations, a publication about the NFB's technical operations, was produced regularly in 1983-1984. It is widely circulated to members of the film and video industry.

In the spring of 1983, Marcel Carrière, Director of the Technical and Artistic Services Branch, was in-

A Year in Review

vited to Stirling University in Scotland. The resulting cultural and technical exchange will enable the NFB to co-operate more closely with Grierson Archives at Stirling University. Also, every two years the British Kinematograph, Sound and Television Society (BKSTS) organizes a technical conference in London, England. Leonard Green was honoured by a Fellowship; he is the third Canadian ever to receive the award.

Mr. Green was also the co-chairman of the 18th SMPTE World Conference held in Montreal in February. Hundreds of participants from Canada, the United States, and Europe attended, and several technicians from the NFB contributed to the organization of this successful meeting.

Co-operation with the Film Industry

The Technical and Artistic Services continued to provide advice and assistance to Toronto, Montreal and Vancouver producers, government departments, private laboratories, television networks, and various non-profit organizations.

Their contribution to feature films

undertaken by both the NFB and independent production houses was considerable: shooting stage, mixing theaters, carpentry shop, laboratory, titles — in short, all resources were mobilized.

Finally, due to the growing demand for video prints, large duplication orders are now contracted out to Montreal and Toronto firms.



Set created by Technical and Artistic Services for the films *The Tin Flute* and *Bonheur d'occasion*

A Year in Review

Distribution

This year 254 new productions were marketed in Canada. The War series achieved remarkable success on television, and, theatrically, NFB films *Les Enfants des normes* — *Post-scriptum* and *Comme en Californie* were extremely popular with the Quebec public. NFB's participation in various festivals and special events including cross-country premieres of films such as *Plus jamais d'Hibakusha!* in Montreal, *Home Feeling: Struggle for a Community* in Toronto, *Attention: Women at Work!* and *Femmes au travail!* in Ottawa, as well as the proliferation of public screenings all across the country created an exceptionally good demand for its products, resulting in increased print bookings and a 12% hike in sales. In addition, the new method of distributing films on videocassettes has produced good results. And an impressive new Canada Map was produced for schools. Educational institutions have traditionally been important users of NFB products, and this year filmstrip sales are up by 8%.

Abroad, the NFB participated in many cultural events including film festivals, conferences and retrospectives. French Production produced an exhibition on the work of its Animation Studio for display. The Canadian Travel Film Program has continued to be successful, and the National Film Board's liaison office in Los Angeles remains dynamic.

■ Across Canada, distribution representatives used every opportunity to show NFB films to as many people as possible, and more importantly to those in need of specific resource material. And, while the traditional distribution outlets of television, commercial theaters, group and special screenings, and festivals were indeed satisfactory, this year's highlight was the introduction of NFB's video rental programs to provide greater access to films. Other activities such as the development of FORMAT, various audience research studies, publications and exhibits also generated better and wider utilization of National Film Board films.

Television

■ On the French network of CBC, prime-time telecasts included: *Comme en Californie* (679 000 viewers); *La Quarantaine (Beyond Forty)*, a feature by Anne Claire Poirier about childhood friends who get together thirty years later (663 000 viewers); the French version of *If You Love This Planet (Si cette planète vous tient à cœur)*, the anti-nuclear film that won Terri Nash an Oscar in 1983 (418 000 viewers); *Massabielle*, a short drama by Jacques Savoie, inspired by a true Acadian event and winner of five prizes at the 3rd Atlantic Film and Video Festival (318 000 viewers).

On English CBC, the *War* series attracted 1 022 000 viewers, and it is estimated that 2 300 000 people saw at least one of the seven episodes, excellent ratings according to CBC. Other telecasts included *If You Love This Planet* (1 563 000 viewers); *The Children's Crusade*, an NFB/CBC production by Donald Brittain about the Company of Young Canadians (477 000 viewers); *See You in the Funny Papers*, a film on Lynn Johnston, the internationally syndicated cartoonist, directed by Grant Munro (398 000 viewers).

On Radio-Québec, NFB telecasts included *La Bête lumineuse (The Shimmering Beast)*, Pierre Perrault's film about nine men and their Indian guides who withdraw to the wilderness for one week to hunt moose and escape their daily routines; *Au pays de Zom*, a neo-surrealistic fantasy by Gilles Groulx; *Les Enfants des normes* — *Post-scriptum*; and *Les Enfants de Soljenitsyne... y a pas à dire, font du bruit à Paris (Solzhenitsyn's Children... Are Making a Lot of Noise in Paris)*, Michael Rubbo's film on the New Left in France.

In addition to the weekly telecasts of NFB films on TV Ontario's educational channel, four films on well-known Canadian authors, Farley Mowat, W.O. Mitchell, Earle Birney

and Margaret Laurence, were presented. Also shown was a series of 11 half-hour videos entitled *Tourism Is Your Business*, directed by JPL Productions through NFB's Sponsored Program. British Columbia's educational channel, serving the entire province plus a large part of the Yukon, recorded 1 300 telecasts of NFB films.

On pay-TV, Superchannel purchased 20 titles to be telecast over the next two years, including *Why Rock the Boat?*, directed by John Howe and based on a novel by William Weintraub, and subtitled versions of *Cordélia*, Jean Beaudin's feature film based on an historical event which took place at the turn of the century, and *La Quarantaine (Beyond Forty)*. In June, C Channel devoted a whole evening to NFB films, including *The Sand Castle* by Co Hoedeman, which won an Oscar in 1978, and *For the Love of Dance*, a documentary directed by John N. Smith, Michael McKennirey, Cynthia Scott and David Wilson, featuring seven Canadian dance troupes, and produced jointly by the NFB and the Canada Council. Star Channel telecasts included *The Kid Who Couldn't Miss*, a portrayal of Billy Bishop, the legendary World War I ace pilot, directed by Paul Cowan, and *The Devil at Your Heels*, a feature-length documentary by Robert Fortier about

A Year in Review

the late Ken Carter's long-time obsession to be the greatest daredevil of all time.

TVEC purchased the unlimited television rights of 12 films for a period of one year and 15 films for a period of two years, notably: *Derrière l'image*, Jacques Godbout's analysis of the media world and particularly television news programs; *Les Adeptes* (*The Followers*), Gilles Blais' close look at one of the controversial new religious organizations; *Partis pour la gloire*, an historical drama by Clément Perron filmed in the Beauce region, about those who resisted conscription during WWII, and *La Fleur aux dents* based on Gilles Archambault's novel and directed by Thomas Vamos.

On cable television, the Société Télécâble Vidéotron Limitée once again renewed its contract with the NFB, originally signed in 1978. Over 800 NFB films are now available on request to subscribers through the cable company's four reserved channels. Of the entire collection offered to members, NFB films remain the most popular. Other cable companies also programmed NFB films, particularly in the Ottawa Valley where several stations ran a program of 13 half-hours up to five times.

Public and Special Screenings

While theatrical screenings decreased by 24% this year, *Les Enfants des normes — Post-scriptum*, *Beirut! Not Enough Death to Go Round*, *Plus jamais d'Hibakusha!* (*No More Hibakusha!*) and *Comme en Californie* are examples of NFB films that played in Francophone repertory theaters.

Feature films completed this year were marketed by independent distributors. In the fall, *The Wars* was launched simultaneously in Toronto, Ottawa and Vancouver; *The Tin Flute*

had its debut at the Montreal World Film Festival and the Toronto Festival of Festivals, and it enjoyed a great success in Quebec theaters. In cooperation with the Franco-Manitoban Cultural Centre, the French version, *Bonheur d'occasion*, was also presented in many Western cities (Winnipeg, Edmonton, Saskatoon and Regina, among others), in conjunction with the Salon du livre de l'Ouest tri-



Scene from the film *Plus jamais d'Hibakusha!* (*No More Hibakusha!*)

bute to Gabrielle Roy.

Film premieres are considered highly important events. The following are examples of this activity: *Les Enfants des normes — Post-scriptum* premiered on a giant video screen at Montreal's Congrès de l'Alliance des professeurs, in October; and Donald Winkler's *F.R. Scott: Rhyme and Reason* at McGill University in Montreal. This is a portrait of Canada's prolific poet, noted legal scholar, and active civil libertarian. Lynn Johnston's hometown, Lynn Lake, Manitoba, was chosen for the premiere of *See You in the Funny Papers*. At Toronto's Harbourfront, the premieres of *Un gars d'la place* and *Le Cerf-volantiste*, directed by Guy Bénard about Claude

Thibodeau, offbeat and colorful artist, drew a full house.

In Montreal, a Symposium on Media and Disarmament at the University of Quebec was the setting for the premiere of *Plus jamais d'Hibakusha!* (*No More Hibakusha!*) and in Saskatoon the former minister of Justice, the Honorable Emmett Hall, attended the launching of *Bitter Medicine*. Other premieres included *From Bears to Bartok*, a film by Reevan Dolgoy produced jointly by the NFB and the Banff Centre for Continuing Education, celebrating the Banff School of Fine Arts where, for over fifty years, performing artists in all disciplines have met to perfect their techniques; *Laughter in My Soul*, at Ontario Place in Toronto; and *Home Feeling: Struggle for a Community* which premiered in the "Jane-Finch Corridor," the area of North York, Toronto, where the film was shot. This last film became the object of a barrage of publicity at its premiere, and the public subsequently flocked to screenings across the country.

Other special events include: At Harbourfront in Toronto, a screening of films to promote peace, including the *War* series and *If You Love This Planet*; a prestige screening of *From Bears to Bartok* at the Calgary Glenbow Museum; and a presentation of *Beyond the Frontier* (an NFB and Energy, Mines and Resources Canada co-production), Dale Phillips' study of three methods of extracting petroleum in the Arctic, at the Edmonton International Oil Conference (Inter-Can 83). In addition, *Left Brain — Right Brain*, about neurological research, directed by John Bassett, and *Captive Minds — Hypnosis and Beyond* were presented at the Symposium on Educational Implications of the Brain, in Edmonton.

At the Calgary Stampede, the NFB organized screenings that drew an audience of 8 000. Also in Calgary, 5 000 scouts from all over the world watched a program of NFB films. At Toronto's Showcase '84 — a vast fair which attracts many educators, librarians and audiovisual specialists, 765 screenings of NFB films took place. Also in Toronto, a 70-film retrospective attracted over 1 000 people to the Art Gallery of Ontario. At Ottawa's Carleton University, a program was organized with the Continuing Education Department whereby 35 hours of NFB material were presented for the first time as part of the University's community outreach program. In addition, a film program organized jointly by the Winnipeg office and the Franco-Manitoban Cultural Centre toured Western francophone regions, and in sixteen evenings attracted 4 000 people.

NFB films were also screened in regional film festivals, including the Inuvik Nordic Film Festival, the University of Alberta's Festival of Films on the Third World, Dauphin Manitoba's Ukrainian Film Festival, and the Rouyn (Québec) Festival.

Certain productions were the object of very special distribution; a series of films sponsored by Health and Welfare Canada under the auspices of the National Clearinghouse on Family Violence was shown from Halifax to Vancouver to hundreds of police officers, social workers, school principals and health professionals.

Another film, *Four Centuries: The Firearm in Canada*, co-produced by NFB and the Ministry of the Solicitor General of Canada, was viewed by over 1 000 firearm experts in four Ontario cities.

In addition, two NFB films had an enormous success in distribution. These are: *I Want to Be an Engineer*,

directed by Beverly Shaffer and produced with the collaboration of the Canadian Council of Engineers, Employment and Immigration Canada, the Public Service Commission of Canada, Atomic Energy of Canada Ltd., and Petro-Canada; and *Attention: Women at Work!* and *Femmes au travail!*, directed by Anne Henderson, produced by the NFB in collaboration with the Canadian Unity



Scene from the film *Attention: Women at Work!*

Information Office; Employment and Immigration Canada; Health and Welfare Canada; Labour Canada, Women's Bureau; Secretary of State, Women's Program; Status of Women Canada; Canadian Advisory Council on the Status of Women; and other participants in the Federal Women's Film Program.

I Want to Be an Engineer was borrowed 2.46 times more often than the recorded average for NFB films. Released simultaneously in English and French versions at the Second Conference of Women Engineers in Montreal in the spring of 1983, it was well received by women's organizations, by young people who are the film's target audience, and by educa-

tors who use it to encourage women to consider a career in engineering. Moreover, the film was selected by CBC to be shown during the summer in prime-time.

Attention: Women at Work! and *Femmes au travail!*, films that encourage women to opt for non-traditional careers, mark the debut of a series planned by the Federal Women's Film Program. This Program, made up of a coalition of federal agencies and ministries, has as its goal the production and distribution of films about the situation of women in Canada. These two films have received, as has *I Want to Be an Engineer*, unconditional support from the Honorable Judy Erola, minister responsible for the Status of Women Canada, who presided over the premieres of Henderson's films in Ottawa last November. Public response has been more than favorable, since the two films have been requested 3.45 times more often than the average for other NFB films.

Schools

NFB presence in schools was greater than ever. Filmstrips sales were up by 8% and film bookings also increased. Two experimental programs were successfully completed: in British Columbia, a unique and more efficient preview system for teachers was initiated by the NFB, in an effort to remedy the chronic shortage of film prints; in collaboration with educational television and provincial authorities, selected NFB titles were telecast at a specified time. Educational media resource centers throughout the province and the Yukon were given permission to tape the programs and to circulate tapes to teachers in their respective regions. The other experiment, conducted with the Indians of Nouveau-Québec, involved the

A Year in Review

screening and subsequent discussion of films, in an effort to facilitate parent-teacher relations.

Festivals

NFB films were presented at all major Canadian international festivals: Montreal, Toronto, Halifax, Banff, Edmonton, Vancouver and Yorkton, and at important film events such as the Grierson Seminar and Canadian Film Images, and won 18 awards including a *Genie* for *Ted Baryluk's Grocery*, a short documentary about a Ukrainian corner-store grocer in Manitoba, directed by Michael Mirus and John Paskievich. The NFB supports most of the above events through grants or by providing goods and services.

The Video Era

For many years NFB clients have had the choice of borrowing 16 mm films or purchasing videocassettes. Videos were not available for loan. However, as the demand increased, the NFB decided to move into the area of video rental. On the French side, an agreement was signed with Les Productions Vidéo MPA Inc. of Montreal to include forty NFB titles in its video clubs. Selected for their entertainment value, these were the first videos with Canadian content offered to the francophone public. On the English side, fifty films were listed with video clubs, through Crawford Video One (Moncton), Video One Canada Ltd. (Vancouver), MPA Video Distributors (Montreal), and International Home Entertainment Canada Ltd. (Whitby). *If You Love This Planet* and Bill Mason's classic *Cry of the Wild* enjoyed a success beyond expectations.

Responding to the needs of those who use video in their work, the NFB established a second video distribution network, making a selected

number of titles available on videocassette, for both private and institutional use, through the following NFB offices: Montreal, Quebec and Ottawa for French-language videos; also in Toronto, Halifax, Winnipeg and Vancouver for English.

The introduction of Videostat, a free duplicating service and a major pilot project in the Ottawa region, offered a new service enabling home video



Scene from the film *Ted Baryluk's Grocery*

users to select NFB films on VHS and Betamax format. The user must furnish the blank cassette.

Research — FORMAT — Publications — Exhibitions

Several audience research studies relating to the interests and expectations of the general public, of specialized audiences, and on the various aspects of programming were carried out. Studies were also conducted on pay-TV, while others dealt with the impact of a proposed NFB cable channel, as well as reactions to certain films or film concepts. Surveys of new home video consumers were also completed, and, in relation to specific films, studies were initiated in an ef-

fort to determine target audiences.

As part of a strategy to modernize its distribution technologies, the NFB has continued to enhance its computerized information retrieval system known as FORMAT. More film titles were added to the database, and contacts with other institutions were intensified. For example, the Cinéma-thèque québécoise, Quebec's film archives, is now feeding information on shorts and features into the FORMAT database. There are many other examples of collaboration, and FORMAT is rapidly becoming the first national database for information on Canadian audiovisual materials.

To promote wider use of its products, NFB published numerous brochures and flyers, and other support material to accompany its films. *Education Update* is a newsletter distributed to 30 000 educators. Other publications include specialized catalogues by subject matter: for example, *Beyond the Image: A Guide to Films about Women and Change* and *Images de femmes — Un répertoire de films traitant de la condition féminine*, two catalogues of films dealing with women's concerns, were produced in collaboration with the Federal Women's Film Program.

As well, a new map of Canada was produced by the National Film Board. The large, rectangular-shaped map, measuring 480 cm by 80 cm, is a computer-generated outline of Canada, hand-painted to provide a bird's-eye view of the country in late summer. It was unveiled by Governor General Edward Schreyer in Ottawa last February in the presence of a hundred guests. The map is an ideal complement to NFB films and multi-media productions already widely used in schools. Comprehensive resource manuals, one in English, one in

French, were also prepared, in co-operation with educators from across Canada, for use in primary and secondary schools.

During the Christmas season, animation artists created a mural on the theme of peace, for exhibition in a Montreal metro station. Two other exhibits were organized: an exhibition of the artwork from Co Hoedeman's films, organized in collaboration with Neerland Art Québec for display at Montreal's Place Ville-Marie; and an exhibition of still photographs from Norman McLaren's film *Narcissus*, for the Montreal World Film Festival premiere and subsequent premieres across the country.

Various promotional efforts have yielded conclusive results. In summary, although 16 mm prints sales decreased by 30%, videocassette sales increased by 74% for a total sales increase of 12%. Loans of sponsored films distributed by the NFB or by the sponsoring government department increased by 17%. Two hundred and fifty-four new titles were marketed, and film bookings made through our 30 distribution offices were recorded at 529 881.

Internationally, the Film Board plays two roles: firstly, it acts as a cultural agent, representing Canada at various film-related events and lending films through Canadian embassies, and secondly, it functions as a marketing agent, selling films to broadcasters, distributors and non-profit organizations, distributing the films of the Canadian Travel Film Program, and maintaining its Los Angeles office liaison services.

NFB, the Cultural Agent

In March, the Austrian Film Museum of Vienna screened the seven films of the *War* series on seven consecutive days. The National Film Theatre of

London organized a three-night film event on Canadian animation: the first screening was devoted to NFB classics, the second to its recent releases, and the third consisted of private sector films plus a premiere of *Narcissus*.

In French-language European countries, the National Film Board's developing collaboration with Canadian cultural centers led to the creation of an impressive videothèque in Paris,



Scene from the film *Narcissus/Narcisse*

and to the production of *Portrait d'un studio d'animation*, an exhibit of the work of the NFB's French animators. Consisting of 36 elements from 25 animation films, the exhibit was accompanied by an illustrated information booklet. Following its three month run in Paris, some of the artwork was loaned to Arnhem and Anvers for an international exhibition; the exhibit was then reconstituted and displayed at the Brussels Convention Center and the Fine Arts Academy in Gand, Belgium. NFB's participation in the Holland exhibition included the loan of artwork, films and photographs, plus the production of *Holland Animation*, an eight-minute film directed by Grant Munro in which Norman McLaren pays

tribute to colleagues and thanks the Dutch people for honoring his work during the festival.

Canada was well represented at other European festivals. Jacques Godbout was a jury member at the Moscow Festival, Diane Létourneau, at the International Film Festival of Nyon, and Grant Munro, at the Orieto Festival, in Spain. *Au pays de Zorn* was presented at the Berlin Forum of Cinema for Youth and *La Bête lumineuse* at the Cannes Film Festival.

In the United States, retrospectives of NFB films took place in Denver, Colorado, and in Honolulu, Hawaii. These were organized by the Canadian Consulate in San Francisco in collaboration with the NFB. *Gala*, a film on dance produced jointly by NFB and the Canada Council, enjoyed a prestigious premiere at the New York Museum of Modern Art, followed by premieres in Los Angeles and San Diego. The Museum of Modern Art in New York also paid tribute to Norman McLaren by organizing a *Narcissus* premiere in December. The film was again shown at New York's Lincoln Center and in Boston where the Governor of Massachusetts attended to present Norman McLaren with the *Silver Bowl Award* in recognition of his half-century contribution to the art of cinema. The event was organized by the Canadian Consulate General and the Boston Film/Video Foundation.

Lyle Cruickshank, as head of International Distribution, attended the Association for Educational Communications Technology annual conference in New Orleans where he showed film excerpts and presented a paper entitled "Feeding the Satellites: Film Magic for the '80s." In Denton, Texas, American speakers participated in a debate inspired by *If You Love This Planet*, Terri Nash's anti-

A Year in Review

nuclear film labelled propaganda by the U.S. Department of Justice.

NFB films won many prizes at American festivals, including the *Silver Hugo* for *The Kid Who Couldn't Miss*, voted best documentary at Chicago's 19th International Film Festival.

In 1983-1984, the NFB continued to administer, through its Ottawa offices, a Certification Program under the UNESCO Beirut Agreement designed to facilitate the free flow of audiovisual materials between countries.

In an effort to reach foreign audiences interested in knowing more about Canada, External Affairs distributes numerous NFB titles through its embassies, consulates and diplomatic posts. To this end, *Canada Today*, directed by Atlantis Films Limited and produced by the NFB and External Affairs Canada, was translated into Thai and Turkish. This year, NFB print bookings made through the External Affairs network amounted to 105 942.

NFB, the Marketing Agent

The *War* series, among others, was bought by the Philippines, the Republic of Korea, Japan, Brunei, and Ireland television; Yugoslavian television purchased 21 documentaries; and Bahrain television acquired 39 half-hour films, grouped under three series, and subtitled in Arabic. Subsequently, these films were purchased by Iraq and Syria as well. Television stations in Japan, Malaysia, and New Zealand purchased a number of titles, while francophone European television broadcasters were particularly interested in *Si cette planète vous tient à cœur* (*If You Love This Planet*), *Plus jamais d'Hibakusha!* (*No More Hibakusha!*), and *Comme en Californie*.

In Africa, major sales to television in Nigeria and Angola were recorded. In the United States, *A War Story*, Anne

Wheeler's documentary portraying her father, a Canadian physician captured in Singapore and interned in a Japanese prison camp, *Daisy — The Story of a Facelift*, and *The Kid Who Couldn't Miss* were telecast on the PBS network. Breakthroughs in television sales in Colombia, Costa Rica, Argentina, Peru and Surinam were achieved and, for the first time, TV sales were made in the Bahamas,



Scene from the series *War*

Barbados and Curaçao.

The Paris office reports particularly good commercial sales in Spain. The London office sold *One Man*, Robin Spry's feature film sensitively portraying one man's confrontation with himself, his ideals and the realities around him, to Sovexportfilm in the Soviet Union, and, to Israel, eight short films and the NFB classic *Mon oncle Antoine*, directed by Claude Jutra.

In brief, in Europe, markets flourished: In Germany, for example, 10 000 copies of thirty films were distributed in 1983-1984.

In Asia and Oceania, discounting the sale of Sydney Australia's NFB collection of 1 150 films to Melbourne's

Victoria State Film Center, print sales to governments, schools, universities and non-profit organizations maintained its previous level, with the exception of multi-media products — videocassette sales increased by 74% and 8 mm loops by 148%. Moreover, reports from Sydney and Montreal confirm numerous sales, to Australian and New Zealand distributors, of films to be shown in theaters.

In the United States, the controversial films *Acid Rain: Requiem or Recovery*, directed by Crawley Films Limited for NFB and Environment Canada, and *If You Love This Planet* received unprecedented distribution as did Bonnie Sherr Klein's *Not a Love Story: A Film about Pornography*.

Moreover, the NFB developed new markets: in Panama, an initial sale of educational cassettes was achieved; in France, a limited video distribution experiment proved successful, while in the United States the industrial and business world discovered Jean-Jacques Leduc's and André Leduc's *Zea* and Co Hoedeman's *The Sand Castle*, both experimental films useful in training programs to develop staff creativity.

Undoubtedly, the presence of NFB distribution representatives at major international markets and at various national fairs (such as at Santiago, Chili, and Guayaquil, Ecuador) contributed to NFB's success. At the Berlin marketplace, the NFB put the accent on animation films and, at the same time, presented the *War* series and a dozen other documentaries. Buyers at MIP-TV, in Cannes, always interested in animation, purchased several documentaries as well.

The Canadian Travel Film Program is testimony to the willingness of federal and provincial governments to collaborate on the promotion of tour-

ism in Canada. The Board acts as the official distributor of tourist films for Tourism Canada and the ten provinces, the Yukon and the North West Territories. Films are housed in NFB offices in Canada, in Chicago, London, and Paris. Additional titles are placed in External Affairs libraries in various countries and territories deemed a priority by Tourism Canada. In Europe, these include the Netherlands, Belgium, Switzerland, Sweden, Austria, Denmark and Spain. Elsewhere, selected titles may be found in Israel, Japan, Australia, Hong Kong, Mexico, Venezuela, Colombia and Argentina.

Most films made within the Canadian Travel Film Program are produced by the sponsoring provinces who share the costs of prints. The cost of the Program administered by

the Chicago, London and Paris offices is covered entirely by Tourism Canada which represents the largest single contribution to the Board's distribution system from a federal department. This year, telecasts of tourism films rose to 15 759, a 65% increase over last year.

In Los Angeles, the Film Canada Center provides a contact point for Canadian and American producers.



Drawing conceived for the launch of *If You Love This Planet*

The Center has set up over 200 meetings between Canadian producers and Hollywood executives to help with the production development phase.

The Center continued its "Filming in Canada Program" which generated over 100 inquiries about location shooting in Canada, and approximately 50 meetings to discuss specific projects in more detail. Productions actually shot or in pre-production in Canada to which the Center provided direct assistance amounted to 54 million dollars. With a usual economic multiplier effect of three for cultural industries, this should represent a global impact of 162 million dollars.

Production 1983-1984

A Corrente Do Golfo

28:09 col. 16 mm
Portuguese version of *Gulfstream*,
English original film
Produced by NFB

Acadian Pioneer Skills and Customs (series)

Flax to Linen

8:18 col.

Fleece to Wool

9:12 col.

Village Wedding

8:25 col.

English versions of *Nous aut' not' façon*, French original sound filmstrip series
Produced by NFB

After the Big One — Nuclear War on the Prairies

23:02 col. 16 mm
English original film
Produced by NFB, Prairie Production Studio

Air Command

18:03 col. 16 mm
English original film
Produced by Hinds, Brian and Associates Limited for NFB;
sponsored by the Department of National Defence

Alex Colville — Realist Painter

Part of *Creative Canadians* series
18:08 col.
English original sound filmstrip
Produced by NFB

All about Bicycles — And Libraries, Too!

Part of *Introduction to the Library* series
17:03 col.
English original sound filmstrip
Produced by NFB for National Library of Canada

All of Our Lives

29:55 col. 16 mm
English original film
Produced by Skyworks Charitable Productions for NFB; sponsored by Health and Welfare Canada

Aloud/Bagatelle

6:17 col. 16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

Amelia Douglas — Women in the Fur Trade

Part of *The Fur Trade in Canada* series
16:08 col.
English original sound filmstrip
Produced by NFB for National Museums of Canada, National Museum of Man

Anybody's Son Will Do

Part of *War* series
56:36 col. 16 mm
English original film
Produced by NFB

Arthur Erickson — Architect

Part of *Creative Canadians* series
12:45 col.
English original sound filmstrip
Produced by NFB

Les Arts sacrés au Québec (series)

La Broderie d'art chez les Ursulines, c. 1640 - c. 1880

27:15 col. 16 mm

François Baillairgé, peintre, sculpteur et architecte, 1759-1830

26:12 col. 16 mm

Ozias Leduc, peintre-décorateur d'églises, 1864-1955

27:12 col. 16 mm

Victor Bourgeois, architecte, 1809-1888

25:58 col. 16 mm

French original films
Produced by NFB in collaboration with CBC

Attention: Women at Work!

28:20 col. 16 mm
English original film
Produced by NFB for the Federal Women's Film Program

Au pays de la ressemblerie

6:39 col.
French version of *Not So Different*,
English original sound filmstrip
Produced by NFB for Multiculturalism Canada

Au revoir

Part of *Dictionnaire culturel* series
6:35 col. 16 mm
French original film
Produced by NFB, Production française/Ouest

The Author of These Words — Harold Horwood

29:14 col. 16 mm
English original film
Produced by NFB, Atlantic Production Studio

Avaries en mer

19:28 col. 16 mm
French version of *Damage at Sea*,
English original film
Produced by NFB, Atlantic Production Studio, for the Department of National Defence

Aviation Fuels

Part 1: The Basics

11:37 col. 16 mm

Part 2: Procedures

18:27 col. 16 mm

English original films
Produced by Crawley Films Limited for NFB; sponsored by the Department of National Defence

The Awful Fate of Melpomenus Jones

7:48 col. 16 mm and 35 mm
English original film
8:52 col.
English original sound filmstrip (part of *Stephen Leacock* series)
Produced by NFB

"Les Beauchamp"

00:30 col. 16 mm
French version of *The Smedley's*,
English original public service announcement
Produced by Credo Group Limited for NFB; sponsored by Revenue Canada, Taxation

Beirut! Not Enough Death to Go Round

57:06 col. 16 mm

English version of *Beyrouth!*

«À défaut d'être mort»

French original film

Produced by NFB

Beyrouth! «À défaut d'être mort»

57:06 col. 16 mm

French original film

Produced by NFB

Biathlon

21:37 col. 16 mm

English original film

Produced by Seaton Findlay Productions Limited for NFB; sponsored by the Department of National Defence

Le Biathlon

21:37 col. 16 mm

French version of *Biathlon*, English original film

Produced by Seaton Findlay Productions Limited for NFB; sponsored by the Department of National Defence

Biomass Energy

12:18 col. 16 mm

English original film

Produced by John Vainstein for NFB; sponsored by Environment Canada and the Ontario Science Centre

Bitter Medicine

Part One: The Birth of Medicare

27:15 col. 16 mm

Part Two: Medicare in Crisis

28:00 col. 16 mm

English original films

Co-produced by NFB, Pacific Production Studio, and CBC

Body Talking

Part of *Visual Literacy* series

5:45 col. 16 mm

English original film

Produced by NFB, Pacific Production Studio

La Broderie d'art chez les Ursulines, c. 1640 - c. 1880

Part of *Les Arts sacrés au Québec* series

27:15 col. 16 mm

French original film

Produced by NFB in collaboration with CBC

The Bruce Peninsula

Part of *Canadian Environments* series

13:05 col.

English original sound filmstrip

Produced by NFB

The Bruce Trail

Part of *Canadian Environments* series

13:15 col.

English original sound filmstrip

Produced by NFB

Bügün Kanada

27:54 col. 16 mm

Turkish version of *Canada: Today*,

English original film

Translated and recorded by Lale Film

(Ankara) for NFB

Produced by NFB for External Affairs

Canada

La Cage dorée

26:30 col. 16 mm

French original film

Produced by Ciné-Contact in association with NFB and the participation of CBC

"The Camberts"

00:30 col. 16 mm

English original public service announcement

Produced by Credo Group Limited for NFB; sponsored by Revenue Canada, Taxation

"Les Camberts"

00:30 col. 16 mm

French version of "The Camberts,"

English original public service announcement

Produced by Credo Group Limited for NFB; sponsored by Revenue Canada, Taxation

Canada: Today

27:54 col. 16 mm

Thai version of *Canada: Today*,

English original film

Translated by St. John's College

(Bangkok) and recorded by Ariyaparp Lab (Bangkok) for NFB

Produced by NFB for External Affairs

Canada

Canada's Visual History/L'Histoire du Canada en images (series)

Volume 66

Canadian Women and the Second World War/Les Canadiennes et la Seconde Guerre mondiale

Volume 67

The Prehistory of Newfoundland and Labrador/La Préhistoire de Terre-Neuve et du Labrador

Volume 68

The Home Front: Canada, 1939-1945/Le Front intérieur : le Canada de 1939 à 1945

Bilingual col. sets of 30 slides with bilingual study guides

Produced by NFB for National Museums of Canada, National Museum of Man

Canadian Cities from the Air/Vues aériennes des villes canadiennes (series)

Saint John and Fredericton/ Saint-Jean et Fredericton

Bilingual col. set of 20 slides with bilingual study guide

Produced by NFB for External Affairs

Canada

Canadian Environments (series)

The Bruce Peninsula

13:05 col.

The Bruce Trail

13:15 col.

English original sound filmstrips

Produced by NFB

Canadian Storytellers (series)

Farley Mowat — Owls in the Family

11:48 col.

English original sound filmstrip

Produced by NFB

Canadian Women and the Second World War/Les Canadiennes et la Seconde Guerre mondiale

Part of *Canada's Visual History/L'Histoire du Canada en images* series (volume 66)

Bilingual col. set of 30 slides with bilingual study guide

Produced by NFB for National Museums of Canada, National Museum of Man

Production 1983-1984

Captive Minds — Hynosis and Beyond

55:40 col. 16 mm
English original film
Produced by NFB

Les Carburants d'aéronefs

1^{re} partie : Les Principes

11:37 col. 16 mm

2^e partie : Les Procédures

18:27 col. 16 mm

French versions of *Aviation Fuels* —
Part 1: The Basics and *Aviation Fuels* — *Part 2: Procedures*, English original films
Produced by Crawley Films Limited for NFB; sponsored by the Department of National Defence

A Career In Commerce — The Choice Is Yours!

Part of *Non-Traditional Careers for Women in the Federal Public Service* series

7:57 col.

English original slide presentation

7:57 col.

English original sound filmstrip
Produced by NFB for Public Service Commission of Canada, Office of Equal Opportunities for Women

A Career In Computers — It's Up to You!

Part of *Non-Traditional Careers for Women in the Federal Public Service*

8:49 col.

English original slide presentation

8:45 col.

English original sound filmstrip
Produced by NFB for Public Service Commission of Canada, Office of Equal Opportunities for Women

A Career In Science — Go for It!

Part of *Non-Traditional Careers for Women in the Federal Public Service*

8:57 col.

English original slide presentation

8:56 col.

English original sound filmstrip
Produced by NFB for Public Service Commission of Canada, Office of Equal Opportunities for Women

Carrières non traditionnelles offertes aux femmes dans la Fonction publique fédérale (series)

Une carrière en commerce? À vous de jouer...

8:07 col.

French version of English original
slide presentation

8:10 col.

French version of English original
sound filmstrip

English original: *A Career in Commerce — The Choice Is Yours!*

Une carrière en informatique? Il n'en tient qu'à vous...

9:09 col.

French version of English original
slide presentation

9:09 col.

French version of English original
sound filmstrip

English original: *A Career in Computers — It's Up to You!*

Une carrière en science? C'est droit devant vous...

9:33 col.

French version of English original
slide presentation

9:34 col.

French version of English original
sound filmstrip

English original: *A Career in Science — Go for It!*

English original series: *Non-Traditional Careers for Women in the Federal Public Service*

Produced by NFB for Public Service Commission of Canada, Office of Equal Opportunities for Women

A CATA Overview

12:07 col. 16 mm

English original film

Produced by Hinds, Brian and Associates Limited for NFB; sponsored by Transport Canada

Le Cérémonial militaire — Une Introduction

19:17 col. 16 mm

French version of *Military Ceremonial — An Introduction*, English original film

Produced by NFB for the Department of National Defence

Le Cerf-volantiste

28:35 col. 16 mm

French original film

Produced by NFB,
Production française/Ontario

C'est la vie...

24:13 col. 16 mm

French version of *The Way It Is*,
English original film

Adaptation directed by Sonolab Inc.
(Montreal) for NFB
Produced by NFB

Chacune sa vie

29:55 col. 16 mm

French version of *All of Our Lives*,
English original film
Produced by Skyworks Charitable
Productions for NFB; sponsored by
Health and Welfare Canada

Champignons/Mushrooms

3:35 col. 35 mm

Bilingual original film

Produced by NFB

Children of Canada (series)

It's Just Better

15:23 col. 16 mm

Revised English original film
Produced by NFB

Cissin... 5 ans plus tard

37:49 col. 16 mm

French original film

Produced by NFB in collaboration
with the United Nations Centre for
Human Settlements

Cod for Dinner

6:25 col. 16 mm

English version of *D'la morue pour
dîner*, French original film

Produced by Les Productions
Cinégraphe Inc. for NFB; sponsored
by Environment Canada, Parks
Canada

Le Cœur et le Riz (series)

Éducation en milieu rural pauvre

29:57 col. 16 mm

Promotion des femmes en milieu rural

29:57 col. 16 mm

La Tournée de l'assistante médicale

29:57 col. 16 mm

Un nouveau centre de santé

29:57 col. 16 mm

Une autre approche des soins intégrés

29:57 col. 16 mm

French original films and Bengali versions

Produced by NFB

Collisions

(Des carburants insolites)

00:32 col. 16 mm

French version of *Crashes (Fuel for Thought)*, English original film clip

Produced by Lauron Productions Limited for NFB; sponsored by Transport Canada

Le Commandement aérien

18:03 col. 16 mm

French version of *Air Command*, English original film

Produced by Hinds, Brian and Associates Limited for NFB; sponsored by the Department of National Defence

Comme en Californie

80:41 col. 16 mm

French original film

Produced by NFB

Conditions météorologiques exceptionnelles

00:30 col. 16 mm

French version of *Weather Warning*, English original public service announcement

Produced by Westminster Films Limited for NFB; sponsored by Environment Canada

The Contour Connection

27:30 col. 16 mm

English original film

Co-produced by NFB and Energy Mines and Resources Canada

"Cornwallis" —

Through the First Door

15:17 col. 16 mm

English original film

Produced by Nimbus Films Limited for NFB; sponsored by the Department of National Defence

La Corriveau

Part of *Français langue seconde — Première partie* series

10:58 col.

Adaptation of original sound filmstrip

Controlled vocabulary for teaching

French as a second language

Produced by NFB

Coueurs de bois: New France and the Fur Trade

Part of *The Fur Trade in Canada* series

18:00 col.

English version of *Courir les rivières* (working title), French original sound filmstrip

Produced by NFB for National Museums of Canada, National Museum of Man

Crashes (Fuel for Thought)

00:32 col. 16 mm

English original film clip

Produced by Lauron Productions Limited for NFB; sponsored by Transport Canada

Creative Canadians (series)

Alex Colville — Realist Painter

18:08 col.

Arthur Erickson — Architect

12:45 col.

Mordecai Richler —

The Writer and His Roots

20:58 col.

Susanna Moodie — English Winds, Canadian Currents

21:02 col.

English original sound filmstrips

Produced by NFB

Daisy — Le Dilemme d'une chirurgie esthétique

57:43 col. 16 mm

French version of *Daisy —*

The Story of a Facelift,

English original film

Produced by NFB

Daisy — The Story of a Facelift

57:43 col. 16 mm

English original film

Produced by NFB

The Day We Beat the Russians

27:25 col. 16 mm

Abridged version of *The Day We*

Beat the Russians, English original film

Produced by Tinsel Media Produc-

tions Limited for NFB, North West

Production Studio, in association with CBC

De l'autre côté de la glace

26:58 col. 16 mm

French original film

Produced by NFB,

Production française/Acadie

De mains et d'espoir

57:40 col. 16 mm

French original film

Produced by NFB in collaboration with the United Nations Centre for Human Settlements

The Deadly Game of Nations

Part of *War* series

56:40 col. 16 mm

English original film

Produced by NFB

Debout sur leur terre

113:02 col. 16 mm

Inuktitut original film

54:19 col. 16 mm

French abridged version of Inuktitut original film

Produced by NFB

Déploiement d'une batterie automotrice

21:52 col. 16 mm

French version of *Deployment of an*

S.P. Battery, English original film

Produced by Synchro-Québec

Limitée for NFB, sponsored by the

Department of National Defence

Production 1983-1984

Des carburants insolites — L'Essence, le Propane et le Gaz naturel — Leurs aspects sécuritaires

17:28 col. 16 mm
French version of *Fuel for Thought*,
English original film
4:53 col. 16 mm
French version of *Fuel for Thought*,
shortened English original film
(See also *Collisions* and *Incendies*)
Produced by Lauron Productions
Limited for NFB; sponsored by
Transport Canada

Des faiseurs d'images

29:45 col. 16 mm
French original film
Produced by NFB,
Production française/Ouest

Dictionnaire culturel (series)

Un jour j'ai rêvé

4:15 col. 16 mm
French original film

Louis Riel : dernier songe

7:57 col. 16 mm
French original film

Au revoir

6:35 col. 16 mm
French original film

L'Esprit des neiges/ Snow Dream

21:38 col. 16 mm
Multilingual original film

Festival du Voyageur

6:30 col. 16 mm
French original film
Produced by NFB,
Production française/Ouest

D'la morue pour dîner

6:25 col. 16 mm
French original film
Produced by Les Productions
Cinégraphe Inc. for NFB; sponsored
by Environment Canada, Parks
Canada

Douce dépendance

27:59 col. 16 mm
French version of *Children of the
Tribe*, English original film
Co-produced by NFB and KCTS-9/
University of Washington

Le Doux Partage

27:43 col. 16 mm
French original film
Produced by NFB in collaboration
with Health and Welfare Canada

Du relief à la carte

27:30 col. 16 mm
French version of *The Contour
Connection*, English original film
Co-produced by NFB and Energy,
Mines and Resources Canada

Early Domestic Architecture of the Picturesque in Canada/ Le Style mouvement pittoresque dans l'architecture canadienne

Part of *Styles in Canadian
Architecture/Les Styles d'architecture
au Canada* series
Bilingual col. set of 20 slides with
bilingual study guide
Produced by NFB for Environment
Canada, Parks Canada

Écoutez voir/Listen, You'll See...

6:04 col. 16 mm and 35 mm
Multilingual original film
Produced by NFB

Éducation en milieu rural pauvre

Part of *Le Cœur et le Riz* series
29:57 col. 16 mm
French original film and Bengali
version
Produced by NFB

Effets du tir d'artillerie

13:42 col. 16 mm
French version of *Effects of Artillery
Fire*, English original film
Produced by Synchro-Québec
Limitée for NFB; sponsored by the
Department of National Defence

Embuscade

37:47 col. 16 mm
French version of *Ambush*, English
original film
Produced by Cinésume Productions
Enr. for NFB; sponsored by the
Department of National Defence

En scène...

49:06 col. 16 mm
French original film
Produced by NFB for External Affairs
Canada

Les Enfants des normes — Post-scriptum

114:28 col. 16 mm
French original film
Produced by NFB

L'Esprit des neiges/Snow Dream

Part of *Dictionnaire culturel* series
21:38 col. 16 mm
Multilingual original film
Produced by NFB,
Production française/Ouest

Étienne et Sara

15:27 col. 16 mm and 35 mm
French original film
Produced by NFB

"Excuse Me, But There's a Computer Asking for You"

11:42 col. 16 mm
English original film
Produced by NFB for Revenue
Canada, Taxation

Farley Mowat — Owls in the Family

Part of *Canadian Storytellers* series
11:48 col.
English original sound filmstrip
Produced by NFB

Faut se grouiller

12:22 col. 16 mm
French version of *Getting Started*,
English original film
Produced by NFB

Femmes au travail!

24:08 col. 16 mm
French original film
Produced by NFB for the Federal
Women's Film Program

Festival du Voyageur

Part of *Dictionnaire culturel* series
6:30 col. 16 mm
French original film
Produced by NFB,
Production française/Ouest

Feu et manœuvre en section

35:42 col. 16 mm
French version of *Section Fire and
Manoeuvre*, English original film
Produced by Cinésume Productions
Enr. for NFB; sponsored by the
Department of National Defence

Fires (Fuel for Thought)

00:32 col. 16 mm
English original film clip
Produced by Lauron Productions
Limited for NFB; sponsored by
Transport Canada

Flamenco at 5:15

29:22 col. 16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

Flax to Linen

Part of *Acadian Pioneer Skills and Customs* series
8:18 col.

English version of *Le Lin de nos champs*, French original sound filmstrip

Produced by NFB

Fleece to Wool

Part of *Acadian Pioneer Skills and Customs* series
9:12 col.

English version of *La Laine de nos moutons*, French original sound filmstrip

Produced by NFB

Forest in Danger

00:33 col. 16 mm
English original public service announcement
Produced by Cinetel Film Productions
Limited for NFB; sponsored by
Environment Canada

Forest Renewal

00:33 col. 16 mm
English original public service announcement
Produced by Cinetel Film Productions
Limited for NFB; sponsored by
Environment Canada

Les Forêts en danger

00:33 col. 16 mm
French version of *Forest in Danger*,
English original public service
announcement
Produced by Cinetel Film Productions
Limited for NFB; sponsored by
Environment Canada

**Français langue seconde —
Première partie (series)**

La Corriveau

10:58 col.
L'Hôte à Valiquet
7:45 col.

Adaptations of original sound
filmstrips
Controlled vocabulary for teaching
French as a second language
Produced by NFB

**François Baillairgé, peintre,
sculpteur et architecte,
1759-1830**

Part of *Les Arts sacrés au Québec*
series

26:12 col. 16 mm
French original film
Produced by NFB in collaboration
with CBC

From Bears to Bartok

48:53 col. 16 mm
English original film
Co-produced by NFB, North West
Production Studio, and the Banff
Centre for Continuing Education

Fuel for Thought

17:28 col. 16 mm
English original film
4:53 col. 16 mm
English original film - short version
(See also *Crashes* and *Fires*)
Produced by Lauron Productions
Limited for NFB; sponsored by
Transport Canada

The Fur Trade in Canada (series)

**I Trade for Furs: The
Beginnings**

16:18 col.
English version of *Premiers
contacts*, French original sound
filmstrip

**II Coureurs de bois: New
France and the Fur Trade**

18:00 col.
English version of *Courir les
rivières* (working title), French
original sound filmstrip

**III Indian Middlemen/Natives in
the Fur Trade**

16:05 col.
English original sound filmstrip

**IV Rendezvous at Fort William
— The North West Company
in the Fur Trade**

18:32 col.
English original sound filmstrip

**V Amelia Douglas — Women in
the Fur Trade**

16:08 col.
English original sound filmstrip

**VI Upper Fort Garry — The End
of the Fur Trade**

14:12 col.
English original sound filmstrip

Produced by NFB for National
Museums of Canada, National
Museum of Man

**Le Golfe Saint-Laurent d'hier
et d'aujourd'hui**

Part of *Jacques Cartier — Les Deux
Premiers Voyages aux Terres
Neufves* multi-media kit
French subtitled original filmstrip
Produced by NFB

Goodbye War

Part of *War* series
56:43 col. 16 mm
English original film
Produced by NFB

**Gothic Revival in Canadian
Architecture/Le Style néo-
gothique dans l'architecture
canadienne**

Part of *Styles in Canadian
Architecture/Les Styles d'architecture
au Canada* series
Bilingual col. set of 20 slides with
bilingual study guide
Produced by NFB for Environment
Canada, Parks Canada

Great Days in the Rockies

11:07 b&w 16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB, North West
Production Studio

Le Gulfstream

27:52 col. 16 mm
French version of *Gulfstream*, English
original film
Produced by NFB

Holland Animation

8:59 col. 16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

Production 1983-1984

Home Feeling : Struggle for a Community

57:35 col. 16 mm
English original film
Produced by NFB, Ontario Production Studio, with the assistance of Multiculturalism Canada

The Home Front: Canada, 1939-1945/Le Front intérieur : le Canada de 1939 à 1945

Part of *Canada's Visual History/L'Histoire du Canada en images* series (volume 68)
Bilingual col. set of 30 slides with bilingual study guide
Produced by NFB for National Museums of Canada, National Museum of Man

L'Hôte à Valiquet

Part of *Français langue seconde — Première partie* series
7:45 col.

Adaptation of French original sound filmstrip

Controlled vocabulary for teaching French as a second language
Produced by NFB

I Want to Be an Engineer

28:34 col. 16 mm
English original film
Produced by NFB with the collaboration of the Canadian Council of Professional Engineers and Employment and Immigration Canada, Atomic Energy of Canada Limited, and Petro-Canada

Incendies (Des carburants insolites)

00:32 col.
French version of *Fires (Fuel for Thought)*, English original film clip
Produced by Lauron Productions Limited for NFB; sponsored by Transport Canada

Indian Middlemen/Natives in the Fur Trade

Part of *The Fur Trade in Canada* series
16:05 col.
English original sound filmstrip
Produced by NFB for National Museums of Canada, National Museum of Man

An Instant of Time

12:20 col. 16 mm
English original film
Produced by Chetwynd Films Limited for NFB; sponsored by Consumer and Corporate Affairs Canada

Introduction to the Library (series)

All about Bicycles — And Libraries, Too!

17:03 col.
English original sound filmstrip
Produced by NFB for National Library of Canada

Introduction to the Supreme Court of Canada

11:56 col.
English original sound filmstrip
Produced by NFB for the Supreme Court of Canada

It's Just Better

Part of *Children of Canada* series
15:23 col. 16 mm
Revised English original film
Produced by NFB

Jacques Cartier (multi-media kit)

Jacques Cartier's Gulf of St. Lawrence

Col.
English version of French original filmstrip

Jacques Cartier — First Voyage: To the New Land 1534

18:02 col.
English version of French original sound filmstrip

Jacques Cartier — Second Voyage: Exploring the Great River 1535-1536

19:10 col.
English version of French original sound filmstrip

The English version of *Jacques Cartier — Les Deux Premiers Voyages aux Terres Neufves*, French original multi-media kit, includes two maps and one poster.
Produced by NFB

Jacques Cartier — First Voyage: To the New Land 1534

Part of *Jacques Cartier* multi-media kit
18:02 col.

English version of *Jacques Cartier — Premier voyage aux Terres Neufves*, French original sound filmstrip
Produced by NFB

Jacques Cartier — Les Deux Premiers Voyages aux Terres Neufves (multi-media kit)

Le Golfe Saint-Laurent d'hier et d'aujourd'hui

Col.
French original subtitled filmstrip.

Jacques Cartier — Premier voyage aux Terres Neufves 1534

16:45 col.
French original sound filmstrip

Jacques Cartier — Parachèvement de la navigation 1535-1536

18:15 col.
French original sound filmstrip

The French original kit includes two historical maps, transcripts of the soundtracks, four paper masters for overhead projectors and two posters.
Produced by NFB

Jacques Cartier — Parachèvement de la navigation 1535-1536

Part of *Jacques Cartier — Les Deux Premiers Voyages aux Terres Neufves* multi-media kit
18:15 col.

French original sound filmstrip
Produced by NFB

Jacques Cartier — Premier voyage aux Terres Neufves 1534

Part of *Jacques Cartier — Les Deux Premiers Voyages aux Terres Neufves* multi-media kit
16:45 col.

French original sound filmstrip
Produced by NFB

Jacques Cartier — Second Voyage: Exploring the Great River 1535-1536

Part of *Jacques Cartier* multi-media kit

19:10 col.

English version of *Jacques Cartier — Parachèvement de la navigation 1535-1536*, French original sound filmstrip

Produced by NFB

Jacques Cartier's Gulf of St. Lawrence

Part of *Jacques Cartier* multi-media kit

Col.

English version of *Le Golfe Saint-Laurent d'hier et d'aujourd'hui*,

French original filmstrip

Produced by NFB

Japon Inc. — Un modèle pour l'Amérique du Nord?

27:59 col. 16 mm

French version of *Japan Inc. — Lessons for North America?*, English original film

Co-produced by NFB, Pacific Production Studio, KCTS-9/ University of Washington, and Psychomedia

Journey Through Time — The Human Story

10:30 col. 16 mm and 35 mm

English original film

Produced by NFB with the assistance of National Museums of Canada, National Museum of Man

Jugarse La Vida

80:00 col. 16 mm

Spanish version of *Jouer sa vie*,

French original film

Produced by NFB

Keeping the Old Game Alive — Conventional War

Part of *War* series

56:48 col. 16 mm

English original film

Produced by NFB

The Last Mooseskin Boat

28:04 col. 16 mm

English original film and Dene version

Co-produced by NFB, North West Production Studio, and the Native Communications Society of the Western Northwest Territories

Laughter In My Soul

27:50 col. 16 mm

English original film and Ukrainian version

Produced by NFB in co-operation with Multiculturalism Canada

Louis Riel : dernier songe

Part of *Dictionnaire culturel* series

7:57 col. 16 mm

French original film

Produced by NFB,

Production française/Ouest

Lutte contre l'incendie en mer

14:08 col. 16 mm

French version of *Fire on the Hot Top*, English original film

Produced by NFB, Atlantic

Production Studio, for the Department of National Defence

Miller Brittain

57:42 col. 16 mm

French version of *Miller Brittain*,

English original film

Produced by NFB

The MoccasIn Game

13:50 col. 16 mm

English original film

Produced by NFB for National Museums of Canada, National Museum of Man

Monologo Norte-Sur

57:55 col. 16 mm

Spanish version of *Un monologue Nord-Sud*, French original film

Produced by NFB

Mordecai Richler —

The Writer and His Roots

Part of *Creative Canadians* series

20:58 col.

English original sound filmstrip

Produced by NFB

Muscle

11:10 col. 16 mm and 35 mm

English original film

Produced by NFB, Prairie Production Studio

Musée national de l'aviation

00:60 col. 16 mm

French original public service announcement

Produced by Rollframe Film

Productions for NFB; sponsored by National Museums of Canada

My Urban Garden

26:33 col. 16 mm

English original film

Produced by NFB, Atlantic

Production Studio

Narcissus/Narcisse

21:47 col. 16 mm and 35 mm

Multilingual original film

Produced by NFB

National Aviation Museum

00:60 col. 16 mm

English original public service announcement

Produced by Rollframe Film

Productions for NFB; sponsored by National Museums of Canada

Neoclassicism In Canadian Architecture/Le Style néo-classique dans l'architecture canadienne

Part of *Styles in Canadian*

Architecture/ Les Styles

d'architecture au Canada series

Bilingual col. set of 20 slides with bilingual study guide

Produced by NFB for Environment Canada, Parks Canada

A New Look for Naledi — Upgrading a Squatter Settlement

28:19 col. 16 mm

English original film

Co-produced by NFB and the Canadian International Development Agency

Production 1983-1984

No More Hibakusha!

55:25 col. 16 mm

English version of *Plus jamais d'Hibakusha!*, French original film
Produced by NFB in collaboration with Les Productions du Regard

Non-Traditional Careers for Women in the Federal Public Service (series)

A Career in Commerce — The Choice Is Yours!

7:54 col.

English original slide presentation

7:57 col.

English original sound filmstrip

A Career in Computers — It's Up to You!

8:49 col.

English original slide presentation

8:45 col.

English original sound filmstrip

A Career in Science — Go for It!

8:57 col.

English original slide presentation

8:56 col.

English original sound filmstrip

Produced by NFB for Public Service Commission of Canada, Office of Equal Opportunities for Women

Nos Bastidores Do Xadrez

80:00 col. 16 mm

Portuguese version of *Jouer sa vie*, French original film

Translation and recording by Odilfonobrazil (Sao Paulo) for NFB
Produced by NFB

Not So Different

6:48 col.

English original sound filmstrip

Produced by NFB for Multiculturalism Canada

Notes on Nuclear War

Part of War series

56:50 col. 16 mm

English original film

Produced by NFB

Nous sommes des ingénieures

28:34 col. 16 mm

French version of *I Want to Be an Engineer*, English original film
Produced by NFB in collaboration with the Canadian Council of Professional Engineers and Employment and Immigration Canada, Atomic Energy of Canada Limited, and Petro-Canada

Old Lady Trio — X-Max Tree

00:28 col. 16 mm

Old Lady Trio — Cookies

00:30 col. 16 mm and 35 mm

Old Lady Trio — Meeting Place

00:30 col. 16 mm and 35 mm

English original public service announcements

Produced by NFB for the Fire Prevention Canada Association (FIPRECAN)

The Old Lady's Camping Trip

9:04 col. 16 mm and 35 mm

English original film

Co-produced by NFB and the Fire Prevention Canada Association (FIPRECAN)

On Our Own

26:30 col. 16 mm

English original film

Produced by Ciné-Contact in association with NFB

One of Many — Dr. Nhan

16:40 col. 16 mm

English original film

Produced by NFB, Pacific Production Studio

Our Land, Our Truth

54:19 col. 16 mm

English abridged version of *Debout sur leur terre*, Inuktitut original film

Produced by NFB

Ozias Leduc, peintre-décorateur d'églises, 1864-1955

Part of *Les Arts sacrés au Québec* series

27:12 col. 16 mm

French original film

Produced by NFB in collaboration with CBC

The Palladian Style in Canadian Architecture/Le Style palladien dans l'architecture canadienne

Part of *Styles in Canadian Architecture/Les Styles d'architecture au Canada* series

Bilingual col. set of 20 slides with bilingual study guide

Produced by NFB for Environment Canada, Parks Canada

Le Parc national Pukaskwa

17:10 col. 16 mm

French version of *Pukaskwa National Park*, English original film

Le Parc national Pukaskwa (Canoeisme)

00:30 col. 16 mm

French version of *Pukaskwa National Park (Canoeing)*, English original public service announcement

Le Parc national Pukaskwa (Excursions à pied)

00:30 col. 16 mm

French version of *Pukaskwa National Park (Hiking)*, English original public service announcement

Le Parc national Pukaskwa (Lieu sauvage)

00:60 col. 16 mm

French version of *Pukaskwa National Park (Wilderness)*, English original public service announcement

Co-produced by NFB and Environment Canada, Parks Canada

The Peace Tower —

A Transformation

18:23 col. 16 mm

English original film

Produced by Crawley Films Limited for NFB; sponsored by Public Works Canada

Le Pharaon oublié —

À la recherche d'Akhenaton

56:35 col. 16 mm

French version of *The Lost Pharaoh: The Search for Akhenaten*, English original film

Produced by NFB in association with CBC

A Piece of the Action

00:30 col. 16 mm

English original public service announcement

Produced by NFB for Consumer and Corporate Affairs Canada

Pies

12:50 col. 16 mm and 35 mm

English original film

Produced by NFB

Le Plan de feu rapide

17:55 col. 16 mm

French version of *The Quick Fire Plan*, English original film

Produced by Sonolab Inc. for NFB; sponsored by the Department of National Defence

Plenty of Nothing

55:55 col. 16 mm

English version of «*Madame, vous avez rien*», French original film

Produced by NFB

Plus jamais d'Hibakusha!

55:25 col. 16 mm

French original film

Produced by NFB in collaboration with Les Productions du Regard

Pour du pain

25:48 col. 16 mm

French original film

Produced by NFB for the Canadian International Development Agency and la Direction nationale de l'alphabétisation fonctionnelle et de linguistique appliquée

PRAP-SARP 5.56 — Les Nouvelles Armes portatives des Forces canadiennes

21:43 col. 16 mm

French version of *SARP-PRAP 5.56 — The Canadian Forces New Small Arms*, English original film

Produced by Communicado Associates Inc. for NFB; sponsored by the Department of National Defence

The Prehistory of Newfoundland and Labrador/La Préhistoire de Terre-Neuve et du Labrador

Part of *Canada's Visual*

History/L'Histoire du Canada en images (volume 67)

Bilingual col. set of 30 slides with bilingual study guide

Produced by NFB for National Museums of Canada, National Museum of Man

La Première Ligne de défense

15:33 col. 16 mm

French version of *First Line of Defence*, English original film

Produced by NFB, Atlantic Production Studio, for the Department of National Defence

Prisoners of Debt — Inside the Global Banking Crisis

57:35 col. 16 mm

Revised English original film

Produced by NFB, Ontario Production Studio, in association with CBC

Procédure de combat dans un groupe de combat

36:29 col. 16 mm

French version of *Battle Procedure in the Battle Group*, English original film

Produced by Sonilab Inc. for NFB; sponsored by the Department of National Defence

The Profession of Arms

Part of *War series*

56:48 col. 16 mm

English original film

Produced by NFB

Promotion des femmes en milieu rural

Part of *Le Cœur et le Riz series*

29:57 col. 16 mm

French original film and Bengali version

Produced by NFB

Pukaskwa National Park (Canoeing)

00:30 col. 16 mm

English original public service announcement

Pukaskwa National Park

17:10 col. 16 mm

English original film

Pukaskwa National Park (Hiking)

00:30 col. 16 mm

English original public service announcement

Pukaskwa National Park (Wilderness)

00:60 col. 16 mm

English original public service announcement

Co-produced by NFB and Environment Canada, Parks Canada

Quand l'ordinateur s'impose...

11:42 col. 16 mm

French version of "Excuse Me, But There's a Computer Asking for You,"

English original film

Produced by NFB for Revenue Canada, Taxation

Regardez, écoutez, confirmez — Artillerie de repérage

13:23 col. 16 mm

French version of *Look, Listen, Confirm — Locating Artillery*, original

English film

Produced by Synchro-Québec

Limitée for NFB; sponsored by the Department of National Defence

Rendezvous at Fort William — The North West Company in the Fur Trade

Part of *The Fur Trade in Canada series*

18:32 col.

English original sound filmstrip

Produced by NFB for National Museums of Canada, National Museum of Man

Renouvellement forestier

00:33 col. 16 mm

French version of *Forest Renewal*,

English original public service announcement

Produced by Cinetel Film Productions Limited for NFB; sponsored by Environment Canada

Rescue Party from Huron

25:43 col. 16 mm

English original film

Produced by NFB, Atlantic

Production Studio, for the Department of National Defence

Production 1983-1984

The Road to Total War

Part of War series
56:48 col. 16 mm
English original film
Produced by NFB

Sa juste part

00:30 col. 16 mm
French version of *A Piece of the Action*, English original public service announcement
Produced by NFB for Consumer and Corporate Affairs Canada

Saint John and Fredericton/ Saint-Jean et Fredericton

Part of *Canadian Cities from the Air/Vues aériennes des villes canadiennes* series
Bilingual col. set of 20 slides with bilingual study guide
Produced by NFB for External Affairs Canada

SARP-PRAP 5.56 — The Canadian Forces New Small Arms

21:43 col. 16 mm
English original film
Produced by Communicado Associates Inc. for NFB; sponsored by the Department of National Defence

Se Vöce Ama Este Planeta

26:07 col. 16 mm
Portuguese version of *If You Love This Planet*, English original film
Translation and recording directed by Odilonobrazil (Sao Paulo) for NFB
Produced by NFB

The Second Empire Style in Early Canada/ Le Style second empire dans l'architecture canadienne

Part of *Styles in Canadian Architecture/Les Styles d'architecture au Canada* series
Bilingual col. set of 20 slides with bilingual study guide
Produced by NFB for Environment Canada, Parks Canada

See You in the Funny Papers

27:52 col. 16 mm
English original film
Produced by NFB

A Sense of Touch

Part of *Visual Literacy* series
6:27 col. 16 mm
English original film
Produced by NFB, Pacific Production Studio

Sequence and Story

Part of *Visual Literacy* series
5:07 col. 16 mm
English original film
Produced by NFB, Pacific Production Studio

Shanaditti — Last of the Beothuks

20:22 col. 16 mm
English original film
Produced by NFB, Atlantic Production Studio

The Shimmering Beast

127:18 col. 16 mm
English subtitled version of *La Bête lumineuse*, French original film
Produced by NFB

Si Aman Este Planeta

26:07 col. 16 mm
Spanish version of *If You Love This Planet*, English original film
Produced by NFB

Singing — A Joy in Any Language

56:50 col. 16 mm
English original film
Produced by NFB in association with CBC and External Affairs Canada

"The Smedley's"

00:30 col. 16 mm
English original public service announcement
Produced by Credo Group Limited for NFB; sponsored by Revenue Canada, Taxation

So You're Going to Buy a Boat

27:13 col. 16 mm
English original film
Produced by NFB for Transport Canada, Canadian Coast Guard

Something to Celebrate

56:43 col. 16 mm
English original film
Co-produced by NFB and CBC

Sous le soleil

14:50 col. 16 mm
French version of *Under the Sun*, English original film
Produced by Infield Productions Limited for NFB; sponsored by Public Works Canada

A Special Letter

5:15 col. 35 mm
English original film
Produced by NFB

Starlife

19:58 col. 16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

Stephen Leacock (series)

The Awful Fate of Melpomenus Jones

8:52 col.
English original sound filmstrip
Produced by NFB

Styles in Canadian Architecture/ Les Styles d'architecture au Canada (series)

The Palladian Style in Canadian Architecture/Le Style palladien dans l'architecture canadienne Early Domestic Architecture of the Picturesque in Canada/ Le Style mouvement pittoresque dans l'architecture canadienne Neoclassicism in Canadian Architecture/Le Style néo-classique dans l'architecture canadienne

Gothic Revival in Canadian Architecture/Le Style néo-gothique dans l'architecture canadienne

The Second Empire Style in Early Canada/Le Style second empire dans l'architecture canadienne

Bilingual col. sets of 20 slides with bilingual study guides
Produced by NFB for Environment Canada, Parks Canada

Sur la Trent Severn au rythme des saisons

13:08 col. 16 mm

French version of *Trent Severn Seasons*, English original film
Produced by Gary Nichol and Associates Limited for NFB;
sponsored by Environment Canada, Parks Canada

Susanna Moodie — English Winds, Canadian Currents

21:02 col.

English original sound filmstrip
Produced by NFB

Tactiques de troupes blindées

23:45 col. 16 mm

French version of *Tank Troop Tactics*, English original film
Produced by Sonolab Inc. for NFB;
sponsored by the Department of National Defence

The Temperate Rain Forest

16:13 col. 16 mm

English original film
Produced by NFB, Pacific Production Studio

Terminologie météorologique

00:30 col. 16 mm

French version of *Weather Terminology*, English original public service announcement
Produced by Westminster Films Limited for NFB; sponsored by Environment Canada

Thanks for the Ride

28:15 col. 16 mm

English original film
Produced by NFB, Ontario Production Studio

Tirer pour vivre — Monitorat

26:58 col. 16 mm

Tirer pour vivre — Technique de tir

14:25 col. 16 mm

French versions of *Shoot to Kill — Coaching and Shoot to Kill — Marksmanship*, English original films
Produced by Bellevue-Pathé for NFB;
sponsored by the Department of National Defence

La Tour de la Paix — Une métamorphose

18:23 col. 16 mm

French version of *The Peace Tower — A Transformation*, English original film
Produced by Crawley Films Limited for NFB; sponsored by Public Works Canada

Tourism Is Your Business (series)

Eleven videos of the same title numbered from 1 to 11, lasting 27 min. 30 sec. each and a publicity video (#12), lasting 15 min.
Original videos in English
Produced by JPL Productions Inc. for the NFB and Tourism Canada

Le tourisme c'est votre affaire (series)

Eleven videos of the same title numbered from 1 to 11, lasting 27 min. 30 sec. each, and a publicity video (#12), lasting 15 min.
French versions of the series *Tourism Is Your Business*, original English videos
Produced by JPL Productions for the NFB and Tourism Canada

La Tournée de l'assistante médicale

Part of *Le Coeur et le Riz* series

29:57 col. 16 mm

French original film and Bengali version
Produced by NFB

Tout près de Bolgatanga

28:25 col. 16 mm

French version of *Not Far from Bolgatanga*, English original film
Produced by NFB for the Canadian International Development Agency

Trade for Furs: The Beginnings

Part of *The Fur Trade in Canada* series

16:18 col.

English version of *Premiers contacts*, French original sound filmstrip
Produced by NFB for National Museums of Canada, National Museum of Man

Trent Severn Seasons

13:08 col. 16 mm

English original film
Produced by Gary Nichol and Associates Limited for NFB;
sponsored by Environment Canada, Parks Canada

Trêve

5:30 col. 35 mm

French original film
Produced by NFB

Le Trio de la vieille dame — Arbre de Noël

00:28 col. 16 mm

French version of *Old Lady Trio — X-Mas Tree*, English original public service announcement

Le Trio de la vieille dame — Biscuits

00:30 col. 16 mm and 35 mm

French version of *Old Lady Trio — Cookies*, English original public service announcement

Le Trio de la vieille dame — Lieu de rencontre

00:30 col. 16 mm and 35 mm

French version of *Old Lady Trio — Meeting Place*, English original public service announcement
Produced by NFB for the Fire Prevention Canada Association (FIPRECAN)

Un aperçu de l'ACTA

13:47 col. 16 mm

French version of *A CATA Overview*, English original film
Produced by Hinds, Brian and Associates Limited for NFB;
sponsored by Transport Canada

Un gars d'la place

26:22 col. 16 mm

French original film
Produced by NFB,
Production française/Ontario

Un jour j'ai rêvé

Part of *Dictionnaire culturel* series

4:15 col. 16 mm

French original film
Produced by NFB,
Production française/Ouest

Production 1983-1984

Un nouveau centre de santé

Part of *Le Cœur et le Riz* series
29:57 col. 16 mm
French original film and Bengali version
Produced by NFB

Under the Sun

14:50 col. 16 mm
English original film
Produced by Infield Productions Limited for NFB; sponsored by Public Works Canada

Une autre approche des soins intégrés

Part of *Le Cœur et le Riz* series
29:57 col. 16 mm
French original film and Bengali version
Produced by NFB

Une carrière en commerce? À vous de jouer...

Part of *Carrières non traditionnelles offertes aux femmes dans la Fonction publique fédérale* series
8:07 col.
French version of English original slide presentation
8:10 col.
French version of English original sound filmstrip
English original: *A Career in Commerce — The Choice Is Yours!*
Produced by NFB for Public Service Commission of Canada, Office of Equal Opportunities for Women

Une carrière en informatique? Il n'en tient qu'à vous...

Part of *Carrières non traditionnelles offertes aux femmes dans la Fonction publique fédérale* series
9:09 col.
French version of English original slide presentation
9:09 col.
French version of English original sound filmstrip
English original: *A Career in Computers — It's Up to You!*
Produced by NFB for Public Service Commission of Canada, Office of Equal Opportunities for Women

Une carrière en science? C'est droit devant vous...

Part of *Carrières non traditionnelles offertes aux femmes dans la Fonction publique fédérale* series
9:33 col.
French version of English original sound slide presentation
9:34 col.
French version of English sound filmstrip
English original: *A Career in Science — Go for It!*
Produced by NFB for Public Service Commission of Canada, Office of Equal Opportunities for Women

Une installation à disposer... Saint-Yvon, Gaspésie 1983

52:49 col. 16 mm
French original film
Produced by NFB

Une sagesse ordinaire

27:52 col. 16 mm
French original film
Produced by NFB,
Production française/Acadie

Upper Fort Garry — The End of the Fur Trade

Part of *The Fur Trade in Canada* series
14:12 col.
English original sound filmstrip
Produced by NFB for National Museums of Canada, National Museum of Man

Victor Bourgeois, architecte, 1809-1888

Part of *Les Arts sacrés au Québec* series
25:58 col. 16 mm
French original film
Produced by NFB in collaboration with CBC

La Vie à ses débuts

1^{re} partie — Les Invertébrés

13:33 col. 16 mm

2^e partie — Les Vertébrés

10:58 col. 16 mm

Revised versions of *This Was the Beginning — Part 1: The Invertebrates* and *This Was the Beginning — Part 2: The Vertebrates*, English original films
Produced by NFB

La vigilance n'a pas de prix

13:42 col. 16 mm
French version of *An Instant of Time*, English original film
Produced by Chetwynd Films Limited for NFB; sponsored by Consumer and Corporate Affairs Canada

Village Wedding

Part of *Acadian Pioneer Skills and Customs* series
8:25 col.
English version of *Martine se marie — Le Costume traditionnel acadien*, French original sound filmstrip
Produced by NFB

Visual Literacy (series)

Body Talking

5:45 col. 16 mm

A Sense of Touch

6:27 col. 16 mm

Sequence and Story

5:07 col. 16 mm

English original films
Produced by NFB, Pacific Production Studio

Vous voulez acheter un bateau?

26:03 col. 16 mm
French original film
Produced by NFB for Transport
Canada, Canadian Coast Guard

War (series)

The Road to Total War

56:48 col. 16 mm

Anybody's Son Will Do

56:36 col. 16 mm

The Profession of Arms

56:48 col. 16 mm

The Deadly Game of Nations

56:40 col. 16 mm

***Keeping the Old Game Alive —
Conventional War***

56:48 col. 16 mm

Notes on Nuclear War

56:50 col. 16 mm

Goodbye War

56:43 col. 16 mm

English original films
Produced by NFB

The Wars

123:14 col. 35 mm

English original film

Co-produced by NFB and Nielsen-
Ferns International (Torstar Corpora-
tion) and Polyphon Film-und Fernseh
GmbH, in association with
Südwestfunk Baden-Baden

Weather Terminology

00:30 col. 16 mm

English original public service
announcement
Produced by Westminster Films
Limited for NFB; sponsored by
Environment Canada

Weather Warning

00:30 col. 16 mm

English original public service
announcement
Produced by Westminster Films
Limited for NFB; sponsored by
Environment Canada

***The Widening Sphere: Women in
Canada 1870-1940/Vers des
horizons nouveaux : la femme
canadienne de 1870 à 1940***

Bilingual b&w set of 40 slides with
bilingual study guide

Produced by NFB for the National
Library of Canada and Public
Archives Canada

Wonderland

26:30 col. 16 mm

English original film
Produced by NFB, Pacific Production
Studio

Working Together

25:37 col. 16 mm

Abridged English version of *Ça prend
du vouloir*, French original film
Produced by Les Productions
Tournesol Limitée for NFB; sponsored
by Labour Canada

Summary of Activities

Production

	NFB program (1)	Co-production program	Sponsored program (3)	Total
Original films in English	36	15	15	66
Original films in French	24	9	1	34
Original film — Bilingual	1	—	—	1
Original films — Multilingual	3	—	—	3
Original film in a foreign language	1	—	—	1
Original videos in English	—	—	11	11
Original publicity video in English	—	—	1	1
Original public service messages in English	4	3	9	16
Original public service message in French	—	—	1	1
Original film strips in English	18	—	—	18
Original film strips in French	3	—	—	3
Original slide presentations in English	3	—	—	3
Bilingual slide sets	10	—	—	10
Total of original productions	103 (2)	27	38 (4)	168 (5)
English versions of original film in French	3	1	2	6
French versions and revisions of original film in English	13	6	23	42
Foreign language versions	13	2	—	15
French versions of original video in English	—	—	11	11
French version of an original publicity video in English	—	—	1	1
French versions of original public service messages in English	4	3	8	15
English versions of original film strips in French	8	—	—	8
French versions of original film strips in English	4	—	—	4
French versions of original slide presentations in English	3	—	—	3
Abridged English version of an original foreign language film	1	—	—	1
Abridged French version of an original foreign language film	1	—	—	1
Revisions of original films in English	1	2	—	3
Revisions of original film strips in French	2	—	—	2
Total versions, revisions and adaptations	53	14	45	112
Grand total of 1983-1984 production	156	41	83	280

Note 1 Includes sponsored films produced by the NFB.

Note 2 Does not include: transfer of films to videocassette — 200; dual-track editing — 122; transfer of 2" VTR to film — 6; transfer of film strips to videocassette — 1.

Note 3 Films, the making of which was entrusted to private companies.

Note 4 Does not include transfer of slide presentation to film — 6.

Note 5 If a film was made in 35 mm and reduced to 16 mm, or vice versa, it appears only once in the statistics. This is the case for 17 productions completed in the last year.

Distribution

Canadian Distribution	1983-1984	1982-1983
Telecasts, Including Travel Films		
— English	7 539	7 142
— French	2 822	1 563
Total	10 361	8 705
Theatrical Bookings		
— 35 mm	588	807
— 16 mm	285	340
Total	873	1 147
Non-theatrical Bookings, Including Travel Films		
NFB Offices Only		
British Columbia, Including Yukon	76 171	77 033
Prairie Regions, Including N.W.T.	117 014	109 729
National Capital Region	43 909	46 252
Ontario	84 881	81 900
Quebec	124 729	122 177
Atlantic Region (1)	83 177	86 040
Total	529 881	523 131
Libraries Under Contract (2)	108 885	107 721
Videocassette Sales	6 660	3 823
16 mm Print Sales	3 889	5 582
16 mm Distribution in Canada — by NFB and Other Federal Government Departments	5 074	4 342
Multi-media Product Sales		
— Filmstrips	11 925	11 013
— Slide Sets	4 135	6 615
— 8 mm	—	1
— Multi-media Kits	241	464
— Overhead Projectuals	21	34
New Products Placed in Distribution		
— Films	190	127
— Filmstrips	37	32
— Slide Sets	27	13

Note 1: Activity for Province of P.E.I. which is a shared library operation between Provincial Department of Education and NFB is not included in totals above. NFB Bookings in P.E.I.: 1 427

Note 2: Due to the elimination of direct reporting from libraries under contract, the 1983-1984 figure is only an estimate

International Distribution

Travel Program Telecasts	15 759	9 534
Television — New Titles Under Contract — Excluding Travel Program		
United States	58	143
Europe	450	296
Asia	480	1 659
Australia/New Zealand	24	17
Central & South America	341	1 208
Africa	275	1 147
Total	1 628	4 470

Summary of Activities

Distribution cont'd

	International Distribution cont'd	1983-1984	1982-1983
Non-commercial Telecasts		9	48
Theatrical Sales — New Titles Under Contract			
United States		1	3
Europe		56	50
Asia		—	1
Australia/New Zealand		33	28
Central & South America		—	3
Africa		1	78
Total		91	163
Non-theatrical Bookings — Travel Program			
United States		61 166	72 462
United Kingdom		4 842	2 427
France		3 962	4 014
Germany		2 136	1 782
Netherlands		445	524
Belgium		96	114
Australia		957	158
Mexico		193	54
Japan		210	54
Switzerland		23	13
Spain		72	815
Colombia		45	5
Argentina		87	49
Venezuela		—	8
Austria		112	—
Denmark		36	—
Israel		12	—
Total		74 394	82 479
Non-theatrical Bookings — by Canadian Posts and Other Agencies			
United States		9 645	6 522
Europe		40 564	55 312
Asia		11 321	24 018
Australia/New Zealand		6 387	7 654
Central & South America		31 050	36 961
Africa		6 975	13 652
Total		105 942	144 119
Non-theatrical 16 mm Print Sales			
— NFB		1 546	1 203
— Distributors		2 827	3 824
Total		4 373	5 027
Through 16 mm Prints Placed in Distribution Abroad, NFB and Departments of the Canadian Government Joint Program		1 680	3 261
Non-theatrical Multi-media Product Sales			
— Filmstrips		73	146
— Videocassettes		608	348
— Slide Sets		59	78
— 8 mm		1 151	465

Technical and Artistic

	1983-1984	1982-1983	Cumulative Comparative Output
Laboratories			
Footage processed (in feet)			
- 35 mm, monochrome	413 000	356 000	16.0
- 35 mm, color	2 507 000	2 461 000	1.9
- 16 mm, monochrome	1 255 000	1 232 000	1.9
- 16 mm, color	17 077 000	19 127 000	(10.7)
Total	21 252 000	23 176 000	(8.3)
Negative Cutting			
Hours invoiced	10 442	13 012	(19.8)
Camera			
Footage shot (in hours)			
- 35 mm, monochrome	1	1	—
- 35 mm, color	101	34	197.0
- 16 mm, monochrome	29	15	93.3
- 16 mm, color	1 020	957	6.6
Total	1 151	1 007	14.3
Pre-production			
Location hours invoiced	23 878	23 194	2.9
Shooting Stage			
Hours invoiced	8 678	6 197	40.0
Sound and projection			
Hours invoiced			
- studio	7 304	5 913	23.5
- additional mixer	1 284	1 081	18.8
- transfer	5 925	5 562	6.5
- screening	6 880	6 146	11.9
- theatres 4 and 9	3 650	3 640	—
Visual Effects			
Footage shot (in feet)	249 000	301 000	17.3
Hours invoiced			
- animation	4 938	5 787	(14.7)
- titles	8 175	7 894	3.6
Video Services			
Cassettes invoiced	8 911	6 972	27.8
Tape to film transfer (in feet)	98 000	120 000	22.4
Hours invoiced			
- duplication	2 226	1 056	110.8
- telecine transfer	1 369	1 290	6.1
- tape to film transfer	596	403	47.9
- tape to tape transfer	893	1 174	(24.0) *
- 2" VTR transfer	197	102	93.1
- video technicians	90	413	(78.0) *
Engineering			
Hours invoiced	38 398	42 572	(9.8)
Music and Effects			
Footage transferred (in feet)	202 000	251 000	(19.5)

* These services now come under duplication

Awards 1983-1984

Acid Rain: Requiem or Recovery

Direction: Crawley Films Limited
Produced by NFB for Environment Canada

Blue Ribbon Award
Category: Films on the Environment
25th American Film Festival
New York, N.Y., USA
May 30 to June 4, 1983

First Prize
Accompanied by a monetary award of 10 000 FF

Category: Attacks on Nature
Second International Festival of Films on Nature and the Environment
Royan, France
September 9 to 14, 1983

Gold Plaque
Category: Science-Environment-Ecology
1983 Intercom
Chicago, Illinois, USA
September 12 to 14, 1983

Diploma of Honor
XXXVIth Popular Science Film Festival
Ronda-Malaga, Spain
October 24 to 30, 1983

Finalist Award
Category: Ecology-Environment
1983 Cindy Competition
Los Angeles, California, USA
November 19, 1983

La Bête lumineuse

Direction: Pierre Perrault
Production: Jacques Bobet

Special Jury Award
32nd International Film Week
Mannheim, West Germany
October 3 to 8, 1983

Beyond the Frontier

Direction: Dale Phillips
Production: Jerry Krepakevich,
Tom Radford
Co-produced by NFB (North West
Production Studio) and Energy, Mines
and Resources Canada

Best Editing Award (Michel Lalonde)
10th Annual Alberta Film and Television
Awards
Edmonton, Alberta, Canada
February 18, 1984

Body Talking

Direction: Don White
Production: George Johnson,
John Taylor
(Pacific Production Studio)

Certificate of Merit
Second International Film Festival for
Children and Young People
Vancouver, B.C., Canada
October 1 to 10, 1983

A Choice of Two

Direction: John Howe
Production: John Howe, Robert Verrall
Actra Award for best acting performance
in a supporting role in TV (Budd Knapp)
1983 12th Annual Actra Awards
Toronto, Ontario, Canada
April 16, 1983

Daisy — The Story of a Facelift

Direction: Michael Rubbo
Production: Michael Rubbo,
Giles Walker,
Adam Symansky

Diploma of Merit
32nd Melbourne Film Festival
Melbourne, Australia
June 22 to July 3, 1983

Distant Islands

Direction: Bettina Maylone
Production: Jack Long,
George Johnson
(Pacific Production Studio)

Honorable Mention
Category: Animation
25th American Film Festival
New York, N.Y., USA
May 30 to June 4, 1983

Le Doux Partage

Direction: Sylvie Van Brabant,
Serge Giguère
Production: Diane Beaudry,
Jacques Bobet

Produced by NFB in collaboration
with Health and Welfare Canada

Certificate of Merit
1983 ADATE (Association pour le
développement de l'audiovisuel et de la
technologie en éducation)
Quebec Audiovisual Festival
Montreal, Quebec, Canada
November 18, 1983

"E"

Direction: Bretislav Pojar in
collaboration with Francine Desbiens
Production: Robert Forget

Red Ribbon Award
Category: Humor and Satire
25th American Film Festival
New York, N.Y., USA
May 30 to June 4, 1983

Every Child/Chaque enfant

Direction: Eugene Fedorenko
Production: Derek Lamb

Award of Merit
International Conference of the Associa-
tion of Family and Conciliatory Courts
Toronto, Ontario, Canada
May 20, 1983

Fire Prevention (series)

Direction: Jocelyn Rehder
Production: Floyd Elliott
Produced in collaboration with the
Canadian Fire Prevention Association

Honorable Mention
Category: Filmstrip
13th Annual National Educational Film
Festival
Oakland, California, USA
April 30, 1983

Five Billion Years

Direction: Joyce Borenstein
Production: David Verrall, Derek Lamb

Silver Venus Award
Category: Films for Children
Houston International Film Festival
16th Annual Festival of the Americas
Houston, Texas, USA
April 19 to 24, 1983

Flamenco at 5:15

Direction: Cynthia Scott
Production: Cynthia Scott,
Adam Symansky,
Kathleen Shannon

Nomination
Category: Documentary Short Subject
56th Annual Academy of Motion Picture
Arts and Sciences
Hollywood, California, USA
February 16, 1984

From Bears to Bartok

Direction: Reevan Dolgoy
Production: Anne Wheeler,
Tom Radford

*Co-produced by NFB (North West
Production Studio) and The Banff
Centre for Continuing Education*

Best Documentary
10th Annual Alberta Film and Television
Awards
Edmonton, Alberta, Canada
February 18, 1984

Gala

Direction: Cynthia Scott,
John N. Smith,
Michael McKennirey
Production: John N. Smith,
Michael McKennirey,
Adam Symansky

*Co-produced by NFB and the Canada
Council*

Gold Star Award
12th Annual Dance and Mime Film &
Video Festival
New York, N.Y., USA
April 27, 1983

City of Les Sables d'Olonne Award
International Dance Film Festival
Les Sables d'Olonne, France
September 23 to 26, 1984

Award given to *Gala* for its didactic
strength and poetic impact
36th International Film Festival
Salerno, Italy
October 16 to 23, 1983

Great Days in the Rockies

Direction: Arvi Liimatainen
Production: Jerry Krepakevich,
Anne Wheeler,
Tom Radford

(North West Production Studio)

Honorable Mention
10th Annual Alberta Film and Television
Awards
Edmonton, Alberta, Canada
February 18, 1984

Gulfstream

Direction: Bruce Mackay,
William Hansen
Production: Bruce Mackay, Rex Tasker
(Atlantic Production Studio)

Fritz Feigl Prize
14th International Scientific Film Festival
Rio de Janeiro, Brazil
October 15 to 26, 1983

If You Love This Planet

Direction: Terri Nash
Production: Edward Le Lorrain,
Kathleen Shannon

Blue Ribbon Award
Category: Nuclear Issues
25th American Film Festival
New York, N.Y., USA
May 30 to June 4, 1983
Silver Boomerang
Accompanied by a monetary award of
\$2 500 Australian
32nd Melbourne Film Festival
Melbourne, Australia
June 22 to July 3, 1983
Highly commended by the Australian
Teachers of Media Association
1983 Atom Awards to Educational Short
Films
Melbourne, Australia
December 1, 1983

In Search of the Bowhead Whale

Direction: Bill Mason
Production: William Brind, Colin Low
Jules Verne Award for Best Exploration
Film
First International Festival of Films on
the Arctic
Dieppe, France
June 3 to 5, 1983

Jouer sa vie

Direction: Gilles Carle, Camille Coudari
Production: Hélène Verrier
Honorable Mention
26th International Film Festival,
16 mm Film Competition
San Francisco, California, USA
April 13 to 24, 1983

The Kid Who Couldn't Miss

Direction: Paul Cowan
Production: Paul Cowan,
Adam Symansky
Silver Hugo for Best Documentary
19th International Film Festival
Chicago, Illinois, USA
November 4 to 18, 1983

Kluane

Direction: Marc Hébert, Roger Rochat
Production: J.P. Olivier Fougères,
Jacques Vallée

*Produced by NFB in association with
Parks Canada, Prairie Region*

Alfred Wegener Award for Best Scientific
Film
First International Festival of Films on
the Arctic
Dieppe, France
June 3 to 5, 1983

The Last Mooseskin Boat

Direction: Raymond Yakeleya
Production: Raymond Yakeleya,
Cheeko Desjarlais (Native
Communications Society);
Bill Stewart (Department
of Information, Govern-
ment of Northwest Territo-
ries); Jerry Krepakevich,
Tom Radford (NFB)

*Co-produced by NFB (North West
Production Studio) and the Native
Communications Society of the
Western Northwest Territories*

Honorable Mention
10th Alberta Film and Television Awards
Edmonton, Alberta, Canada
February 18, 1984

Magic in the Sky

Direction: Peter Raymont
Production: Peter Raymont (Investiga-
tive Productions),
Arthur Hammond (NFB)

*Co-produced by NFB (Ontario
Production Studio) and Investigative
Productions in collaboration with the
Inuit Tapirisat of Canada*

Red Ribbon Award
Category: Lifestyles and Profiles
25th American Film Festival
New York, N.Y., USA
May 30 to June 4, 1983
Gold Plaque for Best Socio-Political
Documentary
19th International Film Festival
Chicago, Illinois, USA
November 4 to 18, 1983

Awards 1983-1984

Margaret Laurence — The Olden Days Coat

Direction: Jocelyn Rehder
Production: Douglas MacDonald
Honorable Mention Certificate
Category: Filmstrip
13th Annual National Educational Film Festival
Oakland, California, USA
April 30, 1983
Silver Screen Award
Category: Filmstrip
U.S. Industrial Film Festival
Elmhurst, Illinois, USA
May 20, 1983

Massabielle

Direction: Jacques Savoie
Production: Eric Michel,
Raymond Gauthier
(French Production, Acadia Production Studio)
Best Overall Entry, film section
Best Drama
Best Editing (Werner Nold)
Best Cinematography (Ronald Gauguen)
Best Direction
Third Atlantic Film and Video Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 17 to 23, 1983

The Micmac (series)

Direction: Joe MacDonald
Production: Floyd Elliott,
Douglas MacDonald
Co-produced by NFB and Department
of Education of Nova Scotia
Gold Medal
Category: Filmstrip — History
26th International Film and TV Festival
New York, N.Y., USA
November 9 to 11, 1983

Mother of Many Children

Direction: Alanis Obomsawin
Production: Don Hopkins,
Douglas MacDonald
Produced by NFB in collaboration
with Indian Affairs, the Department of
Indian and Northern Affairs, the
Secretary of State and Multiculturalism
Canada
Grand Prize of the Festival
First International Festival of Films on
the Arctic
Dieppe, France
June 3 to 5, 1983

Northern Games

Direction: Focus North Limited
Produced by NFB for the Department
of Indian and Northern Affairs
Prize for Best Sports Theme Documen-
tary Film
7th International Sports Film Festival
Budapest, Hungary
October 18 to 27, 1983

One Out of Three Is a Fishboat

Direction: Andy Thomson
Production: Andy Thomson,
Wolf Koenig,
Robert Verrall
Produced by NFB in collaboration
with Transport Canada, Canadian
Coast Guard
Certificate of Merit
1983 Contest for Safety Films and
Videotapes
Chicago, Illinois, USA
October 17 to 20, 1983

La Passion de danser

Direction: Diane Létourneau
Production: Jean Dansereau
C.I.D.A.L.C. (Comité international pour
la diffusion des arts et des lettres par le
cinéma) Award
International Dance Film Festival
Les Sables d'Olonne, France
September 23 to 26, 1983

Path of the Paddle:

Solo Whitewater
Direction: Bill Mason
Production: William Brind, Colin Low
Best Film Script
Accompanied by a monetary award of
2 000 FF
First International Contest for White
Water Films
Vénissieux, France
May 4 to 8, 1983

Pigbird

Direction: Richard Condie
Production: Derek Mazur, Michael Scott
Produced for Revenue Canada,
Customs and Excise
Diploma of Merit
32nd Melbourne Film Festival
Melbourne, Australia
June 22 to July 3, 1983

La Plante/The Plant

Direction: Thomas Vamos
Direction of Animation:
Joyce Borenstein
Production: Hélène Verrier,
Jacques Bobet
Bronze Dragon
20th International Short Film Festival
Cracow, Poland
May 31 to June 5, 1983
The Montreal Grand Prix awarded to the
Best Short Film
World Film Festival
Montreal, Quebec, Canada
August 18 to 28, 1983

Plus jamais d'Hibakusha!

Direction: Martin Duckworth
Production: Jacques Vallée
Special Jury Prize
Category: Films on Japan
27th Competition for Films on Japan
1983
Tokyo, Japan
September 26 to 30, 1983
Silver Dove for Best Documentary over
35 minutes
26th International Leipzig Documentary
and Short Film Festival for Cinema and
Television
Leipzig, East Germany
November 18 to 24, 1983

Premiers jours/Beginnings

Direction: Posthumous film by
Clorinda Warny completed by
Suzanne Gervais and Lina Gagnon
Production: Gaston Sarault
First Prize
Accompanied by a monetary award of
40 000 pesetas
Category: Fantasy and Animation
International Short Film Festival
Murcia, Spain
April 25 to May 6, 1983

The Profession of Arms

Direction and Production:
Michael Bryans, Tina Viljoen
Nomination
Category: Documentary Features
56th Annual Academy of Motion Picture
Arts and Sciences
Hollywood, California, USA
February 16, 1984

A Right to Refuse?

Direction: Clayton Bailey
Production: Wolf Koenig,
Caroline Leaf,
Robert Verrall

*Produced by NFB in collaboration
with the Canadian Labour Congress*

Red Ribbon Award
Category: Business and Industry
25th American Film Festival
New York, N.Y., USA
May 30 to June 4, 1983

A Sense of Touch

Direction: Don White
Production: George Johnson,
John Taylor

(Pacific Production Studio)

Silver Plaque
Category: Films for Children
19th International Film Festival
Chicago, Illinois, USA
November 4 to 18, 1983

Shoot Like a Pro

Direction: Claire Helman
Production: Floyd Elliott,
Douglas MacDonald

*Produced by NFB for the Department
of Solicitor General of Canada*

Certificate of Excellence
Category: Filmstrip
U.S. Industrial Film Festival
Elmhurst, Illinois, USA
May 20, 1983

The Sound Collector

Direction: Lynn Smith
Production: Lynn Smith, Ishu Patel,
David Verrall

Silver Dolphin for Best Children's Film
7th International Animation Film Festival
Espinho, Portugal
November 15 to 19, 1983

Standing Alone

Direction: Colin Low
Production: Tom Daly, Barrie Howells,
Michael Scott

Certificate of Merit
Second International Film Festival for
Children and Young People
Vancouver, B.C., Canada
October 1 to 10, 1983

Steady as She Goes

Direction: Robert Fresco
Production: Sharon Lee Chapelle,
Louise Clarke,
Arthur Hammond,
Don Hopkins

(Ontario Production Studio)

Blue Ribbon Award
Category: Craft and Hobbies
25th American Film Festival
New York, N.Y., USA
May 30 to June 4, 1983

Silver Anchor
15th International Festival of Maritime
and Exploration Films
Toulon, France
June 6 to 12, 1983

Chris Bronze Plaque
Category: Health and Medicine —
Senior Citizens
31st Annual Film Festival
Columbus, Ohio, USA
October 27, 1983

Juror Award
Accompanied by monetary award of
\$100
6th Big Muddy Festival
Carbondale, Illinois, USA
January 31 to February 5, 1984

Stop Bird Strikes

Direction: Aquilon Films Inc.
Produced by NFB for Transport
Canada

Certificate of Merit
1983 Contest for Safety Films and
Videotapes
Chicago, Illinois, USA
October 17 to 20, 1983

A Sufi Tale/Un conte soufi

Direction: Gayle Thomas
Production: Derek Lamb

Special Mention
International Short Film Festival
Murcia, Spain
April 25 to May 6, 1983

Taxi!

Direction: Barry Greenwald
Production: Arthur Hammond
(Ontario Production Studio)

Special Award for the Best Documentary
Direction
32nd Melbourne Film Festival
Melbourne, Australia
June 22 to July 3, 1983

Ted Baryluk's Grocery

Direction: John Paskievich,
Michael Mirus
Production: Michael Scott, Wolf Koenig
(Prairie Production Studio)

Genie Award for Best Theatrical Short
1984 Genie Awards
Toronto, Ontario, Canada
March 21, 1984

**The Tender Tale of
Cinderella Penguin**

Direction: Janet Perlman
Production: Janet Perlman, Derek Lamb

Ruby Slipper Award for Best Short
Animation
12th International Children's Film
Festival
Los Angeles, California, USA
October 29 to 30 and November 5 and 6,
1983

Time for Caring

Direction: Malca Gisslon
Production: Tom Daly, Barrie Howells

Certificate of Merit
Annual Rehabilitation Film Festival
New York, N.Y., USA
November 16 to 18, 1983

Top Priority

Direction: Ishu Patel
Production: Ishu Patel, Derek Lamb

Blue Ribbon Award
Category: Human Concerns
25th American Film Festival
New York, N.Y., USA
May 30 to June 4, 1983

Under the Sun

Direction: Infield Productions Limited
Produced by NFB for Public Works
Canada

Best Music Award (Bob Derkach)
Best Promotional Film
10th Annual Alberta Film and Television
Awards
Edmonton, Alberta, Canada
February 18, 1984

Awards 1983-1984

Une âme à voile

Direction: Pierre Veilleux

Production: Robert Forget

Honorable Mention given by the International Jury for originality in artistic research

21st Competition of Films on Childhood and Youth

Gijon, Spain

July 2 to 8, 1983

Gold Dancer Statuette awarded by the City of Huesca for Best Animation Film

11th International Contest of Short Films

Huesca, Spain

October 17 to 23, 1983

War (series)

Direction: Barbara Sears, Paul Cowan,
Michael Bryans, Tina Viljoen,
Douglas Kiefer,
Donna Dudinsky,
Judith Merritt

Production: William Brind,
John Kramer,
Barrie Howells,
Barbara Sears,
Michael Bryans,
Tina Viljoen,
Douglas Kiefer,
Donna Dudinsky

Silver Sesterce given by
the International Jury and
Public Jury's Grand Prize

15th International Film Festival

Nyon, Switzerland

October 8 to 15, 1983

A War Story

Direction: Anne Wheeler

Production: Anne Wheeler,
Tom Radford,
Michael Scott

(*Prairie Production Studio*)

Blue Ribbon Award

Category: History

25th American Film Festival

New York, N.Y., USA

May 30 to June 4, 1983

Award of the Ministry of Flemish Culture

Accompanied by a monetary prize of
\$1 000 US

10th International Film Festival of
Flanders "War and Peace"

Ghent, Belgium

October 14 to 27, 1983

Who Wants Unions

Direction: Laszlo Barna, Laura Alper

Production: Mark Zannis,
Adam Symansky

Bronze Medal

Category: Documentary

26th International Film and TV Festival

New York, N.Y., USA

November 9 to 11, 1983

Wop May: Bush Pilot, 1896-1952

Direction: Joe MacDonald

Production: Floyd Elliott

Award of Excellence

Category: Filmstrip

AMTEC-ADATE-CONFLUENCE '83

Montreal, Quebec, Canada

June 20 to 22, 1983

Zea

Direction: André Leduc,

Jean-Jacques Leduc

Production: Robert Forget

Silver Screen Award

U.S. Industrial Film Festival

Elmhurst, Illinois, USA

May 20, 1983

Mayor's Chris Award for the most unique

and original film entered and

Chris Statuette Award, Art and Culture

— Experimental Film Category

31st Annual Film Festival

Columbus, Ohio, USA

October 27, 1983

Special Awards

Maurice Blackburn

1983 Albert-Tessier Award — awarded by the Quebec Ministry of Cultural Affairs: *"The Government of Quebec honors the work of Maurice Blackburn, and recognizes his contribution to Quebec's international reputation as a producer of short film."* This award consist of a Silver Medal, a hand-written certificate of honor plus a monetary prize of \$15 000.

Les Prix du Québec 1983
Quebec, Quebec, Canada
October 11, 1983

Leonard A. Green

Fellowship awarded by the British Kine-matograph and Sound Television Society (BKSTS) to acknowledge *"the contributions of Leonard A. Green to the development of film - sound techniques over the past thirty years."*

BKSTS Conference
London, England
June 29, 1983

Co Hoedeman

Best Storyboard Award for *Frame by Frame*, a film Co Hoedeman directed for a contest held at the Festival
Category: Professional films
Holland Animation Festival
Arnhem, Holland
October 30, 1983

Norman McLaren

Hommage to Norman McLaren for his lifetime achievement in cinema on the occasion of the world premiere of *Narcissus*

World Film Festival
Montreal, Quebec, Canada
August 18 to 28, 1983

Silver Bowl presented by Governor Michael S. Dukakis to Norman McLaren on the occasion of the New England premiere of *Narcissus* and in honor of Norman McLaren's fifty year contribution to the art of cinema.

Boston, Massachusetts, USA
March 8, 1984

Special Achievement Award presented by the Academy of Canadian Cinema *"in honour of his lifetime achievements in the art of filmmaking in Canada."*
The award included the following mention:

"On behalf of the Canadian film industry, we thank Norman McLaren for his enduring contributions and for sharing with all his underlining belief in making cinema as you understand it."

Genie Awards 1984
Toronto, Ontario, Canada
March 21, 1984

Alanis Obomsawin

Made a member of the Order of Canada presented by His Excellency the Governor General. The speech accompanying the award at the ceremony was as follows: *"Singer, storyteller, filmmaker, writer, Miss Obomsawin devotes herself to the improvement of conditions among her people, as well as to the preservation of her native Indian cultural heritage; she accomplishes this through her shows and her work as a producer of films at the National Film Board."*

Rideau Hall
October 5, 1983
Ottawa, Canada

National Film Board of Canada

Plaque awarded to the National Film Board for its contribution to cinema
11th International Contest of Short Films
Huesca, Spain
October 17 to 23, 1983



AUDITOR GENERAL OF CANADA

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

AUDITOR'S REPORT

The Honourable Francis Fox, P.C., M.P.
Minister of Communications

I have examined the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 1984 and the statements of operations, accumulated net charge against the Revolving Fund's authority, accumulated deficit and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Board as at March 31, 1984 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Kenneth M. Dye, F.C.A.
Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 8, 1984

National Film Board

Balance Sheet as at March 31, 1984

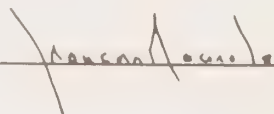
Assets	1984	1983
Current assets		
Cash	\$ 103,150	\$ 145,431
Parliamentary appropriation receivable	122,177	296,817
Accounts receivable		
Government of Canada	7,268,917	4,746,704
Outside parties	2,205,514	1,901,296
Inventories (Note 3)	2,192,389	2,251,120
Prepaid expenses	306,247	276,924
	<u>12,198,394</u>	<u>9,618,292</u>
Fixed assets (Note 4)		
Cost	21,469,352	19,233,775
Less: accumulated depreciation	<u>11,982,739</u>	<u>11,265,800</u>
	<u>9,486,613</u>	<u>7,967,975</u>
	<u>\$ 21,685,007</u>	<u>\$ 17,586,267</u>

Approved by Management:

Director of Administration



Government Film Commissioner



Liabilities

1984

1983

Current liabilities

Accounts payable		
Government of Canada	\$ 975,845	\$ 613,278
Outside parties	6,852,176	3,886,150
Accrued salaries and benefits	1,692,182	1,802,693
Advances on productions	444,828	506,576
Current portion of provision for employee termination benefits	320,000	320,000
	<u>10,285,031</u>	<u>7,128,697</u>

Long-term liability

Provision for employee termination benefits	6,096,931	5,857,009
	<u>16,381,962</u>	<u>12,985,706</u>

Equity of Canada

Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority	12,527,808	11,910,822
Accumulated deficit	(7,224,763)	(7,310,261)
	<u>5,303,045</u>	<u>4,600,561</u>
	<u>\$ 21,685,007</u>	<u>\$ 17,586,267</u>

Approved by the Board:

Member

[Signature]

Member

[Signature]

National Film Board

Statement of Operations for the year ended March 31, 1984

	1984	1983
Expenses (Note 5)		
Production of films and other visual material		
Board's program	\$ 33,818,005	\$ 31,036,874
Government of Canada	11,245,152	7,581,904
Outside parties	1,908,673	1,904,038
Distribution of films and other visual material		
Board's program	17,232,510	16,773,983
Services and film prints		
Government of Canada	1,771,042	2,078,969
Outside parties	1,085,539	1,057,647
Administration	8,967,485	8,360,491
Research and development	769,607	745,011
	<u>76,798,013</u>	<u>69,538,917</u>
Revenues		
Production of films and other visual material		
Government of Canada	11,645,477	7,969,687
Outside parties	2,039,192	1,920,371
Services and film prints		
Government of Canada	1,939,252	2,287,706
Outside parties	2,580,211	2,596,767
Rentals, royalties and miscellaneous		
Government of Canada	7,100	10,635
Outside parties	2,362,761	2,093,888
	<u>20,573,993</u>	<u>16,879,054</u>
Cost of operations for the year	<u>\$ 56,224,020</u>	<u>\$ 52,659,863</u>

Statement of Accumulated Net Charge against the Revolving Fund's Authority for the year ended March 31, 1984

	1984	1983
Balance, beginning of year	\$ 11,910,822	\$ 12,210,285
Net credit to the Fund's Authority account		
Gross charge	55,407,866	
Less: Admissible cost of operations		
financed by a parliamentary appropriation	<u>56,309,518</u>	(1,138,839)
Parliamentary appropriation — Increase		
in the net book value of fixed assets	1,518,638	839,376
Balance, end of year	<u>\$ 12,527,808</u>	<u>\$ 11,910,822</u>

Statement of Accumulated Deficit for the year ended March 31, 1984

	1984	1983
Balance, beginning of year	\$ 7,310,261	\$ 6,597,839
Cost of operations for the year	<u>56,224,020</u>	<u>52,659,863</u>
	63,534,281	59,257,702
Parliamentary appropriation — Operations	<u>(56,309,518)</u>	<u>(51,947,441)</u>
Balance, end of year	<u>\$ 7,224,763</u>	<u>\$ 7,310,261</u>

National Film Board

Statement of Changes in Financial Position for the year ended March 31, 1984

	1984	1983
Source of working capital		
Parliamentary appropriation		
Operations	\$ 56,309,518	\$ 51,947,441
Increase in the net book value of fixed assets	1,518,638	839,376
	<u>57,828,156</u>	<u>52,786,817</u>
Proceeds from disposal of fixed assets	52,547	49,404
	<u>57,880,703</u>	<u>52,836,221</u>
Use of working capital		
Operations		
Cost of operations for the year	56,224,020	52,659,863
Less: Items not requiring use of funds		
Depreciation	1,248,417	1,161,307
Increase in the provision for employee termination benefits	239,922	767,623
Loss on disposal of fixed assets	2,588	45,184
	<u>54,733,093</u>	<u>50,685,749</u>
Net credit to the Revolving Fund's Authority account	901,652	1,138,839
Acquisition of fixed assets	2,822,190	2,095,271
	<u>58,456,935</u>	<u>53,919,859</u>
Decrease in working capital	576,232	1,083,638
Working capital, beginning of year	<u>2,489,595</u>	<u>3,573,233</u>
Working capital, end of year	<u>\$ 1,913,363</u>	<u>\$ 2,489,595</u>
Changes in working capital components		
Decrease (increase) in current assets		
Cash	\$ 42,281	\$ 39,548
Parliamentary appropriation receivable	174,640	(38,602)
Accounts receivable	(2,826,431)	1,141,385
Inventories	58,731	(68,814)
Prepaid expenses	(29,323)	130,958
Increase (decrease) in current liabilities		
Accounts payable	3,328,593	(279,287)
Accrued salaries and benefits	(110,511)	(72,455)
Advances on productions	(61,748)	131,912
Current portion of the provision for employee termination benefits	—	98,993
	<u>\$ 576,232</u>	<u>\$ 1,083,638</u>

Notes to Financial Statements March 31, 1984

1. Authority and purposes

The National Film Board was established in 1950 under the National Film Act to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and in particular to:

- produce and distribute, and to promote the production and distribution of, films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;
- represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof;
- engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;
- advise the Governor in Council in connection with film activities; and
- discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct it to undertake.

The Board, through the operation of a revolving fund having a permanent continuing authority from Parliament, can make payments out of the Consolidated Revenue Fund for working capital and the interim financing of operating costs and the acquisition of fixed assets and can record the increase in the net book value of fixed assets against this authority, which provides that the aggregate of admissible working capital and net book value of fixed assets is not to exceed \$20 million at any one time. A parliamentary authority, to replenish the revolving fund for net acquisitions of fixed assets and the admissible cost of operations, is voted annually and recorded in the year to which it applies. Any unused balance lapses.

2. Significant accounting policies

Production of films and other visual material

All production costs are charged to operations in the year in which they are incurred and shown in the statement of operations as follows:

Board's program

All costs incurred for unsponsored productions and the excess of costs over the sponsor's contribution for partially-sponsored productions.

Government of Canada and outside parties

All costs incurred for fully-sponsored productions and the sponsored costs of partially-sponsored productions.

Revenues from production of film and other visual material are accounted for at an amount equal to the sponsored production costs during the year in which these costs are incurred. Any profit is recognized in the year the production is completed.

Film prints

The cost of prints made for sale purposes is recorded as inventories. The cost of other prints is expensed on a current basis.

Inventories

Productions in process are carried at the cumulative amount of costs incurred for each production exceeding advances invoiced, up to the amount of the sponsored unbilled balance. On the other hand, any cumulative excess of advances invoiced over costs incurred is recorded as advances on productions.

Materials and supplies are carried at the lower of the average cost and replacement value.

Film prints and other visual material held for resale are carried at the lower of the average direct cost of production and net realizable value.

Fixed assets

Equipment, office equipment and furniture, motor vehicles and garage equipment are carried at cost. Depreciation is calculated on the straight-line method over the estimated useful life of the assets, generally 5 to 10 years. No depreciation is provided during the year of acquisition.

Leasehold improvements are charged to operations as incurred.

The Board enters into agreements with the Department of Supply and Services to acquire the exclusive use of certain fixed assets through leasing arrangements. Rentals are charged to operations in the year to which they apply.

Employee termination benefits

On termination of employment, employees of the Board are entitled to certain benefits provided for under their collective agreements and their conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

Pension plan

All employees participate in the superannuation plan administered by the Government of Canada. The employees and the Board contribute equally to the cost of the plan. This contribution represents the total liability of the Board. Contributions in respect of current service and admissible past service are expensed during the year in which payments are made. The terms of payment for past service are set by the applicable purchase conditions in effect, generally over the number of years of service remaining prior to retirement.

National Film Board

3. Inventories

	1984	1983
Productions in process	\$ 456,208	\$ 687,802
Materials and supplies	1,418,227	1,284,608
Film prints and other visual material held for resale	317,954	278,710
	<u>\$ 2,192,389</u>	<u>\$ 2,251,120</u>

4. Fixed assets

	Balance, beginning of year	Acquisitions	Disposals	Balance, end of year
Equipment	\$ 16,401,888	\$ 1,749,790	\$ 484,681	\$ 17,666,997
Office equipment and furniture	2,726,837	1,027,218	96,956	3,657,099
Motor vehicles and garage equipment	105,050	45,182	4,976	145,256
	<u>\$ 19,233,775</u>	<u>\$ 2,822,190</u>	<u>\$ 586,613</u>	<u>\$ 21,469,352</u>

	Balance, beginning of year	Depreciation	Decrease	Balance, end of year
Accumulated depreciation	<u>\$ 11,265,800</u>	<u>\$ 1,248,417</u>	<u>\$ 531,478</u>	<u>\$ 11,982,739</u>

5. Expenses

	1984	1983
Salaries and benefits	\$ 38,995,202	\$ 37,194,990
Rentals	9,915,801	8,823,362
Contracted film production and laboratory processing	8,181,645	5,097,771
Materials and supplies	5,741,252	4,718,947
Transportation and communications	5,159,679	5,146,670
Professional and special services	5,080,416	4,688,237
Depreciation	1,248,417	1,161,307
Information	820,848	949,568
Repair and upkeep	575,725	799,001
Miscellaneous	1,079,028	959,064
	<u>\$ 76,798,013</u>	<u>\$ 69,538,917</u>

6. Contingent liability

A legal action amounting to \$1,606,130 has been instituted against the Board by a former employee for an alleged unjustified dismissal in 1975. This action is being contested; no provision has been made in the accounts.

7. Subsequent event

On May 29, 1984, the Minister of Communications announced a government approved National Film and Video Policy which provides for a new, more focussed and more effective role for the Board as a world-class centre of excellence in film and video production and a national training centre for advanced research, development and training in the art and technology of film and video. The implementation of this new role will involve a sweeping reorganization, restructuring, reallocation and reconstitution of its activities.

8. Restatement of prior year figures

For comparative purposes, some 1983 figures have been restated to conform with the 1984 presentation.

NFB Offices in Canada and Abroad

Head Office:

OTTAWA, Ontario
150 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Telephone: (613) 992-3615

Operational Headquarters:

3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec H4N 2N4
Telephone: (514) 333-3333

Cable Address:

Cannatfilm, Montreal, Canada
Telex: 05-826680

Distribution

In Canada

Ontario Region:

Regional Office:

Mackenzie Building
1 Lombard Street
Toronto, Ontario M5C 1J6
Telephone: (416) 369-4094

Other Offices:

First Place Hamilton
10 West Avenue South
Hamilton, Ontario L8N 3Y8
Telephone: (416) 523-2347

New Federal Building
Clarence Street
Kingston, Ontario K7L 1X0
Telephone: (613) 547-2470

Suite 207
659 King Street East
Kitchener, Ontario N2G 2M4
Telephone: (519) 743-2771

366 Oxford Street East
London, Ontario N6A 1V7
Telephone: (519) 679-4120

195 First Avenue West
North Bay, Ontario P1B 3B8
Telephone: (705) 472-4740

910 Victoria Avenue
Thunder Bay, Ontario P7C 1B4
Telephone: (807) 623-5224

National Capital:

150 Kent Street, Suite 642
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Telephone: (613) 996-4863

Pacific Region:

Regional Office:

1161 West Georgia Street
Vancouver, B.C. V6E 3G4
Telephone: (604) 666-0718

Other Offices:

545 Quebec Street
Prince George, B.C. V2L 1W6
Telephone: (604) 564-5657

811 Wharf Street
Victoria, B.C. V8W 1T2
Telephone: (604) 388-3869

Quebec Region:

Regional Office:

Complexe Guy-Favreau
East Tower, Room 102
200 Dorchester Blvd. West
Montreal, Quebec H2Z 1X4
Telephone: (514) 283-4823

Other Offices:

72 Cartier Street West
Chicoutimi, Quebec G7J 1G2
Telephone: (418) 543-0711

2 Place Quebec
Boulevard St-Cyrille East
Quebec, Quebec G1R 2B5
Telephone: (418) 694-3176

124 Vimy Street
Rimouski, Quebec G5L 3J6
Telephone: (418) 722-3088

315 King Street West, Ste. 3
Sherbrooke, Quebec J1H 1R2
Telephone: (819) 565-4915

Room 502, Pollack Building
140 St. Antoine Street
Trois-Rivières, Quebec G9A 5N6
Telephone: (819) 375-5714

42 Mgr. Rhéaume East
Rouyn, Quebec J9X 3J5
Telephone: (819) 762-6051

Prairie Region:

Regional Office:

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Telephone: (204) 949-4129

Other Offices:

222 1st Street S.E.
P.O. Box 2959, Station M
Calgary, Alberta T2P 3C3
Telephone: (403) 231-5338

Centennial Building
10031 - 103rd Avenue
Edmonton, Alberta T5J 0G9
Telephone: (403) 420-3012

Suite 111
2001 Cornwall St.
Regina, Saskatchewan S4P 2K6
Telephone: (306) 359-5011

424 - 21st Street East
Saskatoon, Saskatchewan S7K 0C2
Telephone: (306) 975-4246

Atlantic Region:

Regional Office:

1572 Barrington Street
Halifax, Nova Scotia B3J 1Z6
Telephone: (902) 426-6000

Other Offices:

Sydney Shopping Mall
Prince Street
Sydney, Nova Scotia B1P 5K8
Telephone: (902) 564-7770

Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick E1C 1H6
Telephone: (506) 388-6101

7 Market Square
Saint John, New Brunswick E2L 1E7
Telephone: (506) 648-4996

202 Richmond Street
Charlottetown, P.E.I. C1A 1J2
Telephone: (902) 892-6612

Building 205
Pleasantville
St. John's, Newfoundland A1A 1S8
Telephone: (709) 772-5005

10 Main Street
Corner Brook, Newfoundland A2H 1C1
Telephone: (709) 634-4295

Foreign Offices

United States

1251 Avenue of the Americas
16th Floor
New York, N.Y. 10020
Telephone: (212) 586-5131

111 East Wacker Drive,
Suite 313
Chicago, Ill. 60601
Telephone: (312) 565-0200

Canada Film Centre
400 — 1445 Beverly Drive
Beverly Hills, California 90212
Telephone: (213) 859-0268

Europe

1 Grosvenor Square
London W1X 0AB
England
Telephone: (01) 629-9492

15, rue de Berri
75008 Paris, France
Telephone: 359.18.60

Production

English Production Studios

Atlantic

1571 Argyle Street
Halifax, Nova Scotia B3J 2B2
Telephone: (902) 426-6014

125 Sydney Street
Charlottetown, P.E.I. C1A 7N7
Telephone: (902) 566-7087

Ontario

65 Adelaide Street East
Toronto, Ontario M5C 1K6
Telephone: (416) 369-3012

Prairie

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Telephone: (204) 949-2818

Northwest

9722 — 102nd Street
Edmonton, Alberta T5K 0X3
Telephone: (403) 420-3013

Pacific

736 Granville Street, Suite 801
Vancouver, B.C. V6Z 1G3
Telephone: (604) 666-3838

French Production Studios

Atlantic

Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick E1C 1H6
Telephone: (506) 388-6104

Ontario

65 Adelaide Street East
Toronto, Ontario M5C 1K6
Telephone: (416) 369-2225

West

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Telephone: (204) 949-6197

Ottawa Offices

Canadian Government Photo Centre

Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Telephone: (613) 995-9444

Sponsored Program

150 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Telephone: (613) 996-8464

Still Photography Division

Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario K1A 0N1
Telephone: (613) 992-1468

Photo Library

Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Telephone: (613) 593-5837

A l'étranger

États-Unis

Suite 313

111 East Wacker Drive,

Chicago, Ill. 60601

Téléphone : (312) 565-0200

Centre Film Canada

Suite 400

144 South Beverly Drive

Beverly Hills, Ca. 90212

Téléphone : (213) 859-0268

16th Floor

1251 Avenue of the Americas

New York, NY 10020

Téléphone : (212) 586-5131

Europe

1, Grosvenor Square

Londres W1X 0AB

Angleterre

Téléphone : 629-9492

15, rue de Berri

75008 Paris

France

Téléphone : 359.18.60

Production

Centres de production française

Acadie

Édifice Terminal Plaza

1222, rue Main

Moncton, Nouveau-Brunswick

E1C 1H6

Téléphone : (506) 388-6104

Ontario

65, rue Adelaide est

Toronto, Ontario M5C 1K6

Téléphone : (416) 369-2225

Ouest

245, rue Main

Winnipeg, Manitoba R3C 1A7

Téléphone : (204) 949-6197

Centres de production anglaise

Atlantique

1571, rue Argyle

Halifax, Nouvelle-Écosse B3J 2B2

Téléphone : (902) 426-6014

125, rue Sydney

Charlottetown, I.-P.-É. C1A 7N7

Téléphone : (902) 566-7087

Ontario

65, rue Adelaide est

Toronto, Ontario M5C 1K6

Téléphone : (416) 369-3012

Nord-Ouest

9722, 102e Rue

Edmonton, Alberta T5K 0X3

Téléphone : (403) 420-3013

Pacifique

736, rue Granville, Bureau 801

Vancouver, C.-B. V6Z 1G3

Téléphone : (604) 666-3838

Prairies

245, rue Main

Winnipeg, Manitoba R3C 1A7

Téléphone : (204) 949-2818

Bureaux d'Ottawa

Centre de la photographie

du gouvernement canadien

Tunney's Pasture

Ottawa, Ontario K1A 0M9

Téléphone : (613) 995-9444

Photothèque

Tunney's Pasture

Ottawa, Ontario K1A 0M9

Téléphone : (613) 593-5837

Programme de commandes

150, rue Kent

Ottawa, Ontario K1A 0M9

Téléphone : (613) 996-8464

Service de la photographie

Tunney's Pasture

Ottawa, Ontario K1A 0N1

Téléphone : (613) 992-1468

Bureaux de l'ONF

Cablogramme :

Canada
Ottawa, Ontario

Tél : 05-826680

Adresse de livraison :

3155, chemin Côte-de-Liesse
Saint-Laurent, Québec

H4N 2N4

Adresse postale :

Case postale 6100

Succursale A

Montréal, Québec H3C 3H5

Distribution

Au Canada

Région du Pacifique

Bureau régional :

1161, rue Georgia ouest

Vancouver, C.-B. V6E 3G4

Téléphone : (604) 666-0718

Autres bureaux :

545, rue Québec

Prince George C.-B. V2L 1W6

Téléphone : (604) 564-5657

811, rue Wharf

Victoria, C.-B. V8W 1T2

Téléphone : (604) 388-3869

Région des Prairies

Bureau régional :

245, rue Main

Winnipeg, Manitoba R3C 1A7

Téléphone : (204) 949-4129

Autres bureaux :

222 S.E., 1^{re} Rue

C.P. 2959

Succursale M

Calgary, Alberta T2P 3C3

Téléphone : (403) 231-5338

Edifice du Centenaire

10031, avenue 103

Edmonton, Alberta T5J 0G9

Téléphone : (403) 420-3012

2001, rue Cornwall, Bureau 111

Regina, Saskatchewan

S4P 2K6

Téléphone : (306) 359-5012

424, 21^e Rue est

Saskatoon, Saskatchewan

S7K 0C2

Téléphone : (306) 975-4246

Région de l'Ontario

Bureau régional :

Edifice Mackenzie

1, rue Lombard

Toronto, Ontario M5C 1J6

Téléphone : (416) 369-4110/4094

Autres bureaux

First Place Hamilton

10 West Avenue South

Hamilton, Ontario L8N 3Y8

Téléphone : (416) 523-2347

Nouvel Edifice fédéral

Rue Clarence

Kingsion, Ontario K7L 1X0

Téléphone : (613) 547-2470

659, rue King est, Bureau 207

Kitchener, Ontario N2G 2M4

Téléphone : (519) 743-2771

366, rue Oxford est

London, Ontario N6A 1V7

Téléphone : (519) 679-4120

195, 1^{re} Avenue ouest

North Bay, Ontario P1B 3B8

Téléphone : (705) 472-4740

910, avenue Victoria

Thunder Bay, Ontario

P7C 1B4

Téléphone : (807) 623-5224

Région de la Capitale nationale

Bureau régional :

150, rue Kent, Bureau 642

Ottawa, Ontario K1A 0M9

Téléphone : (613) 996-4863

Région du Québec

Bureau régional :

Complexe Guy-Favreau

Tour est, Bureau 102

200, boul Dorchester ouest

Montréal, Québec H2Z 1X4

Téléphone : (514) 283-4823

Autres bureaux

72, rue Cartier ouest

Chicoutimi, Québec G7J 1G2

Téléphone : (418) 543-0711

2, Place Québec

Boulevard Saint-Cyrille est

Québec, G1R 2B5

Téléphone : (418) 694-3176

124, rue Vimy

Rimouski, Québec G5L 3J6

Téléphone : (418) 722-3088

42, rue Mgr Rhéaume est

Rouyn, Québec J9X 3J5

Téléphone : (819) 762-6051

315, rue King ouest, Bureau 03

Sherbrooke, Québec J1H 1R2

Téléphone : (819) 565-4915

202, rue Richmond

Charlottetown, I.-P.-É. C1A 1J2

Téléphone : (902) 892-6612

10, rue Main

Corner Brook, Terre-Neuve

A2H 1C1

Téléphone : (709) 634-4295

Edifice 205, Pleasanthill

Saint-Jean, Terre-Neuve

A1A 1S8

Téléphone : (709) 772-5005

1222, rue Main

Moncton, Nouveau-Brunswick

E1C 1H6

Téléphone : (506) 388-6101

Edifice Terminal Plaza

Téléphone : (506) 648-4996

E2L 1E7

Saint-Jean, Nouveau-Brunswick

7, Market Square

Téléphone : (506) 648-4996

1572, rue Barrington

Halifax, Nouvelle-Ecosse

B3J 1Z6

Téléphone : (902) 426-6000

Autres bureaux :

Rue Prince

Centre d'achats Sydney

Sydney, Nouvelle-Ecosse

B1P 5K8

Téléphone : (902) 564-7770

7, Market Square

Saint-Jean, Nouveau-Brunswick

E2L 1E7

Téléphone : (506) 648-4996

Edifice Terminal Plaza

1222, rue Main

Moncton, Nouveau-Brunswick

E1C 1H6

Téléphone : (506) 388-6101

Edifice 205, Pleasanthill

Saint-Jean, Terre-Neuve

A1A 1S8

Téléphone : (709) 772-5005

10, rue Main

Corner Brook, Terre-Neuve

A2H 1C1

Téléphone : (709) 634-4295

202, rue Richmond

Charlottetown, I.-P.-É. C1A 1J2

Téléphone : (902) 892-6612

6. Passif éventuel

L'Office est poursuivi pour un montant de 1 606 130 \$ par un ancien employé qui prétend avoir été injustement congédié en 1975. La demande est contestée; aucune provision n'a été prise en compte.

7. Événement subséquent

Le 29 mai 1984, le ministre des Communications a annoncé une Politique nationale du film et de la vidéo, déjà approuvée par le gouvernement, qui prévoit pour l'Office un mandat nouveau, plus précis et plus rationnel, soit celui d'être un centre mondial d'excellence en matière de production de films et de vidéos et un centre national de formation et de recherche dans l'art et la technique du film et de la vidéo. La mise en application de ce nouveau rôle entraînera une réorganisation, une restructuration et des réaffectations majeures.

8. Reclassement des chiffres de l'exercice précédent

Pour fins de comparaison, certains chiffres de 1983 ont été reclassifiés afin d'être conformes à la présentation de 1984.

Régime de retraite

Tous les employés participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution

représente la responsabilité totale de l'Office. Les contributions, pour services annuels courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contribu-

tions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite

3. Stocks

Productions en cours
Fournitures et approvisionnements
Copies de films et autre matériel
visuel destinés à la vente

4. Immobilisations

Équipement	Solde au début de l'exercice	Acquisitions	Aliénations	Solde à la fin de l'exercice
16 401 888 \$	1 749 790 \$	484 681 \$	17 666 997 \$	
Matériel de bureau et mobilier	2 726 837	1 027 218	96 956	3 657 099
Véhicules automobiles et équipement de garage	105 050	45 182	4 976	145 256
	19 233 775 \$	2 822 190 \$	586 613 \$	21 469 352 \$

Amortissement accumulé	Solde au début de l'exercice	Amortissement	Diminution	Solde à la fin de l'exercice
11 265 800 \$	1 248 417 \$	531 478 \$	11 982 739 \$	

5. Dépenses

Salaires et avantages sociaux	Location	Sous-traitance pour production de films et développement en laboratoire	Matériel et fournitures	Transport et communications	Services professionnels et spéciaux	Amortissement	Information	Réparations et entretien	Divers
38 995 202 \$	9 915 801	8 181 645	5 741 252	5 159 679	5 080 416	1 248 417	820 848	575 725	1 079 028
37 194 990 \$	8 823 362	5 097 771	4 718 947	5 146 670	4 688 237	1 161 307	949 568	799 001	959 064
1984									
69 538 917 \$	76 798 013 \$	69 538 917 \$							

1. Statut et objectif

L'Office national du film, constitué en 1950 en vertu de la Loi nationale sur le film, est établi pour entreprendre en premier lieu et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment pour :

- produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution;
- représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses départements;
- faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films;
- émettre des avis au gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de film; et
- remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

Une autorisation permanente continue du Parlement, par voie d'un fonds renouvelable, permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le Fonds du revenu consolidé au titre de fonds de roulement et de financement temporaire des coûts d'exploitation et d'acquisition d'immobilisations et permet l'enregistrement de l'augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations en vertu de cette autorité. Celle-ci prévoit que le montant cumulé du fonds de roulement admissible et de la valeur nette comptable

table des immobilisations ne doit jamais excéder \$ 20 millions. Un crédit parlementaire est voté annuellement pour renflouer le fonds renouvelable du coût net des acquisitions d'immobilisations et des coûts admissibles d'exploitation. Ce crédit est comptabilisé dans l'exercice auquel il s'applique et tout solde non utilisé périt.

2. Conventions comptables importantes

Production de films et autre matériel visuel

Tous les coûts de production sont imputés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés aux résultats comme suit :

Gouvernement du Canada

Tous les coûts engagés pour des productions entièrement commandées, de même que la portion commandée du coût des productions partiellement commandées, sont présentés aux résultats comme suit :

Copies de film

Les revenus de production de films et autre matériel visuel sont comptabilisés au montant équivalent aux coûts de production commandés dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où le film est terminé.

Stocks

Le coût des copies destinées à la vente est comptabilisé aux stocks. Le coût des autres copies est imputé aux dépenses de l'exercice.

Les productions en cours sont

évaluées au montant cumulé des coûts engagés dans chacune des productions, qui excède les avances facturables au commanditaire. Par contre, tout excédant cumulé des avances facturées sur les frais engagés est comptabilisé au poste avances sur productions.

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au moindre prix coûtant moyen et de la valeur de remplacement.

Immobilisations

L'équipement, le matériel de bureau, le mobilier, les voitures automobiles et l'équipement de garage sont comptabilisés au prix coûtant. Ils sont amortis d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens, généralement de 5 à 10 ans. Aucun amortissement n'est pris en compte dans l'année d'acquisition.

Les améliorations localisées sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les coûts sont engagés.

L'Office passe des ententes avec le ministère des Approvisionnement et Services pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation d'immobilisations par le biais de contrats de location. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent.

Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Office ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

État de l'évolution de
la situation financière pour
l'exercice clos le 31 mars 1984

1984

1983

Provenance de fonds de roulement
Credat parlementaire
Exploitation
Augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations
Produit de l'aliénation d'immobilisations

Utilisation de fonds de roulement

Exploitation
Coût de l'exploitation pour l'exercice
Moins : Eléments ne requérant aucune utilisation de fonds
Amortissement
Augmentation de la provision pour prestations
de cessation d'emploi
Perte sur l'aliénation d'immobilisations
Credat net à l'autorisation du Fonds renouvelable
Acquisition d'immobilisations

Diminution du fonds de roulement

Fonds de roulement au début de l'exercice

Fonds de roulement à la fin de l'exercice

Evolution des éléments du fonds de roulement

Encaisse
Diminution (augmentation) des disponibilités
Credat parlementaire à recevoir
Débiteurs
Stocks
Frais payés d'avance
Augmentation (diminution) des exigibilités
Crediteurs
Salaires et avantages courus
Avances sur productions
Portion à court terme de la provision pour prestations
de cessation d'emploi

56 309 518 \$	57 880 703	51 947 441 \$	52 836 221
1 518 638	57 828 156	839 376	52 786 817
52 547	52 547	49 404	49 404
56 224 020	239 922	767 623	53 919 859
1 248 417	2 588	45 184	50 685 749
54 733 093	901 652	1 138 839	50 685 749
2 822 190	2 822 190	2 095 271	53 919 859
58 456 935	57 828 156	50 685 749	53 919 859
576 232	576 232	1 083 638	1 083 638
2 489 595	2 489 595	3 573 233	2 489 595 \$
1 913 363 \$	1 913 363 \$	2 489 595 \$	2 489 595 \$
42 281 \$	42 281 \$	39 548 \$	39 548 \$
174 640	174 640	(38 602)	(38 602)
(2 826 431)	(2 826 431)	1 141 385	1 141 385
58 731	58 731	(68 814)	(68 814)
(29 323)	(29 323)	130 958	130 958
3 328 593	3 328 593	(279 287)	(279 287)
(110 511)	(110 511)	(72 455)	(72 455)
(61 748)	(61 748)	131 912	131 912
—	—	98 993	98 993
576 232 \$	576 232 \$	1 083 638 \$	1 083 638 \$

	1983		1984	
Solde au début de l'exercice	12 210 285 \$		11 910 822 \$	
Credit net à l'autorisation du Fonds				
Charge brute				
Moins : coût de l'exploitation				
admissible financé par un crédit parlementaire		<u>56 309 518</u>		
Credit parlementaire — augmentation de la				
valeur nette comptable des immobilisations			<u>1 518 638</u>	
Solde à la fin de l'exercice			<u>12 527 808 \$</u>	<u>11 910 822 \$</u>
			839 376	
			(1 138 839)	

Etat du déficit accumulé pour l'exercice clos le 31 mars 1984

[illegible]

Year	1984	1983
1984	1984	1983

[illegible]

Membre

Membre

Approuvé par l'Office :

17 586 267 \$	21 685 007 \$
4 600 561	5 303 045
(7 310 261)	(7 224 763)
11 910 822	12 527 808

Imputation nette accumulée sur
l'autorisation du Fonds renouvelable
Déficit accumulé

Avoir du Canada

12 985 706	16 381 962
5 857 009	6 096 931
7 128 697	10 285 031
320 000	320 000
506 576	444 828
1 802 693	1 692 182
3 886 150	6 852 176
613 278 \$	975 845 \$

Passif à long terme
Provision pour prestations de cessation d'emploi

Exigibilités
Créditeurs
Gouvernement du Canada
Tiers
Salaires et avantages cours
Avances sur productions
Portion à court terme de la provision
pour prestations de cessation d'emploi

1983

1984

Passif

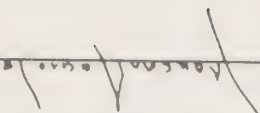
Office national du film

Bilan au 31 mars 1984

Actif			
1984	1983		
		Disponibilités	
		Encaisse	
		Crédit parlementaire à recevoir	
		Débiteurs	
		Gouvernement du Canada	
		Tiers	
		Stocks (note 3)	
		Frais payés d'avance	
		Immobilisations (note 4)	
		Coût	
		Moins : amortissement accumulé	
103 150 \$	145 431 \$	21 469 352	19 233 775
122 177	296 817	11 982 739	11 265 800
7 268 917	4 746 704	2 205 514	1 901 296
2 192 389	2 251 120	306 247	276 924
12 198 394	9 618 292	21 469 352	19 233 775
9 486 613	7 967 975	21 685 007 \$	17 586 267 \$

Approuvé par la direction :

Directeur de l'administration


Commissaire du gouvernement
à la cinématographie




AUDITOR GENERAL OF CANADA

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

L'honorable Francis Fox, C.P., député
Ministre des Communications

J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats, l'état de l'imputation nette accumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable, l'état du déficit accumulé et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice clos à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de l'Office au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice clos à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada

Kenneth M. Dye, F.C.A.

Ottawa (Canada)
le 8 juin 1984

Prix spéciaux

Maurice Blackburn

Prix Albert-Tessier 1983 décerné par le ministre des Affaires culturelles avec la mention suivante : « Le gouvernement

du Québec souligne la qualité de

l'œuvre de M. Blackburn, indissociable

de la réputation internationale des

courts métrages produits au Québec. »

Ce prix comprend une médaille

d'argent, un certificat d'honneur

calligraphié et une bourse de 15 000 \$

Les Prix du Québec 1983

Québec, Québec, Canada

11 octobre 1983

Leonard A. Green

«Fellowship» accordé par la British Kine-

(BKSTS) pour souligner «la contribution

matograph and Sound Television Society

de Leonard A. Green au développement

des techniques du son dans le domaine

du cinéma durant une carrière de plus

de trente ans. »

Conférence de la BKSTS

Londres, Angleterre

29 juin 1983

Co Hoedeman

le film *Frame by Frame* réalisé par

Co Hoedeman lors d'un concours qui a

eu lieu pendant le Festival

Holland Animation Festival

Arnhem, Hollande

30 octobre 1983

Norman McLaren

Hommage à Norman McLaren pour

l'ensemble de son œuvre à l'occasion

de la présentation de son film *Narcisse*

Festival des films du monde

Montréal, Québec, Canada

Vase d'argent remis par le Gouverneur

Michael D. Dukakis pour souligner la

première de *Narcisse* en Nouvelle-

Angleterre et pour rendre hommage à la

contribution de Norman McLaren à l'art

du cinéma pendant cinquante ans

Boston, Massachusetts, U.S.A

8 mars 1984

Prix spécial de l'Académie du cinéma

canadien décerné afin «d'honorer un

artiste ou un artisan du cinéma dont

l'apport au septième art a contribué de

façon remarquable à l'avancement de

l'art cinématographique au Canada et

dans le monde. »

Le prix a été remis avec la mention

suivante : «L'Académie se joint au reste

de la profession et à l'entier de la

population canadienne pour remercier

Norman McLaren de son originalité, de

son dévouement, de sa recherche et de

son grand naturel. »

Prix Genie 1984

Toronto, Ontario, Canada

21 mars 1984

Alanis Obomsawin

Insigne de l'Ordre du Canada décerné

par Son Excellence le Gouverneur

général. La mention qui accompagnait

la décoration a été lue comme suit à la

cérémonie : «Chanteuse, conteuse,

cinéaste écrivain. Elle (Mlle Obomsawin)

se dévoue pour le mieux-être des siens

ainsi que pour la préservation de l'héri-

tage culturel indien qu'elle fait connaître

aussi bien en donnant des spectacles

que par son travail de producteur de

films à l'Office national du film. »

Rideau Hall

5 octobre 1983

Ottawa, Canada

Office national du film du Canada

Plaque décernée à l'ONF pour son

apport au cinéma

11^e Festival international de films de

court métrage

Huesca, Espagne

du 17 au 23 octobre 1983

Ted Baryluk's Grocery

Réalisation : John Paskievich.

Michael Mitrus

Production : Michael Scott,

Wolf Koenig

(Production anglaise/Prairie)

Prix Génie décerné au meilleur court

métrage

Prix Génie 1984

Toronto, Ontario, Canada

27 mars 1984

The Tender Tale of

Cinderella Penguin

Réalisation : Janet Perlman

Production : Janet Perlman,

Derek Lamb

Prix Ruby Slipper décerné au meilleur

court métrage d'animation

12^e International Children's Film

Festival

Los Angeles, Californie, U.S.A.

les 29 et 30 octobre et 5 et 6 novembre

1983

Time for Caring

Réalisation : Maica Gillson

Production : Tom Daly, Barrie Howells

Certificat de mérite

Annual Rehabilitation Film Festival

New York, N.Y., U.S.A.

du 16 au 18 novembre 1983

Top Priority

Réalisation : Ishu Patel

Production : Ishu Patel, Derek Lamb

Prix Blue Ribbon

Catégorie : Films sur les préoccupations

humaines

25^e American Film Festival

New York, N.Y., U.S.A.

du 16 au 18 novembre 1983

Under the Sun

Réalisation : Intifid Productions

Limited

Produit par l'ONF pour Travaux

publics Canada

Prix décerné à la meilleure musique

(Bob Derkach)

Prix décerné au meilleur film de

promotion

10^e Annual Alberta Film and Television

Awards

Edmonton, Alberta, Canada

18 février 1984

Une âme à voile

Réalisation : Pierre Veilleux

Production : Robert Forget

Mention d'honneur décernée par le jury

international pour l'originalité de la

recherche artistique

21^e Concours international de cinéma

pour l'enfance et la jeunesse

Gijon, Espagne

du 2 au 8 juillet 1983

Statuette Danzante de Oro décernée

par la ville de Huesca au meilleur film

d'animation

1^{er} Festival international de films de

court métrage

Huesca, Espagne

du 17 au 23 octobre 1983

War (série)

Réalisation : Barbara Sears,

Paul Cowan,

Michael Bryans,

Tina Viljoen,

Douglas Kiefer,

Donna Dudinsky,

Judith Merritt

Production : William Brind,

John Kramer,

Barrie Howells,

Barbara Sears,

Michael Bryans,

Tina Viljoen,

Douglas Kiefer,

Donna Dudinsky,

Sister d'argent décerné par le jury

international

Grand prix du jury du public

15^e Festival international de cinéma

Nyon, Suisse

du 8 au 15 octobre 1983

Zee

Réalisation : André Leduc,

Jean-Jacques Leduc

Production : Robert Forget

Prix Silver Screen

U.S. Industrial Film Festival

Elmhurst, Illinois, U.S.A.

20 mai 1983

Prix décerné par le Maire de la ville de

Columbus au film le plus original du

festival

Statuette Chris

Catégorie : Films expérimentaux sur

l'Art et la Culture

31st Annual Film Festival

Columbus, Ohio, U.S.A.

27 octobre 1983

Wop May: Bush Pilot, 1896-1952

Réalisation : Joe MacDonald

Production : Floyd Elliott

Prix d'excellence

Catégorie : Films fixes

AMTEC-ADATE-CONFLUENCE 83

Montreal, Québec, Canada

du 20 au 22 juin 1983

Who Wants Unions

Réalisation : Laszlo Barna,

Laura Alper

Production : Mark Zannis,

Adam Symansky

Médaille de bronze

Catégorie : Films documentaires

26th International Film and TV Festival

New York, N.Y., U.S.A.

du 9 au 11 novembre 1983

Premiers Jours/Beginnings
 Réalisation : Film posthume de
 Clorinda Wany complète
 par Suzanne Gervais et
 Lina Gagnon
 Production : Gaston Sarault

Premier prix
 Le prix est accompagné d'une bourse
 de 40 000 pesetas
 Catégorie : Films fantaisistes et
 d'animation
 Festival international de cinéma de
 court métrage
 Murcia, Espagne
 du 25 avril au 6 mai 1983

The Profession of Arms
 Réalisation et
 production : Michael Bryans,
 Tina Viljoen

Nomination
 Catégorie : Films documentaires de
 plus de 30 minutes
 56th Annual Academy of Motion Picture
 Arts and Sciences
 Hollywood, Californie, U.S.A.
 16 février 1984

A Right to Refuse?

Réalisation : Clayton Bailey
 Production : Wolf Koenig,
 Caroline Leat,
 Robert Verrall
 Produit par l'ONF en collaboration
 avec le Congrès du travail du Canada
 Prix Red Ribbon
 Catégorie : Films sur l'industrie et le
 monde des affaires
 25th American Film Festival
 New York, N.Y., U.S.A.
 du 30 mai au 4 juin 1983

A Sense of Touch

Réalisation : Don White
 Production : George Johnson,
 John Taylor
 (Production anglaise/Pacifique)
 Plaque d'argent
 Catégorie : Films pour enfants
 19th International Film Festival
 Chicago, Illinois, U.S.A.
 du 4 au 18 novembre 1983

Shoot Like a Pro

Réalisation : Claire Helman
 Production : Floyd Elliott,
 Douglas MacDonald
 Produit par l'ONF pour le ministère
 du Solliciteur général du Canada
 Certificat d'excellence
 Catégorie : Films fixes
 U.S. Industrial Film Festival
 Elmhurst, Illinois, U.S.A.
 20 mai 1983

The Sound Collector

Réalisation : Lynn Smith
 Production : Lynn Smith, Ishu Patel,
 David Verrall
 Dauphin d'argent décerné au meilleur
 film pour enfants
 7e Festival international du film
 d'animation
 Espinho, Portugal
 du 15 au 19 novembre 1983

Standing Alone

Réalisation : Colin Low
 Production : Tom Daly, Barrie Howells,
 Michael Scott
 Certificat de mérite
 Second festival international de films
 pour enfants et jeunes
 Vancouver, C.-B., Canada
 du 1er au 10 octobre 1983

Stop Bird Strikes

Réalisation : Aquilon Films Inc.
 Produit par l'ONF pour Transports
 Canada
 Certificat de mérite
 1983 Contest for Safety Films and
 Videotapes
 Chicago, Illinois, U.S.A.
 du 17 au 20 octobre 1983

A Sufi Tale/Un conte soufi

Réalisation : Gayle Thomas
 Production : Derek Lamb
 Mention spéciale
 Festival international de cinéma
 de court métrage
 Murcia, Espagne
 du 25 avril au 6 mai 1983

Taxi!

Réalisation : Barry Greenwald
 Production : Arthur Hammond
 (Production anglaise/Ontario)
 Prix spécial décerné à la meilleure
 réalisation documentaire
 32nd Melbourne Film Festival
 Melbourne, Australie
 du 22 juin au 3 juillet 1983

Steady as She Goes

Réalisation : Robert Fresco
 Production : Sharon Lee Chapelle,
 Louise Clarke,
 Arthur Hammond,
 Don Hopkins
 (Production anglaise/Ontario)
 Prix Blue Ribbon
 Catégorie : Films sur l'artisanat et
 les violons d'Ingres
 25th American Film Festival
 New York, N.Y., U.S.A.
 du 30 mai au 4 juin 1983

Ancre d'argent

15e Festival international du film
 maritime et d'exploration
 Toulon, France
 du 6 au 12 juin 1983
 Plaque de bronze Chris
 Catégorie : Films sur la médecine et
 la santé — Personnes âgées
 31st Annual Film Festival
 Columbus, Ohio, U.S.A.
 27 octobre 1983
 Prix du jury
 Le prix est accompagné d'une bourse
 de 100 \$
 6th Big Muddy Festival
 Carbondale, Illinois, U.S.A.
 du 31 janvier au 5 février 1984

Magic in the Sky
 Réalisation : Peter Raymond
 Production : Peter Raymond
 (Investigative Productions).
 Arthur Hammond (ONF)
Coproduit par l'ONF (Production anglaise/Ontario) et Investigative Productions, en collaboration avec The Inuit Tapirisat of Canada
 Prix Red Ribbon
 Catégorie : Films sur les gens et leurs styles de vie
 25^e American Film Festival
 New York, N.Y., U.S.A.
 du 30 mai au 4 juin 1983
 Plaque d'or décernée au meilleur documentaire socio-politique
 19th International Film Festival
 Chicago, Illinois, U.S.A.
 du 4 au 18 novembre 1983
Margaret Laurence — The Olden Days Coat
 Réalisation : Jocelyn Rehder
 Production : Douglas MacDonald

The Micmac (série)
 Réalisation : Joe MacDonald
 Production : Floyd Elliott,
 Douglas MacDonald
Coproduit par l'ONF et le ministère de l'Éducation de la Nouvelle-Écosse
 Médaille d'or
 26th International Film and TV Festival
 New York, N.Y., U.S.A.
 du 9 au 11 novembre 1983
Mother of Many Children
 Réalisation : Alanis Obomsawin
 Production : Don Hopkins,
 Douglas MacDonald
Produit par l'ONF en collaboration avec les Affaires indiennes, le ministère des Affaires indiennes et du Nord, le Secréariat d'État et Multiculturalisme Canada
 Grand prix du Festival
 1^{er} Festival international du film arctique
 Dieppe, France
 du 3 au 5 juin 1983

Massabielles
 Réalisation : Jacques Savoye
 Production : Eric Michel,
 Raymond Gauthier
(Production française/Acadie)
 Prix décerné au meilleur film de la compétition
 Prix décerné au meilleur film de fiction
 (Werner Nold)
 Prix décerné à la meilleure cinématographie (Ronald Gauguier)
 Prix décerné à la meilleure réalisation
 Troisième festival du film/vidéo de l'Atlantique
 Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
 du 17 au 23 octobre 1983

Northern Games
 Réalisation : Focus North Limited
Produit par l'ONF pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord
 Prix décerné au meilleur film sur le sport
 7^e Festival international du film sportif
 Budapest, Hongrie
 du 18 au 27 octobre 1983
One Out of Three Is a Fishboat
 Réalisation : Andy Thomson
 Production : Andy Thomson,
 Wolf Koenig,
 Robert Verrall
Produit par l'ONF en collaboration avec Transports Canada, Garde côtière canadienne
 Certificat de mérite
 1983 Contest for Safety Films
 and Videotapes
 Chicago, Illinois, U.S.A.
 du 17 au 20 octobre 1983

La Passion de danser
 Réalisation : Diane Letourneau
 Production : Jean Danseur
 Prix du Comité international pour la diffusion des arts et des lettres par le cinéma (C.I.D.A.L.C.)
 Festival international du film de danse
 Les Sables d'Olonne, France
 du 23 au 26 septembre 1983

Plus jamais d'Hibakusha!
 Réalisation : Martin Duckworth
 Production : Jacques Vallée
 Prix spécial du jury
 Catégorie : Films sur le Japon
 27^e Compétition de films sur le Japon
 Tokyo, Japon
 du 26 au 30 septembre 1983

Path of the Paddle:
 Solo Whitewater
 Réalisation : Bill Mason
 Production : William Brind, Colin Low
 Prix décerné au meilleur film à scénario
 Le prix est accompagné d'une bourse
 de 2 000 FF
 Premier festival international du film de descente de rivière
 Verssieux, France
 du 4 au 8 mai 1983

Pigbird
 Réalisation : Richard Condie
 Production : Derek Mazur,
 Michael Scott
Produit pour Revenu Canada, Douanes et Accise
 Diplôme de mérite
 32nd Melbourne Film Festival
 Melbourne, Australie
 du 22 juin au 3 juillet 1983
La Plante/The Plant
 Réalisation : Thomas Vamos
 Réalisation de l'animation : Joyce Borenstein
 Production : Hélène Verrier,
 Jacques Bobet
Dragon de bronze
 20th Festival international de films de court métrage
 Cracovie, Pologne
 du 31 mai au 5 juin 1983
 Grand prix de Montréal décerné au meilleur court métrage
 Festival des films du monde
 Montréal, Québec, Canada
 du 18 au 28 août 1983

Colombe d'argent décernée au meilleur documentaire de plus de 35 minutes
 26^e Festival international du film documentaire et de court métrage de Leipzig pour le cinéma et la télévision
 Leipzig, République démocratique allemande
 du 18 au 24 novembre 1983

From Bears to Bartok

Réalisation : Reevan Dolgoy
Production : Anne Wheeler,

Tom Radford

Coproduit par l'ONF (Production

anglaise/Nord-Ouest) et The Banff

Centre for Continuing Education

Prix décerné au meilleur documentaire

10th Annual Alberta Film and Television

Awards

Edmonton, Alberta, Canada

18 février 1984

Gala

Réalisation : Cynthia Scott,

John N. Smith,

Michael McKennirey

Production : John N. Smith,

Michael McKennirey,

Adam Symansky

Coproduit par l'ONF et le Conseil des

Arts du Canada

Prix Gold Star

12th Annual Dance and Mime Film &

Video Festival

New York, N.Y., U.S.A.

27 avril 1983

Prix de la ville des Sabes d'Olonne

Festival international du film de danse

Les Sabes d'Olonne, France

du 23 au 26 septembre 1983

Trophée décerné pour «la vigueur

didactique et la force poétique de

36^e Festival international du film

Salerno, Italie

du 16 au 23 octobre 1983

Great Days in the Rockies

Réalisation : Arvi Lilmatainen

Production : Jerry Krepakovich,

Anne Wheeler,

Tom Radford

(Production anglaise/Nord-Ouest)

Mention d'honneur

10th Annual Alberta Film and

Television Awards

Edmonton, Alberta, Canada

18 février 1984

Gulfstream

Réalisation : Bruce Mackay,

William Hansen

Production : Bruce Mackay,

Rex Tasker

(Production anglaise/Atlantique)

Prix Fritz Feigl

14^e Festival international du film

scientifique

Rio de Janeiro, Brésil

du 15 au 26 octobre 1983

If You Love This Planet

Réalisation : Terri Nash

Production : Edward Le Lorrain,

Kathleen Shannon

Prix Blue Ribbon

Catégorie : Film sur le nucléaire

25th American Film Festival

New York, N.Y., U.S.A.

du 30 mai au 4 juin 1983

Boomerang d'argent

Le prix est accompagné d'une bourse

de 2 500 dollars australiens

32nd Melbourne Film Festival

Melbourne, Australie

du 22 juin au 3 juillet 1983

Recommandation spéciale de

l'Australian Teachers of Media

Association

1983 Atom Awards to Educational

Short Films

Melbourne, Australie

1^{er} décembre 1983

In Search of the Bowhead Whale

Réalisation : Bill Mason

Production : William Brind, Colin Low

Prix Jules Verne décerné au meilleur

film d'exploration

1^{er} Festival international du film arctique

Dieppe, France

du 3 au 5 juin 1983

Jouer sa vie

Réalisation : Gilles Carle,

Camille Coudari

Production : Hélène Verrier

Mention d'honneur

26th International Film Festival, 16 mm

Film Competition

San Francisco, Californie, U.S.A.

du 13 au 24 avril 1983

The Kid Who Couldn't Miss

Réalisation : Paul Cowan

Production : Paul Cowan,

Adam Symansky

Hugo d'argent décerné au meilleur

documentaire

19th International Film Festival

Chicago, Illinois, U.S.A.

du 4 au 18 novembre 1983

Kluane

Réalisation : Marc Hébert,

Roger Rochat

Production : J.P. Olivier Fougères,

Jacques Vallée

Produit par l'ONF avec la participa-

tion de Parcs Canada, Région des

Prairies

Prix Alfred Wegener décerné au

meilleur document d'intérêt social

1^{er} Festival international du film arctique

Dieppe, France

du 3 au 5 juin 1983

The Last Mooseskin Boat

Réalisation : Raymond Yakeleya,

Production : Raymond Yakeleya,

Cheeko Desjarlais (Native

Communications Society)

Bill Stewart

(ministère de l'Information,

Gouvernement des

Territoires du Nord-Ouest);

Jerry Krepakovich,

Tom Radford (ONF)

Coproduit par l'ONF (Production

anglaise/Nord-Ouest) et The Native

Communications Society of the

Western Northwest Territories

Mention d'honneur

10th Alberta Film and Television Awards

Edmonton, Alberta, Canada

18 février 1984

Services techniques et artistiques

Cumulatif
Rendement
comparatif

1982-1983

1983-1984

Laboratoire

Métrage de pellicule développée (en pieds)
- 35 mm, monochrome
- 35 mm, couleur
- 16 mm, monochrome
- 16 mm, couleur

Total

Montage de négatifs

Heures facturées

Caméra

Métrage original tourné (en heures)

- 35 mm, monochrome
- 35 mm, couleur
- 16 mm, monochrome
- 16 mm, couleur

Total

Préproduction

Heures de tournage facturées

Plateau de tournage

Heures facturées

Son et projection

Heures facturées

- salles d'enregistrement
- assistants au mixage
- repiquage
- salles de projection
- cinémas 4 et 9

Effets visuels

Métrage tourné (en pieds)

Heures facturées

- animation
- titres

Service vidéo

Cassettes facturées

Repiquage/ruban à pellicule (en pieds)

Heures facturées

- duplication
- repiquage/téléciné
- repiquage/ruban à pellicule
- repiquage/ruban à ruban
- repiquage/VTR 2 po
- techniciens

Atelier mécanique

Heures facturées

Sonothèque

Repiquage (en pieds)

* La rubrique **duplication** comprend maintenant ce type de service.

Sommaire des activités

Distribution (suite)

Distribution internationale (suite)		1983-1984		1982-1983	
Distribution non commerciale — Nombre de télédiffusions					
Salles de cinéma — Nouveaux titres sous contrat					
Etats-Unis	1	56	1	3	50
Europe	56	50	1	1	28
Asie	—	33	3	78	163
Australie et Nouvelle-Zélande	33	—	1	91	61
Amérique du Sud et Amérique centrale	—	1	3	78	163
Afrique	1	3	78	163	91
Total	91	163	72 462	1 114	1 588
Distribution non commerciale — Programme de films touristiques (Prêts)					
Etats-Unis	61 166	72 462	4 842	3 962	4 014
Royaume-Uni	4 842	2 427	4 014	1 782	524
France	3 962	1 782	524	114	158
Allemagne	2 136	54	54	158	193
Pays-Bas	445	54	54	158	193
Belgique	96	54	54	158	193
Australie	957	193	54	54	158
Mexique	193	54	54	158	193
Japon	210	54	54	158	193
Suisse	23	13	815	5	49
Espagne	72	815	5	49	8
Colombie	45	5	49	8	—
Argentine	87	49	8	—	—
Venezuela	—	—	—	—	—
Australie	112	—	—	—	—
Danemark	36	—	—	—	—
Israël	12	—	—	—	—
Total	74 394	82 479	82 479	82 479	82 479
Distribution non commerciale effectuée par l'entremise des missions diplomatiques et autres agences (Prêts)					
Etats-Unis	9 645	6 522	6 522	6 522	6 522
Europe	40 564	55 312	55 312	55 312	55 312
Asie	11 321	24 018	24 018	24 018	24 018
Australie et Nouvelle-Zélande	6 387	7 654	7 654	7 654	7 654
Amérique du Sud et Amérique centrale	31 050	36 961	36 961	36 961	36 961
Afrique	6 975	13 652	13 652	13 652	13 652
Total	105 942	144 119	144 119	144 119	144 119
Distribution non commerciale — Ventes de copies de 16 mm					
— ONF	1 546	1 203	1 203	1 203	1 203
— Distributeurs	2 827	3 824	3 824	3 824	3 824
Total	4 373	5 027	5 027	5 027	5 027
Copies de 16 mm mises en distribution par l'ONF en collaboration avec des ministères du gouvernement canadien					
Distribution non commerciale —	1 680	3 261	3 261	3 261	3 261
Ventes de produits multi-média	73	146	146	146	146
— films fixes	608	348	348	348	348
— vidéocassettes	59	78	78	78	78
— jeux de diapositives	1 151	465	465	465	465
— copies de 8 mm	—	—	—	—	—

Distribution

Distribution canadienne

1983-1984 1982-1983

Nombre de télédiffusions, y compris les films touristiques

— en français 2 822 1 563
— en anglais 7 539 7 142

Total

10 361 8 705

Distribution en salles — Locations

— copies de 35 mm 807
— copies de 16 mm 340

Total

873 1 147

Distribution non commerciale —

Prêts, y compris les films touristiques

Région du Pacifique, y compris le Yukon

Régions des Prairies, y compris les Territoires du Nord-Ouest

Région de la Capitale nationale

Région de l'Ontario

Région du Québec

Région de l'Atlantique (1)

Total

529 881 107 721

Cinéma-théques sous contrat (2)

Ventes de vidéocassettes

Ventes de copies de 16 mm

Copies de 16 mm placées en distribution non commerciale

par l'ONF et par d'autres ministères du gouvernement fédéral

5 074 4 342

Ventes de produits multi-média

— films fixes

— jeux de diapositives

— films de 8 mm

— ensembles multi-média

— transparents pour rétroprojecteurs

Nouveaux produits mis en distribution

— films

— films fixes

— jeux de diapositives

11 013 11 925 127 190 32 37 13 27

Note 1 : Ne comprend pas les activités de la cinémathèque de l'Île-du-Prince-Édouard qui partage ses opérations entre le ministère provincial de l'Éducation et l'ONF. Prêts ONF seulement: 1 427.

Note 2 : Total estimé.

Distribution internationale

Nombre de télédiffusions — Programme de films touristiques

15 759 9 534

Télévision — nouveaux titres sous contrat, à l'exclusion des films touristiques

États-Unis

Europe

Asie

Australie et Nouvelle-Zélande

Amérique du Sud et Amérique centrale

Afrique

Total

1 628 4 470

Sommaire des activités

Production

	Programme de l'ONF ⁽¹⁾	Programme de coproductions	Programme de commandes ⁽³⁾	Total
Films originaux en français	24	9	1	34
Films originaux en anglais	36	15	15	66
Film original bilingue	1	—	—	1
Films originaux multilingues	3	—	—	3
Film original en langue étrangère	1	—	11	11
Vidéo publicitaire	—	—	1	1
Film original en anglais	—	—	1	1
Message d'intérêt public	—	—	1	1
Films fixes originaux en français	4	3	9	16
Films fixes originaux en anglais	3	—	—	3
Films fixes originaux en anglais	18	—	—	18
Diaporamas originaux en anglais	3	—	—	3
Jeux de diapositives bilingues	10	—	—	10
Total des productions originales	103⁽²⁾	27	38⁽⁴⁾	168⁽⁵⁾
Versions en anglais de films	3	1	2	6
originaux en français				
Versions et révisions en français	13	6	23	42
de films originaux en anglais				
Versions en français de vidéos	13	2	—	15
originaux en anglais				
Version en français d'un vidéo	—	—	11	11
publicitaire original en anglais				
Versions en français	—	—	1	1
de messages d'intérêt public				
originaux en anglais	4	3	8	15
Versions en anglais de films fixes	8	—	—	8
originaux en français				
Versions en français de diaporamas	4	—	—	4
originaux en anglais				
Versions en français de diaporamas	3	—	—	3
originaux en anglais				
Version abrégée en français d'un	1	—	—	1
film original en langue étrangère				
Version abrégée en anglais d'un	1	—	—	1
film original en langue étrangère				
Révisions de films	1	2	—	3
originaux en anglais				
Révisions de films	2	—	—	2
fixes originaux en français				
Total des versions, révisions et adaptations	53	14	45	112
Grand total de la production 1983-1984	156	41	83	280

Note 1 Comprend les films commandés produits par l'ONF

Note 2 Ne comprend pas : le repiquage pellicule/vidéocassette — 200; le montage b-piste — 122; le repiquage VTR 2 po/pellicule — 6; le repiquage films fixes/vidéocassette — 1

Note 3 Films dont la réalisation a été confiée à des compagnies privées

Note 4 Ne comprend pas le repiquage diaporama/pellicule — 6

Note 5 Si un film a été produit en 35 mm et réduit en 16 mm ou vice-versa, il n'apparaît qu'une fois aux statistiques. C'est le cas de 17 productions complétées au cours de l'année

Une installation à disposer...
Saint-Yvon, Gaspésie 1983
52 min 49 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Une sagesse ordinaire

27 min 52 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF,
Production française/Acadie

Upper Fort Garry —

The End of the Fur Trade
De la série *The Fur Trade in Canada*
14 min 12 s couleur

Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF pour les Musées
nationaux du Canada, Musée national
de l'Homme

Vers des horizons nouveaux :

la femme canadienne de 1870
à 1940/The Widening Sphere:
Women in Canada 1870-1940
Jeu de 40 diapositives bilingues en
noir et blanc et guide pédagogique
bilingue
Produit par l'ONF pour la Bibliothèque
nationale du Canada et les Archives
publiques du Canada

Victor Bourgeau, architecte,

1809-1888
De la série *Les Arts sacrés au*
Québec
25 min 58 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration
avec la Société Radio-Canada

La Vie à ses débuts

1^{re} partie — Les Invertébrés
13 min 33 s couleur 16 mm
2^e partie — Les Vertébrés
10 min 58 s couleur 16 mm

Révisions des versions en français
des films originaux en anglais
This Was the Beginning — Part 1:
The Invertebrates et *This Was the*
Beginning — Part 2: *The Vertebrates*
Produit par l'ONF

La vigilance n'a pas de prix

13 min 42 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *An Instant of Time*
Produit par Chetwynd Films Limited
pour l'ONF; commandité par Con-
sommation et Corporations Canada

Village Wedding

De la série *Acadian Pioneer Skills*
and Customs

8 min 25 s couleur
Version en anglais du film fixe
sonore original en français *Martine*
se marie — Le Costume traditionnel
acadien
Produit par l'ONF

Visual Literacy (série)

Body Talking
5 min 45 s couleur 16 mm
A Sense of Touch
6 min 27 s couleur 16 mm
Sequence and Story
5 min 7 s couleur 16 mm

Films originaux en anglais
Produit par l'ONF,
Production anglaise/Pacifique

Vous voulez acheter un bateau?

26 min 3 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF pour Transports
Canada, Garde côtière canadienne
Vues aériennes des villes
canadiennes/Canadian Cities
from the Air (série)
Saint-Jean et Fredericton/
Saint John and Fredericton
Jeu de 20 diapositives bilingues en
couleur et guide pédagogique bilingue
Produit par l'ONF pour Affaires
extérieures Canada

War (série)

The Road to Total War
56 min 48 s couleur 16 mm
Anybody's Son Will Do
56 min 36 s couleur 16 mm
The Profession of Arms
56 min 48 s couleur 16 mm
The Deadly Game of Nations
56 min 40 s couleur 16 mm
Keeping the Old Game Alive —
Conventional War
56 min 48 s couleur 16 mm
Notes on Nuclear War
56 min 50 s couleur 16 mm
Goodbye War
56 min 43 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF

The Wars

123 min 14 s couleur 35 mm
Film original en anglais
Coproduct par l'ONF et Nielsen-Ferns
International (Torstar Corporation) et
Polyphon Film-Und Fernseh GmbH
en collaboration avec Südwestfunk
Baden-Baden

Weather Terminology

30 s couleur 16 mm
Message d'intérêt public organisa-
tionnel
en anglais
Produit par Westminster Films
Limited pour l'ONF, commandité
par Environnement Canada

Weather Warning

30 s couleur 16 mm
Message d'intérêt public organisa-
tionnel
en anglais
Produit par Westminster Films
Limited pour l'ONF, commandité
par Environnement Canada

Wonderland

26 min 30 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF,
Production anglaise/Pacifique

Working Together

25 min 37 s couleur 16 mm
Version abrégée en anglais du film
original en français *Ça prend du*
vouloir
Produit par Les Productions
Tournesol Limitée pour l'ONF;
commandité par Travail Canada

Le tourisme c'est votre affaire

(série)

Onze vidéos du même titre

numérotés de 1 à 11 d'une durée

de 27 min 30 s chacun et un vidéo

publitaire (n° 12) d'une durée de

15 min

Versions en français de la série vidéo

originale en anglais *Tourism Is Your**Business*

Produit par JPL Productions Inc. pour

l'ONF et Tourisme Canada

La Tournée de l'assistante**médicale**De la série *Le Cœur et le Riz*

29 min 57 s couleur 16 mm

Film original en français et version

en bengali

Produit par l'ONF

Tout près de Bolgatanga

28 min 25 s couleur 16 mm

Version en français du film original

en anglais *Not Far from Bolgatanga*

Produit par l'Agence

canadienne de développement

international

Trade for Furs: The BeginningsDe la série *The Fur Trade in Canada*

16 min 18 s couleur

Version en anglais du film fixe sonore

original en français *Premiers contacts*

Produit par l'ONF pour les Musées

nationaux du Canada, Musée national

de l'Homme

Trent Severn Seasons

13 min 8 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par Gary Nichol and Asso-

ciates Limited pour l'ONF; comman-

dité par Environnement Canada,

Parcs Canada

Trève

5 min 30 s couleur 35 mm

Film original en français

Produit par l'ONF

Le Trio de la vieille dame —**Arbre de Noël**

28 s couleur 16 mm

Version en français du message

d'intérêt public original en anglais

*Old Lady Trio — X-Mas Tree***Le Trio de la vieille dame —****Biscuits**

30 s couleur 16 mm et 35 mm

Version en français du message

d'intérêt public original en anglais

*Old Lady Trio — Cookies***Le Trio de la vieille dame —****Lieu de rencontre**

30 s couleur 16 mm et 35 mm

Version en français du message

d'intérêt public original en anglais

Old Lady Trio — Meeting Place

Produit par l'ONF pour l'Association

canadienne de la prévention des

incendies

Un aperçu de l'ACTA

13 min 47 s couleur 16 mm

Version en français du film original

en anglais *A CATR Overview*

Produit par Hinds, Brian & Associates

Limited pour l'ONF; commandité par

Transports Canada

Un gars d'a place

26 min 22 s couleur 16 mm

Film original en français

Produit par l'ONF,

Production française/Ontario

Un jour j'ai rêvéDe la série *Dictionnaire culturel*

4 min 15 s couleur 16 mm

Film original en français

Produit par l'ONF,

Production française/Québec

Un nouveau centre de santéDe la série *Le Cœur et le Riz*

29 min 57 s couleur 16 mm

Film original en français et version

en bengali

Produit par l'ONF

Under the Sun

14 min 50 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par Infield Productions

Limited pour l'ONF; commandité

par Travaux publics Canada

Une autre approche des soins**Intégrés**De la série *Le Cœur et le Riz*

29 min 57 s couleur 16 mm

Film original en français et version

en bengali

Produit par l'ONF

Une carrière en commerce ?**A vous de jouer...**De la série *Carrières non tradition-**nelles offertes aux femmes dans la**Fonction publique fédérale*

8 min 7 s couleur

Version en français du diaporama

original en anglais

8 min 10 s couleur

Version en français du film fixe

sonore original en anglais

Original en anglais : *A Career in**Commerce — The Choice Is Yours!*

Produit par l'ONF pour la Commis-

sion de la Fonction publique du

Canada, Office de la promotion de

la femme

Une carrière en informatique ?**Il n'en tient qu'à vous...**De la série *Carrières non tradition-**nelles offertes aux femmes dans la**Fonction publique fédérale*

9 min 9 s couleur

Version en français du diaporama

original en anglais

9 min 9 s couleur

Version en français du film fixe

sonore original en anglais

Original en anglais : *A Career in**Computers — It's Up to You!*

Produit par l'ONF pour la Commis-

sion de la Fonction publique du

Canada, Office de la promotion de

la femme

Une carrière en science ?**C'est droit devant vous...**De la série *Carrières non tradition-**nelles offertes aux femmes dans la**Fonction publique fédérale*

9 min 33 s couleur

Version en français du diaporama

original en anglais

9 min 34 s couleur

Version en français du film fixe

sonore original en anglais

Original en anglais : *A Career in*Science — *Go for It!*

Produit par l'ONF pour la Commis-

sion de la Fonction publique du

Canada, Office de la promotion de

la femme

Terminologie météorologique

Version en français du message
d'intérêt public en anglais *Weather*
Terminology

Produit par Westminster Films
Limited pour l'ONF; commandité
par Environnement Canada

Thanks for the Ride

28 min 15 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF,
Production anglaise Ontario

Tirer pour vivre —

Montfort
26 min 58 s couleur 16 mm

Tirer pour vivre —

Technique de tir
14 min 25 s couleur 16 mm

Versions en français des films
originaux en anglais *Shoot to Kill* —

Coaching et *Shoot to Kill* —

Markmanship
Produit par Bellevue-Patné pour
l'ONF; commandité par le ministère

de la Défense nationale

La Tour de la Paix —

Une métamorphose
18 min 23 s couleur 16 mm

Version en français du film original
en anglais *The Peace Tower* —

A Transformation
Produit par Crawley Films Limited
pour l'ONF; commandité par Travaux

publics Canada

Tourism Is Your Business (série)

Onze vidéos du même titre
numérotées de 1 à 11 d'une durée
de 27 min 30 s chacune et un vidéo
publicitaire (n° 12) d'une durée de

15 min

Vidéos originaux en anglais
Produit par JPL Productions Inc. pour
l'ONF et Tourisme Canada

Les Styles d'architecture au

Canada/ Styles in Canadian
Architecture (série)

Le Style palladien dans
l'architecture canadienne/

The Palladian Style in Canadian
Architecture

Le Style mouvement pittoresque
dans l'architecture canadienne/

Early Domestic Architecture of
the Picturesque in Canada

Le Style néo-classique dans
l'architecture canadienne/

Neoclassicism in Canadian
Architecture

Le Style néo-gothique dans
l'architecture canadienne/

Gothic Revival in Canadian
Architecture

Le Style second empire dans
l'architecture canadienne/

The Second Empire Style in
Early Canada

Jeu de 20 diapositives bilingues
en couleur et guides pédagogiques

bilingues
Produit par l'ONF pour Environne-

ment Canada, Parcs Canada

Sur la Trent Severn au rythme

des saisons
13 min 8 s couleur 16 mm

Version en français du film original
en anglais *Trent Severn Seasons*

Produit par Gary Nichol and Asso-
ciates Limited pour l'ONF; comman-

dité par Environnement Canada,
Parcs Canada

Susanna Moodie — English Winds,

Canadian Currents
21 min 2 s couleur

Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

Tactiques de troupes blindées

23 min 45 s couleur 16 mm
Version en français du film original en

anglais *Tank Troop Tactics*
Produit par Sonolab Inc. pour l'ONF;

commandité par le ministère de la
Défense nationale

The Temperate Rain Forest

16 min 13 s couleur 16 mm
Film original en anglais

Produit par l'ONF,
Production anglaise/Pacifique

Le Style néo-gothique dans

l'architecture canadienne/Gothic

Revival in Canadian Architecture

De la série *Les Styles d'architecture*
au Canada/*Styles in Canadian*

Architecture
Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédagogique
Produit par l'ONF pour Environne-

ment Canada, Parcs Canada

Le Style palladien dans l'archi-

itecture canadienne/The Palladian
Style in Canadian Architecture

De la série *Les Styles d'architecture*
au Canada/*Styles in Canadian*

Architecture
Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédagogique
Produit par l'ONF pour Environne-

ment Canada, Parcs Canada

Le Style second empire dans

l'architecture canadienne/
The Second Empire Style in

Early Canada

De la série *Les Styles d'architecture*
au Canada/*Styles in Canadian*

Architecture
Jeu de 20 diapositives bilingues

en couleur et guide pédagogique
Produit par l'ONF pour Environne-

ment Canada, Parcs Canada

Renouvellement forestier

Version en français du message
d'intérêt public original en anglais
33 s couleur 16 mm
Forest Renewal
Produit par Cinéfil Film Productions
Limited pour l'ONF; commandité par
Environnement Canada

Rescue Party from Huron

25 min 43 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Production
anglaise/Atlantique) pour le ministère
de la Défense nationale

The Road to Total War

De la série War
56 min 48 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

La juste part

30 s couleur 16 mm
Version en français du message
d'intérêt public original en anglais
A Piece of the Action
Produit par l'ONF pour Consommation
et Corporations Canada

Saint-Jean et Frederickton/

Saint John and Frederickton
canadiennes/Canadian Cities from
the Air
Jeu de 20 diapositives bilingues
en couleur et guide pédagogique
Produit par l'ONF pour Affaires
extérieures Canada

SARP-PRAP 5.56 — The Canadian

Forces New Small Arms
21 min 43 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Communicado Associates
Inc. pour l'ONF; commandité par le
ministère de la Défense nationale

Se Vóce Ama Este Planeta

26 min 7 s couleur 16 mm
Version en portugais du film original
en anglais If You Love This Planet
Traduction et enregistrement réalisés
par Odilfonobrazil (Sao Paulo) pour
l'ONF
Produit par l'ONF

See You in the Funny Papers

27 min 52 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

A Sense of Touch

De la série Visual Literacy
6 min 27 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF; Production anglaise/Pacifique

Sequence and Story

De la série Visual Literacy
5 min 7 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF; Production anglaise/Pacifique

Shanaditi — Last of the Beothuks

20 min 22 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF; Production anglaise/Atlantique

The Shimmering Beast

127 min 18 s couleur 16 mm
Version sous-titrée en anglais du
film original en français La Bête
luminéuse
Produit par l'ONF

Si Aman Este Planeta

26 min 7 s couleur 16 mm
Version en espagnol du film original
en anglais If You Love This Planet
Produit par l'ONF

Singing — A Joy in Any Language

56 min 50 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, en collaboration
avec la Société Radio-Canada et
Affaires extérieures Canada

"The Smedley's"

30 s couleur 16 mm
Message d'intérêt public original
en anglais
Produit par Credo Group Limited
pour l'ONF; commandité par Revenu
Canada. Impôt

So You're Going to Buy a Boat

27 min 13 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF pour Transports
Canada. Garde côtière canadienne

Something to Celebrate

56 min 43 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF et la Société
Radio-Canada

Sous le soleil

14 min 50 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais Under the Sun
Produit par Inflied Productions
Limited pour l'ONF; commandité
par Travaux publics Canada

A Special Letter

5 min 15 s couleur 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Starlite

19 min 58 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Stephen Leacock (série)

The Awful Fate of
Melpomenus Jones

8 min 52 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

Le Style mouvement pictoresque

dans l'architecture canadienne/
Early Domestic Architecture of
the Picturesque in Canada
De la série Les Styles d'architecture
au Canada/Styles in Canadian
Architecture
Jeu de 20 diapositives bilingues
en couleur et guide pédagogique
Produit par l'ONF pour Environne-
ment Canada, Parcs Canada

Le Style néo-classique dans

l'architecture canadienne/
Neoclassicism in Canadian
Architecture
De la série Les Styles d'architecture
au Canada/Styles in Canadian
Architecture
Jeu de 20 diapositives bilingues
en couleur et guide pédagogique
Produit par l'ONF pour Environne-
ment Canada, Parcs Canada

Promotion des femmes en

milieu rural
De la série *Le Cœur et le Riz*
29 min 57 s couleur 16 mm
Film original en français et version
en bengali
Produit par l'ONF

Pukaskwa National Park
17 min 10 s couleur 16 mm
Film original en anglais

Pukaskwa National Park
(Canoeing)
30 s couleur 16 mm
Message d'intérêt public original

Pukaskwa National Park
(Hiking)
30 s couleur 16 mm
Message d'intérêt public original

Pukaskwa National Park
(Wilderness)
60 s couleur 16 mm
Message d'intérêt public original

Guand l'ordinateur s'impose...
11 min 42 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais "Excuse Me, But There's
a Computer Asking for You"
Produit par l'ONF pour Revenu
Canada. Impôt

Regardez, écoutez, confirmez —
Artillerie de repérage
13 min 23 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *Look, Listen, Confirm* —
Locating Artillery
Produit par Synchro-Québec Limitée
pour l'ONF; commandité par le
ministère de la Défense nationale

Rendezvous at Fort William —
The North West Company in the
Fur Trade
De la série *The Fur Trade in Canada*
18 min 32 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF pour les Musées
nationaux du Canada, Musée national
de l'Homme

PRAP-SARP 5.56 — Les

Nouvelles Armes portatives des

Forces canadiennes

21 min 43 s couleur 16 mm

Version en français du film original

en anglais *SARP-PRAP 5.56 — The*

Canadian Forces New Small Arms

Produit par Communicado Associates

Inc. pour l'ONF; commandité par le

ministère de la Défense nationale

La Préhistoire de Terre-Neuve et

du Labrador/The Prehistory of

Newfoundland and Labrador

De la série *L'Histoire du Canada en*

images/Canada's Visual History

(volume 67)

Jeu de 30 diapositives bilingues en

couleur et guide pédagogique

bilingue

Produit par l'ONF pour les Musées

nationaux du Canada, Musée national

de l'Homme

La Première Ligne de défense

15 min 33 s couleur 16 mm

Version en français du film original

en anglais "First Line of Defence"

Produit par l'ONF (Production anglaise/

Atlantique) pour le ministère de la

Défense nationale

Prisoners of Debt — Inside the

Global Banking Crisis

57 min 35 s couleur 16 mm

Révision du film original en anglais

Produit par l'ONF (Production

anglaise/Ontario) en collaboration

avec la Société Radio-Canada

Procédure de combat dans un

groupe de combat

36 min 29 s couleur 16 mm

Version en français du film original

en anglais *Battle Procedure in the*

Battle Group

Produit par Sonolab Inc. pour l'ONF;

commandité par le ministère de la

Défense nationale

The Profession of Arms

De la série *War*

56 min 48 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

Le Pharaon oublié —

À la recherche d'Akhenaton

56 min 35 s couleur 16 mm

Version en français du film original

en anglais *The Lost Pharaoh: The*

Search for Akhenaten

Produit par l'ONF en collaboration

avec la Société Radio-Canada

A Piece of the Action

30 s couleur 16 mm

Message d'intérêt public original

en anglais

Produit par l'ONF pour Consommation

et Corporations Canada

Pies

12 min 50 s couleur 16 mm et 35 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

Le Plan de feu rapide

17 min 55 s couleur 16 mm

Version en français du film original

en anglais *The Quick Fire Plan*

Produit par Sonolab Inc. pour l'ONF;

commandité par le ministère de la

Défense nationale

Plenty of Nothing

55 min 55 s couleur 16 mm

Version en anglais du film original en

français «*Madame, vous avez rien*»

Produit par l'ONF

Plus jamais d'Hibakusha!

55 min 25 s couleur 16 mm

Film original en français

Produit par l'ONF en collaboration

avec Les Productions du Regard

Pour du pain

25 min 48 s couleur 16 mm

Film original en français

Produit par l'ONF pour l'Agence

canadienne de développement

international et la Direction nationale

de l'alphabétisation fonctionnelle et

de linguistique appliquée

Production 1983-1984

Narcissus/Narcisse
21 min 47 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original multilingue
Produit par l'ONF

National Aviation Museum

60 s couleur 16 mm
Message d'intérêt public original
en anglais

Produit par Roliframme Film Productions
pour l'ONF; commandité par les

Musées nationaux du Canada

A New Look for Naledi —

Upgrading a Squatter Settlement

28 min 19 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Coproduit par l'ONF et l'Agence
canadienne de développement
international

No More Hibakusha!

55 min 25 s couleur 16 mm

Version en anglais du film original en

français *Plus jamais d'Hibakusha!*

Produit par l'ONF en collaboration

avec Les Productions du Regard

Non-Traditional Careers for

Women in the Federal Public

Service (série)

A Career in Commerce —

The Choice Is Yours!

7 min 54 s couleur

Diaporama original en anglais

7 min 57 s couleur

Film fixe sonore original en anglais

A Career in Computers —

It's Up to You!

8 min 49 s couleur

Diaporama original en anglais

8 min 45 s couleur

Film fixe sonore original en anglais

A Career in Science —

Go for It!

8 min 57 s couleur

Diaporama original en anglais

8 min 56 s couleur

Film fixe sonore original en anglais

Produit par l'ONF pour la Commis-

sion de la Fonction publique du

Canada, Office de la promotion de

la femme

Nos Bastidores Do Xadrez

80 min couleur 16 mm

Version en portugais du film original

en français *Jouer sa vie*

Traduction et enregistrément réalisés

par Odilonobrazil (Sao Paulo) pour

l'ONF

Produit par l'ONF

Not So Different

6 min 48 s couleur

Film fixe sonore original en anglais

Produit par l'ONF pour

Multiculturalisme Canada

Notes on Nuclear War

De la série *War*

56 min 50 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

Nous sommes des ingénieurs

28 min 34 s couleur 16 mm

Version en français du film original

en anglais *I Want to Be an Engineer*

Produit par l'ONF en collaboration

avec le Conseil canadien des

ingénieurs professionnels. Emploi et

Immigration Canada, la Commission

de la Fonction publique du Canada,

Energie atomique du Canada Limitée

et Petro-Canada

Old Lady Trio — X-Mas Tree

28 s couleur 16 mm

Old Lady Trio — Cookies

30 s couleur 16 mm et 35 mm

Old Lady Trio — Meeting Place

30 s couleur 16 mm et 35 mm

Messages d'intérêt public originaux

en anglais

Produit par l'ONF pour l'Association

canadienne de la prévention des

incendies

The Old Lady's Camping Trip

9 min 4 s couleur 16 mm et 35 mm

Film original en anglais

Coproduit par l'ONF et l'Association

canadienne de la prévention des

incendies

On Our Own

26 min 30 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par Ciné-Contact en colla-

boration avec l'ONF

One of Many — Dr. Nhan

16 min 40 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF,

Production anglaise/Pacifique

Our Land, Our Truth

54 min 19 s couleur 16 mm

Version abrégée en anglais de

l'original en inuktitut *Debout sur*

leur terre

Produit par l'ONF

Ozias Leduc, peintre-décorateur

d'égilises, 1864-1955

De la série *Les Arts sacrés au*

Québec

27 min 12 s couleur 16 mm

Film original en français

Produit par l'ONF en collaboration

avec la Société Radio-Canada

Le Parc national Pukaskwa

17 min 10 s couleur 16 mm

Version en français du film original

en anglais *Pukaskwa National Park*

Le Parc national Pukaskwa

(Canotisme)

30 s couleur 16 mm

Version en français du message

d'intérêt public original en anglais

Pukaskwa National Park (Canoeing)

Le Parc national Pukaskwa

(Excursions à pied)

30 s couleur 16 mm

Version en français du message

d'intérêt public original en anglais

Pukaskwa National Park (Hiking)

Le Parc national Pukaskwa

(Lieu sauvage)

60 s couleur 16 mm

Version en français du message

d'intérêt public original en anglais

Pukaskwa National Park (Wilderness)

Coproduit par l'ONF et Environnement

Canada, Parcs Canada

The Peace Tower —

A Transformation

18 min 23 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par Crawley Films Limited

pour l'ONF; commandité par Travaux

publics Canada

Jacques Cartier — First Voyage:

To the New Land 1534

De l'ensemble multi-média

18 min 2 s couleur
Jacques Cartier

Version en anglais du film fixe

sonore original en français Jacques

Cartier — Premier voyage aux Terres

Neuves 1534

Produit par l'ONF

**Jacques Cartier — Parachèvement
de la navigation 1535-1536**

De l'ensemble multi-média

Jacques Cartier — Les Deux

Premiers Voyages aux Terres

Neuves

18 min 15 s couleur

Film fixe sonore original en français

Produit par l'ONF

**Jacques Cartier — Premier
voyage aux Terres Neuves 1534**

De l'ensemble multi-média

Jacques Cartier — Les Deux

Premiers Voyages aux Terres

Neuves

16 min 45 s couleur

Film fixe sonore original en français

Produit par l'ONF

**Jacques Cartier — Second
Voyage: Exploring the Great River**

1535-1536

De l'ensemble multi-média

Jacques Cartier

19 min 10 s couleur

Version en anglais du film fixe

sonore original en français Jacques

Cartier — Parachèvement de la

navigation 1535-1536

Produit par l'ONF

Jacques Cartier's Gulf of

St. Lawrence

De l'ensemble multi-média

Jacques Cartier

Couleur

Version en anglais du film fixe

original en français Le Golfe

Saint-Laurent d'hier et d'aujourd'hui

Produit par l'ONF

Japon Inc. — Un modèle pour

l'Amérique du Nord?

27 min 59 s couleur 16 mm

Version en français du film original

en anglais Japan Inc. — Lessons

for North America?

Coproduit par l'ONF (Production

anglaise/Pacifique), KCTS-9 —

Université de Washington, et

Psychomedia

Journey Through Time —

The Human Story

10 min 30 s couleur 16 mm et 35 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF en collaboration

avec les Musées nationaux du

Canada, Musée national de l'Homme

Jugarse La Vida

80 min couleur 16 mm

Version en espagnol du film original

en français Jouer sa vie

Produit par l'ONF

Keeping the Old Game Alive —

Conventional War

De la série War

56 min 48 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

The Last Mooseskine Boat

28 min 4 s couleur 16 mm

Film original en anglais et version

en dène

Coproduit par l'ONF (Production

anglaise/Nord-Ouest) et The Native

Communications Society of the

Western Northwest Territories

Laughter in My Soul

27 min 50 s couleur 16 mm

Film original en anglais et version

en ukrainien

Produit par l'ONF en collaboration

avec Multiculturalisme Canada

Louis Riel : dernier songe

De la série Dictionnaire culturel

7 min 57 s couleur 16 mm

Film original en français

Produit par l'ONF,

Production française/Ouest

Lutte contre l'incendie en mer

14 min 8 s couleur 16 mm

Version en français du film original

en anglais Fire on the Hot Top

Produit par l'ONF (Production

anglaise/Atlantique) pour le ministère

de la Défense nationale

Miller Britain

57 min 42 s couleur 16 mm

Version en français du film original

en anglais Miller Britain

Produit par l'ONF

The Moccasin Game

13 min 50 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF pour les Musées

nationaux du Canada, Musée national

de l'Homme

Monologo Norte-Sur

57 min 55 s couleur 16 mm

Version en espagnol du film original

en français Un monologue Nord-Sud

Produit par l'ONF

Mordecai Richler —

The Writer and His Roots

De la série Creative Canadians

20 min 58 s couleur

Film fixe sonore original en anglais

Produit par l'ONF

Muscle

11 min 10 s couleur 16 mm et 35 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF,

Production anglaise/Prairies

Musée national de l'aviation

60 s couleur 16 mm

Messagerie d'intérêt public original

en français

Produit par Rolifram Film Productions

pour l'ONF; commandité par les

Musées nationaux du Canada

My Urban Garden

26 min 33 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF,

Production anglaise/Atlantique

Production 1983-1984

L'Histoire du Canada en images/
Canada's Visual History (série)

Volume 66

Les Canadiennes et la Seconde

Guerre mondiale/Canadian

Women and the Second World

War

Volume 67

La Préhistoire de Terre-Neuve

et du Labrador/The Prehistory

of Newfoundland and Labrador

Volume 68

Le Front intérieur : le Canada

de 1939 à 1945/The Home

Front: Canada, 1939-1945

Jeux de 30 diapositives bilingues

en couleur et guides pédagogiques

Produit par l'ONF pour les Musées

nationaux du Canada, Musée national

de l'Homme

Holland Animation

8 min 59 s couleur 16 mm et 35 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

Home Feeling: Struggle for

a Community

57 min 35 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF (Production

anglaise/Ontario) avec la collabo-

ration de Multiculturalisme Canada

L'Hôte à Valliquet

De la série Français langue seconde —

Première partie

7 min 45 s couleur

Adaptation du vocabulaire du film fixe

sonore original en français du même

titre pour l'enseignement du français

langue seconde

Produit par l'ONF

I Want to Be an Engineer

28 min 34 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF en collaboration

avec le Conseil canadien des

ingénieurs professionnels, Emploi et

Immigration Canada, la Commission

de la Fonction publique du Canada,

Energie atomique du Canada Limitée

et Petro-Canada

Incendies

(Des carburants insolites)

Version en français du message

d'intérêt public original en anglais

Fires (Fuel for Thought)

Produit par Lauron Productions

Limited pour l'ONF; commandité par

Transports Canada

Indian Middlemen/Natives in the

Fur Trade

De la série The Fur Trade in Canada

16 min 5 s couleur

Film fixe sonore original en anglais

Produit par l'ONF pour les Musées

nationaux du Canada, Musée national

de l'Homme

An Instant of Time

12 min 20 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par Chetwynd Films Limited

pour l'ONF; commandité par Con-

sommation et Corporations Canada

Introduction to the Library (série)

All about Bicycles —

And Libraries, Too!

17 min 3 s couleur

Film fixe sonore original en anglais

Produit par l'ONF pour la

Bibliothèque nationale du Canada

Introduction to the Supreme

Court of Canada

11 min 56 s couleur

Film fixe sonore original en anglais

Produit par l'ONF pour la Cour

suprême du Canada

It's Just Better

De la série Children of Canada

15 min 23 s couleur 16 mm

Révision du film original en anglais

Produit par l'ONF

Jacques Cartier

(ensemble multi-média)

St. Lawrence

Couleur

Version en anglais du film fixe

original en français

Jacques Cartier — First Voyage:

To the New Land 1534

18 min 2 s couleur

Version en anglais du film fixe

sonore original en français

Jacques Cartier — Second

Voyage: Exploring the Great River

1535-1536

19 min 10 s couleur

Version en anglais du film fixe

sonore original en français

Jacques Cartier — Les Deux

Premiers Voyages aux Terres

Neuves comprend également deux

cartes géographiques et une affiche

Produit par l'ONF

Jacques Cartier — Les Deux

Premiers Voyages aux Terres

Neuves (ensemble multi-média)

Le Golfe Saint-Laurent d'hier

et d'aujourd'hui

Couleur

Film fixe original sous-titré

en français

Jacques Cartier — Premier

voyage aux Terres Neuves 1534

16 min 45 s couleur

Film fixe sonore original

en français

Jacques Cartier —

Parachèvement de la navigation

1535-1536

18 min 15 s couleur

Film fixe sonore original

en français

L'ensemble original en français

comprend également deux cartes

historiques, des transcriptions des

bandes sonores, quatre cartes pour

rétroprojecteur et deux affiches

Produit par l'ONF

Fleece to Wool
De la série *Acadian Pioneer Skills and Customs*
9 min 12 s couleur
Version en anglais du film fixe sonore original en français *La Laine de nos moutons*
Produit par l'ONF

Forest in Danger
33 s couleur 16 mm
Message d'intérêt public original en anglais
Produit par Cinéfil Film Productions
Limited pour l'ONF; commandité par Environnement Canada
Forest Renewal
33 s couleur 16 mm
Message d'intérêt public original en anglais
Produit par Cinéfil Film Productions
Limited pour l'ONF; commandité par Environnement Canada

Les Forêts en danger
33 s couleur 16 mm
Version en français du message d'intérêt public original en anglais
Forest in Danger
Produit par Cinéfil Film Productions
Limited pour l'ONF; commandité par Environnement Canada

Français langue seconde — Première partie (série)
La Corvée
10 min 58 s couleur
L'Hôte à Valiquet
7 min 45 s couleur
Adaptations du vocabulaire de films fixes sonores originaux en français du même titre pour l'enseignement du français langue seconde
Produit par l'ONF

François Bailly, peintre, sculpteur et architecte, 1759-1830
De la série *Les Arts sacrés au Québec*
26 min 12 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada

From Bears to Bartok
48 min 53 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF (Production anglaise/Nord-Ouest) et The Banff Centre for Continuing Education
Le Front intérieur : le Canada de 1939 à 1945/The Home Front: Canada, 1939-1945
De la série *L'Histoire du Canada en images/Canada's Visual History* (volume 68)
Jeu de 30 diapositives bilingues en couleur et guide pédagogique
Produit par l'ONF pour les Musées nationaux du Canada, Musée national de l'Homme

Fuel for Thought
17 min 28 s couleur 16 mm
Film original en anglais
4 min 53 s couleur 16 mm
Film abrégé original en anglais
(Voir aussi *Crashes et Fies*)
Produit par Laurion Productions
Limited pour l'ONF; commandité par Transports Canada

The Fur Trade in Canada (série)
I Trade for Furs: The Beginnings
16 min 18 s couleur
Version en anglais du film fixe sonore original en français
Premiers contacts

II Coureurs de bois: New France and the Fur Trade
18 min couleur
Version en anglais du film fixe sonore original en français
Courir les rivières (titre provisoire)

III Indian Middlemen/Natives in the Fur Trade
16 min 5 s couleur
Film fixe sonore original en anglais

IV Rendezvous at Fort William — The North West Company in the Fur Trade
18 min 32 s couleur
Film fixe sonore original en anglais

V Amelia Douglas — Women in the Fur Trade
16 min 8 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
VI Upper Fort Garry — The End of the Fur Trade
14 min 12 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF pour les Musées nationaux du Canada, Musée national de l'Homme
Le Golfe Saint-Laurent d'hier et d'aujourd'hui
De l'ensemble multi-média *Jacques Cartier — Les Deux Premiers Voyages aux Terres Neuves*
Film fixe original sous-titré en français
Produit par l'ONF

Goodbye War
De la série *War*
56 min 43 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Great Days in the Rockies
11 min 7 s noir et blanc
16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF,

Production anglaise/Nord-Ouest

Le Gulfstream
27 min 52 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *Gulfstream*
Produit par l'ONF

Production 1983-1984

Éducation en milieu rural pauvre

De la série *Le Cœur et le Riz*
29 min 57 s couleur 16 mm
Film original en français et version
en bengali
Produit par l'ONF

Effets du tir d'artillerie

13 min 42 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *Effects of Artillery Fire*
Produit par Synchro-Québec Limitée
pour l'ONF; commandité par le
ministère de la Défense nationale

Embuscade

37 min 47 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *Ambush*
Produit par Cinéluame Productions
Ent. pour l'ONF; commandité par le
ministère de la Défense nationale

En scène...

49 min 6 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF pour Affaires
extérieures Canada

Les Enfants des normes —

Post-scriptum
114 min 28 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

L'Esprit des neiges/Snow Dream

De la série *Dictionnaire culturel*
21 min 38 s couleur 16 mm
Film original multilingue
Produit par l'ONF,
Production française/Ouest

Etienne et Sara

15 min 27 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

"Excuse Me, But There's a

Computer Asking for You"
11 min 42 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF pour Revenu
Canada, Impôt

Dictionnaire culturel (série)

Un jour j'ai rêvé

4 min 15 s couleur 16 mm
Film original en français

Louis Riël : dernier songe

7 min 57 s couleur 16 mm
Film original en français

Au revoir

6 min 35 s couleur 16 mm
Film original en français

L'Esprit des neiges/

Snow Dream
21 min 38 s couleur 16 mm
Film original multilingue
Produit par Les Productions
Cinégraphe Inc. pour l'ONF;
Canada, Parcs Canada

Festival du Voyageur

6 min 30 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF,
Production française/Ouest

Dia morue pour dîner

6 min 25 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Douce dépendance

27 min 59 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *Children of the Tribe*
Coproduct par l'ONF et KCTS-9 —
Université de Washington

Le Doux Partage

27 min 43 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration
avec Santé et Bien-être social
Canada

Du relief à la carte

27 min 30 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *The Contour Connection*
Coproduct par l'ONF et Énergie,
Mines et Ressources Canada

Écoutez voir/Listen, You'll See...

6 min 4 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original multilingue
Produit par l'ONF

Farley Mowat — Owls in the

De la série *Canadian Storytellers*
11 min 48 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

Faut se grouiller

12 min 22 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *Getting Started*
Produit par l'ONF

Femmes au travail!

24 min 8 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF pour le Programme
fédéral des femmes

Festival du Voyageur

De la série *Dictionnaire culturel*
6 min 30 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF,
Production française/Ouest

Feu et manœuvre en section

35 min 42 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *Section Fire and*
Manœuvre
Produit par Cinéluame Productions
Ent. pour l'ONF; commandité par le
ministère de la Défense nationale

Fires (Fuel for Thought)

32 s couleur 16 mm
Message d'intérêt public original
en anglais
Produit par Lauron Productions
Limited pour l'ONF; commandité
par Transports Canada

Fiamenco at 5:15

29 min 22 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Flax to Linen

De la série *Acadian Pioneer Skills*
and Customs
8 min 18 s couleur
Version en anglais du film fixe
sonore original en français *Le Lin*
de nos champs
Produit par l'ONF

De l'autre côté de la glace
26 min 58 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF,
Production française/Acadie

De mains et d'espoir

57 min 40 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration
avec le Centre des Nations Unies
pour les établissements humains

The Deadly Game of Nations

De la série *War*
56 min 40 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

Debout sur leur terre

113 min 2 s couleur 16 mm
Film original en Inuktitut
54 min 19 s couleur 16 mm
Version abrégée en français du
film original en Inuktitut
Produit par l'ONF

Déploiement d'une batterie

21 min 52 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *Deployment of an S.P. Battery*
Produit par Synchro-Québec Limitée
pour l'ONF; commandité par le
ministère de la Défense nationale

Des carburants insolites — L'essence, le propane et le Gaz naturel — Leurs aspects sécuritaires

17 min 28 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *Fuel for Thought*
4 min 53 s couleur 16 mm
Version en français du film abrégé
original en anglais
(Voir aussi *Collisions et Incendies*)
Produit par Lauron Productions
Limited pour l'ONF; commandité
par Transports Canada

Des faiseurs d'images

29 min 45 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF,
Production française/Ouest

Coueurs de bois: New France

De la série *The Fur Trade in Canada*
18 min couleur
Version en anglais du film fixe
sonore original en français *Courir les
rivières* (titre provisoire)
Produit par l'ONF pour les Musées
nationaux du Canada, Musée national
de l'Homme

Crashes (Fuel for Thought)

32 s couleur 16 mm
Message d'intérêt public original
en anglais
Produit par Lauron Productions
Limited pour l'ONF; commandité
par Transports Canada

Creative Canadians (série)

Alex Colville — Realist Painter
18 min 8 s couleur

Arthur Erickson — Architect

12 min 45 s couleur

Mordecai Richler — The Writer and His Roots

20 min 58 s couleur

Susanna Moodie — English Winds, Canadian Currents

21 min 2 s couleur
Films fixes sonores originaux en
anglais

Daisy — Le Dilemme d'une chirurgie esthétique

57 min 43 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *Daisy — The Story of a
Facelift*
Produit par l'ONF

Daisy — The Story of a Facelift

57 min 43 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

The Day We Beat the Russians

27 min 25 s couleur 16 mm
Version abrégée du film original en
anglais du même titre
Produit par Tinsel Media Productions
Limited pour l'ONF (Production
anglaise/Nord-Ouest) en collaboration
avec la Société Radio-Canada

Collisions (Des carburants insolites)

32 s couleur 16 mm
Version en français du message
d'intérêt public original en anglais
Crashes (Fuel for Thought)
Produit par Lauron Productions
Limited pour l'ONF; commandité
par Transports Canada

Le Commandement aérien

18 min 3 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *Air Command*
Produit par Hinds, Brian & Associates
Limited pour l'ONF; commandité par
le ministère de la Défense nationale

Comme en Californie

80 min 41 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

Conditions météorologiques exceptionnelles

30 s couleur 16 mm
Version en français du message
d'intérêt public original en anglais
Weather Warning
Produit par Westminster Films
Limited pour l'ONF; commandité
par Environnement Canada

The Contour Connection

27 min 30 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF et Énergie,
Mines et Ressources Canada

"Cornwallis" — Through the First Door

15 min 17 s couleur 16 mm
Film original en anglais

Produit par Nimbus Films Limited
pour l'ONF; commandité par le
ministère de la Défense nationale

La Corvée

De la série *Français langue seconde* —
Première partie

10 min 58 s couleur
Adaptation du vocabulaire du film fixe
sonore original en français du même
titre pour l'enseignement du français
langue seconde
Produit par l'ONF

Une carrière en informatique?**Il n'en tient qu'à vous...**

Version en français du diaporama

9 min 9 s couleur

original en anglais

9 min 9 s couleur

Version en français du film fixe

9 min 9 s couleur

sonore original en anglais

Original en anglais : A Career in

Computer — It's Up to You!

Une carrière en science?**C'est droit devant vous...**

Version en français du diaporama

9 min 33 s couleur

original en anglais

9 min 34 s couleur

Version en français du film fixe

9 min 34 s couleur

sonore original en anglais

Original en anglais : A Career in

Science — Go for It!

Série originale en anglais :

Non-Traditional Careers for Women

in the Federal Public Service

Produit par l'ONF pour la Commis-

sion de la Fonction publique du

Canada, Office de la promotion de

la femme

A CATA Overview

12 min 7 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par Hinds, Brian & Associates

Limited pour l'ONF; commandité par

Transports Canada

Le Cérémonial militaire —**Une introduction**

19 min 17 s couleur 16 mm

Version en français du film original

en anglais *Military Ceremonial* — An

Introduction

Produit par l'ONF pour le ministère

de la Défense nationale

Le Cart-volantiste

28 min 35 s couleur 16 mm

Film original en français

Produit par l'ONF,

Production française/Ontario

C'est la vie...

24 min 13 s couleur 16 mm

Version en français du film original

en anglais *The Way It Is*

Adaptation réalisée par Sonolab Inc.

(Montréal) pour l'ONF

Produit par l'ONF

A Career in Commerce —**The Choice Is Yours!**

De la série Non-Traditional Careers

for Women in the Federal Public

Service

7 min 57 s couleur

Diaporama original en anglais

7 min 57 s couleur

Film fixe sonore original en anglais

Produit par l'ONF pour la Commis-

sion de la Fonction publique du

Canada, Office de la promotion de

la femme

A Career in Computers —**It's Up to You!**

De la série Non-Traditional Careers

for Women in the Federal Public

Service

8 min 49 s couleur

Diaporama original en anglais

8 min 45 s couleur

Film fixe sonore original en anglais

Produit par l'ONF pour la Commis-

sion de la Fonction publique du

Canada, Office de la promotion de

la femme

A Career in Science —**Go for It!**

De la série Non-Traditional Careers

for Women in the Federal Public

Service

8 min 57 s couleur

Diaporama original en anglais

8 min 56 s couleur

Film fixe sonore original en anglais

Produit par l'ONF pour la Commis-

sion de la Fonction publique du

Canada, Office de la promotion de

la femme

Carrières non traditionnelles**Offertes aux femmes dans la****Fonction publique fédérale (série)****Une carrière en commerce?****A vous de jouer...**

8 min 7 s couleur

Version en français du diaporama

original en anglais

8 min 10 s couleur

Version en français du film fixe

sonore original en anglais

Original en anglais : A Career in

Commerce — The Choice Is Yours!

Chacune sa vie

29 min 55 s couleur 16 mm

Version en français du film original

en anglais *All of Our Lives*

Produit par Skyworks Charitable

Productions pour l'ONF; commandité

par Santé et Bien-être social Canada

Champlings/Mushrooms

3 min 35 s couleur 35 mm

Film original bilingue

Produit par l'ONF

Children of Canada (série)**It's Just Better**

15 min 23 s couleur 16 mm

Révision du film original en anglais

Produit par l'ONF

Cissin... 5 ans plus tard

37 min 49 s couleur 16 mm

Film original en français

Produit par l'ONF en collaboration

avec le Centre des Nations Unies

pour les établissements humains

Cod for Dinner

6 min 25 s couleur 16 mm

Version en anglais du film original

en français *D'la morue pour dîner*

Produit par Les Productions

Cinégraphe Inc. pour l'ONF;

commandité par Environnement

Canada, Parcs Canada

Le Coeur et le Riz (série)**Éducation en milieu rural****pauvre**

29 min 57 s couleur 16 mm

Promotion des femmes en

milieu rural

29 min 57 s couleur 16 mm

La Tournée de l'assistante

médicale

Un nouveau centre de santé

29 min 57 s couleur 16 mm

Une autre approche des soins

intégrés

Films originaux en français et ver-

sions en bengali

Produit par l'ONF

Bayrouth! «À défaut d'être mort»
Film original en français
57 min 6 s couleur 16 mm
Produit par l'ONF

Blathion
21 min 37 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Seaton Findlay
Productions Limited pour l'ONF;
commandité par le ministère de la
Défense nationale

Le Blathion
21 min 37 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *Blathion*
Produit par Seaton Findlay Produc-
tions Limited pour l'ONF; comman-
dité par le ministère de la Défense
nationale

Biomass Energy

12 min 18 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par John Vainstein pour
l'ONF; commandité par Environne-
ment Canada et l'Ontario Science
Centre

Bitter Medicine

Part One: The Birth of Medicare

27 min 15 s couleur 16 mm

Part Two: Medicare in Crisis

28 min couleur 16 mm

Films originaux en anglais

Coproduit par l'ONF (Production

anglaise/Pacifique) et la Société

Radio-Canada

Body Talking

5 min 45 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF,

Production anglaise/Pacifique

La Broderie d'art chez les

Ursulines, c. 1640 - c. 1880

De la série *Les Arts sacrés au*

Québec

27 min 15 s couleur 16 mm

Film original en français

Produit par l'ONF en collaboration

avec la Société Radio-Canada

The Bruce Peninsula
De la série *Canadian Environments*
13 min 5 s couleur
Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

The Bruce Trail

De la série *Canadian Environments*

13 min 15 s couleur

Film fixe sonore original en anglais

Produit par l'ONF

Bügün Kanada

27 min 54 s couleur 16 mm

Version en turc du film original en

anglais *Canada: Today*

Traduction et enregistrement réalisés

par Late Film (Ankara) pour l'ONF

Produit par l'ONF pour Affaires

extérieures Canada

La Cage dorée

26 min 30 s couleur 16 mm

Film original en français

Produit par Ciné-Contact avec la

collaboration de l'ONF et la participa-

tion de la Société Radio-Canada

"Les Camberts"

30 s couleur 16 mm

Version en français du message

d'intérêt public original en anglais

"The Camberts"

Produit par Credo Group Limited

pour l'ONF; commandité par Revenu

Canada, impôt

"The Camberts"

30 s couleur 16 mm

Message d'intérêt public original en

anglais

Produit par Credo Group Limited

pour l'ONF; commandité par Revenu

Canada, impôt

Canada: Today

27 min 54 s couleur 16 mm

Version en thaï du film original en

anglais du même titre

Traduction réalisée au St. John's

College (Bangkok) et enregistré

pour l'ONF

Produit par l'ONF pour Affaires

extérieures Canada

Canadian Environments (série)
The Bruce Peninsula
13 min 5 s couleur
The Bruce Trail
13 min 15 s couleur
Films fixes sonores originaux en

anglais

Produit par l'ONF

Canadian Storytellers (série)

Farley Mowat —

Owls in the Family

11 min 48 s couleur

Film fixe sonore original en anglais

Produit par l'ONF

Les Canadiennes et la Seconde

Guerre mondiale/Canadian

Women and the Second World

War

De la série *L'Histoire du Canada en*

Images/Canada's Visual History

(volume 66)

Jeu de 30 diapositives bilingues en

couleur et guide pédagogique

bilingue

Produit par l'ONF pour les Musées

nationaux du Canada, Musée national

de l'Homme

Captive Minds —

Hypnosis and Beyond

55 min 40 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

Les Carburants d'aéronefs

1re partie : Les Principes

11 min 37 s couleur 16 mm

2e partie : Les Procédures

18 min 27 s couleur 16 mm

Versions en français des films

originaux en anglais *Aviation Fuels*

— **Part 1: The Basics et Aviation**

Fuels — Part 2: Procédures

Produit par Cawley Films Limited

pour l'ONF; commandité par le

ministère de la Défense nationale

A Corrente Do Golfo
28 min 9 s couleur 16 mm
Version en portugais du film original
en anglais *Gulfstream*
Produit par l'ONF

**Acadian Pioneer Skills
and Customs (série)**

Flax to Linen

8 min 18 s couleur

Fleece to Wool

9 min 12 s couleur

Village Wedding

8 min 25 s couleur

Versions en anglais de la série
de films fixes sonores originaux
en français *Nous aut' not' façon*
Produit par l'ONF

After the Big One —

Nuclear War on the Prairies

23 min 2 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF.

Production anglaise/Prairies

Air Command

18 min 3 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par Hinds, Brian & Associates

Limited pour l'ONF; commandité par

le ministère de la Défense nationale

Alex Colville — Realist Painter

De la série *Creative Canadians*

18 min 8 s couleur

Film fixe sonore original en anglais

Produit par l'ONF

All about Bicycles —

And Libraries, Too!

De la série *Introduction to the Library*

17 min 3 s couleur

Film fixe sonore original en anglais

Produit par l'ONF pour la Bibliothèque

nationale du Canada

All of Our Lives

29 min 55 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par Skyworks Charitable

Productions pour l'ONF; commandité

par Santé et Bien-être social Canada

Aloud/Bagatelle

6 min 17 s couleur 16 mm et 35 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

Amelia Douglas —

Women in the Fur Trade in Canada

De la série *The Fur Trade in Canada*

16 min 8 s couleur

Film fixe sonore original en anglais

Produit par l'ONF pour les Musées

nationaux du Canada, Musée national

de l'Homme

Anybody's Son Will Do

De la série *War*

56 min 36 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

Arthur Erickson — Architect

De la série *Creative Canadians*

12 min 45 s couleur

Film fixe sonore original en anglais

Produit par l'ONF

Les Arts sacrés au Québec (série)

La Broderie d'art chez les

Ursulines, c. 1640 - c. 1880

27 min 15 s couleur 16 mm

François Baillylrgé, peintre,

sculpteur et architecte,

1759-1830

26 min 12 s couleur 16 mm

Ozias Leduc, peintre-décorateur

d'égilises, 1864-1955

27 min 12 s couleur 16 mm

Victor Bourgeau, architecte,

1809-1888

25 min 58 s couleur 16 mm

Films originaux en français

Produit par l'ONF en collaboration

avec la Société Radio-Canada

Attention: Women at Work!

28 min 20 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF pour le Programme

fédéral des femmes

Au pays de la ressemblerie

6 min 39 s couleur

Version en français du film

fixe sonore original en anglais

Not So Different

Produit par l'ONF pour

Multiculturalisme Canada

Au revoir

De la série *Dictionnaire culturel*

6 min 35 s couleur 16 mm

Film original en français

Produit par l'ONF,

Production française/Ouest

The Author of These Words —

Harold Horwood

29 min 14 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF,

Production anglaise/Atlantique

Avaries en mer

19 min 28 s couleur 16 mm

Version en français du film original

en anglais *Damage at Sea*

Produit par l'ONF (Production

anglaise/Atlantique) pour le ministère

de la Défense nationale

Aviation Fuels

Part 1 — The Basics

11 min 37 s couleur 16 mm

Part 2 — Procédurres

18 min 27 s couleur 16 mm

Films originaux en anglais

Produit par Cawley Films Limited

pour l'ONF; commandité par le

ministère de la Défense nationale

The Awful Fate of

Meipomenus Jones

7 min 48 s couleur 16 mm et 35 mm

Film original en anglais

8 min 52 s couleur

Film fixe sonore original en anglais

(de la série *Stephen Leacock*)

Produit par l'ONF

«Les Beauchamp»

30 s couleur 16 mm

Version en français du message

d'intérêt public original en anglais

The Smedley's

Produit par Credo Group Limited

pour l'ONF; commandité par Revenu

Canada, Impôt

Belrut! Not Enough Death

57 min 6 s couleur 16 mm

Version en anglais du film original en

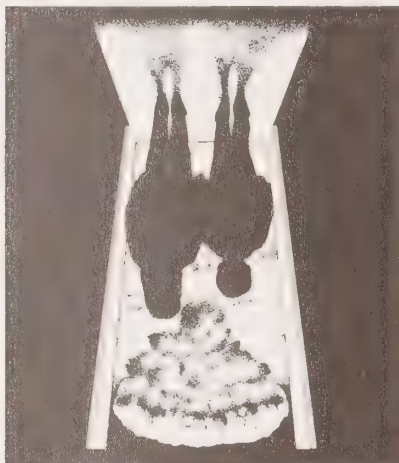
français *Beyrouth! «À défaut d'être*

mort»

Produit par l'ONF

À Los Angeles, Centre Film Canada, qui sert de point de contact entre producteurs canadiens et américains, a organisé plus de deux cents rencontres afin d'aider au développement de certains projets et a poursuivi son Programme de tournage au Canada. Plus d'une centaine de demandes de renseignements lui sont parvenues à cet effet et une cinquantaine de rencon-

tres en ont découlé. Les productions actuellement à l'étape de la production et celles qui sont en cours de réalisation au Canada — et qui résultent directement des incitations du Centre — représentent des budgets de 54 millions de dollars, ce qui, normalement, devrait injecter environ 162 millions de dollars dans notre économie.



Visuel conçu à l'occasion du lancement du film *If You Love This Planet* (Si cette planète vous tient à coeur)

Revue de l'année

ventes importantes auprès des télé-

sions du Nigeria et de l'Angola. Aux États-Unis, le réseau PBS a diffusé *War Story*, d'Anne Wheeler, basé sur le journal d'un médecin canadien capturé à Singapour et interné au Japon, *Daisy — The Story of a Facelift* et *The Kid Who Couldn't Miss*. Des percées intéressantes ont été réussies auprès des télévisions de la Colombie, du Costa Rica, de l'Argentine, du Pérou, du Suriname et, pour la première fois, les télévisions des Bahamas, de la Barbade et de Curaçao ont acheté quelques films.

Le bureau de Paris rapporte que ses activités commerciales auprès des distributeurs ont été particulièrement heureuses en Espagne. Le bureau de Londres a vendu à Sovexportfilm (URSS), pour diffusion en salles et à la télévision, *One Man (Un homme)*, un long métrage de Robin Spry sur un jeune reporter qui, lors d'une affaire criminelle, remet toute sa vie en cause, et, à l'Israël, huit courts métrages ainsi que *Mon oncle Antoine*, un classique réalisé par Claude Jutra. Bref, en Europe les marchés étaient des plus florissants. En Allemagne, par exemple, 10 000 copies de trente films étaient en distribution en 1983-1984. En Asie et en Océanie, suite à la fermeture de notre bureau de Sydney et la vente de notre collection de 1 150 copies de films au Victoria State Film Centre de Melbourne, les ventes de films aux gouvernements, aux écoles, aux universités et aux organismes sans but lucratif se sont maintenues à un niveau stable, sauf en ce qui concerne les produits multi-média — les ventes de videocassettes ont augmenté de 74 p. cent et celles des films en boucles de 8 mm de 148 p. cent. Par ailleurs, les rapports des bureaux de Sydney et de Montréal confirment de nombreuses ventes de films pour projection en salles aux distributeurs

australiens et néo-zélandais. Aux États-Unis, les films controversés *If You Love This Planet* et *Acid Rain: Requiem or Recovery (Les Pluies acides : à la croisée des chemins)*, réalisés par Crawley Films Limited pour l'ONF et Environnement Canada, ont connu des succès sans précédent comme ce fut le cas du film de Bonnie Sherr Klein, *Not a Love*



Scène tirée du film *The Kid Who Couldn't Miss*

Story: A Film about Pornography (C'est surtout pas de l'amour — Un film sur la pornographie).

L'ONF explore constamment de nouveaux marchés : à Panama, on a réalisé une première vente de cas- settes éducatives tandis qu'en France, une expérience limitée de vidéo-distribution semble donner des résultats des plus satisfaisants; aux États-Unis, l'industrie et le monde des affaires viennent de découvrir les vertus étonnantes de films expérimentaux tels que *Le Chateau de sable*, de Co Hoedeman, et *Zea*, de Jean-Jacques Leduc et André Leduc, pour développer la créativité du personnel, par exemple

La présence des agents de distribu-

tion aux grands marchés internationaux et aux diverses foires nationales (comme à Santiago au Chili et à Guayaquil en Équateur) n'est sûrement pas étrangère à ces succès. Au marché de Berlin, l'ONF a mis l'accent sur la présentation de films d'animation en même temps qu'il offrait la série *War* et une douzaine d'autres documentaires récents. Au MIP-TV, à Cannes, les acheteurs, toujours intéressés à l'animation, ont aussi retenu plusieurs documentaires

Le Programme de films touristiques canadiens est issu de la volonté des gouvernements fédéral et provinciaux de mettre en commun leurs efforts de promotion du tourisme au Canada. L'ONF est le distributeur officiel des films touristiques pour Tourisme Canada, pour les dix provinces et pour le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. Ces films sont entreposés dans les bureaux canadiens ainsi qu'à Chicago, Londres et Paris. Des titres choisis sont déposés dans les ambassades en fonction des marchés qu'évalue Tourisme Canada : en Europe — aux Pays-Bas, en Belgique, en Suède, en Suisse, en Autriche, au Danemark et en Espagne; ailleurs au monde — en Israël, au Japon, en Australie, à Hong Kong, au Mexique, au Venezuela, en Colombie et en Argentine

La plupart des films inclus au Programme sont produits par les provinces qui partagent les frais de duplication des copies avec Tourisme Canada. Le coût du Programme ad- ministré des bureaux de Chicago, Londres et Paris est assumé entièrement par Tourisme Canada et représente la contribution la plus importante d'un ministère au système de distribution de l'ONF. Cette année, le nombre a augmenté de 65 p. cent pour pas- ser à 15 759.

lions un *Hugo d'argent* décerné à *The Kid Who Couldn't Miss*, considéré comme le meilleur documentaire du 19^e International Film Festival de Chicago.

Enfin, en 1983-1984, l'Office national du film du Canada a continué à administrer, de ses bureaux d'Ottawa, le Programme d'attestation des produits audiovisuels canadiens qui permet le libre échange avec les pays signataires de l'accord de Beyrouth (UNESCO).

Pour rejoindre les publics étrangers désireux de mieux connaître le Canada, Affaires extérieures Canada diffuse plusieurs films de l'ONF par l'intermédiaire des ambassades, des consulats et des missions diplomatiques. À cette fin, le film *Canada: Today (Canada d'aujourd'hui)*, réalisé par Atlantis Films Limited et produit par l'ONF et le Ministère, a été traduit en thaï et en turc. Les prêts de films effectués par ce canal de distribution se sont élevés cette année à 105 942.

L'ONF, agent économique

La série *War* a été vendue, entre autres, aux télévisions des Philippines, du Japon, de la République de Corée, du Japon, du Brunei et d'Irlande; la télévision yougoslave a acheté vingt et un documents; la télévision de Bahreïn a acquis, pour sa part, trente-neuf films d'une demi-heure chacun, regroupés en trois séries sous-titrées en arabe, lesquelles ont par la suite été achetées par les télévisions irakienne et syrienne. Les télévisions de la Malaisie, du Japon et de la Nouvelle-Zélande se sont portées acquéreurs de plusieurs titres tandis que les télévisions françaises d'Europe se sont surtout intéressées à des films comme *Si cette planète vous tient à cœur*, *Plus jamais d'Hibakusha!* et *Comme en Californie*. En Afrique, on a réalisé des

spécial à Norman McLaren en pré-sentant *Narcisse* en première, le 2 décembre. *Narcisse* a encore été montré au Lincoln Centre de New York ainsi qu'à Boston lors d'une soirée organisée par la Boston Film/Video Foundation et le consulat général du Canada. À cette occasion, le Gouverneur du Massachusetts mettait au cinéaste un *Vase d'argent* «pour rendre hommage à la contribu-



Scène tirée du film *Narcissus/Narcisse*

tion de Norman McLaren à l'art du cinéma pendant cinquante ans».

Lyle Crutchshank, alors chef de la Distribution internationale, a présenté des films de l'ONF et a prononcé une causerie intitulée «Feeding the Satellites: Film Magic for the 80's» à la conférence annuelle de l'Association for Educational Communications Technology qui a eu lieu à la Nouvelle-Orléans tandis que des interlocuteurs américains participaient à un débat organisé à Denton, Texas, autour du film *If You Love This Planet*, document qualifié de propagande et qui a suscité de vives discussions chez nos voisins du Sud.

Parmi les nombreux prix remportés lors des festivals américains, signa-

d'un studio d'animation». Cette exposition comprenait trente-six éléments ayant servi à la fabrication de vingt-cinq films du Studio français d'animation et était accompagnée d'un livre explicatif largement illustré. Elle a été proposée aux Parisiens durant trois mois, puis quelques-uns de ses éléments furent intégrés aux expositions d'animation d'Arnhem et d'Anvers; elle fut par la suite reconstituée pour être montrée au Palais des Congrès de Bruxelles et à l'Académie des beaux-arts de Gand. La participation de l'ONF au Festival d'animation d'Arnhem comprenait aussi des maquettes et des décors de films, des films, des photographies et un vidéo réalisé par Grant Munro, *Holland Animation*, dans lequel Norman McLaren remercie ses amis et collègues hollandais pour l'hommage spécial qu'ils lui ont rendu pendant le festival.

La présence du Canada en Europe a été assurée à plusieurs autres festivals. Certains réalisateurs ont été invités à titre de jurés, tels Jacques Godbout au Festival de Moscou, Diane Létourneau au Festival de Nyon, et Grant Munro au Festival d'Orléans, et on a pu voir *Au pays de Zorn* au Forum du jeune cinéma de Berlin, ainsi que *La Bête lumineuse* au Festival de Cannes.

Aux États-Unis, une rétrospective de films de l'ONF organisée par le consulat canadien de San Francisco et par l'ONF a eu lieu à Denver, au Colorado, puis à Honolulu, à Hawaii. *Gala*, un film sur la danse de John N. Smith et Michael McKennirey produit conjointement par l'ONF et le Conseil des Arts du Canada, a été présenté en grande première américaine au Museum of Modern Art de New York avant d'être acclamé à nouveau à Los Angeles et à San Diego. Le Musée a également tenu à rendre un hommage

déterminer les groupes cibles pour un produit donné, etc.

Dans le cadre de la stratégie de modernisation de ses techniques de distribution, l'ONF a continué d'améliorer son système d'information géré par ordinateur, connu sous le nom de FORMAT, en augmentant la quantité de données qu'il contient déjà et en développant des relations continues avec les organismes qui détiennent des informations susceptibles d'enrichir sa banque. Ainsi, la Cinéma-thèque québécoise, dépositaire des archives cinématographiques du Québec, procède maintenant à l'introduction des informations qu'elle possède sur les films québécois. Cette coopération, que l'on retrouve à l'échelle nationale, place FORMAT au premier rang des banques de données sur les documents audiovisuels canadiens.

Pour favoriser une meilleure utilisation de ses produits, l'ONF a publié plusieurs brochures, dépliants et documents d'accompagnement. On remarque particulièrement la lettre d'information «Education Update. A Newsletter for Educators from the National Film Board of Canada», tirée à 30 000 exemplaires et distribuée périodiquement, des catalogues dans lesquels les films sont regroupés par sujets, ainsi que deux publications intitulées «Images de femmes — Un répertoire de films traitant de la condition féminine» et «Beyond the Image: A Guide to Films about Women and Change», produites en collaboration avec le Programme fédéral des femmes.

De plus, l'ONF a réalisé une carte géographique inédite. De format rectangulaire, mesurant 480 cm sur 80 cm, elle consiste en un tracé perceptuel du Canada créé par ordinateur et peint à la main, offrant une vue du haut du ciel, à la fin de l'été. Dévoilée en

février à Ottawa par Son Excellence le Gouverneur général Edward Schreyer, en présence d'une centaine d'invités, cette carte servira d'outil pédagogique complémentaire aux films et autres produits didactiques audiovisuels de l'ONF; elle est accompagnée d'un guide préparé en collaboration avec des éducateurs de l'ensemble du pays à l'intention des écoles élémentaires et secondaires.



Scène tirée de la série «War»

À l'occasion des Fêtes, les artistes des studios d'animation ont créé une murale sur le thème de la paix qui a été exposée durant un mois dans un des corridors particulièrement achalandés du métro de Montréal. Deux autres expositions ont aussi été montées : l'une, montrant les éléments ayant servi à la réalisation des films de Co Hoedeman, a été présentée en collaboration avec Neerland Art Québec à la Place Ville-Marie, à Montréal; l'autre, composée de photos tirées du film *Narcisse*, a été inaugurée lors de la première du film au Festival des films du monde, à Montréal, pour être ensuite présentée à diverses reprises un peu partout au Canada.

L'ONF, agent culturel

■ À l'étranger, l'ONF joue un double rôle : rôle d'agent culturel d'abord, en représentant le Canada à toutes sortes d'événements reliés au cinéma et en prêtant des films par l'intermédiaire des ambassades canadiennes; rôle d'agent économique ensuite, en vendant des films aux télédiffuseurs, aux distributeurs, aux organismes sans but lucratif, en diffusant les films de la Cinéma-thèque canadienne de films touristiques et en maintenant un bureau de liaison à Los Angeles.

Les résultats de ces diverses démarches de promotion sont probants : en 1983-1984, malgré une chute des ventes des films de 16 mm de 30 p. cent, la vente des vidéocassettes a augmenté de 74 p. cent pour un total de ventes accru de 12 p. cent; on a enregistré une augmentation de 17 p. cent du nombre de prêts de copies de films commandités distribués par l'ONF ou par les ministères commanditaires; deux cent cinquante quatre nouveaux produits ont été mis sur le marché et 529 881 prêts de copies ont été effectués par nos trente bureaux de distribution.

■ En mars, à Vienne, les sept films de la série *War* ont été présentés durant sept jours consécutifs au Musée national Film Theatre à organisé trois soirées réservées au cinéma d'animation canadien : la première regroupait des classiques de l'ONF, la seconde ses œuvres récentes, et la troisième, qui comprenait des films du secteur privé, offrait *Narcisse* en première londonienne.

Dans les pays francophones d'Europe, la collaboration avec les centres culturels canadiens a pris de l'ampleur et a amené, à Paris, la mise sur pied d'une vidéothèque très courue ainsi qu'une exposition intitulée «Portrait

Plusieurs recherches ont été effectuées sur les attentes et les intérêts du grand public comme des publics spécialisés, sur leurs préférences en matière de programmation, leurs attitudes envers la télévision payante leurs réactions envers certains films ou concepts de films, etc. D'autres études ont visé à mesurer l'impact de l'établissement d'un canal ONF distribué par câble, à tracer le profil du propriétaire de magnétoscope familial, à

Recherches — Banque de données — Publications — Expositions

Par ailleurs, le projet Videostat mené dans la région d'Ottawa, offre au public un service de duplication vidéo en format VHS ou Betamax, à la seule condition que l'utilisateur n'ait pas de cassette.

Le second canal de distribution consistait à offrir, via les bureaux de l'ONF, un certain nombre de films pour usage privé d'une part et pour usage institutionnel d'autre part, films qui servent surtout de documents de travail. En français, ces cassettes sont disponibles aux bureaux de Montréal, Québec et Ottawa; en anglais, elles le sont aussi aux bureaux de Toronto.

Par ailleurs, le projet Videostat mené dans la région d'Ottawa, offre au public un service de duplication vidéo en format VHS ou Betamax, à la seule condition que l'utilisateur n'ait pas de cassette.

Depuis quelques années déjà, les clients de l'ONF pouvaient acheter leurs films en format de 16 mm ou sur support vidéo; aucun emprunt de vidéocassettes n'était toutefois consenti. La demande se faisant de plus en plus pressante, l'ONF a étudié les diverses possibilités offertes par ce marché en pleine expansion et a opté pour deux canaux de distribution qui opéreraient par mode de location : les vidéoclubs et certains bureaux de l'ONF. Du côté français, suite à une entente conclue avec Les Productions Vidéo MPA Inc., une quarantaine de

L'ère de la vidéo

Paskievich sur un petit épicerie ukrainien du Manitoba.



Scène tirée du film *Ted Baryluk's Grocery*

métrage de Michael Mirus et John dien à *Ted Baryluk's Grocery*, un court-dien à l'Académie du cinéma canadienne par l'intermédiaire de Crawford Vidéo par l'intermédiaire de Crawford Vidéo quante titres étaient mis en circulation francophone. Du côté anglais, cin- jusqu'alors été présentée au public cassette à contenu canadien n'avait tout — une première, puisque aucune clubs, films de divertissement sur-

Les festivals

région respective.

l'ONF a également présenté ses œuvres à tous les festivals canadiens à caractère international qui ont eu lieu à Edmonton, Vancouver et Yorkton de même qu'aux grandes rencontres ci-

Le milieu scolaire

autres films de l'ONF.

Dans le milieu scolaire, la présence de l'ONF a été plus forte que jamais. On rapporte une hausse de 8 p. cent des ventes de films fixes et une hausse des prêts de films. Deux expériences originales ont été tentées : l'une au Nouveau-Québec, avec les Indiens, où des films ont été projetés et discutés en vue de faciliter les rapports parents-matres, l'autre en Colombie-Britannique où, pour remédier au manque chronique de copies éducatives à jour et à l'heure et à la demande de l'ONF, la télévision a diffusé à jour et à l'heure fixes certains films choisis en fonction de différents critères. Tous les centres audiovisuels de la province ont été autorisés à les enregistrer et à les diffuser auprès des professeurs de leur région respective.

ral des femmes, un regroupement d'agences et de ministères du gouvernement fédéral qui se sont fixés comme objectif de produire et distribuer des films traitant de la condition féminine. Ces films, tout comme le précédent, ont reçu l'appui inconditionnel de l'Honorable Judy Erola, ministre responsable de Condition féminine Canada, qui a présidé à la première de *Attention: Women at Work! et Femmes au travail!* à Ottawa, en novembre. Ces documents visent à encourager les femmes à opter pour des métiers dits non traditionnels. La réponse du public a été plus que favorable puisqu'il les a demandés 3,45 fois plus souvent que la moyenne des

film a fait l'objet d'un battage publicitaire important et le public s'est pressé bain touchait, en seize soirées, 4 000 personnes

Par ailleurs, l'ONF a réalisé deux documents qui ont remporté d'immenses succès de distribution. Ce sont : *I Want to Be an Engineer (Nous sommes des ingénieurs)*, de Beverly Shaffer, produit avec la collaboration du Conseil canadien des ingénieurs, d'Emploi et Immigration Canada, de la Commission de la Fonction publique du Canada, d'Énergie atomique du Canada Limitée et de Petro-Canada, ainsi que *Attention: Women at Work! (Femmes au travail!)*, d'Anne Henderson, produits par l'ONF avec la collaboration du Centre d'information sur l'unité canadienne, de Condi-tion féminine Canada, d'Emploi et Immigration Canada, de Santé et Bien-être social Canada, du Secrétariat d'État — Programme de la Promotion de la femme, de Travail Canada — Bureau de la main-d'œuvre féminine, du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme et des autres participants au Programme fédéral des femmes.

Le premier film a été emprunté 2,46 fois plus souvent que la moyenne enregistrée pour l'ensemble des films de l'ONF. Il a été lancé simultanément dans ses versions française et anglaise à la 2^e Conférence sur les femmes ingénieurs qui a eu lieu à Montréal, au printemps 83, et a été très bien reçu des organisations féminines, des jeunes à qui il est destiné et des éducateurs qui l'utilisent pour inciter les adolescentes à poursuivre des carrières en ingénierie. Le film a été retenu par le réseau anglais de la Société Radio-Canada pour diffusion à l'été aux heures de grande écoute. Les deux autres films marquent le début d'une série que se propose de faire produire le Programme fédé-

Parmi les autres événements spéciaux, on note une présentation de plusieurs films pour promouvoir la paix — dont la série *War et If You Love This Planet* — au Harbortront, à Toronto, et un visionnement de prestige de *From Bears to Bartok* au Musée Glenbow de Calgary. À Edmonton, *Beyond the Frontier*, une coproduction de l'ONF et d'Énergie, Mines et Ressources Canada dans laquelle le réalisateur Dale Phillips étudie trois méthodes de prospection pétrolière dans l'Arctique, a été montrée à l'International Oil Conference Inter-Can 83, tandis que *Left Brain — Right Brain*, un film de John Bassett qui fait le point sur les recherches en neurologie et *Captive Minds — Hypnosis and Beyond* ont été présentés aux participants du Symposium on Educational Implications of the Brain.

Lors du Stampede de Calgary, l'ONF a organisé des projections auxquelles ont assisté plus de 8 000 personnes et, à Calgary toujours, 5 000 scouts de toutes les parties du monde ont vu nos films sous la tente. À Toronto, 765 projections de films de l'ONF ont eu lieu dans le cadre de Showcase 84 — vaste marché qui attire nombre d'éducateurs, de bibliothécaires et de spécialistes en audiovisuel — et une rétrospective de 70 films a attiré plus de 1 000 personnes à la Galerie d'art de l'Ontario. À l'Université Carleton, à Ottawa, la Faculté de l'éducation permanente a offert, pour la première fois, trente-cinq heures de films de l'ONF aux adultes désireux de mieux connaître le Canada tandis que des films présentés lors d'une tournée des régions francophones de l'Ouest préparée par des agents du bureau de Winnipeg et

dément apprécié l'apport des films de l'ONF à leur programmation.

Certaines productions ont fait l'objet d'une distribution très spécialisée et on retient particulièrement une série de films sur la violence en milieu familial, série qui, sous les auspices du Centre national d'information sur la violence dans la famille établi par Santé et Bien-être social Canada, a été présentée de Vancouver à Halifax à des centaines d'agents de police, de travailleurs sociaux, de principaux d'école et de professionnels de la santé

Une autre film, produit conjointement par l'ONF et le ministère du Solliciteur général du Canada, *Four Centuries: The Firearm in Canada*



Scène tirée du film *Femmes au travail!*

Enfin, les festivals de films organisés en régions, tels le Festival de films nordiques d'Inuvik, le Festival du film sur le Tiers-Monde de l'Université de l'Alberta, le Festival du film ukrainien de Dauphin, Manitoba, le Festival du cinéma de Rouyn, Québec, ont gran-

(*Les Armes à feu au Canada — 400 ans d'histoire*), a été vu par plus de 1 000 experts en armes à feu de quatre villes de l'Ontario

à Montréal, et au Festival of Festivals. à Toronto, en plus de connaître un succès en salles au Québec, a aussi été montré en collaboration avec le Centre culturel franco-manitobain; dans plusieurs villes de l'Ouest (Winnipeg, Edmonton, Saskatoon et Regina, entre autres) dans le cadre du Salon du Livre qui rendait un hommage posthume à Gabrielle Roy.

Plusieurs premières ont suscité beaucoup d'intérêt. Parmi celles-ci, première des *Enfants des normes* — *Post-scriptum* sur écran vidéo géant au congrès de l'Alliance des professeurs de Montréal, au Palais des Congrès, en octobre; à l'Université McGill, à Montréal, première de *F.R. Scott: Rhyme and Reason*, un film de Donald Winkler sur Frank Scott, poète prolifique et homme de loi de grande réputation; à Lynn Lake, Manitoba, lieu de naissance de la vedette du film, première de *See You in the Funny Papers*; au Harboursfront, à Toronto, devant une salle comble, premières de *Un gars d'la place* et du *Cert-volantiste*, un film de Guy Bérard sur Claude Thibodeau, artiste marginal et coloré; au Symposium sur les médias et le désarmement organisé à l'Université du Québec, à Montréal, première de *Plus jamais d'Hibakusha!*; à Saskatoon, première de *Bitler Medicine* en présence de l'ex-ministre de la Justice, l'Honorable Emmett Hall; à

Barf, première de *From Bears to Bartok*, un film de Reevan Dohgy produit conjointement par l'ONF et le Barf Centre for Continuing Education; qui célèbre le Centre où, depuis plus de cinquante ans, des artistes de toutes disciplines se rencontrent et perfectionnent leurs techniques; enfin, à Toronto, première de *Laughier in My Soul*, à l'Ontario Place, et, dans le quartier Jane-Finch où le film a été tourné, première de *Home Feeling*. *Struggle for a Community*. Ce dernier

de présenter plus de 800 films ONF à demande sur quatre canaux réservés à cet effet. Ces films demeurent les documents les plus populaires de toute la collection offerte aux abonnés. Diverses compagnies de câble ont aussi programmé nos films : dans l'Outaouais, par exemple, plusieurs postes ont diffusé jusqu'à cinq fois un programme composé de treize demi-heures de films ONF.



Scène tirée du film *Plus jamais d'Hibakusha!*

Les projections publiques et spécialisées

Le nombre de projections en salles commerciales a chuté de 24 p. cent en 1983-1984 mais le public canadien a été invité à voir, dans les cinémas d'art et d'essai, un bon nombre de films dont *Les Enfants des normes* — *Post-scriptum*, *Beyrouth!* «À défaut d'être mort», *Plus jamais d'Hibakusha!* et *Comme en Californie*. Quant aux longs métrages terminés au cours de l'année, ils ont été distribués par des maisons indépendantes. *The Wars* a été lancé simultanément à Toronto, Ottawa et Vancouver à l'automne; *Bonheur d'occasion*, présenté en première au Festival des films du monde,

Du côté de la télévision payante, Superchannel a acheté vingt titres pour diffusion au cours des deux prochaines années, dont *Cordelia*, long métrage de Jean Beaudin basé sur un événement historique survenu au tournant du siècle, *La Quarantaine*, et *Why Rock the Boat?*, film de John Howe d'après un roman de William Weintraub. En juin, C Channel a consacré une soirée complète aux œuvres de l'ONF, incluant la présentation du *Château de sable* de Co Hoedeman, gagnant d'un *Oscar* en 1978, et *For the Love of Dance*, document réalisé par John N. Smith, Michael McKennirey, Cynthia Scott et David Wilson sur sept troupes de danse canadiennes et produit conjointement par l'ONF et le Conseil des Arts du Canada. Star Channel a notamment télédiffusé *The Kid Who Couldn't Miss*, un film de Paul Cowan sur le pilote William Avery Bishop, héros légendaire de la Première Guerre mondiale et *The Devil at Your Heels*, un document de Robert Fortier sur la préparation et l'exécution du plus long saut jamais tenté en automobile. Enfin, TVEC a acheté les droits pour diffusion illimitée de douze films pendant une année et de quinze films pendant deux ans dont *Derrière l'image*, un dossier de Jacques Godbout sur l'industrie de l'information, *Les Adeptes*, une réflexion de Gilles Blais sur le phénomène de la spiritualité renaissante chez les jeunes, *Partis pour la gloire*, un long métrage de Clément Perron sur la résistance des Beaucerons à la conscription et aux mandements de toutes sortes et *La Fleur aux dents*, un film de Thomas Vámos tiré d'un roman de Gilles Archambault.

À la télévision par câble, la société Télécâble Vidéotron Limitée a renou-

Distribution

Au Canada, deux cent cinquante-quatre nouveaux produits ont été mis sur le marché au cours de l'année. La série *War* a remporté un succès de télévision remarquable alors qu'en salles commerciales, les films *Les Enfants des normes* — *Post-scriptum* et *Comme en Californie*, entre autres, s'attiraient les faveurs du public québécois. La participation de l'ONF à des festivals et à divers événements spéciaux, ainsi que l'organisation de premières — dont celles de *Plus jamais d'Hibakusha!* à Montréal, de *Home Feeling: Struggle for a Community* à Toronto, et de *Attention: Women at Work!* et *Femmes au travail!* à Ottawa — de même que la multiplication des projections publiques un peu partout au pays ont suscité une grande demande pour nos films : il en a résulté une augmentation des ventes de 12 p. cent et une hausse des prêts. Les nouveaux modes de distribution de vidéocassettes ont reçu un accueil enthousiaste. Une carte géographique unique a été créée pour utilisation en milieu scolaire, lequel a largement employé nos produits audiovisuels : on note une augmentation de 8 p. cent des ventes de films fixes.

À l'étranger, l'ONF a participé à nombre de manifestations culturelles. Une grande exposition sur le travail du Studio français d'animation et une participation active à plusieurs festivals, colloques et rétrospectives ont particulièrement retenu l'attention des cinéphiles. Le Programme de films touristiques canadiens a continué à remporter un franc succès tandis que le bureau de liaison de l'ONF à Los Angeles est demeuré très actif.

■ Sur la scène nationale, les agents de distribution ont tout mis en œuvre pour que les productions de l'ONF soient vues non seulement par le plus grand nombre mais surtout par ceux qui recherchent les documents les plus aptes à répondre à leurs besoins et à leurs intérêts. L'utilisation des moyens traditionnels, tels la télévision, les salles commerciales, les projections publiques et spécialisées, les festivals, s'est avérée fort satisfaisante mais la location de nos films sur vidéocassettes a sûrement été l'événement marquant de l'année en ce qu'il a donné un accès encore plus grand à nos œuvres. Les études de toutes sortes le développent considérablement le système FORMAT, la multiplication des publications et la tenue d'expositions sont autant d'activités qui ont généré ou qui sont appelées à créer une meilleure connaissance et une meilleure utilisation de nos films.

La télévision

Parmi les films télédiffusés aux heures de grande écoute au réseau français de la Société Radio-Canada, on retient : *Comme en Californie* (679 000 téléspectateurs); *La Quaran-*

Poitier sur des amis d'enfance qui se retrouvent trente ans plus tard (663 000 téléspectateurs); la version française de *If You Love This Planet*, *Si cette planète vous tient à cœur*, un film de Terri Nash sur le nucléaire, gagnant d'un Oscar en 1983 (418 000 téléspectateurs); et *Massabielle*, une courte dramatique de Jacques Savoye qui s'inspire d'un événement social survenu en Acadie ces dernières années et qui a remporté cinq prix au 3^e Festival du film/vidéo de l'Atlantique (318 000 téléspectateurs).

Au réseau anglais de la Société Radio-Canada, la série *War* obtenait une cote d'écoute moyenne de 1 022 000 téléspectateurs et on estime que 2 300 000 personnes ont vu au moins un des sept épisodes, ce qui est excellent d'après les standards de la Société. Parmi les autres télédiffusions, mentionnons *If You Love This Planet* (1 563 000 téléspectateurs); *The Children's Crusade*, un document de Donald Brittain sur la Compagnie des jeunes Canadiens produit conjointement par l'ONF et la Société Radio-Canada (477 000 téléspectateurs) et *See You in the Funny Papers*, de Grant Munro, qui présente le fameux «cartoonist» canadien Lynn Johnston

En plus d'assurer une télédiffusion hebdomadaire de films de l'ONF, la télévision éducative de l'Ontario (TVO) a présenté, entre autres, quatre films sur les écrivains canadiens Farley Mowat, W.O. Mitchell, Earle Birney et Margaret Laurence, de même que la série vidéo de onze demi-heures *Tourism Is Your Business* (Le tourisme c'est votre affaire), réalisée par JPL Productions Inc. dans le cadre du Programme de commandes. La télé-vision éducative de la Colombie-Britannique (qui dessert toute la province et une grande partie du Yukon) rapportait pour sa part 1 300 télédiffusions de films de l'ONF.

Coopération avec les organismes d'Etat et avec le secteur privé

Les Services techniques et artistiques ont continué à prodiguer conseil et assistance à des ministères, à des producteurs de Toronto, Montréal et Vancouver, à des laboratoires privés, à des chaînes de télévision et à des organismes sans but lucratif.

Leur apport aux longs métrages



Décor réalisé par les Services techniques et artistiques pour les films *Bonheur d'occasion* et *The Tin Flute*

entrepris conjointement par l'ONF et des sociétés de production indépendantes a été considérable : plateau de tournage, salles de mixage, construction de décors, laboratoire, cinétitres... bref, toutes les ressources ont été mobilisées pour en faire des succès techniques certains!

Enfin, à cause de la demande sans cesse croissante de copies vidéo, les commandes importantes de duplication sont maintenant acheminées à des compagnies de Montréal et de Toronto.

qui est distribué à l'ensemble de l'industrie du cinéma et de la vidéo au Canada s'est poursuivie avec régularité cette année.

Au plan de la coopération internationale, le directeur de la Division, Marcel Carrière, a répondu au printemps 1983 à l'invitation du professeur Ian Lokerbie de l'Université de Stirling, en Ecosse, dépositaire des Archives Grierson. Cette rencontre a permis d'établir une collaboration plus étroite entre les deux institutions. En même temps se déroulait, à Londres, la conférence bisannuelle de la British Kinetograph, Sound and Television Society qui rend compte des progrès techniques les plus intéressants; Leonard Green a eu le grand honneur d'être nommé «fellow» de la Société, honneur qui jusqu'à maintenant n'a été accordé qu'à deux autres Canadiens.

M. Green a également assuré la vice-présidence de la 18^e Conférence mondiale de la SMPTE portant sur la télévision qui avait lieu à Montréal, en février. Des centaines de participants du Canada, des Etats-Unis et d'Europe étaient présents et plusieurs techniciens de l'ONF ont contribué à l'organisation de cette rencontre très réussie.

Services techniques et artistiques

En 1983-1984, la Division des services techniques et artistiques multipliait ses activités de recherche, continuait le processus de rénovation de ses installations, participait à des échanges fructueux avec le milieu cinématographique et prêtait conseil et assistance à l'en-semble de l'industrie. Les Services regroupent l'Enregistrement du son et de la vidéo, les Effets visuels, la Préproduction, l'Ingénierie, la Recherche et le Développement ainsi que le Laboratoire. En tout, 193 employés y travaillent, auxquels se joignent, en période de pointe, des employés temporaires.

Échange du savoir technique

Le développement accéléré dans le domaine technique exige des échanges constants entre les techniciens de l'ONF et ceux du secteur public de même qu'avec les experts internationaux.

C'est ainsi que plusieurs techniciens ont suivi des cours très diversifiés, au Canada comme à l'étranger. De plus, on a organisé un séminaire de deux jours sur la composition et les effets optiques et, avec le concours de la maison RIT de Chicago, le fabricant de l'appareil utilisé à cette fin, un cours a été offert aux personnes qui inspectent les copies de films dans les bureaux de distribution. La compagnie Kodak a organisé un atelier à l'intention des techniciens du Son et de l'Ingénierie sur «Le son optique» et, de concert avec la direction du Laboratoire, un séminaire sur «La solution de problèmes par la méthode analytique». Plusieurs représentants des laboratoires privés ont participé à cette dernière activité.

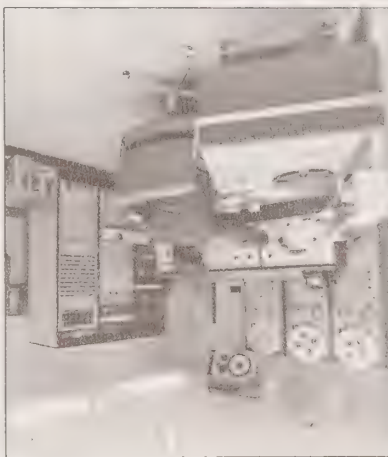
Enfin, deux spécialistes du Service des effets visuels, Gilles Tremblay et Louise Overy, ont donné des séminaires sur la fabrication des génériques de films à l'Université Concordia, à Montréal, et au studio de production de l'ONF, à Toronto. Une bande vidéo, *L'ABC des titres*, a été montée sur le même sujet par Serge Bouthillier. De plus, à la demande du chapitre local de la Society of Motion Picture and Television Engineers (SMPTE), le directeur adjoint de la Division, Leonard Green, donnait à Toronto une conférence sur l'ONF et ses Services techniques et artistiques.

La publication du bulletin «Perforations» qui porte sur les aspects techniques des opérations de l'ONF et

Rénovations

En ingénierie, un programme d'ordinateur a été mis au point par Michael Drolet pour accélérer les vérifications sur les défileurs.

Parmi les nombreux travaux effec-



tués à Montréal et en régions, mentionnons qu'on a procédé cette année au réaménagement des salles de projection du son pour les adapter aux standards de l'European Broadcast Union (EBU) afin de rendre notre matériel compatible avec celui qui se fait en Europe et ailleurs en Amérique; qu'une salle de mixage a subi des transformations majeures; qu'on a révisé une machine à développer la pellicule noir et blanc; et que la cabine de projection de la plus grande salle de cinéma souvent ouverte au public, à Montréal, a été dotée d'un nouveau système de contrôle et d'un deuxième projecteur Horston 16 mm afin de permettre une projection continue.

Recherche et développement

Le Service de la recherche et du développement a donné forme et esprit à la Banque de données des nouvelles technologies : plus de cinq cents items traitant des techniques et des outils de cinéma et de vidéo sont maintenant accessibles sur micro-fiches et les demandes de renseignements affluent de toutes parts.

Ce service a également préparé les plans et devis pour l'établissement d'un Centre de postproduction vidéo qui comprendra une chaîne téléciné fonctionnant selon le principe du faisceau de balayage électronique ainsi que des magnétoscopes à ruban de 25,5 mm, type C, permettant de répondre aux plus hautes normes de qualité professionnelle et de fournir, entre autres, des bandes vidéo immédiatement utilisables par les télédiffuseurs, sans autre étape de repiquage. Grâce à l'apport d'étudiants, le Service a pu constituer une photothèque comprenant 10 000 diapositives sur les activités à caractère technique qui se sont déroulées à l'ONF pendant plus de quarante ans. Les informations qu'elles contiennent ont été indexées en français et en anglais et colligées sur une disquette de traitement de textes.

Les Services techniques et artistiques ont aussi participé à des études aussi diversifiées que la distribution par satellite et la récupération des eaux usées du laboratoire, à des échanges portant sur des sujets aussi variés que le vidéodisque et la technologie au laser.

De plus, un prototype de robot destiné à contrôler certaines fonctions d'une caméra a été mis à l'essai; conçu par John Pley, l'assemblage en a été confié à une firme de l'Ontario.

Homages à nos cinéastes

En octobre, le gouvernement du Québec a honoré Maurice Blackburn. Un des grands compositeurs de musique de films, du prestigieux prix *Albert-Tessier*, réservé aux réalisateurs exceptionnels dans le domaine du cinéma. La Cinématèque québécoise devait plus tard rendre hommage à M. Blackburn en présentant un programme de films dans lesquels ses dons de créateur étaient mis en évidence.

En mars, l'Académie du cinéma canadien a rendu un hommage particulier à Norman McLaren en lui remettant un *Genie* pour l'ensemble de son œuvre. Enfin, la productrice-réalisatrice Alanis Obomsawin a été décorée de l'Ordre du Canada pour l'œuvre accomplie auprès du peuple abénaki par le chant, le conte, l'écriture et le cinéma.

mer des ateliers de gravure sur pellicule.

De plus, dans le cadre du Programme d'enseignement universitaire institué pour promouvoir la présence de l'ONF dans les universités, plusieurs établissements canadiens et américains ont accueilli des producteurs, réalisateurs et monteurs, tels l'Université du Québec à Montréal,



Norman McLaren

le M.I.T. de Boston et l'Université Cornell de New York qui a consacré tout un cours sur l'Office national du film du Canada.

En outre, les Productions françaises De Antonio, L'ONF a également reçu des étudiants de nombreux collèges et universités, une délégation soviétique, des représentants du milieu des communications et plusieurs membres de corps consulaires et diplomatiques.

Échanges nationaux et internationaux

La Production française lançait son quatrième concours d'animation dans le but de permettre à un jeune cinéaste de réaliser un premier film animé professionnel tandis que la Production anglaise organisait dix-sept ateliers de formation, à Montréal et en régions.

Outre les films réalisés dans le cadre de la programmation régulière de l'ONF, soixante-quatorze projets bénéficiaient de l'aide du programme PAFPS (Program to Assist Filmmakers in the Private Sector), destiné principalement à la formation des jeunes réalisateurs. L'assistance financière sous forme d'aide technique consentie à ce programme s'est chiffrée cette année à 540 800 \$, soit un accroissement de 42 p. cent par rapport à 1982-1983.

Donald Brittain, Tom Daly, Roman Kroitor et Colin Low ont participé à un symposium organisé conjointement par l'ambassade du Canada et la Bibliothèque du Congrès, à Washington, dans le cadre d'un programme de films documentaires canadiens présentés durant six semaines. Co-Hoedeman était convié par la Commission des Arts de la Caroline du Sud à montrer quelques films des studios d'animation dans quatre grandes villes du sud des États-Unis alors que la Belgique et la Hollande invitaient l'animateur Pierre Hébert à présenter ses œuvres dans huit villes et à y ani-

Versions, programmes d'aide et

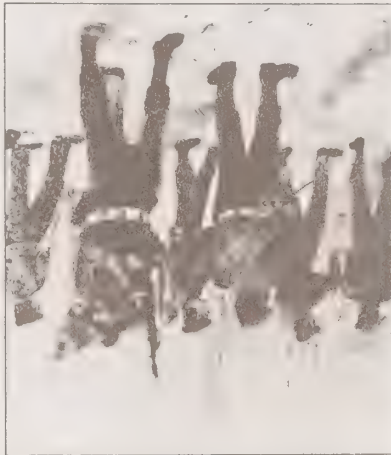
de formation

Afin de rendre ses œuvres accessibles au plus grand nombre, l'ONF a traduit ou fait traduire plusieurs de ses productions en français, en anglais et en langues étrangères. Cette année, le Studio des versions a réalisé entre autres les versions anglaises de *La Bête lumineuse* (The Shimmering Beast), de Pierre Perrault, «Madame,

Dagmar Gueissaz, *Beyrouth! «À défaut d'être mort»* (Beirut! Not Enough Death to Go Round), de Tahani Rached, et *Plus jamais d'Hibakusha!* (No more Hibakusha), de Martin Duckworth. Traduits en français, on retient surtout *Daisy — The Story of a Facelift* (Daisy — Le Dilemme d'une chirurgie esthétique), de Michael Rubbo, *Getting Started* (Faut se grouiller), de Richard Condie, *The Lost Pharaoh: The Search for Akhenaten* (Le Pharaon oublié — À la recherche d'Akhenaton), de Nicholas Kendall, et *Miller Brittain* (Miller Brittain), de Kent Martin.

Gulfstream (Le Gulfstream), de Bruce Mackay et William Hansen, était traduit en portugais, *If You Love This Planet* (Si cette planète vous tient à cœur), de Terri Nash, et *Jouer sa vie*, en portugais, et Camille Coudari, en espagnol et en portugais, *Un monologue Nord-Sud*, de Jacques Godbout et Florian Sauvageau, en espagnol. D'autre part, l'ONF a continué de prêter son concours aux communautés créées de la région de la baie James, en particulier à la Société de communauté du lac Mistassini qui a commencé à traduire en créés certains films de l'ONF et qui fait actuellement des recherches en vue d'établir un réseau de studios de production dans toute la région.

Le Service de la photographie a préparé deux expositions majeures en 1983-1984. La première, «Everest 82 : photographie de Pat Morrow», inaugurée officiellement au Centre 64, à Kimberley, en Colombie-Britannique, a connu un si grand succès qu'elle a été retenue par différentes galeries pour les deux prochaines années. La seconde, «Document : aspects de la vie canadienne», présentée tout



Scène tirée du film *Beyrouth! «À défaut d'être mort»*

d'abord à la Galerie de l'image, à Ottawa, fait maintenant partie intégrante du Programme d'expositions itinérantes de l'ONF dont 145 centres — qui ont reçu 400 000 visiteurs — sont prévus au cours de l'année. Alors qu'il générerait des revenus de 36 000 \$ pendant sa première année d'opérations, en 1964, le Centre de la photographie du gouvernement canadien — qui comprend une photothèque et un laboratoire — effectuait en 1983-1984 des ventes de l'ordre de 3,4 millions de dollars, soit une augmentation de 13 p. cent par rapport à l'année précédente.

reures Canada, conçu selon le système Imax[®], qui sera présenté sur écran géant à l'Exposition internationale de la Louisiane qui aura lieu de mai à novembre, à la Nouvelle-Orléans; *Le Défi mondial*, d'après le livre de Jean-Jacques Servan-Schreiber, une série de six films d'une heure chacun — Peter Ustinov et Patrick Watson en seront les animateurs — dont la réalisation a été confiée à Via le Monde Canada Inc.; cette série est financée par l'ACDI, Énergie, Mines et Ressources Canada, la Société Radio-Canada, la SDIC, Antenne II (France), Via le Monde Canada Inc., l'Institut national de l'audiovisuel (France), Amnibus Video et Colm O'Shea. Notons également une série vidéo de six programmes sur l'apprentissage d'une langue seconde destinée à faciliter la tâche des officiers de la Garde côtière canadienne; *Francomer* est réalisée par les Productions S.D.A. Limitée pour Transports Canada et la Commission de la Fonction publique du Canada. Cette année, le film *Under the Sun* (Sous le soleil), réalisé par Infield Productions Limited pour l'ONF et Tra-vaux publics Canada, a remporté, au 10^e Annual Alberta Film & Television Awards, à Edmonton (Alberta), le prix décerné au meilleur film de promotion ainsi que le prix attribué à la meilleure musique de film (Bob Derkach). L'expérience de vidéo interactive entreprise l'année dernière à la demande du ministère de la Défense nationale se poursuit. Destinée à l'entraînement des recrues, le projet se compose essentiellement de douze postes d'apprentissage d'ou, à demande, on pourra recevoir des documents produits par l'ONF à cette fin. Du poste central, l'instructeur pourra superviser chacun de ses soldats.

de Gaborone, capitale du Botswana, et *Pour du pain*, un film de Jacques Vallée sur l'attitude du coopérant en pays africain.

D'autre part, Michel Régnier a réalisé une série de cinq films, *Le Cœur et le Riz*, destinée principalement au personnel paramédical du Bangladesh pour l'aider dans l'accomplissement de ses multiples tâches d'éducateur et d'animateur, tant dans les centres de santé populaires que dans le milieu rural pauvre.

Programme de commandes, Service de la photographie et Centre de la photographie du gouvernement canadien

De ses bureaux d'Ottawa, l'ONF assume la responsabilité du Programme de commandes dont le but est de répondre aux besoins des ministères et des agences du gouvernement fédéral en matière de documents audiovisuels, celle du Service de la photographie qui se propose de faire connaître les œuvres des photographes contemporains et celle du Centre de la photographie du gouver-

Au cours du dernier exercice, la valeur des commandes reçues des ministères et agences pour la production de films, de vidéos, de vidéodisques, de matériel didactique, ainsi que pour la recherche et le développement cinématographiques et l'exécution de services de postproduction s'est élevée à 9,360 millions de dollars. Une somme de 6,508 millions de dollars a été impartie au secteur privé pour la réalisation d'une grande partie de ces travaux.

Dans le cadre de ce Programme, mentionnons trois projets en cours de réalisation : *River Journey (Au fil de l'eau)*, un film de John N. Smith, produit par l'ONF pour Affaires exté-

En 1983-1984, l'ONF a produit neuf documentaires sur et pour le Tiers-Monde, dont deux avec la collaboration du Centre des Nations Unies pour les établissements humains, un troisième avec celle de l'Agence cana-



Scène tirée de la série «Le Cœur et le Riz»

dienne de développement international (ACDI) alors qu'un quatrième était commandité par l'ACDI et la Direction nationale de l'alphabétisation fonctionnelle et de linguistique appliquée (France). Ce sont : *Cissin...* Bulbunan et Kola M. Djim qui traite de l'évolution et du développement des habitats spontanés de la banlieue d'Ouagadougou, en Haute-Volta; *De mains et d'espoir*, un film de Jacques Bensimon sur le respect des traditions ancestrales et des valeurs familiales des habitants d'Hann-Dallort, paisible bidonville des faubourgs de Dakar, au Sénégal; *A New Look for Naledi — Upgrading a Squatter Settlement*, de Tina Viljoen, portant sur l'aide de l'ACDI à Naledi, quartier périphérique

(Suisse). Le troisième volet de la série, *The Profession of Arms*, produit par Tina Viljoen et Michael Bryans, a reçu une nomination à un Oscar en février.

Des films de fiction et des films expérimentaux

Au cours de l'année, l'ONF a participé à la production de plusieurs longs métrages et quatre d'entre eux ont été complétés. Ce sont *Bonheur d'occasion* et *The Tin Flute*, films basés sur un roman de Gabrielle Roy et produit par Ciné St-Henri Inc., la Société Radio-Canada et l'ONF, avec la participation financière de l'Institut québécois du cinéma, de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (SDIC), et de Famous Players; *Au clair de la lune*, produit par les Productions Albini et l'ONF, avec la participation financière de l'Institut québécois du cinéma et de la SDIC; et *The Wars*, adaptation cinématographique d'un roman de Timothy Findlay produite par l'ONF, Neilsen-Ferns International (Torstar Corporation) et Polyphon Film-Und Fernseh GmbH en collaboration avec Südwestfunk Baden-Baden.

Quant aux courts films de fiction, on retient surtout *Un gars d la place*, film de Valmont Jobin du Studio ontariois qui s'est inspiré d'un incident tragique survenu au début des années 60 à Kapuskasing en Ontario, suite à une grève qui se poursuivait depuis plusieurs années, ainsi que *Louis Riel : dernier songe*, petit conte moral sur les rêves de Louis Riel la veille de sa condamnation, une réalisation de Claude Grenier du Studio de Winnipeg. A titre d'essai cinématographique, Gaston Saraut, dans *Écoutez voir/Listen, You'll See...*, a voulu vérifier une théorie qui lui était chère : le son est un élément qui peut qualifier l'image jusqu'à lui donner toute sa

des appareils de haute précision, dans *Starline*, la longue évolution d'une étoile, de ses origines à son extinction.

Des films sur la culture et la société

L'identité et les rapports culturels entre nations sont parmi les sujets dont se préoccupent les cinéastes, témoignant d'une volonté certaine de réaffirmer leur appartenance à ce pays tout en demeurant à l'écoute du monde.

C'est par le biais d'une joute de hockey que Serge Morin et Guy Dufaux ont choisi de traduire l'idéologie sociale acadienne dans un film-métaphore, *De l'autre côté de la glace*. De facture entièrement différente et grâce à une animation subtile et raffinée, *Trêve*, de Suzanne Gervais, est un film introspectif qui plonge dans l'univers d'une jeune femme en quête de son identité. Enfin, Carollie Alain trace un portrait sociologique des communistes francophones de l'Ouest canadien dans *Des faiseurs d'images*, réalisé à partir de films de 16 mm tournés par des cinéastes locaux entre 1933 et 1955 et complété par un tournage contemporain et du matériel d'archives.

Les rapports culturels entre nations ont trouvé leur écho dans deux films : *Singing: A Joy in Any Language*, de Malca Gillson et Tony Ianzelo, produit en collaboration avec la Société Radio-Canada et Affaires extérieures Canada, et *Comme en Californie*, un dossier de Jacques Godbout et Florian Sauvageau sur le Nouvel Âge au Québec. Le premier relate la visite en Chine de trois artistes canadiens qui y ont donné des concerts et des cours; le second, s'inspirant du modèle californien, tente de dégager les grandes tendances qui marqueront peut-être les vingt prochaines années de la

société humaine, et la place qu'occupent le Québec et le Canada au sein de cette civilisation globale de demain. D'autre part, l'immigration et les problèmes sociaux ont fait l'objet de nombreuses réflexions. C'est ainsi qu'en collaboration avec Multiculturalisme Canada, Halya Kuchmy s'est intéressée à l'immigration ukrainienne du début du XX^e siècle



Scène tirée du film *Home Feeling: Struggle for a Community*

vue à travers les dessins et les peintures de Jacob Maydayk en réalisant *Laughter in My Soul*. Un autre film, *Pies*, de l'animateur Sheldon Cohen, s'attaque résolument aux préjugés et aux stéréotypes ethniques.

Deux documents attirent l'attention sur des problèmes à résoudre, tant en milieu rural qu'en milieu urbain. À Saint-Yvon de Cloridorme, en Gaspésie, une communauté résiste à la volonté administrative de ne plus entretenir les quais, privant ainsi les pêcheurs de leur gagne-pain et les poussant à l'exode au nom de la rentabilisation, un film de François Brault, *Une installation à disposer... Saint-Yvon, Gaspésie 1983*. À plus de 1 000 kilomètres au sud, le corridor Jane-

Finch — un bloc de six rues de H.L.M., dans la ville de North York, en banlieue de Toronto, synonyme de tension sociale, de vandalisme, de crime et de déchéance — a servi de toile de fond au film de Jennifer Hodge, *Home Feeling: Struggle for a Community*. Fort controversé à sa sortie, le document, produit en collaboration avec Multiculturalisme Canada, fait ressortir ce que la presse souvent ignore, savoir qu'il existe là une communauté dynamique confiante dans l'avenir.

Des films sur la guerre

Beyrouth-Ouest est une géographie, un lieu, où vivent des hommes, des femmes, des enfants. Dans *Beyrouth! «À défaut d'être mort»*, la réalisatrice Tahani Rached a voulu rapporter les gestes, les actes, les silences et les dire de ces Libanais exilés dans leur propre pays afin d'en faire un réquisitoire saisissant contre la guerre. Tout comme a voulu le faire Martin Duckworth dans *Plus jamais d'Hibakusha!* en donnant la parole aux survivants d'Hiroshima et de Nagasaki. Ce film, produit en collaboration avec Les Productions du Regard, a remporté la *Colombe d'argent* décernée au meilleur documentaire de plus d'une demi-heure au 26^e Festival international du film (République démocratique allemande), ainsi que le prix spécial du jury de la 27^e Compétition de films sur le Japon 1983, à Tokyo. C'est la nature, l'évolution et les effets de la guerre qu'étudie la série *War*. Ce collectif en sept volets, développé par Gwynne Dyer, journaliste et chercheur et producteur, a remporté le *Sesterce d'argent* ainsi que le *Grand Prix du public* au 15^e Festival international de cinéma de Nyon

En littérature, l'œuvre, l'esprit et l'éloquence d'Harold Horwood, l'un des écrivains terre-neuviens les plus réputés, sont mis en évidence dans un document de William D. MacGillivray, *The Author of These Words*, tandis qu'un conte de l'humoriste Stephen Leacock, "The Awful Fate of Melpomeneus Jones", était porté à l'écran par l'animateur Gerald Potterton. Du côté théâtre, le film *En scène...*, produit en collaboration avec Affaires extérieures Canada et réalisé par Diane Letourneau, constitue une étude approfondie du théâtre franco-phoné au Canada, vu à travers ses auteurs dramatiques, leurs œuvres et l'exécution de celles-ci.

La danse a été admirablement bien servie par les documents *Narcissus/Narcisse*, film inspiré de la mythologie grecque et signé Norman McLaren. *Un jour j'ai rêvé*, documentaire de Claude Grenier sur une école de danse manitobaine, et *Flamenco at 5:15*, mettant en vedettes Susana et Antonio Robledo, professeurs invités à l'École nationale de ballet du Canada, film qui a valu aux producteurs, Cynthia Scott et Adam Symansky, une nomination à un Oscar en février.

D'autre part, *Great Days in the Rockies*, réalisé au Studio du Nord-Ouest par Arvi Lilmatainen, relate la vie du photographe Byron Harmon qui a gagné sa vie à prendre sur le vif les gens et les événements qui ont contribué au développement de la ville de Banff, tandis que *L'Esprit des neiges/Snow Dream*, réalisé à Winnipeg par Claude Grenier, nous révèle Henri Bérard, sculpteur sur neige, dans un film qui montre bien que l'œuvre d'art ne se définit pas selon sa valeur de permanence mais bien d'après l'acte de création qu'elle génère.

Enfin, à l'aide de dessins réalisés d'après des photographies prises avec

douloureuse, au résultat parfois douteux... Finalement, Tom Shandel, du Studio de Vancouver, jette un regard sur les programmes de santé des divers gouvernements dans *Bitter Medicine*. La première partie, *The Birth of Medicare*, trace l'histoire du premier programme canadien de soins de santé gratuits instauré en Saskatchewan, en 1962, tandis que la seconde, *Medicare in Crisis*, souligne les



Scène tirée du film *Flamenco at 5:15*

problèmes et les contraintes auxquels ces programmes font face aujourd'hui.

Des films sur les arts et les sciences

L'année dernière, François Brault et Yvon Provost commentaient à répétition le patrimoine culturel québécois dans huit films sur les arts sacrés. Cette année, quatre nouveaux films viennent enrichir cette série produite Radio-Canada : *François Baillairgé, peintre, sculpteur et architecte*, 1759-1830, *Ozias Leduc, peintre-décorateur d'églises*, 1864-1955. La *Broderie d'art chez les Ursulines*, c. 1640 - c. 1880, et *Victor Bourgeau, architecte*, 1809-1888.

Canada, *Les Styles d'architecture au Canada/Styles in Canadian Architecture*. Poursuivant ses objectifs pédagogiques, le Studio a repris les films fixes sonores *La Corriveau* et *L'Hôte à Valiquet* et en a réalisé des versions à vocabulaire contrôlé destinées à l'apprentissage du français langue seconde.

Les productions multi-média se sont classées gagnantes à plusieurs festivals nord-américains : la série *Micmac*, par exemple, réalisée par Joe MacDonald et produite conjointement par l'ONF et le ministère de l'Éducation de la Nouvelle-Écosse, a remporté la médaille d'or de sa catégorie (histoire), au 26th International Film & TV Festival de New York; le film fixe *Margaret Laurence — The Olden Days*, réalisé par Jocelyn Reher, a gagné, entre autres, le prix *Silver Screen* de l'US Industrial Film Festival d'Elmhurst (Illinois), et le film fixe *May: Bush Pilot, 1896-1952*, de Joe MacDonald, s'est vu attribuer le prix d'excellence de AMTEC-ADATE-CONFLUENCE '83, à Montréal.

Des films sur la santé du corps et de l'esprit

Le document *Captive Minds — Hypnosis and Beyond*, réalisé par Pierre Lasry, traite de l'hypnose, des thérapies individuelles ou de groupes et des processus d'endocrinement qui ont pour effet d'amener des changements plus ou moins permanents à la manière de penser et d'agir des êtres humains. À l'opposé, *Daisy — The Story of a Facelift (Daisy — Le Dilemme d'une chirurgie esthétique)*, un film de Michael Rubbo, examine ce qui peut pousser aussi bien les hommes que les femmes à attacher autant de valeur à leur apparence physique et à rechercher avec passion l'éternelle jeunesse, même au prix d'une chirurgie esthétique souvent

Rapport du Commissaire



Sous la direction de James de B. Dornville, alors Commissaire du gouvernement à la cinématographie, l'Office national du film a procédé à un examen minutieux de ses opérations, de sa programmation et des moyens qu'il utilise pour atteindre les auditoires. Ce faisant, l'ONF reconnaissait implicitement qu'il se devait de mieux répondre aux attentes d'une société qui puise toujours davantage aux sources étrangères pour alimenter son quotidien.

Quand, en janvier, j'ai été nommé Commissaire suppléant du gouvernement à la cinématographie, j'ai voulu pousser encore plus loin la démarche devant affermir le double rôle réservé à l'ONF en regard de son mandat social et culturel, à savoir produire et distribuer des films.

Au terme de cette réflexion, nous avons conclu que pour produire une cinématographie véritablement nationale, nous devons persister à évaluer la puissance aussi bien que la diversité des liens qui unissent les citoyens de ce pays; que pour contribuer à l'évolution collective de la nation canadienne, nous devons proposer des documents qui vont encore plus loin dans l'analyse des événements et des situations, au risque même de choquer, de déranger et de provoquer; qu'enfin, pour retentir l'attention des auditoires et les amener à se prononcer en faveur de l'excellence, nous devons réaliser un cinéma encore plus attrayant et de meilleure qualité.

Pour atteindre ces objectifs, nous avons décidé, en tout premier lieu, de favoriser les contacts entre publics, cinéastes et agents de distribution. À cette fin, nous avons engagé des fonds dans des programmes de production qui seront constamment évalués en fonction des demandes et des réactions suscitées.

Nous sommes aussi plus que jamais résolus à ouvrir nos portes aux artisans du milieu cinématographique tant à Montréal que dans les centres de production en régions; à œuvrer avec des partenaires canadiens et étrangers désireux de s'associer aux buts que nous poursuivons; à accroître nos activités en matière de formation, de recherche et de développement pour assurer une relève de cinéastes et de techniciens talentueux; à demeurer enfin un centre d'excellence.

En tant que distributeur de films et de vidéos, nous avons l'intention de moderniser notre réseau de distribution communautaire et scolaire afin de renforcer notre présence sur la scène canadienne en y ajoutant une composante électronique importante et en utilisant davantage la télévision publique et privée pour assurer au grand public comme aux publics spécialisés un meilleur accès à nos productions filmiques et vidéographiques.

Nous avons déjà mis en place certains mécanismes pour améliorer la gestion de nos ressources humaines, financières et physiques et, parmi tout un train de mesures, nous avons décidé de réduire la masse salariale de 10 p. cent en proposant un programme de retraite anticipée; jusqu'à maintenant, quarante-cinq employés s'en sont prévalués. À Halifax, nous avons tenté une expérience d'intégration des activités de distribution et de production. Ce mode d'exploitation souple et flexible nous a permis de diminuer nos coûts d'administration d'une manière considérable et nous prévoyons appliquer cette méthode ailleurs au Canada.

Les changements amorcés lors de cette période de transition n'ont pas été sans soulever quelque inquiétude parmi le personnel mais la qualité de la production et l'ensemble des réalisations n'en ont nullement été affectés.

La prochaine année sera déterminante pour l'Office national du film. Avec le plein appui du Conseil d'administration et, j'en suis certain, avec celui de tout le personnel, nous nous engageons sans réserve dans un processus de renouvellement global pour faire de l'ONF un organisme continuellement à l'écoute du public canadien.

Le Commissaire suppléant du gouvernement à la cinématographie,
François N. Macerola

Membres du Conseil d'administration



James de B. Domville

Président
Commissaire du gouvernement
à la cinématographie
(jusqu'au 7 janvier 1984)



Mervin I. Chertkow

Président de la Société Radio-Canada
et de la Commission de la langue



Pierre Juneau

Président de la Société Radio-Canada



David P. Silcox

Sous-ministre adjoint, Arts et Culture
(depuis le 6 décembre 1983)



François N. Macerola

Commissaire suppléant
du gouvernement à la cinématographie
(depuis le 7 janvier 1984)



John Godfrey

Halifax, Nouvelle-Écosse



de Montigny Marchand

Sous-ministre de la politique étrangère



Paul Fortin

Vice-président
Montréal, Québec



Nora Harvey

Winnipeg, Manitoba



Merle Shain

Toronto, Ontario

Le Conseil d'administration de l'Office national du film
du Canada compte neuf membres. Quatre d'entre eux
dont le Commissaire du gouvernement à la cinéma-
tographie et Président du Conseil d'administration, sont
des employés de la Fonction publique du Canada. Les
cinq autres sont des citoyens éminents qui représentent
les régions géographiques du pays.

Table des matières

Page	Membres du Conseil d'administration	6
7	Rapport du Commissaire suppléant du gouvernement à la cinématographie	7
8	Revue de l'année	8
24	Production 1983-1984	24
38	Sommaires des activités — Production	38
39	— Distribution	39
41	— Services techniques et artistiques	41
42	Palmarès 1983-1984	42
49	États financiers	49
58	Bureaux de l'Office national du film	58

Canada

© 1984 Office national du film du Canada

Préparé par le Bureau des Affaires publiques

Case postale 6100, Succursale A

Montréal (Québec) H3C 3H5

Téléphone : (514) 333-4546

ISBN : 0-7722-0090-4

3^e trimestre, 1984

Imprimé au Canada

Couverture

Conception graphique : André Ruest; Services de création
Camera d'animation : Jacques Avoine; Services des effets visuels

OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA
RAPPORT ANNUEL 1983-1984



Office
national du film
du Canada
National
Film Board
of Canada

BINDING SECT. AUG 7 1985

